اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الثاني عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب
بالرباط (المملكة المغربية)

اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الثاني عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب
بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم أن تدرسوها
بامعان كل حسب اختصاصه وأن تكتبوا لنا
بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح أو
الاضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة.

معجم النبات الاصيل

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

عربي - فرنسي

ـ الآء (وزن اَلْقَاع) =
عنب ابيض يتخذ منه رُبٌّ .
— Raisin blanc

ـ آبر النخل ،
الذى يأبره ابراً وإباراً ويؤبّره ، مابورٌ ومؤبّر
= يلقح (للنخيل خاصة)
المؤبّر = رب الزرع .
— Greffeur du palmier

ـ الإبَـارة =
حرفـة من يأبـر النخـل او الـزرع
(ابر الزرع : أصلحه)

ـ آبـرَةٌ ، (راجع عَنْصِية)

ـ آذَرْيـُون
(المفردات) .
— Souci (calendula)

ـ الآس = — Myrte
هو العمـار او الريحـان او المرسين ،
Fregon, houx
Myrte sauvage
آس برى ، (ليس هو شرابة الراعى كما
فى الفرائد الدرية وبلو (العلائلى) .
الآسيات — Myrtacees
= فصيلـة نباتيـة من ذوات الفلقتين
يستخرج منها عطـر .

ـ الآثـاء ،
= صغار النخل و[illegible] اشاءة
ـ اشب (مكان [illegible] — Fourré (à arbre touffus) [illegible]

ـ آكِلَـة = — Chancre
مـرض مسرى يعتـرى الجـذع الرئيسى
والاغصان الحديثة فيورثها سمر تتسع

ـ أُبَـاء = قَصَب
والأبَـاءة = ارض مُقَصّبه
— Cannaie = Terrain planté de roseaux

ـ ابَّـالـة =
الحزمة الكبيرة من الحشيش او الحطب
(راجع ابيـل)
— Fagot de bois

ـ إبَـالـة =
سياسة الرعى ببراعـة
— Bonne gestion agricole

ـ الأَبُّ = الكَلأ او المرعى
— Fourrage

ـ ابنيمون (راجع [illegible])

ـ أَبْجَدِية = حشيشـة النطق — (Spilanthes)
إبِـرَة = وهو تين فرعون او الجُمّيز
— Figuier sycomore

ــ إبــرة آدم (نبات)
— Yucca filamentosa
(Adam's needle)

ــ إبــرة الرّاعــي
— Géranium 22

ــ أبَــرْدِي
— Papyrus

ــ أبْـرُوس (معناه نحيلــة حســب الشهابــي)
(راجع بشمة)
— Abrus (abre)

ــ آبــزار
— Aromates

ــ أبَق = قنب مانيلا
— Abaca, chanvre de Manille

ــ الأبَــل ،
والابــل الشجر تنبــت فى أصله خضــرة فيعاوده الريحان والامراع
— Reverdissement

ــ أبَل = كلأ اخضر رطب
— Fourrage frais et humide

ــ ابيل وابيلة . حزمة كلأ او حشيش اى دريــس وهى الإبالة ايضا
— Botte de foin ou de fourrage

ــ الأبَنُـوس
— Ebène
Ebony • Diospyros •

ــ أبْهَل = نوع من العرعر
— Genévrier sabine
(يطلق الابهل فى لبنان على الارز اللبنانى)

ــ ابوكبير (راجع انجذان)
ــ الأبَيْدَ ـ نبات مثل زرع الشعير سواء وله سنبلة كسنبلة الدخنة فيها حب صغير أصغــر من الخــردل

ــ اتــرج (مصر والعراق)
— Cédrat
كبّاد (الشام) = مُتّــك (شجرة) . ترنــج (المغرب)
— Cédratier

ــ أتسوغة (شجر يابانى من الفصيلة المخروطية)
— Tsuga

ــ أتَــمٌ
— Olivier sauvage

ــ إتىً (جمعها إتاء) : اوراق الشجر
— Feuilles d'arbres

ــ الأتِيّ = النهــر يسوقــه الرجل الــى ارضــه
يقال اتى لارضه اتيا = ساقــه .
ــ أثاب وأثأى ، هو (تِينُ البنغال) .
— Figuier des Banians

ــ الأثَابَة : دوحة محــلال واسعة يستظــل تحتها الألوف من الناس تنبت نبات شجر الجوز له حب مثل حب التين .

ــ الأثَب = تين المعابد او المجوس .
— Figuler des pagodes

ــ اثيث = حشيش انوث من الأثاثة اي الوفرة وقد اث اثاثة واثاثاً واثوثاً .
— Herbe touffue ou luxuriante

ــ إثْرَارَة (جنبية) ؛ (راجع برباريس)
— Berberis, épine-vinette

ــ أثْكول ؛ (حامل الثمــر)
— Carpophore

ــ أثْل (آثــال)
— Tamaris (tamariscus orientalis)
اثــل = تأصل وكان له جذر فى الارض
s'enraciner
racine الأثْلَــة
(radical) (اثيــل)
(مؤثل = مؤصل فى جذره
raffermi dans sa racine

ــ أثْماري (بساتينى مختص بزراعة الشجر المثمر)
— Fructiculteur

ــ إجّــاص .
= برقوق (بالعامية المغربية) عين البقــر (بالعامية الاندلسية) (شرح ابن عزرون)
— Prune

ــ اجاص = برقوق (مصر) Prunier
يطلــق غلطــا على
الكمثرى poirier (فى بعض المعجمــات
والخوخ بالشام)
ــ اجاصيــة soupe de prunes

— الإِجْبَاء = بيع الزرع قبل ان يبدو صلاحه
— أَجْدَر الشجر = اخرج ثمـره
— إِبجـار الارض
— Bail à ferme (fermage)

— ماجـور
— Pot à fleurs

— أَجْرَد : (نعت لأعضاء النبات التى لاشعر لها) أَمْـرَد
— Glabre

— أَجَمَـة
— Jungle, broussailes, fourré de bois

— أَجَمَة العُصِي أو العيدان ، (غابـة فتية سـوق شجرها صغير فـى تد العصـى)
— Gaulis

— آجِم = ساكن الآجام والأدغـال
— Nemophilous

— المِئْخَار . النخلة يبقى حملها الى آخر الصّرام
— Palmier qui conserve ses dattes jusqu'à l'hiver

— (تأخر) الإكمـاخ = تأخـر التقطين (اي تأخـر تفتـح الزمعات والبراعـم بسبـب بـرد الربيع غالبـا)
— Echamplure

— أَخِنّي = كتان خشن
— Lin grossier

— أَخِيلِية (نبـات)
— Achilée

— أَخِيُون = راس الأفعى ، زهرة الأفعى
— Viperine

— أدمان = مرض فى نخاع النخيل
— Maladie qui attaque la mœlle des palmiers

— إِذْخَر (تبن مكة بالمغرب) (شرح ابن عزرون)
— Schœnanthe

إِذْخِر (طيب العرب)
Jonc aromatique ou odorant

إذخـر مكّـي
Andropogon nardus (nard Indien)

— ءاذان الدبّ (راجع بوصير)
— Molène

— ءاذان الأُرنب (المفردات) = نبات من فصيلـة الحمحميات ويقال له ءاذان الغزال وءاذان الشاة أو لسان الكلب (يطلق على بخـور مريـم)
— Cynoglosse

(رجل الأَرْنَـب)
(Trefle des champs)

— أُذْنُ الجدي (نبات)	- Plantain
اذن الـدب	Verbascum ou arctotis
اذن الشـاة	Cyno glosse
اذن العبـد	Alisma plantago
اذن الغـزال	
— اذن الفـار	- Myosotis
— اذن الفيـل	- Arum ou coccolobe
اذن القسيس	Cotylédon
اذن الكلـب	Gnaphalium orientale
اذن يهـوذا	Auriculaire

— الأُذَيْنِيَـة
— Auricule (primevère auricule)

أذَنَة = زائدة ورقية مزدوجة وهى الزِّنْمَة
— Stipule

أذَنِيَة
Stipulaire

— أَرْآد (= فراخ) (النوامى حول أرومة الشجرة المقطوعة)
— Cépée

— أَرْنـد (فارسية) = حَبّ الفَنْـد (كلاهمـا من المفردات) (جنبية للتزيين)
— Gattilier

— أُرثـومة
— Terroir, terre, sol

— ارجَان (المفردات) (وارجان من الفارسية عن آدّى شير)
— Argan ou amande de Barbarie

— أُرْجُوان (المفردات) = زمزريـــق (الشام (شجرة للتزيين)
— Gainier ou arbre de Judée

ـ إِرْدَب
— Ardeb (= cinq boisseaux)

— أَرْزًا
— Cèdre

— ارز
— Riz

— أَرَزَ = رسخ فى الارض
— Tenir fermement au sol
الآرزة من الاشجار الثابتة الراسخة

— أَرْزِية (لشبهها بالارز) ، لاركس
— Mélèze (Larix)

— أَرْشُون = من الفطر المأكولة
— Baquète, érinace, etc...

— أَرْضٌ أَسَانَة (لا تنبت)
— Sol stérile

— ارض باقل ومُبْقِل
— Sol couvert de verdure, de plante

— ارض نذينة لامَرْعَى بهـا
— Inculte

— ارض بُورٌ ، وهى الارض الجامة اى المتروكة
— Terre en friche, en jachère

— ارض حطبية كثيرة الحطب ، ناقة محاطبة تاكل الشوك اليابس

— ارض شجراء = ذات شجر متكاثف
— Bois à arbres touffus

— ارض ضَاحِية = ليس عليها حائط وضدها الحائط والحديقة (الضاحية Banlieue المكان البارز فى البادية)
— Périmètre urbain (وعكسها الباطنة)
مفازة ضاحية الظلال = ليس فيها شجر يستظل به

— ارض كاملة (دُمْثَاء = رَغَاب = خَصيبة
— Terre franche

— ارض كلبة اى غليظة تُنَبِّتُ لايكون فيها شجر ولا كلأ · والكَلِبَة من الشجر ، الشوكة العارية من الاغصان

— ارض مُبْقِلَة ، خرج بقلها وكذلك بَقِلَة وبَقِيلَة البَقَّالة والمَبْقَلة = موضع البقل (كمزرعة ومزراعة) · ارض مُحْيَاة = قلع شجرها واحْيِيَت للزراعة
— ارض مزارعة — Arrachis, métairie

— ارض مصياف = متاخرة النبات ، او لا تنبت الا فى الصيف

— ارض مُضْغَفَة = اصابها مطر ضعيف

— ارض مُضْفِبَة = كثيرة الضفابيس وهى صغار القثاء

— ارض مغروسة — Terre complantée
سواد (ارض بها اشجار)
— Terre coplantée

— ارض مَلازَة = كثيرة شجر اللوزا
— Amandaie

— ارض مُلْمِعة = يلمع فيها السراب

— ارض مُمَرَّنَة = أصابها مطر ضعيف

— ارض منسوكة = مسمدة بالابمار ونحوها

— ارض مَوَات = خالية من العمارة والسكان لم تزرع ولاجرى عليها ملك احد

— ارض مَوْطُوبَة ، تدوولت بالرعي وتمهدت حتى لم يبق فيها كلأ

— ارض وثيقة = كثيرة العشب موثوق بهـا (اى تكفي أهلهـا عامهم) وهى مثل الوثيجة وهى دونها وكلأ موثِقٌ كذلك ·

— أُرْضَة = المدخر من العلف لسنة
— Foin

— أَرطَيس
وأرطماسيا (المفردات)
— Armoise (Artémisia)

— ارطنسية (جنيبة) ، ارطاسيا فى الشام)
— Hortensia

— ارطى = الياسمين الاصفر
— Jasmin Jaune (Jasminum)

— ارغل الزرع = تكون فيه الدتيق

— أرغيس
— Ecorce de la racine de l'épine-vinette

— الأُرنة = علامه تنصب تبين الحد بين الارضين .

— أَرَقٌ = آفة تصيب الزرع
— Aphis

— أَرَقطيون (المفردات)
— Bardane (arctium ou lappa)

— إِرَكَ واراكَ للتسوكَ) ، ارك الجمــلَ اروكــا ، تعيــش من ورق او ثمــار شجــر الأراك
— Espèce d'arbre à épines

مأروم (تطــر)
— Dévasté, stérile (pays...)

— ارموديه (تركية) برغموت (صنف من الكمثرى)
— Bergamote

— أُرنبة (نبات)
— Portulaca, oleracea (espèce de pourpier)

Arnebia أُرَيْنِب = شجرة الأرنب

— الأُرنة = حب يطرح فى اللبن فيجبنه

— اروز امج ق)
اسبات (اكتنان الشتاء اى فتور الحياة فــى النباتات وبعض الحيوانات فى الشتــاء)
(مجمع القاهرة جعل الاسبــات مقابــل coma فى الطــب)
— Hivernation, hibernation

— أَرْيٌ
— Manne
(مــادة نباتية تتخثر فــوق ورق الشجر حسب لاروس)

— اريس ، وقد ارس اذا صار اريسا
— Laboureur

— اريغارون = شيخ الربيع (زهر) (المفردات)
— Erigéron ou vergerette

— اريبــة
— Mélique

— إِزالة الجرائيــم
— Dégermage ou égermage

— إزالة الملح (تنقية التراب من الملح)
— Dessalage ou dessalement

— الأزمة والأزبة واللزبة اى شدة السنة وهى القحط

— اسارون (ناردين برى) (المفردات)
— Asaret

— آسب المكان ايسابا ، كثر فيه الكلأ فهو مؤسب
— اسبيــداج واسفيداج
— Céruse

— إسفاناخ (المفردات) = رحــى (القاموس) او إسفنــاج
— Epinard

— اسفاناج توتى (راجع بزبوز)
— Belette

— اسفة واسيف وأُسافة (ارض ..)
— Stérile (sol...)
— أَسْفَــراج
— Asperge

— إِسفند = الخردل الابيض
— Moutarde blanche

— اسفى الزرعُ = خشن اطراف سنبله

— الاسفال ، اسم يعطيه الاطبــاء للعنصل وهــو البصل البرى ويكون منه خــل

— اسفيل (العنصل البحرى) (زهر) او بصل الفــار
— Scille maritime

— اســل
— Epine du palmier
— Jonc

— والاسل والسَّمار والكولان (المفردات) نمص (القاموس) مأسلــة
Jonc arabe
Joncherie

— الإِسليح = نبت تغزر البان الابل اذا اكلته

— اسليخ (راجع بليحاء)

— اسنامة ، نَفَل خيطـي = نبات من جنس الطريفة (هذه من اللفظ اللاتينى) .
— Trèfle filiforme

— الأَشَب = شدة التفاف الشجر وكثرتـه حتـى لا مجازا فيه(الدينـوري)وموضع أَشِب اي كثير الشجر وغيضه اشبة واشبت الغيضـة
الاشابة : اخلاط الناس

— أُشْـنُر غـــاز
— Chardon

— أُشَق وُشَّق (القاموس) وهما فارسيان وهو صمغ طبى
— Gomme ammoniaque

— إشنـــان
إشنان = حُرُض
— Alcali
— Salicorne

— اشنـــة
— Lichen

— اصابع البُنَيَّات اي الحَبَق القرنفلى
— Basilic clinopode

اصابع العروس (نبـــات) Astragale

اصابع هرميس (نبـــات)
Colchique d'automne
قاتل الكلب
حافر المُهر — اصابع العذراء — سورنجان الخريف

— إصْحامّ النبات فهو مُصحام ضربه قر فتغير وبدا فيه اليبس

— إصّ
— Racine

— أَصْطُرك = لُبنَى = عَبْهَر
— Aliboufier (styrax officinalis)

— الإِصْطَفْلين = الجَزَر والمَشَا

— الاضِيص = وعاء تزرع فيه الرياحين — وعــاء يبال فيـه
كَبَر = لَصَف = قبَّار = كبّار
— Pot de fleurs

— آصَف (ارامية) (نبات معمّر)
— Caprier épineux

— استئصال = اجتِثَات = قطع النبتة مع اصولها
— Extirpage

— إصْمَأَلّ النبات = تكاثف
— Etre enchevêtré

— آصيـــة
— Sirop de dattes

— الإطار = قضبان الكرم تلوى للتعريش

— أَطْريال (بربرية) (نبات)
— Cerfeuil (cerfolium)
أَطْريلال = رِجْل الغراب = جَزَر الشيطان

— أَطْريون = نوع من قثاء الحمار (نبات)
— Giclet

— أَطْمَاط (بربرية او فارسية) = بندق هندى
قارح ، رَتّــة
— Chicot du Canada

— أُظْفُور (جذر عارض يتخذه النبـــات اداة للتشبث بالجدران)
ويسمى فى الكرمة الحالق
— Crampon
Vrille

— أَفَاتِيخ الفقوع ، هناة تخرج أوله فيحسبها الناس كمأة

— افانيـــة
= عنب الثعلب ، ثُلثـــان
مغد اسود
عنب الذئب
حب الفنـــا
— Morelle noire (solanum)

— افتيمون = افتيموم = ابتيمون
— Cuscute

— آفَجّ الارضَ بالمحراث = شقّها شقا بالغا

— افسنتين (الشيبة بالمغرب والدمسيسة فى مصر ابار ابن البيطار)
— Absinthe

— افليـــو (نبات)
— Pouliot

— إِقَـــاة
— Akène

ـ أُقْحُوان هو البابونج الابيض — Chrysanthème
سمى ايضا Leucanthème
وهو زهرة الغريب بدمشق واراولة بمصر
ويطلق على البهار Anthemis
وعلى الكافورية والبابونج وحبق البقر

ـ اقحوان المروج = زهرة اللؤلؤ او اللؤلؤية
— Leucanthème vulgaire ou chrysanthème des prés

ـ اقرو تومية (النخلة الزباء)
— Acrocomia

ـ الأُثنة : بيت من حجر (الجوهرى)
بيوت العرب ستة : قبة من ادم ومظلة من شعر وخباء من صوف وبجاد من وبر وخيمة من شجر وأثنة من حجر ·

ـ أقنثة (يونانية) = شوكة اليهود
— Acanthe

ـ الأكَار الزَّرّاع : المؤاكرة اى المزارعة على نصيب معلوم مما يزرع فى الارض وهى المخابَرة ·
ـ أكَدَ القمح
— Egruger le blé (sur l'aire)

ـ إكْـرار — Héliotrope

ـ أُكّيبورة (جنس زهر) — Oxyure

ـ إكليل (نبات)
— Ombelle

= حنتم
نَفَل = غصن البان = حَنْدَقوق بستاني
كركمـان — Couronne royale

ـ إكليل الجبل (نبات)
قرمان او حصان البان (الشام)
Romarin officinal
ندى البحر (وهو ازير بالمغرب)

ـ اكليل الملك (مجيدش بالعامية المغربية) و(عجيفة بعاميه البدو)
(شرح ابن غزرون)
— Melilot

ـ إكليلية (جنبة)
— Spirée

أُكيليل (عشب)
— Coronille

ـ الألاء (وزن علاء) : شجر ورقه وحمله دباغ مر الطعم لا يزال اخضر شتاء وصيفا «واحدتــه الاءة» ، ارض مألاة : كثيرة الالاء واديم مألوء مدبوغ بالالاء ·
— Arbre à fruit amer employé dans le tannage des cuirs

ـ ألاة = بلوط العفص (شجر)
— Chêne du Portugal : Chêne à Galles

ـ إلْب = شجر سام شبيه بالبرقوق
— Arbre vénéneux, semblable à l'abricotier
الألبوب = حب نوى النبق خاصة

ـ إلفَ الكلس او اليفه (نبات لا ينمو الا فى الإتربة الكلسية اى الجيرية) — Calcicole
عدو الكلس (عكسه) — Calcifuge

ـ امدريان (نبات) = ذنب الخيل = حشيشة الطوخ او الانابيبى · وسمى ايضا أمسوخ وأمشوخ ·
— Prèle, queue de cheval

ـ امرد (راجع أجرد)

ـ أُمسوخ او امشوخ (راجع ذنب الخيل)

ـ الإمْطِي = شجرة لها صمغ يمضغه صبيان الاعراب

ـ إمْلِيس = من المفاوز الخالية من النبات
— Aride

ـ إمليس وإمليسى من الثمار = الحلو الطيب لا عجم له (يقال رمان إمليس)

ـ آمـه = محصول وفير
— Récolte abondante

ـ آمومية = تاتلة (نبات)
حب الهال = حب الهان
حبهـان
— Amome en grappe

ـ إناء او إنائية ، جنس نطور
— Chanterelle

— أناب وعنـــاب — Jujube

— الانابيبى (راجع امدريان)

— انارف ، تردب ، طرنة ، غرز ، تضـــاب
انجبـــار (فارسية) — Bistorte (Polygonum bistorta)

— انانـــاس — Ananas

— أَنَب (واحدته انبة) = حَدَق = مَغْد = وَغْد باذنجان
— Aubergine

— أَنْبـــار = أَهراء الطعام
شونة (مصرية قديمة عن التاج) =
شونة
هُـــرى
فَـــدَاء
— Grenier

— أَنْبجـــة — Mangue ou manguo

أَنْبَـــة (ثمرة الأَنبج)
أَنبـــج
(منجا ومنجو بمصر) — Manguier

— أنبوب النبات ما بين عقدتيه
ونبب النبات صار له انابيب
— Nœud d'un roseau

— أُنبوشـة وأُنبوش = الغراسـة المقلوعة
— Arrachis

— أنبوشـة = كل نبات صغير يعد لينقل ويزرع فى مستقر
— Plant
نصبة وشـتلة بالعاميه

— وانابيش الكلأ = ما برز على وجه الارض متفرقا

— أُنُثْلـــة
— Aconitum anthora
جَدْوار (اندلسى = المفـــردات)
أنيثة (ارض) رطبة لكثرة العشب اى غنيـــة بالخضرة
— Sol mœlleux à herbes abondantes

مئنـــاث (ارض ..)
— Sol riche de végétation

أَنجبـــار — Plante grimpante

— أَنجُـــدان — Silphium

— أنجذان (فارسية) = ابو كبير = شجرة الحلتيت
— **Férule**

— أَنْجُرة (المحمرة = نبات النار = قريص = حِرِّيق)
— Ortie

— اندر (راجع بيدر)

— اندراسيون = (شمر الخنازير = برباطودة = بخور
— Peucedan, fenouil de porc الاكراد

— مُؤنفَة او مئناف = كلأ مؤنف لم يرع بعد
— Paturage intact
ارض آنف ، بلاد الله اى أسرعها انباتا وآنف الابل ، تتبع بها أنف الراعى اى الكلأ الذى لم يرع ، وأَنِق النبات فهو انق وانيق ومونق اى جميل يعجب

— انقور = النكتة فى ظهر النواة
— Hile نقيـــر

— أَنيسـون = يتقـــدة — Anis
حبة حلوة (حبه حلاوة بالمغرب)
رازيانج رومى (اسم قديم)

— أُنَيْقِلِيس ، الشوندر او البنجـــر
— Anguillule de la betterave

— إِهَـــان — Grappe de dattes vertes

— إِهليلَج (سنسكريتية) — Terminalia
(بزرة تسمى — (Myrobolan —

— أَوِر = تراب أَوِرٌ اى صلب — Sol dur
اوروبس (احدى القطانى) — Orobe (orobus)

— أوكاليبتوس (معربة شاعت) — Eucalyptus
(ويسمونه غلطا الكافور فى مصر والكينـــا بالشام)

— أُويســـة — Myrtille
(= عنب الاحراج) Raisin des bois
(= عنب الدب) Raisin d'ours

الأَيْـــدع (ابن ميمون)
= دم الاخوين — Sang-dragon
= دم التنين وهى عصارة صمغية تخرج من جذع شجرة التنين
Bois de campèche

— إِيحو صارون (عشب) (المفردات) — Sainfoin

— إيرشاء لاتينية = السوسن المسمنجونى الزنبق الازرق ، كف الصبّــاغ
— Iris de Florence, lis bleu

— أَيْـك (الشجر الكثيف)
— Bocage touffu

— ايلكس (راجع بهشية)

- ب -

— الباثيــة
— Fête des rameaux

— باباری (فلفل أسود)
— Poivre noir

باباز (راجع ببايا)

باباظ (راجع ببايا)

بابونج (فارسية)
— Anthemis nobilis
- Anthemis camomille romaine
- Matricaire

— الباخر أو الماخر
= ساقى الزرع
— Arroseur des champs

— بادرة (مصر)
= رأس النبات أول ما يتفطر
— Semis

— باذنجان ، أَنَب ، حَدَق ، مغد ، حَيْصَل
— Aubergine, Morelle, Mélongène
- (Solanum melongena)

- (Melongena — اللفظ العربى من كلمة :•

• الباذنجانيات
- Solanées

— باربا (افريقيا)
= هو البنجر أو الشمندر
— Betterave

— بارزد (نوع من الصمغ)
— Galbanum

— بارض (وقد بَرَض الحقل)
— Premier germe de plante

— بارض
• بارضة
— Méristème

= نسيج انشائى (مصر) هــو نسيج مــن خلايا جنيبية لها قابلية للانقسام

— بارنج (أو النارجيل)
— Noix de coco

— بازلى (بقل)
— Baselle

• البازليات
- Basellacées

— بانج = بستان كــرم
— Jardin de vignes

— باقة
— Bouquet

— باقل (أرض باقل أو مبقل)
— Sol couvert de verdure

— باقلاء : باقلى
— Fève

— باكر وباكور وبكور وباكورة وبكرية ومبكار ومعجال (هو المعجل المجيء والادراك من القطاف) .
— Hâtif ou précoce
- Primeurs

— بامية (بقلة) (المفردات) والافادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى) توجد بمصر وتؤكل سنفتها المملوءة بالحب ٠
— Gombo ou gombaud
Hibiscus ficulneus
esculentus

— بان (شجر البان)
— Ben blanc
خلاف (الفرنسية من العربية)
saule d'Egypte

— باهرة (نبات)
— Agave

— ببايا = دُبَّاء الهند (شجر من اصل امريكى) باباز وباباظ فى الكتب المصرية
— Papayer
• بباباوات - Caricacées ou papayacées

— ببرالَّة
— Espèce d'aristoloche

— البتلة والبتيل ، من النخل الفسيلة التى انفردت عن امها واستغنت بنفسها ٠
— Rejeton de palmier propre à être planté à part

— بتولة (شجرة حرجية)
— Bouleau

— بتيلا وبتيلاء = شجرة القضبان
• البتوليات Betulaccées

— بثرة الخيار (مرض فطرى يصيب الخيار والبطيخ الاصفر خاصة) ٠
— Nuile

— بَثق = رَصَع (بطء التنفس لكثرة الماء)
— Asphyxie

— بُـــجّ — Fruit de l'arbousier

— بُجْم = نوع من الأثْل والطرفـــاء
— Espèce de tamarix

— بَخَر (عشبة تغير رائحة الفم) = الكرسنَّة البرية
— Ers sauvage

— تبخير الاشجار
تطهيرها مما عسى أن يكون قد علق بها من جراثيم (مج)

— بَخْـــم
— Toute plante acaule sans tige

— بَخُور ، لبان ، كُندر
— Boswellia carteri

— بخور البربر
— Queue de pourceau (peucedanum)

— بخور مريم أو كف مريم = دويك الجبل = يربع = كوكع — Oreille de lièvre
(Cyclamen hederifolium)

— البَدَّارة = تعبة من حديد مثقوبة الاسفل يجعل فيها بذر الحنطة ونحوها حين تبذر (عربيتها جرة)

— بِدْح وأَبْدح = حقل واسع غير مزروع
— Champ vaste non cultivé

— البدرى من الزرع = ما بدر به الزارع اول الزمان
— Prémices

— بَدَشْكان (المفردات) ، الوَزَّال (شامية) نبات له زهر اصفر
— Genêt d'Espagne

— بديد = بديدة = خُرج
— Vaste désert

— البَذر والبُذر = اول ما يخرج من الزرع والبقل والنبات ما دام على ورقتين
— Semaille •
• بذرت الارض خرج بذرها ٠
• وبذرتُ البذرَ زرعته
• البذر فى أتلام — Semence en sillons

— بُذَارة الطعام = نَزَله وَرَيْعه

— بذيئة (ارض ٠٠)
— Inculte (sol...)

— بـــر
— Froment, blé

— البَرّ (مقابل البستان) — Campagne

• يقال عسل البر (يصنعه النحل البرى او الوحشى)
- Miel de bois

— برى (نبات..) — Sauvage (plante...)

— برية (ج = برارى) — Champ

— برابرا — Pourpier (espèce de...)
وهى الرجلة او البقلة الحمقاء
(Portulaca oleracea)

— بِراز = غائط (سماد طرى — Engrais flamand
• (واذا جنف وسحق يسمى — (Poudrette

— بِرَاتة (سبولة الفار) — Phalaris cœrulesceus

— برباريس (سورية) ، إثرارة ، زرَشك
— Berberis (épine - vinette)

— برباطودة (راجع اندراسيون)

— البربور = الجشيش من البر

— بُرت — Sucre

— مِبْرت - Sucre dur et blanc

— برتقال مبكار — Orange précoce

— برتقاليات — Aurantiacées ou hespéridées

— تباريج النبات = أزاهيره

— بَرْدِي — Souchet à papier

— Cyperus papyrus

— البِرزين = مشربة تتخذ من الطلع

— بُرس = قطن — Coton
او نبات يسمى زَغب البردى morphée

— بَرساء او فَرْساء — Persea

— بِرسيم — Trèfle

— بْرشَا نوشان (نبات) — Adianthe

— برشقت الشجرة = ازهرت وبرشقت الزهرة = ابنعت
— Fleurir, s'épanouir

— بُرشوم = نخيل مبكار فى البصرة
— Palmier très précoce de Bassora

— بَرّص الحقلَ = التهم حشيشه وعشبه .
— Dévorer l'herbe d'un champ
• ارض بَرْصاء
- Champ dont les herbes ont été dévorées

— بَرّص المطر الأَرض = سقاها قبل الفلح
- Arroser avant le labour

— بَرْط لعله اَتِنتوس (ابن البيطار) (نبات يكثر فى مصر)
— Jacinthe

— برطيخ — Melon

— بُرْعم — Bourgeon

(•) برعم التطعيم (ينزع من نبتة لتطعيم اخرى)
- Ecusson

• برعم عارض - B. adventif
• برعم عقيم - Agassin
• برعم مبسور - B. anticipé (faux bourgeon)
• برعم ايفا = زهرة قبل تفتحها — (Bouton
• برعمة - Ecussonnage
• مبرعمة - Ecussonnoir
• برعمت الشجرة — Boutonner

— برغثة (راجع بسيل)

— برغَمُوت (ضرب من الكمثرى)
(راجع أمودية)
— Bergamote

— برنوف = شاهبانج (المفردات) — *Aunée*

— بُرغوثى (نبات) (قُرَيْع) — Coloquinte

— ابرق (حقل..)
= صلب فيه وحل وحجر ورمل
— Champ dur composé de boue, de pierres et de sable

— برقة (من الفطر المأكولة) — Hydne imbriqué

— برقوق — Abricot

— برم — Raisin très petit

— برنج (راجع برنق)

— برنق (عشبة) — Ribelier
= بِرَنج = بِرَنك = كابِلَّى

— برنوف: شاهبانج (المفردات) — Aunée
Conyze
وهو نبات مصرى يشبه ورقه ورق الزعرور
Conyza odora
والبرنيق ضرب من الكماة صغار اسود

— برهمة (بوغ خارجي) هى بوغ فُطري (البرهمة فى اللغة البُرعُمة) . — Conidie
• بُرهمة = برعم زهر - Bouton de fleur

— بُرُوض — Etiage
= ضَحْل
(تحاريق فى مصر)
وهو أدنى مستوى يهبط اليه ماء النهر فى السنة .

— بَرْوَق ، بروقة ، برواق ، بُورَق ، خُنثَى (المفردات)
— Asphodèle

— البَرير هو ثمر الاراك
= الغض منه المرد والنضيج الكَبَاث

— بريكة = تمر طري بقشدة
— Dattes fraîches avec crême

— البرىء = قصب السكر او سكر الطبرزد .

— بَزَّار = بائع حبوب — Marchand de graines
وخاصة بزر الكتان الذى يستخلص من الزيت)
Grainetier

— بُزْبوز (ضرب من الحبق) — Belette
= بقلة يمانية = جربوز
= اسفاناخ توتى

— البَزْر والبزر كل حب يبزر للنبات .
والبزور الحبوب الصغار مثل بزور البقول
وهو ايضا التابل (ج = ابزار) وَبَزَر القدر
رمى فيها

— بزر الرازيانج (النافع فى المغرب)
— Graine de fenouil (شرح ابن عزرون)
وهو الشمار والشمْره

— بزرة — Graine d'indigo

— بزور الجلجلان — Graines de sésame

— بَزَق حقلا = نشر البذر فيه
— Ensemencer un champ

— بَزْقة القمر (فصيلة نباتات) — Nostocacees
تطلق على جنس من الاشنة الزرقاء
تسمى ايضا زهرة السماء — Nostoc

— البَزِيم
= الخوصة يشد بها البقل

— بزيم = ورق نخيل للف حزمة خضر او برعم نخيل أنثى يشق لادخال الزهرة الذكر .
— Bourgeon de palmier

— بسباس = الجزر الابيض
• = العرق الابيض - Racine blanche -
(Pastinaca sativa)
• وهو حسب بيلاشمار - Fenouil —
ويقال له شمره

— بسباسة — Macis (Myristica moschata)
(جوزا الطيب)

— بَسبس = ارض قاحلة
— Sol désert et inculte

— البستنة = علم فلاحة البساتين (مج ق)
— Horticulture

— بستان الخضر = مَبقَلة = بَقَّالة
— Jardin potager

— بستان الضواحى او السباخ
— Jardin maraîcher

— بستان الفواكه = مُثمِرة = ثَمَّارة
— Jardin fruitier

— بستانى = جَوَّار = بَسْتَقَاني — Jardinier

— بستيناج — Tribulus
espèce de gingidium

— تَبَسَّر = طلب النبات اى حفر عنه قبل ان يخرج
وهو البَسْر والتبسير .

— البُسْر ، ما لَوّن ولم ينضج والبسرة من النبت ، ما ارتفع عن وجه الأرض ولم يطل لانه حينئذ غض . واولها البارض وهي كما تبدو في الارض ثم الجميم ثم البسْرة ثم الصمعاء ثم الحشيش . بَسَر النبات اي رعاه غضا .

— بُسرة وتطلق على كل نبتة او بذرة
— Datte non mûre

— مِبْسار (نخلة..) تحمل الثمر
— Palmier qui porte des dattes

— بَسْط = عجين الحشيش — Pâte de chenevis

— بسفايج (نبات كثير الارجل) (القاموس والتاج)
— Polypodium vulgare

— باسق (نخل..) Palmier très haut

— البَسْل = عصارة العصفر والحنّاء
— Jus du henné

— البِسِلّة = نبات له قرون في جوفها حب كالحمص حلو (وهو الجلبان)
— Pois

— بسلى (عن التاج لغة مصرية) — Pois cultivé
بِسِلّة (عن ابن البيطار) ذكر دوزي ان البسلى من اللاتينية . Piselli

— بسلة هندية (جنبية) — Ambrevade

— انبسال = تسمم بالبسيلة اي الترمس
— Lupinose

— بُسَيل : برغوث النبات ، برغثة — Psylle

— بِشْنة (عامية مغربية) وهي من pistum اللاتينية
— Alpiste des Canaris

— بشر الجراد الزرع = التهمه
— Dévorer les récoltes (sauterelles)

— بَشَر (مثل النوى والتمر الخ..) — Dessert

— بَشَرة الارض = اعشاب تغطى سطح الارض كأنها ادمتها
— Plantes formant à la surface du sol son épiderme

— تباشير النور (والصباح لا واحد له) مثله تعاشيب الارض وتعاجيب الدهر وتفاطير النبات ما ينفطر منه .

— بَشْفَت = نوع من الثُّمام (نبات) — Panicum colonum

— بَشْمة (نبات)
= فلفل = بُلَيع = عين لحلح
= عفروس = أبروس
— Liane à réglisse
Abrus à chapelets

— بِشْنة (مغربية) — Espèce de millet

— بِشنين او عرائس النيل
— Nénuphar blanc d'Egypte
Lotus aegyptia

— بشنين الخنزير = البشنين العربي
— Nénuphar bleu

— بُصْر = قطن — Coton

— بصل اخضر (ثوم تصبي) — Ciboule
• بِصَيْلة - (oignon sauvage —

— البصل البري (راجع الإسقال)

— بصل الزيز (راجع بلبوس)

— بصل الفار (اسقيل)

— البصلة البيضاء (زهر نرجسي) — Nivéole

— البصيص = لمعان حب الرمانة — Brillant de la graine de la grenade

— البضباض ، الكماة — Champignon

— بَضَم الزرع = بدا يضخم
— Commencer à grossir (blé)

— بطاطة حلوة = قلقاس هندي (من اصل امريكي)
— Batate ou patate douce

— بطاطة صينية — Igname de Chine

— بَطباط = عصا الراعي = جُنْجُر — Polygonum
المفردات وشرح أسماء العقار)
aviculare renouée des oiseaux
Persicaire

— بُطم (شجر) — Térébinthe, Térébinthine

— بطونية (راجع تبغية) — Pétunia

— البطيخ والطبيخ — Melon
• (المبطَخة والمبطُخة منبت البطيخ) - Melonnière
• ابطخ القوم كثر عندهم البطيخ .

— بطيخ احمر (جنوبي الشام) — Pastèque
جَبَس (شمالي الشام)
رَقّي (العراق)
بطيخ (مصر)
خربز (فارسية)
دُلاع (ش) (دلاح بالمغرب)
حَبْحَب (الحجاز)

— بطيخ هندي او بطيخ رقي — Melon d'eau = Pastèque

— بَظْرية (جنبة البظر) — Clitorie

— بِعْدة (نبات) — Ruellia

— البَعْل ، ما رسخ عروقه في الماء فاستغنى عن ان يسقى .

— بعل = نخلة ذكر — Palmier mal
تطمة ارض يسقيها المطر مرة في السنة ولا تحتاج الى ري صناعي .

— بَعيج = ما يقطع (ويبقى متعلقا) من الاشجار لمنع المرور .

— لَقيسم = مَقْطوع — Abatis

— البَغيث = الحنطة — Froment

— البَغَث = الطعام يغش بالشعير

— البَغْرة = الزرع يزرع بعد المطر فيبقى فيه الثرى حتى يُحقِل او يظهر او يكثر .

— تَبْغيل وتهجين
هو حصول لقاح بين نباتين من نوعين مختلفين . إنغال (الكميت في شعره)

• (التهجين — - (Croisement —

— نغل = بغل = هجين (ش) - Hybride

— البَغْو والبغوة اي الثمرة التي اسود جونها وهي مرطبة — Fruit intérieurement pourri

— بَغُونية (زهر) — Bégonia
• بغونيات - Begoniacees

— بقدونس — Persil

— البَقْس — Buis (buxus)
جنبة كالآس ورقا وحبا صلب تتخذ منه المغالق والابواب والمعالق والأواني وهو الشمشاد (المفردات والقاموس)

— البَقْط = ان تعطى الرجل البستان على الربع او الثلث — Affermage au quart ou au tiers

— بَقيع = موضع فيه أروم الشجر من انواع شتى او مكان متسع فيه شجر .

— بقل ملبنة = دمر للبن .

— البَقْلة — Pourpier

— بقلة الانصار — Chou

بقلة حمقاء (الرجلة) (شرح ابن عزرون) — Pourpier

— بقلة الخطاطيف — Grande chélidoine
= عروق الصباغين = العروق الصفر (المفردات)

— بقلة الغزال (دُرَيْدار) — Dictame

— بقلة الكبد — Hépatique

— البقلة المُطَحِّية
= النابتة على وجه الارض قد افترشتها (المطحى اللازق بالارض)

— بقلة الملك = شاهترج (المفردات) — Fumeterre officinale

ـ البقلة اليهودية — Liseron

ـ مُبقّل (حقل..)
— Champ couvert d'herbes ou de légumes

ـ بُقّم (الفيروزابادى) — Datura metel

بُقّم (ابن البيطار) ، جوز مائل (هى اصل لفظة Metel

• وهو غير البقم بفتح الباء (المفردات والقاموس)
- Campêche

ـ بَقُول (بفتح الباء) — Mauve

ـ بقول بصلية (كالبصل والثوم) — Légumes bulbeux

ـ بَاقل = آكل البقول — Herbivore

ـ بك وبكا (نبات) (حُرف ورَشاد) — Cresson

ـ بكاة (نبات)
= كثاة (جِرجير) — Roquette

ـ بكْر = كرم بكر يحمل اول حمله
— Vigne vierge (qui donne des fruits pour la première fois)

ـ بَلث = بَليث = كلا قديم
— Fourrage vieux (sec et noir)

ـ البَلْخ والبُلاخ = شجر السنديان
— Chêne ou kermes, Chêne vert

ـ بلاذِر = بلذر (فاكهة هندية) — Anacarde

ـ البُلْس = العدس وقد يقال فيه البُلُسُن

ـ بَلاس (ج = بلس) — Cilice

ـ بِلاّن (جنبية) — Poterium spinosum

ـ بُلبوس (المفردات ومستدرك التاج)
— Muscari (نبات) (من bulbos اليونانية)
- Jacinthe à toupet • حَلحَل = بصل الزيز

ـ البَلَسان والبيلسان هما الخَمّان فى اصطلاح اليوم
— Sureau
= بلسان - Balsamier, baumier

ـ بِلْيك او مصفى الرعاة — Plante épineuse

ـ البلسكاء والبلسكى — Gratteron
عشبة مضرة تلصق ثمرتها
بالثياب اذا مستها وتطلقها بسوريا على bardane

ـ بلسم بلسن — Baume de la Judée

ـ بلسم مكة — Baume de La Mecque (Amyris gileadensis)
• (مبلسم) - (Embaumé —

ـ بَلْعق = اجود تمر عمانى — Datte d'Oman

ـ بلعمة = بلعم (خلية تحدق باجزاء الجسم)
— Phagocyte

ـ بلقاء (شجر هندى) — Melaleuca

ـ بَلْقع او بلقعة (ارض..)
جرداء غير مسكونة
— Pays inculte et inhabité

ـ بلوط — Chêne (gland)

ـ بلوط (شاه ..) — Châtaignier, marronnier

ـ أبلم = نوع من البسلى — Sorte de fève

ـ بَلَنْد = جذر زعفران برى
— Racine de safran sauvage

ـ بلوط الفيلين (راجع بهش)

ـ بلوط القِرق (راجع بهش)

ـ بُلَيْحاء = اسليخ (نبات) (القاموس والمفردات)
— Gaude
herbe aux Juifs

ـ بُلَيحاء (زهر) - Réséda

ـ بُلَيع (راجع بشمة)

ـ البَليلة = حنطة او ذرة تغلى فى الماء وتؤكل (محدثة)

ـ بن (قهوة) — Café

ـ بنات أوْبر — Sorte de champignons mauvais
ـ بنات الاوبر

— بنات الصدر — Soucis
وهى الاذريون

— بنات النار — Ortie

— البُنانة (الروضة النضيرة) — Square
jardin fleuri

— بَنج (نبات مُخدر)
— Jusquiame (plante soporifique).

— بنج اسود — Voscyamus Niger

— بنجنكست — Betterave

(اى انكشت وهو اسم شخصى (نبات)
— Agnus castus

— بندق هندى (راجع اطماط)

— بندقٌ (يونانية) — Noisetier
(= جِلوز (فارسية)

— بندقة — Noisette
Aveline

— بنفسج — Violette

— بنفسج الثالوث (زهـــر) — Pensée
زهرة الثالوث — Viola tricolor

— بُنقش
= القسم المستدير البارز فى البطيخ وغيره
— Partie ronde et saillante dans le melon
ou autres fruits

— بها (زهر) — Balsamine

— البهار = عين البقر — Buphtalme
(قيل فارسى) (نبات) — (Byphtalmum)
= العَرار ، الرَّيْد
= يطلق ايضا على نوع من الاقحوان او القُحوان
يسمى anthemis
= البهار ، الفلفل — Poivre -

— بَهْرم : زهرة الحناء للصبغ الاحمر
— Fleur du henne

— بَهْش — Fruit des palmiers nains
• بلوط الفلين - Chêne-liège
= هو الذى يستخرج من لحائه القرق الى الفلين
(الشوبر Suber بعجمية الاندلس حسب
المفردات) او بلوط القِرق

— بَهْشِية = إِيلَكس — Houx (ilex)

— بهقٌ أو توباء — Dartre
(تنقعات تشرية)

— بَهَقُ الحجر — Lichen
(وهو الحزاز او حزاز الصخر)

— بهق الصخر (نوع طحلب) — Crin de cheval
= جوز جُندم
= حزاز الصخر

— بُهْمَى : أَحرار البقول (للواحد والجمع)

— بهمى (نبات) : — Orge des murs
سنبلة الفار = شعير الحائط Orge des rats

— بَهْن = باهن = نخلة دائمة
الازهرار — Palmier toujours en fleurs

— البَوار والبور : — Terre bour ou en jachère
الارض التى لم تزرع او التى تركت سنة لتزرع
من قابل · (هى الجامة فى عامية المغرب من
جمه اذا تركه وكذلك البور)
وقد بارت الارض بقيت بورا

— تبوير : — Laisser en friche
ترك الارض بلا زرع

— بُورية — Paillasson
= حصير من قصب او غيره لستر البقول

— بُوصير = آذان الدب (نبات) (المفردات)
— Molène, bouillon bianc (verbascum)
• بوصيرية - Verbascées

— بَوْغ (مج) : — Spore
(جسم صغير فى اللازهريات يحدث التناسل)

• تبوغ (مج) : - Sporallation
حصول البوغ فى اللازهريات
• بوغ = غبيرة = هبوة - Spore
• بوغ خارجى - Conidie
• كيس البوغ - Sporange
• بوغ زقى - Ascospore
• بوغ مغلق - Pycnide
• بوغيات - Sporozoaires
• بوغيات دموية - Hemosporidies
• بوغيات مخاطية - Mynosporidies
•۲ تَبَوَّغ النبات : - Etre spore
حصل البوغ فى مستورات زهره

— بوغُلصُن (لسان الثور) — Buglosse
لسان الثور يطلق ايضا على - Bourrache

— بوق الموتى
— Craterelle, trompette des morts (فطر)

— بوتنيار : — Raisins africains
نوع من الزبيب الافريقى

— بُوتية :
(جنس نباتات مائية من اللواحم تغتذى بالحشرات)
• تسمى عشبق الاباريق — Sarracenie

— بُوتيصا = شجرة البق — Orme
= دردار (فارسية وتطلق ايضا على الشجر
المسمى (Frêne
(المفردات)

— بُولُوغَالُن (المفردات) — Polygale
اى مكثر اللبن
(مستدره عند الشهابى)

— بيبروز (نبات) — Poireau

— البَيْدر : — Aire de battage (de céréales)
الموضع الذى يداس فيه الطعام لاخراج الحب
من سنابله
ويقال الجرين والمربد والاندر

— بئر ارتوازية — Puits artésien
(بئر ينفجر ماؤها فى الاعماق)

— بئر الصرف = مَغِيض — Bois-tout
آبار تنتهى اليها مياه المناقع فتغيب فى جوف
الارض)

— البئر النَّزَح = التى لا ماء فيها
بئر نَزُوع = ينزع (أى يجذب) منها باليد لقرب
مائها

— بَيْزار = فلاح — Laboureur

— بِيْش — Aconit
(من السنسكريتية)

— البيضاء = الحنطة — Froment
ويقال لها السمراء أيضا

— بيقة (الفيروزبادى)
• بيقية (ابن سيده) (نبات) — Vesce

— بَيْلة (هندية) — Coing de Bengale

- ت -

— التابوت : — Machine à irrigation (Egypte)
من الناعورة علبة من خشب.
او حديد تغرف الماء من البئر

— التاحى = خادم البستان — Jardinier

— التألبّة = شجرة تتخذ منها القسى

— تَامُول (نوع فلفل) — Bétel
= تنبُل ، تانبول

— تبغية (لصلاتها النباتية بالتبغ)
= بطونية — Pétunia

— تِبلدى : — Baobab
(شجر فى افريقيا واستراليا ذات جذع ضخم تبلغ دائرته عشرين مترا احيانا) (لاروس)
• حُمَيرة (فى السودان ايضا)

— تبن — Paille
• تبن مكة (وهو الاخضر) - Souchet, acorus
• تبنة - Brin de paille
• وقد تبنه اى جعل علفه التبن
- Paille (nourrir de...)
• وتَبن باع التبن فهو تبان
- Vendeur de paille

— التحتربة : — Sous-sol
طبقة التراب التى تكون تحت التربة اى تحت ما يتناوله المحراث من التربة الزراعية

— التُخ : زيت السمسم — Huile de sésame

— تُـر — Racine

— إتراب : — Terrage
نقل تراب زراعى وبسطه على ارض قليلة الخصب

— (تربة) زراعية — (Terre) arable

— تربة طميية — Sol alluvial

— تربة متماسكة — Sol consistant

— تربة مجدبة = مجداب = جَدْبة = جدباء
— Sol ou terrain improductif
ما حل = مَحْلة = ممحال = مَحْل

— التربية :
حنطة حمراء سنبلها ناصع الحمرة

— تربة طيبة :
جيدة طاهرة تصلح للنبات

— ترتير (نبات مصرى) — Salsola articulata

— ترعـــة : — Jardin sur une hauteur
1) حديقة فى مكان عال
2) حفرة يتجمع فيها الماء
والترّاع الذى يملأ الترعة بالماء

— التّرفاس : — Truffe
جنس برى من الفطور يطلق على معظم انواع الكمأة

— تَرمدان (ابن العوام) — Pépinière
= مَشتل = مُستنبت

— تُرمس — Lupin
نبات بستانى نكـــر مايرهوف ان اصلهـــا Thermos اليونانية)

— تُرنج وأُترج — Cédrat, gros limon

— ترنجان — Mélisse

— ترنجان هندى — Mélisse indienne (lemon-grass)

— ترنجبين — Manne d'Orient

— ترنجانى (حبـــق ..) — Mélisse citronelle

— التّريك :
العنقود والعذق اخذ ما عليها من ثمر
— Grappe de dattes (dépouillée de ses fruits

— تفاح الارض — Camomille

— تفاح أرمني — Abricot

— تفاح فارسى — Pêche

— تفاح مايى — Citron

— تفاح الورد
— Jambosier, Jamerosier, pomme rose

— ترنشان أو ترنشاه — Bleuet, Bluet

— تسنيم — Nectar
• جنبوزه — Prunier de Malabar

— متفحة — Pommerale

— تفاف (بربرية عن ابن البيطار) (نبات)
تسمى أيضا بقلة يهودية
— Laiteron
Sonchus

— تَقَاق، بقلة يهودية، نعنع الماء،
بقلة العدس، ضيمران
— Menthe aquatique

— التِفر : النبات القصير الزمر

— تِفرة — Bourgeon

— أتفر — Bourgeonner

— مُتفَر
— Dévoré dans ses premiers germes (champ, pâturage)

— التقاوى : بذور القطن والقمح والفول ونحوها
مما يبذر فى الارض للزراعة (مج ق)

— التِّقدة، الكُزبرة والكُسبرة
وقيل الكروياء وقيل التقردة
(عن ابن دريد وهى الكسبرة)

— تُقع نوع من التين — Figuier (sorte de...)

— التِّقن :
رسابة الماء الخاثر فى الجدول والمسيل يذهب
عنه الماء فيتشقق وييبس

— تتقين (تقنوا الارض اى أرسلوا فيها الماء
الخاثر لتجود)

— تنبيل (مصر) — Colmatage, limonage

— التعضُوض :
ضرب من التمر شديد الحلاوة
— Dattes très sucrées

— (إتلاف الكَشُوث) — Décuscutage
(تنقية الحب من بذور الكشوث) décuscutation
غربال الكشوث décuscuteuse

— التَلَم (خط تبذر فيه البذور) — Sillon

— التلم الاول
(أول تلم يشقه المحراث فى الحراثة)
— Enrayure

— تمر حُتٌّ لا يلزق بعضه ببعض

— تمر حنة (حنا) — Lawsonia inermis

— تمرة غراب
(تمرة جيدة)
— Datte excellente

— تمر الفهم (نبات) — Anacarde

— تمر هندى (شجر)
= حُمَر = حَوْمز
= صُبار
— Tamarin

— التَمّار : بائع التمر — Marchand de dattes

— مَتْمور : معه زاد تمر
— Muni de provision de dattes

— متمر (نخيل ..)
يعطى تمرا كثيرا
— Palmier riche en dattes

— التِّمسح والِمّسح :
الارض المستوية ذات حصى صغار لا نبات فيها

— تُملول — Plante purgative anti-cutanée

— تنباك (نبات يندرج تحت التبغ)
— Tabac rustique
تطلق على التبغ الاحوى (نوع للتزيين)
Tabac glauque

ـــ تَنْبل وتانبول (نبات) — Bétel
(نوع من الفلفل)
▬ تنبول (المفردات) - Bétel (piper..)

ـــ تَنُّوب (من فصيلة الصنوبريات)
— Abies (sapin)

ـــ تنوب (بسوريا) — Pin à pignons

ـــ تَنُّوم — Arbre à fruit vermifuge

ـــ تُنَّوم : — Héliotrope
وهو رقيب الشمس (من الفصيلة الحمحمية)
• التنومية : - Héliotropisme
هى الانتحاء للشمس أى اتجاه نباتات للشمس

ـــ تنينية (شجرة التنين) — Dragonnier

ـــ توت — Mûrier, mûre

ـــ توت العِلَّيق أو توت وحشى — Mûre sauvage
(فرامبوازة) (Framboise)

ـــ تودرى (نبات) — Vélar

ـــ تُويج (الغلاف الداخلى للزهرة) — Corolle
(شاعت منذ قرن)
▬ النورة (مج)

(والكاس) Calice هو الغلاف الخارجى
للزهرة)

ـــ تويجية (مج ق) — Pétale
= قُمالة

ـــ تَبّاز فلاح — Laboureur

ـــ تَيْصوم (نبات) — Abrotone, aurone

ـــ تِيفَا : — Massette
عشبة البِرَك (نبات)

ـــ تَيْل (مصر) (نبات) — Hibiscus cannabinus
= جُلجل

ـــ تين — Figuier
• تين البنغال (راجع اثاب) — Figue
• تين شوكى = صبار
• تين فرعون (راجع ابره)

• تين فرنجى - Cactus cochenilli
• تين المجوس (راجع الاثب)
• متانة - Jardin de figuier

ـــ متيهة (أرض ..) — Désert (pays...)

ـــ التَّيُّوع او اليَتُّوع : — Plante laiteuse
كل ورقة أو بقل اذا تطعت سال منها لبن أبيض
حار يقرح البدن (scammonée, etc...)

- ث -

ـ التاية :
ان يجمع من رؤوس الشجر ويلقى عليها ثوب فيستظل

ـ الثَّنِي والثَّنَى : — Brins de paille
= حطام التبن
• أو حُسَافة التمر وما يطرح منه
- Pelure de dattes

ـ الثُّرْعَامَة : مظلة حارس الكرم ونحوه

ـ ثَجير — Marc de dattes

ـ الثُّداء : نبت له ورق شبيــه بالكراث وقضبــان طوال تدقها الناس وهى رطبة فيتخذون منهــا ارشية يستون بها

ـ ثمارير : هليون كوكبى
— Asperge, verticilles à rameaux

ـ ثَمد : تمر غض — Dattes molles

ـ ثُعْر وثَعَر
— Suc vénéneux du سمر (arbre à épine)

ـ ثُعالة (نبات) — Solanum
= عنب الثعلب
• عنب الثعلب (أيضـا) - Groseiller

ـ الثعلب : — Rigole d'écoulement
مخرج الماء من الحوض
(مصرى وسورى بخطوط حمراء وصفراء)
الثعلب فرع أو فسيلة النخلة
- Rejeton du palmier

ـ ثَغَارير : بطيخ — Melon

ـ ثَغَامة (نبات مبيد للديدان) — Zédoaire

ـ ثُغَيْر (مج ق) — Stomate
(وظيفتها تسهيل تنفس الخلية)

ـ الثُّفَّاء = الخردل — Moutarde
• وقيل الحرف أو حب الرشاد
- Nasturtium ou cresson de fontaine
وتسمى قرة العين

ـ الثُّفروق والمُمشوش :
العنقود يخرط ما عليه من تمر أو عنب
• والذ فروق لغة فيه - Pédoncule de la datte

ـ ثُفل — Marc, sédiment, lie
• ثفل الجمة - Drèche
(لعلف الحلوب من البقر)

ـ ثُفل الذرة الصفراء أو الشامية
— Maïsine ou maltine

ـ ثفل الشمندر — Mélasse

ـ ثفل المُصان — Bagasse
(ثفل قصب السكر)

ـ ثِقاب :
دقاق العيدان لاشعال النار
— Brins de bois pour allumer le feu

ـ الثَّلِيب : كلأ عامين أسود أو القديم من النبت

ـ ثِلثان — Morelle
= عنب الثعلب
• = مغد أسود - Morelle noire
(القاموس والمفردات)

ـ ثلثان (راجع افانية)

ـ ثُلْمة — Brèche
• اثلم - Ebréché

ـ الثَّامِر : الذى بلغ أوان ان يثمر ، المثمر الذى فيه ثمر — Fructifère

ـ الثامر = اللوبياء

ـ ثَمَّارة — Jardin fruitier.

• مَثْمرة وثمراء = وفيرة الثمر — Abondant en fruits

• مَثْمرة — Fruitier (local)

• ثمرة هامدة = سوداء متعفنة

— ثَمْلة :
حبوب وزروع
— Céréales, grains

— ثملة : خضر — Légumes

— ثمائل جمع ثميلة وهى ضفائر تبنى بالحجارة لتمسك الماء على الحرث

— مِثْملة :
سلة من سعف النخيل أو خرج الراعى
— Panier en feuilles de palmier ou besace de patre

— الثُّمّ : قُماش الناس ، أساقيهم وآنيتهم
والرُّمّ مرمة البيت اى متاعه ، يقال ما لفلان
ثم ولا رم

— ثُمَام (نبات) — Pennisète
= جليل (المفردات)

— الثُّمّة : القبضة من عشب الثمام
ثمت الشاة العشب اقتلعته بفيهـا
= جليل (المفردات)

— ثمنش : جنبة (ابن البيطار)

— ثَوْج : — Panier de feuille de palmier
سلة من سعف النخل لحمل التراب والجص

— ثور الماء :
طحلب الماء الآسـن
— Mousse à la surface de l'eau stagnante

— مُثيرة : بقرة الحرث — Vache de labour

— ثَوْل : شجرة من الحوامض

— ثُوَيلة : حزمة عشب — Tas d'herbes

— ثوم — Ail —

— ثِيل (نبات) — Chiendent —

- ج -

— جاء = سنة قحط — Année de disette

— الجاب والجاب = أرض حمـــراء — Terre rouge

— جار الماء = مُقَث ونفت (فى لبنان) — Aune Verne Vergne

— جبا الحبوب وأجبـــاها
— Vendre les céréales sur pied et avant leur maturité

— مَجْبَـــاة = أرض يكثر فيه الكمء من نوع الجث — Champ riche, champignons

— جب = قطع نخـــلا — Tailler un palmier
• والجُب نخاع النخيل • Moelle du palmier

— الجَبَاب = تلقيح النخل ، وجب النخل لقحة
وقيل هو الركايا تحفر ينصب فيها العنب
اى يغرس فيها كما يحفر للفسيلة من النخل. — Fécondation d'un palmier

— الجَبَايا = الركايا التى تحفر وتنصب فيها قضبان الكـــرم .

— الجَبْء = الكمأة الحمـــراء
وقيل هى الكمأة السود وهى خيـــار الكمـــأة
وارض مجباة كثيرة الكماة — Champignon rouge

— تَجَبَّر النبت والشجر =
اخضر واورق وظهرت فيه المثرة وهو يابس

— انجبار (راجع انارف)

— جَبَس (سورى) — Pastèque

— جبل حالق : لا نبات فيه

— جِبْلة خارجية = محيط الجبلـــة — Ectoplasme

— جبلة داخلية أو باطنيه — Endoplasme

— جُبْنـــاز :
(خميرة تذيب الجبنين المختر) — Caséase

— جبنين =
(مادة أزوتية بيضاء تكون فى لبن الثدييات . — Caseine

— جَبُوبـــة — Motte de terre

— جُت = غلاف الثمـــرة — Pellicule de fruit

— جَث = (قلع أرومة الشجرة بعد قطعها) — Dessouchement
— Dessouchage Essouchage

— جنجاث =
نباتطويل الساق له زهر كزهر البابونج على شاطىء النيل .
— Plante amère du Nil (fleurs comme celles de la camomille)

— جَثيث — Plant de palmier

— جَثَل (شجر ...) = اى متكـــاثف — Touffu (arbre...)

— جُثَالـــة = ورق شجر شتيت — Feuillage dispersé

— جَثْم (زرع ..)
يعلو فوق سطح الارض او فرع النخيل
— Blé qui s'élève au-dessus du sol ou branche de palmier

— جَثّ الحِـــراج =
اتلاف الحراج — Déboisement
محراث الحـــراج — Déboiseuse
الحرث لارض التى قطعت اشجارها فيستأصل ما بقى فيها من جذور) .

— الجُحّ = صغار البطيخ قبل نضجه (واحدته جحة . وقيل صغار الحَنظل وهو الحدج . — Petit melon (encore vert)

— الجَحْرة = (السنة الشديدة لانها تجحر الناس فى البيوت) — Année stérile

— جحن أو جحنة = خروع — Ricin

— جُد = ماء بتخوم الصحراء — Eau aux confins du désert

— جَدَد = سطح الارض — Surface du sol

— جَداء = صحراء بلا ماء — Désert sans eau

— جدباء = مجداب = جدبة = مجدبة (تربة ..) (راجع مساحل) — Stérile

— جداد = تطع النخيـل — Taille de palmiers

— جَدّاد = صانع خمر العنب — Vigneron

— جُدّاد = جُنَيْنات نخيل — Petits palmiers

— الجُدادة = جدادة النخل وغيره اى ما يقطع منه . والجداد اوان قطع ثمر النخل

— جَدِر جَـدْرا — Bourgeonner (cep de vigne)

— جَـدَر — Bourgeonnement de la vigne

جدس = ارض لم تزرع (راجع جادس)

— جُداع (كلا ..) = مضر — Fourrage nuisible

— الجادس والجَدَس : الذى لم يزرع قط. — Terre inculte jamais labourée

— جَدَل : حب غليظ فى السنبل — Grains gros (épis)

— جَدَال بلح — Dattes non mûres

— جَدْوار (نبات) (فارسية) (المفردات) — Zédoaire

— جَدالة : ارض يعلوها رمل رقيق — Terre couverte d'un sable fin

— جَدَم : نوع من التمر — Espèces de dattes

— جَادِم (نخيل ..) مثقل بالثمـر — Palmier chargé de fruits

— جَدَمَة : سنبل محمل حبا مفصول عن التبن — Epi chargé de grains séparé de la paille

— الجِذاء : اصول الشجر العظام العاديـة التى بلى اعلاها وبقى اسفلها (واحدة جَذاة)

— جاذبية شعرية — Capillarité

— الجَذَب : جُمّار النخلة اى قلبها ولبابها — Moelle du palmier

— جُذَير : ما يتفرع من الجذر الاصلى نَتَش (معلوف) : جذر البزرة الجنينى — Radicelle, radicle

— الجذع : سَاق النخلة — Tronc du palmier

— جِذْع الالواح : جذع الشجرة المعرى من فروعه ليكون الواحا — Bille

— الجذل : جزء الجذع الخالى من الفروع او اصل كل شجرة حين يذهب رأسها — Fût, racine d'arbre

— جِذْل : (ساق الشجرة مجردة من الفروع والاغصان) — Tige d'arbre (dépourvue de ses racines)

— جُذَيل : جذع شجرة مغروس فى الارض — Tronc d'arbre planté en terre

— الجُذامة : ما بقي من الزرع — Glane

— جذم : (غصن شجرة) — Branche d'arbre

— جِذْمار = أَرُومة — Culée, chicot
(جزء الارومة الذى يلبث قريبا من الارض بعد
قطع الشجرة)

— جُذْمور = جِذمار — Rhizome
(ساق شبيهة بالجذر)

— جِذن — Racine

— الجُربة : — Champ cultivé
المَزرعة والجريب قدر ما يزرع من الارض وهو
المزرعة ايضا

— الجِرْبة :
جِلْدة توضع فى الجدول يتحدر عليها الماء
— Peau dont on couvre l'orifice d'un ruisseau

— جربوز (راجع بزبوز)

— رجرج : — Sol dur rocailleux
ارض صلبة صخرية

— جَريد
— Branche de palmier dépouillé de feuilles

— الجُرّ جمع الجُرة :
وهو المكوك الذى يثقب اسفله يكون فيه البذر
ويمشى به الاكار والفدان وهو ينهال فى الارض

— الجُرّة :
قصبة من حديد متقوبة الاسفل يجعل فيها بذر
الحنطة ويمشى بها الفدان وهى تبذر الحب

— جُرة (راجع بدارة)

— جِرْجِر (المفردات والمعجمات) — Cresson
= كثاة = كَثاة = كِثّا — Roquette

— جَرَد — Champ nu

— جُرِد الزرع اى اصابه الجراد :
(جرِد الرجل فهو مجرود اى شرِيَ جلده من
اكل الجَراد)

— جَرْداب — Espèce de Gênet
(نوع الوزال)

— جَرَز — Année stérile

— جَرْزة : — Herbe sèche
عشب يابس من الحماط او الافانية
او كلا وافر شرى — Pâturage abondant

— جُرام — Noyau de dattes

— جُرامة — Glane

1— الجَارم : — Qui fait la récolte des dattes
جانى التمر

2— الجِرَام — Récolte des dattes

3— جَرَل او جَرول :
ارض حجرية توجد بها اشجار
— Terrain pierreux où il se trouve des arbres

4 — الجُرْن والجَرين :
موضع التمر الذى يجفف فيه
— Aire pour egruger le blé

— الجريم : — Dattes sèches
تمر يابس

— جَرَن : — Sol dur et inégal
ارض صلبة غير متساوية

— جَرْناء
— Espèce de géranium (geranium melacoides)

— جِرو (المخصص واللسان) — Capsule
= (وعاء البزر فى الثمرة)

— جَزَر (خضرة) — Carotte

— جزر (نبات) — Panois

— جزر ابيض (راجع بسباس)

— جَزُور :
من يقطع العشب بجذره
— Qui arrache les herbes avec les racines

— جُزْع : — Axe d'une roue à irrigation
محور عجلة سقي

— جزل وجزْلة : كميّة وافرة من الفواكه
— Grande quantité de fruits

— جزر (راجع اصطفلين)

— جزر الشيطان (راجع اطريلال)

— جَزّة
— Tonte :
laine tondue

— جزّه
— Toison ou dattes récoltées

— جَزاز وجِزَال :
حَصاد أو قطف التمر
— Récolte ou coupe des dattes

— الجَازع :
خشبة توضع على العريش
عرضا ويطرح عليها قضبان الكرم
— Planche transversale pour étayer quelque chose

— جَزال
— Récolte des dattes

— الجزية :
مردود الارض
— Produit ou revenu du sol

— جَشّت الارض : غطاها عشب متداخل
— Etre couvert d'herbes qui s'entrelacent

— الجَشَر :
القوم يخرجون بدوابهم الى المرعى ويبيتون
مكانهم ولا ياوون الى البيوت

— الجَشّار :
صاحب الجشر (اى مكان الجشر)

— الجَشَرة : القشرة السفلى على حبة الحنطة

— جَشَر :
خضراوات الربيع
— Légumes de printemps

— جُشّار
— Bétail

— جَشّار
— Intendant des pâturages

— جَشير : كيس قمح
— Sac à blé

— جَصّص العنقودُ : هم بالخروج
— Germer et paraître (plantes)

— الجَعْدة :
نبتة البقول لها قضب فى أطرافها
ثمر أبيض تحشر بها الوسائد لطيب ريحها
— Pouliot teucrium, polium)

— الجَعدة (قنا ..)
= كزبرة البير (نبات)
— Adiante

— جُعْرة :
شعير غليظ الحب
— Orge aux grains gros

— جُعرور :
ثمر كبير سى
— Datte grande mais de mauvaise qualité

— جَعْفيلْ (الشام)
أسد العدس
• الهالوك (مصر)
(نباتات طفيلية تنشب فى جذور المزروعات)
(المفردات)
— Orobanche

— جُعْفِلَ الفولُ او العدس اصابه الجعفيل

— جَعْل :
نخل مسقي ناجح
— Palmier arrosé qui réussit bien

— جَعْلة :
نخلة صغيرة
— Palmier jeune et petit

— جَفْت
— Ecorce intérieure du gland

— جفت البلوط (المفردات وشرح أسماء العقار)
والجفت بالفارسية معناها القشرة وهي هنا
قشرة ثمرة البلوط (ش)
— Arille du gland

— جُفة
— Calice des fleurs involucre, spathe du palmier

— جفلة (شجرة ..) : كثيرة الاغصان
— Riche de feuillage (arbre)

— جَفْن
— Cep de vigne
«وهو أيضا نوع من الزبيب»
- Sorte de raisin

— جَفَنْت البقل واجتفيته :
اقتلعته من أصوله كَجفاة واجتفاء

— جاكية :
شجرة الخبز
(شجر يكثر في البرازيل وجزر الأنتيل)
— Jaquier, jacquier
artocarpe, arbre à pain

جِلب (خشب القلب الصلب في ساق الشجرة)
— Duramen
ولم تورد المعاجم هذا المعنى لهذه الكلمة التى يظهر انها محرفة عن كلمة «الخلب» الدالة على قلب النخلة

— الجلبان (المغرب) — Pois ronds
البسلى (الشرق) — Gesse

— جُلبَانِين — Lathyrine
(شبه قلى الجلبان يكون فى حبوب الجلبان وهو مسمم)

— جُلجل (راجع تيل)

— جُلجلان — Coriandre, graine de sésame

— جلجلان حبشى — Pavot noir

— جلجلان مصرى — Lotus d'Egypte

— جُلجلية (زهرة الجلجل) — Nolane

— جَلِدت الارض : غطاها الجليد
— Etre couvert de gelée blanche (sol)

— جَلزاء : ارض صلده — Sol dur

— الجالحه والجَوَالح :
ما تطاير من رؤوس النبات
فى الريح شبه القطن وكذلك
ما أشبهه من نسج العنكبوت
وقطع الثلج اذا تهافت
— Filaments qui se détachent des roseaux qui voltigent dans l'air

— جَلادة :
حال النبات الزراعى أو الحيوان الداجن القليل التأثر بتقلبات الجو فى فصول السنة
— Rusticité

— جَلْد = قوي (ريفى rustique)
— Rustique

— جِلفة :
نخلة ذكر
— Palmier mâle

— جلـق :
نوع من الحنطة باليمن
— Froment du Yémen

— تَجليل :
ستر الارض بالجُل أى القش او بالتبن لاتقاد الجلد
— Paillage

— الجُل :
قصب الزرع وسوقه اذا حصد عنه السنبل
— Tige des céréales

— الجُلة :
وعاء يتخذ من الخوص يوضع فيه التمر يكنز فيها
— Panier de dattes

— جلمة :
نوع من الحنطة باليمن
— Sarment de vigne

— جُلنار (هو زهر الرمان)
— Balauste
(fleur de grenadier)
• (والمظ هو شجر الرمان — (balaustier

— جَلهم (عوسج أسود)
(المفردات)
— Bourdaine
(نبق أسود) — espèce de nerprun noir

— جِلوز (نوع من البندق)
— Aveline

— جَليف (نبات لتسمين الحيوان)
— Commelina Communis

— جُمة
— Oeil (d'une plante)

— جُمار (لباب النخيل وقلبه)
— Mœlle ou cœur du palmier
(•) وجَمر النخل نزع منها جمارها
- Priver un palmier de sa mœlle

— جُمارة النخل وجامُوره :
شحمته التى فى قمة رأسه يخرج منها الكافور
— Substance blanche au sommet de la tige du palmier

— مُجَمَّرة (ارض ...) :
مغطاة بالحصى أو الحصبة
— Sol couvert de cailloux

— الجُمْزة : كم النبت الذى فيه الحبة

— جامسة : (الفول المصرى) — Fêve d'Egypte
• والنبات الجامس هو الذابل
Plante flétrie ou fanée

— جُمَيز = جميزة : — Sycomore, faux platane
ابرة أو تين فرعون

— جميز (راجع ابرة)

— جَمْع الصَّلج — Décoconnage
(اى الشرانق تجمع من الاغصـــان التى ترتقى اليها دودة (القز)

— جَمْل ؟ إجمال (تجميل بالشام) :
— Remembrement
ضَم
• جَمَل - Palmier

— جُمَّيَة : زهراء الجمة — Phacélie

— الجنبة : — Arbuste
(ما كان فى نبتته بين البقل والشجر (أبو حنيفة)

— جُنَيبة : — Arbisseau
(من مترين الى سبعة امتار تظل صغيرة وان شاخت لانها لا تكبر والشجيرة تكبر)

— جُنبذ (برعم ورداء) — Bouton de rose

— جُنبذ الرمان — Fleur de grenadier

— جَنبوزة (راجع تفاح الورد) — Pomme rose

— الجِنث : — Racine pivotante
أصل الشجرة وهو العرق المستقيم ارومتـــه فى الارض

— جنجر (راجع بطباط)

— جُنجل : حشيشة الدينار (نبات) — Houblon

— جُنَّار : دُلْب (شجر) — Platane

— جنطيانا (زهر) (المفردات) — Gentiane

— جُنون (كتاب الحيوان للدينورى) :
وهو ما طال طولا شديدا من الشجر والعشب
وقد جن جنونا وذلك من فرط النمو
• وارض متجننة
- Végétation abondante et touffue
• مجنون : نخل باسق - Palmier très grand

— الجَنَى : — Cueillette
كل ما جُني حتى القطن والكَمْأة (واحدته جنآة)
وهو القطاف
• اجنت الارض كثر جناها
واجنى التمر ادرك والاجتناء اخذ الجَنَى

— جنين : ملقوحة — Embryon
نوتة (الجنين النباتى)

— جَهنميه (دمشق ومصر) : — Bougainvillea
نظرا للون زهرها النارى

— جَوْبة :
ارض غير مزروعة بين ارضين مزروعتين
— Champ inculte entre deux terres cultivées

— جَوْخان : — Aire de séchage des dattes
مكان تيبيس التمر

— الجَوَّار : — Vigneron
الاكار يعمل فى بستان او كرم

— جُورى : ورد جورى — Rose du Bengale

— جَاوَرس (سوريا) — Mil, millet

— جوز — Noix, noyer, noix de coco

— جوز جَندَم (راجع بهق) — Garcinie mangoustanier
• جُوز جندم (ابن البيطار)
• شحمة الارض (معجم أسماء النبات وهى فارسية معناها جوز الحنطة)

— جوز الصنوبر — Pomme de pin (cône)

— جوز الطيب — Muscade

— جوز بَوّى — Muscadier aromatique
(جوزبوا بالالف فى المفردات)
و (بسباسة فى القاموس) .

— جوز مائل (راجع بقم)

— مَجَازة : — Pays abondant en noyers
ارض كثيرة الجوز

— الجَوز المجنَّح — Caryopteris

— الجَوْزة : — Abreuvement ou irrigation
السقية الواحدة من الماء

— الجَوَاز — Eau d'irrigation

— الجــوَاء : — Vallée, sac de berger
الوادى أوكيس الراعى

— جَوزيــة — Carya

— جوزق : قطن — Coton

— جاوشير (المفردات) — Opoponax chironium
(فارسية) — (نبات)

— جولق — Ajonc
(تعريب Ulex قديما)
(شرح إسماء العقار)
تشبه القندول - Calycotome

جولق أوربى — Genêt épineux
(ajonc d'Europe)

— الجَوْنة : الخابية مطلية بالقار

— جُونة — Panier à parfum

— الجَويل : ما جالت به الريح من حُطـام النبت
وسواقط ورق الشجر

- ح -

— حاج = عاقول : شوك الجمال — Alhagi

— الحَبَاب : الطل يصبح على النبات — Rosée de la nuit sur les plantes

— حَبّ (تمر) و حَبّ (ج) : حبّان ، حبوب — Baie

— حب أمَخ — Grain plein de fécule

— حبب البان — Noix muscade

— حبوب دهنية — Graines oléagineuses

— حبوب الرّعَاوية : (حبوب الماشية) (حبوب تزرع مخلوطة كالحنطة والشعير لعلف الماشية) — Champart

— حب الزلَم أو حب العزيز (اضافة الى عزيز مصر) — Souchet comestible ou amande de terre

— حب سندى أو هندى — Riz

— حب العروس — Cubèbe

— حب الفقد — Graine de l'agnus castus

— حب الفنا (راجع أنانية)

— حب القَرَيش — Pomme de pin

— حَبّ المسك : نبات تستعمل بذوره فى صناعة العطور (م' مهنى) — Abelmosh

— حب الملوك (جنيبة يستعمل بذرها فى الاسهال) — Médicinier (jatropha curcas) ويطلق فى المغرب على الكرز Cerise

— حبالنيل : (وهو صمغ جذر اللبلاب) — Scammonée

— حُبّة : بزرة العنب والتفاح والكمثرى وامثالها تفريقا لها عن النواة اى العَجَمة وهى بزرة المشمش والقراصيا والخوخ واضرابها — Pépin

— حبة الثوم — Gousse d'ail

— حبة الحلاوة — Anis

— الحبة السوداء او الشونيز — Nielle, cumin noir

— حُبَيبات — Granulations
Granules

محبَّب — Granulé

— حُبُوبين (خميرة فى النخالة) — Céréaline

— حبحب (راجع بطيخ)

• حبحبة (وهو الرّقّى فى العراق) - Melon de Syrie

— الحُبْرة : السلعة تخرج فى الشجر اى المعقدة تقطع ويخرط منها الآنية

— الحُبس : كل ما سدّ به مجرى الوادى فى اى موضع حبس وَحَبَس

والحُبَاسة والحِبَاسة كالحِبس وهومثل المَصْنَعة يجعل للماء

المَزْرَنة ؛ الحُبَاسات فى الارض قد احاطت بالدَّبْرة وهى المَشَارة يحبس فيها الماء حتى تمتلىء ثم يساق الماء الى غيرها

— حَبّس = سَدّ : (بثق الماء باقامة صناعات فى وجهه لتحويل مجراه) — Fascinage

ـ مَنَّاعة وَمِصنَعَة - Fascine
(تسمى كَبْش بدمشق)

ـ حَبَقٌ — Basilic, pouliot

ـ حَبَقُ البقر — Camomille

ـ حبقُ الترنجان — Citrago

ـ حبق الراعى — Armoise

ـ الحبقُ الريحانى — Basilic doux

ـ حبقُ الشيوخ — Marum

ـ حبقُ القنا أو الفتى — Marjolaine
او حبق الفيلْ

ـ الحبقُ الترنفلى (بالمغرب) — Petit basilic
شاهشبرم

ـ حبقُ الماء — Menthe aquatique

ـ حَبَكٌ — Racine d'un cep de vigne

ـ حَبيكة (خيط فطرى خَالٍ من اليَخضور)
• هَيْفة - Hyphe

ـ الحَبَلة والحُبَلَة الكرم — Vigne
• والحُبلة أيضا فاكهة كلٌ شجر ذى شوك
- Fruit d'arbre à épines

ـ الحَابِلَة — Cep de vigne

ـ الحابولْ : حبلٌ تسلقُ النخلة
— Corde pour se hisser sur le palmier

ـ احُبلْ — Haricot

ـ حَبْن وحبين Laurier — rose

ـ حب هان — Graine de cardamome

ـ انحتات — Affouillement
حَت (ش)

ـ الحَتَت : داء يصيب الشجر فتتحات أوراقــه منــه

ـ الحَتُوت والمِحتات :
النخلة تتساقط ثمارها الفجة
— Palmier dont les fruits non mûrs tombent

ـ الحَتِى : لب أو نشاء تمر النخيل المسمى بالمقل
— Fécule du fruit du palmier
• أو سلة من سعف النخيل
- Panier fait de feuilles de palmier

ـ الحَثَر من العنب ما لم يونع وهو حامض صلب لم يُشكِل ولم يَتمَوه

ـ الحُث والحُثارة : — Brins de paille
= حطام التبن

ـ حَثِرت النخلة انتجت تمرا معقودا كالزبيب

ـ الاستحاثة والاستباثة الاستخراج
تقول استحثت الشىء اذا ضاع فى التراب فطلبتــه

ـ الحُثمة : — Rigole dans un champ labouré
جدول ماء فى حقل محروث

ـ الحَثى : — Peau de figues
حطام التين ودقاته (الواحدة حثاة)
• او تشارة التمر - Pelure de dattes

ـ محجَر : حديقة أو روض — Verger, parc

ـ أرض متحجرة — Sol rocailleux ou pierreux

ـ حَجز المحصولات قبل نضجها
— Saisie — Brandon

ـ النخلة المحتَجَزة :
عراجينها وسط الساقْ
— Palmier dont les grappes tiennent au milieu de la tige

ـ الحَجَن : القضبان التى فيها العنــب (واحدتها حَجَنة)
— Grappes où se trouvent les raisins

ـ حَدَّد الزرعُ : تأخر خروجه لتأخر المطر ثم خــرج ولم يَشعَب

— كَدَّج = حنظل :　— Coloquinte
= باذنجان برى　Concombre sauvage
= بطيخ لا يزال اخضر　— Melon encore vert

— حدق (راجع أنب)

— حدق (راجع باذنجان)

— حدوار (راجع انتلة)

— حديقة الازهار　— Jardin fleuriste
يستنبت فيها الزهر وصغار نبتاته التى تنقل الى الحدائق

— حديقة الزينة أو البهجة　— Jardin d'agrément
منها الروضة parc والبُنَانة　Square
(من وضع الشهابى)

— حديقة النبات :　— Jardin botanique
(لدرس النباتات علمها)

— حَذْرُوت :　— Pétiole de la datte
عنيق او سويقة التمرة

— حَذَّال :
صمغ السمد أو الطلح　— Gomme d'acacia

— جِذاء = قطاف العنب = جني　— Vendange

— الحَرَبة :　— Spathe de palmier
الطلعة اذا كانت بقشرها
ويقال لقشرها اذا نزع التَبَقاءة
وقد حربت النخلة اذا انتجت الحُبَاب وهو وعاء الطلع

— حِرَابية : شجر الحراب　— Célastre
(كان اليونانيون يصنعون منه الحراب)

— محدوت　— Racine du laser ou laserpitium

— الحَرث والحراثة :　— Labour, culture
العمل فى الارض زرعا كان او غرسا وقد يكون الحرث نفس الزرع

— الحَرّاث ، الزَرّاع　— Laboureur, cultivateur

— حرث التَّحترية　— Fouillage ou sous-solage
(تحرك بها التحترية مع بقاء ترابها فى مكانه)

— محراث التحترية
— Fouilleuse ou sous-soleuse

— حرث الجُدُر او الظهور
— Labour en billon,
billonage　(حرث تجعل فيه الارض ظهورًا)

— حرث السُّربة　— Décavaillonnage
او السَّريف
(السربة والسريف السطر من الكرم)
وهو حرث ما بين الحبلة والحبلة على السريف بالمر أو بالمعزق لعدم امكان حرثه بالمحراث

— حرث المساكب أو السكبات أو الشربات :
(تجعل فيه الارض مساكب)
— Labour en planches

— حرث بالمر　— Labour à la bêche

— حرث المسطحات　— Labour à plat
(تقلب فيه الارض الى جهة واحدة تتلبث مسطحة)

— حرث متسـع　— C. extensive
(سعة الارض وقلة رأس المال)

— حرث كثيف　— C. extensive
(استغلال مزرعة صغيرة براسمال كبير للحصول على غلات كبيرة)

— حِرَاثات سطحية　— Façons culturales
— حراثات الصيانة　ou d'entretien
(كالعزق والتمشيط والسلف والتمليس والحتن)

— الحَرَجة = الغَيضة لضيقها وقيل الشجر الملتف
(ج = احراج وحرج وحرجات)

— الحَرَجة = الغابة　— Forêt
واشكالها = غابـة　Futaie —
منسغة أوخيس　Taillis
اجمة　Perchis
غيـل　Fourré
خيـس　Broussaille

— تحريج = غرس الاحراج　— Reboisement

— حُـرْدي　— Toiture en roseaux

حارس الاحراج　— Garde forestier
ناطـور الاحراج

— خَرْشاء ، لُبْسان — Sanve

— خردل الحقول
= خُرْدلْ بـرى
Moutarde des champs, Moutardon
Ravison

— خُرْشَف — حرشف بستانى — Artichaut
= خرشوف (cynara scolymus)
كنكر (تنارية بالمغرب)

— حرشفة برى — Cardon

— حُـرْض — Herbes ou cendres d'alcali
حُـرُض

— إحْـرِيض — Safran bâtard

— حُـرف — Cresson
ثُفّـاء — Alénois
رشـاد — Passerage cultivée
(ومنه حب الرشـاد)

— حِرفة (قرة العين فى الشام)
(ش) — Cresson de fontaine

— حُرف الماء (المفردات) — Cresson des prés,
cressonnette, cardamine des près

— حِرِّيف النوشادر — Crud ammoniac
ou d'ammoniac
(سماد أزوتى) Crude — ammoniaque

— الحرق والحُراق والحَرُوق =
الكش الذى يلقح به النخل
اى الشمراخ الذى يؤخذ من
الفحل فيدس فى الطلعة
— Rameau qui féconde les fleurs du palmier femelle

— حَرْق العُشب — Ecobuage
(حرق أعشاب الحقل لجعله مزدرعا)

— حريق = نبات النار = انجـرة

— حركة ضوئيـة — Phototactisme
(حركة يحدثها الضوء فى أجسام النبات لاسيما فى الجبلة)

— انتحاء ضوئى — Phototropisme
(تأثر نمو النبات بالضوء)

— حرمل (من حرمل العربية)
وهو الفَيْجن والسَّذاب
— Rue, peganum harmala

— حَريسـة — Clôture d'enclos

— حريشة (نبـات) — Hieracium

— حَزَاة = حَزاءة — Anet sauvage
(espèce de fenouil)

— الحَزْرة = الشجرة أو النبتة المرة
— Arbre à fruit aigre ou amer

— حَـزَازا — Lichen
أشنة (مصر) (فى حين تسمى mousse حزازا)

— حزاز الصباغين — Orseille tinctoriale

— حزاز الصخر (راجع بهق)

— الحزام الشَّرَك — Ceinture - piège
ورق أو قماش تطلى بمواد دبقة وتلف حول ساق الشجرة فتعلق عليها الحشرات وتتقيها الشجرة.

— حُزُونة الارض — Aspérité du sol

— حُسْبة = اغراب — Albinisme
(حؤولة مفاجئة فى لون النبات)
أحسب = مُغـرب — Albinos

— الحس = — Champelure
برد يحرق الزرع والكلأ
(وهو احتراق الأغصان الصغيرة فى الكرم وشجر الفواكه بتأثير الجَلَد) .

— الحاسَّة = الآفة التى تصيب الزرع والكلأ فتحرقة أو تفسده .
يقال البرد مَحَسَّة النبات أى يحرقه
Le froid brûle la végétation

— حَسّاسة — Mimosa pudica

— مستحية (جنبة)
(تسمى خجولة أيضا لانطباق وريقاتها عندما تمس)

— الحَشف والحُصاف — Moisson (des céréales)

— الحُسَّانة ما تساقط من التمر
— Rebut de dattes gâtées

— الحَسَك ، حمص الامير — Tribule
(كلاهما فى المفردات)

— الحَسِيلة = — Mauvaises dattes
حشف النخل الذى لم يحل بُسره

— حاشا = سعتر — Thym

— حاشية — Plate-bande
(ما احاط بمربع من أرض الحديقة)

— الحِشّ — Verger
الحَشّ = (حش الفرش أى القى له الحشيش)
(affouragement)

— الحِشاش = الجُوالق فيه الحشيش

— الحَشّاش — Vendeur d'herbes sèches

— الحِشّان = نخيلة لا تسقى
— Petit palmier qu'on n'arrose ni ne cultive

— حَشيش — Electuaire narcotique

— الحَشيش = يابس الكلا وهو الدريس
والقَف والقَنيف
والجَفيف والجُفانة — Foin
والخَشِي

— الحشيش الثانى — Regain
الدريس الثانى . (كلا يحصل عليه فى الحشة الثانية)

— حشيشة الحَلَمة = — Mouron des champs
عشبة العَلَق (المفردات)
(وهى نوع من اناغاليس anagalis)

— حشيشة الدينار = — Houblon, hop
عقارطبى يدخل مع الشعير فى تركيب البيرة

— حشيشة السعال (نبات)
— Pas d'âne ou tussilage

— حشيشة الطوخ (راجع امدريان)

— حشيشة القط
— Marum : herbe aux chats

— حشيشة اللَّجأة — Alysse
— حشيشة السلحفاة (المفردات)
(وهو يبرىء من الكلب المسمى lissa باليونانية)
الوسبن alysson

— الإحشاش ، جمع الكلا

أَحَشَّت الارض كثر حشيشها

المَحَشة والمَحَش : الارض الكثيرة الحشيش
— Pays à foin

حَشّ الحشيش قطعه وكذلك احتشه

المِحَش والمَحَش = منجل ساذج يحش به الحشيش والفتح أجود وهما أيضا الشىء الذى يجعل فيه الحشيش .

— احتشاش = — Herborisation
تعشب
اعتشاب
(رحلة لدرس النباتات وجمعها فى اقليم)

— الحشائشى — Fourrageur, botaniste

— الحَشَرة = — Peau qui entoure le grain
القشرة التى تلى الحبة

— الحَشرج = جوز الهند — Noix de coco

— الحَشَف = — Dattes desséchées
الثمر يجف ويصلب ويتقبض قبل نضجه فلا يكون له نوى ولا لحاء ولا حلاوة ولا لحم .
تمر حَشِفة = كثير الحشف .

— الحَشفة = أصل الزرع يبقى بعد الحصاد
— Chicot (racine du blé moissonné qui reste dans le sol)

— الحَشيكة = الشعير — Orge

— الحشوة ، وفرة الحدائق فى بلد

— حشوة (مج ق)
— Cytoplasme ou cytoplasma

(ما يكون خارج النواة من جبلة الخلية)

— ارض حَشَـاة = سوداء لا تنتج
— Terre noire improductive

— ارض حَصِبة او مُحْصِبة
— Sol caillouteux

— الحَصِيد والحصيدة = اسافل الزرع التى تبقى لا يتمكن منها المنجل ·
— Tiges des céréales moissonnées

— الحصيدة : المزرعة المحصودة =
— Ferme moissonnée

— محصد = منجل
— Faucille

— حَصَّاد
— Moissonneur

— أَحْصَد الزرعُ : حان له أن يحصد واحتصد الزَرْعَ حصده (المتن)

— الحِصْرم : اول العنب مادام اخضر = الثمر قبل النضج
— Verjus tout fruit vert

— الحِصْرِمة = حبة العنب حين تنبت

— تَحصرم الزبد = تفرق فى شدة البرد فلم يجتمع ·

— الحصير = البساط المنسوج من أوراق البردى او البارى أو نحوهما ·
وكذلك الحصيرة
— Claie de séchage (dattes)

— الحُصَامة = عنب يبقى فى الكرم بعد القطاف
— Raisins restants sur la vigne après vendange

— الحُصَالة : الحُثالة والكُنَاسة من الحب بعد تنقيته

— الحَصْل البلح
— Dattes non mûres

— المحصول
— Produit de terre (récoltes)

— حصان البان (راجع اكليلُ الجبل)

— الحضيرة :
— Aire de séchage des dattes
موضع التمر واهل الفلـح
يسمونها الصوبه وتسمى ايضا الجرن والجرين

— حُضَض
— Suc de lycium

— حضِلت النخلة فسد منها منبت الاغصان
— Palmier gâté aux endroits où les branches poussent

— حِطْءٌ من تمر وحتء اي رَفَضٌ قدرما يحمله الانسان فوق ظهره

— الحِطَاب ما يقطع من اعالى الكرم كل عام
— Taille annuelle de la vigne

— حاطب
— Bûcheron

— مِحْطب
— Serpette pour tailler la vigne

— الحُطَام ما تكسر من اليَبِيس
— Tiges desséchées qui se cassent facilement

— الحظلِم ما بقى من نبت عام أول ليبسه وتحطمه
— Plantes sèches de l'année précédente encore sur pied

— حطيبة (ارض ··) كثيرة الحطب

— الحِظار : الحظيرة من الخشب المخضر
— Haie de bois vert

— الحُظَظ والحُضُض ، دواء = هو كحل الخولان او عصارة الشجر المر ·
— الحَفَأ = البردي الاخضر ما دام فى منبته
— Papyrus blanc

— الحِفْش =
— Petite tente
الصغير من بيوت الاعراب القريب السَّمْك من الارض ·

— الحفص : نواة بعض الفواكه كالنبق
— Noyau

— شجرة حافلة مثقلة بالفواكه
— Chargé de fruit (arbre...)

— الحَفيل ما يقطع من الزرع اذا كثر وغمر الارض ·

— حق الاحتطاب
— Affouage

— حق المرعى
— Servitude de pacage

— حق الرى أو الشرب
— Servitude d'irrigation

— حق الصرف او المسيل
— Servitude d'écoulement d'eau

— حق اغتراف المياه
— Servitude de puisage (aquae haustus)

— الحقل والمحقْلة كالزرع والمزرعة والبقل والمبقلة
— Champ fertile ou ensemencé

— المُحاقله بيع الزرع قبل بدوّ صلاحه وقيل بيع الزرع فى سنبله بالقمح
— Vente des céréales avant leur maturité

— الحَاكُورة = ارض تخصص لزرع الاشجار قرب الـدور .
— **Massif d'arbres (à proximité des habitations)**

— حَـلاَءة
— Pays boisé

— الحلبـة
— Fénugrec

— حِلبْلاب
— Lierre

— حَلْبوب (نبات) = عصا هرمس (المفردات)
— Mercuriale

— حلتيت
— Assa foetida
وهى راتنج النبات المعروف بـ : ferula assa foetida
الذى يستعمل فى الطب ضد التشنجات

— الحلحال (فى المغرب)
— Stœchas
اسطوخودوس (شرح ابن عزرون)

— حلحل (راجع بلبوس)

— حلحلة (ازالة المواد القابلة للانحلال من التربة أو الخشب)
— Lixiviation

— الحَلَف والحِلْفاء واحدتها حلفة وحلفاء وحلفاة من نبات الأغلاث
— Arundo epigeios ou poa
وذكر الازهرى ان الحلفاء نبت أطرافـه محددة كأنها أطراف سعف النخل والخوص .

— الحَلّ = السمسم
— Sésame

— زيت الحل
— Huile de sésame

— الحَالقة والمُحلاَق =
— Vrille
من الكرم ما تعلق بالقضبان من تعاريشه .

— حِمْحِم (لسان الثور)
حُمْحُم (المفردات)
— Bourrache, langue-de-bœuf

— حَمَـاحم
— Basilic des jardins

— حُمْر = حَوْمَر (راجع تمر هندى)
— **Tamarin**

حمرة (تمر ذو ...) مسكر
— Datte très sucrée

— جمرة (راجع تبلدى)
— Baobab

— حمـص
— Pois chiche

— حَمَصيص (بقلة حامضة)
— Rumex pictus, fors

— الحَمْض من النبات =
كل نبات مالح أو حامض يقوم على سوق ولا أصل له .
— Plantes salsugineuses et amères
= أورين الشجر اذا غمزت ورقته انفقأت بماء (والخُلّة من النبات ما كان حلوا) .

— حُمّاض (نبات)
— Oseille
(حميض وحميضة)
(يطلق لفظ حماض كذلك على oxalis)

حماض اسفاناخى
— Oseille épinard

سلق بــرى
patience

— حماض بستانى
— Aigrette, surelle

— حماض الجبل
— Oseille vierge

— الحماضة = ما فى جوف الاترجة
(ج = حماض)
— Cœur du citron

— الحَمَاط = تبن الذرة خاصة
— Sycomore

— حَمَاطــة
— Figuier sauvage

— الحمقاء (البقلة ٠٠) = الرجلة
— Pourpier

— حاملة = سلة لنقل العنب الى مكان التجفيف
— Panier pour transporter le raisin au séchoir

— الحَميل = ما يحمله الوادى من حشائش
— Débris de végétaux apportés par le torrent

— حُمّــاتى
— Erythème
طفح وردى (معجم) وهو مرض جلدى سببه
حرارة الشمس أو احتكاك الرجل ٠

— الحِنّاء والحناءة اخص منها (ج = حناء) وحنا لحيته
خضبها بالحنــاء

— الحناء الاحمــر
— Arbousier

— الحُنْبلُ الدِّجــر
— Haricot

— حنتم (راجع إكليل)

— حَنْدَقوق
— Lotus, trèfle

— حَندقوقى
— Mélilot
= ذرق
= إكليل الملك (نبــات)

— حندقوقى بستانى (المفردات)
— Mélilot bleu

— جِنــزاب
— Panais sauvage
وهو نوع من السيسارون الكبير أو الجزر الابيض
من الفصيلة الخيمية تطبخ جذوره ٠

— حنطة (= قمح = بر)
— Blé, froment

— حنطة وحيدة الحبة
— Blé en grain ou petit épeautre

علس — خندروس
Grand épeautre

— حنطة برديــل
(ضرب من الحنطة)
— Blé de Bordeaux

سائل برديــل
(لمداواة أمراض فطرية)
Bouillie bordelaise

— حنطة سَفَوية أو شعاعية
(السفا والشماع
— Barbu (blé)
(barbe

— حنطة تهترة : اسودت بعد خضرة

— حَنّاط أو حَنّاطى
— Marchand de froment

— الحِنطي = الذى يأكل الحنطة

— حنظــل
(كان يستعمل فى الطب للاسهال)
— Coloquinte officinale

— حَمْظــل
(قطف الحنظل)
— Cueillir des coloquintes

— شحم الحنظل
— Pulpe de coloquinte

— حنظلة : خطباء صفراء فيها خطوط خضر
وهى الخُطبانة

— حنــوه (نبــات)
(راجع حبق) ٠
— Basilic

— حُنُّون : نور شجر مزهر
— Fleur d'un arbre en floraison

— الحِوَاء : اخبية يُدانى بعضها من بعض ٠
= جماعة بيوت الحى اذا تدانت ٠

— حَوْجَمــة — Rose rouge
حوجــم

— حَوْذان (القاموس والمفردات) — Renoncule
(نبـات) nénuphar

— حَوَر (القاموس) (شجر) — Peuplier
(غَرَب = حور فراتى peuplier d'Euphrate

— حُويرية =
(جنبة عطرية ساقها تشبه ساق الحور الابيض)
— Chamélaucium

— الحُوَاطة = حظيرة تتخذ لحفظ القمح ونحوه .

— حُوق الدائرة
إطار الدائــرة — Péricycle
(سافلة خلايا تكون في الجذر بين الادمة الباطنية
endoderme; واللحــاء)

— حَوْك (نبات)
— Pourpier

— الحِــوَل =
الأخدود الذى تغرس فيه النخل على صف
— Sillon creux où le palmier est planté

— حَيمـل (راجع باذنجان)

— الحِيلان = الحدائد بخشبها يداس بها الكُدس

— حَيُّ العــالم (نبات) — Joubarbe
(المفـــردات) orpin

. إحياء الارض (أو عمارتها) .
Défrichage

- خ -

ــ الخباء غلاف الحب فى السنبلة
وهى (اوراق تؤلف مدقة الزهـرة اى المبيض والقلم والسمة)
— Carpelle

ــ خابور (خمان اسود)
— Sureau noir

ــ خُب تقشر شجرة
— Ecorce d'arbre

ــ خَبْر : الزرع
وهو ايضا نوع من النيلوفر Lotus
وارض خبرة تنتج الخبر اى النينوفر

ــ خبار ارض رطبة ولكن حجرية جزئيا
— Sol tendu par partiellement pierreux

ــ خُبَّـاز
ــ خبازة
ــ خِبازى
ــ خُبَيز (نبات)
— Mauve

ــ الخِتام ان تثار الارض بالبذر حتى يصير البذر تحتها ثم يسقونها
يقولون ختموا عليه
ختم البذر تغطيته
— Terre sigillée (terre de Lemnos)

ــ خُثّ (الطحلب اذا يبس وقدم عهده حتى يسواد كما فى التاج) (طرب) (ش)
— Tourbe

ــ مَخَثّة : مَطْرَبَة
— Tourbière

واد مخْجِل : ارهم النبات وافره
Vallon riant, d'une végétation luxuriante

ــ خَدِر (تمر ٠٠) سقط من الشجر قبل النضج
— Datte qui tombe de l'arbre avant la maturité

ــ الخَدْع حبس الماشية على غير مرعى ولا عَلَف
— Abandonner le cheptel sans pâture

ــ الخُذْعَة والخُذْعونة القطعة من الفرع ونحوه
— Morceau de courge

ــ خَرّوب ــ خُرْنوب
— Caroube
خروبة Caroubier

ــ الخِرْبِز = البطيخ
— Melon

ــ الخرباش : الفطر الغليظ (نوع من ٠٠)

ــ الخَرْبَق
المفردات والمعجمات (زهــر)
— Ellébore ou hellébore

ــ خَرْبَق ابيض
— Vératre blanc ou hellébore blanc

ــ خُرج (راجع بديد)
استخرِجَت الأرض أُصلحــت للزراعــة او الغراسة

ــ حقل مُخَرَّج : بعضه عار وبعضه معشب
— Champ en partie nu, en partie couvert d'herbes

ــ خردل ابيض (راجع اسفند)

ــ خَرّاط : مادة دسمة تسيل من جذر البردى
— Substance grasse qui coule de la racine du papyrus

ــ خَرْطال ــ هُرْطُمان

ــ الخرعب : عرجون او فرع رطب فتى
— Rameau jeune et tendre

ــ الخُرْعوبة القطعة من القَرعة والقِثّاء

ــ خارف : حارس النخيل
— Gardien des palmiers

ــ خُرفة : فواكه تقطف من الشجر
— Fruits cueillis sur l'arbre

— خرفق : خردل الفرس وهو حشيشة السلطان بمصر

— خُرَّم
بِراج القُطْرُب (المفردات)
— Agrostemme ou nielle

— الخِرْوَع : شجرة تحمل حبّا كانه بيض العصافير يسمى السمسم الهندى
— Ricin, palma-christi

— خُزَامى (حديثة بهذا المعنى وكانت تطلق فى الكتب القديمة على خيرى البر (lavande
تُوليب
— Tulipe
(زهرة)

— الخَشَا : الزرع الاسود من البرد
— Blé noirci par le froid

— الخَشَّاء : ارض موحلة حصبة
— Sol couvert de boue et de petits cailloux

— الخَشِبُ اليابس من الخَشَب — Bois sec

— خشب ابيض
— Aubier
(خشب فتى فى ساق النبات اكثر طراوة من الجِلْب وهو
Bois du cœur duramen

— خَشْخَاش (نبات) — Pavot

— خشخاش مَنثُور — P. coquelicot
(المفردات)
(برقوق وشقيق بالشام)

— خشخاش مُنَوِّم — Oeillette ou pavot cultivé

— خَشْل
— Noyau de datte
أو تمر نخلة وحشية تسمى المقل
Dattes d'un palmier nain et sauvage

— خُصّ — Hutte de roseaux

— خُصَا الثعلب (نبات)
— Satyrion (famille des orchis)

— الخُصاصة ما يبقى فى الكرم بعد قِطَافِه
— Ce qui reste sur un cep de vigne après la vendange

— خاصية الإنتاش — Faculté germinative

— خِصْب — Spathe du palmier

— خَضِب الشجر: اخضر واخضوضب
— Etre couvert de verdure

— الخَضْب: الجديد من النبات يُمْطَر فيخضر وهو الخضوب
— Plante verte

— خَضَار : خضراوات يبدأ ظهورها
— Légume qui commence à pousser
خضروات Légumes

— تخضير : زرع الخَضِير — Engazonnement

— خَضْراء الدِّمَن :
— Plantes rudérales
(نباتات تعيش فى الدمن على مقربة من المنازل)

— إِخْتَضَر الفاكهة اكلها قبل أناها

— خَضرج أو خِضْريج : حقل حافل بالبطيخ
— Melonnière

— خَضَف — Melon

— خَضِيلة — Parterre

— خِطْمِي :
— Alcea (guimauve)
— Ketmie
(الكلمة الفرنسية من الكلمة العربية يطلق على نباتات من الفصيلة الخبازية)
(نبات)
وهو ورد الزوان بالمغرب (ابن عزرون)
Rose trémière ou rose de Damas
Rose de mer ou de mai

— الخَافَة : وعاء الحَب
(راجع الخلبة)

— خُفت : (نبات) — Rue

— Crépide
خُفَيْبَة
سَرَغَة
سَرَاغَة
(جنس زهر)

ـ خافور = شوفان — Avoine

ـ الخَفير — Garde champêtre
الناطور :
(حارس الاراضي الزراعية)
يضبط المخالفات والتعديات

ـ الخُلْبَة : وعاء الحَبّ
قلب النخلة — Mœlle, cœur du palmier
الياف خشبية في جذع النخلة
— Fibres ligneuses du palmier

ـ خالدة سنوية
او حولية
— Immortelle annuelle
— Oeillet rose
— Oeillet de Belleville
(نبات يزرع لزهره)

ـ خُلّة : (نبات) — Pain du chameau
ارض مُخلة : كثيرة الخلة

ـ الخُلَّرُ : الجُلْبان او الفول (او الماش عند صاحب التهذيب)

ـ أخلَعَ الزرعُ : صار فيه الحب

ـ خِلف : نبات ينمو في الصيف
— Plante qui croît l'été

ـ الخَوالف : من الارض التي يظهر فيها النبات متأخرا
— Terres de végétation tardive

ـ الخِلاف — Saule
— Osier
(راجع بان)

ـ مَخْلَفَة
— Saussaie

الخُلاف هو الصفصاف بالمغرب (شرح ابن عزرون)
Saule (peuplier)

ـ أخلف الشجرُ : لم يثمر
ـ واخلف النبات : اخرج الخِلْفَة وهي ما انبت الصيف من العشب (الخِلْف كذلك)

ـ أخْلَفَت الارضُ : اصابها برد آخر الصيف فاخْضَرَّ بعض شجرها

ـ إخلاف — Prolifération
تكاثر (مج ف)
مُخلِف
مَريع (نعت للنبات اذا أطلع زهرةً اخرى او ورقاً)

ـ خَلْقِيدُوني — Calcédoine

ـ خَلَنْج (جنبية)
— Bruyère

ـ خليـة — Ruche
جَبْح (بالمغرب)

ـ خَلِية غَرَوِية — Collocyte
(الخلايا الغروية التي يتالف منها النسيـج الغروى Collenchyme)

ـ مخلاة : كيس للكلا الاخضر
— Sac à fourrage vert

ـ خَليس (نبات)
— Plante qui se fane

ـ خليط الكلا — Dravière

خليط من القطانى والنجيليات تزرع بزورها معا للعلف الاخضر

ـ خَلِيُّوس — Cellulose
(من اليونانية)

ـ خَمط : كل نبات مر
— Toute plante amère

ـ خَمطة : عطر زهر شجر الكرم
— Parfum des fleurs de la vigne

ـ الخَامَة من الزرع : اول ما ينبت على ساق واحدة
— Tendre

ـ الخَمَج ان يَحْمُضَ الرُّطَب اذا لم يُشَرَّر ولم يُشَرَّق

ـ الخَمَر : كل ما يحول دون الرؤية مـن اعشاب واشجار
— Tout ce qui dérobe aux regards (comme les broussailles arbres, etc...)

ـ خمر التفاح — Cidre
بيدر (معربة)

مَعْمرة التفاح
مخمّر التفاح
منبذ التفاح
— Cidrerie

ـ خَمْرية (جنبة للتزيين)
— Baccharide
(ماباخوس اليونانية)

ـ خميرة النشا (اميلاز)
— Amylase

ـ التَخْميس فى سقـى الارض : السَّقْيَة التى بعـد التربيع
— Cinquième arrosage

ـ خَمَط الخمر
— Casse
(مرض يصيب الخمر فيبدل لونها)

ـ خَميلة
— Arbres touffus

ـ الخِمّ : البستان الفارغ لا شجر فيه ولا ثمر
— Jardin sans arbres

ـ الخُم : سلة فيها تبن لتفريخ الدجاج
— Cage à fouler ou corbeille pour faire couver les œufs

ـ خَمَان = بَلَسَان
— Sureau
(البَلَسَان فى المعجمات والمفردات معناه
(Commiphora opobalsamum

ـ خَابُور : خمان أَسْود
— Sureau noir
(المفردات)

ـ خَمَان الماء
— Boule-de-neige, sureau aquatique

ـ خَمَانية او اَقْطِية
— Actée
(نبات)

ـ الخُنَاس : داء يصيب الزرع فلا يطول

ـ خُنْثَى (نبات)
— Asphodèle

ـ خُنْدَريلَى
— Chondrille
(بقل)
(المفردات)

ـ الخِنْشَار
— Fougère

ـ خِنضاب لب التمر البرى المعروف بالمقل
— Pulpe de la datte sauvage

ـ الخنكار
— Reine marguerite
Aster de Chine
(دمشق)
لؤلؤيـــة

ـ خانق النمر
(المفردات)
— Aconit tue-loup
— Aconitum pardalianches
a. lycoctonon — خانق الذيب
a. orobanche — خانق الكرسنة
apocynon — خانق الكلب

ـ الخَنْوَة : الفُرجة فى الخُصّ وهى الخَلّة ايضا
— Jour dans une hutte de roseaux

ـ خَوْخ (مصر)
— Pêcher
الخوخ يطلق غلطا فى الشام على Prunier
ـ دُرَاقِـن
ـ دُرّاقـن
ـ فِرْسِك
(من اليونانية) (الكلمات كلها فى المخصص)

ـ الخُوص : ورق المُقل والنخل والنارجيل
واحدته خُوصة
— Palme

ـ الخَوّاص معالج الخُوص وبَيّاعه والخِيَاصة عمله
— Vendeur ou tresseur de feuilles de palmier
وقد خَوصت الحبوب اى بدأ يبدو لها سنبلْ
— Commencent à avoir des épis

ـ خُوط (ج : خِيطَان)
— Lambourde
(غصن دقيق قصير يظهر عموديا على فروع التفاح والكمثرى ويتحول الى برعم ثمرى)

ـ مُخَاطة : جذر السعد
(من العسقوليات)
— Racines de souchet

ـ خُولَنْجَان (فارسية)
(نبات طبى)
— Galanga

— الخَوْلِيُّ : رئيس العمال فى المزرعة
— Gérant de ferme

— الخَوَلِي : الراعى الحسن القيام على الماشية

— Terrain encaissé — خَوِي (ارض) : متحنمسة

— Concombre — خِيَار : قَثَـد
(Concombre du daïm (شَمَّام

— Cassier — خِيار شَنْبَر
(Cassia fistula) (خَرّنوب هندي)
— Canéficier (المفردات)

— الخَيْرِيُّ
— Giroflée (ou espèce de violette)

— Bambou — خَيْزُرَان

— Broussailles — الخِيس (ج : أَخْيَاس)

— تَخَيُّط (مج) (وهو انقسام نواة الخلية)
— Karyokinèse (انقسام صحيح)
ou caryocinèse
ou mitose vraie

— Rue — خَيْل وخِيل (نبات)

— خيلى الاصفر (بالجزائر) (وهو تحريف من خيرى)
— Giroflée jaune

— الخَيَالُ خشبة يُنْصَبُ عليهـا كساء اسود فى المزروعات يُفَزَّع بها الطير وفى مرابض الغنم يفزع بها الذئاب
— Epouvantail pour éloigner les bêtes, les oiseaux de certaines cultures

— Ombelle — خَيْمَـة :
نظام ازهرار تكون فيه الازهار على شكـل مظلة مقلوبة

— Ombellifères — خَيْمِيَات

— Gerbe de blé — مِخْيَم : حزمة قمح

— د —

— داء الترْمس — Lupinose
(تسمم من اكل حب الترمس مدة طويلة)

— داء القِزّية — Muscardine
(يصيب تزية التوت)

— كَداتُورة : (نبات سام) — Stramoine
Herbe du diable
Herbe aux sorciers

— داحية عامية فى اليمن وهو سنط أحوى
— Acacia glaucophylla

— كَداخِنَة — Fumigène
(مواد يولد احتراقها دخانا لوقاية النباتات
من الصَّبَر اي جَلَد الربيع)

— كَداذِي (نبات) — Lécanore comestible
(المعجمات والمفردات وشرح اسماء العقار)

— داذِي رومي — Millepertuis commun
المُنسِيَة
عُصْبَة القلب
هِيُوفَارِيقُون
(المفردات وشرح اسماء العقار)

— الدّاذِين مَنَاور من خشب الأرز يستصبح بها وهو
يتخذ ببلاد العرب من شجر المَظّ
— Lampe en bois de cèdre

— دار صيني
— دار صُوص
— Cinnamome

— دَالِيَة — Cep de vigne

— دوالي — Grappe de raisin

— والدوالى ايضا (جمع دالية) Varices
(الطب الشرعى)
(تمدد دائم فى الوريد خاصة فى الساقين)

— الدّائِرة : مبنى تُدار فيه شؤون المزرعة

— دائِرة : — Epi
(نكتة فى الشعر كدائرة المحيا باسفل
الناصية عند الخيل ودائرة اللّطاة فى وسط
الجبهة ودائرة الشّمامة وسط العنق وهى
14 — 18 دائرة عند العرب)

— دُبّاء — Citrouille, courge
قرع التزيين Calebasse
(تستعمل كالقنانى والاوانى)

— دَبة : وعاء لحفظ الحبوب
— Vase où l'on garde les graines

— دِبَار : جدول لسقي الحقول
— Rigole d'irrigation des champs

— الدّبَارة : قطعة ارض تستصلح للزرع (ج : دبار)
وكذلك الدَّبْرَة
— Champ arrangé pour la culture

— الدَّبَرَة : الساقية بين المزارع
— Rigole entre champs de culture

= المَشَارَة فى المزرعة
— الدّبَارات الانهار الصغار تتفجر فى أرض الزرع

— دبّست الارض : انتجت أولى بذور النبات
فهى مُدْبِس
— **Produire les premiers germes des plantes (la terre)**

— دَبُوسِيَة — Clavaire
قُطْر المرجان

— دبوسية مرجانية — C. corail
Barbe-de-chèvre, tripette

— دِبْق
— Gui de chêne

ـ دِبْـق : — Glu
(مادة تستخرج من المُخَيْط (مِقْساس) او من الهَـدَال Gul أو من البَهْشية (cordia mysea) houx لصيد العصافير وطلاء شرك الحشرات)

ـ دَبْـق — Engluement
تدبيق
طلاء بالدِّبْق او الزَّوق
(كطلاء الجروح ومواضع التطعيم فى الشجر)

ـ الدُّبْلَة : كتلة من كَبِس او شىء معجون او نحو ذلك
وقد دَبَّلْتُ الكَبْسَ تدبيلا اى جعلته دُبَلاً

ـ دُبَال : هومس — Humus
تدبّل — Humification

ـ دَجْـر — Haricot

ـ ديجـور — Terre noire

ـ دَجَـال : — Fumier

ـ دَجَّت الارض : غطتها خضرة يانعة
— Se couvrir de végétation luxuriante (sol)

ـ الدُّحْرَيْج : الشَّيْلَم وهو حبّ كُرِيّ صغير قاتـم دخيل فى القمح

ـ الدَّحَس : الزرع اذا امتلات اكمته حبا
— Tige à épis pleins de grains

ـ الدَّحْل : خرق فى بيوت الاعراب يجعل لِتَدْخُلـه المراة اذا دخل عليهم داخل وهى شبه المخدع فى البيت بالحواضر

ـ الدَّخِيس : اعشاب متكاثفة
— Herbes épaisses qui s'entrelacent

ـ الدُّخَّل من الكلا : ما دخل فى اصول الشجر
— Foin poussant dans les racines des arbres

ـ دَوْخَلة : سفيط من العسف للتمر
— Petit panier de palme pour dattes

ـ دَخَّنَ على الشجر : طَهَّره بِبَخُور خاص ليقتل ما به من الآفات (مج ق)

ـ دُخْـن — Millet
كَجاوَرْس (فارسى) Mil
نُمَـام

ـ درخ : (غصن لاصق بالشجرة الام يمد فوق الارض لاستنباته : لاروس)

ـ دَارُوخ — Marcotte
ـ مُدَرَّخ — Provin

ـ دَرْدَار — Ormeau
(راجع بوتيصا) — Frêne

ـ دَرْز — Chalaze
Nucelle
(هى قاعدة الجُوَيْزَة البُيَيْضَة وتكون فـوق النقيـر Hile)

ـ درس القمح — Egrenage du blé

ـ دُرعة : لب النخيل — Mœlle du palmier

ـ دِرْهم : حائط النخيل — Verger de palmiers

ـ دِرْيَاس (نبات) — Thapsia

ـ دَريـن — Fenasses
ـ دُرَانـة — Florins
— Finasses
— Grenées
حُطام الحشيش — Fleurs de foin

ـ دِسْمُوديون — Desmodium
مَفْصِلية (جنبة)

ـ دُعس : قطـن — Coton

ـ الدعام : الخشب المنصوبة للتعريش — Etais

ـ دَعْـن : أغصان النخيل مربوطة بسعف لدعم عراجين التمر
— Branches du palmier attachées avec une trosse pour retenir les grappes

ـ دَغَل — Buisson, broussaille
(ج : ادغال ودغال)
(مجموعة من الجنبات القصيرة)

ـ دَفْران
— Acacia fruticosa
(عامية في اليمن)

— الدِّفْلَى (من دفنة اليونانية) — Laurier - rose

— الدَّفْـل

— Rhododendron

الحَبْن

Rosage

الحبين = آء = ألاء (جنبية حمراء)

— دَفْنَة : (جنبة للتزيين) — Daphné

(Daphne bois gentil ou bois joli — مَازَرْيُون (المفردات)

Daphne garou — مِثْنان (المفردات)

— الدَّفِيئَة البيت الزجاجي يُدفأ بالبخار او نحـوه توضع فيه النباتات الى الحرارة

— Serre (المتن)

— دَفِيئَة الكرم — Grapperie

(يزرع فيها الكرم في البلاد الباردة)

— دُفَيِّئَة — Bâche

(تصغير دفيئة بمعنى serre)

— دَقْر : حديقة غناء

— Jardin riant

— دُقْران

— Treillis qui soutient la vigne

— دَقّ الكتان — Maïllage

(كسر سوقه قبل مشقها اى تقشرها)

— دِقّ الشجر صِغَار ورقه

— Petites feuilles d'un arbre

— مِدق : آلة لتسوية الارض

— Instrument pour aplatir le sol

— دُلْب — Platane

صِنَار (فارسية) (شجر)

— دليوث = دلبث (المفردات) (زهر)

— Glaïeuil

— دَلُوخ : مثقلة بالتمر (نخلة)

— Chargé de fruits (palmier)

— دلاع (راجع بطيخ)

— Melon vert (pastèque)

— التَّدْلِيل تسوية عناقيد الكرم وَتَدْلِيَتها وكذلك التذليل

— Ajustage des régimes (vignes)

— دم الاخوين — Sang-de-dragon

— دم الشِّـنِّين

— دم الثعبان (نبات)

(راجع الايدع)

— دمثاء (راجع كاملة)

— دِمْدِم : كلا يابس — Fourrage sec

— دَمْدام : خضراوات شبيهة بالجزر الابيض

— Panais (sorte de...)

— دُمَادم : خضراوات مثل الفاصوليا

— Sorte d'haricot

— دُمَّـاع

— Liqueur qui suinte de la vigne

— الدَّمُّوك : البَكَرة التى يستقى بها على السانية

— دَمْل الارض — Amendement de la terre

(بالتسميد والإسقاء وغيرهما)

— دمل بالرمل المَحَاري — Falunage

(لاصلاح الارض)

(رمل محاري = فالون Faluns)

— دَمْل بالكلس

— Chaulage

— دِمـن

— Tas de fumier

— دَمْنُ الارض اصلاحها بالسَّماد من دَمَنَ الارض

— Engraissement

— دَمَّنَت الماشية المكانَ : جعلته دِمْنَةً
والدَّمَان السَّماد
والدَّمَّان الذى يسمِّد الارض
والدِّمن السَّماد المُتَلَبِّد

— الدَّمَانُ عَفَنٌ وسَواد يصيب النخلة اذا اطلعت اى اثمرت الطلع
ويقال الدَّمَال

— Etat de pourriture d'un palmier

ـ دَنْقَة (القاموس والمفردات)
— Ivraie (نبات يكثر في المروج والحروث)
ـ زُوان = زُوءان

ـ دهس : تراب رطب أحمر
— Sol tendre et rougeâtre

ـ والدهس ايضا كل نبات محمر وسخ
— Toute plante rouge sale

ـ دَهْلية (زهر) Dahlia
(نسبة الى نباتي سويدي اسمه دَهْل)

مُدْهَامة (حديقة ..) : مليئة بالخضرة الثريـة الكثيفة المغذاة بالماء الوفير
— Jardin rempli de végétation riche bien arrosée

ـ دهن نباتى : مستخرج من بذور النبات

ـ دهناء : سهل أو صحراء Plaine ou désert

ـ دهن النخيل
— Huile de palme
(Palmier à huile Eléide نخل الدهن)

ـ دَودم = عصارة حمراء تسيل من شجرة السمرة
— Suc rouge de l'arbre

ـ دودية قرمزية (نبات)
— Liseron écarlate

ـ دودية أُرجوانيّة (تناديل بدمشق) (نبات)
— L. pourpre

ـ الدَّوَاة : قشرة العنبة والبطيخة (ج = دَوًى ودُوِي)
— Pelure de raisin

ـ دَوْرَة زراعية
— Assolement

اى تعاقب الزروع
Rotation des cultures

وهى تتسيم المزرعة الى قسمين أو ثلاثة : بخصص فى الاولى النصف للقطـن والنصف الآخر للبـرسيم والحب ؛ وهي الدوراء الثنائية ويخصص فى الآخر الثلث للقطـن والثلثان للبرسيم والحب وهى الدورة الثلاثية (مج ق) .

ـ دَوْسَر (قريب من القمح)
— Aegilops

ـ الدَّوْنَص : البصل الأملس الابيض
— Oignon blanc

ـ الدُولاَب والدَّولاب على شكل الناعورة يستقى بـه الماء وهو فارسى معرب
— Machine à irrigation

ـ دَوْم (عربية) وَقْـل .. شجرة المُقل
— Palmier doum

ـ دُوَيْك الجَبَل
— Fleur de cyclamen

ـ الدَّوِيل : اليابس من النبات
— Plante sèche

ـ دِيس (عامية) أَسَل الخُبّ (عشب)
— Scirpe

ـ دَيْسَم : (زهر)
— Amarante

- ذ -

ـ ذُبَابَة الحنطة
— Cécidomye du froment

ـ الذُّبَح الجزر البري وله لون احمر
— Carotte sauvage

ـ الذُّبَحَة شجرة تنبت على ساق نبتاً كالكراث ثم يكون لها زهرة صفراء

ـ ذُخَف (نبات)
— Arum colocasia

ـ الذُّرَاوَة ما سقط من الطعام عند التَّذَرِّي
— Parties inutiles séparées du grain au nettoyage

ـ مـــذري
— Fourche pour secouer les gerbes

ـ ذُرَة
— Maïs

ـ ذُرة = ذرة بيضاء
— Sorgho doura
ou dari
ou dourrah

ـ ذَرُور
— Poudre
(poudrage ذر)

ـ الذَّرِيْب الأصفر من الزهر وغيره
— Toute fleur jaune

ـ الذَّرِيء الزرع اولُ ما تزرعه او الزرْع المنثور
— Semence dispersée

ـ ذَعّ = ذَعاع : فجوة بين نخلتين
— Espace entre deux palmiers

ـ ذُعَرَة وقُوَبع وأُمّ عَجْلَان وفَتَّاح
— Bergeronnette (motacilla)
(Hochequeue ــ وتطلق ايضا على الطير المعروف بـ)

ـ ذُعلوق : خضراوات مثل الكراث
— Sorte de poireau

ـ ذَفِرَة (زهر)
— Cléome

ـ الذفـــراء
(نبـــات)
— Rue sauvage

ـ مذفورة (روضة ..)
— Jardin rempli de rue sauvage

ـ ذقن (سوريا)
— Absinthe

ـ الذُكَارَة حمل النخلْ
— Charge d'un palmier

ـ ذُكّارة : (جمع)
(ذكور النخل)
— Palmiers mâles

ـ ذُكُور البقــلْ
— Légumes amers

ـ ذَنَب الثعلب (نبات)
— Queue de renard

ـ ذنب الخروف (نبات)
— Sorte de réséda

ـ ذنب الخيلْ (راجع أمدريان)

ـ ذنب الفارة
— Plaintain

ـ ذَنَبة : جدول بمرر من حديقة الى اخرى
— Ruisseau qu'on fait passer d'un jardin dans un autre

ـ ذُنَــيْب
(جزء دقيق من الورقة)
— Pétiole

ـ الذَّوَاة تشرة العِنَبَة والبطيخة
(ج = ذَوًى)
— Pelure du raisin ou du melon

ـ مَذَاد : مرعى
— Pays de pâturage

ـ ذَوِيَ : نبلَ
— Se faner

ـ ذُؤْنُون
طُرثُوث (نبات)
(المفـــردات)
— Phelipaea

ـ ذُؤْنُون الارض (نبات)
— Clandestine

ـ ذيـــل الأَرنب
لاغُورس (نبات)
— Lagure

مُتَذَيِّل (حقل ..) يستقيه مطر خفيفة
— Arrosé d'une pluie fine (champ)

- ر -

ــ الرَّاءُ شجر سهلي له ثمر ابيض ويقال بان لها ورقاً مدوراً احرش
والراء ايضا زَبَد البحر

ــ رَاتينَج — Résine du pin

ــ راتينج الصنوبر — Barras
وهو يكشط بمكشطة الراتينج
Barrasquite

ــ رازيانج (راجع اتيسون)

ــ راس الافعى (راجع اخيون)

ــ راس الهــر — Galéopside
جَمْلَج جملوج (للدكتور احمد عيسى)
ولم يجدها الشهابى الذى سماها
خوذية) (نبات)

ــ رَأسية (راسية الزهر) — Céphalanthe

ــ الــرُّبُّ — Rob

ــ الرِّبَّة : ما اخضَرَّ فى القيظ من جميع ضروب النبات
— Plante
Caroubier وهى ايضا شجرة الخروب

ــ مِرباب : ارض يانعة الخضرة
— Terre d'une riche végétation

ــ رَبيد : حزمة من التمر تسقى بالماء
— Tas de dattes arrosées d'eau

ــ ريبَاس — Rhubarbe ribes
(المفردات : من اصل فارسى)
(نبات معمــر)
وليس هو Groseilles (= الكِشْمِس)
(حسب الشهابي)

ــ ربشاء (ارض ..) مغطاة بالنبات
— Sol couvert de plantes

ــ رُبْض : غابة الطلح والسمر
— Forêt d'arbres à épines
(du genre طلح أو سمر)

ــ رَبَع الحقلُ توافرَ كلأه
— Abonder en pâturages
او ربع انحمل رعى بحرية كلأً وافرا
— Paître à satiété

ــ مُرابعة (استأجر ...)
— Louer pour le printemps

ــ رِبْعِي : ربيعي — Printanier
ربيــع — Printemps

ــ مربع : مكان ربيعى
— Campement de printemps

ــ مِرباع : حقل يغطيه النبات أول الربيع
— Sol qui verdit dès le printemps

ــ مرابيع : امطار الربيع — Pluies printanières

ــ التَّرْبِيع : السقية الرابعة
— Arrosage (quatrième..)

ــ رَبْــل — Arbrisseau d'automne
(qui croît avant les pluies)
ارض مِرْبَال : فيها ربل

ــ مُرْتَع : يانع الخضرة — Riche de végétation

ــ الرَّتَّاع الذى يتتبع بالماشية المراتــع الخِصبة (و)

ــ الرَّتــع — Pacage riche

ــ رَتْعــة : وفرة الكلا
— Abondance de fourrage

ــ مرتــع
— Pacage libre dans un champ couvert de riche pâturage

ــ رَتَّة (راجع اطماط)

ــ رُتَيلاء : نبات زهــرة كالزنبــق يستعمل ضــد لدغة العقرب
— Plantes à fleurs pareilles à celles du lis

— رَتَم (نبات)
(الاسم العلمى من رتم العربى)
— Retama

— رَتَـم
(اسم كثير من النباتات)
— Genêt
— Mouron
— Spatium

— رُجْبَـة
— Tuteur
دِجْرانة
(عصا معدنية تغرز بجانب نباتـات معرشة
كدعامات لها)

— الرُّجْبَة دَكَّة من صخر تبنى تحت النخلة الكريمة
اذا كثر حملها يدعمها بها
«انا عُذَيقها المُرَجَّب»
— Etançon

— الرُّجَبية
شجرة مُشَخَّدة اى مسندة الاغصـان المثمرة
— Arbre étançonné

— رَجَّبَ الشجرة دعمها أو وضع الشوك حولها لئلا
توكـل وتسرق
ويقال شَخَدهـا
Etançonner un arbre

— التَرجيب والرُّجْبَة او التسنيد وهو ان تُدَعَم الشجرة
اذا كثر حملها ليلا تتكسر اغصانها ومنه
العُذَيق المُرَجَّب (كما فى الخبر)
— Tuteurage

— الرُّجْبَة الدكان يبنى تحت النخلة تعتمد علـيه
لضعفها وكذلك الرُّجْمة (الاصمعي)
نخلة رُجَبِيَة بني تحتها رُجْبة

— رِجل الارنب
— Trèfle des champs
(نبات)

— رِجل الأسد
(مترجمة)
— Alchemille
Pied-de-lion

— رِجلُ الغراب (راجع اطريلال)
— رجل الإوَزّ
— Ansérine

— (رَمْـرَام :
— Ansérine des murs
رجل الاوز الجدارية)

— رجل الذئـب
(نبات من الازهريات)
— Lycopode

— رجل الطير (نبات)
— Ornithope oultivé ou serradelle

— رجل نباتى : يتغذى على النبات وحده (محدثة)

— رجلة (راجع بقلة حمقاء)
— Pourpier

— الرَّحَبَة موضع العنب بمنزلة الجَرين للتمر
— Aire de cueille (raisin)

— رحيق العنب
— Moûts de vendange

— رحى (راجع اسفاناخ)

— رِد : سند لشجرة
— Etai, étançon

— ردع : زعفران
— Safran
مرتدع : مصبوغ بالزعفران
— رادن ايضا زعفران
— Teint de safran

— رَدَاغ
— Terrain bourbeux

— مردغة : حديقة غناء
— Jardin luxuriant

— رادفة : برعم فى قمة عمود النخلة
— Bourgeon au haut de la tige du palmier

— رز لُغَةٌ فى أُرزْ
— Riz
مَـرزة
— Rizière

— مِرْزبة : مدقة التراب
— Maillet pour écraser les mottes de terre

ـ الرِّزْنَة : ارض او غيرها مما يُغَلّ بصرف رَيعُها على المسجد وخدمه
— Terre habousée

ـ رُزْمَـة
(مج ق)
(بكترية مكورة تكون مجموعة تسمى
(Sarcins
— Sarcin

ـ رسوب ـ ارض رسوبية
— Sédiment

ـ رَسَخ فهو راسخ اذا زرع زرعا ثابتا
— Etre planté solidement

ـ رَاسَن (زهر)
— Hélénie
(المفردات والقاموس)

ـ رَاسَن
قَنْط شامى
(المفردات)
— Aunée
Aulnée
Aromate germanique

ـ رَشَاد
— Cresson

ـ رشاد البـر
(نبات)
— Raifort

ـ رُشدِيَة (شجرة ابن رشد)
— Carambolier
القُلْنْبَاق (الدكتور احمد عيسى)

ـ رشاء : نبتة طويلة فى النبات المداد كالحنظل
— Pousse longue dans les plantes rampantes

ـ رش = نضح Bassinage (السقى بالمرشة)

ـ رَشَم
— Jeune pousse

ـ رَصَد : أثر المطر فى التراب
— Traces de la pluie sur le sol

ـ رَصَع : فسائل نخلة
— Rejetons de palmier
نخلات مراصيع : لها رصع
— Palmier à bourgeons

ـ الرَّصَع ان يكثر على الـزرع المـاء وهو صغيـر فيصفر ويحدد ويصغر حبه
(راجع بتق)

ـ رَضَن (نبات)
— Lycopode

ـ رَضَب نوع من السدر
— Espèce de lotus

ـ رَضَم الارضَ اثارها وحرثها للزرع
— Labourer la terre

ـ الرُطْب والرُطُب الرَّعْي الأخْضر
من بقول الربيع
وقيل الكلا
— Plantes fraîches

ـ ارض مُرْطِبة اى كثيرة الرُطب والعُشب والكلا
— Sol à végétation abondante et juteuse

ـ رُطْبَـة
(ج = رِطاب)
— Trèfle

ـ رُطَبـة :
— Datte fraîche et molle

ـ رُطَب مَغْمُوم · جُعل فى الجرة وسُتِر ثم غُطّي حتى أرْطَب
— Dattes mises en jarres fermée pour devenir fraîches

ـ رَعْبَـة (نبات)
— Areca
Catechou

ـ رُعَاف
(اليمن)
— Amarante hybride

ـ رَعَّـل
— Bourgeonner (vigne)

ـ رِعْـل
— Palmier mâle

ـ الرِّعْيُ الكلا
— Fourrage

ـ الرُّعْيَان : راعي الغنم
— Pâtre
يقال للنَّعَم تَرْعَى وترتعي

ـ المرعَى
— Pâturage

ـ الرِّعَاية حرفة الراعي
والمَسُوس مَرْعِيٌّ

ـ الرعايا والرَّعَاوِيَّـة : الماشية المرعية تكـون للسوقة والسلطان والأَرْعَاوية للسلطـان خاصة وهى التى عليها رُسُومـه ووُسُومـه
— Bêtes de pâturage

ـ الرَّعَاوِيّ : الابل ترعى حوالى القوم وديارهم لانها يُعمَل عليها .

ـ التَّرعِيَّة الذى يجيد رِعْيَة الابل (أَرِب)
وفلان تِرْعِيَـة مال اي إِزَاءُ مـال حَسَنُ القيام بـه .

ـ التِّرعاية : من صناعتـه وصناعة آبائه واجداده الرعي

ـ الرَّعْيَة ارض فيها حجارة ناتئة تعوق المحراث
— Sol jonché de pierres qui empêche le labourage

ـ رِعْيُ الحمـام
— Verveine
(المفردات)
نَاظلي (دمشق)
اللويزة (المغرب)

ـ الرُّعَيْداء (والاصح بالغـين) ما يرمى من الطعام اذا نُقِّي كالزؤان ونحوه

ـ الرُّغْب ارض تاخذ الماء الكثير
— Sol sablonneux qui absorbe l'eau

ـ رغاب (راجع كاملة)

ـ رَغَاب (= رغاث)
— Perméable
ارض رغاب : تاخذ الماء الكثير ولا تسيل الا من مطر كثير
Terre perméable

ـ رَغْب ورَغَابة
— Perméabilité

ـ رُغْـل
— Plante amère

ـ رُغْل ـ سَرْمَق (نبات)
— Sorte de plante

ـ رَغَـام
— Terre sablonneuse

ـ رُفُوض : ارض متروكة بدون مالك
— Terres abandonnées sans propriétaire

ـ الرِّفَاع : رفع الـزرع بعد الحصاد ونقلها الى الانبـار
— Enlèvement des récoltes et leur transport dans les granges

ـ الرُّفَّة دُقَاق التبن
— Brins de paille

ـ رَفِيف
— Couverte de gouttes de rosée (plante)

ـ رفيف (= زنبق)
— Lys ou lis

ـ الرَّفَغ تِبْنُ الذرة
— Chaume de maïs

ـ رقيب الشمس
هَلْيُوطُرُوبِيُون
— Héliotrope

ـ الرَّقَّة والرَّقَاق : كل ارض الى جنب واد ينبسط الماء عليها أيام المد ثم ينحسر عنها وينضب فتكون مكرمة للنبات
— Vallée

ـ ترقيدة = عكيس
(الغصن يحنى ويدفن فى التراب)
— Marcotte

ـ إِرقاد : ابحـاد الغصن فى التـراب ليصيـر عكيسا
— Couchage

ـ الرَّقَاصة الارض لا تنبت وإن مُطِرت
— Sol stérile malgré l'arrosage

— رُقْطَة
— Panachure
بقع بيض فى خضرة النبات

— رَقْعَاء
— Fougère

— الرَّقّ ورق الشجر

— رَقّ العِنَب تم نضجه (وهو خاص بالابيض)
ورَقّ جلده وكثر ماؤه (المتن)
— Raisin mûri

— رَقلة
— Palmier haut

— مرقوم (حقل ..) : ينتشر فيه النبات
— Parsemé de plante

— إرقان : مرض تصفر منه أوراق النبات
— Chlorose

— رِقان = رقون = : إرقان : نوع من الحناء
— Lawsonia inermis
وهو ايضا الزعفران

— رقي (راجع بطيخ)

— الراكِب والراكِبَة فسيلة تكون فى اعلى النخلة متدلية لا تبلغ الارض اى لاتكون مُسْتَارِضة كما يقول الاصمعي وليس لها عرق وهي الراكوبة والراكوب وقال ابو حنيفة الرَّكَّابة الفسيلة
— Rejeton de palmier pendant en bas sans toucher la terre

— رُكْبَان السنبل : سوابقه التى تخرج من التُّنبُع فى أوله
— Tendre rameau

— رَكُوب
رِنْد
— Stolon

— رَكْل
— Poireau

— رَكَّال
— Marchand de poireaux

— رُكْلَة
— Botte de légumes

— تَرَكّل الرجُل بمِسْحَاتِه اذا ضربها برجله لتدخل فى الارض
— Appuyer le pied sur la bêche pour la faire entrer dans la terre

— رِمْث (نبات)
(أرض رمثاء يكثر فيها الرمث)
— Haloxylon schweinfurthii

— رمخ : مجموعة أشجار
— Groupe d'arbres

— إرْمِدَاد
(امراض نباتية)
— Maladie du blanc

— إرْمِداد
— Oïdium (erysipe)
مرض البَيَاض
مرض المَنّ (دمشق)
(يصيب الكرم)

— إرمداد الكرم
— Oïdium de la vigne

— رَمَادية
زهرة الرماد
— Cinéraire

— شَرُونة
— Cinéraire maritime
أخوين
(معجم اسماء النبات)
أو رمادية بحرية

— رَمْش
— Bouquet de plantes odoriférantes
أرض رمشاء : يغطيها نبات مختلف
Couvent de plantes diverses (sol...)

— الرَّمَض المطر يأتي قُبُلَ الخريف فيجد الارض حارة محترقة
— Pluie préautumnale

— رمل مَحَاري (يستعمل كسماد)
— Trez ou traez

ـ رَمْلُ المناقع (للسماد)
— Tangue

ـ الرِّميم ما بقي من نبت عام اول

ـ رمـان
— Grenade

حب الرمان

Pépin de grenade

ـ الرمان الإمْلِيس والإمليسي
الحلو الطيب لا عجم له اى لانَوَى فى حبّاته
— Grenade sans pépin

ـ رمان السعال
— Pavot blanc

ـ رمان الخشخاش
(نوع من الرمان)
— Tête de pavot

ـ رَنْـد (شجر)
— Laurier
Myrte

ـ رُنُوع
— Echaudage
(لفـح الحر يصيب الحنطـة والشعـير
بعد الازهرار فتضمر الحبة)

ـ رُنُوع الحبوب (= لفح الحبوب)
— Echaudage des grains

ـ رَنْـف
— Saule musqué sauvage

ـ رَاهِبِيَّة (شجرة الرهبان)
— Clérodendre

ـ رَهَش : دقيق السمسم
— Farine de sésame

ـ حقل أرهم : اخصب واكثر سقيا
— Plus fertile et mieux arrosé (sol)

ـ روضة = ربيعة
حديقة واسعة للزينة
— Parc

ـ روضة حَبَشِيَّة خضراء تضرب الى السواد
— Jardin verdoyant (jusqu'à devenir noirâtre)

ـ رَوْضَة الحوض قدر ما يغطى أرضَه من الماء

ـ أرَاضَ الحوض : غطى أسفلَه الماءُ
— Quantité d'eau qui couvre la surface du sol dans une vallée

ـ رَوضة قُرْحَـاء
— Jardin orné de fleurs blanches

ـ روضة مُكَلَّة : محفوفة بالنَّوْر
— Parc fleuri

ـ الرَّوْقُ قناة السقي بين الزرع
— Rigole parmi les sillons de céréales

ـ الرَّيْق : سقي بمطر خفيف
— Léger arrosage par la pluie

ـ رَاوَنْد (عشب)
— Rhubarbe
(rheum)

ـ رُوَيْس
— Capitule
(شكل من الازهرار يمتد فيه رأس المحدر
ويحمل زهيرات لاطية)

ـ الرَّيْحَانة الطاقة من الريحان
— Bouquet de plante odoriférante

ـ رياحين
نباتات عطرية
— Plantes à parfum

ـ الرِّيحِيُّ : ريحيُّ التلقيح : نقل حبوب اللقاح من الطلع الى الميسم بواسطة الريح
— Pollinisation par le vent
وريحِيُّ الانتشار : اسم النبات الذى ينشر بذوره او ثماره بواسطة الريح (مج ق)

— رِنْد = فَرْخ = شَكِير
زَكَرَة = بَتِيلة = بَتُول نسيلة

— Rejet ou rejeton

ساق زاحفة او شط منسطح يعرق ويتحول الى نبتـــة جديدة

Stolon

— رَيْع = غَلَّة = نَزَل = نُزُل
(ما تغله الارض)

— Rendement

- ز -

— زَازَة : قصب او مقصبة
— Roseaux ou lieu planté de roseaux

— زَازَة
— Satrape de roseaux

— زبيب
— Raisin sec

— إزباب
— Passerillage

— تَزبيب (تجفيف العنب ليصير زبيبا)

— زَبَّاب : من يقوم بتحضير الزبيب
— Qui apprête des raisins secs

— زَبيبي : بائع الزبيب
— Vendeur de raisins secs

— أزبَدَ السدرُ : نَوَّرَ وطلعت له ثمرة بيضاء كالزَّبَد على المــاء
— Fleurir (se dit du lotus)

— الزبَّاد والزبادِي والزَّبَّاد نبات سُهْلِي يوكَلْ له ورق عراض وسِنفة وقد ينبت في الجَلَد

— زُبَيْـدة (نبات)
— Calendula officinalis

— زَبَـر الكرم
— Emonder la vigne

— زِبَارَة (ابن البيطار) تقليم الكرم وتَقْنِيَه
— Taille de la vigne

— الزُبَارَة الخُوصَة حين تخرج من النواة

— مِزبر : قلم قصب
— Plume ou roseau à écrire

— زَبَل الارض أصلحها بالزِّبل او سَمَّدَها
— Fumer les champs

— زبل = سماد
— Fumier

— مزبلــة
— Tas de fumier

— زَبالــة :
— Ordures

— زَبَّال : جامع الزبل والسماد
— Fumier (qui voiture le...)

— زبيل : سلة من سعف النخل
— Panier de palme

— زبيل دباء منخورة تستعمل كسلة لحمل القطن
— Courge ou citrouille vidée, servant de panier à coton

— زَحَّفَ الارض سوَّاها للزرع بالزَّحافَة (مو)
— Aplanir un terrain

— زَخَر النبــاتُ طال واذا التف النبات وخرج زهره قيل : قد أخَذَ زُخَارِيَّه
— Se développer (plantes)

— زُخَارِيُ النبات زهره
— Fleur d'une plante

— زُرب = زِرب : نوع من الورد
— Rosa indica

— الزَّرجُون القضيب يغرس من قضبان الكرم
— Cep de vigne

— زرشك (راجع برباريس)

— زرع
— Semence

— زُرعـــة
— Semis

— زارع

— Semeur
Agriculteur

— زرع الرَّعاوية (الرعاوية هى المواشى الراعيــة وزرع الرعاوية زرع مــركب من الحبوب والقطانى يزرع فى الخريف ويجز فى أواخر الشتاء فيكون علفا أخضر للماشية)

— Bernage

— زَرْعٌ سِقْيٌ : يُسقَى بالماء
ومثلــه المَسْقَوِيُّ
المسقوى مــا يُسقى بالسَّيْح
والمَظْمَئِيُّ ما تسقيه السماءُ

— زَرْعُ العَفَر
(زرع الحبوب بعد الحصاد قبل المطر)

— Drogail

— الزَّرَّاعَة = الارض التى تزرع

— Champ ensemencé
وكذلك الزُّرْعَة والزَّرِيعَة والمزرعة

— Champ cultivé propre à être ensemencé
(أو حقل خص بنوع من الزرع وهو Soie)

— الزَّرِّيع : ما ينبت فى الارض المستحيلة ــ المتروكة حولا أو اكثر ـــ مما يتناثر وقت الحصاد من الحب ويسمى الكاث

— الزَّرِّيعة ما بُذِرَ

— Semis
وهى الزَّرِيعَة عند ابن بري لأَنَّ
الزَّرِّيعة خطــــأ

— زراعة الاراضى اليابسة او الجافة
(مثل تونس ومراكش حيث الامطار قليلة)

— Culture de terre sèche
— Dry farming

— زراعة الزهر

— Floriculture

— زِهَــارة

— زراعة البواكـــير
(الزراعة الجبرية)

— Forçage ou culture forcée

دَفِيئَة البواكير

Forcerie
(بناء زجاجى أو دفيئة تمارس فيهما زراعة البواكيــر)

— الزراعة الكثيفة : التى تستخدم فيها مقادير كبيرة من العمال ورأس المال بالنسبة الى مساحة الارض (مج ق)

— Culture intensive
والزراعة الخفيفة التى تستخدم فيها مقاديــر قليلــة من ذلك

Culture extensive

— ارض المُزَارَعة

— Métairie

— مزارعــة

— Métayage

— مزارع = مُخَابر = مُوَاكر

— Métayer
(مستغل أرض غيره بالمزارعة فاذا كان رأس مال الاستغلال علــى صاحب الارض سمى المزارع فى الشام مرابعا لان حصتــه الربع وهو الرَّبَّاع بالمغرب .

— الزَّرَّانة : منزنة الماء يسقى بها الزرع

— Sceau de puisage pour irrigation

— زَرْقُ الحمام (سماد)

— Colombine

— زَرَاوَنْد (نبات)

— Aristoloche
(فارسي معرب)

— زُرُنْبَــد
— زُرُنْبَاد (نبات)

— Zédoaire

— الزُّرْنُوقَان حائطان أو منارتان تبنيان على رأس البئر من جانبيها فتوضع عليهما النعامة وهى خشبة تُعَرَّض عليهما ثم تعلق فيها البكرة

— Pilotis plantés de chaque côté du puits
فاذا كانا من خشب فهما النعامتان والمعترضة عليهما هى العَجَلة

— الزَّعْبَل شجرة القطن

— Cotonnier

— زعتــر

— Marjolaine

— زُعْــرُور
(شجــر)

— Aubépine
— Azérolier
— Nèfle
— Bibassier

— زُعْرُور بستانى
(معجم أسماء النبات)
(مُشْمُلة) (الشام)
— Néflier

— زعرور اليابان
(يوجد فى مصر والشام)
— Néflier du Japon

— زُعْرُورِيـــة
— Amelanchier commun

— الزعفران Safran يقال له الشَّعَر والفَيْد والمَلاَب والعَبير والمَرْدَقُوش والجِسَاد · المَلَبة الطاقة من شعر الزعفران· شىء مُلَوَّب اى ملطخ به

— زغفل : نوع من الشجر — Espèce d'arbre

— الزَّغْنَج : ثمر العُتْم وهو زيتون للجبال راتينج الصنوبر والتنوب
— Fruit de l'olivier sauvage vert et amer

— زفت (راتينج الصنوبر والتنوب)
— Résine de pin ou de sapin

مزفت
Enduit de résine de pin

— الزَمَرُ التى يدعم بها الشجر
— Etançon — Etai

— الزَوَافِر خشب تقام وتُعرض عليها الدَّعَمُ لتجري عليها نوامى الكَرْم
— Etais

— زِفْزُوف
— Jujube blanche

— الزِّقُّ السقاء أو الوطب
— Outre

— زَقُّوم (بلح الصحراء)
— Balanite (dattier du désert)

— الزَّكِيبة : (كيس كبير يملأ بدقيق أو نحوه)
— Sac (de céréales)

— زِلْف : حديقة
— Jardin

— زَلَفة : مرعى
— Prairie

— انزلاق التربة
— Soliflusion : Glissement du sol

— زَلْقُوَة (فارسية) (شجر)
— Zelkoua

— زُلَيق
— Pêche à peau lisse
— Brugnon

— زُمَّان : عشب مرتفع
— Herbes hautes

— زمْخَر : بَرعم
— Bourgeonner

— الزَّمَعَة : العقدة فى مخرج العنقود أو الطلعة فى نواحى كرم العنب
— Nœuds d'un cep de vigne où poussent les grappes

— زِنْبار وزِنْبِير
— Sorte de platane

— زَنْبَق (فارسية)
(الزنبق فى المفردات دهن الجُل المربَّـــب بالياسمين وفى المخصص دهن الياسمين)
— Lis
— Lilas

— زَنْبَق النهار (زهر)
منقية
— Funkia
— Hémérocalle

— زنبق النهار الصغير
— Lis jaune

— زنبق أصفر
— Lis asphodèle

— زَنْبَق الوادي
(المُشْعَف فى عامية دمشق)
— Muguet de mai

— زَنْبَقِية
— إقْرِينُون
— Crinole
(زهر من فصيلة النرجس)

— زَنْجَبِيل
— Gingembre

— الزِّنْقِير : القُشيرة التى على النواة
— Pellicule de datte

— زِنّ
— Sorte de lentille

— إِزْهَرَّ النباتُ او الشجر وأَزْهَر وكثر زهره وازْهَارَّ ازهَرَّ شيئاً فشيئاً
— Fleurir

— إِزهار
— Floraison

— إِزهرار
— Fleuraison
تَنْوِير (تفتح الزهر)

— تَزَهُّرٌ : فقد ماء التبلور والتَفَتُّت الى مسحوق
— Efflorescence

— زهر الأَرَامل (نبات)
— Scabieuse

— زهر الافعى (زهر)
— Viperine

— زهرة الأُقحوان
— Chrysanthème

— زهرة البق
(تسمى عين العفريت وزهر نحيف بعامية دمشق)
— Coréopsis

— زهرة البهاء
غُوَرة
— Gaura

— زهرة الثالوث
بَنْصَة
هرجاية (دمشق) (بنفسج)
— Pensée

— زهرة الرمال
— Arenaria, sabline

— زهرة السَّجَّاد (دمشق)
— قوليوس
— Coleus

— زهرة السلحفاة
— Galane

— زهرة الشمس
— Hélianthème

— زهرة العُطَاس
— Arnica

— زهرة العنكبوت
— Phalangère

— الزهرة العربية
(تنبت فى البلاد اليابسة كبلاد العرب)
— Arabette

— زهرة الأَفراح
— Glaieul

— زهر القرنفل
— Oeillet

— زهرة القرون (= قَرْنِيَة)
— Céraiste

— زهرة اللؤلؤ
— Marguerite

— زهرة المساء
— Hespéris
(julienne)

— زهرة المُشتري
(من الفصيلة القرنفَلية)
— Coquelourde
— Fleur de Jupiter

— زهرة المَنَاقع
— Limnanthes

— زهراء : جزء الحديقة المختص بالزهر
— Parterre

ـ الزَّهَّار :
الزّهري (بستاني الزهر وبائعه) على وزن شجار
— Fleuriste

ـ مَزْهَــرة :
— Champ de fleurs

ـ زهارة : زراعة الزهر أو نباتات الزهر
— Floriculture

ـ زُهَيْرِية
(زهرة مركبة من عدة زهيرات)
— Flosculeuse

ـ زَوْرَقيــة (شجرة للتزيين)
— Angophora

ـ الزَّوعَة : القطعة من البطيخ ونحوه
— Morceau de melon

ـ زُوفَى يابس (المفردات)
أشنان داود (نبات عطري من التوابل)
— Hysope ou hyssope officinale

ـ زُوّان
— Ivrale

ـ زوان معمر
— Ray-grass

ـ زيت البزور
— Huile de pépins

ـ زيت الزيتون.
— Huile d'olive

ـ زيد (راجع بهار)

ـ زير : كتــان
— Lin
والزير أيضا اكليل الجبل أو ندى البحر
— Romarin

ـ زَيْزَفُون (المفردات)
خِلاف
— Eléagne, chalef
وتطلق اليوم أيضا على Tilleul

ـ زَيْزَفُونيّات :
(فصيلة منها الزيزفون والملوخيا)
— Tiliacées

ـ زَان = زَيْن
— Hêtre
مُرَّان :
(المران يطلق على الدردار Frêne أيضـــا)

ـ زَانَة : ثمرة الزّان
— Faîne ou fêne

- س -

— ساج :
(شجر عظام)
Tectona grandis
Teck (= tek)
Platane
والاصح انه الحميرة
— Baobab

— ساف : غصن نخلة بدون ورق
— Branche de palmier sans feuilles
— سَافَة
— Assise (bot.)
(أو طبقة)
— سَـام
(خيزران)
— Bambou

— Branche de palmier sans feuilles

— إسبـات (راجع أُروز)

— سـاق
— Tronc = Tige
سُوَاق : طويل الساق
نبت سواق : طويل الساق

— السِّبَاخ (جمع سَبْخَة) من الارض : مالم يحرث ولم يعمر لملوحته
— (Terre) Saline
والسَّبَخ المكان يظهر فيه الملح
وتَسُوخ الاقـدام

— سَبيب نباتي
— Crin végétal
سبت : نوع من الخطمى
— Guimauve (sorte de..)

— سَبْخَـة :
— Terrain salsugineux
سَبسب : سهل فسيح
— Plaine très étendue
سُباط : شجر كثيف
— Touffu (arbre)
سَبيع (نبـات)
— Asclepias setosa et euphorbia peplus

— سَبلة وسبولة وسنبلة
— Epi

— أَستن (اى ارومة)
— Chicot d'arbre pourri
— السَّجْل والسَّجيلة الدلو الضخمة المملوءة ماءً
— Grand seau rempli d'eau
(ج = سِجال وسُجول)
ويقال لها دلو اذا كانت فارغـة
— Grand seau vide

— سِجِلَاط : زهر الياسمين
— Fleur de jasmin

— سجنجل : زعفـران
— Safran

— السُّحّ والسُّح تمر يابس لم يكنز ولم يجعل في وعاء (يمانية)
— Dattes fondantes qui ne se conservent pas

— سنة سحتاء : مجدبة
— Année stérile

— السُّحَالة : قشر البُر والشعير ونحو ذلك اذا جُرِّد منها
أو ما تحاتّ من الارز والذرة اذا دقّا شبـه النُخَالـة
— Balle du froment

— سَحْلَب (شائعة فى مصر والشام)
خُصَى الثعلب (تصحيف لسحلب حسب دوزى)
(جنس اعشـاب)
— Orchis

— سُخَـام
— Fumagine
مرض السخـام
— Noir
(مرض يصيب ورق الكرم
— Suie
والبرتقال والزيتون الخ ... فتحدث طبقـة سوداء كسواد القدر وسببه فطر السخام)
— Fumago vagens

— سَدَاة (العضو الذكرى فى الزهرة)
(ج = أَسْدِيه)
— Etamine

— Anthère وهي تتركب من المِئْبَـر
(وفيه اللّقـاح Pollen
ومن الخيـط filet وهو يحمل المِئْبَـر

— سِدر (شجرة)
— Lotus ou viola arborea

— السَّدَار شبه الكِلّـة تعرّض في الخبـاء
سدير : عشب اخضر
— Herbe fraîche

— السَّدَى ندى الليل وهو حياة الزرع
(ج = أَسْدَاء)
— Rosée de nuit

— سَذَاب (نبات) (المفردات)
فَيْجَـن
— Rue
ويطلق ايضا على الآس
— Myrthe

— السُّرْبَة الصف من الكـرم
— Rangée de vignes
مسربـة
— Pré, pâturage

— سَرْخَس مُزْهِـر
— Fougère fleurie
أُسمندة ملوكيـة
— Osmonde royale

— سَرْخَسِيَّـات
— Fougères
مُسَرْخَسـة
(منبت السرخس)
— Fougeraie

— أَسْرَدَ النخلُ : أَضَرَّ به العطش فسقط ثمره قبل ادراكـه
— Les dattes tombent avant maturité par manque d'eau

— سِرْدَاح : حقل طَلح
— Réunion d'acacias

— السَّرَّة الطاقة من الرياحين
— Bouquet de fleurs odoriférantes
والمَسَرَّة أطراف الرياحين

— الأَسِرَّة أوساط الريـاض

— السَّرَرُ ما على الكَمَأَة من القشور والطين
— Ecorce de champignon

— السُّرَر والسُّرُور من النبات : أطراف سوقه العُلَى
— Partie supérieure de la tige d'une plante

— السريس
(الهندبا) (العامية المغربية)
(شرح ابن عزرون لارجوزة ابن سينا في الطب)
— Chicorée

— سَرْع
(قضيب الكرم يلبث طويلا بعد تقليمه)
— Engarde

— يِسَوْع
— Sarment
سَرْغ (قضيب الكرم) (ش)
سَرْعِي
— Sarmenteux

— سَرَعْسَرَع
(قضيب الكرم الغض الرطب)
— Pampre

— سَرْقَنَ الأرضَ سمدها بالسَّرقين
(السَّرقين السَّرْجين)
— Fumier

— سرفيل (معربة شاعت وهي بقلة حولية)
— Cerfeuil
وهو المقدونس الافرنجي من الفصيلة الخيمية

— سَرْمَق (نبات)
— Arroche (atriplex hortensis)
وهو اسم نبات آخر هو
— Toute-saine (androsaemum)

— سَـرْو (شجر)
— Cyprès

سَرْوِيــة (فصيلة)

— Cupressinées

— سَرْو كــاذب

— Faux-cyprès

— سَرْوُ اليــابان (جنبةٌ للتزيين)

— Cryptomeria japonica

— سَــرِي

— Rigole (qui arrose les palmiers)

— سَرِيفة

— Rangée de ceps (de vigne)

— السَاسَمُ شجر اسود مثل الآبَنُــوس
سوتب (نبات)

— Euphorbia peplus

— السُّطاح من النبت : ما ينبسط على وجه الارض

— Plante rampante

— السَّعَابِيب ما أتبع يَدَكَ من اللبن عند الحلب مثل النخاعة يتمطّط. سَالَ فَمُهُ سعابيب :
امتدّ لعابه كالخيوط (الواحد سُعْبُوب)

— Salive pure en long filet

— سَعَــائى (نبات)

— Tussiage

— سعتــر

— Thym

— سُعْـد
(نبــات)

— Souchet (cyperus)

— سَعْد — سُعَادَى (شامية)
(نبــات)

— Laiche (carex)
— Souchet odorant

— سَعْــدان

— Plante fourragère

— السَّفَــا

— Arbre à épines

— سَفــا

— Barbe

شُعــاع

Barbu حنطة سفوية او شعاعية

(اسفى الزرعُ اى ظهر سفاه وكذلك خَلَع الــزرعُ)

— سَفَوية (= كثيرة السفا)

— Polypagon

— سفرجل (شجر)

— Cognassier

سفرجلــة

Coing

— سَقَّــط

— Calfeutrer (un réservoir)

— سُقْع وسُقْعــة

— Graine de coloquinte

— سقمونيــا (المحمودة فى المغرب)
(شرح ابن عزرون)

— Scammonée

— يسقْــي

— Culture irriguée

مَسْقَوِي الذى يسقــى بماء الانهار والعيون (بَعْل = عِذْي = بَخس = مَظْمِئِيّ)

Culture non irriguée = مَظْمِــيّ
(اى يسقى بماء المطر)

— إسقاء بالرشّ
(أى بالمرشات فى الحدائق الصغيرة)

— Irrigation par aspersion

اسقاء بالسَّيَلان او السَّيْح

I. par déversement

إسقاء بالرَّشْح

I. par imbibition ou par infiltration

(الاسقاء بالاتلام يملأ الماء الجــداول ثم ينفــذ بالرشح الى الارض المزروعة بين الجداول دون أن يسيل على سطح الارض)

إسقاء بالغَمْــر

I. par submersion

(وهو الرِّبَاص فى زراعة الحبــوب وسقى المَسَاكب فى البساتين)

ـ السَّقِيَة : والسَّقِي النخل الذى يسقى بالسواني اى السدوالي
— Palmier arrosé artificiellement

ـ سِقَــاء
— Outre à eau, à lait

ـ سَقَّاء : موزع ماء الجداول على مستحقى الماء وسمى الشاوي بدمشق
— Aiguadier

ـ سَقِيفــة
(بناء لحفظ الآلات الزراعية والعجلات والغلات
— Hangar

ـ سَكَبَة (زهرة)
— Anémone

ـ السِّكَّة : الحديدة يحرث بهــا
— Soc de charrue

ـ السِّكَّة الطريقة المصطفة من النخل
— Avenue d'arbres

ـ سِكْــر
— Bâtardeau
صَنَــاعــة
سدّ وقتى لتحويل الماء مــن مجراه بغيــة العمل فى ذلك المجرى

ـ سكر الشعير (المالتــوز)
— Maltose
(فالق الشعير (ملتاز maltase)وهو خميرة نباتية)

ـ السُّكَرَة : المُرَيْرَاء التــى تكون فى الحنطــة وهى حب اسود وهو الزوان أو الشيلم
— Ivraie

ـ إسْتَكَّ النبات والشجر : التَفَّ وانسدت فرجه

ـ سِكَنْجَبِين
— Oxymel

ـ سَلاَ الجِذْعَ والعسيبَ من النخل : نــزع شوكه
السُّلاَّء : شوك النخل واحدته سُلاَّءَة
— Epines du palmier

ـ السَّلَب : لحاء الشجر او القصب المنزوع
— Ecorce

ـ سِلب = وَنِج = هَيْس
وهو قوام المحراب او نصابــه
— Manche ou age (de la charrue)

ـ سُلْــت
— Seigle
شَيْلَم (نبات)
(يطلق الشَّيْلَم والشَّوْلَم والشالَم فى المعاجم المفردات على الزؤان ivraie:

ـ سَلْجَم = شَلْجم (فارسى)
— Colza
(هما اللفت فى المعاجم والمفردات Navet)
سلم الاحراج (نبات) Navette

ـ سليحــة
— Laurus cassia

ـ إسلاس الأرض : تنعيم التربة وجعلها خَوَّارة بالحرث أو بالدمل
— Ameublissement

ـ السَّلْطَة : الوعاء يجعل فيــه الحشيش والتبــن ونحوهمــا
— Paillasse rempli de paille

ـ سولــع
— Aloès

ـ سُلَع (نباتات منهــا.....) Soelanthus / Cacalia sonchifolia

ـ السَّلْتة الجراب الضخــم
— Sac (grand...)
مُسْلفــة
Herse

ـ سِلْق
— Bette, poirée ou blette

ـ سِلْقِيــة
سِلــق مُضَلَّــع
— Bette à cardes

ـ السُّــلاق
— Muguet
(مرض الخاطيات يظهر فى أفواه المولــود الجديد : (لاروس)

ـ السَّلِيق : ما تحاتّ من صغار الشجر إذا أحرقه برد أوحـــر
— Feuillage qui tombe des arbres

ـ السَّلِيقة : الذرّة تُدق وتصلح وتطبخ باللبن
— Bouillie de millet

ـ سَلَـــــــم
أرض مَسْلُوماء كثيرته
— Forskal (acacia flava)

اسْتَلَم الزرعُ = خرج سنبُلـه
— Commence à avoir des épis

ـ سِيلينُوبس (زهر)
(نمنومة فى دمشق)
وهو العنوك
— Silène

ـ السِّمَاخ : الثقب بين الدَّجْرَين من ءالة الفدان
ـ الدّجر هو المبـــذر
— Semoir
والدَّجْـــــر
— Bois de la charrue auquel est fixé le bois

ـ سماد أخضــر (نباتات تطمر قبل جفانها)
— Engrais vert
سَمَاد حفّاز (مج ق)
— Engrais catalytique
(يزيد نمو النبات المزروع دون اغتذاء النبات منـــــــه)

ـ السَّمَاد الخَليـــــط
(يؤلف من روث واوساخ وكناسة واقذار)
— Compost
سمـــــاد مخصب
— Engrais fertilisant
تسميد بالقَطَانــي
— Sidération
سَمَار (مصر)
— Cyperus alopecuroides
دِيس (الشـام)

ـ سَمُـــــــــر
— Acacia spirocarpa
ou mimosa unguis cati
ou spina aegyptiaca

ـ السَّمْسَق = المَرْزَجُوس او المردقوش
(فارسى معرب معناه اذن الفارة)
— Jasmin
Marjolaine

ـ سمسم
— Semence de coriandre
— Sésame

ـ سُمَاق (شجـــــر)
— Sumac

ـ سِمَــــاك
ـ مِسْمَــــاك
ـ مِـــــرزَح
ـ مِشْحَـــط
} عصا تغرز بجنب الكرمة لدعمها
— Echalas
— Paìsseau
— Charasson

سَمْك = ارزاح = شحط = رَزْح
— Echalassage ou paisselage

ـ سم الحمــــار
وهى الدفْلَـــى
— Laurier-rose

ـ سم الفــــار
— Mort-aux rats

ـ سِمَـــة
— Stigmate
ميسَـــم (مصـر)
الجزء الاعلى من مدقة الزهراء
وهو الذى يستقبل اللقاح

ـ شَمِينـــا
(بقلة الملك)
— Fumeterre (fumaria officinalis)

ـ السُّمَّة : خوص ينسج ثم يُجمع فيجعل شبيها بسُفــرة
— Natte (de feuille de palmier)

ـ سِـن
سِن الأســـد
— Pissenlit

ـ سَنَـا = سنـى

— Cassier
— Cassie

منهاسنى كَرَمــي (شرح أسماء العقار)

— Séné

أو سنا حجازي أو سنامكي (المفردات)
أو سنا حرام بالمغرب

ـ سنا كـــاذب

— Baguenaudier commun
— Faux séné

ـ السَّانية (ج= السواني) مايُسقَى عليه الزرع
والحيوان من بعير وغيره
وقيل الغرب واداته
يَسْنِي على الناضحة اى يَسْتَقي

— Chamelle qui tourne la roue hydraulique pour les irrigations

ـ سنبلـــة = إسْبَال

— Epiage ou épiaison

(تكوّن السنبل فى الزرع بعد اللقاح
يقال أسبل الزرع وسنبل)

ـ سنبلة الفار (راجع بهمى)
سبولة الفار (راجع براتة)

ـ سُنَيْلَـــة

— Epillet

ـ سُنّج (شجر)

— Sizypha rubra

سِنَدَة (نبات)

— Gnaphalium fruticosum

تَسْنِيد ربط الغصن بحائط

— Palissage

= وضع دعامة بجانب النبات ليتعلق بـــه
ويقال الدَّعْـم ايضـا

— Tuteurage

ـ سُنْـــدَرة (شجـر)

— Bouleau

سِنْدِيان (فارسية) شائعة فى الشام
بَلّخ = بَـلاّخ

— Chêne kermès

ـ سَنْط = أقاقيـا
(ابن البيطار)

— Acacia (acacie)

قَـــرَظ
(سنط عربى)

a. nilotica ou
a. arabica

سنط عنبـرى

— Mimosa
(a. blanchâtre)

ـ السِنْــف
العود المجرد من الورق

— Gousse
— Cosse ou plante à cosse

ـ سِنْــــــف
(اليمـــــن)

— Acanthus (acanthe) arboreus

ـ السنفة وعاد الثـــمر ج
سِنَف الفول والبسلة

— Ecale

ـ سِنْفِيـة (زهر)
أبّيلولوبيـــون

— Epilobe

ـ سَنِفيتُـون
سَمْفُــوطـر
(المفـــردات)

— Consoude
(symphytum)

ـ السَّنَمة من النبات : ما يعلو راسه كالسنبل
وهى ايضا نَوره

— Partie culminante de la plante
— Sommet d'une plante

ـ السَّهب والفيفاء والبرية والفلاة

— Steppe

ـ السَّهوة : أربعة اعواد او ثلاثة يُعارَض بعضهـا
على بعض ثم يوضع عليها شىء من الامتعة

ـ سهل غرينى

— Plaine alluviale

ـ سَوْحر

— Saule

ـ ســـواخ

— Bourbier

ـ سُوَاد
(مرض يسود منه الحب أو عصافة السنابل
فتنقلب غبارا اسود)
— Charbon
(ustilago)

ـ سُوَاد الحنطة
— Noir du blé

ـ سُوَيْداء
(مادة فى البزرة تغتذى منها الملقوحة اى الجنين)
— Endosperme
— Albumen
— Périsperme

ـ الشُوَيْداء : حبة الشونيز أو الشِّينيز
والسوداء بمعنى الخضراء لان العرب تقول
للاسود اخضر وللاخضر اسود
— Verdoyant

ـ سُورَنْجَان
(المفردات)
— Colchique

ـ سُوِسَ الحبُّ سَوَساً وساس وسَوِّس : اصابه
السَّوس فهو أسْوَس

ـ سوس
(ج : سيسان)
— Bois de réglisse

ـ سوسة (فى النبات والألبسة)
— Teigne

ـ سُوسَة البلوط
— Balanin des glands

ـ سوسة البندق
— Balanin des noisettes

ـ سوسة الخشب :
(حشرة لها صوت مزعج بالليل)
— Vrillette

ـ سوسة (الحبوب)
— Charançon

ـ سَوْسَب (نبات)
— Euphorbia multifolia

ـ سَوْسَن (القاموس)
— Iris
رنيف (مهجورة)
(لم تكن العرب تفرق بينه وبين الزنبق Lis
فتطلق كلمة سوسن عليهما

ـ سَوْلَع :
وهو الالوة والصَّبْر والمَقِر
— Aloès

ـ تسوية :
— Nivellement
(تعيين الارتفاع النسبى لاجــزاء الارض
الزراعية
سمى «وزن الارض» فى كتاب الحاوى للاعمال
السلطانية)

ـ سِياج : حظيرة من شجر تجعل حول البستان وقد
سيج البستان
— Haie

ـ سياج ثمرى
— Haie fruitière

ـ سِيخ (نبات)
— Hibiscus purpureus

ـ السِّيَراء : القشرة اللازقة بالنواة
— Fibres qui recouvrent le noyau de la datte

ـ سيزال :
وهى الباهرة الليفية
— Sisal

ـ سيس :
(ياسمين)
— Jasminus officinalis
- Jasmin

ـ سِيسَارُون : (نبات)
(المفردات)
— Chervis

ـ سَيْسَبَان :
(نبات)
— Sesbane

ـ سِيقِل وإِسْقال
— Oignon sauvage

— سَيْكَران
— Hyosciamus datura
(espèce de jusquiame)

— سَيَال : (اصلْ عربي)
— Delilas (acacia seyal)

انسائل المبيد للفطور
— Bouillie fongicide

— سَيَالَة (ج : سَيَال)
— Chardon laiteux

- ش -

ـ شارة الشجرة

— Blanchis

ـ شاش القاضى = عين البقرة (الشام)
(كاكنج)

— Alkékenge coqueret

ـ شاهبانج (راجع برنوف)

ـ شاهترج (راجع بقلة الملك)

— Fumeterre

وهى بقول الصيبا بالعامية المغربية (ابن عزرون)

ـ شَبَا : (نبات)

— Mousse

ـ شب النيل :

— Belle de nuit
(Mirabilis)

ـ شُبّ النهار :
(بورى ـ تلغرافة بدمشق)

— Belle ou jour
Liseron tricolore

ـ شِبْث = شبتٌ
ـ شَنُوت = سِنُّوت (من التوابل)
(يسمى الكمون سنوت ايضا)

— Aneth

ـ شِبْجَذْر :
شبه الجذر (خلية كالجذر)
جذرانى (مج)

— Rhizoïde

ـ شِبْرِق :
(نبات)

— Ononis ou bugrane

ـ شُبْرُم : (نبات)
(كز)

— Tithymalus cathyris

ـ الشَّبَكَة : الآبار المتقاربة

— Puits rapprochés les uns des autres
(جنبية)

ـ شُبْهان :
فَالِيُورُس (المفردات)

— Paliure

ـ تَشْتِيَة :
(جعل المواشى فى مراع دافئة فى الشتاء او حرث الارض لزرع الشتاء)

— Hivernage

ـ الشَّتْلَة : النَّبْتَة الصغيرة تنقل من منبتهـــا الى مغرسها

— Plant

شَتَلَ الزرعَ شتلاً : نَبَّتَ البذرَ فى مكـــان ليغرسه فى مكان آخر

ـ المَشْتَل : ارض يبذر فيها البـــذر حتى اذا مضى عليه شهر او اكثر نقل ليغرس فى مكال آخر.

— Pépinière

ـ التشتيل : نقل النباتات

— Repiquage

ـ شَتَّال

— Pépiniériste

ـ شجرة الارنب
ـ أَرَيْنِب
(نبات)

— Arnebia

ـ شجرة البَرْغَموت : (نوع من الليمون)

— Bergamotier
(Citrus Bergamia)

برغموت = Bergamote

ـ شجرة البَقّ

— Frêne élevé

لسان العصفور (مج)

المُرّان = الدردار = البُوداق
(راجع بوتيصا (Orme
(بوتيصيات (Ulmacees

ـ شجر البَلْسَم
— Myroxyle
(اشهر البلسم baume ما يستخرج من هذا الشجر)

ـ شجرة الحَدّ
— Cornier ou pied cornier
(شجرة ما تتخذ بين المتجاورين مناراً (borne

ـ شجر الحراج
(شجر الغاب)
— Arbre forestier

ـ شجر صناعي
— Arbre industriel

ـ شجر الفواكه (او شجر مثمر)
— Arbres fruitiers

ـ شجر التزيين
— Arbre d'ornement

ـ أُرْجُوان
— Arbre de Judée

ـ زَمْزَرِيق
ou gainier

ـ لحاء الشجرة
— Ecorce de l'arbre

ـ أَقزام الشجر
— Arbres nains

ـ جُنَيْبَة
— Arbrisseau

ـ جُنْبَــة
— Arbuste

ـ شجر الحرير
— Albizzia julibrissin ou acacia (Arbre de soie)

ـ لَبَـخ (عربية الاصل)
— Albizzia Lebbek
— Acacia Lebbek

ـ شجرة حَائِل : لا تثمر

ـ شجر الخَيْس :
— Taillis

ـ شجرة الزَّنْبَق .
— Tulipier

ـ شجرة سَلِيب : سُلِبت ورقها واغصانها نخل سُلُب اي لا حمل عليها وهو جمع سَلِيــب

ـ شجرة السَّنْدَرُوس
— Thya

ـ شجر العَرَاء :
(الذى يعيش بلا وقاء ولا دفيئة)
— Arbres de pleine terre

ـ شجر القَابُوق
— Kapoquier
— Kapokier
— Faux cotonnier — او القطن الكاذب
— Duvet végétal (Bombax) — او القطن الحريري

ـ شَجراء الغطاء :
شجراء (أى شجر نامٍ فى مساحة من الارض) مؤلفة من نباتات قصيرة القدود لتغطيــة التربة ووقايتها من التحات
— Peuplement de couverture

ـ شجرة الطاعــة
— Mimosa sensitiva

ـ الشجرة الطيبة
— Le palmier

ـ الشجرة الملعونة : الزقوم

ـ شجرة الندة
— Lichen scyphifer

ـ (شجرة) ليمون حامض
— Citronnier
Limonier — (من ليمون)

ـ شجرة مَرُوحة ومَرِيحة صَفَقَتها الريح فالقــت ورقها

ـ شجرة مَيْلاء : كثيرة الفروع

ـ شجرة الموز المسهل
— Bancoulier des moluques

— شجر نَضِيد : نُضِّد بالورق والثمار من اسفلـه الى اعلاه

— شجرة النّيل او شجرة النّيلَج
— Indigotier
نيل الصباغين
Indigotier des teinturiers

— شَجَرَ الشجرةَ والنبات شَجْراً رفـع مـا تدلى من اغصانها

— شَجَّرَ النخلَ وضع قنواته على الجريد لئلا تنكسر

— التشجير : غرس الاشجار
— Reboisement

— واد شجير : كثير الشجر
— Abondant en arbres

— المَشْجَر : منبت الشجر
وكذلك المشجرة
— Lieu planté d'arbres

— شُجارة (نبات)
— Cheiranthus tristis

— شجرى : نسبة الى الشجر
— Appartenant à l'arbre

— شجراء مَجْوِيَة (ذات نجوات)
— Peuplement forestier
— Clairiéré

— أشْجَنَ الكرمُ : تشابكت فروعه
والشجن الغصن المُشتبك كذلك الشُّجْنة
— Branches touffues entrelacées

— الشاجِن : الوادي الكثير الشجر

— شَخْر (نبات)
— Justicia trispinosa

— شَدَخة : كل نبات فتى لين
— Plante récente, molle (toute..)

— شَحْط
— Etançon d'une vigne

— شَحَط الكرمة وغيرها : أسند اغصانهـا الرِّطَاب باعـواد لِتستقيم ، والعـود الذى يُشْحط به هو الشّحط

— شَحْمة الرُّمّانة : الرقيقة التى تفصل بين حباتها .
وشَحِمَت الرمانة غلظت الرقائق الخ ...

— الشّادُوف : اداة بدائية لريّ الارض
(مصرية قديمة)
شَدَّف : سقى بها
— Chadouf (grue pour tirer l'eau)

— شُدْفَة (مج ق)
(القطعة من الشىء المقطوع)
— Segment

— تشديف وشَدْف :
— Segmentation

— تشذيب — تقضيب
— Taille

— تشذيب الشجر وشَذْبه : إزالة مـا عليه مـن الاغصان حتى يبدو لحاؤه
— Emondage, élagage
والشَّذَب : ما يقطع ويلقى من الشىء
يقال : فى الارض شَذَب من الكلأ

— المِشْذَب=المنجل

— الشّرْبَة : النخلة تنبت من النوى (ج : شربـات وشرائب وشرابيب)

— الشَّرَبَة : الحوض يحفر حول الشجرة ويملأ ماء لتشربه
— Creux d'irrigation autour d'un arbre

— شَرَاج (نبات)
— Clematis vitalba

— شِراج او شيراج :
— Huile de sésame

ـ شَرِب السنبلُ الدقيق : اشتد حبّه وقرب إدراكه
شَرَّب قصبُ الزرع : جرى الماء فيه

ـ الشَّرِيجة : شيء يُنسج من سعف النخل يحمل فيه البطيخ ونحوه
(او جديلة من قصب تتخذ للحمام)

ـ شَرَاج (نبات)
— Clematis vitalba

ـ الشَّارِح : الناطور وهو الحافظ للزرع من الطيور
— Garde champêtre

ـ شُرُد : خُنْشَار
(كلاهما عن المفردات)
— Fougère mâle
سرخس ذكر (مترجمة)
(سَرْخَس = Fougère)

ـ شَرَّره = بسطه فى الشمس ليجف
الشرار = صفائح بيض يُجفف عليها الكريص
اى الاقط وهو الإشرارة .

ـ شَرِير
(نبات)
— Espèce de plante marine

ـ أَشْرَاس : (نبات)
صَاصَل :
لبن الطير (ع)
— Ornithogale
ويطلق الأشراس ايضا على البَرْوَاق او الخنثى
— Asphodèle rameux

ـ شُرْشُر
ـ شِرْشِر
— Plante grimpante

ـ الشَّرْشَرَة : المِنجل الصغير
— Faucille

ـ شَرِيع : نوع من الكتان الرقيق الجيد
— Lin fin de meilleure qualité

ـ شرانق : أوراق رقيقة حول حب البذرة المسماة الشنارق
— Feuilles minces entourant la graine de chenevis

ـ شَرِقَت الارض : جفت من عدم الريّ فهي شَرِقَة (مو)

ـ الشَّرْيُ : فسائل النخل تنبت من النوى واحدته شَرْيَة
— Plant de palmier

وتطلق على الحنظل Coloquinte

ويقال لمثل ما كان من شجر القِثّاء والبطيخ شَرْيٌ

ـ شَطْء
ـ شَكِير — Drageon
ـ عِقّان
نامية ومَلْغ (ابن العوام)
وهو غصن أو ساق تنمو من البراعم العرضية الناشئة على جذور بعض النباتات
التى تسمى المُعَقَّة Drageonnantes
كالورد والقراصيا والتين

ـ أَشْطَأ = أَشْكَرَ = أَعَقَّ
— Drageonner

ـ مُشَيطر : (نبات)
— Indigofera spicata

ـ شَعْب النار : (نبات)
— Corallia fruticosa

ـ شُعر : زعفران
— Safran

ـ الشَّعَار : كثرة الشجر — Abondance d'arbres
= مكان ذو شجر = Lieu arborissant
(قال الرياشى الشعار كله مكسور الإشعار الشجر)
روضة شَعْرَاء كثيرة الشجر
— Parc où abondent les arbres.
المَشْعَر مثل المَشْجَر اى مكان يكثر فيه الشجر مثل المَبْقَل والمَحْش

ـ الشَّعْرَاء : الخَوخ او ضرب من الخوخ
— Pêche

ـ الشُّعْرُورة : القِثّاءة الصغيرة
— Courgette

ــ شَعْر الجَبَّار (نبات)
— Capillaire

ــ شَعِير
ــ شَيْتَمُور
ــ شَيْتَفُور
— Orge

ــ شَعِير الكُثْبَان
— Elyme des sables

ــ أَشَعَّ الزرعُ : اخرج سَفَاهُ
شَعَاعُ السنبل : سفاه اذا يبس
والشَّتَا : كل شجر له شوك واحدته سفاة
— La barbe d'épi pousse

ــ شُعَاعِيَّة :
(composées) radiées
(منها الأقحوان والبَهَار والذُّهلية)

ــ شَنَائِع النبت : ما ينبت مزدوجاً

ــ شَفْشَفَ الصقيعُ النباتَ : احرقه

ــ شُفشُوف : (نبات)
— Aristida lanata

ــ الشَّفَلَّح : شبه القِثَاء يكون على الكَبَر

ــ الشِّقِرَّان : داء يأخذ الزرعَ وهو مثل الوَرْس يعلو الأَذَنَة ثم يصعد فى الحَبّ والثمر وهو مرض الصدا
— Rouille (puccinia)

ــ شُقَّار = شقارَى = شَقِر (هو شقائق النعمان)
— Anemone

ــ شقّ النبت: بدا وظهر وذلك اول ما تنفطر عنه الارض

ــ الشُّكْبَان : مخلاة مُشَبَّكَة يجمع فيها الزارع الحشائش
— Filet du laboureur (pour ramasser les herbes)

ــ الشَّكِير : ما ينبت فى أصول الشجر الكبار
— Ecorce d'arbre

ــ شُكُر الكَرْم : قضبانه الطِوَال
— Herbe poussant aux pieds des arbres

ــ إِشْكَار : غرس الكرم من قضيبه
— Drageonnèr

ــ شَكِير : (ج شُكُر)
— Rejeton
— Nouvelle pousse

ــ شُكْرُوت : (ورق الكرنب الملفوف)
— Choucroute

ــ شُكَاعَى : (معجم أسماء النبات)
(نبات)
— Onoporde

ــ شَكَّلَ الزهرَ : ألّف بين اشكال متنوعة منه

ــ اشكال الإزهرار : (امين معلوف ــ مجلة المجمع العلمى بدمشق ــ المجلد الثامن) أو التنوير والنورة (مصر)

رُؤَيس :	Capitule	كُبَّة —	Grappe
هُرَيْرة	Chaton	عنقود —	Glomérule
صنوبرة	Cône	خيمة —	Ombrelle
عِذْق	Corymbe	عُثْكول —	Panicule
شَمَمَة	Cyme	طَلعة —	Spadice
سنبلة	Epi	شِمْراخ -	Thyrse
سنيبلة	Epillet		

ويقال ازهرار النخل طلعة وازهرار الكرم عنقود (ش)

ــ إِشْكَاء الشجرة : أَشْكَأَت الشجرة = اخرجت اغصانها لاول ما تبدو
— Les rameaux d'un arbre qui poussent

ــ شِلْب : (عامية شامية)
حب الرّز الغير المقشور
— Paddy

ــ شِلْكَة : (تركية تستعمل فى الشام)
ــ فَرَاوْلَة (مصر)
توتة الارض
— Fraise

ــ شَمِر (نبات)
— Anet
— Fenouil

ــ شَمَار : بقول
ــ شَمْرَة :

ــ رَازِيَانج : (فارسية)

ـ شَمَار الماء : (مترجمة) (نبات بري)

— Phellandrie aquatique ou fenouil d'eau

ـ الشَّمَذَة شجرة تُعَدُّ لتمتد عليها شجرة متسلِّقة

— Arbre planté à côté d'un cep de vigne pour lui servir d'appui

ـ الشِّمْراخ : غُصن دقيق رخص ينبت فى أعلى الغصن الغليظ

— Thyrse

ـ شمسي :
أَلِيف أو إِلْف الشمس (نبات)

— Héliophile

ـ شَمْشِية (دمشق) :
أرُوكارية
(شجر للتزيين)

— Araucaria

ـ شَمِط الشجر : ألقى ورقه فهو اشمط وهى شمطاء

ـ شَمْعِيــة
مِيريقَــة
(جنبية)

— Myrica
(Cirier au galé)

— Myrica
(cirier ou galé)

ـ الشِّمَال : كل قبضة من الزرع يقبض عليها الحاصد

— Faisceau d'épis (autant que la main peut en contenir)

ـ شَمَّام :

— Concombre dudaïm
ou melon dudaïm

ـ شمندر :

— Betterave

ـ شَنْبَاء :

— Grenade sans pépin

ـ شِنْجَار : (نبات)

— Anchusa tinctoria

خَس الحمام او رجل الحمام :
كحلاء ـ حمراء
(المفردات والقاموس)

Orcanette
Gremil tinctorial

ـ الشنارق :

— Chenevis

تَشْنِيخ النخل : تنقيحه من السُّلَّاء
وتَشْقيح النخل : هو أن يحمر او يصفر وقد يستعمل فى غير النخل

Emondage du palmier
(enlever les épines)

ـ شَنَف (نبات)

— Cynoglossum lanceolatum

ـ شَهْدَانِج : (بزر القِنَّب)

— Chénevis

ـ القِنبُز (الشام) : (لعلها محرفة عن الايطالية)

Canapa

(سوق القِنَّب او عيدانه ...... (Chénevotte

ـ شوبر : (راجع بهش)

ـ شَوْرَى :

— Espèce de plante marine

ـ تَشْويط
معالجة سوق الاشجار وفروعها باللهب لقتل الطفيليات

— Flambage

ـ الشَّوْف : آلة تسوّى بها الارض المحروثة وهى اليوم كتلة من الخشب يركبها رجل ويجرها ثوران

— Herse

ـ شوكاء ومشوكة : ذات شوك
— Epineux (arbre...)

ـ شُوَاكَة الكتان (فى التهذيب : شوكة الكتان) طينة تدار رطبة ويغمز إعلاها حتى تنبسط ثم يجعل فى أعلاها سُلاء النخل ليخلص بها الكتان

ـ تَشْوِيك الحائط : ان تجعل عليه الشوك
أَشْوَكَت الارض كثر فيها الشوك
— Hérisser d'épines une muraille (pour empêcher de la franchir)

ـ شَوْك (نباتات شاكة)
— Chardon

ـ شوك الابل : هو العَوْسَج (نبات)
— Alhagi camelorum

ـ شَوك الدُّرَّاج :
مُشط الراعي
(المفردات)
— Cardère

ـ شوكران وسيكران (المفردات)
— Ciguë tachetée ou grande ciguë

ـ شَوَنْدر = شمندر = بَنْجَر
صَوْكَلة
— Betterave

ـ شَوْفَان
— Avoine

ـ شُونيز (الفارسية)
ـ شِينِيز :
حبة سوداء
(المعاجم والمفردات)
— Nigelle

ـ شُوَيْلاء : حبق الراعي
— Armoise

ـ شَيْبَة (ريحان أبيض)
— Absinthium arborescens

ـ الشيح : نبت سهلى هو من الامرار (له طعم مر) وهو مرعى الخيل والنعم
وقد أشاحت الارض والمشيوحاء الارض التى تنبت الشيح
وهو الافسنتين
— Armoise, absinthe

ـ شَيْخَة :
زهرة الشيخ
— Séneçon

ـ الشَّيْرَج والحَلّ : دهن السمسم
— Huile de sésame

ـ الشيز خشب أسود تتخذ منه الامشاط
الشِّيزَى : شجر تعمل منه القطاع والجفان
= شجر الجوز = Noyer
= شجر الآبنوس = Ebénier

ـ الشَّيْش : التمر الذى لا يعقد نوًى و يكون نواه ضعيفا
— Datte sans noyau

ـ الشَّيْعَة : شجرة لها نَوْر اصفر من الياسمين أحمر طيب تُعبَق به الثياب .

- ص -

ـــ الصَّبيب ماء شجرة السمسم أو ماء ورقه
— Suc de feuilles de henna
ou suc de la plante appelée sang de dragon
— Sené ou feuilles de sené

ـــ صَبِر وصَبْر :
— Myrrhe et suc de toute plante amère

ـــ صُبْرة :
— Blé tamisé

ـــ صَبِر = اَلْوَة = مُقْر
— Aloès

ـــ صَبَر البُرّ : كَوّمه صُبْرة
أَصْبَر الطعامُ : صار مُرًّا

ـــ صُبار :
— Fruit de tamarin

ـــ صُبَّار = صُبار :
— Nopal
— Raquette
— Figue d'Inde
— Figue de Barbarie
التين الشوكى (مصر)
(الصُّبَّار هو التمر الهندى)

ـــ صَبَّار القِرْمِز : (نبات)
— Nopal à cochenille

ـــ صَبَّار قُنفذى :
(نبات شاك)
— Echinocactus

ـــ أُصابع الفتيات : (نبات)
— Mélisse

ـــ صِبْغِي :
ـــ صِبْغِيَّة :
— Chromosome
(قطعة من الخيط الصبغى
Filament chromatique
يظهر فى نواة الخلية أثناء انقسام تلك النواة)

ـــ صَخِر (تراب.)
— Rocailleux (sol..)

ـــ صَوادي :
— Palmiers très élevés
الصَّرَبَة صمغ الطلح أو سدر البادية
وتسمى المَغْد
(résine rouge du طلح)

ـــ الصُّرُود (= نباتات الجبال)
— Plantes alpestres

ـــ التَّصْرِيد : سقى دون الرى
— Arrosage (simple...)

ـــ والصَّرَر والصَّرَّار : من الزرع حين يلتوى الورق
وتيبس أطراف السنبل وان لم يخرج القمح
واحدته صَرَرَة

ـــ الصِّرُّ : البرد الذى يضرب النبات ويُحِسُّه أى يحرقه

ـــ صارٌّ
— Touffu (arbre)

ـــ الصَّريع : ما ينبت على وجه الارض غير قائم
أو يميل الى الارض او غصن ينبت فى الظل
— Plante penchée vers la terre
— Rameau toujours à l'ombre

ـــ صَريفة
(ج : صُرُف ـــ صِراف)
— Rameau desséché de palmier

— الصَّرَام والصِّرام : جَدَاد النخل
— Taille du palmier ou époque de la moisson ou d'abattage du blé
وصَرَم النخلَ والشجر والزرع واصطرمه جَزّه
Morceau d'un arbre coupé ,
والصَّريم الكُدس المصروم من الزرع
Tas de grains en gerbes
والصُرَامة ما صُرِم من النخل

— صَرِيمة الجَدْي
سلطان الجبل (هى جنبة معترشة تتخذ سياجا فى حدائق البيوت) (المفردات)
— Chèvrefeuille

— صراية
— Coloquinte qui commence à jaunir

— صَاصَل
صَوْصَلاء
إشرَاس
لبن الطير (نبات)
— Ornithogale

— صعتر
— Pouillot
Thym ou origan

— صعصعة : نوع من النبات المسهل
— Plante purgative (sorte de...)

— صَفيحة
نَصْل
الشَفْرة
الحاشية (الجزء العريض من ورقة النبات)
— Limbe

— الصُّفَار : صفرة تقع فى البر قبل ان يسمن اى يمتلىء حبه
— Herbes fanées et jaunies

— صُفَير : (نبات)
(من اصل عربى)
— Cassia sophera

— صَفْصَاف :
سَوْحَر (القاموس)
— Saule, saule safsaf
Osier
(Saule d'Egypte : خِلاَف)
بَهْرَامَج = رَنف
Saule balchia
غَرَب :
Saule pleureur

— صَفّ الدريس :
— صف الحشيش
— Andain
تطلق ايضا على ما يحشه الحصاد بالحاصدة فى كل خطوة

— صِفَن : كيس التمرة من السنبلة
(ج : اصفان)
— Epi

— تصفيوز :
سكر يكون فى ثفل البنجر خاصة
— Raffinose

— صُقِر : تمر او عنب شديد الحلاوة
— Sucré (datte ou raisin...)

— تصلب :
إخْشِيشَاب :
(فى نسيج الحيوان او النبات)
— Sclérose

— صليع (تراب ..):
(مجرد من النبات)
— Sol nu

— صُلْقلاب : (زهر)
— Asclépiade

— صُلاَلة :
— Scories du blé

— صَمْغ : — Gomme arabique
— صَمَغ : — Gommer
— صمغ الصنوبر — Résine
— صمغ البُطْم : — Colophane
— صمغ التطعيم — Emplâtre (mastic)

— صَنت
— Mimosa nilotica

— صَنْدَل (شجر)
— Ptérocarpe
— Santal

— صُنع الكَدَر (جمع كَدَره — Javelage (javelle
— صنع الغُبُوط (gerbes)
(اى جمع القبضات المحصودة من الزرع)

— الصَّنَاع : خشب ونحوه يوضع فى مجرى الماء لحبسه

— اصناف الكرم :
(التى يتألف منها بستان الكرم)
— Encépagement

— صَنَوْبَر — Pin
— حرجة صنوبر — Pineraie
— صنوبرة — Cône
(ثمرة الصنوبر والارز)

— صَنَوْبريات
— Conifères
مَخروطيات (زهريات عاريات البزور)

— صَـــاب
— Coloquinte

— الصُّوبَة : مكان يُدفأ ويُعَدُّ لتربية بعض انــواع النبات (محدثة)

— الصُوبَة : الكُدْسة من الحِنطة
— Tas de gerbes de froment

— الصُّوَّة والصَّوُّ : السنبل الفارغ وكل شيء فارغ
— Epi vide

— صُوجَة : (نبات متسلق مثل الفاصوليا اصلــه من الاقاليم الحارة بآسيا له حبوب غذائيــة) (لاروس)
— Soja ou soya

— تَصَيُّح :
(شق طولانى فى ساق الشجرة لشدة البرد)
— Gélivure ou cadranure

— صَوَّح النبات : اذا يبس وتشقق واذا تهيأ لليبس قبل اقْطَارِّ
— Se dessécher (plantes :)

— صُوَاح :
— Pousse du palmier

— صور : نخل صغار (ج : صِيرَان وأصوار)
— Plant de palmier

— صَوْر — Palmeraie
— حائش
— حُشّ (ج : حُشَّان)
— عُقدة (ج : عِقَاد)
— صَريمة = مَنْقَبة : (كلها فى المخصص جماعــة النخل او بستان النخل)

— صاع :
وصُوْع
— Mesure des grains

— صَوَّفَ النباتُ : ظهر عليه ما يشبه الصوف
— Plante couverte de laine

— صَافَ الكبشُ صَوْفاً : ظهر عليه الصوف فهــو صائف (وكثر صوفه فهو أصوف)

— صَوَّلَ الحِنْطَة : نقّاها مما فيها بالماء
والصُّولَة : ما صُوِّل من الحنطة
والمِصْوَل : ما تُنَقَّى به السنابل بعد دَوْسها مما خالطها من العيدان

— صولة الحنطة :
— Froment lavé dans l'eau

— الصَّوْمَعة : بناء يتخذ من لبن يجعل لــه ذروة يخزن فيها الحبوب

— الصَّائِرَة : الكلأ اليابس يؤكل بعد خضرته زمانا
— Fourrache sec

— صَيِّف :
— Pluie d'été

- ض -

ـ ضِباب : برعم زهرة النخل
— Bouton de fleur de palmier

ـ ضَبْر : (شجر الجوز) — Noix sauvage
ضَبر :

ـ ضُبّار : شجر يشبه البلوط
— Arbre ressemblant au chênier

ـ ضَجْعان : عَمل — Verse
استلقاء الزرع من كثرة العناصر الغذائية (كثرة الازوت وقلة الفُسْفُور ووجود الظل والرطوبة)

ـ ضَحل : (راجع بروض)

ـ إنْضَرج الشجرُ : تفتحت عيون ورقه وبدت اطرافه
— S'épanouir (fleurs ou fruits)

ـ تَضَرَّجَت عن البقل لفائفُه : اذا انفتحت واذا بدت ثمار البقول من اكمامها

— Aristida lanata
ـ ضَريرة (نبات)

ـ ضَريسَة (نبات)
— Antirrhinum aegyptiacum

ـ ضُرُوع
— Raisins blancs à gros grains

ـ ضَريع : شوكة
نبات بحرى مرّمنتن
— Herbe marine amère et puante

ـ الضَّرَم من الحَطب ما التهب سريعا
الواحدة ضَرَمَة
— Tison de bois

ـ الضِّرام : اشتعال النار فى الحلفاء ونحوها وهو ايضا دُقاق الحطب الذى يسرع اشتعال النار فيه
— Bûches

ـ ضُرْم
(المفردات والقاموس)
— Lavande
— Stoechas

ـ ضِرَامة (شجر)
— Térébinthe

ـ إسْتَضْرَمَت الحبّة سمنت وبلغت، ان تُشْوَى

ـ ضِرْيَم : نوع من الصمغ
— Gomme (sorte de...)

ـ ضِرْو
وهو المصطكا او شجر العلك
— Fruit de lentisque (arbre)

ـ ضُعف
ـ مَضْعف
— Muguet
— Lis des vallées

ـ الضِّغْثُ قبضة من قضبان مختلفة يجمعها اصل واحد مثل الاسل والكراث
— Botte, faisceau

ـ الضَّفَز الشعير ونحوه يُجَشّ او يُدَقّ ثم يُبَلّ لتعلفه الدّابة
— Gruau d'orge

ـ الضِّلْع : خطٌّ يُخطّ فى الارض ثم يخط آخر ثم يُذَرّ ما بينهما
— Lignes tracées sur le sol entre lesquelles un semis est épandu

ـ ضِلع البقرة
— Buplèvre

ـ ضم الاراضى الزراعية
— Remembrement
(ضم بعضها الى بعض لتتسع ويسهل استغلالها)

ـ مُنْضَمِر (غصن ..)
— Fané, desséché (rameau...)

– ضميرى بطيخ

— Melon

– ضَوْمَرَان وضَيْمران

— Menthe aquatique (Stoechas)

– تضامنية فلاحية

— Mutuelle agricole

– الضَّيْعَة : الارض المُغلة

— Bien-fonds, ferme

– ضياع : عطر يتضوع

— Aromate

ـ ط ـ

ـ طاقة = باقة
(فى المعاجم طاقة للزهر وباقة للخضر ونسب صاحب الاغانى ونهاية الارب الباقة للزهر)
— Bouquet

ـ الطُّبَّار تين كبير احمر كُميت انى تشقق واذا أُكل كُثِر لغلظ لحائه فيخرج أبيض
— Figuier rouge

ـ طبيخ
— Pastèque ou melon

ـ طِبِّيع نخاع النخلة
— Mœlle du palmier

ـ طُبَّاق (شجر)
— Conyza
— Inula viscosa

ـ طَيُّون وعرق الطيون (الشام) (نبات)

ـ طُحَّال (نبات)
— Schirrhum lenis

ـ طُحْلُب وطِحْلِب
— Algue
— Mousse verte

ـ مطحلب
— Couvert de mousse

ـ طُحْلُب
عدس الماء
(المفردات)
— Lentille d'eau

ـ طُحَمه
— Plante salsugineuse (sorte de...)

ـ الطَّرْخَة (دخيل) : شبه حوض كبير عند مخرج القناة يجتمع فيه الماء ثم ينفجر الى المزرعة
— Pièce d'eau à l'issue d'un canal

ـ طَرَخْشَقُون (نبات) (المفردات)
— Pissenlit officinal
— Dent de lion

ـ طرخون (بقلة) (الكلمة من الفرنسية tarcon)
— Estragon

ـ اطراب : باقات من النبات العطر
— Bouquet de plantes odoriférantes

ـ طَرَد (ج = طُرُود) (الشام) ناميــة وهو غصن قوي مستقيم
— Jet

ـ الطَّرَّاد : أداة تضاف الى المحراث يُوسَّع بها الخط (محدثة)
— Outil pour arrondir les bords d'un sillon

ـ طَرَّ طَرّاً
— Croître (plante)

ـ طرف الغابة
— Lisière du bois

ـ طَرْفَاء (جنبة)
— Tamaris

ـ طرفاءة ، وطَرَفة

ـ طُرَيق : نخلة حجازية كبرى
— Grand palmier du Hedjaz

ـ طرق زراعية او ريفية
— Chemins ruraux

ـ الطَّرْمَاكِي وهو الطَّرْمايِهي (فارسي معرب تيرماهي) : خضروات تزرع ايام الشتاء كاللفت والشمندر

ـ طعام البحر : ما سُقِي بماء البحر فنبت
— Plantation arrosée par l'eau de mer

ـ طعام مَشْفُوع من السعيع وهو الذى اصابه السهام مثل اليرقان (والسَّعِيع الزوان أو الرديء من الطعام)

ـ طُعـم
جزء من النبات يطعم به
— Greffon

ـ التطعيم اى الاطعام : طَعَّم غصنا بآخر من غير شجر وصله به وركبه فيه ليتكون من الغصنين المركبين غصن آخر يثمر ثمرا آخر .

ـ مُطَعَّم (الاصل الذى يركب فيه الطعم)
— Sujet ou porte-greffe

ـ مُطَعِّمَة (آلة التطعيم)
— Machine à greffer

ـ مِقْراص = سكين التطعيم
— Greffoir

ـ طَفَال وطُفال
— Boue sèche

ـ طَفِلَ النباتُ طَفَلاً : اصابه التراب فافسده ولم يَطُل فهو طَفِلٌ
— Plante rabougrie
وطَفَّلَت الماشية العشب رعته فاثارت عليه التراب

ـ الطَّافِيَة من العنب الحبّة التى قد خرجت عن حد نبتة اخواتها من الحب فنتأت وظهرت وارتفعت

ـ الطُّنْبِي نوع من النخل
— Borassus flabellifolia

ـ طَقْسُوس
— If commun (taxus...)
الزُّرْنَب
الفشاغ (شجر للتزيين)

ـ طَلْح وطِلاَح
— Acacia
مكان طَلِح
— Acacia gummufera où abonde l'acacia

ـ طلح منضود
— Bananier

ـ الطَّلْع : غلاف يشبه الكوز ينفتح عن حب منضود فيه مادة إخصاب النخلة

ـ طَلْع
— Spathe du palmier
Pollen

ـ طَلْعَه
— Spadice
(عِذْق Corymbe)
كِباسة = قنو Régime

ـ الطَّلّ = الندى الذى ترسله عروق الشجر الى غصونها

ـ طَمْر (دفن البذار)
— Enfouissement
— Ensilage

ـ مِطْمَرة = مِدْفَنَة
(اداة تضاف الى المحراث الحديث فتلقى الزبل فى التلم فيطمره مقلب المحراث)
— Enfouisseur

ـ مطمورة
— Silo

ـ طَمِيل
— Eau bourbeuse

ـ الطُّنْب عرق الشجر

ـ اطوار النبت : نَجَم ثم فَرَّخ وقَصَّب ثم أعْصَف ثم أسْبَل ثم سَنْبَل ثم أحَبَّ وألَبَّ ثم أسْفَى ثم أفْرَك ثم أحْصَد
— Phasesde germination

ـ أطْوَاق
— Suc de noix de coco

ـ طُولَق (نبات)
— Micrelia tolac
وهو ايضا نوع من التين
— Ficus vasta

ـ طِيبَة الكلا اخصبه وطِيبَة الشراب اصفاه

ـ طِيبَط = أبو طِيط (شاميتان)
زَقْزَاق شامي (مصر عن معجم الحيوان)
— Vanneau

ـ الطَّيْح خشبة المحراث التى فى أصله

ـ ظ ـ

ـ ظُبَّة (اليمن)
الكَتْر (السودان)
— Acacia mellifera
(acacia mielleux)

ـ ظَرْو اسود } حبة القلب
بَكَف } (نبات)
فَوَانيس }
— Pois de cœur

ـ ظُفْر القط
(نبـات)
— Pied-de-chat

ـ ظِفـــار
— Arôme

ـ التَّظْفير غمز الظُّفر فى التفاحة وغيرها كالقثــاء والبطيخ

ـ ظَفَرَه وَظَفَّرَه غرز فى وجهه ظفره

ـ ظـلة
قبة الفروع والاغصان تتألف من تيجان الشجر
— Couvert
— Pergola

ـ ظَيَّان
(ياسمين البر)
(المفردات)
— Jasmin sauvage
— Clématite

ـ مَظْيَاة ..
— Riche en cette plante...

- ع -

ـ العَالَة ظلة من الشجر يُستظل بها من المطـــر (مادة عضد)

ـ المُعَوِّل : بانى العَالَة
ـ عام أوْرَق = لامطر فيه

ـ العَامَة : وضع الحصّادُ حصده قبضةً فــوق قبضة (ج = عام)

ـ عامــة
— Gerbe
(ج = عام وعامات وهو غُبُوط الحصيــد مكدسة بحيث تكون سنابلها من جهة واحدة)

ـ مُعَوَّم (مكان وضع العامات ريثما تُدْرس)
— Gerbier

ـ عَاه الزَّرعُ يَعُوه عَاهَةً وأَعَاهَ وقعت فيه عَاهَة .
— Maladie
العاهة فساد يصيب الزرع ونحوه من جراء عطش
— Défectuosité
رَجُل مَعِيهٌ ومَعُوهٌ فى ماله : اصابته عاهة فيه

ـ العُبَب : عنب الثعلب — Solanum

ـ عُبَاب : ورق النخل — Feuille du palmier

ـ العَبِيبَة : عرق الصمغ
— Liqueur coulant de la plante appelée ثُمَام

ـ عَبَيْثَــرَان
— Arbre à épines (sorte d'...)

ـ عَبَّاد الشمس
دَوَّار الشمس
عين الشمس (زهر)
هَلينثوش
حشيشة العقرب = طُرنشول
(المفردات)
— Héliante ou soleil
— Grand soleil ou Tournesol

ـ عَبدلّي او عَبْدَلاَّوِي نوع من البطيخ المائى مبذول فى مصر .
— Melon d'eau très commun en Egypte

ـ العُبْرِيّ = ما نبت على عِبْر البحر اي شاطئه
— Qui croît sur les bords des eaux

ـ عبير = زعفران — Safran

ـ عَبِقَــة
(نبــات)
— Osmanthe
(Grumeau de beurre عَبَقَــة)

ـ العَبْقَر اول مــــا ينبت من أصول انقصب ونحوه الواحدة عبقرة
— Plant de roseau

ـ عَبَــل
اوراق مُعْبِلة
(ج = أعبال)
(الورق يسقط اى يتبدل كل سنة)
— Feuilles caduques

ـ العَبَل أيضا = الـــورق الخيطي كورق الصنوبر والطرفـــاء

ـ إِعْبَال (سقوط الورق) إِلقاؤه
— Effeuillement

ـ عبلية
— Aloes inermis

ـ عَبْهر (نبات وزهر)
— Amaranthe narcisse

ـ عِـــتْرة
— Collier de graines aromatiques
— Marjolaine

ـ عُتْرُب
— Condiment acide (sorte de...)

ـ العَتِيق : التمر اليابس
— Datte sèche

ـ العَتَلَة حديدة كأنها رأس فأس عريضة فى أسفلها خشبة يحفر بها الارض
— Levier en bois

أو كومة تراب ترفع من الارض
— Grosse motte de terre que l'on enlève du sol

ـ عُتْــم
(زيتون برى ينبت شمــالى الشام) تسمى ثمرته الزَّغْبَج (ش)
— Oléastre
— Olivier sauvage

ـ العَثْرُ والعَثَرِى ما سقته السماء من الشجر والزرع
— Champ cultivé arrosé naturellement

ـ عُثْرُبة : جنبية شبيهة بشجرة الرمان
— Arbrisseau semblable au grenadier

ـ عُثْكُول
— Panicule
عنقود من السُنيبلات
Grappe de raisin ou de dattes

مُتَعَثْكِل
— Chargé de fruits, de grappes

ـ عُثَى (جمع عثوة) الارض
— Chevelure de la terre
يقال شاب عثى الارض اى يبس
— Les plantes se dessèchent

ـ عَجْد وعُجْد
— Baie de raisin

ـ عُجْرة (ابن العوام)
— Eclat de souche
— Souchet
— Souquet
(جزء من أرومة الشجرة عليها براعم يقطع ويغرس مثاله عجرة الزيتون)

ـ عُجْــز
— Chicot du palmier

ـ عِجَاف
— Coloquinte

ـ عجلة البستانى
(عربة لنقل الخضر الى السوق)
Jardinière

ـ عَجَمْتُ النوى طبخا هى المبالغة فى طبخه ونضجه حتــى يتفتت النوى

ـ العَجَمَة النواة (للتمر والنَّبِق) (ج = عَجَم)

ـ العُجَام : نوى كل شىء كالزبيب والرمان والبلح
— Noyau
والعَجَم ايضا واحدته عَجَمَة
ـ عجوة
— Noyau ou datte de Médine
ـ عجاوة
— Dattes de mauvaises qualités

ـ عَدَس
— Lentilles
ـ عدسية
— Plat de lentilles

ـ عِدْنَة وعَدَنَة
— Racine d'un arbre

ـ عَدَوْلي شجرة سامقة ، زمنة
— Arbre grand et vieux

ـ عَدَم : زوان يوخذ من القمح
— Ivraie que l'on arrache du blé

ـ عَــدْن
(رفع الحجارة من الحــقل لتسهيل نمــو مزروعاته وسير الآلات الزراعية فيه)
— Dérochement
— Epierrement ou épierrage

ـ مِعْدَن (آلة لقلع الحجارة من الارض)
— Epierreur

ـ عَدَن (نبات)
— Adenia venenata, nerium obesum

ـ عِدّان السقى (مستدرك التاج)
قِلْد = فِرْصة (اى زمان السقي)
— Périodicité d'irrigation

ـ العَدَوِيَة الشجر يَخْضَر بعد ذهاب الربيع
— Arbre qui reverdit après le printemps

ـ عَذَبَـــة
— Fétu, brin de pailles

ـ عَذْبَـــة
— Mousse à fleur d'eau
— Lentille d'eau

ـ عَاذِب
— Couvert de mousse

ـ عُذُوب : قلـــة الرعي
— Peu de pâturage

ـ العِذَار من الشجر : سِكَّة مُصْطَفَّة
— Rangée d'arbres

ـ عِــذْق
— Corymbe
(عن الدكتور امين المعلوف وهـــو ازهرار يشبه عنقودا قصرت معاليقه العليا وطالت السفلى فسار الجميع على مستوى واحـــد مثاله ازهرار الكمثرى)

ـ عِــذْق
(ج = أعْذَاق ـ عُذُوق)
— Grappe de dattes, de raisin
— Branche à rameaux

ـ عَــذْق
(ج = أعذُق وعِذاق)
— Palmier chargé de dattes

ـ العَذْيُ : الزرع الذى لا يسقيه الا المطر
— Champ arrosé naturellement

ـ عَرَبَة الكـــلا
(لنقله)
— Fourragère

ـ عُرْجـــون
— Rameau de palmier

ـ عَرَار
جَنْجَاث (شرح أسماء العقار)
— Pulicaria

ـ عَرَار (نبات)
— Buphtalmus sylvester

ـ عروس النيل
— Nélombo élégant
— Rose du Nil
— Fève d'Egypte
Lotus sacré

ـ بَاقِلَّى قِبْطِي
(هذه عن المفردات)
جَامِسَـــة

ـ العَرْش البناء يكون على فم البئر يقوم عليه الساقى
— Bois en travers sur l'orifice d'un puits où l'on monte pour tirer de l'eau

ـ العَرْش والعَرِيش ما يستظل به
ـ التَّعْرِيش أن ترتفع وتظلل بجناحيها على من تحتها
— Treillage
— Berceau ou tonnelle

ـ عَرَّشَ واعرش الكرمَ : رفع اغصانه على الخشب وهو العَرْش
— Faire un treillis pour soutenir une vigne

ـ عَارِشَة
مُعَرِّشَة
معترشـة
متسلقة
— Grimpante

عُرْشُق
نوع من الجل أو شجر الورد
— Rosa indica

ـ اعراض الشجر
— Cimes des arbres

ـ عَرَضِية
ـ عارضة
(نباتات داخلية لا تزرع تضر الزرع)
— Plantes adventices

ـ عَرْطَنِيثَـــا
بَخُور مريم
شجرة مريم
كف مريم
— Cyclamen

ـ عرعـــر
— Genièvre

ـ عرعر كبير
أبْهَل (القاموس)
(ثمرة العرعر Genièvre)
— Genévrier sabine

— الأغْرَف
(جزء موسع من ورق الشجر)
— Les limbes

— عرف الديك (مترجمة)
(نبات)
— Rhinanthe ou crête de coq

— عُرْفُط (جنيبة من فصيلة العضاة)
— Mimosa orfota
— Acacia orfota

— إعتراق وإعراق : ضرب الشجـرة بعروقها فى بطن الارض
— Enracinement

— عِرق (فى الشجر) = عَصَب
— Nervure

— عِرقــة
— Fibre d'un arbrè

— عرق أبيض (راجع بسباس)

— عروق البيض
نوع من السحلب او بوزيدان
— Orchis (sorte d'...)

— عرق الذهب
— Ipecacuana
— Ipeca
(عرق مقيىء لجنيبة من البرازيل)
— Poivre long

— عرق الحلاوة
(يستعمل فى صناعة الحلوى)

— العَصْلــج
— Saponaire officinale

— عروق الحمر (كركم)
— Curcuma

— عرس السوس
— Réglisse (racine)

— عروق الصباغين (راجع بقلة الخطاطيف)

— عُرَاق الغيث : ما يخرج من النبات على أثره
— Plantes qui poussent aussitôt après une pluie abondante

— العَرَم = الكومة من القمح المَدُوس الـذى لم يُذَرّ
— Tas de grains battus et entassés sur l'aire

— عَــرْم (نبات)
— Antura edulis

— العَرْمَض والعَرْمَاض = الطحلب
— Mousse à la surface de l'eau
= الاخضر يكون على الماء مثل الخِطْمِى
، الفرق بينهما ان العرمض هو الخضرة على الماء والطحلب يكون كانه نسج العنكبوت.
، وهما نُوْرُ الماء

— عَرَانيس الذرة : ما بين صنوفها
(جمع عِرناس)
— Plantes entre deux rangées de maïs

— عُرْهُون : فطر
— Champignon

— العُرْوَة : نباتات تبقى مخضرة فى الشتاء
— Plantes qui conservent leur feuillage pendant l'hiver
موعد زراعـة بعض أصناف الـخضر التى تزرع أكثر من مرة فى العام
يقـال : البطاطس تزرع فى عُروتين مـن السنة (مجق)

— عَرَاوة (نبات)
— Buphthalmum sylvestre

— تَعْرِيَة
— Déchaussement ou débuttage
حرث التعرية (حرث يقلب التراب عن خط الكرم الى ما بين الخطين وهو نقيض الكَـمْ اى الكَفْن
— Buttage ou chaussage

— العِزْبَة مزرعة فيها قصر المالك اى داره تحيط به بيوت الفلاحين
— Ferme

— العَزِير والعَزْر ثمن الكلأ اذا حُصِدَ وبيعت مزارعه سواديـة
— Prix du fourrage fauché enlevé du pré pendant que le pré est en vente

ـ العَزْق : عَزَقَ الحقلَ كشف تربتَه السطحيــة لتعريضها للهواء وازالة الاعشاب المضرة
— Binage

ـ المِعْزَق : ما يُعْزَق به الحقلُ من فاس ونحوه (و)
— Binette

ـ معزق يدوي
— Binette

ـ معزق (آلــة)
— Bineuse

ـ معزق الكرم
— Bigorne, bigot

ـ عَــزْم
(جمع: عُزُم)
— Marc de raisin sec

ـ العَسِيب جريدة من النخل مستقيمة دقيقة يُكْشَط خُوصهــا
— Rameau de palmier droit mince à partir de l'endroit où il n'y a pas de feuilles ou palme sans feuilles

ـ العِشْقِب والعِشْقِبَة عُنَيْقِيد صغــير يكون منفردا يلتصق بأصل العنقود الضخم
— Petite partie d'une grappe de datte attachée à une autre plus grande

ـ العَسقل
— Tubercule

والعُسْقُول : جزء من ساق نباتية او من جــذر نباتي يكون جاسيا مكتنزا منتفخاً محتويا على مواد غذائية مختزنة كالبطاطس

ـ العسقول . ضرب من الكمأة ابيض اللون
— Truffe blanche appelée graisse de terre
أى شحمة الارض)

ـ عسل اللُّبْنَى
— Benjoin
— Storax

ـ العاسِلَة : خلية عاسلة أو معسلة
— Ruche remplie de miel

ـ عُسْلُوج
غصن دقيق املس
— Brindille

العَسَالِيج هنوات تنبسط عــلى وجه الارض كانها عروق وهى خضر
— Tout ce qui pousse à la surface du sol.

ـ عَسْو (= شَمْع عَسَلي)
(شجرة الشمع cirier)
— Cire

ـ العُشْب الكلأ الرطب من البقول البرية
— Herbe verte
روض عاشِب ومُعْشِب وعَشِب وعَشِيــب ومِعشاب

ـ التَعَاشيب الوان العُشب لا واحد له
— Pâturages herbeux

ـ عشب أَثِيث
— Herbe touffue et luxuriante

ـ عشبة البواسير
— Ficaire
— Herbe aux hémorroïdes

ـ عشبة العلق (نبات)
او حشيشة الحَلَمَة
— Mouron des champs
— M. rouge

ـ عشبة التُوَى الزاحفة
(المفردات)
— Potentille rampante ou quintefeuille

ـ عُشْبة المَــنّ
غِلِيسَارِية
— Glycérie

ـ عَشِبَ المكان عَشَباً وعَشَابَةً نبت عُشْبُه فهــو عَاشِب وعَشِيب

ارض معشاب = ذات عشب
— Pays rempli de morceaux de pâturages herbeux

ـ عِشَابــة
— Herboristerie

ـ تعـسيب (إبادة الأعشاب فى الحدائق شاع فى الشام)
— Sarclage

— عُشر
— Asclépiade

— عُشر (شجر)
— Asclepias gigantea

— عِشْرِق (نبات) : لصبغ الشعر بالسواد وتستعمل حبته ضد البواسير

— العُشق : مصلحو غروس الرياحين ومسوّوها (لامفرد لها)
— Fleuristes

— عشـــق
— عاشِق (نبات)
— Lierre

— عَشَقَة (ج = عَشَق)
— عَضْب وعُضْب
— Liseron

— عيشوم : نبات جاف
— Plante sèche, aride
شجرة عشماء : يبسها الغبار
— Desséché par la poussière (arbre)

— عشانة : جذع شجرة
— Tronc d'un arbre

— عصا الراعى (زهر)
بَطْبَاط (المفردات)
— Persicaire ou renouée

— عَصَبَ الشجرةَ : ضمَّ ما تفرق من اغصانها بحبل ثم خبطها ليسقط ورقها
— Saisir des branches et les réunir pour en abattre le feuillage

— عُصْب (نبات) هو اللبلاب
— Convolvulus

— عَصْبَــة
— Liane
— عَارِشَة (كل نبتة ساقها طويلة معرشة)

— عِصَابــة
— Mirage rouge
(en temps de sécheresse)

— عُصارة النبات
لبــن النبات
— Latex

— العَصَفَة : الورق الذى ينفتح عن الثمرة

— عَصْفَــة
— عَصْف
— Glume
— عُصافة (ماسقط من السنبل من التبن) (القاموس)
— القُنْبُع (وعاء الحنطة)

— العُصَافة (مجمـوع العَصَفَات والعُصَيْفات التى تنفصل عن حب السنابل فى الدراس
— Balles d'épis

— عُصافة الخَرْطال
— Ecale

— عُصافة الزرع . ما تفتت من ورقه

— عَصْف
شَرْنَفَة
(هو قطع شَرْناف الزرع اى ورقه اذا طال خشية الضَجَعان (verse
— Ecimage

— مِعْصَفة = مُشَرْنِفَة
(آلة تحش الزرع عاليا)
— Ecimeuse

— العَصِيفة الورق المجتمع الذى يكون فيه السنبل
— Feuilles vertes qui entourent l'épi des céréales
ou feuilles sans épis

— عصمور
— Godet-auget

— عَصَوِيــة
(تجيل العصا وهو عشب كلئى)
— Fléole

— أَعْصَى الكرمُ : خرجت عيدانُه ولم يثمر

— عُصَيَّــة
— Bacillus (bacille)

— عُصَيَّة الزبدة
— Ferment butirique

— عصية الزيتون
— Tuberculose de l'olivier

— عُصَيْفرة
— Giroflée (fleur)

- عَضْـــد
— Emondage
(قطع الفـــروع والقضبان العارضـة التـــى تنبت على سوق الشجر أو فروعها العظـــام

- العَضَد ما قطع من قضبان الشجر
- مِعْضَـــد
— Emondoir

- أعضاد المزارع = حدودها التى تكون بين الجار والجـــار
— Bornes de démarcation entre deux voisins

- العِضَاد والمِعْضاد والمعضَد ما يقطع به الشجر او حديدةً تجذب بها فروع الشجر وتمال وتكسر
— Pièce de fer pour approcher les branches des arbres aux chameaux

- عَضْرَفُوط = دُبَيْنَة
— Agame

- العَضْم : اداة من خشب او حديد ذات سِنّين او أكثر تُذَرّى بها الحنطة

- العَضْم خشبة ذات اصابع تذرّى بها الحنطة
— وهى عند الازهرى الحِفْراة التى يذرى بها
— Fourche pour nettoyer le grain

- عِضَاه (واحدتها عِضَاهة)
نصيلة شجر شائك مثل سَلَم وطَلح وغرف وغـــرب وعوسج وينبوت وسَمُـــر وسيـــال وسِدر وقتاد وكَنَهْبَل
— Famille d'arbres à épines tels —— طلح etc...

- عَطَـــف
— Sorte de plante grimpante

- عِطْفَـــة
(جنبة معترشة)
— Périploque

- عِطْفَـــة
— Branche de la vigne

- تعطيل الغلاّت والمزارع اذا لم تُعْمَر ولم تُحْرث
فلان ذو عُطْلة : اذا لم تكن له ضَيْعَة يمارسها

- عِظْلِـــم
— Guède (indigo)
— Pastel (plante propre à teindre en bleu)

- عَظْم الفـــدّان : لوحة المَرِيض الذى فى رأســـه الحديدة التى تشق بها الارض (والضاد لغة)

- العَفَار : رحيق نخلة ذكر
— Pollen d'un palmier mâle

- العَفَر اول سَقْيَة يُسقاها الزرعُ
— Première irrigation des champs
زرعُ العَفِيـــر : بـــذر الحبوب فـــى الارض قبل سقيهـــا

- عَفَرَ النخلَ والزرعَ سقاهما اول سقية ثم تركهما اياما لا يسقيهما حتى يعطشا ثـــم يسقيهما فيصلحا على ذلك (لغة يمانية)
وهو العَفَـــر

- تعفير الزرع . عفّر الزرعَ القى عليه ذَرُوراً سامّاً ليبيد ما يقع عليه من الحشرات

- عفروس (راجع بشمة)

- العَفْزُ : الجوز الذى يؤكل وكذلك العَفَاز
— Noix

- عَفْـــص
— Noix de galle
Yeuse

- عفّـــص
— Teindre avec

- عَفْصَـــة
(بثرة او تضخم يحصل فى بعض النباتات بتأثير طفيليات) (ش)
— Cédidie
— Galle

- عَفْصَة بَكْتِرية (تحصل فى الزروع)
— Bactériocécidie

- عفصيـــة
تُويـّـا
— Thuya

- العُقْدة القرية او الحائط الكثير النخل

- العُقْدة بقية المرعى (ج = عُقَد وعِقَاد)

- عقـــدة
- عجـــرة
(نشوء فى سوق بعض الشجر)
— Loupe

• عَاقِر قَرْحا (من السريانية معناها الجذر العريان) (نبـات)

— Pyrèthre

— العَقْشُ أطراف قضبان الكرم

— Cime de la vigne

— عَقِيص (نبـات)

— Asclepias

— عَقْفاء وعُقَيفاء

— Plante ressemblant à la rue

— عَـــقّ (حفـرٌ مستطيل في الارض توضع فيـه الغراس المقلوعة من المستنبت ريثما تغرس في مستقرهـا)

— Jauge

— العُقْلَة : (في البستنة) غصن أو جزء من غصن ينفصل من النبات ويغرس كغصن العنب والتين ونحوهما

— عـاقول (نبات)

— Hedysarum alhadji

— عِقّـــان

— Rejeton (de palmier, vigne)

— عِكْــبر

— Propolis

وسخ الكوابر (ابن البيطار)
(صمغ يلتقطه النحل من غرانيق بعض الشجر لتثبيت النخاريب)

— عَكُّـوب (نبات) (المفردات والتاج)

— Gundelia tournefortii

— عكـــاز
— عُكّـازة

— Houlette de berger
— Béquille

— مِعْكَـل

— Bâton recourbé de pâtre

— التَّعْكِيس (التوقيـد في عامية مصر والتَّدْريغ في عامية الشام) هو أن تأخذ غصنا من شجرة وتطمره في الارض وهو متصل بأمه ليضرب في الارض ويصبح غراسا مستقلا

— Marcottage

وهو أيضا التغطيس والتكبيس (ابن العوام)

— عَكِيس الكرمة

— Provin

— العُكَّاش : اللَّوَّاء الذى يلتوى مع الشجر وينتشر

— عَلَك

— Cichorium divaricatum

(شرح اسماء العقار)
وفي المفـردات أن العلك هو الخُنْدَرِيلَى
(chondrille)

— عَلْـدَة (نبات)

— Ephedra distochya

— عَلَـس
خَنْدَرُوس (حنطة)

— Epeautre grand

— الإعْلِيـط : كل غصن أو تغصيب تناثر عنه الورق

— العُلْفَة : ثمرة الفصيلة القَرْنية كالفول والعَدَس والفاصوليـا

— العَلَقُ الطين الذى يعلق باليـد

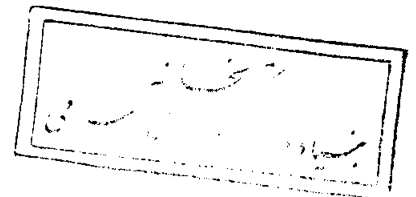
— عَليـق = خَليط = مَدِيد

— Coupage

حبوب مجروشة وجذور عسقولية تقطع لعلف الـدواب

— عُلَّيق (المعجمات والمفردات)
عُلَّيقَـى

— Ronce
— Mûrier sauvage



— علقم
— Coloquinte

— العِلْك ضرب من صمغ الشجر كاللُّبان يمضغ فلا يُنماع
العَلَّاك بائعه
وقد عَلَكَه اي مضغه
— Résine des arbres tels que le pin, (صنوبر)
(ارز) le cèdre

— عَلَّل
— Cueillir une 2e fois

— عِلْم الخلايا
(وهو قسم من علم الأنساج)
— Cytologie

— استعمار الارض : إمدادها بما يعوزها من الأيدي العاملة
— Equipement humain de la terre

— عُمَارة
— Frais de culture

— عُمشوش = ثُفْروق او تَرِيك (عنقود اكل عنبه)
— Rafle

— العَامِلَة : ما تستعمل فى الحرث والدياسة والسقي من البقر والإبل

— عِمَامة (ضرب من القرع)
— Giraumon

— عَانِب اي ذو عنب
مثل تامر ولابن اى ذو لبن وتمر

— عُنَّابة
— Jujube
(ثمرة العُنَّاب Jujubier)

— عِنَبيّة (ثمرة عِنَبية)
— Baie
ثمرة لحمية لا نواة لها تحتوى على بذرة او اكثر كالعنبة

— عنب الثعلب — Solanum
المغد الاسود — Morelle noire
الثَّلثِلان

— عِنب الذُّئب
— Busserole

— عَنْصَر = نتنة — Cassier
(Acacia de Farnese)
(سمى عطره Cassie)

— عنبر رِكيس (سوريا)
— Calicot

— عَنْدَم (نبات)
— Sang-de-dragon

— عنصرة
— Pertecôte

— عُنْصُل = عُنْصُلان
إشقيل (معربة) بصل البر — بصل الفار
(كلها فى المفردات)
— Scille

— عِنَاقية — Pervenche
ونكة (زهرة العناق)

— عنتودية دودة القز — Botrytis
— Bassiana
(تحدث فيها المرض المسمى Muscardine)

— العَنَم : الخَيوط يتعلق بها الكرم فى تعاريشه واحدته عَنَمَة

— عَنَم
— Loranthe
بَنْتُومة (المفردات) (نبات)

— العُنَّة الحَظِيرَة تكون على باب الرجل فيون فيها إبله وغنمه

- عَهَد = عِهْدَة = (ج = عِهَاد)
عِهَـادَة
— Pluie du commencement du printemps

— عُهُـون
(غاية نمو تضبان الكرم والشجر)
— Aoutement

— عـود الأنبيـاء
(معجم أسماء النبات)
— Gaïac
ou gayac officinal

— عَـوْز
— Grain de raisin

— عَوْسَـج
خُضَـض
خَـوْلان (جنبية)
— Lyciet
(Lycium)

— العائق : ما يعوق انتشار البذور أو الثمار أو النبات من عوامل حيوية أو طبيعيـة .

— عائـق (ذكرها احمد ندى)
(عامية مصرية وشامية) (زهر)
— Dauphinelle

— التَّعْـويم وضع الحَصْد قُبضة قُبضـة

- عَيْـر = ضِلْـع
— Nervure médiane

— إِعْيَاس الزرع اذا لم يكن فيه رطب
وإِخْلاس الزرع اذا كان فيه رطب ويابس .

— عِيـص :
— Broussaille

— عَيْن الإغاثـة :
(زَمَعَة فى اسفل سَرْع الكرم تتفتح فتخلفه اذا جمـد) (ش)
— Bourillon

— عين البقرة (الشام)
شاش القاخ (الشام)
زهـرة الربيع
— Paquerette ou petite marguerite

— عين لحلح (راجع بشمة)

— عيـون البقـر
— Prunes noires
— Prunes de Damas

— عيون الدِّيكـة
— Abrus precatorius
(Liane à réglisse .... عَصْبة السوس)

— عَيْن الهِـرّ
(نبات)
— Astérite ou œil de chat

- غ -

ـ الغَابات الغارقة = (الجيولوجيا) : غابات عتيقة غمرها الماء نتيجة لحركات ارضية هابطة (مج ق)
— Forêts inondées

ـ غَـــار
— Laurier franc

رَنْـــد (شجر)
— Laurier des poètes

الغـار أيضا ورق الكـرم
— Feuille de vigne

ـ غَاريقــون
أَغَاريقــون (نجـات)
— Agaric

ـ الغَاطِيَــة : الكرمة الكثيرة النامية
— Grosse vigne croissante

ـ الغَاغُ : الحَبَق
واحدته غَاغَــة
— Basilic

ـ غَالِيُــون (نبات)
(المفردات)
— Gaillet

ـ غُبَيْــراء :
— Alizier, alisier
— Sorbier

ـ الغَبط : الحُزمَة من الزرع بعد حصاده
— Gerbe de blé après la moisson

ـ الغَبيــط : وعاء ذو عِدلين كالخُرج يوضع فيه التراب أو السّماد تحمله الدابة الى الحقــل أو منــه .

ـ الغِدْفَة : قشرة ، الفول واللوبياء ونحوهما
— Cosse

ـ غَـدَفــة :
— Grappin

ـ الغَرْبِي من الشجر ما أصابته الشمس بحــرها عند أفولهــا
— Arbre brûlé par le soleil couchant

ـ الغِـرد والغِـردة
والغُراد ضرب من الفُطر من الفصيلة الكَمْئية (مج ق) (ج = غِراد)

ـ الغَرْزُ : الغصن يغرس فى تضبيب الكرم الوصل
— Bouture

ـ التَّغَارِيز ما حُوِّل من فسيل النخل وغيره من التَّغريز والتَّنبيت ومثله التَّنَاوير لِنَور الشجر

ـ غِـرس المشتــل :
— Plans de pépinière

ـ غراسة (= زراعة الشجر)
— Arboriculture

ـ غَرْس مع المَـدَر
(إحاطة الجذور بالطين)
— Plantation en mottes

ـ غَريســة :
— Plant

غَرْسَــة
أُنبُوش = أُنبُوشَـة
شَتْلَة = نَصْبة (الشـام) = نَصْبة (تاريخ حلب لابن العديم)
نَقْل = نَقْلَة (ابن العوام)
(مستعملة بالمغرب الى الآن وقد ذكر الشهابى فى المصطلحات الزراعية انه لم يجدها بهذا المعنــى)

ـ غَريسة = فــرخ
(كل نامية صغيرة فى شجر الحَرَجَة)
— Brin

ـ الغَريضَـة ما يجنى من الحبوب قبل نُضجها
— Graines collectées après leur mâturité

ـ غرغار = شجر البق = السنة العصافير = الدردار الـم
— Orme (ulmus)

ـ غَـرَف : فصيلة نبات شائكة دائمة الاخضرار منها : شَذِن وشَبَك وحَيْهَل وكَيَح وبَشَم وكَنْيَشَر وغَنَم وغَفَار وطُبّاق وصِرْم وضَوْم
— Plantes à épines toujours vertes

ـ غَـرْقَـد
(نبات مائى)
— Nitraria

ـ عرنوفى (خدود الجوارى)
— Géranium

ـ غُرنوق :
(نمو البرعم قبل أن تخشب)
— Bourgeon

ـ غُـرْنُـوقى :
إبرة الراعي (المفـردات)
(زهـر)
— Géranium · Geraine
— Bec de grue

ـ غَـرَويـة
— Collomie

ـ غَـريـن = طَمْـي
— Limon

ـ الإغْزاء والمُغْزَى نتاج الصيفة
— Produits d'été

ـ تَغَبَّر الغديـر = ألقت الريح فيه العيدان

ـ غاسول رومى (جنبة شاكة)
(المفردات)
— Argousier

ـ غُسَالـة :
(غسالة الجذور والمساقل أو مـاء التجير فى معامل السكر والنشا والتقطير)
— Eaux résiduaires

ـ غشـاء الخليـة :
— Membrane cellulaire

ـ غشـاء النـواة
— Membrane nucléaire

ـ غشـاء الجِبْلَـة
— Membrane protoplasmique

ـ غشـاء الحويصلـة
— Membrane Vacuolaire

ـ غُصـن :
قَنـد (فرع صغير)
— Rameau

ـ غُصنة وغُصَين
— Ramille

ـ غصن التطعيم
(يقطع فتطعم به الشجرة)
— Ente

ـ مَغْرز الطعـم
(مكان غرز الطعم فى الملعَّم)
— Enture

ـ غَضـاً :
— Arbrisseau (famille du tamaris)

ـ غَضَـار
صلصـال
— Glaise
غَضارى = صلصالي
(يقال تراب غضارى)
— Glaiseux

ـ غَضراء = غضيرة
(ارض مخضوضرة عشبها كثيف قصير)
— Pelouse

ـ غَضَف العُودَ وغضّف كسره ولواه ولم يُنعم كسره
غَضّ الغصنَ : كسره فلم يفصله

ـ التغطيس والتَّكبِيس (ابن العـوام)
الترقيـد
وهو حَني غصن ودفنه فى التراب دون فصله عن أمـه .
— Marcottage
عَكِيس (ترقيدة بالعاميـة) : الغصن المُعكس أو المعكـوس .
— Marcotte

ـ غِطـاء الدَّفيئـة
(من حصير أو قصب تظلل بها المزروعات)
— Claie de serre

ـ غَـافِث (نبات) (المفردات)
— Aigremoine
— Eupatoire

ـ الغافث (غافث ابن سينا)
تَرْبَامَان (فارسية)
زعتـر الماء
— Eupatoire d'Avicenne

ـ الغَفَى آفة تصيب النخل وهو شبه الغبار يقع على البُسر فيمنعه من الادراك والنضج ويسخ طعمه
= داء يقع فى التبن فيفسده

ـ غَـلّ
اغتمـاد (دخول جزء من نسيج فى نسيج آخر)
— Invagination

ـ الغَلّة كل ما تؤتيه المزرعة من أُكل او أُجرة
— Produit de ferme

ـ الغَلْغَل : عرق الشجر اذا امعن فى الارض
— Racines d'arbre profondément enfouies dans le sol

ـ غِلاف (فى النبات)
— Tunique

ـ غلاف الثمـرة الخارجـى
— Epicarpe (peau du fruit)

ـ غلاف الثمـرة
— Péricarpe

ـ غُلُـوتِـن :.
(المادة الازوتية فى الدقيق)
— Gluten

ـ غَلِيث (خليط الحنطة والشعير)
بَغِيث
عَلِيث خليط (حنطة وسلت)
لَغِيث
— Méteil

ـ استغلظ الزرع : اكتمل وخرج فيه الحب

ـ غُلَـق (نبات)
— Euphorbia articulata

ـ أغْلَى الكرمُ : اِلتَفَّ ورقه وكثرت نواميه وطال وأَغْلاهُ خَفَّفَ من ورقه ليرتفع ويجود

غِمـد ـ قاعـدة
— Gaine (d'une feuille)

ـ الغَامِرَة النخل التى لا تحتاج الى السقى
— Palmier qui pousse sans être arrosé

ـ الغَمِير النبت ينبت فى أصل النبت فيخضر
— Herbe adventice qui reverdit

ـ غُمْلُـوج :
(غصن قصير مثمر يكون فى التفاح والكمثرى خاصـة)
— Dard

ـ الغَمِيـم النبت الأخضر تحت اليابس
— Herbe verte couverte d'herbe sèche

ـ أَغْنَس (شجر) = أَرْنَد = سرساد = شجـرة ابراهيم ذو الكف والاوراق الخمسة سمي ثمره حب الفقـد
— Agneau chaste

ـ إِغنـام
الغطيثـان
بُسْلَة اليهـود (نبات)
— Igname

ـ غُوشْنَـة
(جنس فطور)
— Helvelle
— Morille de moine

ـ غُوَافَـة :
جُوَافَـة (معربتان وهما جنس شجر أمريكى)
— Goyavier

ـ الغَيْبَان ما لـم تصبه الشمس من النبات ومثلـه الغَيَابَة وقيل الغَيبان
— Plante non touchée par le soleil

- غ -

— غَيْضَة
— Marais couvert de roseaux

— غِيل
— Fourré
— Bois fourré
(شجر الغابة وهو لا يزال صغيراً واذا كبر سمى أجمة العِصِي أو العيدان
(Gaulis

— الغَيْل الماء الجارى على وجه الارض
— Eau coulant à la surface du sol

- ف -

— فِتَاح = شَحْب
(حرث الارض سطحيا بعد الحصاد لقلع تش الزرع المحصود ولدفنه ولتهوية التراب)
— Déchaumage

مِفْتَحَة = مِشْحَبة
فاتحة = شاحبة
— Déchaumeuse

— فُجْل وفَجُل
— Raifort
— Radis

— فجل الجبل (نبات)
— Rumex spinosus

— فَجَن = فَيْجَن (نبات)
— Rue

— فُجَيَّة (تصغير فجوة : تجويف صغير يكون فيه أحد اعضاء النبات)
— Alvéole

— فَحْل = فُحَّال
— Palmier mâle

— الفَحْل حصير تنسج من فُحّال النخل
(وهو النخل الذكر الذى يلقح به حوائل النخل)

— فُحُومة = شَقِران أسود
— Anthracnose
— Charbon
— Rouille noire
(مرض يصيب الكرم)

— الفاخر من البسر الذى يعظم ولا نوى له
— Datte sans noyau

— فَاخُور
— Plante aromatique

— فَدَاء
(ج = أَفْدَاء)
(حبوب الحنطة الضعاف لم تتطاير عصافتها مع التبن بل لبثت عالقة بهـا) .
— Oton

— فَرْبيُون
(المعجمات والمفردات)
اليَتُوع والتَّيْتُوع
— Euphorbe

— تفريع
— Eclaircissage
(قلع النباتات الزائدة وترك مسافة كافية للباقية يسمى démariage فى زراعة البنجر أى الشوندر)

— الفرخ الزرع اذا تهيأ للانشقاق بعدما يطلع وقيل هو اذا صارت له اغصان

— الفَرْخ = الرِّئْد
— Rejeton

— فِرَاخ — أَرْآد واحدها فَرْخ ورِئْد
— Cépée
جملة سوق ناشئة عن جذر واحد (فى الخيزران مثلا)

— فِرَاخ الشجرة : ما ينمو عليها بعد ان تقطع فروعها

— فَرَّخ الزرعُ انشقّ حبّه عن الورقة

ـ فَــرَّخ
— Germer (plante)
— Pousser des rejetons (arbre coupé)
— Jeune plante
— Rejeton
فَــرْخ

ـ فَرْخ = شَــطْء
(ساق طارئة تسنبل)
— Talle

ـ الفَرُوخ من السنبل ما استبانت عاقبته وانعقــد حبه (وقد افرخ وفَــرَّخ)

ـ فراسيون (نبــات)
— Marrube blanc
— Marrubium plicatum

ـ فَرَاشْكين (دمشق)
ليمون هنــدي
— Pamplemousse

ـ فرساء (راجع برساء)

ـ فَرَشَ النبات فرشاً وفَرَّش : إنبسط على وجه الارض
الفَرْش : الموضع يكثر فيه النبات
الفريش ما انبسط على وجــه الارض ولــم يقم على ساق

ـ فِــرْدَوس
كَــرْم (أرض مغروسة كرما)
— Vignoble

ـ الفِرْدَوس الوادي الخصيب عند العرب كالبستان
— Vallée fertile

ـ الفِرْصَاد : التــوت
— Mûre
(مصعة : تمر العليق
— (Mûre de ronce

ـ فِرْصَد وفِرْصَــاد
— Baie
— Grain de raisin

ـ فَرَطَ العقدَ والعنقودَ ونحوهما : بدّد منهما الحبّ وفرّقه

ـ الفَرَّاطَة : آلة يفرط بهــا الحب

ـ فَرْط القَطع أو فرط القَطْــل
(قطع الشجر بإسراف)
— Blanc - bois ou blanc - estoc

ـ الفُرَاطَة الماء يكون شَرَعاً بين عدة أحياء من سبق اليه فهوله

ـ الفَارِط : من يسبق القومَ الى الماء ليهيئه ويعدَّه (ج = فُرَّاط)

ـ فروع هيكليــة
(فروع غلاظ صلاب تحمل الاغصان ويتالف منها هيكل الشجرة)
— Branches charpentières

ـ الفُرَيْعَــاء : الارض التى لاتفــى غلتها بما أُنْفِــق عليهــا .

ـ فَرْفَحِــين
— Pourpier

ـ الفَرْفَخَة والفَرْفَخ البقلة الحمقاء وتسمى الرجلة (فارسية عربت)

ـ الفَرْكُ كَلك الشىء حتى ينقلع قشره عن لبــه كالجــوز
الفَرِكُ : المتفرك قشره
بُــرٌّ فَرِيك هو الذى فُرِك ونُقّــيَ

ـ تَفْــرِيــة
تهشيــم
(تجزئة الحشيش وقصب الذرة ، وتضبــان الكرم للعلف)
— Hachage

ـ فُسْتُــق
(سوريا)
— Pistache
شجــرة فستــق
— Pistachier

ـ فَشْتُوكة (معربة)
وهى ساق النجيليات
— Fétuque
(festuca)

ـ الفَسِيط عِلاَق ما بين القِمَع والنواة وهو تُفرُوق التمـرة

ـ الفَسْل تضبان الكرم للغـرس وهو ما أُخِذ من امهاته ثم غُرِس
— Bouture

ـ افتـسال
— Bouturage
(غرس الفُسول Boutures)
والفسل هو تضيب الغرس والقلم والعُقْلَة
وسماه ابن العوام الوَتَـد)

ـ فَسَالـة الكـرم
فَشَل الكـرم
(مرض يضعف أعضاء الكرمـة)
— Roncet
— Cabuchage
— Court-noué

ـ الفَسِيلة النخلة الصغيرة تُقطع من الأم او تقلع من الارض بتغـرس
وقد أَفْسَل الفسيلةَ اي انتزعهـا وغرسها فى مكان آخـر
والفسالة : مرض للكرمة يضعفهاتذبـل

ـ فَاشِرا (نبات طبى)
(المفردات)
— Bryone

ـ الفَشْفَة شبه القطن يكون فى جوف القصب من بعض الاشجـار
— Convolvulus
— Mœlle de roseau

ـ فَشَاغ جنبة
فُشَاغ (القاموس)
صَبْرِين (بالمغرب كما فى كشف الرموز)
— Smilax
— Smilace
— Salsepareille rude
(qui couvre la tige de l'arbre)

ـ أفصد الشجـر
— Ouvrir ses bourgeons

ـ انتصاص :
(انتزاع بزور القرنيات كالفـول والبُسُلَة من السِّنْف وهو الغلاف المحيط بها)
— Égrenage, écossage

ـ فصفصة (معنى)
رطبة وفسفسة (اللسان) ـ قَتّ = قَضْب
— Luzerne
فِصْفِصَة صغيرة
— Lupuline ou luzerne ou minette
فِصَّة (فى الشام والمغرب)
مَقْضَبَة = مقضاب (luzernière)

ـ فَصْفَطَ الارضَ : سمَّدها واخصبها باستعمـال الفوسفـاط
— Phosphater

ـ فَصْفَطَة (تسميد الارض بالفصفاث)
— Phosphatage

ـ فَصَل الكرمُ ظهر حَبُّه صغيرا

ـ الفَصْلة النخلة المنقولة من موضعها

ـ فَصْلـة
— Rejeton de palmier

ـ اِفْتَصَل الفسيلة = نقلها من موضعها
الفَصْلَة : الفسيلة المحوَّلة المنقولة

ـ فَاصُولية = فَازُول (معربتان)
— Faséole ou phaséole
— Haricot
(تطلق الكلمة الفرنسية على اللوبيا)

ـ فَصَّى
— Pépins de raisin

ـ الفَضَا : حب الزبيب

ـ الفُطْرُ العنب إذا بدت رؤوسه لان القضبان تتفطَّر

ـ الفُطْر طائفة من اللازهريات منها ما يوكل ومنها ما هو سام ومنه الكماة وتسمى ايضا الفُطريات
— Champignon
— Mushroom

ـ الفُطْر الأزرق (يزرع ويوكل)
— Pied-bleu

(يولد منه مرض الدابرة المسمى)
ـ فُطْر الدَّابِــرة
— Claviceps
ergot du seigle

ـ فُطْــر زراعــي
(غاريقون زراعى)
(عيش الغراب بمصر)
— Champignon de couche
— Ch. comestible
- Agaric champêtre

مَفْطَــرة
— Champignonnière

ـ فُطْــر الصُّــوفان
— Amadouvier
ou polypore amadouvier

ـ فُطْــرُ الكبــد (نبات)
كَبِدُ الثــور
— Fistuline hépatique
Foie-de-bœuf

ـ فَطْسة
— ale de myrte

ـ فاغِية الجنان
— Baume des jardins
— Balsamite odorante

ـ الفُقَّاحة زهرة النبت حين تنفتح أيّاً كان لونهـا
(ج = فُقَّــاح)

ـ الإفتقــار : أفْقَره أرضاً أعــاره اياها للزراعة

ـ فَقيــر
— Fossé à planter (un palmier)

ـ فَقِيــرة
— Achaine ou akène

ـ الفَقُّــوس
نوع من القثاء
— Concombre

ـ الفَقُّوصة البطيخة قبل أن تنضج

ـ الفَقْع والفِقْع الابيض الرّخو من الكماة وهو اردؤها
واحدتها فِقْعَــة
— Champignon blanc de mauvaise qualité
— Ch. vénéneux

ـ فَقْع الــذئب
فِسَــاء الذئب
(جنس فطــر)
— Lycoperdon
ou vesses-de-loup

ـ فَقَّع ورقةَ الورد ضربها بكفــه فانشقّت وصوَّتت
وقد تفقّعت

ـ فَلْح الارض : فَلَح الحَرَّاثُ الارضَ للزراعة شقّها
وقلبهــا

ـ الفُلُج القناة تروى جميع البستان
الفَلَجات : المــزارع
الفَلُوجة : الارض المصلحة للزرع

ـ فلاحة الحــدائق
فُومس (تسوية الحدائق وترتيبهــا كمــا فى
اللســان) لبستنة (الشام)
— Jardinage

ـ إستَفْلَح : صــار فلاّحــاً
الفِلاحة : القيام بشؤون الارض الزراعية من
حرث وزرع وريّ
والفَلاّح محترف الفِلاحة

ـ فلفــل (راجع بشمة)

ـ فُلَيفِلَــة (الشــام)
فِلْفــل (مصر)
— Piment

ـ فِلْقة (ورقة ترافق الزهريات)
— Cotylédon

ـ الفَلِّيق من الخوخ والمشمش ونحوهما ما يَتَفلق
من نــواه
المُفَلّق ما يفلــق عن نواه ويجفف

ـ الفُلُّ الياسمين المضاعف

ـ الفَلاَلِيُّ واحدتها فِلِيَّة الارض التى لم يصبها مطر عامها حتى يصيبهـا المطر من العام المقبـل
أفَلَّ الرجلُ صار بارض فَلّ لم يصبه مطر

ـ فليـو (راجع فوتنج) — Pouliot
— Pulegium

ـ الفَنَن الغصن المستقيم (ج = افنان)
شجرة فَنَّاء : ذات افنان وشجر فَيْنَان ايضا

ـ الأُفْنُـون الغصن الملتف

ـ فَنْـو = فَنَـاة (ج = فناً)
وافـاني (نبـات) — Morelle

ـ فَنْـواء — Branchu (arbre)

ـ فُـوَّة (نبات) — Garance

ـ فُوتَنَج = افليـو — Pouliot (pl. aromatique)

ـ فودنج مشيشترو (بالعامة المغربية) — Menthe
(شرح ابن عزرون)

ـ الفُوفُ الحبَّة البيضاء فى باطن النواة تنبت منها النخلة أو القشر الرقيق يكون على النوى .
الحديدة التى تشق بها الارض (والضاد لغة)

ـ فَوْفل — Aréquier
ـ كَوْثَل — Arec cachou
(المفـردات)

ـ فَوْقَس — Fucus
(نبات عن ابن البيطار)

ـ فـول = بَاقِلى = بَاقِلاَء — Fève
جَرْجَر = جُمَّى

ـ فول الخيل (الفول المصري فى الشام) — Fèverole

ـ فول سوداني (مصر) — Arachide
وهو فستق العبيد — Pistache de terre
(الشام)
(الراجح انـــه من اصل امريكى لم يـرد فى الامهات)

ـ فُـوم — Pois
— Froment

ـ فُـومَة — Epi

ـ فُومِي (عن المفردات) — Salsifis
لحية التيس — Barbe de bouc
(بقـل)

ـ فَاوَانِيَا (ابن البيطار)
عود الصليب (عشب) — Pivoine

ـ الأَفْوَاه الوان النَّور وضروبه

ـ فَيْـج — Vaguemestre

ـ فَيْجَـن (نبات) — Rue

- ق -

ـ قَــات (اليمن)
شجرة باليمن اوراقها مخدرة
— Catha edulis
(Celastus edulis)

ـ قَاقَاليا (زهر)
(المفــردات)
— Cacalia

ـ قَاقُلّــى
(وهو غير القاقلّة أى الهال)
— Caquillier maritime

ـ القَاقُلّة نبات عطري (وهو حبّ الهال فى العراق)

ـ قَاقُلّة = هال = هِيل
— Amome
— Cardamome

ـ قَاقُلّيات
— Amomacées

ـ قَاقلة ذكرية
— Meleguette
— Graines de paradis

ـ قُبَــــر
— Grain de raisin blanc et oblong

ـ قُبَّرية (زهر)
— Corydale

ـ قَبَس
ـ فلُوكس
(جنس زهر)
— Phlox

ـ قَابِضَة = زهرة القبض
إِسْطَاطِيقَــة
(زهر)
— Statice

ـ قُبعــة
— Calice d'une fleur

ـ قَبُو الإِنْتَاش
(ينتش فيه الشعير فى صناعة الجِعة)
— Germoir

ـ قَــتّ
— Luzerne

ـ القَتَب جميع اداة السانية من اعلاقها وحبالها

ـ قَتَات (نبات)
— Sorte de mimosa

ـ قَتَــاد
— Verek
(Acacia du Sénégal)

ـ قتــاد
— Astragale (arbre épineux)

ـ التَّقْتِيد قطع القَتاد ثم إحراق شوكه ثم علف الإبل لتسمن عليه

ـ القُتْرَة صنبور القناة
- Robinet de la conduite d'eau
(= الخرق الذى يدخل منه الماء الحائط)

ـ قاتل الكلب
أصابع هرمس (شرح أسماء العقار)
- Safran bâtard

ـ القِثّاء الخيار الواحدة قِثّاءة (الصحاح)
ويقال القُثاء وارض مَقْثأة ومَقْثُوَة كثيرة القثاء
والمَقْثأة والمَقْثُوَة موضع القِثاء واقثأ القوم كثر عندهم القِثاء

ـ قثّاء الحمار (المفردات)
- Cornichon d'âne ou giclet

ـ القَثيث ما يتناثر فى أصول شجر العنب

ـ القَثَد الخِيار والكِرْبِزُ القِثّاء الكبار
القَثْوُ أكل القَثَد والكِرْبِزَ

ـ قحــط
- Sécheresse

ـ قِــدَّة :
(سنبلة عليهــا ازهار وحيدة الشق تبدلـ من كأسها وتويجها حراشف بسيطة)
- Chaton

ـ القَــادِحَة السوسة تدب فى الشجر والخشب والأسنان (ج = قوادح)

ـ القَدّاح نور النبات قبل أن يتفتح اسم كالقُذّاف

ـ القَدْح والقَادِح أكَــالٌ يقع فى الشجر والأسنان
القادحة الدودة تاكل السن والشجر

ـ القَادِح عيب الشجرة فى ساقها (أى عمودها الذى تتفرع فيه الاغصان)

ـ القَدَرة حد معلوم بين كل نخلتــين أو شجرتين
يقال غرس على القَدَرة

ـ القادوس : وعاء خزفى كالجَرَّة تنتظم منه ومن امثاله سلسلة تديرها الناعورة فتغرف الماء من البئر الى المزرعة
- Godet

— القَرَا القرع الذي يؤكل

— تَقَارب الزرع إذا دنا إدراكه

— القَرِيثَاء تمـر اسود سريع النفض لِقِشـره عـن لِحائه اذا أرطب

— قَرِحت الرَّوضةُ قُرْحةً توسَّطها النَّورُ الابيض فهى قَـرْحَاء

— قَرحة التفاح — Chancre du pommier

— التَّقْرِيح اول شيء يخرج من البقل الذى ينبت فى الحبّ (ابو حنيفة)

— تَقْرِيح الارض ابتداء نباتها

— قُـرْحَان — Sorte de truffe

— قَرْدُوس (شاكَة تضر بالحقول) — Carduus

— القُرَّاص البابونج وهو نَور الأُقْحُوان إذا يبس

— المَقَارِص ارض تنبت القُراص

— القَرْشَة صوت نحـــو صوت الجـوز والشَّن اذا حركتهمـــا

— قُـرَّاص — Ortie (urtica)
الجرة وقُرَيْص (المفردات)
(نبـات)

— قُرْصِيات — Discomycètes ou discales
(ضروب من الفُطْر)

— قِرْصَعْنَـة — Panicaut
سِنْدَاب (الشـام)
(نبات)

— Eryngium

— القِرْصَمْنَة (بقلـة) — Eryngium creticum
شُوَيْكَـــة ابراهيم (القاموس — التاج — المفردات)

— قَرَض (نبات) — Mimosa nilotica

— القِرْضِيءُ من النبات ما تعلق بالشجر او التبس به

— قِـرْط — Poireau

— قُـرْط — Trèfle d'Alexandrie
(المفردات)
بِرْسيم (التاج والقاموس)
نفل اسكـندرى

— قَرَّط الكراث ونحوه بالقدر قطعه

— قَارِيــط — Grains de tamarin
— قَرَارِيط

— قَـرْع التزيين — Calebasse
دُبَّـــاء — Gourde

— القَرْع حَمْل اليقطين الواحدة قَرْعَة — Courge
تسميه العرب الدباء وقل من يسميه القرع هو القَرَع بالتحريك عند ابى حنيفة

— المَقْرَعة منبتُه كالمَبطَخة والمَقْثَاة

— القُرعة الجِراب الواسع يلقى فيه الطعام
= المِقْرع وعاء يجبى فيه التمر اى يجمع

— قَرْعة = يَقْطِينَة — Citrouille

— قُرَيْــع — Coloquinte
(القرع الصغير المعروف بالكوسى بمصـر والشـام)

— قَرْعيــات — Cucurbitacées
(قـــرع (Cucurbita, courge

— قَرَغَــانة — Caragan
(جَنبة للتزيين فى بلاد المغول)

— القِرْف قشر شجرة طيبة الريح يوضــع فى الدواء والطعــام

— قِرْف = قِرْفَة — Ecorce
— قِلف = لِحَاء

— قَـرْف — Ecorçage
نَجْب
(قشر قشور بعض الشجر كالبلوط)

— قِرْف (ج = قُرُوف) — Rhytidome
قشرة مشققة تحيط بالسيقان فى النبات

366 — DISCHARGE CAPACITY
Productivité (d'une couche aquifère) capacité, rendement (d'un puits).
إنتاجية (طبقة مائية أو بئر)

367 — DISCHARGE, DRAW DOWN TEST
Essai de puits (pour recherche de caractéristique)
تجربة بئر — اختبار بئر (لبحث خاصيتها)

368 — DISCHARGE OF GROUND-WATER
Emergence, émission d'eau souterraine
إنبثاق ماء جوفي — نبع ماءجوفي

369 — DISCHARGE POINT
Lieu d'émergence, source
منبثق — منبع

370 — DISCHARGING - WELL TEST
Essai de débit, pompage d'essai.
ضخ اختياري أو تجريبي

371 — DISCRETIZED
Discrétisé
غير مرتبط

372 — DISPERSION
Dispersion
تشتت — تبدد

373 — DISPERSION COEFFICIENT
Coefficient de dispersion
معامل التشتت — معامل التبدد

374 — DISPERSION ZONE
Zone de diffusion (au contact eau douce/eau salée)
منطقة التشتت — منطقة التبدد (في حالة الاتصال بين ماء عذب وماء ملح)

375 — DISPERSIVITY
Dispersivité
تشتتية — تبددية

376 — DISPLACEMENT
Déplacement (d'un fluide par un autre dans un milieu poreux)
إزاحة — دفع (أي إزاحة سائل يدفعه آخر في وسط مسامي)

377 — DISPLACEMENT PUMP
Pompe refoulante
مضخة دافعة

378 — DISPOSAL WELL
Puits ou forage absorbant (utilisé pour l'évacuation d'eaux usées ou polluées)
بالوعة أو بَلّاعة (للميـــاه القَذِرَة)

379 — DISSOLVE (TO)
Dissoudre
حَلّ،يَحُلّ — أذابَ

380 — DISTANCE DRAWDOWN
(relation variation)
Rabattement/distance (relation)
الانخفاض المسافي (بالنسبة للمسافة) أي انخفاض المستوى بعامل مسافة السيلان

381 — DISTURBED (CONDITIONS, REGIME)
Influencé, perturbé (conditions, régime ; par opposition à naturel)
مشوش — متأثر

382 — DITCH
Fossé, caniveau (de drainage), fossé d'infiltration
قنية — مصرف (مجرى صارف)

383 — DIVERSION
Dérivation, détournement
تحويل (ماء) — تحول

384 — DIVERT (TO)
Deverser
دفق،يدفق — (صب) يصب

385 — DIVIDE
Partage des eaux, ligne de partage
تقسيم (المياه) — خط التقسيم

386 — DOUBLE-MASS CURVE
Courbe à double cumulation
منحن جمعي مزدوج — منحن ضمي مزدوج

387 — DOWNGRADIENT
Vers l'aval, d'amont en aval (écoulement d'une nappe)
نحو المهبط (نحو السافلة): جريان من المصعد الى المهبط

ـ القش ما يتخلف من القمـح والرز ونحوهما بـعد استخراج حبه والواحدة قشة

ـ قصب — Roseaux

ـ مَقْصبة : غيضة القصب — Roselière

ـ قَصَبة = قلَم — Chaume
(ساق النجيليات كالحنطة والشعير)

ـ أقصَب الزرعُ واقتصب صار له ساق وتصب

ـ القَصْباء القَصَب النابت الكثير فى مَقْصَبته والقصباء أيضا منبت القصب · مكانٌ مُقصب وقَصِب ذو قصب

ـ قَصْـد — Ronce
— Branche de tamarin

ـ القُصَارة : القشرة العليا من الحب

ـ القَصَرة : قشرة الحنطة اذا يبست

ـ قـَـصّ — Cytise

ـ قَصَـاص
(شجـر)

ـ قَصَاص (نبات صالح للنحل)
— Euphorbia canarica

ـ قَصِنة — Brize
(نبات)

ـ قَصِيف (نبات) — Ruellia strepens

ـ القَصِيل ما اقتُصِل (اى قُطِـع من الزرع أخضر (ج = قُصْلان)
قَصَل الدابةَ عَلَفَها القصيل
ـ وقُصَالة البُرّ ما عُزِلَ منه اذا نُقي
ـ (وقصالة الطعام ما يخرج منـه فيرمى به وكذلك القَصَل)

ـ قُصْوان (عامية شامية)
وهى جنس اشواك تؤكل — Cirse

ـ قَضْب (من أشجار اليمن عن معجم أسماء النبات)
— Cadaba rotundifolia

ـ القَضْب ما أُكل من النبات المقتَضب غضًّا وقيل هو الفُصَافِص وهى الاسْفِسْت

ـ المَقْضَبَة الموضع ينبت فيه اى منبت القَضْب

ـ المِقْضَاب أرض تنبت القَضْبَة

ـ قَضْبـة (نبات)
— Luzerne (encore verte)

ـ قُضَـابة — Volis
(الفروع ورأس الساق المفصولة عن الشجرة)

ـ قُطْـر — Bois d'aloès

ـ قَطِـر
ـ قَطْر مكـة — Sang-de-dragon
— Gomme - résine

. قطَع وقَطّل — Couper
القَطْعَة — Coupe
(قطع شجرة او أشجار او جذوع وهى قائمة (المصطلحات الحراجية)

. قُطُوع (راجع بعيج)

. قطع رأس الشجرة — Etêtage
— Etêtement

. اقطفَ الكرمُ حان أن يُقطف

. القِطَاف اوان قطف الثمر

. القُطَافة ما يسقط من الثمر اذا قطف

. القِطْف = ما قُطِفَ من الثمر

ـ قَطَف ـ سَرْمَق (بقل) — Arroche des jardins
اسفاناخ رومى — Follette
— Belle-dame

. قَطِيفة — Amarante
(سالف العروس بدمشق)

. بقلـة يمانية — Amarante blette
أو شَدَخ (المفردات) (ومنها شدخ هنـدى (brède de l'Inde
فى اليمن)

ـ تَطِيف الذيل — Amarante à queue de renard

ـ التَّطْل : تطع الشجر من اصله — Abattage

ـ تَطْلَب : قاتل ابيه — Arbousier
(المفردات)

ـ القِطْمِير النُّوفَة التى فى النواة
وهى القشرة الرتيقة التى على النواة بين النواة والتمر
= النكتة البيضاء التى فى ظهر النواة التى تنبت منها النخلة

ـ قِطْمِير — Tegment ou secondine
سِيَرَاء (الغلاف الباطنى للبيضة والبزرة)
(والغلاف الخارجي هو الغِذْقة (Testa
وهى حسب المختص لباس الفول والذجر ونحوهما (Gousse

ـ قطن (راجع بُصْر)

ـ قُطْن = بُرْس = كُطوط = عُطْب = كُرْسف
(من السنسكريتية)
— Coton

ـ القَطِنَة والقِطْنَة مثل الرُّمانَة تكون على كرش البعير وهى ذات الاطباق

ـ القِطْنِيَة واحدة القَطَانِيّ = الحبوب التى تدخر كالحمّص والعدس والباقلى واللوبيا والارز والجلبان

ـ قِطانة (زراعة القطن) — Cotonnerie
ـ مَقْطَنة (مزدرع القطن)

ـ تَمْبَارون (بقل) — Scorsonère
— Ecorce noire
— Salsifis noir

ـ القَمَد النخل

ـ القَاعِد من النحل الذى تناله اليد

ـ تَعَدت الفسيلة = صار لها جِذع تقوم عليه

ـ وقَعدت النخلة : حملت سنة ولم تحمل اخرى

ـ تَعْر = جَعْف = تَعْف = تَفء = إنْجاء=إستنجاء
(قلع الشجرة او النبتة من اصولها)
— Déraciner

ـ القَعْسَر : اول ما يخرج من صغار البطيخ

ـ القَعْمُوص ضرب من الكَمْأة

ـ القُفّ ثَقب فى الفأس يثبت فيه نصابها

ـ القَفْء أن يقع التراب على البقل مان سقط المطر غسله والا فَسَد

ـ قافُور
ـ تَفُور
ـ تَفُورة
— Enveloppe de la fleur du palmier

ـ قَنَنْدَر (نبات) — Hypoglossum

ـ القَنْوَأْن يصيب النبتَ المطر ثم يركبه التراب فيفسد

ـ قَفِئَت الارضُ قَفْأً

ـ قُفِيَ العُشْبُ فهو مَقْفُوٌّ

ـ قُلْب — Cambium
— Mœlle du palmier
(وتسمى الطبقة المولدة وهى غرنوقة النخل)

ـ قُلْب (عشبة لها بزر صلب لامع كاللؤلؤ)
— Grémil officinal

ـ انقلاب صيفى — Solstice d'été

ـ قلع الاشواك — Echardonage

ـ قَلِيف (ثمار مبيسة) — Fruits desséchés

ـ قُلْقَاس = بطاطة حلوة — Batate
ou patate douce

ـ قُلْقاس — Colocasia

ـ تلقاس افرنجي — Pomme de terre

ـ تلقاس رومى — Topinambour
(بطاطة قصبية بالمغرب)
— Artichaut de Jérusalem
—A. du Canada

- تُلْقَاسِيات = لُونيات — Aracées ou aroïdées

- تُلْقُل (نبات) — Cassia tora

- تُلاَقِل (نبات) — Dolichos cuneifolius

- اَقْلَمَة — Acclimatation
- وتأقلم

وهو تكييف النبات أو تكيفه باقليم يختلف عن اقليمه الاول
(المصطلحات الحراجية)

- تقليم البراعم — Ebourgeonnement

- قَمَاءَة — Nanisme
- قُمَاءَة (أن يلبث النبات صغيرا فى الاتربة الفقيرة)

- قَمَة : نوع من الفطر — Hycoperdium

- إقمار التمر : اقمر التمر ادركه البرد قبل نضجه فلم يَحْلُ

- قَمَرِية (نبات) — Ménisperme

- القُمْزَة غلاف الحبة

- قِمْع وقِمَع
— Pétiole (d'une fleur ou d'un fruit)

- قِمْع = قِمَع = كُوَيْس — Cupule
(كأس صغيرة خشبية تحيط بثمار بعض الاشجار كثمار البلوط والبندق والقسطل)

- قِمَعِية (تويج على شكل القمع)
— Digitale
— Doigtier
— Gantelet

- قَمْعَلَ النبتُ خرجت براعيمه

- القِنَاء العِذْق وهو من النخل كالعنقود من العنب

- القِنْو : العذق بما فيه من الرطب

- القِنَّب نبات ليفي تفتل لحاؤه حبالا — Chanvre

- قَنْب — Calices des fleurs

- قُنَاب وقُنَابة — Involucre de l'épi

- قُنَابة
— Bractée
(كل ورقة شذت فى شكلها او تركيبها أو حجمها لوجودها على مقربة من الزهرة
ففى الجنطة هى العَصَفَة والعُصَيْفَة
وفى النخل الكافور ومجموعها يسمى Involucre
اى قُنَاب

- القُنُوب براعيم النبات وهى أكِمَّة زهره فاذا سدت قيل أقْنَبَ

- تَقْنِيب الكرم قطع بعض قضبانه للتخفيف عنه واستيفاء بعض قوته

- القُنَّبِيط بقلة تطبخ وتوكل
— Chou-fleur
— Cauli-Flower

- القُنْبُع وعاء السنبلة
= غلاف نور الشجرة

- قنة
بَارْزَد
— Galbanum (espèce de gomme)

- القَنْد والقَنْدَة والقِنديد عُصارة قصب السكر اذا جُمِّد ومنه يتخذ الفانيذ
سويق مَقْنُود ومُقَنَّد معمول بالقنديد
= عسل قصب السكر

- قُنْدُول — Calycotome
عود البَرْق (جنبية شائكة)
دار شِيشْعَان (فارسية)
(المفردات)

- قَنْطُرْيُون
(من انواعها البِرْكان والمُرَّار
— Centaurée
— C. scoparia
— C. Calcitrapa

- تنطريون صغير (نبات)
— Erythrée centaurée
— Petite centaurée

- قُنْفُذِية — Echinope
أخِينُوبْس
(نباتات شائكة)

- القِنْع والقِنَاع الطَّبَق من عُسُب النخل يوضع فيه الطعام وتجعل فيه الفاكهة

ـ القِنْوُ : العِذْق بما فيه من الرطب والقِنَا كذلك
(ج = اقناء وقِنْوان وقنيان)
— Grappe de dattes

ـ قُنَن (نبات) — Commelina commelinoïdes

ـ القَهْـد النرجس اذا كان جُنْبذاً لم يتفتّح فاذا تفتح فهى التفاتيح والتفاقيح والعيون
— Narcisse non épanoui

ـ قُوبيَة (نبات من الاندلس) — Cobéa

ـ قـوق
ـ قَاق الماء (نبات) — Cormoran

ـ قُوَلْطَـر — Coaltar
قطران الفحم الحجرى
(لطلاء جروح الشجر)

ـ قُوَيْسَة (نبات) — Sauge

ـ قَيْسُون — Achillea falcata
(أخِلِّيَة منجلية)
(القُطاس ---------- (Achillea ptarmica
(المفردات)

ـ قَيْصُـوم — Aurone
— Herbe - royale

ـ قيصوم أنثى (نبات) — Santoline petit - cyprès

ـ القَيْظِيّ : ما نتج فى القَيْظ — Produit estival

ـ قَيْقَب — Acer (erable)

ـ القِيقيَة قشرة رقيقة فى البيضة تحت القشرة اليابسة
— Pellicule ou membrane sous la coque de l'œuf

ـ قِيـن (نوع من الياسمين) — Jasminum officinale

ـ ك ـ

ـ الكَاثُ : ما يتناثر من الحصيد فينبت فى عام قابل .

ـ كَاذِي — Pandanus
(نبات)

ـ كَأْس — Calice
اللفافة الخارجية للزهرة اى جملة النصْلات
اى الكاسيات Sépales)

ـ كَأْسِيَة — Sépale
نِصْلَة

ـ كاسيات البِزر = مستورات البزور
— Angiospermes
ونقيضها هو gymnospermes)

ـ الكَافُور كِمُّ العنب قبل أن ينوّر
ـ كافور الكرم : الورق المغطّي لما فى جوفه من العنتود
— Nodosités du cep de vigne d'où poussent les grappes
— Enveloppe de la fleur du palmier

ـ كافور — Cinnamomum
(عربية فارسية من أصل سنسكريتى)

ـ كافور — C. camphora
— Camphrier
(شجر اخضر لامع
يستخرج الكافور من ورقه)

ـ كاميليـة — Camélia

ـ كَامِلِينة — Caméline
مواغرون (المفردات)

ـ كَبَابَة
حَبّ العروس (المفردات)
(نبات) — Cubèbe
— Poivre à queue

ـ كُبَّاد — Cédrat
(سوريا) — Poncire

ـ كَبَر (نبات) — Câprier

ـ كَبَر
ـ أَصَف — Câprier épineux
ـ لَصَف
(المفردات والمعجمات)

ـ كَبُّوسين — Capucine
(ابو خنجر بالعامية المصرية)
كَوْكَلانة (دمشق)
حكم بالمغرب

ـ كَبَّشَ الزرعَ : وضع له السماد فى اصوله كبشة
(الكَبشة ما يتناول بجمع اليد) من كَبَش الشيء)

ـ كتلة صفراء (نبات) — Immortelle

ـ كَتَم — Myrsine
مَرْسين (نبات)

ـ كِتَام = كُتُوم — Imperméabilité
(خاصة مسك الماء وهى تضر بالتراب الزراعى)
ارض كَتِيم او كتوم
Terre imperméable

ـ كَثْر وكَثَر — Mœlle, spathe du palmier

ـ كَثِيرَاء — Adragante (gomme)

ـ كَحْب — Verjus
(عصارة الزبيب)

ـ كَحَّبَ العنبُ تَكْحِيباً اذا انعقد بعد تفقيح نَوره

ـ كَحْلَة (نبات) — Calendula officinalis

ـ كَحِيلاء (نبات) — Buglosse, bourrache
ويطلق على نوع آخر هو
Echium rubrum

ـ كَدَا البردُ الزرعَ كَدْواً وكُدُوّاً :
رَدّه فى الارض

ـ كَدَأَ النبتُ كدءاً وكدوءاً اصابه البرد فلبَّده فى الارض أو اصابه العطش فابطأ نبته
ارض كادِئَة بطيئة النبات والإنبات

ـ الكَدَر القَبَضَات المحصودة المتفرقة من الزرع ونحوه (واحدته كدرة) — Gerbe de céréales

ـ كَدَرة — Grumeau
(كتلة مؤلفة من تلاحم عدد من ذرات التربة)

ـ كُـرّ (نبات) — Arum colocasia

ـ كَرَب الارض — Labourer le sol (pour l'ensemencer)
(يقال كربل فى المغرب)

ـ كَرَّب الزارعُ : زرع فى الكريب وهو القراح الذى لم يزرع قط والاسم التكريب

ـ كَرَبُ النخل اصول السَّعَف الغـلاظ العِراض التى تيبَس فتصير مثل الكتف

ـ الكَرَابَة والكُرَابة الثمر الذى يلتقط من اصول الكرب

ـ الكُرَّاث عشب ذو بصلـــة قوى الرائحة من كراث المائـــدة . — Poireau

ـ كُرَّاث اندلسي — Echalote
تَقلوط — Chalote
(المفردات) — Ail stérile

ـ كراث الكرم — Ail d'Orient
ـ كراث برى — Pourrat
المفردات — Pourriole

ـ الكِرْثِئَة النبت المجتمع الملتف من كَرْثَأَ كثر والتفّ .

ـ كُرْز — Sacoche du berger

ـ كِرْسِين — Vesces noires
ـ كِرْسِنَّة — Ers
— Orobe
— Pois de pigeon

ـ كرسى الزهرة — Receptacle
قرص الزهرة

ـ كَرَفْس — Ache
(وزان جعفر فى الصحاح (Céleri : ache douce)
(كاشم (Livêche ou ache de montagne

ـ كَرَفْس بري — Maceron
(بقـــل) — Ache large
(المفردات) — Gros persil

ـ كَــرَفْس جِنْبِي — Céleri - rave

ـ كرفس الماء — Berle ou ache d'eau

ـ الكُرْكُم تسميه العرب الزعفران — Safran

ـ كُرْكُم = هُرْد — Curcuma long
(كركم العربية هى الاصل)

ـ الكَرْمُ : شجرة العنب — Vigne
الكرمة الطاقة الواحدة من الكرم (ج = كروم)
ويقال للكرم الجفنة والحبلة والزَّرَجُون — Cep

ـ كرم مُعْتَرِش
او مُفَرْدَس او مُمَرَّح — Treille
(كرم مسند الى حائط او معرش)

ـ الكَرْمَة السوداء (المفردات) — Tamier commun
ـ الكرم الاسود (تذكرة الانطاكى)
(الجَرْموع والقَرْموع بالعامية)
(نبات)

ـ كَرَّام (زارع الكرم) — Viticulteur

ـ كِرَامـــة — Viticulture
زراعة الكرم

ـ كرنب — Chou-rave, coltrave
(باليونانية Krambé)

ـ كَرَنْب — Brassica (chou)
(الملفوف فى الشام والكرنب فى مصر والمغرب)
قُنَّبِيـــط — Brassica botrytis (Chou-fleur)
قَرْنبيط (الشام)

ـ كُرَيَّة المركز — Centrosome
(هنية تكون وسط الخلية قرب النواة)
(الهالــة : — Centrosphère
تحيط بالكرمــة

ـ كُزبَرَة البئر — Adiante
شعر الغُول (نبات) — Cheveux de Vénus
الجَبّــار — Capillaire

ـ كُزبَرة (كُسْبُرَة) — Coriandre
— Adiantes (plantes)

ـ كزبرة الحَمَام — Fumeterre (plante)

ـ الكُسْب : ثفــل بزور القطن والكتــان والسمسم بعد عصرها
— Tourteau

ـ الكُسْبُرَة نبات الجُلجلان — Coriandre

ـ الكُشّ ما يلقح به النخل
= الكش الحِرق الذى يُلقَح به النخل
— Pollen du palmier

ـ كُش وعَطِيل (المخصص) — Androcée
(أعضاء التذكير فى النبات)

ـ الكَشْكُ ماء الشعير — Tisane d'orge

ـ كِشمِش — Groseiller

ـ كُشنَى (سوريا) (نبات) — Vesce

ـ كشنى (فارسية) — Ers ervilier

ـ كِرْسِنَّة (نبات)

ـ كَشُوث — Cuscute
ـ كَشوثــى
(الزبيدى وثعلب)

ـ اِنكشاف — Déchaussage
(ارتفاع التراب المجلود حتى اذا زال الجليد انخفض التراب فانكشفت جذور الزرع)

ـ الكِظَامة القناة تكون فى حوائط الاعناب
— Rigole dans les vignobles

ـ الكظامة الآبار المتناسقة تُحفر ويباعَد ما بينها ثم يخرق ما بين كل بئرين بقناة تؤدى الماء من الاولى الى التي تليها تحت الارض فتجتمــع مياهها جاريــة
— Canal de déglutination, puits qui communique avec celui d'à côté par une issue souterraine

ـ كِظَامــة — Rigole
جــدول
سربة (مجرى صغير للسقيا)

ـ الكَعْب عُقْدَة ما بين الانبوبتين من القَصَب والقنا
— Nœud du roseau

ـ كَعْــب — Corm
جعثِــن
وهي بصلة مكتنزة

ـ التَّكعيبة عرش الكرم (محدثة)
— Treillis pour soutenir la vigne

ـ الكَفْأة والكُفْأة فى النخل حمل سنتها وهو فى الارض زراعة سنة
— Produit annuel d'un palmier
ـ استكفأت فلانا نخلة = اذا سألته ثمرها سنة
ـ وكفأة الابل نتاجها بعد سنة

ـ كف مريم — Anastatique
ـ كف عائشة ou rose de Jérico
(المفردات)

ـ كف النسر — Scolopendre officinale
عُقرُبان (نبات) — Langue-de-cerf

ـ كَفَر الزارعُ البذرَ بالتراب فهو كافر ستره وغطاه
— Enfouir les semences dans le sol

ـ كَفَر وكافِر
— Enveloppe de la fleur du palmier
ـ كُفُــرّى

ـ الكَلأ العشب رطبه ويابسه لا واحد له وقيــل البقل والشجر
— Foin
المكلاة الكثيرة الكلا

ـ كَلَأُ جُزَاع وهو الكـلأ الذى يقتل الدواب ومـــنه الكلا الوبيل
— Fourrage pestilentiel

ـ الكَلِبة من الشجر الشوكة العارية من الاغصان
— Arbre à épines

ـ كَلْـــوَة الماء — Hydrocharide morrène
(نبات مائى)

ـ كَمَادْرِيوس — Germandrée officinale
(المفردات)
(معناها بلوط الارض) — Petit-chêne

ـ كَــمْء — Truffe [tuber]
زراعة الكمء — Trufficulture

ـ مَكْمَــأَة — Truffière
(مزرعة الكمء)

ـ كَمْنِيـّـات — Tubéracées
ـ كمّاء — Marchand de truffes

ـ كَمّـاء (جامعُ الكمء) — Rabâssier

ـ كَمْأة الماء
تسطل الماء
(نبات)
— Macre commune
— Châtaigne d'eau
— Truffe d'eau
— Cornuelle

ـ كَــمّ = حَضْن — Buttage ou chaussage
فى المخصص : (اذا اشفق على الفسيــل نسُيّر ليقوى قيل كـــمّ)

ـ مِكَمّــة
— Butteuse
— Buttoir
(محراث للكَمّ)

ـ الكُمّ القِشرة اسفل السَّفَاة يكون فيها الحبة او غلاف زهرة النخلة
— Enveloppe de la fleur de palmier

ـ كِــمّ (غلاف الزهرة)
— Périanthe
— Calice d'une fleur

ـ كُمّة = عَمْــرة — Coiffe
(نسيج كالقلنسوة يُغَطّي رأس الجذور)

ـ الكُمّثْرَى الذى تسميه العامة الإجّاص
(خاصة فى الشام)
— Poirier

ـ إكْمَاح = إكْمَاخ
انضراج = تتطين = تعطيب
— Débourrement
(بدوّ الزَّمَعَات والتحرك للإيراق)

ـ كنر = كُنّار — Fruit du lotus

ـ كُنْبَــاث (نبات)
ذنب الخيل
— Prêle ou queue du cheval
(المفردات)

ـ كُنْكُر : (نبات) — Acanthe
(سوريا)

ـ الكُوزُ : مُطر الذُّرَة — Epi du millet (dorra)

ـ كُوسَى :
ـ كُوسَة :
(عامية شامية ومصرية)
— Courgette

ـ كُوكَة : (من أصل أمريكى) — Coca
(شجرة كوكة Cocaïer)
يستخرج منها :
Cocaïne الكوكائين

ـ كَوْلان : — Papyrus
كُولان :
(نبات)

ـ كِيْس الجنى — Sac de cueillette

- ل -

ـ لا ثَمري — Acarpe
ـ لا ساقي — Acaule
ـ لا صِبغي : — Achromatique
ـ لا فِلقيَات : (لا زهريات) — Acotylédones
أو مستورات اللواقح (Cryptogames
ـ لا هوائى : — Anaérobie

ـ لَاطَة البذر : — Latte à semis

ـ لَامِيُون (معربة) : — Lamier (lamium)
(نبات)

ـ لاميون ابيض او قُرَّاص كاذب — Lamier blanc
— Ortie blanche - Fausse ortie

ـ لاميون أُرْجُوَاني : — Lamier pourpre
او غَالبِيِيس (المفردات وفيها أنها تسمى المُنْتِنَة بمصر)

ـ لاميون أَرْقَط =لُوقَاس = خُرْف ابيض (المفردات)
— L. taché ou maculé

ـ لَبَأَ الفَسِيلَ يَلْبَأُ لَبأً : سقاه حين يغرسه فهو اول السقى
— Premier arrosage d'un jeune plant

ـ لُبَارُز — Libocèdre
(Libocedrus)
الاسم منحوت من — Cedrus, Liban
اى لبنان وأرز (جنس شجر)

ـ لُبّ الثمرة : — Mésocarpe

ـ لبّ الجوز واللّوز : ما فى جوفه
لَبَّبَ الحب صار له لُب
— Pulpe d'une noix ou amande

ـ لب النارجيل : — Coprah

ـ لَبَّبَ الحبُّ : جرى فيه الدقيق
— Etre rempli de mœlle, de cœur, etc.

ـ اللَّبَاب من الكلا : الشىء القليل
— Petite quantité de fourrage

ـ لَبخَة : — Acacia d'Egypte

ـ تَلَبَّد — S'agglutiner
— Se coller

ـ اللَّبِيكة : أقط ودقيق او تمر ودقيق يخلط ويصب السمن عليه او الزيت ولا يطبخ
— Mets composé de farine et de fromage ou de dattes avec du beurre

ـ لَبْلَاب (مصر) : — Lablab
(نبات)
ويوجد نوعان حسب المعاجم والمفردات :
الكبير منه يسمى Lierre وهو العشقة
والصغير Liseron
(Convulvus)

ـ لَبْلَابِيات او محموديات : (نسبة الى المحمودة ، وهى السَّقَمُونيا (Scammonée
— Convolvulacées

ـ اللَّوَّاية بالمغرب الشرقى وتشمل حتى (معجم المعانى) Lierre

ـ لبان (راجع بَخور)

ـ لُبْنَى (شجر) : — Styrax
— Aliboufier

ـ لَبَنِيَّة : جنس فطور — Lactaire
لَكتَارِيُوس : (Lactarius)

ـ لَحَب = سَلِيخَة : — Cinnamomum
— Cassia
(قرفة صينية) (Cannellier de Chine

ـ لِحَــاء : — Liber
(طبقة بين القشرة والخشب فى ساق النبات)

— اللَّحَق الزرع العِذْيُ : وهو ما سقته السماء = الزرع فى جانب الوادى
— Culture arrosée par la pluie

— لُجْمَة = (مج)
— مَلْحَمَة (الجامعة السورية) : (فى النبات)
— Parenchyme

— أَلْحَمَ الزرعُ : صار فيه القمح
— Devenir charnu (épi)

— لحية التيس : (نبات)
— Salsifis sauvage

— ذنب الخيل (قديما) : نومي
Barbe de bouc

— لَثـاً : أي سال (ماء الشجر من ساقها خاثِراً)
— Distiller un suc, des gouttes de résine (se dit d'un arbre)

— التَّلْبِين : حَسَاً يتخذ من ماء النُّخالة فيه لَبَنٌ وقد يجعل فيه عسل أيضا
— Soupe faite de son mêlé avec du lait ou du miel

— لحية الحمار : (نبات)
— Capillaire

— لحية الكَبُوشي : الهندبا البرية
— Barbe-de-capucin (Chicorée sauvage =

— لـذِن :
— لَاذَن :
— لَاذنة :
— Laudanum

— لَـزِج
— Visqueux
— Gluant

لزوجـة : Viscosité

— لَزّان (جُنَيْبة) (سوريا)
— Genêt

— لَسٌّ : (رعي الماشية أول نبات الكلا)
— Déprimage

— اللُّسَاس : البقل ما دام صغيرا لا تستمكن منه الراعية
— Plant sortant à peine du sol

— لسان الثمل : (نبات)
— Plantain

— لسان الثور : (نبات) .
— Buglosse
— Bourrache

— لسان الحَمَل :
آذان الجَدْي : (نبات)
— Plantain

— لسان الحية : (نبات)
— Ophioglosse
— Langue de serpent

— لسان العصافير :
— Semence du frêne

— لسان الكلب :
كفّ الكلب (نبات)
— Cynoglosse

— لُسَيْن : (الورقة لَيسنة)
— Ligule

— لِصَاق : (نبات)
— Caidbeia adhoerens
— Forskalea

— اللَّعَاع : الرقيق من النبات أول ما ينبت
— Jeune plant au début de sa pousse

— لُعَاع :
— Chicorée

— لَعِبَة : (نبات) (كز)
— Aristolochia sempervirens

— اللِّعين : ما يتخذ فى المزارع كهيئة رجل أو الخيال تذعر به السباع والطيور وهو الفَزّاعة
— Epouvantail

— لُفَـاح
— Mandragore

— لُفّـاح (نبات)

— الالتفاف الزهرى : وضع الاوراق الزهرية بعضها من بعض فى البرعم قبل تفتحه

— اللِّفافة :
— الرِّزمة :
— اللِّفيفة :
— Paquet

— اَلفّاف : — Arbres touffus

— لفلف : (نبات) — Liseron

— لَقَاح : — Pollen

— لَقَح (غبار الطَّلْع)

— تلقيح = إلقاح = تأبيـر — Pollunisation

— إلقاح مهجّن : — Pol. croisée

— القاح العساقل :
— Fécondation des tubercules

— اللاقط واللقّاط واللقّاطة : الذى يلتقط السنابل اذا حُصِدَ الزرعُ وَوُخِز الرطب من العِذق
— Glaneur

— لُقَاط = لُقَاطة — Glane, éteules
(ما يخطئه الحاصد من السنبل نتلتقطـــه الناس)

— لِقَاط : — Glanage

— لقيم : (راجع بعيج)

— اللكّ : صبغ احمر تفرزه حشرات على الاشجار لصنع دهان الخشب
— Gomme laque
(pour fabriquer les vernis)

— لِكّ (لبنانية) : بلـوط اشعـر = عِـزْر (جبـال اللاذقية)
— Chêne chevelu

— اللُّمَة فى المحراث : ما يجرّ به الثور يثير به الارض وهى اللومَة والنَّوْرَج
— Soc de la charrue

— اللُّمْعَة : تطعة من النبت اخذت فى اليبس
— Plant en voie d'asséchement

— لُوبيَا = لُوبِيَاء = لُوبَاء = ثامر = دجر
— Dolic ou dolique
— Mongette

— لُوّة ولِيّة : — Aloès

— لَوْز = مَنْج = مَزْج — Amandier
(شجر اللوز)

— لَوّاز : — Marchand d'amandes

— ملازة : — Amandaie

— ملوّز — Farci d'amandes

— لوزينخ : — Nougat d'amande

— لَوَّز القطنُ : بدت ثمرته (محدثة)
— لوزة القطن : ثمرته
— Fruit du cotonnier

— لوزة الهند : — Cabosse
(الكاكاو)

— شجرة لوز الهند = كاكاو — Cacaoyer
(امريكى الاصل)

— لُوف : (نبات) — Luffa
— Arum (gouet)
(الاسم العلمى من لوف العربية)

— لُوفَى : (نبات) — Cotylédon

— اللؤمَة : جماع آلة الفدان حديدها وعيدانها
— Ensemble des outils de la charrue

— لَوِي : (م = لَوِية) — Fanée (herbe)

— لِيغُسْطُرُوم : — Troène (ligustrum)
— جنبة الرباط :

— لِيفَــة : — Fibre

— لَيِّفَت الفَسِيلة : غلظت وكثر ليفها
— Etre garni de fibres (un jeune plant)

— ليف النار جيلة : (ثمرة جوز الهند)
— Fibre de coco

— لِيلَــج
— لِيلَك (اشتهرت) — Lilas
(جنبة)

— ليمون : — — Limon
— ليمون الجنة : — Grape-fruit

— اللّيَاء حب ابيض مثل الحمّص شديد البيــاض يؤكل

— اللّيط : قشر القصب اللازق به = لِيطُ العود القشر الـذى تحت القِشر الاعلى
— Ecorce du roseau

- م -

ـ مار عويلا :
(سوريا)
ـ شوك الجمل : — Acacia de Syrie

ـ مَأْسَلَة : ارض يكثر فيها الأُسل — Jonchère
(الشهابي)

ـ ماش : — Vigna nilotica
(نبات)

ـ ماصر : (حاجز في الماء من أوتاد وغيرها)
— Estacade

ـ ماصر عائم : — Estacade flottante

ـ مَامِيثا :
(زهر)
ـ مَمِيثا : (المفردات) — Glaucie

ـ ماء النعناع : ما استقطر منه بالتقطير
— Menthe distillée (eau de...)

ـ مَبَاكِر : — Pluies printanières

ـ مُبَخِّرَة : — Evaporateur
آلة تجفيف الثمار والبقول بالهواء المسخن لتسهيل حفظها ونقلها)

ـ مِبْذر : — Semoir

— Pasteurisateur
ـ مُبَسْتِرة : (اداة تستعمل في البسترة
Pasteurisation
وهي منع نمو الخمائر المرضية بالتسخين او تل التعقيم بالحرارة)

ـ مِبْشَر : مِسْحَق
آلة تبشر الجذور العسقولية وتسحقها)
— Râpe - broyeur

ـ مَبْطَخَة : — Melonnière

ـ مَبْقَلَة : (بستان البقول) او بَقّالة
— Potager ou jardin potager

ـ مِبكار :
ـ معجال : — Précoce

ـ مَتَاتة او متوتة : — Mûraie
بستان التوت — ou mûreraie

ـ مَتْبَنَة :
ـ مَقَشَّة : — Grenier : Fenil
(مخزن التبن والقش)

ـ مُتَدَلِّيَة : — Eccrémocarpe
(بمعنى المتدلية الثمار وهي جنس زهر)

ـ متساوي الامشاج : — Isogame
(نبات فيه المشيجان متساويين)

ـ متعفّن : — Moisi
— Chanci

ـ مَتْفَحة : (بستان التفاح) (للشهابي)
ـ تِفاحَة : — Pomameraie
(زراعة التفاح) (للشهابي) — Pomologie

ـ مِثْمَلَة : — Sacoche de berger

ـ مِجْدار : (ناطور) — Epouvantail

ـ مَجْدية = زهرة المجد :
(الجمال تويجها) — Clianthe

ـ مَجْذَعَة : مصب جذوع يداس عليها وقاية من الانغماس فى المياه أو الوحول

— Caillebotis

ـ مِجْزَاعة : (مترجمة)
عود القنا (أحمد ندى)
(جنس زهر)

— Impatiente
Balsamine

ـ مَجَف (= غرفة التجفيف) : (النزع البزرة من الثمرة بتأثير الحرارة)

— Sècherie

ـ مَحَاح : (نبات)

— Andropogan
— Bicorne

ـ مَحْرُوت :

— Racine du laserpitium

ـ مِحْسَاة

— Mousse des citernes

ـ محصول (ج : محاصيل)
أو محصولات

- Produit de la terre
(récoltes

ـ مَحْطَب = مُستحطَب : (اشجار الحرجة المعدة للقطع)

— Assiette

ـ مَحْقَلة :
(Champ fertile : حَقْلة)

— Champ ensemencé

ـ مُحْقلة :
ـ مُقمَحَة :
(أرض محروثة بقمح وغيره)

— Emblavure

ـ محمودة :
ـ سَقمُونيا :
(المفردات)

— Scammonée

ـ مَحْوَرَة :

— Peupleraie

ـ مَخَثَّة :
(مستنقع يتجمع فيه الخُث
وهو غثاء ينضب عنه الماء فيجف)

— Tourbière
Tourbe

ـ مَخَر المحورُ مَدَارَه : اكل منه فاتّسع

— Elargir le trou de l'axe

ـ مِخْرَف = زِنْبِيل
زَبِيل :
(وعاء توضع فيه الثمار المقطوفة)

— Cueilloir

ـ مَخْروف : اصابه مطر الخريف
ومَرْبُوع : اصابه الربيع وهو المطر
ومَصِيفة : اصابها الصيف

— Atteint par la pluie d'automne ou de printemps

ـ مُخَشْوشِب :

— Ligneux
Lignine : خشبين
Lignone
Lignose

ـ مَخَط :
ـ مُخَاطة :
ـ مُخَيْطَة : (شجر)

— Sébaste
— Sébastier

ـ مِخْلاة :

— Sac à fourrage
— Musette
— Panetière

ـ مُخَلَّدة (مترجمة)
ـ دم العاشق : (زهرة)

— Gomphrène immortelle
— Amarantoïde

ـ مَخْلَفَة :

— Saussaie

ـ مِخْور :

— Axe d'une poulie, essieu

ـ مُخَيِّط = مُخَاطة :
(القاموس)

— Cordia
— Sébeste

ـ شَجَر الدِّبْق
ـ أَطْبَاء الكلبة :
(المفردات)
(يستعمل ثمره لتليين الصدر)
(القَسَاس فى الشام)

ـ مَدَار :
(منقلب المحراث)
(آخر الحقل حيث يقلب المحراث وتدور فى الحرث)

— Fourrière
— Chaintre
— Tournière

ـ مُدَح : (شجرة)
(نوع من التين)

— Ficus religiosa

ــ مَدناة :
مواد كالزبل لايجاد حرارة عالية تصلــح
لزراعة البقول البكيرة
— Couche

ــ مِدقّــة :
ــ وَزِيم :
(عضو التانيث فى النبات)
— Pistil
ou gynécée

ــ مَدْلَبَة :
(ارض غرس الدلب فيها)
— Platanaie

ــ مُــرّ
(صمغ نباتى)
— Arbre à myrrhe

ــ مُرّ صافٍ :
ــ مُرّ مكة :
— Myrrhe

ــ مُرَار : (نبات)
— Centaurée

ــ مُرّان : (شجر)
ــ دَرْدَار : (الشام)
— Frêne

ــ مُرّانَة :
— Frênaie

ــ مَرْج :
— Prairie
(Pré)

ــ مَرَّحَ الحنطة : نَقّاها بالمكانس من التبن
— Nettoyer le froment
(l'isoler de son épi)

ــ مَرْخ : (جنبة)
— Leptadenia
— Pyrotechnica

ــ مَرّدَ الغصنَ : جَرّده من الورق
— Défeuiller

ارض مرداء : خالية من النبات
Sol nu

ــ مَرْدَقوش :
ــ مَرْزَنْجوش :
(من الفارسية)
— Marjolaine

ــ سَمْسَق :
ــ سَمْسَق :
ــ عِتْرَة :
(من اليونانية)

ــ مَرَزّة (مزدرع الرز)
— Rizière

ــ مرض التَّجَعُّد : (يصيب الخوخ)
— Cloque du pêcher
أو (يصيب أوراق البطاطس فتنكمش)
Frisolée

ــ مرض الساق :
(يصيب أسفل القصبة فى الزرع)
— Piétin

ــ مرض التَّفريخ :
(مرض يجعل الكرمة تبرز جذورا فى عنقها)
— Chabot
— Chabotage

ــ مرض فُطْرِي : (شاع)
— Maladie cryptogamique

ــ مرض القَتَام :
ــ مرض الإسوداد :
(كاسوداد الخيل والحنطة والكرمة)
— Mélanose

ــ مرض تَمَل الكرم :
(المسمى
— Erinose
(phytopte de la vigne

ــ مَرْق :
— Barbe des épis

ــ مُرَيّق (الحِنّاء)
— Lawsonia inermis

ــ مَرْو
حَبَق
الشيوخ
صعتر (نبات عطرى)
مارماحوز
خَرنباش (القاموس)
— Origan d'Egypte

ــ مَرْو :
ــ مَاحُوز : (نبات)
ــ ماحوزي
— Marum

ــ مَزْبَلة :
(ارض تجعل كتوما ويوضع الزبل عليها)
— Plate-forme

ــ مَزّجَ السنبلُ : انتقل من خضرة الى صفرة
ومَزَّحَ السنبلُ : لَوّن والكرم اثمر

ــ مَزْج ومَزِيج :
— Amande amère

ــ مَزَارَة = دُبُول = قُفُول = قُبُول :
(تمام نضج التمر)
— Blettissement

ـ مزمار الراعى : — Alisma, plantain d'eau
آذان العنز : Flûteau
(المفردات)

ـ مِشْأَب : — Outre à miel

ـ مساقاة : — Bail à complant
شركة المساقاة :
شركة الشرش الجذر بعامية أهل الشام
وهى أن يغرس الفلاح الكرم فى أرض غيره
على أن يكون ملكا لصاحب الارض مع
مقاسمتها العنب ما دام الكرم حيا)

ـ مُسْتَحْلَب : — Emulsion
مواد غير قابلة للذوبان تخلط بالماء لاغراض
منها قتل الحشرات)

ـ مَسَح المَسَّاحُ الارضَ مسحاً ومساحة :
قاسها بالذراع ونحوه
— Arpenter

ـ مَسَكَ السِّقاءُ مَسَاكَةً : كان كثير الاخذ للماء
فهو مَسِيك اى لا ينضح
ارض مسيكة : لا تَنْشف الماء لصلابتها

ـ مَسْكَبَة :
ـ او مَسْكَبَة :
(أرض المشتل تهيأ لصغار الغراس)
— Planche

ـ مِسْلَفَة :
ـ مِسْخَفة : — Scarificateur
اداة تبعثر ذرات التراب وتسوى سطحه
وتقلع الاعشاب المضرة تقوم مقام المشط فى
التربة القوية

ـ مسماك ومسموك الكرم :
— Echalas de la vigne
ـ سَوْمَك الكرم : — Echalasser

ـ مسماك = مِرْزَح — Paisseau
(مَسند لدعم الكرمة او لرفعها عن التربة)

ـ مَسْنَد (عود لدعم الغرسة) — Tuteur

ـ مُسَنَّد : (شجرة او اشجار تُسَنَّد على حائط)
يقال شجر مسند
— Espalier

ـ مسند سلكى : — Contre-espalier
(خط الشجر المقامة على اسلاك)
والمسند Espalier يقام على جدار

ـ مَسِيكة
ـ مِشْكِبَة : — Pimprenelle
(نبات)

ـ مُشَاشة — Epiphyse

ـ مِشْتال — Transplantoir

ـ مَشْجَر — Bosquet

ـ مُشْحِم — Pulpeux (fruit)
— Charnu

ـ مِشْحب — Racloir

ـ مِشْذَب — Emondoir (des arbres)

ـ مُشَرْنَقَة : آلة تحش الزرع عاليا خشبية من
الضجعان
— Ecimeuse

ـ مَشَط الارضَ : غطّى الحبَّ المنشور عليها بخشبة
عريضة وهى المُشْط
— Herse

ـ مَشْط : — Hersage
تمشيط : (مشطُ الارض ـ حسب المخصص ـ هى
حراثة سطحية بالمشط لتنعيم التراب
بالمحراث الخ)

ـ مَشق :
= نصل ورق التوت عن العسالج
ـ هَتّ
— Ebrouter

ـ مَشْكرة : — Plante laiteuse

ـ مشمشة : — Abricot
ـ مِشْمِش : — Abricotier
(Prunus armeniaca)

ـ مِشْوار : — Extracteur
(آلة لاستخراج العسل من النخاريب بالقوة
النابذة)

ـ مَشُوط
ـ مشوط الغراب : (نبات)
-- Polypodium crenatum
— Acrostichum dichos

ـ مشيج صغير : — Microgamète
(المشيج الذكر في النبات)
يرادفه الحبي المنوي Spermatozoïde

ـ مُصّان = قصب السكر
— Canne à sucre
— Cannamelle

ـ مَصّح = مُصُوح — Virescence
تبدل لون الزهر حيث يصير اخضر او غيره
يقال مَصّح لون النبت

ـ مِصَدّة الريح : — Brise-vent
صفوف شجر تصد الريح عما يزرع بينها من
نباتات الزهر او الخضروات

ـ مَصْرَد :
— Claie à gravier
— Claie à sable
(غربال يفصل الرمل عن الحصى)

ـ مصراع : (في النبات) — Valve

ـ مصرف (= مسيل المـاء الراشح من الاراضـي
الزراعية عِقب الري)
— Drain

ـ مَصْرِف : جدول يشق في الحقل الرطـب لصرف
مياهه الزائدة
— Baradeau

ـ ماصّة للرطوبة : (مواد)
— Substances hydroscopiques

ـ مُصْطَكَا :
ـ مَصْطَكاء
— Lentisque
(العربية من mastiké اليونانية)

ـ مِصْوَلة : (آلة غسل المنتجات الزراعية بطريقة
مكنية)
— Laveur
— Laveuse

ـ التصويل :
— Lavage
— Lavement

ـ مِضْغَط الكلأ
— Compresseur à fourrage

مُضُور : — Acescence
(مرض يصيب الخمر)

ـ مُطُرُ الذرة او مِطْوُها :
(سنبلها الذي يكون عليه الحب)
— Rafle

ـ مَطْمُورة :
— Caveau
— Silo

ـ مِطْوَل — Longe
(حبل او سير يتصل براسية الرسن)

ـ مَظّ — Grenadier sauvage
وكذلك مُغَاث

ـ مسظ : (نبات) — Dianthera trisulca
(وهي عصارة سامة (Sang de dragon

ـ مُعْجَل — Précoce (fruit)

ـ مِعْذَق :
— Erminette
— Herminette
(لقلع الاعشاب الضارة)

ـ مِعْزَق = معزقة — Sarcloir
نبات معزوق Plante sarclée

ـ مِعْزَق الكرم :
(يدوي)
— Bigorne
— Bigot
معزق : Bineuse

ـ مَعْشَبة : — Herbarium
مكان تحفظ فيه مجموعة من النباتات المجففة

ـ معقّد — Très noueux (bois)

ـ مُعَقِّمة :
ـ مِبْخَرَة :
(أداة للتعقيم)
— Stérilisateur

ـ مِعْلاق :
(عِلاَقة = ذُنَيْب)
— Pétiole (d'une feuille)

ـ مِعْوَل :
ـ مِنْكاش
— Houe
(أداة لعزق الارض وحرثها سطحيا)

ـ مَقْنَبَة : (مزدرع القنّب) — Chènevière

ـ مُقَنَّعة :

ـ مِيمُولوس : (زهر) — Mimule

ـ مُكافأة الإبكار : — Prime de précocité
ـ مكافأة التأخـر — Prime de tardivité

ـ مكافحة الأَسَاريع : إبادة الدود — Echenillage
(قطع الاغصان التى فيها أساريع الفراش اى دودها)

ـ مِكْتَل

— Vendangeoir ou vendangeret
ـ مَحْمِل = حاملة :
(سلة القُطُوف لحمل العنب)

ـ مُكَحِّلة (الشام) = ياقوتية
(عن الكرملى أنها من اليونانية لا من الفارسية)
= كَدَقِي (نبات)
— Jacinthe cultivée ou orientale
أُوَاقِنْثُوس وكَدَقِي (عند ابن البيطار)

ـ مَكْرَة : نبات لعلف البهائم
— Herniaria lenticulosa

ـ مكرزة : — Cerisaie
(كَرَز = كراز Cerise
قراصيا
(مَحْلَب Cerisier mahaleb
ou c. de Ste Lucie (المفردات)
كَرَز غاري Laurier - cerise

ـ مُـلاَّح : (زهرة) — Ficoïde

ـ مُـلاَّح : نبات مالح
— Snoeda baccata (plante salsugineuse)

ـ مُلَيْح (نبات) — Reaumuria vermiculata

ـ مُلاَّحي — Raisin blanc oblong

ـ مَلاَة — Désert à mirage

ـ مَلاَزَة — Riche en amandiers (sol)

ـ معول الحدائق : — Serfouette
(اداة للعزق فى البساتين)

ـ مُغَاث : (نبات) — Glossostemon
— Bruguieri
(القاموس والمفردات)

ـ مِغْثَر = مُغْثُور
ـ مِغْفَر = مُغْفُور — Miellat
مواد سكرية تنضحها أوراق بعض النباتات فيحرسها النحل

ـ مِغْثَر الزهر = عسل الزهر — Miellée
Nectar

ـ غدة المغثر = مِغْثَرية : — Nectaire

ـ مَغْد : (نبات) — Morelle (solanum)
Augerbine (mandragore)
(المغد الباذنجان)

ـ مِغْرَس : — Haque, birone
(أداة تُزَجّ فى التراب حيث تُغرس الكرمة)

ـ مُفَاغَمة وتفاغم : — Anastomose
(اتحاد نمين اى امتزاج وعائين نباتيين)

ـ مَفْحَمَة : (ارض فى الحرجة يصنع فيها الفحم)
(مَشْكَرَة فى لبنان)
— Fauld

ـ مَقّ الشجرة مقّاً : شقّها للتلقيح
— Fendre le spathe d'un arbre pour le greffer

ـ مَقْثَـأَة — Champ de concombres

ـ مَقْصَبَـة : (مستنقع زرع فيه القصب)
— Roselière

ـ مَقْضَبَة : (مكان لزراعة القضب اى الفصة)
— Luzernière

ـ مَقْطَنَة : مزدرع القطن ومصنع الاقطان
— Cotonnerie

ـ مِقْمَعَة : (نبات) — Férule

ـ مُقْل — Bdellium (sorte de gomme)

ـ مِقْلَد — Sac à fourrage

ــ مَلْحَاوات :
(مفردها مَلْحَاء وهي اشجار الاحراج التي يسقط ورقها في الشتاء)
— Feuillus

ــ مِلْحِي :
اليف الملح (النبات يالف العيش في الاتربة الملحية)
— Halophile

ــ مَلَّسَ الارض بالملاّسة : سوّاها بالمِلْمَسَة
والملاسة خشبة تسوى بها الارض وتملس
— Aplanir le sol par un rouleau ou cylindre
وهي الزحافة في لغة فلاحي مصر والملمسة كذلك

ــ مُلَسَّنَة : (نبات)
— Tanacetum balsamita

ــ مِلْعَقِية = حشيشة الملاعق
— Cochléaria officinal
— Herbe aux cuillers

ــ ملفوف :
(مولدة في الشام لالتفاف ورقه)
— Chou oléracé ou cultivé

ــ ملفوف لفتي :
— Chou - navet

ــ مَلْقُوحَة :
— Fœtus

ــ مَلُوخ : (نبات)
— Atriplex halismus

ــ مُلوخِية :
— Mélochie (plante potagère)

ــ مُلوكية :
ــ ملوخية :
— Corète potagère
(كانت تسمى الخُبَّازَة اصلها ملوكية حسب الخفاجي في شفاء الغليل
(وتسمى الجوتة Jute في الهند تفتل لحاؤها حبالاً)

ــ مَلّول : (لفظ شائع في الشام)
(بلوط البرتغال)
— Chêne du Portugal

ــ مناوبة زراعية :
دورة زراعية
— Assolement

ــ مُنَبَّق :
— Planté en ligne (palmier)

ــ مَنْبت :
ــ مُشْتَنْبَت :
(المَشْتل بالعامية)
— Pépinière

ــ مُنْتَقَاة :
— Baliveau
كل شجرة تترك بلا قطع لتكبر وتصبح من الأمهات Anciens
الانتقاء : Balivage

ــ مَنْثور (التاج والمفردات)
خِيرِيّ (المعاجم والمفردات)
— Cheiranthus (giroflée)

ــ مندرين :
يوسُفي (يوسف افندي)
— Mandarine

ــ مَنْدَفُور :
— Amarante tricolore

ــ مُنْسِفَة :
(حرجة اشجارها نشأت من فراخ الاروبات)
— Taillis

ــ مِنْسَف
ــ مَنْسِف
— Museau de l'âne

ــ مُنْضَمِر
— Desséché (rameau)

ــ مُنِق
— Sans noyau (datte)

ــ مَهَازِل
— Années stériles

ــ مُؤْتَشَب :
— Hybride

ــ مَوْرَدَه
(حديقة الورد)
— Roseraie

ــ مَوْز
musa: من العربية
قِنْو الموز : régime
مَمْوَزَة ومَمَازَة
بستان الموز Bananerie
— Bananier

ــ مولدة الجذور Rhizogène

ــ مِيَاه بِرَاضٌ او بُرُوضٌ
(ماء بَرْضٌ)
(Eaux basses

(نظام البروضة)
مياه غِمَار أو غُمُور
ماء غَمْر ، (Eaux hautes
ونظام الغُمُورة
— Régime des hautes eaux

— مِنْبَر = مِنْبَار (الايقال المَتْك) — Anthère
وهو جزء السداة المحتوى على — Greffoir
اللقاح ويكون قائما على الخيط (Filet)
منبرية (عضو التناسل) — Anthéridie
فى اللا زهريات (وفيها يكون الحُيَيُّ المِنْبَرِي
(Anthérozoïde

— مِنْخَار — Tardif
(عكسه مبكار) (Précoce

— مِيرَابِلَّة — Mirabelle
— Fruit du mirabellier
(معربة : ضرب من الإجّاص اى البرقوق فى مصر)

— مَيْز — Dialyse
(انضراج تحليلى وهو من وضع محمد جميل الخانى مجلة المجمع العلمى العربى بدمشق)

— مَيْس (المفردات والمعاجم) — Micocoulier
(شجر حرجي للتزيين)

— مِيعَة — Styrax

— مِئْنَات — Terre riche de végétation
(أَنِيثَة
— Terre mœlleuse (où abonde l'herbe)

ـ ن ـ

Arabic	Français
ـ نَارَ جِيلَة (جوزة الهند)	— Noix de coco
نار جيل	Cocotier
دهون النار جيل	Cocose ou végétaline
ـ نَارَدِين	— Nard
نَرْدِين	Lavande
ـ نَارَنْج (ابو صُفَيْر فى سواحل الشام ثماره تستعمل رُبّاً ولا تؤكل)	— Bigaradier
ـ نَارِية الكرم	— Pyrale de la vigne.
ـ ناطِر ناطور ناطور = ناظور (منطرة	— Garde champêtre lieu de garde)
ـ نَاعِمَة (المفردات) (زهر)	— Sauge (salvia)
ـ ناعورة (دمشق) غَيْرَدِية (زهر)	— Gaillarde
ـ نَامِية : غصن قصير يفصل عن أمه فيزرع خَلْف (ج = خُلُوف) مَلْخ (ج = مُلُوخ)	— Œilleton
زرع النوامي	— Œilletonnage
ـ نبات جَامِس	— Plante fanée, flétrie
ـ نبات زاحف أو فريش	— Plante rampante
ـ نباتات الأقاليم الرطبة	— Plantes hygrophytes
ـ نبات إلف الملح	— Plante salicole
ـ نباتات بقلية بُقُول	— Plantes potagères
ـ نباتات لِيفِيَّة	— P. textiles
نباتات معزوقة	— P. sarclées
نباتات صِبْغية (كالنيل والحناء)	— P. tinctoriales
ـ نباتات الثلوج (أو الف الثلج)	— Plantes chionophiles
ـ نباتات جُحَالية	— Plantes vénéneuses
ـ نباتات الحرارة المعتدلة	— Plantes mésothermes
ـ نباتات الرِّدَاه (فى المخصص الرَّدهة والخَشْرمة والجَثْوَة وغيرها)	— Plantes de rocailles
ـ نباتات الصحراء	— Plantes xérophytes
ـ نباتات الصخور (اى تراب شقوق الصخور)	— Chasmophytes Plantes saxicoles
ـ نباتات القِنَان نباتات الاعلام أو الضُّهُور (تنمو على قنة الجبال)	— Plantes orophytes
ـ نباتات لحمية	— Plantes grasses
ـ نباتات مائية	— Plantes hydrophytes
ـ نباتات مُتَوَطِّنَة او مستوطنة (طائفة تنمو فى كورة معلومة)	— Plantes endémiques

— نبـاتات مُحْولـة — Bisannuelles (plantes)
(تلبث عامين او أكثر فى الارض كالجزر والبنجر
وخلافها الحولية والمعمرة والمستمرة)

— نباتات معمّرة — Plantes vivaces

— نبـاتات المناقع او السّبـاخ
— Plantes hélophytes

— رِنبـر (ج = أنبـار) — Boisseau à blé
هـرى Silo
صندوق متصل بقادوس يجعل فيـه القمح
بمجرد وصوله الى المطحنة

— نَبَثَ الترابَ : استخرجه من بئر او نهـر فهو
منبوث ونبيث ونَبَثٌ (ج = أنبـاث)
— Extraire du puits (terre, humus...)

— رِنبـق (سدر) — Fruit du lotus
نَبِـق

— نَبْـق (نبات) — Nerprun (rhamnus)
(عن بوست ، وهو غير السدر)
(جَلْهَم = عَوْسَج اسود)
— Nerprun (rhamnus frangula)
عَجْرَم (الشام) — N. ponctué
عُجْرُم (المخصص) نبق ارقط

— نَثْرُ البـذور — Semaille à la volée
— نَجَعَ الكلأَ نجعاً ونُجُوعاً : طلبه فى مواضعه
وموضعه هو المَنْجَع
والنُّجْعة طلب الكلأ ومساقط الغيث
— Transhumer (rechercher du pâturage)

— نُجْعَـة = انتجـاع — Transhumance

— نَجَلَ المرعَى : حشّه بالمنجـل
ونَجَلَ الارضَ شَقَّهَا للزراعة
— Moissonner par la faucille

— نَجَلْتَ الارضَ نَجْلاً شققتها للزراعة
— Fendre la terre pour l'ensemencer

— نَجْـم — Plante sans tige

— نَجْـم — Chiendent
عِكْـرِش

— نَجْمِيَّـة — Aster
(حرير وتَدَك المياس بدمشق)

— نَجِيـل — Agrostis
رثيـل — Cynodon
نَجِير — Dactylon
عِكْـرش (paspale - grand chiendent)

— نجيـل الهنـد — Vétiver
— نَجِيل عِطري (عشبة كلئية)
— Flouve odorante
— نَجِيلِيَّـات — Graminées

(كالقمح والشعير من النباتات الحبية)

— نَخَـر — Nécrose
(داء فى النبات سببه فطور طفيلية)

— نَخَـر الحنطـة — Carie du blé

— نُخْرُوب (هي عين الشهاد) — Alvéole
(فُجَيَّة تصغير فَجْوَة وهى تجويف صغير يكون
فيه أحد اعضاء النبات)

— نَخْـل — Phœnix
(حنس النخل)

— نخل الجبل (شجر) — Oréodoxe

— نخل الشمع — Arbre à cire
(Ceroxylon
(من اليونانية : Céros الشمع و Xylon
الخشب)

— نخل مُعَاقِبة تحمل عاماً وتُخْلِف آخر .
— Palmier assolé (dont la culture est alternée)

— نخل = نخيـل — Dattier
— Palmeraie - Palmier
(ازهاره طَلْعَة spadice يحيط بها كافور spathe
والثمر قِنو وقِنا وكِبَاسة régime والسـف
جِذع stipe والفرع أى القضيب سَعَفَة
palme

ـ نَـدَبــة — Cicatrice
(ج = نُدُوب)
اثر الجرح فى النبات والحيوان
نَدَبَ = إنــداب — Cicatrisation
(حصول انساج جديدة تعزل الندوب فتموت خلاياها)

ـ نَرْجِس — Narcisse
تَهْـد (زهر)
عَبْهَر (يطلق على الأَصْطَرك ايضا)

ـ نَـدْغ = صعتر البـر — Thym sauvage
Sarriette
(راجع نمام)

ـ نَرْجِس أَسَلِـيّ — Jonquille

ـ نَـزْعُ البــراعم — Eborgnage
(لاستفادة البراعم الباقية من النسغ)

ـ نِسْرِين — Eglantier
جُلِنْسْرِين
(من الفارسية)

ـ نُسْـغ — Sève

ـ نَسَفَ الحبَّ بالمِنسف : غربله ونقــاه
حب نسيف : مغــربل
— Vanner le grain

ـ نَسَكَ الارضَ طَيَّبَها وسَمَّدها
— Fertiliser par l'engrais
ارض ناسكة : خضراء حديثة المطر
Terre verdoyante qui vient d'être arrosée par la pluie

ـ نَشَــا البطاطس — Fécule
نشا الحبوب — Amidon
مَنْشَاة البطاطس — Féculerie
(مصنع يستخرج فيه هذا النشا)

ـ نَشْر الخِثْـي (نشر أَخْثاء البقر على ارض المرج لينمو الكلأ)
— Ebousage

ـ نَشَم (معجم اسماء النبات وهى جنس شجر)
— Grewie

ـ نُضَـــار — Sorte de tamaris
(جنيبـــة)

ـ نَضَـــارة — Pléthore
غَضَـــارة
استئســـاد
(كثرة الدم وفرط السمن فى الحيوان)
نبـــات غَضِـير — Plante pléthorique

ـ نَضْـح — Exosmose
(تنافذ خارجي)

ـ نُطَّـــار — Mannequin, épouvantail

ـ نظرية الانتحـــاء — Tropisme
(تضخم نباتى تحت تأثير الثقل أو الضوء الخ لاروس)

ـ نُعْـض — Sorte d'arbre épineux

ـ نعـم — Sauge
ناعمــه (نبات)

ـ نعنــع الماء — Menthe aquatique (pouliot)
حَبَـق الماء
النَّمَّام (كتاب الفلاحة النبطية)
نعنع بــرى — M. Sauvage
ظَفْراء = ظَفِيرة (المفـــردات)

ـ نُعَيم (نبـات) — Mouron
— (Phalaris semiverticillata)
نعيم السلّيب (نبات)
Cynosurus œgyptius

ـ نَفْـض
خَبْـط (جني الثمار ضربا بالعصا) — Gaulage
مِخْبَـط — Gaule
(اللســان)

ـ نَفَضَ الزرعُ : اخرج آخر سنبلـه
— Laisser pousser le dernier épi (blé)

— نَفَضَ الكَرمُ : تفتحت عناقيده
— S'épanouir

— نَفَل — Trèfle

— نَفَلُ الماء — Ményante trifolié (Trèfle d'eau)

— نُقَاة
نُقَايَة — Rebut du blé

— نُقَاوة — Plante alcaline

— نُقْد (نوع من النبات) — Anthemis
نَقَد

— نُقْرة — Crypte
جُرَيِّب (مج ق)
وهو تجويف فى سطح عضو نباتى

— نَقِير = أُنْقُور (الشام) — Hile
سُرَّة (مصر)
(هى نَدَبة يتركها السُّرُّ اي الحبل السري على البزرة)

— نَقِير (مصر) قناة فى راس البُيَيْضَة
بُوَيْب (الشام) (النبات) — Micropyle

— نَقَضت الكمأةُ وجهَ الارضِ :
كسرته وشققته
أَنْقَضَ النباتُ ونَقَضَ انشقّت عنه الارضُ
وانقضت الارضُ بدا نباتها

— نَقْع
— تَعْطين — Rouissage
(نقع سوق القنب والكتان لازالة المواد الصمغية من الأليـاف)
مَنْقَع = مَعْطَن — Routoir

— نَقْع الزهر (مَرْثُه فى دهن تسهيلا لاستخراج العطر منه)
— Enfleurage

— نَقَفَ الرمانة قشرها ليستخرج حبّها
— Extraire les pépins d'une grenade

— نقلة موسمية — Transhumance
(راجع نجعة وانتجاع)

— نَقّى الارضَ — Sarcler le champ
اي عزقها
(بنزع الاعشاب الرديئة)

— نَقّى الكرم — Ebourgeonner la vigne

— نُكْد (نبات) — Scorsonère

— نَكَعَة (تَبْمَة الفُطْر) — Chapeau
او راسها

— نُبْك (جنبة) — Azerolier

— نَمّاءة — Pigamon
(زهرة سريعة النمو)

— نَمَايِسَة — Némésie
(زهر)

— نَمّام (راجع ندغ) — Serpolet ou thym sauvage
(سعتر بري)

— نَهِر
نَاهِر — Raisin blanc

— نَهْق
أَيْهُقَان — Roquette sauvage

— نَوَّرَ الشجرُ : خرج نَوْرُهُ

— نَوَامي — Recru
(ما ينبت من السوق فى ارض الحرجة بعد قطع شجرها)

— نَوَى التمرُ وانوى : صار له نوى
— Avoir un noyau (fruit)
ونَوَى التمرَ وانواه اكله ورمى بنواه
Manger le fruit et jeter le noyau

ـ نُـوَيْـع (مج) Sous-espèce وامثلة هـذا القياس : (جُنيس (مج Sous-genre

(رُتَيْبَـة (مج Scus-ordre

قُبَيلـة (مج) Sous-tribu

صُنَيف او ضُريب (مج) Sous-variété

ـ نِـريـة (شجرة) — Charme

ـ نِيـل (شجرة النيلـة) — Indigo

ـ هـ ـ

ـ هَالُوك (نبتات) — Orobanche

ـ هِبْنُون — Hypne
حَزَاز (مصر) وهو جنس طحالب

ـ هجين — Hybride

ـ هُدَابة (دودة مضرة) — Filaire
فِيلاَرية

مرض الفيلارية — Filariose

ـ الهَدَب كل ورق ليس له عَرْض كورق السَّرو والإِثْل
— Feuilles du cyprès
الهَدَب من النبات ما ليس بورق إلا انه يقوم
مقام الورق (ابو حنيفة)

ـ هُدْبَة (خيط فى جهاز التناسل لدى بعض الفطور)
— Fulcre

ـ هَدَس — Myrte

ـ هَرَص — Herpès
هَرَض (عن معجم الدكتور شرف)
عُقْبُول وعقبولة (الجامعة السورية)
العَقَابيس (مج)

ـ هَرْنَوَة — Agalloche

ـ هُرْي — Silo

ـ هَشَّ الشجرةَ : ضربها بالعصا ليتساقط
ورقها
— Battre l'arbre pour faire tomber ses feuilles

ـ هَشِيم — Plante sèche et cassée

ـ هَفَّ الزرعُ : انتثر حبه لتاخر حصاده وهو الهِفُّ
— Grains tombés des céréales laissées
longtemps sur pied

ـ هَلَج — Arbre épineux

ـ هُلْقُوس صوفي
— Houlque ou houque laineuse

ـ هلهل — Aconitum ferox
(من الهندية عن البيروني)

ـ هِلْيَوْنين — Asparagine
شبه قلي الهليون (ش)
هِلْيَوْن — Asperge

ـ هَمَّت السوسةُ الحبَّ اكلت لبابه
— Manger la pulpe du grain

ـ هَمْدَة (مرض الكرم يُذبل اوراقه ويجففها فى بضع
ساعات لاسباب مجهولة)
— Folletage ou apoplexie

ـ هِنْدَب = هِنْدِبَاء = لُعَاعَة
— Chicorée endive
هندبا بُنِّيَّة — Chicorée à café

ـ هوائية الإلقاح او اللقح او التلقيح
ريحية الألقاح (التى ينشر الهواء حبوب لقاحها)
— Anémophiles

ـ هَوْم المَجُوس
— Sorte de plante médicale

ـ هُويَة (معربة) — Hoya
زهرة الشمع (دمشق)

ـ هَيْج : وهو فقد اليخضور واصفرار النبات
تَصْفِير : — Etiolement
(سببه الظلمة)
اهاج النباتَ او صفره — Etioler

ـ هَيْشَر — Sorte d'artichaut

ـ هَيْضَمَان — Radis sauvage
ou ravenelle
فجل برى (المفردات)

- و -

— وَاحَــة — Oasis

— وَبَّـرَ النخلـةَ : لَقَّحهـا
—Greffer le palmier

— وَبِيــل
وَبِيلَــة — Fagot
: حزمة الحطب
(Faisceau حزمـــة)

— وَتَد الــزرعُ : طلع نباته فثبت وقوى

— وَثِيــل — Fibres de palmier

— وَرْد — Rosier
جُل (فارسى)
(جنبة تزرع لزهرها)

— و ر د — Rose
ورد الحُب — Renoncule
ورد الحمير — Pivoine
ورد الحِمار او النخّـــار
Sorte de chrysanthème
ورد ذَفْــراء — Anémone
ورد الزينة — Althaea, guimauve
ورد السّيــاح — Eglantier

— وَرْق = هَتّ = حَتّ — Effeuillage
(وَرَقَ الشجرة اخذ ورقها والهَتّ الحَتّ)
(إعْبَال : سقوط الورق وإلقاؤه
(Effeuillement

— ورقة دائمــة — Feuille persistante
(لا تسقط فى الشتاء خلافا للورقة المعبلة
والعُرْوَة هى الشجرة التى لها أوراق دائمة)

— ورقة رَبَابِية او لُورِيَّــة — Feuille lyrée
ورقة زُهابيــة — F. mucronée
ورقة بُرْثُنِيــة — F. pédalée
ورقة دَرَقِيَّة — F. peltée
ورقة مُقَــوَّرة — F. rétuse
ورقة مُفَلَّقَــة — F. sequée
ورقة لاَطِئَــة — F. sessile
ورقة مِلْوَقِيَّــة — F. spatule
ورقة رَيَّــا — F. succulente
وريقــة — Foliole
ورقة مُتَمَعِّجَــة — F. sinuée
ورقــة مُفَرَّضَة او مشَرَّنة — F. crénelée
ورقة إسفينيَــة — F. cunéiforme
ورقة مُحَدَّبة العروق — F. curvinerviée
ورقة تَنْفَـــاء — F. décurrente
ورقة مُفَوّقَــة — F. émarginée
ورقة طَبَرْزِينيــة — F. hastée
ورقة مُشَرْشَرة — F. laciniée
ورقة سِنَانِيــة — F. lancéolée

— ورم ليفــي — Fibrome

— وَزْم
وَزِيــم
وَزِيمـــة — Botte de légumes

— Gynécée
— وَزِيم (جملة الأُخبية فى الزهرة عن أمين معلوف)
ويسمى المِدَقَّــة — Pistil
(يشتمل على المبيض والسمة والقلم)
وَزِيمِيَّــة (غوناريـــون) (نبـــات) — Gynérion

— وَسْمَة (المفردات) — Pastel cultivé ou pastel des teinturiers

— وَسْمِــي — Printanier

- ي -

— وَشْع — Saule d'Egypte

— وَصِيد — Plante à tige très courte

— وَقَاء الجَلَد
وَقَاء الصقيع (يقي النباتات تأثير الاشعاع والجليد)
— Paragelée

وَقَاء البَرَد — Paragrêle

— ياسمين — Jasmin

— ياسمين زَنْبَقي
— Jasmin sambac
— Jasmin d'Arabie
فُلّ (مصر والشام) وورد ذكره في مستدرك التاج وشفاء الغليل وهي تدل على نبات آخر في المفردات
أصل sambac من زنبق

— ياسمين هندي (جنبة عطرة)
— Frangipanier
(معجم أسماء النبات)

— يَبْرُوح — Mandragore officinale
لُفَّاح
(نبات)

— يَتَع — Euphorbe
يَتُوع
يَتُوع (نبات)

— يراعة — Lieu planté de roseaux

— يُسْر = بَان = شُوع — Ben oléifère

— يَرَقَان = أَرْقَان — Chlorose
(مرض تصفر منه أوراق النبات تسمى
مَيْرُوقَة ومَأْرُوقَة
والأزرق مقابل Aphis (معلوف)

— يَنْبُوت — Prosopis Stephaniana
خَرْنُوب المعزي
— Caroubier des chèvres
(نبات معمر يكثر في المزروعات)

— يَنْبُوت = خَرُّوب الخنزير
— Anagyre puante
(المفردات)

لآلـــىء العـــــرب

(2)

تأليف : سالم خليـل رزق

نشرنا فى العدد الماضى قسما من هذا المعجم النفيس ، الذى لا يستغنى عنه مشتغل باللغة العربية او التعريب . وهـا نحن ننشر هذا القسم الثـانى منه ، وقد كان فى ود المكتب لو تمكن من طبعه كاملا على حدة ، فعسى ان تتولى احدى الجهات العربية الرسمية انجاز هذا العمل ، والمكتب مستعد ان يقدم لها تصاوير اصول النص ·

لآلـى العـــرب

(تتمة ما اندرج تحت باب المنزل وامتعته)

وسط الدار : وُجُرُّ الدار : وسطها ، وَتَبَحْبَحَ : توسط المنزل ، والحَيْلُ : ساحة البيت ، وكذا باهة الدار وباحتها ، وساحتها ، **المحـراب**.: والمِحراب · صـدر البيت ، واكرم مواضِعِـه ومرافق الـدار . مَصَابٌ الماء ونحوها وتُعرف بالمنافع ·

المَتَاع والأَهَرَة : مَتَاعِ البيت وفرشُهُ وثيابُه . والبَتَاتُ : متاعِ البيت ج أَبِتَّة وبُتُوت ، والبَعَـــاع المتاع ، والشَّذَب : متاع البيت وكذا الحَفَض وقيل : الحفض متاع البيت إذا هُيِّىء للحمل ، والبَيْت : فرش البيت ومنه : تزوجها على بيت اى على فرش يكفي البيت ، والأثاث متاع البيت بلا واحد وقيل : هـــو ما يتخذ للاستعمال والامتاع لا للتجارة وقيل : المال كله وكذلك الزَلَزُ والزِلز ، والزَلَزِل : الأثاث ـ والمتاع ، والسَّعْف : متاع البيت أيضاً ج سُعُوف وكذلك السُّفَاطة ، والشِّوار : متاعِ البيت المستحسن ، والبِيُوار متـاع الرحل . والأَثَلَـة : متـاع البيت وبِزَّتُه ، اخذ قماش البيت وقشاشَه اى مـا فيه ، والخُرْدة كلمة فارسية تدل على ما صغر وتفرق من الامتعة والخِردجيُّ بائعها ، قال ثعلب : بيت حسن الظَهَرَة والأَهَرَة والعَقَار وهو متاعه والظَهَرَة مـا ظهر والأَهَرَة ما بطن ج أَهَرٌ وآهَرات ، والبَـزّ : متاع البيت من ثياب ونحوها ، والبَمَاع ما سقط من المتاع يـوم الغارة · والباهي : القليل المتـاع · والمَثَابَة : المنزل لان اهله يتصرفون في امورهم ثـم يثوبون اليه . والجَمْجَاع : مناخ سوء لا يقرُّ فيه صاحبه والمَحَاش : اثاث البيت كانـه مفعل مِـن الحوش · والرَّحْل ما تستصحبه من الاثاث والبُتُّ المتاع ج بُتُوت ، وكذا الحَتِيُّ ، اى متاع البيت ، والتفاريج ما ثمن من المتاع ، والجارن من المتاع : ما قد استعمل منه وبلي ، والثِقْلَة من الأثقال والأمتعة وكذا الثِقَلَة ، والدَبَش : اثاث البيت ، والرِهـاط : متاعـه ، والظَهَرَة مـا فيـه من مَتَـاع أو ثياب ، والمِرْزال : المتـاع القليل يقـال احتمل عِرْزَالَـه ؛ العَرْض والعَرَض : المتاع ، والعَقَـار : متاع البيت ونضَـدُهُ الذى لا يتبـذل الا فى الاعيـاد ونحوها ، والعُقَار : نضد البيت الخ ، والعِلْيَان : المتاع وكـذا العُثَاث والعُثَاثَة ، يقال جاءَ القوم بعُثَاثهم ومُثَاثتهم وقُمَاش البيت : مَتاعُه وهو القَثَرَة والقُثْرُدُ والقُثَارِد وقَرَبْشُوشُـهُ وبَقَطُه ، والرِياش : الأثاث والمَحَاش : المتاع ـ والأثاث ، والنَفَش : المتاع المتفرق ، والمتاع : كل ما ينتفع به من الحوائج كالطعـام والبـزّ واثاث البيت والادوات والسُلَع وقيل : المَتَاع فى اللغـة: كل ما ينتفع به من عروض الدنيا كثيرها وقليلهـا سوى الفضة والذهب . وعرفا كل ما يلبسه الناس ويبسطه وقال فى الكليات : المتاع والمُتْعَة ما ينتفـع به انتفاعاً قليلا غير باقٍ بل ينقضي عن قريب قيل إنما الحياة الدنيا متاع اى بلغة يتبلغ بـه لا بقاءَ لَـه واصل المتاع مـا يتمتع به من الزاد وهو اسم من متّع بالتثقيل ج أَمْتِعَة و جج أَمَاتِع وحكى ابن الاعرابى « اماتيع » تقول : هذه امتعـة فلان واماتِعُه ويأتي المتاع ايضاً إسماً بمعنى التمتيع ،

الاسقاط والبَقَاق : الاسقاط : متاع البيت ، والخُرْثِيّ : اردا وكذا الخَرَش ج خُرُوش ، وأَخْفاش البيت وحِفَاشه : قماشُه ورذال متاعِه ورَنَد البيت : سَقَطُه وهو رديء المتاع وخاش ماش : سقط متاع البيت ، يقال بقي في البيت خاشِ ماشِ اى امتعة لا خير فيها ، والدَّبَش : سَقَط متاعه وكذا المَرَثّ والرِثَّة ج رِثَث ورِثاث ، والماشُ : قماش البيت فهى الاوغاب الاوقاب اى ما كان فى البيت من قماش لا قيمة له ـ ومن المثل : الماشُ خيرٌ من لاشَ اي ما كان فى البيت من قماش لا قيمة له خير من خلوه ، ولاشَ مخففة من لاشىء ، والاوقاب والاوغاب قماش البيت مثل الربمة والرحيين والعمد ، **الحسن منه** : والشِوَار : متاع البيت المستحسن ، والتَفَاريجُ ما ثمن من المتاع . والعَقَار والعُقَار : نضد البيت الذى لا يتبذل الا فى الاعياد ونحوها ، والنَجد ما يُنجد اى يزيّن به البيت من بسط وفرش ووسائد ج نُجُود ونِجَاد .

القماش : والثُوَّة : قماش البيت ، والجلُّ من المتاع : البسط والاكيسة وما اشبهها ، والعِلْيان : المتاع : والنجد : متاع البيت من فرش ونمارق وستور ج انجاد ، وقماش البيت ، متاعه وكذلك الخنائير .

البساط : والطُنْفُسَة . البساط ج طَنَافِس ، والرِحال : الطنافس الحِيرِيّة اى المصنوعة بالحيرة والعَبَاقريّ ضرب من البساط فاخر فيه اصباغ ونقوش . ومثله العبقري . وقاش ماش اسم للقماش كأنه سمي باسم صوته . والمِسْخِيَّة : نوع من البُسط : والنَخّ : بساط طويل ج أنخاخ . والزَرَابيّ : النمارق والبُسْط وكل ما بُسِطَ واتُكِئَ عليه ، الواحد زُرْبِيٌّ وزَرْبِيَّة ، والإراض : بساط ضخم من صوف أو وبر لانه يلي الارض ، والبِزْيون بساط روميّ . والبِنَاء : النِطْع وهو بساط من اديم وكذلك المِبْنَاة والمَبْنَاة ، والنِطْعُ والنَطْع والنَطَع والنِطَع : بساط من اديم اي جلد ج انطاع ونُطوع ، والحَارِيّ : انماط نُطوع تُعمل بالحيرة تزين بها الرحال . والزُلِّيَّة : البساط ج زَلَالِيّ (فارسية) والقِطْع : البساط والنمرقة والطنفسة : تكون تحت الرجل على كتفي البعير ج قُطوع واقطاع ، والقعيدة شيء تنسجه النساء كالعيبة يُجْلَس عليه . والنِفاض : بساط يَنْحَتّ عليه ورق السمر ونحوه ج نُفُضٌ ، واللِبْد . بساط من صوف ، والنَمَط : ضرب من البسط وكذا الزَفْزَفة ج زَفْزَف والفاثور والطِنْءُ والطِنْو ، والقَعْدَة والقَمْدَة : الطنفسة التى يجلس عليها الانسان ، والزَرْبِيَّة : البساط الملون والجمع زَرَابِيّ وقال الفراء هى الطنافس التى لها خمل رقيق . والطِرْفِسَان : الطِنفسة وكذا الخمل والدُرْمُوك والدُرْنُوك والدِرْنِك : الطنفسة ج درانك : والنَمْرَق والنُمْرُقة قيل الطنفسة فوق الرحل والبَسَاط ضرب من الطنافس طويل قليل العرض ج بُسُط ، والسَنِيف حاشية البساط ج سُنُف ، والسَجَّادة : الطنفسة ، والمِسْجَدَة : الخُمْرَة ، والطنفسة للجلوس عليها تقول بسط سَجّادته ومِسْجَدَتَه ، والنُسُج : السَجّادات : مفردها نَسِيج ، والحَصِير : سفيفة تصنع من بَرْدِيّ وأسَلٍ ثم تفرش سُمّيَ بذلك لانه يلي وجه الارض ـ والبساط الصغير من النبات والمنسوج الذى يبسط فى البيوت لانه حُصِرت طاقاته بعضها فوق بعض ج حُصُر ، والوَشِيع : شيء كالحصير يتخذ من الثمام ، والمِسْطاح والمِسْطَح : حصير من خوص ، والمِلْطَم : أديم يفرش تحت العيبة لئلا يصيبها التراب ، والخُمْرَة ، حصيرة صغيرة قدر ما يسجد عليه المصلّي ، والبارِيّ والبارِيَاء (فارسية) والبارِيَّة والبوري والبُورِياء : الحصير المنسوج من قَصَب ، والفَحْل : حصير تنسج من خُوص فُحّال النخل ج فُحُول ، والقَضِيم : حصير منسوج خيوطه سرير ج قَضَم ، والسُمّة : حصير تتخذ من خوص الغضف ج سِمَام ، والخَصَّاف : حصير من خوص والدُرْقَاعة : حصر المنزل ، والطَلِيل : حصير وقيل : المنسوج من دوم وقيل من سعف ج أَطِلَّة وطُلُل ، والطُنْفُسَة الحصير من سَعَف عرضه ذراع ج طَنَافِس، والنُخ : بساط طوله اكثر من عرضه ج نُخُوخ (فارسى) ، والطَمِيل : الحصير ، المِسْح والحِلْس والحَلَس : كل ما يبسط تحت حُرّ الثياب والمتاع من مسح ونحوه ج أحْلاس وحُلُوس وحِلَسَة ويقال لبساط المجلس : حِلس ، والمِسَح : البلاس يقعد عليه والبَلاَس : المِسْح ـ ونسيج من الشعر يتخذ بساطاً ج بُلُس (فارسية) والسَيْح : قيل هو مسح مخطّط يستتر به ويفترش .

القطيفة والمَرْنَبَة : القطيفة ذات الخمل ، والقطيفة : دثار من مخمل يلقيه الرجل على نفسه عند النوم وكذا القَرْصَف والقَوْصَف والقَرْطَف والقَرْطَفَة ، والخَمْلَة والخَمِيلَة ، والخَمْل : هدب الطنفسة ونحوها مما يجعل له زغب فى وجه وقعته من اصل النسج .

النَّحِيزَة : نسيجة شبه الحزام تكون على الفساطيط والبيوت ج نحائز .

ــ **الكرسى** : اداة من خشب او غيره يقعد عليها ج كراسيّ وكراسي ، وفى الكليات : هو ما يقعد عليه ولا يفضل عنه مقعد القاعد ، ويسمى ايضا المَرْفَع . والوِثاب : المقاعد ،

السَّرير : التخت : ويغلب على تخت الملك ، سُمي به لان من جلس عليه من اهل الرفعة والجاه يكون مسرورا ج أسِرَّة وسرر، وسمي ايضا : المضطَجَع . والنَّضَد : السرير لان النَّضَد غالبا يجعل عليه ، والوِثاب : السرير ، وقيل : السرير الذى لايبرح الملك عليه . والأَرِيكَة : سرير مُنَجَّدٌ مُزَيَّن فى قبة او بيت ، فاذا لم يكن فيه سرير ، فهو كَجَلَة ج أرائك ، والعَرْش : سرير الملك ، والحَجَلَة : ستر العروس فى جوف البيت . وفى الصحاح : بيت يزين بالثياب والاسرّة والسُّتُور ج حِجَال وكجال ، ومنه قولهم : الحُجُول حجول الرجال ، والحجول لربات الحِجال ، اى : القيود خلاخيل الرجال ، والخلاخيل للنساء ــ القَمَادة : السرير ، والأُسُر : قوائم السَّرير ــ والتَّخْت : وعاء تصان فيه الثياب (فارسى) واستعمله المولدون بمعنى عرش الملك وسريره . والحَرَج : سرير يحمل عليه المريض او الميت . وخشبٌ يُشَدّ بعضه الى بعض يُحمل فيه الموتى او المرضى . وسُجار من خشب يجعل فوق نعش الميت . والسَّرْجَع : السرير ، والطارقة : سرير صغير . **الوِسادَة** : والوُسادَة : المخدة ج وَسَادات ووَسائِد وكذا المِنْبَذَة : لانها تنبذ ، بالارض للجلوس عليها ج مَنابِذ يقا ل: تعمموا بالمشاوذ وجلسوا على المنابذ ، والنَّضِيدة ج نَضَائِد والوُسادُ ج وُسُد ، والتَّلّ والدَّسْت ، والمِصْدَغة لانها توضع تحت الصدغ وكذا المِزْدَغَة والمِخَدَّة لان الخدّ يوضع عليها ج مَخَاد والمِزدَغ ، والمِصْدَغ ، وقد تَزْدَغ اى تصدع والنمرق والنمرقة : الوسادة الصغيرة ، جمع نَمَارِق وقيل : هى الميرة والوَشِيزة : الوسادة المحشوة جدا ج وَشَائِز ، **والتَّكْرِمة** : الوسادة التى يجلس عليها الانسان تكريماً وتعظيماً ، والحُسْبَانة والمِحْسَبَة : الوسادة الصغيرة ، والمِسْنَد : الوسادة التى يُسْتَنَد اليها ، تَنَعَّمَ : منبذة لبعض الملوك (كانه منقول عن المصدر) والوِسادة : الوِسادة ، والمِحْشى : الحَشِيَّة وهى المرفقة ــ والمصدغة والحِصار : وسادة يرفع مؤخرها ويحشى مقدمها كالرحل تلقى على البعير . وقيل هو كساء يطرح على ظهره **كالمحصرة** ،

المُتَّكَأ : والمِسْوَر والمِسْوَرَة : متكأ من جلد ج مَسَاور وفى الاساس جلسوا على المساور وهى الوسائد . والوِسَاد : المتكأ ــ وكل ما يُتَوسَّد به من قماش وتراب وغير ذلك ، والنَّضِيدة : ما حُشِيَ من المتاع . واللَّيْنَة : كالمسورة يتوسد بها وذلك للينها ودثارتها . والمِيركة : هنة تكون بين يدي الكور يضع الراكب عليها رجله اذا أعيا .

الفِراش : والفراش ، ما يفرش وينام عليه ج افرشة وفُرُش وكذا المِثَال ج أَمْثِلَة ومُثْل ومُثُل ، والنَّوشَك وهو فراش يقعد عليه (فارسى معرب) والزَّنْرَف والوِثاب والمِهاد ج أَمْهِدَة ، ومُهُد ومُهْد . **والزَّوْج** : النمط يطرح على الهودج . ظهارته ، والنَّمَط : ظهارة الفراش . والرَّفْرَف : فضول المحابس والفرش ــ وكل ما فضل فَثُنِيَ ، والفَرْش : المفروش من متاع البيت ، والمِفْرَش : شىء كالشاذقونة ، والشَّوذكونة : وهو الفراش الذي ينام عليه (فارسي) والمعارى : الفُرُش . والمِدْمَشة : الثياب المرقعة والفُرُش والموطاة . والمِفْرَشة : اصغر منه تكون على الرحل يقعد عليها ج مَفَارِش ، والحَشِيَّة : الفراش المحشو . والوِطاء : خلاف الغطاء . والفِئام : يكون للمشاجر والهوادج ج فُؤُم .

الوطيء منه والوِثار : الفراش الوطيء ، والمِدَصَّة : الفرش الموطّأة ج مَدَاصّ ، وَوَثَرَ الفراشُ وغيره يَوْثُرُ وَثَارة : وطُؤ ولان وسهل ، واستوثر الفراشَ : استوطأه . والوِثْر والوَثِير : الوطيء . وكذا الوَثِير ، ويقال : مهاد وَثِير وَوِثار كيث وفلان يفترش خور الحشايا ويستوطىء الأَمْهِدَة ، وفراش وَطِيء لا يؤذى جنب النائم ، وفراش **مدروس** مُوَطّأ مُمَهّد ، وقد وَثَر الفراشَ يَثِرُه وَثْراً وَوَثّره توثيراً : وَطّأه ، وكذا أثَّثَ الفراشَ والبساط ، وقد مَهَد الفراشَ مَهْداً اى بَسَطه وَوَطّاه فهو ممهود ومَهَّدَه وَوَهَّده له توهيداً وَتَوَهّطَه وامتهده ، وقد توهّد الفراشُ اى تَمَهَّدَ ، وتمهد فراشاً واستمهدَه : بسطه ، واوفض لفلان : بسط له بَسَاطا يتقي به الارض ، **افرش الرجلُ** : وافرش الرجلُ : صار له فَرْش ، والمَطْرَح . المَفْرَش ج مَطَارِح .

حَبَّس الفراشَ : وحَبَّس الفراش بالمِقْرَم : سَتَرَهُ به ، وحَبَّس الفراشَ : ستره بالمِحْبَس ، وقرمه بالمِقْرَم :

علاءة ، والمِحْبَس : ثوب يُطرح على ظهر الفراش للنوم وكذلك القِرْمة والنَمَط ، والقِرَم والمِقْرَمة والقِرَام : الستر الاحمر ، وقيل : ستر رقيق ، والحِبْس : المِقْرَمة اى محبس الفراش .

بسط له فراشاً : وفَرَش فلانا فراشا وفَرَّشَه اياه وأفرشه اياه : اي بَسَطَه له ، وبيت حسن الأَهَرَة والظَهَرَة والفِرْشَة واحد ، وَوَثَّبَه وِثاباً : فرش له فراشا وجيء البساط وغيره : بَسَطَه .

الملحفة : والمُطُط : الملاحف المقطعة طولاً وعرضاً ، والحَفَه اياه . جعله له لحافا — وفلانا : اشترى له لحافا — وَضَبَنَه : آثره بفراشه ولحافه فى شدة البرد والثلج ، والرِداءَة : الملحفة يشتمل بها . والنِساجة : ضرب من الملاحف منسوجة : والمَجْنَحَة : قطعة ادم تُطرح على مقدم الرحل يجتنح الراكب عليها ، والوثائد : الحجارة المفروشة .

المنضدة : والمِنْضَدَة شيء له اربع قوائم يجعل عليه نَضَد البيت .

والشِجَار : خشبة يُضَبَّب بها السرير من تحت — وخشبة توضع خلف الباب ج شُجُر .

تعطل البيت : وبَهِيَ البيت يَبْهَى بَهِيّ : تخرّق وتعطّل . وتحلى صاحب المنزل : وأمّ مَثْواك : صاحبة المنزل وهو ابو مَثْواك ، المِحَلاّت والمُحِلّتان : القدر والرحى ، والمِحَلاّت : القدر والرَحَى والدلو والقِرْبة والجَفْنَة والسكين والفَأْس والزند .

تدبير المنزل : وعلم تدبير المنزل والحكمة المنزلية وتدبير المنزل : علم يبحث فيه عن مصالح مشتركة فى المنزل كالولد والوالد والملك والمملوك .

ذو المتاع : والقَثْرَد والقَثَارد والقُثْرِد : الرجل الكثير الغنم والسخال — وقيل : الكثير قماش البيت والرديء من متاعه ، ويقال : هذا منزل قلعة اذا لم يمكن القيام به . وتأثّث : اصاب اثاثاً ورياشاً . والأَثَاث : ما كان من لباس او حشو للفراش او دثار . الواحدة اثاثة وقيل : لا واحد له ، والمُوَقَّق البيت الكثير الحشو من رديء المتاع .

المــآوي

المأوى : المَأوى والمَأواة : كل مكان ياوي اليه شيء ليلا او نهارا . والمأوي للابل (بكسر الواو) لغة فى مأوى الابل خاصة ، وهو شاذ ، والكَذَج : المأوى (معرب) والبَلَد من الارض : ما كان مأوى الحيوان وان لم يكن فيه بناء ، وكذا الثاية والثاوة وكذلك الثِيَّة : مأواها عازبة او حول الماء ، والمُحْرَنْجَم : مَبْرَك الابل ، والمُراح : مأواها اى موضع راحتها فى الليل ، والمَبَاءة والمَعْطِن ، والخَطَارة : حظيرة للابل والغنم ، والحُجْرة : حظيرة الابل ، والمِحْجَر : حظائر حول النخل ، والحِظار : ما يعمل للابل ليقيها البَرْد والكَرّ . والثاية : مأوى الغنم وكذا الثَوِيّة والزَرْب والزِرْب ج زُرُوب ، والزَرِيبَة : حظيرة الغنم من خشب ، والمَرْبَض : مأواها . والمرابض للغنم كالمعاطن للابل ، والصِيارة : حظيرة للغنم وكذا الصِيرَة ج صِيَر وصِيَر ، والزَرْب حظيرة الشاء ، والدِمَّة : مَرْبَض الغنم ، والثِيَّة : مأوى الغنم ، والدِبْن . حظيرة الغنم . والكِرْس : ما يبنى لطليان المعزى مثل بيت الحمام · والصير الحظائر والجدرة : حظيرة تصنع للغنم من حجارة ج جَدَر . والجديرة : زَرْب الغنم اى حظيرتها ، والحريسة : جدار من حجارة يعمل للغنم لاجل الحراسة لها والحفظ ، ج حرائس . والحظيرة : ما احاط بالشيء وتكون من قصب وخشب ، والحوش : الحظيرة (عراقية) والحَشْر : مشتبه الحظيرة . والطوء : حظيرة من حجارة ، وكذلك النفقة **مأوى البقر** ، **والثَوِيَّة** : مأوى البقر ، والكِنَاس : مولج البقر تستكنّ فيه فى الحرّ ، والمُراح : مأوى البقر ، والكنس والكنيس : مآرين بقر الوحش وهى مأواها .

مأوى النحل : والجَبْح : حيث تعسّل النحل اذا كان غير مصنوع ، وقيل : خلية العسل ج أَجْبُح وجُبُوح وجِبَاح وقيل : هى مواضع النحل فى الجبل وفيها تُعَسِّل ، والدِباسات الخلايا الاهلية ، **والمَبَاءة** : بيت النحل وكذلك الخَشْرَم .

مأوى الضبع : **والجَحْر** : جحر الضبع ، والعَرِين : مأواه ، والوِجار جحر الضبع وغيرها ، ج أَوجِرَة ووُجُر . **والرُجْمَة** : وجارها ، وكذا الوَضْن ، والعِران ، والإِران : كناس الوحش ، ، وكذا المئران ج مآرين وميارين ·

مأوى الثعلب وما شابهه : والجُحْر : جحر الثعلب وكذا المَكَا والمَكْوُ ج أَمْكَاء . والعُكْدَة : جحر الضب ج عُكَد . والخبار : جحر الجرذان ، واحدته بهاء ، وفى المثل : من تجنّب الخبار امن العثار . والنَجْر : جحر اليربوع ، والحاثياء : الجحر من

اجحاره ، ج حَوَابِث ، والغابياء والغامياء بعض جحرة اليربوع ، والناعقاء : جحر اليربوع يقف عليه يسمع الاصوات ، والمعروف عنه : كراع العانقاء ، والنُّفَقاء : بمعنى النافقاء وهي احدى جحرة اليربوع يكتمها ويظهر غيرها فاذا أُتِيَ من جهة القاصعاء ضرب النافقاءَ برأسِهِ فانتفق ج نوافق ، والقاصعاء : جحر اليربوع يدخل اليه ج قواصِع وكذا القُصَعَة والقُصَعَة والقُصَعَاء والقُصَاعة والقُصَيْعَاء . والدامّاء : احد جحرته وكذلك الدُّمَمَا والدُّمَة . والدمنى والراهطاء : جحرة اليربوع التى يخرج منها التراب ، وكذلك الرهط والرهطة .

ماوى الجُرَذ والفار : الجَرُّ : جحر الجُرَذ ؛ وحَيْصُ بَيْصُ : جحر الفار او حَيْصَ بَيْصَ .

ماوى الاسد : الرِجاجَة : عَرِيسَة الاسد ، والخَلِيَّة : مأواه وكذا العَرِين ج عُرُن . والعَرِينَة ج عَرائِن ، والغِيل ج غِيل وأغيَال ، والغاب والغابَة والعِرِّيس والعِرِّيسَة ، والعِزَال : عِرِّيسَة الاسد وقيل : ما يجمعه فى مأواهُ لاشبالِهِ مما يمهّده ويهذّبه كالعشّ ، وتَـرْجٌ : مأسَدَة ، والمَأسَدَة : المكان الذى تكثر او تربّى فيه الأسود والتأمورة : عرّيسة الاسد وكذا المِحراب . والخِيس : غابته ج أخْياس والخِيسَة ج خِيَس والخِدْر : اجمة الاسد وكذا الخِدَار ، والخَيْفَة : عرين الاسد وكذلك الدَّحْل والزَرِيبة : عرين الاسد ج زِراب وزرائب .

ماوى الذئب : العَرِين : ماوى الذئب ج عُرُن وكذا العرينة .

ماوى الحمام : الحَرَا : موضع بيت اليمامة ، والرِبع : برج الحَمَام . والتِمْراد : برج صغير للحمام وقيل : بيت صغير فى بيت الحمام لمبيضهِ ، فإذا جعلت نسقاً بعضها فوق بعض فهى التماريد .

ماوى الوحش : الشِيَام : الكِناس : سمي به لانشيام الوحش فيه اي دخوله ، ومآرين لبقر الوحش : مآويها ، والسَرَب : جحر الوحشيّ وكذا الدَّوْلَج والتَوْلَج والمَدْلَجَة . والمباءة : كناس الثور الوحشي .

ماوى الزنبور : الصَفَن : بيت ينضده الزنبور ونحوه لنفسه او لفراخِهِ .

ماوى الحية : العرين : ماوى الحيّة ، والمَكَاس : المكان تتحوى فيه الحية .

والعِزال : جحر الحية والسُكُّ : جحر العقرب ومأوى النمل :والقَرْيَة : قَرْيَة النمل .

ماوى الثور : البَهْوُ : كناس واسع للثور ج أبهاء وبُهِيّ وبُهُوّ . والمَبَاءَة : كناس الثور الوحشيّ .

ماوى الظبى : المَكْنَس : مولج الوحش من الظِباء والبقر تستكنّ فيه من الحرّ ، والكِناس : بيت الظبي فى الشجر يستتر فيه ج أكْنِسَة وكُنُس وكذا التَوْلَج والكَصِيصة : الموضع الذي يكون فيه الظبى . والخِلْم : كناس الظبى ، والخُنُس : ماوى الظباء والمُسْتَوعَل : فى القلّة ج مُسْتَوعَلات .

ماوى الطير : القَفَص : محبس الطير ، والخُمّ : قفص الدجاج ؛ والقَوْصَرَّة : يجعل فيها التبن لتبيض فيها الدجاجة ، والأُفحُوص والمَفْحَص : مجثم القطاة وهو الموضع الذى تفحص التراب عنه اى تكشفه وتنحّيه لتبيض فيه ج أفاحِيص ومَفَاحِص ويقال ليس له مَفْحَص قَطَاةٍ .

ماوي الارنب : المَكَا والمَكْو : جحر الارنب ونحوه ج أمْكاء ، والمَخَزَّة : موضع الارانب ، والخِتْل : جحرها .

ماوى النعام : والبَلَد : أُدْحِيّ النَعام يقال هو أذلّ من بيضة البلد ، وكذا الأُدْحِيّ والأُدْحِيَّة والأُدْحُوَّة .

الجحر : والجُحْر : كل مكان تحتفره الهوام والسِباع لانفسها ج جِحَرَة وأجْحَار ؛ والعَرِين : جحر الضبّ .

الحظائر : والحَظِيرة : الموضع الذى يحاط عليه لتاوى اليه الابل والغنم وسائر الماشية يقيها البرد والريح .

والحِبَاكُ : حظيرة بِقَصَبات تعرّض ثم تُشَدُّ يقال : حَبِكَت الحظيرةَ بِقَصَبَاتٍ . وعبارة الأساس : ان يجمع خشب كالحظيرة ثم يشد فى وسطه بحبل يجمعهُ ، والعُنَّة : الحظيرة من خشب تعمل للابل والخيل ، والصِيَارة : للغنم والبقر وكذا الصِيرة ج صِير وصِيَر . والكَنِيف : حظيرة من شجر للابل ، والحَدَوَاطَة : حظيرة تتخذ للطعام ، والعَرِيش : الحظيرة تُسوَّى للماشية تكُنّها من البرد ، والأَسِيدَة : الحظيرة ، والجَدِيرَة : الحظيرة من صخر ، والحَظْر : حظيرة الابل ، والوَطَن : مربط الغنم والبقر ، وقد

حَظَر الرجل : اتخذ حظيرة ، واحتَظَر : اتخذ حظيرة لنفسه ، وأحظَرَ إحظاراً : اتخـــذ حظيرة لغيرهِ . **ونَقَش** الراعي مربض الغنم : نقّاه مما به من حجارة وشوك او غيره ، والمحتَظِـــر : العامل الحظيرة ، **وكَنَـف** الابلَ والغنمَ كَنْفاً : عمل لها حظيرة يؤويـــها اليه ، واكتنفوا : اتخذوا كنيفاً اى حظيرة لإبلهم . والحُردِيّ والحُرْدِيَّة : صياصة الحظـيرة التى تشد على حائط القصب عرضاً .

الكهـــف : والمُدَخَّل : شبه الغار يدخل فيه وهو مفتَعَل من الدخول ، والرِدُّ : الكَهْفُ ؛

الارباض : الرَبَض : كل ما يرتاح ويُؤوَى اليـــه من اهل وقريب ومال وبيت الخ ج أَرْباض .

الاصطبل : الكَشْدُوَان : الاصطبل ج كَشْتُوانات (معـــرب)

الآرِيُّ : محبس الدابـــة ، والإِسْطَبْل : ماوى الدواب وكذلك الإِصْطَبْل وتصغيره أُصَيْطِب وجمعه أَصَاطِب ؛

اتخـذ منزلا : إستَباءَ المنزلَ : اتخذه مَبَـاءةً ؛ وتَبَوأَ المنزل : نزلت به وكذا كَلَلْت به · واحلَلْتُه ، وبِتُّ به وبِتُّهُ ؛ واعرس الرجلُ : حلَّ بأرض وكذلك اعرس بأهلِهِ ، واجتحر الضبُّ له جُحْراً : اتخذه .

أوى : واتخذت الحائطَ ذُرًى لي : اى اويت اليه . واوى منزلَهُ ــ والى منزلِهِ ياوي أُوِيًّا وإيواءً : نزل به ليلاً او نهاراً ، وكذلك إِتَّواه وإئتواهُ ــ واليه : أَيْ نزلَه ، وأَوَّى منزلَه تأوية . وقد خَيَّم القومُ تخييماً : دخلوا فى الخيمة او نصبوا خِياماً ، وراحت الابلُ بعد غروب الشمس الى مُراحها نقيض سَرَحت وراحت رائحة اى ارتدت فى الرواح اى العشيّ الى المراح ، وكَنَس الظبيُ كُنُوساً : تغيب واستتر فى كنـــاسِهِ وكذلك تَكَنَّسَ ــ والرجلُ : دخلَ فى خيمته ، والمراة : دخلت فى هودجها ، وكذلك اكتنست الظباءُ والبَقَرُ والكانِسُ : اسم فاعل ــ والظبي : دخل فى كنـاسه ج كُنُوس وكُنَّس وكَوَانِس ، **وحَرَدَ** الى كوخ : **أوَى** .

وأَبَاءَهُ المنزلَ ــ وفيــه : انزلَه فـيه ، ورَبَّـض الدابةَ تربيضا : آواها فى المربض . وقـد تحشّى فى بني فلان اى اخطمّوا اليه وآووه ، واربضَ الغنمَ : آواها فى المربض وحَرَط فلانـا : آواهُ ، وآوَيْتُـه انزلته . **وزَرَبَ** المواشي فى الزريبة : ادخلها فيها . وَرَحَّ الابل واراحها : ردّها الى المُراح ، واراحَ الرجلُ إِراحة : راحت عليه ابلـه وغنمه وماله ولا يكون الا بعد الزوال .

وزَرَبَ الغنمَ زَرْباً : بنى لها زَرِيبَـةً . واوزرت الرجلُ : جعلت لـه وَزْراً ياوي اليه . وقـد احتوى احتواءا : عمل حَوِيَّة ، وابات الابلَ : رددتها الى المُراح الذى تبيت فيه . وتبوأ اذا نظر الى احسن مـا يُرَى واشده احتواءًا وامكنـه لباءته فاتخـذهُ .

وربَض فلاناً او المكانَ رَبْضاً ورُبُوضاً : اوى اليه ووشّموا على كرمهم او بستانهم : حظروا اى اتخذوا حظيرة . ﴿ خـرج من المـاوى : وتَنَفَّقَ اليربـوعُ وانتفق : خرج من نافقائِهِ ، ونَفَّقَهُ وانْتَفَقَهُ : اخرجه من نافقائِــهِ .

القيام والاستيطـــان :

اقــامَ : اقام بالمكان إقامة وقَامَةً : دام واتخذه موطناً ، وكـذا عَدَن به ــ عَدْنا وعُدُونا ــ والبلـد : توطّنه . (قيل : منه جَنَّات عَدْنٍ أي جنّات اقامة لمكان الخُلُود) . وتعرّب : اقام بالبادية ــ وصار اعرابيا ، وعَرَش به ــ عُرُوشاً : اقام ، وتعرّص به ، **وأغْيَمُوا** فيه ، وأَفْنَأَ به إِفناءً ، وفَغِم به فَغَماً ، فَنَك به فُنُوكا ، وعَمَر به عَمْرا وعَمَن به عَمْنا ، وعَهَن به عَهْنا . وعَاج به يَعُوج عَوْجا ومَعَاجا وغَنْفَث بـه ، وغَنِي به يَغْنَى غِنىً ومَغْنىً فهو غانٍ · تقول « غَنُوا بديارهم ثم فَنُوا » · ورام به يَريم رَيْماً يقال : ما رمت المكان وما رمت منه اي مـا برحت ومنه قـول الشاعر : « ياخليليّ ساعة لا تريما » اي : لا تفارقاني ورَيَّم به تريماً ، **وضَرَب الوَتَدَ فيـه** ، وطَنَّب بـه ، وعَبَق به عَبَقا وعَبَاقَة وعَبَاقِيَة ، وعَنْعَث اي اقام وتمكّن) وسَدَحَ به وسَتِكَ به سَتْكاً وسَدَكاً (اقـام به ولم يفارقه) **وقَمَأَ** المكانَ وبه (دخله واقام بــه) واتصَّلَ به إتصِئلالاً وقَطَن به ــ وفيه ، **قُطُونا** ؛ اقام فيه وتوطّنه) ، **وأقْعَد** به واقْعَنْدَدَ بــه ، وأَلَظَّ به ولَكِيَء به ــ لَكَأً ، ومَتَد مُتُوداً فهو ماتد ، ومَتَن به ــ مُتُونا ، ومَدَنَ به مُدونا ومَكَد به مَكْدا مُكُودا فهـو ماكـد وهى ماكدة ، ولَبّ بــه ــ لَبّاً وألَبّ بــه ، ولَبَد به ــ لُبُودا ، ولَبِدَ به ــ لَبَداً وألْبَدَ به ، ولَثَّ به لَثّا ، وَلِذلَتَ به وألْحَم به ولَذَبَ به لُذُوباً ولاذبَ بِهِ مُلاَذَبَةً ، ولَكِيَ به يَلْكَى لَكىً ، ووَتَم به وُتُوما وتَحلَز به ، ورَضَم به ووَطَن بـه توطينا ، وقد مَكَث بـه يَمْكُثُ مَكْثاً ومَكْثاً ومِكِيثَى ومِكِّيثاء ومُكُوثا ومُكْثَانـاً :

لبث واقام فهو ماكث والاسم المُكْث ، وقَمَأَ به قَمْأً : دخله واقام به ، **وتوطّنه** تَوَطُّناً : اتخذه موطنا وتَحَجْحَجَ به : اقام به فلم يبرح ، ونائف بالمكان : اقام بـه فلم يبرحْهُ ، وآرَضَ الرجلُ : اقام على الإراضِ ، وقد القى عصاه : بلغ موضعه واقام واطمانَّ (مَثَلٌ) وترك الاسفار ، والقى لِطّاتـه اذا اقام · فلم يبرح

ونبت به الارض اذا لم يَجِدْ بها قراراً .

وبَنَا بالمكان بَنْأً : اقام وكذا بَنَا يبتو بُتُوًّا وبَنَأَ به ـ بَنْأً والقى بوانيه ،اذا اقام وثبت ـ وتلد بالمكان ـ تلودا: اقام ـ وفي بنى فلان ـ اقام فيهم ، وتَنَأَ بالبلد يَتْنَأُ تُنُوءاً : قطن ـ والضيفُ شهرًا : اقام كتَنَخَ ، والتَنَاءة : الاقامة وهى اسم من تَنَأَ . وثَكِمَ بالمكان : اقام بـه وثَوَى المكان ـ وبه يثوي ثُـواء وثُوِيًّا أطال الاقامة به ـ ونزل مع الاستقرار ، وبه سمي المنزل مثوى . وكذلك اثوى بالمكان : اذا أطال الاقامة به ، والمَثْوَى اطالة الاقامة بالمكان . وجاورَ مكة او المدينة : اقام بها ، وحطَّ الرجلُ رحلَهُ اذا اقام · وخَبَع بالمكان خَبْعاً : اقام وخَلَأَت خُلُوءاً : لم تبرح مكانها ، وأَخْلَدَ بالمكان واليــه : اقام . وخام يخيم : اقام بالمكان ، وضَرَب فلان بذنبِهِ : اقام وثبت · والقى مَرَاسِيَه اقام وزَكَت بالمكـــان · وكالقـى ارواقـــهُ وجراميزه ومَتَاعَه · ووضع عَصَاه : اقام وجَفَّ لبـــدُهُ : اقـــام وترك الارتحال وتَأَنَّقَ المكانَ : اعجبه فعلقه ولم يفارقه ، وأَلْقَى رحلَهُ اقام ، وكذا ضرب بنفسه الارضَ ، وأَضْرَبَ في بيته ، وألقى زَوْرَهُ وحَطَّ رَحْلَهُ ورمى بأوراقه اي تام في المكان مطمئناً به وقَمَدَ ـ قَمْدا : اقام في خير أو شرّ ، واشْتَقَنَّ : اقام مع غنمه يَشْرَب البانها ، وارجَنَت الناقـة : اقامت في البيت ، وركَا بقيةَ يومِهِ يركو رَكْوًا : اقام ، وعَوَّه علـــيهم تعويهـــاً : عرَّج واقام ، وانتضدوا بمكان كـذا : اجتمعوا واقاموا ، وهَكَـعَ الرجلُ هُكُوعا : اقـامَ ، يقال : ذهب فلان فما يُدرِي اين سَكَع واين هَكَع : اى اين توجَّهَ واين اقام · وأَبَلَت الابل أُبُولاً : اقامت بالمكان ، واخدر مع اهلِهِ : اقام فيهم ، ورَدَأَ ـ رُدُوءاً : اقام ، وتَنَطَّر تَنْطرة : اقام بالامصار والقرى وترك البدو وتربَّع به الامرُ : اى اقـــام ·

وعَكَي بالمكان يعكي عَكْياً : اقام وكذا نَتَخَ بـه نَتيخاً ونَتّخ به ونَقْرَدَ فيه نَقْرَدَةً ، وأناخ بـه وتَوَسَّنَ به وانتوى القومُ بموضع كـذا ، واستقرت نَواهم بموضع كذا . وهَدَأَ الرجلُ به واهمـد فيه وَوَبَر به به يَبِر وَبْراً وَوَبَّر تَوْبيرًا وَوَتَنَ به وِتنَةوُتُونا وورك بـه يَرِك وُرُوكا وتَورَّك به ، ووَصَد به يَصِد وَصْداً وَوَطَن به يَطِن وَطْنا ووَكَد به يَكِد وُكُودا ، وأَتَم به ـ أَتْماً واستارض به وأَتَنَ به أَتْناً وأُتُونا ، وأَرَك به ـ أَرَكاً وأَلِهَ به أَلَهاً كقوله :

أَلِهْنـا بدارٍ ما تَبِينُ رُسُومهـا
كأنَّ بَقَاياها وُشُوم على اليـدِ

وباض به يَبُوض بَوْضا ، وبَنَّقَ به تبنيقاً ، وتَبَنَّكَ فيه وبه ، وتَبَرَّك به ، وتَلِدَ فيهم ، وحَجَا به يَحْجُو حَجْواً ، واحْجَوَى به احجواءًا فهو مُحْجَو ، وخَنَفَس به وخَيَّم بـه وأَدَنَّ بـه إِدْناناً ، ورَتَخ بـه ورَجَن به رُجُونا وارتَجَن به ورَزَن به ورَصَع به رُصُوعا ، ورَكَا بـه رَكْوًا ، ورَمَأَت به الابلُ رَمْأً ورُمُوءا ، وخَلَدَ الرجلُ بالمكان والى المكان فهو خالد وخَلَّدَ به واليه وأَخْلَد به واليه ، ودَجَن به ـ دُجُونا ودَجَل به ورَبَد بـه يربُدُ رُبُوداً وبَجَّدَ به ـ بُجودا وبَجَد به وبَنَّ به ـ بَنّاً وأَبَنَّ به ، وحَتَد به حُتُودا وتأرَّض به وتأرّى به ، وأَبَاءَ بـه وباضَ به يَبِيض بَيْضاً ، وتَنخ بـه تُنُوخا وتَنَّخ به .وتَنَخ به وثَكَم به ـ ثَكْماً ، وثَوَاهُ وبه وفيه يَثْوِي ثَوَاءً فهو ثاوٍ ومنه « ما كنت ثاوياً في اهل مَدْيَن » ، وحَجْحَجَ به وحَجِنَ به حَجَناً ، وحَجَا بـه يَحْجُو حَجْوًا ، وتَحَجَّى به وتحرَّى به (تمكث بـه) واحنَطَ به ، وتَحَلَّس به ، ورَمِكَ بـه يَرْمُك رُمُوكا ، ورَنَّق القومُ بالمقام : اقاموا بـه واحتبسوا بـه ، ورَهَكُوا به ـ رَهْكاً ، وأَتَنَ به أَتْناً وأُتُونا ، اقام ولزم المكان ورَبَّ بالمكان رَبّاً : لزمه واقام به ، وارك به ـ اروكا : لزم فلم يَبْرَحْه ، وكذا بَهَّمُوا به تبهيماً ، وأَبَدَ به ـ أُبُودا وحَرَن به حُرُونا يقال : مـا احرَنَك ههنا ، واجذَوْذَى اجذيذاء : لزم المنزلَ لا يفارقه ، وارمَأَزَّ مكانه : لَزِمَه ، ولَزِم تَعْرِبيته ، وخلا بـه يخلو خُلُوّاً : لزمه ولم يفارقـه ، وكذا خامَرَ بيتـه ودَبَّخَ في بيته ، ودَبْكَسَ في بيته ، لم يبرز لحاجة القوم بل كَمَنَ فيه ، وتَمَتَّن بابَه : لِزمه ، وتَنَخ : اقام في بيته فلم يبرح · ورَبَّ به رَبّاً : لزمه واقام به وكذا أَرَبَّ به إِرْباباً وحَلِس به حَلَساً ، وحَنِش وتَحَنَّش : لزم الحِنْش اى البيت الصغير ، وعَصَبَ بيته : اقام فيه ملازما لا يبرحه ، ووَتَّد فيه اقام وثبت ، وخَيَّمت البقرُ : اقامت في مكانها لا تبرح ، وتَرَبَّض الرجلُ : اقام في المكـان فلم يبرحه ضعفـاً ورَزَّمَ القـومُ ضربوا بانفسهم الارضَ لا يبرحون ، وارصى بالمكان إرصاءً : اقام فلم يبرح وكذلك ارقَدَ به ، ورَضَم في بيته : سقط لا يبرَحْه ، وارمش في البلد : اقام فلم يبرحه ولم يَرِمْه ، وخَيَّد في الحي كذلك وخَـرَق في

البيت خُروقا وخَرِقَ به خَرَقاً ، وخَــدَر الاسد فى عرينه فهو خادر وأَخْدَر فهو مُخْدِر ومُخْدَر ، وثَبَتَ فى المكان ــ ثَبَاتاً وثُبُوتا : دام واستقر فهو ثابت وثَبْت وثَبِيت .

ولَسَّعَ : اقام فى منزله فلم يبرح وَوَتَب الرجلُ وَتْباً : ثبت فى المكان فلم يــزل ، وارتكس الراكس مكانَه : ثبت واقام وهو الثور الذى يكون فى وسط البيــدر حين يُداس والثيران حواليه وهو يرتكس مكانَه ، وقد بَحْبَح وتَبَحْبَح : تمكن فى المكان والحلول . وتمكَّن بالمكان وتَمَكَّنَه : رسخت اقدامُه فيه ، القى لطاتَه : اذا اقام فلم يبرح كالقى ارواقه وجراميزه ولطــاته ومتاعَه وما مَعَه ويقال فى الاحمق : «لايعرف قطاته من لطاته » اى مقدمه من مؤخره او اعلاه من اسفله وأَبْلَدَ بالمكان : اقام به ولَزِمَه ، وحَبَا المالُ : رزم فلم يبرح هُزَالاً . ورَسَّع الرجلُ : اقام فلم يبرح من منزلِهِ وعرَّج على المنزل : حَبَس مطيتــه عليه واقــام . ومثله تعرَّج عليه ،

واتمَهَّدَ بالمكان : اقام فلم يبرح . واكتفر لــزم **الكفر اى القرية** ، واتمى إِتْماء : لزم بيته فراراً من الفتــن ، ولزم بيته اى لم يفارقــه ولم يوجد فى غيره ، وعَلْوَد عَلْوَدَة واعْلَوَّدَّ اِعْلِوَّادًا : لزم مكانَه .

فلم يقدر احد على تحريكه ، ورَوَّضَ : لزم الرياض ، وسَدِك به ــ سَدْكا وسَدَكا : لزمه ولم يفارقه فهو سَدِك به ، وأَقْرَى إِقراءً : لزم القرى ، وقَصَع البيت وتَقَصَّعَه : لزمه وكذا لَذِمَ به لَذَما ، وخَنَّ بالمنزل : لم يبرحه وَزَوْزَرَ بالمكان : ثبت ، وتَعتَّل الرجلُ : لم يبرح من مكانه يقال لا اتعتل معك اى لا ابــرح مكانى ، وتقعَّست الدابة : ثبتت فلم تبرح مكانها ، وامتَسك فلان بالبلد : ثبت فيه وجَفَّ لِبدُه : اقــام وترك الارتحال وقَنِم به قَنَما : اقام به ولزمه وكذا لَبَّ به وألَبَّ وتحجحَجَ به ولَحْلَحَ القوم وتلحلحوا : لم يبرحوا مكانهم ، وأَبَدَ بالمكان ــ أُبُودا : اقام بــه ولم يبرحه وتأتى كالابمعنى اقام .

توطَّن : وعَدَنَ البلدَ ــ عَدْنا وعُدُونا توطنـــه **وقَطَــن** به وفيه ــ قُطُوناً : اقام فيه وتوطّنه ووَطَّن البــلدَ توطيناً : اتخــذه محلاً ومسكناً يقيم بــه ، وأَوْطن بالوطن وبالمكان إيطاناً : اقام به وهو اعلى من وطن ــ والبلد : اتخذه وَطنا ، وتوطّن الارضَ : اتخذها وطنا وكذا إِتَّطَنَ البلد إِتِّطــاناً واستوطَنــه استيطانا ، وتَبَوَّأَ المكان وبه : اتخذه مَحَلَّه واقام به . وتَنَأَ به ــ تُنُوءًا : اقام به وقَطَنَهُ فهو تَانِيء ج تُنَّــاء يقال : هو من تُنَّاءِ تلك الكُورة

القيام والمقام : واعرى الرجلُ : اقام فى العراءِ ، وتَنْطَر تَنْطَرَة : اقام بالامصار والقرى وترك البدو ، وأَقْوَى إِقواءً : نزل فى قواءٍ اى قَفْرٍ . وتَهَيَّفَ تَهَيُّفاً : اقام بهَيْفٍ وهو وادٍ فى اليمن ، وتَبَدَّى : اقــام فى البادية ، ومنه تَبَدَّى الحَضَرِيُّ والبَداوَة : الاقامة بالباديــة وهى خلاف الحَضَارة ، وعَمَّن وأَعْــمن : توجه الى عُمَان ودام على المقام ، وتَعَــرَّب : اقام بالبادية ، وخامَ يَخِيم : اقام بالمكان ، والشارِبَة : القوم يسكنون على ضفة النهر ، وخَدَرَ به ــ خَــدْراً وثَبَتَ ثُبُوتا : اقام ، وبَضَا : اقام بالمكان . والإِدْرَوْن : ادوطن . ولَبِث بالمكان ــ لُبْثا ولَبَاثاً ولَبَاثَة ولَبِيثَة : مكث واقام فهو لابث ولَبِث . وتلدَّن بالمقام : اقامَ وقولهــم : فلان لا يليق ببــلد اى لا يمتسك ، وهو لا يُليقه بلد : اى لا يمسكهُ . ونجنَجَ القومُ : صادوا فى المرتع ثم عزموا على تحضر المياه ، ووَبَث فى المكان يَبِث وَبْثاً : اقام وكذا : وضع عَصَاه : اقام ، وأَعْزَب الابلَ : بيتها فى المرعى ولم يسرحها ، وتعزَّب : بات فى المرعى مع الابل ، وأَغْيَا السحــابُ : اقام ، القيام والزمان : وعاذت بولدها . اقامت معه واسنى القومُ : لبثوا سنة فى موضع ، وشَتَّى بالبلد تشتية وتشتى به تشتيا وشتا به يشتو شتوا : اقام شتية وتَشَتَّى به تَشَتِّياً وشَتَا به يَشْتُو شَتْواً : اقــام به شتاء ، وصاف بالمكان يَصِيف صَيْفــا وصَيَّفَ تصييفا وتَصَيَّفَ به واصطاف ، اقام به فى الصيف ، وقَــاظَ القــومُ بالمكــان : اقــامــوا قَيْظــا ، وتَربَّع بالمكان : اقام بــه فصل الربيع وكذا ارتَبَــعَ فيه والمكان مُرتَبَع ، وتَقَيَّظ القومُ بالمكان وتقيَّظوا به وتقيظوه واقتــاظوا به : اقاموا به زمــن القيظ ، وقايَظَهُ مُقايظةً وقِيــاظاً : قاظ معه ، واختــرف القومُ فى موضع كذا اى اقاموا بــه مدة الخريف ، وأَخْرَفوا : نزلوا بالمكان خريفهم ، وتربَّعوا الموضعَ : اقامــوا به زمن الربيع وازمَــنَ بالمكان : اقام بــه زَماناً ، وشَتَا المكان يشتوه مثل شَتَا بِهِ وكذا تَشَتَّاه تقول العرب : من قاظ الشرقَ وتربَّع الحزنَ وتشتَّى الصَّمَّان فقد اصاب المرعى . وصَاف المكانَ يَصِيف صَيْفــاً وتصيَّفَه واصيفــه مثل صاف به ، واحال بالمكان : اقام بل حَوْلا ويقال : أَحْوَل به ايضــا ، وأَحْيَنَ به ، اقام به حِيناً .

والمَقْيَظ والمَقِيظ والمَقَاظ موضع الاقامــة زمن القيظ ، **والمَرْبَع** مكان القيام زمن الربيعوكذا المُرتَبَع وجمع الاول مَرَابِع ، **والمَخْرَف** مكانُهُ فى الخريف وهو من أَخْرَفوا كأنَّهُ على طرح الزائد .

والمَشْتَى مكان الاقامة شتاء ج مَشَاتٍ . **واربَعَ** القومُ : صاروا فى الربيع ، وقيل : اقاموا فى المربع عن الارتياد والنُجْعَة ، وصاروا الى الريف والماء .

اطال القيام :وَاتَنَ القومُ دارهم : **اطالوا الاقامة فيها** ، ورازَمَ الرجلُ الدارَ : **اقام بها طويلا** ، وكذا **تَارَمَ** دارَه **واوْتَنَ** القوم دارهم ، **وقد تَنْطَر** علينا اى طوّل واقام **لا يَبْرَح** ، ورَبَع بالمكان : اقام واطمانَّ . **وجَعْجَعَ** فى المكان **جَعْجَعَة** : اقام به على غير اطمئنان ،

نزل فى مكان : ضَرَب فلان رَوْقَه بمنزل كذا : اى نزل به وضرب خيمته ، **وبنو فلان يكتَنُون** بني فلان : اى هم نُزُول فى ناحيتهم . واستحار الرجلُ بمنزل كذا وكذا استحارة : نزلَه اياماً . وبَيْتَر الدارَ : نزلها واتخذها منزلاً ، وتَبَلَّد الرجلُ : نزل ببلد ما به أحَد ، وحَلَّ المكانَ ــ وبه ــ حَلاً وحُلُولا وحَلَلاً : نزل به ، واحتَلَّ المكانَ وبه احتلالاً : نزله ، يقال احتلَّ بالقوم واخْتَطَّهم : بات . وقد بات فى المكان : نزل وامضى الليل فيه . وغَبَّ عندنا ــ غِبّاً : بات . وبات **القَوا** : يريد بات فى القفر ؛ **واقْفَر** إقفاراً : بات فى القفر فلم يأو الى منزل ولم يكن معه زادٌ . وتَخَيَّم بالمكان وفيه : ضرب خيمته . وخَيَّمَ بالمكان : اقامَ . ونزل فلان فى مَعْمَر صدق : اى منزل مرضيّ معمور . **وانتبط الرجل** : اطمانَّ واستوى . وابأت القومَ منزلاً : اذا نزلت بهم الى سند جبل او قِبَلَ نهر ، وكذلك بوّاتهم منزلاً . وبَوّاً بيتا : اتخذ له بيتاً ــ وبَوّأه فيه : انزله ومكّن **له فيه** ، والمكان : حلّه واقام به . **والبِنْيَة** : **النزول** ، وخَيَّف القومُ : نزلوا منزلا . واختاف **الحجُّ : نزلوا** بخيف منىً ، واقتسى الرجلُ : سكن **قساءا ، وهو جبل** .

ورازنته : حاللتُهُ اى حللت معه وحَالَّه مُحَالَّة : نزل مَعَه ، وساكَنَه فى دار واحدة اى سكنها **واياه ، وقد تساكنوا فى الدار اى سكنوها معًا : والحَلِيل : من يقيم معك فى دار واحدة ؛ تقول : هذا حليلك لمن يحلّ معك فى دار ج : أحِلاَّء انزله به: وأحَصَّه** بالمكان : **انزله به ، ونَزَّلَ القومَ : انزلهم المنازل** ، وغيرَهُ : **قدَّرَ لها المنازل** ، وحلَّ به فى المكان : انزله به ،وكذا أحَلَّه المكانَ وبه وحَلَّلَه به .

النازل : **العاطِبُ والعَطِبُ النازل الفلاة ومواضع اليَبَس ، وضواحِي قريش : النازلون** بظواهر مكة ؛ وفى اللسان : قُرَيش الضواحي وهم الخ ، **والعِلْيُون** : **الذين ينزلون اعالي البلاد** ، فان كانوا ينزلون اسافلها **فهم سِفْلِيُون** ، والنُزُل : القوم النازلون . **وهو نَزِيلي اى ينزل معي فى البيت** ج نُزَلاء ، والحَلّة : المرة من الحُلُول ، والحِلّة : القوم النزول فيهم كثرة . والمَحَلّ : المكان كثر نزول الناس فيه ، (ويقال : نزل فلان وحَلّ واناخ وجَثَم وضرب اوتادَهُ وشدَّ اواخيه وضرب بعَطَنِه) .

السكنى :

سَكَنَهُ : عَمَرَ المكانَ **اهلُه** : سَكَنُوه ، **فهو** معمور ، وسَكَنَ دارَهُ وفيها سكناً وسُكْنَى : **اقام** بها واستوطنها . فهو ساكِن ج **سُكّان** وساكنون والاسم السَكَن والسُكْنَى ايضا ، **وهَايأه فى دار كذا** بينهما : اى سكن هذا مدة وذاك مدة ، **وأوَى** المنزلَ : سَكَنَهُ ، وبَرْغَلَ : **سكن البراغيل** ، ونَخَع الارضَ : عمرها . **وعَمَرَ المنزلُ بأهلِهِ عَمْراً** : كان مسكونا بهم فهو عامِر ج **عُمّار ، وأهِلَ المكانُ** : كان فيه اهل وعُمِرَ ، **وحُلَّ المكانُ حَلاً** : **سُكِنَ** .

الإسكان : والسُكْنُ : ان تسكن انساناً مسكناً بلا كراء **(اللسان) ويقال : أحَلَّه دارَهُ** ، وأوطَأه فناءَهُ ، وبَوَّأه كَنَفَهُ ، **وافرشَه جَنَابَه** . ومَهَّدَه كَنَفَه ، **وخَفَضَ له جناحَه ، وآواه الى ظِلِّهِ** ، وأنَاءَه الى **فَيْئِهِ (الالفاظ الكتابية) واسكَنَه** الدارَ : جعله يسكنها ، **والسُكْنَى قد تأتي بمعنى الإسكان** .

العمارة : **عَمَرَ اللهُ منزلَ فلان عَمَارةً جعله** آهِلاً ، وكذا عَمَّرَه **وأعْمَرَه . وأعْمَرَ فلاناً المكانَ** : **جعله** يعمره واستَعْمَرَه فى المكانِ : **جعله يعمُرُهُ** ؛ ومَصَّروا المكانَ : **جعلوه مِصْراً ، يقال** : مَصَّرَ الامصار ، **كما يقال : مَدَّنَ المدائنَ اى مَصَّرها** وبناها ، **واستعمر اللهُ عبادَهُ فى الارض : طلب منهم العمارة فيها** .

العمير : العامر والمعمور والعمير ، **واحد** ، والمَعْمَر : المنزل الكثير الكَلأ **والماءِ والناس ، ودارٌ** معمورة : يسكنها الجِنّ ، ودار سمينة : **كثيرة** الاهل ، ودار مشغولة : **فيها سكان** ، **والدِحَاس** : البيت . والمملوء : **الكثير الاهل وأعْمَر المكانَ** : وجده **عامرا** .

الساكن : **والقاري** : ساكن القرية ، **يقال** : جاء فى كل قارٍ وبادٍ : **اى كل من ينزل القرية**

والبادية ، والعامِرُ : ساكن الدار ، ج عُمَّـــار ، والسَّكْنُ : اهل الدار ، وهو اسم جَمْع ، وقيـل : جمع ساكن كصاحب وصَحْب ، والدَّيَّارُ والدَّيْرَانِيُّ : صاحب الديـر الذى يسكنـه ويعمره ، وسكّـان الدار : الجنُّ المقيمون فيها (اللسان) .

اقامَه بِهِ : **عـــاجَ** فلانا بالمكان : **اقامَهُ** به ، وَقَطَّنَه بالمكان : جعله يقطن ، وابلَدَه البَلَدَ : ألزَمَه اياهُ ، وثَـوَّاه بالمكان تثوِيَـةً وأثواه فيه إثـواء : الزَمَه الثَّوَاءَ به ، وارمَكَه به : جعلَه يقيم به .

المكـــان والموافقـــة :

وافَقَه : تَقَبَّأ المكانُ فلاناً : وافقه فأقام به ، ووَسِيل المكانُ القومَ : بَسَطَهُم . وتأَنَّق المكـــانَ : اعجبه فعلِقَه فلم يفارقه ، وارض مَغْنَاةٌ : موافقة لنازليها ، وبلد نَاهِل : يحمد القيامَ به .

لم يوافقه : **بَـذَّت** الموضـعَ : لم تحمـده ، واجتوَى البلدَ اجتواءً : كَرِهَ الاقامةَ فيه وان كان في نعمةٍ ، **ونَبَـا** به منزله ينبو نَبْواً ونَبْوَةً : لم يوافقه ، واجتَشَأَ البلادَ واجتَشَأَتْـه البـلادُ : لم توافقـه . **والثَّأَدُ** : المكان غير الموافق . وبلد وَخِيم : غير موافق للسكنى ، وارض جَوِية : غير موافقة .

فـارق المكـانَ :

فَارَقَـــه : أرام مكانَه يَرِيم رَيْماً : زال عنه وفارقَه ، وما رِمْت المكانَ ومنه : اى ما برحت ، وزال ظعنهم زِيلولَةً : إنتَـوَوا مكانهم ثم بدا لهم عنـه ، وارمَأَزَّ ارمئزازاً : زال من مكانه ، وجَلَّ الرجــلُ عن منزله ـ جَلاً وجُلُولاً : خـرج الى بلد آخر فهو جالٌ ج جَالَّة . **وبَرِحَ** المكانَ ـ ومنه بَرَحاً وبَرَاحاً : زال عنه وقد أبرَحْتُه انا : اى ازلته عنه ، ويقال : اذا اتيتهم فاربض في دارهم ظبياً ، ى مثل الظبي ان رابه امر لم يقـرّ .

اتخذ حجرة الخ : خَيَّمَ القومُ ... تَخْييماً : نصبوا الخيامَ ، وتَحَجَّرَ : اتخذ لنفسه حجرة ، واحتجـر حجرة : اتخذها واستحجر مثل تَحَجَّرَ . وحَتَّرَ لهم تحتيرا : اتخذ لهم وَكِيرَةً ، وحتَّر البيتَ : جعـل له حِتْراً وحِتْرَةً ، اي وكيرةً ، واوزرت الرجـلَ : جعلت له وزراً يأوى اليـه .

وجنّات عَدْن : جنات اقامةٍ للخلود . وهـذا امر مُؤامٌ : مقارب موافِق ، **واهْلُكَ** : من يجمعك واياهم مسكن واحد ثم تجوز به فقيل : اهل بيتك : من يجمعك واياهم نسب او ديـن او ما يجـري مجراهما من صناعة وبيت وبلـد ، وبـاءَ الشيء : وافق ، والتِلال : القوم المقيمون المتجاورون يريد بهم سكان الحَرَم . **ومَرْكَز الوالي** : مكان اقامتـه والرَّكِيزَة : المركز ، **والظَّرْفِيَّـة** : حلول الشيء في غيره حقيقة نحـو الماء في الكوز او مجازا نحـو النجاة في الصدق ، وبلد قليل العَيْن : اى السكان ، وارض مَغْنَاة : موافقة لنازليها .

الاقـــامـــة :

التَّعَرُّج والتعريج : الإقامة ، والزُّعْكَة : اللُّبْثة يقال : لهم زُعْكَة في المكان ، والظُّلَّة : الاقامة وكذا القَوْم والتُّوم والمُقَامَة والنَّبْوَة والنَّوْحَة والتعويـج يقال : ما له على اصحابـه تعويج ولا تعريـج . والمَقَام والمُقام ، ويكنى بجفـاف اللبد عن المقـام وترك الارتحال ، والثَّمَل والثُّمُول : الاقامة والمكث والخفض ، والمَقَام والمُقَام ايضا : موضع الإقامة ـ وزَمنها ، **العَطَنَة** : موضع العَطَن ، **والمَرْتَبَة** : كل مقام شديد ، **المَنَاخ** : والمَعْطِن والمَعْطَن : المُنَاخ حول الماء ج مَعَاطِن . والعَطَن : المُنَاخ حول الورد ، فاما ان يكون في مكان آخر فمراح ومأوى ، تقـول : الابـل تَحِنُّ الى اعطانها والرجال الى اوطانها ـ ومربض الغنم حـول الماء لتشرب عَلَلاً بعـد نَهَلٍ ، فاذا استوفت رُدَّت الى المراعي والاظمـاء ج أعْطان . وعَطَن الابلَ : اتخـذ لها العَطَن ، وقوم عُطَّـان وعُطُون وأعْطَـان : اذا نزلوا في اعطان الابـل ، والعَطَنة : اسم من الإعطان لحبس الابل عن المـاء وبروكها بعد الورود .

المقيـــم :

المقيم : ناقة **عادِنٌ** : مقيمة في المرعى ج عوادن، والعاكف : المقيم ج عاكفون ، وعُكَّف وعُكُوف وكذا العامِر وتقول : تركتهم عامراً بموضع كـذا : اى يقيمون مجتمعين ، والعُمُور ج عُمُنٌ ، **والقاطِـن** ج قُطَّان وقاطنة وقطين ، والاخيران اسم للجمـع ، والقطين : بمعنى القاطن ، واللابِدُ ، والـواتِن ج وُتَّن والواثِن ج وُثَّن ، والمُتَلَدِّم : وهو المقيـم المنتظر ، والعاكي : المقيم والبالد والتانىء والحَلُّ والحِلّ ج بَلَدة وتُنَّاء وحُلُول وحُلال وحُلَّل ، ويقال : مالك منفرداً اي مقيما وما بالدار وابـر : ومابهـا وابن اى مقيم ، والمُتَحَلِّس المقيـم بالبلاد وكـذا الحِلْس والحَلِّس . والعـاكي : المقيم ، وقَطِين

الله : سكان حَرَمه وعبارة الاساس : يقال لأهـل مكة وعاكيها قطين الله ، والباجد : المقيم بالموضع : الجماعة المقيمة والخُلُوط : المقيمون بالمكان وابـل عوادن : اى مقيمات ، وهم قِدّى واقداء للناس : يتساقطون بالبلد فيقيمون به ويهذاون ، والهِدَنة : القطعة من الناس . والناس والبيوت يقيمون — فى مواضعهم : هِدَفٌ ، والرِثد والرِثْدَة : جماعـة من الناس يقيمون ولا يظعنون ، ويقال : امن ثُنّاء هذا البلد انت ام من طُرّائها ، والجِـرّة : القوم يقيمون ويظعنون ، والعُمّار : سكـان البيوت من الجـنّ وهو جمع عامِر . وبلد قليل العَيْن اى قليل السكان والقَطِين : الاماء ، والحشم : الاحرار ، والمماليك : الخدم والاتباع . واهل الدار للواحد والجمـع أوانجمع قُطُن ، ويقال : هؤلاء قطين فلان اى خَدَمه وحاشِيَتُه ،

واللِثْدَة : الجماعة يقيمون ولا يظعنـون ، والمُلَبّسَة : الجماعة المقيمون ، والقَطِينَة : سَكَن الدار . والوُثّن : المقيمون جمع واثـن .

المقيم الملازم : المعكود : المقيم الملازم ، والقَمْهَدُ : الذى لا يبرح ، والقُوبَة : المقيم الثابت الدار ، يقال : فلان مُلَيءُ قُوبَة : اى ثابت الـدار مقيم ذلك الـذى لا يبرح المنزل ، وكذلك الأَلْيَس ، والمُلَسَّعَة (والهـاء للمبالغة) ، والحَوَنّس : الرجل الذى لا يضيمه احد ، واذا اقام فى مكان لا يُدَحْلِطُه احد ، والخالِف : الـذى يقعد بعد ذهابك ، والرامِك : المقيم بالمكان لا يبـرح وقيل : خاصٌ بالمجهود ، والزيـغ : من يقيم على أمر ممكن لَهُ ، والمُكَانِس : الملازم للكناس ، والمُلَبّب : الملازم بيته فرارا من الفتن ، واللُزَمَـة : من لا يفارق بيته . ورجل لَزْجة ولَزِجة ولَزِيجة : اى ملازم لا يبرح مكانه وكذا الدَوَى ويقال : رجل وامراة ورجال ونساء دوى لانه فى الاصل مصدر فلا يتغير وكذا الدوي والمرمَئِزّ ، والحِلس والحَلِس . وقد رَهَط : اى لزم جوف منزله فلم يخرج ، والدارِيّة : الملازم لداره ، والأَرَضُّ : القاعد لا يبرح ، والقَطَـن : موضع للاقامة والقَـمْءُ : المكان الذى تقيم فيـه الناقـة والبعير حتى يسمنا وكذلك المراة والرجل ، والمُقَـام والمُقَامَة ، الموضع الذى تقيم فيه ، والوُثّنُ ، والابل الاوارك : المقيمات فى الحَمض ، والإِنْـس : اهل المحل ، والأَنَس : سكـان الدار والحَيُّ المقيمون ولغة فى الإِنْس ، واهل البيت : سكانه ، والثانِيء : المقيم ببلدِهِ ، والثَوِيُّ : المقيم والجَبَلِيُّ : قاطن الجبل ، والجار : المقام ، والمُخْرَمِد : المقيم ، ويقال : مازال واثمـاً على هذا الامر : مقيما ، واسد رَهِيصٌ : لا يبرح من مكانه كأنه رهِص ، وناقة عادن : مقيمة فى المرعى ج عوادن ، والعادية من الابل : المقيمـة فى العضاة لا تفارقهـا وليست ترعى الحمض يقال : ابل عادية وعاديات وعوادٍ .

المقـامـات :

الخِطّة : الخِطُّ : الارض التى تنزلها ولم ينزلها نازل قبلك ، وكذلك الخِطّة .

المقام : والمَرَبُّ : مقام الإقامة وكذا المُنَاخ والمَلْهَى تقول : مَلْهَى القوم : اى موضع اقامتهم ، والقَطَـنُ والمُتَام والمُقَامة والمَعدان والعِرْجة والعَرَجَة ، تقول : مالي عندك عِرْجَة ، والعَرْجَة هى ما يُعَرَّج عليـه اى يقام عليه ، يقال : مالي عليه عُرْجَة اى مَقام ومَوْقِف ، والمَعَاج وهو المكان الذى يُعَاجُ اليـه ، اى يعطف او يُقام به ومنه : نكرهت انعياجه الى مَعَاجي ، ويَمَامة كل شيء : قَطِنَهُ ، يقال : الحق بِيَمَامَتِكَ .

المَحَلّ والمَحَلّة : والخُطُّ : موضع الحيّ ، والمَرْكز موضع الرجل ومَحَلّه ج مراكز ، والمَحْيَـا : الموضع الذى يُحْيَا فيه .

والمَرَبُّ ايضا : المحل ، والكِمْـع : المحلّ او البيت والموضع ، والعَقْر : مَحَلّة القوم وتقول : رايت طُـرّة القوم : اى نظرت الى حلّتهم من بعيد فآنست بيوتهم ، والجلهة : مَحَلّة القوم التى ينزلونها ، والحيّ : محلة القوم ، والمحل نقيض المُرْتَحَل ، والجِزْع : محلة القوم والحَلّة : المَحَلّة ، والحِلّة : المحلة وقيل : مائة بيت ، والصِرْب ، البيوت القليلـة من ضعفـاء الاعـراب ، والحِواء : مكان الحيّ الحِلال ، والجَنَاب : ما قرب من محلة القوم ج أَجْنِبَة يقـال : اخصب جَنَاب القـوم . وفلان خصيب الجَنَاب ، والحِواء : جماعة البيـوت المتدانية ج أَحْوِية ، وكذلك المحوَى . الرَبْع : المحلّة . المربـع : والمَرْتَبَـع : الموضع يقام فيه فصل الربيـع ج مرابع وكذا المُرْتَبَع ، والمَصِيف والمصطاف والمُصَيَّف : مقام الصيف . المَقاظ ، والمَقِيظ والمُقَيَّظ : مقام القيظ ، والمَخْرَف : مقام الخريف ، والمَشتَى : مقـام الشتـاء ج مَشَاتٍ يقال : هذه مرابع القوم ومَصايفهم ومقايظهم ومَشَاتِيهم ومَخَارِفهم .

المَناخ : والمُنَاخ : الموضع الذى تناخ فيه الابل اى مبركها — ومحل الاقامة يقال : هذا مُنَاخ سُوءٍ للمحل غـير المرضيّ .

المنزل : والمنزل شرعاً : دُونَ الدار وفوق البيت واقله بيتان او ثلاثة ج منازل ، وهى ايضـا : الدار والمنزلة : الدار ج مَنَازل ايضـا : **ورَبَعات** الـقوم ورَبَعاتهم : منازلهم ، **والمَغْنَى** : المنزل الذي غني بـه اهلُهُ اى اقاموا ثم ظعنوا ، وقيل : عامٌ ج مَغَـانِي يقال : خربت مبانيهـم وخلت مغانيهـم ، **والمَسْكَن** والمَسْكِن : المنزل والبيت ج مساكِن ، **والفَحْصُ** : كـل موضع يُسْكَنُ ج فُحُـوص ، والسَكَن ، كل ما يسكـن فيه ، واليه ويستانس به . **والرَبَض** : مسكن القـوم على حيالِهِ ومنه : الزموا رَبَضَكم ، ويقال : تركتهـم على سَكِناتهم : اى على احوال استقامتهم التى كانوا عليها لم ينتقلوا الى غيرها . وفى الحديث :

واستقروا على سَكِناتكم اى على مواضعكم ، وفى مساكنكم . **الرَبْـعُ** : المنزل . والنـُزُل ، الوَطَن ، **والمَبَاءُ** : الوطن ، **والوَطَنُ** هو منزل اقامة الانسان ومقرّه وُلِدَ به او لم يولد ج اَوْطـان ، والمَوْطِـن : الوطن وكل مكان اقام به الانسان لامر ما ، ج مَوَاطِن ، **والنُسْك** والنَسَك : المكان المألوف وتقول : هذه البلدة موطن فلان ووطنه وَمَظِنَّـتُه ومولدُهُ ومنشأُه ومنبتـه ومسقط راسه وعُشّـه . **والحـارَة** : كل مَحَلَّة دنت منازلهم فهم اهل حارة (أم) وفى (بر) كل محلـة دنت فيها المنازل فهم اهل حـارة . **والأمُّ** : المسكـن **والآهـل** من الامكنة : ما كان له أهل او ما كان فيـه اهله . والمكان المأهول : الذى فيه أهله . والبارجة المنزل . **والمَبَوّأ** : المباءة . **والجار** : المنزل القريب من الساحل . **والمَحَلّ** : مكان حلول الناس ج مَحَالّ ، والمَزِرع والمزاريـع : النواحى والقـرى بين الريف والبـرّ ويسميها اهل اليمن والحجاز : **مزالف** . **والفَلوَجة** : القرية بسواد العراق وأهضام تبالة : قراهـا .

الخيمة : **الخَيْمَة** : كل بيت يبنَى من عيدان الشجر ج خَيْمات وخِيَـم وخَيْم وفى الصحاح الخَيْم مثل الخَيْمَة ، والمُخَـيَّم : المكان ضُرِبت فيـه الخِيَـام . والأَبَاصِي : أوتـاد الاطناب . **والآل** : عُمُد الخيمـة وهى خشبات تبنى عليها الخيمـة . واحدتها آلـة ج آلات .

القرية : **والقَرْيَة** : الضيعة ـ والمصر الجامع ـ وقيل : كل مكان اتصلت به الابنية واتخذ قرارا وتقع على المدن وغيرها ، وقيل : **المدينة** : ما كان حولـها سور بخلاف القرية والبـلد ، وعلى هذا : لا تقـم القرية على المدينة ، والنسبة اليها : **قَرَوِيّ وقَرَيِيٌّ** ج **قُـرَى** ،

والقَصَبَة : القرية ، **والمَدَر** : المدن والقرى لان بنيانها غالبا من المَدَر ، **والرَبُوض** : الكثيرة الاهل من القرى ، **والدَسْكَرَة** : القريـة العظيمة ، **والعَجُوز** : القرية ، **والعالِيَـة** قرىً بظاهر المدينة وهى العوالي والنسبة اليها عالِيّ وعُلْوِيّ ، **والثَنَاء** : القرية الكثيرة الاهل ، **والدسيعَة** : الدَسْكَرَة ، **والزاذانات** : الرساتيق **والرُسْتاق** : **الرُزْدَاق** ، وكذلك **الأُسْتان** . **والمَزْلَفَـة** : كل قرية تكون بين البرّ والرِيف ج مَزَالِف ، والطَسُّوجُ : القرية ونحوها ج طَسَاسيج ، **والمَصَانع** : القـرى والمبانى من القصور والحصـون ، وهو من اهـل المصانع : اى من اهل القُرى والحَضَر ، **والكَـفْر** : القرية ج كُفُور ومنه كَفْـر طاب وكَفْـر متى ... وفى الحديث : تخرجكم الروم منها كَفْراً كَفْراً اى قرية قَرْيَةً . **والمَحْجَرُ** : ما حول القرية ، ومنه : محاجـر اقيـال اليمن وهى الاحمـاء ، وكان لكـل واحد حميً لا يرعاه غيرُهُ . **والـرَزْداق** : القرى ج رَزْداقـات ورَزَاديق (معرب) .

البَلَـد : والبَلَدُ والبَلْدَة : كل موضع من الارض عامرا كان او خلاءً ومنه : فسقناه الى بلد ميت ، اى ارض ليس بها نبت ولا مرعى ، جعـل وجودهما فى الارض حياة لها وعَدَمَهما موتاً ، **والمُسْحَنْفِر** : البلـد الواسع . **والسَمْهَدَر** : البلد ويقال : ما فى هذا التمر مثله : اى فى هذا البلد ، والتَهْمَة ، البلدة ، وكـذا البَحْـرَة والعرب تقول لكل قرية : هذه بحرتنا ، اى بلدتنا . **والدراغيل** : البلاد التى بين الريف والبـر ، والحَرِيم : ما حول البلد ، **والعَـرْوَة** : حوالى البلد ، **والخِلاف** والسواد **والرستاق** : ما حول بلد من القرى والريف ، والقَرْقَر : نواحي البلد الظاهـرة ، وسواد البلدة : ما حولها من القرى والريف كما تقدم ومنه : سواد العراق لما بين البصرة والكوفة ولما حولهما من القرى . وسُرَّة البلد : وَسَطُه ، **والدار** : البلـد ودار الاسلام : بلاد المسلمين.

المدينة : المَدِينَة قيل : ما كان حولها سور ــ او هى المصر الجامع ج مَدَائِن ومُدْن ومُدُن وقيـل : اذا نسبت الانسان الى المدينة قلت مَدَنِيّ ــ والطائر وغيره قلت : مَدِينِيّ . **والكُـورة** : المدينة وكـذا **القَصَبَـة** ، وقَصَبَة البلاد : مدينتها . والجُنْـد : المدينة قال فى الصحاح : وفى الشام خمسه اجناد : دمشق وحمص

وقنسرين واردن وفلسطين . والقصبة ايضا معظم المدن ــ ووسطها . **وقاعدة** البلاد : اكبر مدنها . **والمَدَر** : المدن والقرى لان بنيانها غالبا من المدر . **والماهُ** : قصبة البلد . **والحاضرة** : المدينة العظيمة يقال : كان بحاضرة قرطبة وفى الفقه : كل مدينة جامعة فهى : **فُسْطاط** وفى (أم .) هو مجتمع اهل الكورة ــ وعلم لمصر القديمة ، وفناء المصر : هو ما اتصل به معدا لمصالحه وقيل : هو ان يكون على قدر الغلوة به . **والمِخْلاف** : الكورة ج مخاليف والمُعَبَّد : البلد ما فيه اثر ولا عَلَم ولا ماء . **والعاصمة** : يستعملها المولدون بمعنى قاعدة البلاد . **والقَرَّة** : القرية او القرية الصغيرة . **والمَدَرَة** : القرية او البلدة ، **والبَحْرَة** : كل قرية بها نهر جارٍ وماء ناقع . خالية أو مسكونة ، **والبلدة** : القطعة من البلد اى الجزء المخصص منها كالبصرة من العراق ودمشق من الشام ، **والبَنْدَر** : المدينة البحرية ، ومقر التجار من المدن .

الصُقع والكُورَة : **الصقع** وفى المفردات وقيل : لكل مصر كُوَرَة ج كور **والمِصْر** : الكورة اى المدينة والصُقع او كل كورة يقسم فيها الفيء والصَدَقات ج أَمْصار ومُصُور والنسبة اليه مِصْريّ وهى مِصْرِيّة ج مَصَار ومَصَارِي ، **والمدينة** ايضا : المِصر ج مدائن ومُدُن ، وتمصّرَ المصرُ ، صار مِصْرًا .

الاقليم : **الإقليم** فى العُرف : قسم من الارض يختص باسم ويتميز به عن غيره ، فمصر اقليم ، والشام اقليم ج اقاليم (معرب) وقُطْر الشام ونحوها الاقليم الواقعة فيه ج أقْطَار .

التعريج : **التَعْرِيج** على المنزل : هو حبس المطية عليه والاقامة يقال : عرّج على المنزل ، **والعُرْجَة** والمَعْرَجة ما يُعَرَّج عليه يقال : مالي عليه عُرْجة .

والمَعَاج : المكان الذى يُعَاج اليه او يقام به يقال : كرهت انعياجه لمَعَاجي .

شتى : **المَاحوز** : المكان الذى بينهم وبين العدو وفيه اساميهم ومكاتبهم قال الازهري : واحسبُهُ غير عربيّ ،

والمقام : موضع القدمين ، **ومُسْتَرَاد** الرجل : المكان الذى يجول فيه ، ويقال للمنازل : **كفات** الاحياء ، وللمقابر : كفات الاموات ، ولفلان **أصيلَة** : اى ارض تليدة يعيش بها ، **والظَرْفِيَة** : حلول الشيء فى غيره حقيقة نحو : الماء فى الكوز : ومجازا نحو : النجاة فى الصدق .

والمَسْرَاح : الموضع يروح القومُ منه واليه . **والمَوْسِم** : وقت اجتماع الحجّاج وسوقهم فى مكة ج مواسم . ويقال : فلان يبنى **خُطَط** المكارم : اى مقاماتها . **وأصّر** البيت : جعل له إصارًا . وكذلك آصَرَهُ .

اغنى مغناهُ : وتقول : هذا **يغني** مغناه **وينوب** مَنَابَه **ويجزىء** مَجْزَأه ومَجْزَأه ومَجْزَأته . **ويسد** مسده . **العَرَمَة** : العَرِم : اى المُسَنَّاة وهى ما يبنى فى وجه السيل .

وبَابل فى الاساطير : مدينة فى أرض شنعار فيها بنى اولاد نوح برجهم فبلبل الله لغتهم ، وعاصمة بلاد الكلدانيين بناها نُمْرود على شاطىء نهر الفرات ، **تَخْت** الملكة : عاصمتها .

البنـاء والبيـوت :

بَنَى : بنى البيتَ يبنيه بَنْياً وبِنَاءًا وبِنًى وبُنْيَاناً وبِنْيَةً وبِنَاه وابتناه **وعَرَشَه ــ عَرْشاً** ــ وبنى بيتا من خشب ، **وعَمَرَه** . **وبيّت** البيتَ : بناه وبنى الارضَ : اقام بها دارا او نحوها ، **وجُدور** العنب : حوائطه . **وحَتَر** البيت ــ حتْراً : جعل له حِتَارًا او حُتْرَة ، وكذلك حتّره ، **والحِظَارُ** : الحائط ، **ورَضَم** بيتَه : بناه بالرضام ، **ورَهَصَ** الحائط : بنى رِهْصَه ، وكذلك ارهَصَه **وأسْهَى** الرجلُ : بنى السَهْوَة ، **والصُفَّة** : شبه البهو الواسع الطويل السمك ، وقيل : **صُفَّة** البنيان : طُرَّتُه ، **أزَجَه** : بناه وطوّله ، والأزَج : بيت ابنيان : طرته ، **ازجه** : بناه وطوله ، والازج : بيت يبنى طولا ج آزاج وأزُج وازِجَّة . وابناه : **اعطاه بناءًا** ــ واعطاه ما يبنى به دارا . **البرج** : **أبْرَجَ إبْرَاجاً وبَرّج** تبريجاً : بنى بُرْجًا ، **والبُرْجُ** : الحصن ورُكْنُهُ والقصر ؛ **وحَصّن** المدينةَ : بنى حولها حُصُونا **وأقلَعَ الاميرُ** : بنى قلعة . وفى اللسان : واقلعوا بهذه المدينة اقلاعا فجعلوها كالقَلْعَة ، **والقَلْعَة** : الحصن الممتنع فى جبل ج قِلَع وقِلَاع وقُلُوع ، وكذلك القَلَعَة ، **والقَصَارة** : الدار الواسعة المحصّنَة وقيل : هى اصغر من الدار ، وكذا المقصورة الا أن هذه لا يدخلها الاّ صاحبُها **والجرصن** : البرج .

الواسع : بَهّى البيتَ تَبْهِيَةً : عمله وَوَسّعه . **ورَدَهَه** ــ رَدْهاً عَظّمَه وكبّره ، والرَدْهَة : البيت الذى

لا اعظم منه ج رُدْهٌ ورِدَاهٌ وُردَهٌ ، **والهُرْي** : بيت كبير يجعل فيه طعام السلطان ج أهْرَاء . **والبَهْو** : **البيت** المقدم امام البيوت ، ج أبْهَاء وُبهُوّ وبُهِيّ ، **والعلهب** : الجدار ، **وحَوَّط** حائطا : عَمِلَه ، واحاط الحائط : **عمله وَطنَّف** الحائط : بنى حوله جِديراً ، **وحَوَّط** كَسْرَه : بَنَىدوله حائطا ـ والجدار جَدَّرَه ، وجَــدَّرَ الجـدارَ واجتدره : شَيَّدَه ، **وسَيَّجَ** الحائط : عمل له سِياجاً وسيجت عليه : عملت له سِياجا ، **وشاد الحائــط** : طلاه بالشيد بشيدُهُ شيدا ، **وآزَرَه** : اصلح اسفله وجعل لـه ذلك كالإزار .

الحائــط : والحائط : الجدار لانه يحوُط ما فيـه ج حِيطان وحِيَاط ، وكذا الجـدار ج جُدُر وجُدْر وفى المثل : اذا اشتريت اللحم تضحك جُدُر البيت اى ان اهل البيت يفرحون ، وكذلك الجِـدُر . والجَدْر ايضا اصل الجدار وجانبه ، **واللعط** : الموضـع من جانب الحائط وجَدَرَ الجدارَ : حوَّطه . وتحَوَّطه : حوَّطه . **والكَثْر** : حائط الجرين (1) . وفى الحديث : حتى يبلغ الماءُ جدرَهُ ج جُدُور .

والسِيَاج والطوق والمَنْقَبَة والبُنْيَان والعري والقِلّ : الحائــط القصير . **والسُمَيْسُط** : الحائط الصغـير . **والفَصِيل** : حائط قصير دون الحصن وقيل دون سور البلد يقال : **ونقــوا** سور المدينة بكباش وفَصِيل ، **والسَاج** والسياج ما أُحِيط على شىء من النخل والكرم، **والعَرْس** : حائط بين حائطي البيت الشتوى لا يبلغ به اقصاه وُيسقف ليكون البيت اتْفَا وانما يفعل ذلـك فى البلاد الباردة ، وذلك البيت مُعَرَّس ، **والحَجَار** : حائط الحجرة ، وحائط على بانيتين : اى مزدوج من حائطين ملتحمين ، **والدِفْءُ** من الحائط : الكِنّ يقال : اقعد فى دفءِ هـذا الحائط ، **والقَنَــاء** والأتناءَة مـن الحائط : الجانب يفيء اليه الفَيْءُ ، **والنَفْنَف** : ما بين اعلى الحائط واسفله ، **والجَدِير** : مكان بُنِيَ حولـه جدار ، **والمحَاط** : الارض التى عليها حائط والا فهى ناحية . **وخَبَى** الخِبَاء نخبِيَة وأخْباه إخباء وتَخَبَّاه تَخَبِّياً : عَمِلَه ونَصَبَه ، واستخبى الخباء استخباءاً : نصبه ودخل فيه ، والخِباء ما يعمل من شَعَر وقـد يعمل من وبر او صوف ويكون على عمودين او ثلاثة وما فوق ذلك فهو بيت ج أخْبِيَة ، **والمَظَلَّة والمِظَلَّــة** : الكبير من الاخبية .

الفسطاط : سَرْدَقَ البيتَ : جعلـه مُسَرْدَقاً ، **والسُرَادِق الفُسْطاط** الذى يُمَــدّ فوق صحن البيت ج سُرَادِقَــات ـ والبيت مـن الكرسف ، **والفُستات** والفُسْتاذُ والفُسْتاط والفُسّاط : لغات فى **الفُسْطاط** ، وهو بيت من شعر وقيل : ضرب من الابنية فى السفـر دون السُرَادق وبعضهم يقول : **كل مدينة هى فُسْطَاط والبَلَقُ** : الفسطاط ، **والمِضْرَب** : الفسطاط العظيم ج مَضَارِب **والاجواف** : **فساطيط العمال عند اهــل الغَوْر** ، **والخَطِل** : طرف الفسطاط . **والعَصَــرَقَة** : الطُرَّة تنسج على جوانب الفسطاط .

الحجارة : **رَضَــم** بينه ـ رضْماً : **بناه بالرضام** وهى صخـور عظيمة يرضم بعضهـا فوق بعض ، والبيت رَضِيم ومَرْضوم ، **والمَرْضُون** شبه المنضود من حجارة ونحوها يُضَمّ بعضها الى بعض فى بناء وغيره، **وزَبَــر** البَنّاءُ البناءَ : رصف حجارَتَهُ **بعضها فوق** بعض ، **وضَفَر** البِنَاءَ : بناه بحجارة بلا كلس وطِين ، **ورَصَف** الحجرَ ـ رَصْفًا : **بناه فوصل بعضَه ببعض** .

الدرينة : الكَبْشُ الدَرِينَة ، وهى حجر كبير يوضـع على وجه الحائـط ج كُبُوش ، **والفُسَيْفِسَاء** والفُسَيْفِسَة : قطع صغيرة ملوَّنة من الرخام وغيره يولف بعضها الى بعض ثم تركب فى **حيطـان البيوت** من داخل (وقيل : رومية) **والفِسْفِس** : البيت المصوَّر بالفسيفساء ، **والمِلْسَن** : حجر يجعل فى أعلى باب بيت يبنونه من حجارة ويجعلون لحمة للسبع فى **مؤخـره** فاذا دخل السبع فتناول اللحمـة **سقط الحجر على** الباب فَسَدَّه ، **والأَقْنَة** : بيت مـن حجر ج أُقَـنٌ . **والتَرْبِيب** : الطيُّ وهو البناء بالحجارة ولعله مصحف من التوبيب ، **والمِحْراب** : ارفع بيت فى الدار وارفع مكان فى المسجد . **والصَرْح** : كل بناء عالٍ **والطِرْبَال** : علم يبنى فوق الجبل ، وقيل : كل بناء عالٍ **وقيل : كل** قطعة من جبل او حائط مستطيلة فى السماء **مائلة** ، **والقَنْطَرَة** : ما ارتفع من البنيان ج تناطير . **اللبِـن** : شَرَّجَ اللبنَ وشَرَجَه : نَضَّدَه وضمَّ **بعضه الى بعض** ، **ولَبَّــن** الرجلُ : اِتَّخَذَ اللبن وصنعه للبناء واللِبْن هو المضروب من الطين مربعاً للبناء واحدته **لَبِنَة ويقال** فيه لِبن ، والمُلَبِّن صانع الطين . والمِلْبَن قالب اللبن .

العالي : وشادَ البنـاءَ وشَيَّدَهُ : رَفَعَهُ **وانجَــدَ** البناءُ : ارتفعَ ، وزَيَّفَ : طال وارتفع ، وصَوْمَعَ

---

(1) **الجرين ، زنة القرين ، موضع تجفيف التمـر ونحوه .**

بناءَه : علاه ، وطرّحه وطرمحه : طوّله جداً نحو السماء ، وقَبا البناءَ قبواً : رفعه وكذا صَقَبَه ـ والبناء التامك : الرفيع ، تقول : شرفك تامك واقبالك سامك ، والأطم : كل بناء مرتفع ، وبيت مُسْنَمِك ومُنْسَمِك : طويل السمك ، السورة : ما طال من البناء الى جهة السماء وحسن ج سُوَرٌ وسُوَر وسُورَات ، والمشيد : المرفوع المطوّل ، والصرح : كل بناء عال ج صُروح ، والطربال : كل بناء عال وكل قطعة من جبل او حائط مستطيلة فى السماء ج طَرَابيل والصومعة : البناء العالى الدقيق الراس ، والعقر : البناء المرتفع ، والعماد : الابنية الرفيعة تذكر وتؤنث واحدها عمادة ، واهل العماد : اصحاب الابنية الرفيعة العالية ، وفلان طويل العماد : اى منزله مُعلَم لزائريه . والهيكل : البناء المرتفع ج هَيَاكِل . وكذا الوفع ج أوفاعٌ .

الطويل : وأزّج البيتَ : بناه وطوّله . والأزج بيت يبنى طولا ، واسجهرّ البناءُ : طال فهو مُسْجَهِرّ (اللسان) وانشاد البنيانَ : طوّله ، وكذا طرمح بناءه ، وفدّنه تفديناً مثله . ومرّده : طوّله وملّسه فهو بناء مُمَرَّد اى مطوّل والقهقور : بناء من حجارة طويل يبنيه الصبيان والناطور على هيئة مخروط .

شتى : أنبر الانبار : بناه ، وانشأ فلان داراً : بدا بناءها ومدّن المدائن : بناها ومصّر الامصار : بناها ، واحتوى حَوِيّاً : عمل لبعيره حوضاً صغيراً ، واحتجر حُجَيْرة : اتخذها . وابتناه : جعله يبني بيتاً وباناه مُبَاناةً : باراه فى البناء ، وتبنّى فلان صار كالبيت المبنيّ واستبنى المنزلُ : تهدم وطلب البناءَ . وحنّب فلان قصراً : بناه محكماً فحناه ، ورصرص البناءَ : احكمه وشدّده ،وتكارس البناءُ : تراكم وتلازب ، والإجتدال البنيان من الجَدْل وهو الاحكام ، وبناء وعقد مؤجّد : محكم متوى مُوثق وبناء مُحبّك : مُوثّق ، والصيدن : البناء المحكم وبيت مُسَرْدَق : اعلاه واسفله مشدود كله ، والأصيص : البناء المحكم كالرصيص .

الاساس : وأسّس الدارَ : بنى حدودها ورفع قواعدها ، وكرّس البناءَ : أسّسه ، وبنى البيتَ على بوانيه اى قواعده ، والرّوض : اساس البناء ، والرُّكح : اساس الدار وساحتها ج أركاح ، وقواعد البيت : اساسه ، يقال بنى بيته على قاعدة ، والوطائد : قواعد البنيان واحدتها وطيدة « فانت لدين الله فينا وطيدة » اى دعامة ويقال انت من وطائد الحق اى من دعائمه ، وتكرّس : أُسّ البناء : صار متكرّسا اى صلُب واشتد ، والآسية من البناء المحكم . اساسه . وقولهم قاعدة امرك واهية ، اى اساسه ضعيف . **الرواق** : ورَوّق البيتَ : جعل له رِواق ، والرُّوَاق : سقف فى مقدم البيت ج رِواقات وأَرْوِقة ورُوق . يقال : رَوْق البيت ورِواقه : مُقَدّمه . والرَّوْق من البيت : رواقه اى شقته التى دون الشقة العليا ـ ومقدم البيت ، والسَّماء والسَّماوة : مقدم البيت ، وبيت مُرَوّق : مُدّ فيه رُواق ، وسُدّة المسجد الاعظم : ما حوله من الرواق .

والكِشْك : شبه رُواق بارز عن بقية البيت ، والأُفق : ما بين الزّرّين المتقدمين من رواق البيت .

الايوان : الإوان والإيوان : المكان المتسع من البيت يحيط به ثلاثة حيطان وهو الصُّفّة العظيمة وهى شبه ازج غير مسدود الوجه وهو اعجميّ ، ومنه إيوان كسرى .

وجماعة الإوان : أُوُنٌ ، وجمع الإيوان إيوانات وأواوين ، **التبليط** : بَطْح المسجد : القى الحصى فيه وفرشه . وبلّط الدارَ بلطاً ، وبلّطها تبليطاً : فرشها بالبلاط ، وحصّب المكان حَصْباً وحصّبه تحصيباً : فرشه بالحصباء ، وصفّح المكانَ : فرشه بالصفائح ، وأقرع دارَه آجُرا : فرشها به ، وفرش الدارَ : بلّطها ، وبسط فيها الآجرّ والصفيح . والبلاط : الحجارة التى تفرش بها الدار ، والبلق الرخام والرُّخام : حجر ابيض غالبا او ملون ، القطعة منه رُخامى ورُخامة وتفرش به ارض المساجد والكنائس ودور الاغنياء الخ . **السرداب** : السِّرْداب بناء تحت الارض يجعل فيه الماء فى الصيف ليبرد ج سَرَاديب . **الزاوية** : الزاوية من البيت : ركنه وهى فاعلة من زوي يزوي اذا جمع لانها جمعت قطراً منه ج زوايا ويقولون : « كم فى الزوايا من خبايا » وتسمى الخُصْم والزاخرة والدُّبُر ج أدبار ، والظِّئر (ركن القصر) والطِّبْر (تصحيف الظئر) واللُّجّ ج ألجاج ، والمُعَذّلات : زوايا البيوت والزابوقة من البيت : زاويته او شبه دَغَل فى بناء يكون له زاوية معوجة ، وزابوقة البيت : ناحيته واستلمت فسود البيت : اى ركنه .

المدماك : المِدْماك الساف من البناء ، والرَّهْص : العَرَق : الاسفل من الحائط ، والساف : كل عَرَق من الحائط ، والصف من اللبن او الطين ج سافات

وآسُنٌّ ، **والعَـرَق والعَرَقَة** : كل صف من اللبن او الآجر او الحجر فى الحائط وقد بنى الباني عَرَقاً او عَرَقَيْن : اى صَفّاً او صفَّين ، **والـرِهْص** : كل عرق من اعراق الحائـط ماعدا العـرق الاسفل فهـو الرِهْص كما تقدم ، **والسُورة** : عرق من عـروق الحائط ·

النافذة : **خَرَقَ البناءَ** وفى البناء : فتح فتح نافذة فيه ، **والنافذة** : الخرق فى الحائط ينفذ منـه النور وغيرُهُ الى البيت ج نَوَافِـذ ، **والشُبَّاك** : نافـذة تنصب فيها اعواد متعارضـة من حديد او خشب كانها شبكة ج شبابيك والشُبَّاكَة : واحدة الشبابيك وهى المشبكة من الحديـد (ولم يذكـر البستـان الشباك)

الدَرَج : دَرَجَ البناءَ : جعله مراتب بعضه فـوق بعض ، ودرَّجه جعل له دَرَجًا ، **وعَـتَّبَ عَـتَبَة** : اتخذها ، تقول عَتِّبْ لي عَتَبَةً فى هـذا الموضع اذا اردت ان ترقى به الى موضع تصعد فيه · وتعتَّب بابَ فلان اى وَطِىءَ عَتَبَتَـه ، والزَيْفُ الدرج فى المراقي ودَرَجُ السُلَّم ، يتخطىَّ عليه من الادنى الى الاعلى فى الصعود ، والعَتَبَة : كل مرقاة من الدرج جمع عَتَب وعَتَبات ، والعَتَب : الدرج وَعَتَبُ الدرج مراتبها اذا كانت من خشب وكل مرقاة فيها عتبة ، والرَتَب عتب الدَرَج ، والنَقِـير جذع ينقر ويجعـل فيه كالمراقي يُصْعَد عليه الى الغُرَف ·

الـدربزيـن والدَرْبَزِين والدَرَابَزُون : قـوائم خشب او حديد تقـام حول السلالم ونحوها تـرد الساقط منها ج درابزونات (فارسى) ومثله الجُنفق والتفاريج فرج الدرابزون

اليوك والثَمِيلَة : موضع الفراش فى الحائط — والبناء الذى فيه الفراش والخفض والوتائد وهو المعروف عند العامة باليوك ·

الكُوَّة : وكَوَّى فى داره كُوَى : فتحها ، والمِشْكَاة : كل كوة غير نافذة فى الحائط يوضع فيهـا المصباح كقوله كأنه مصباح فى مشكاة ، والقُنْعَة : الكوة فى الحائط ، والقُتْرَة الكوة النافـذة ، والكَوّ والكَـوَّة والكُوَّة : الخرق فى الحائط ، والكَوّ الخرق الكبير والكَوَّة الخرق الصغير ج كَـوَّات ، وكُوَّات وكُوَى وكِـوَاء — وتستعار لمفـاتح الماء فى المـزارع والجداول ، فيقال كُوَى النهر ، والهَوّ : الكُوَّة ،

والوَقْبَة : الكوة العظيمة فيها ظِلّ والوَقْبُ الكـوة ايضا ج أَوْقَاب ، **والخَوْخَة** :
كوة تودي الضوء الى البيت ، والجِلْيُ : الكـوة فى السطح ، والرَوْزَنَة : الكوة ج روازِن (معرب) وكذا الرَوْشَن والمُثْغَر : المنفذ ، والسَهْوَة : الـكُـوَّة ·
الجوف وجَوْف البيت : داخله ج اجواف وكذا جَـوُّه ج أَجْـوَاء ·

الرفُّ ، والرَوْشَن : الرَفُّ يوضع عليه طرائف البيت ويسمى ايضا الروس الجَنَاحُ والرَفيـف والزَنْرَف والسَهْوَة والدابر والرَفّ وهو شبه طـاق تجعل عليه طرائف البيوت كما تقدم ج رُفُوف، والوَكَفُ مثل الجَنَاح يكون على كنيف البيت ج أَوْكَاف ، جَنَّحه، وقد جَنَّحَه اي عمل له جَنَاحًا ، ورَفَّ البيتَ يَرُفُّ رَفاً : عمل له رَفّاً ·

الشرفة : والسُدَّة : الظلَّة فوق باب الـدار(ج) سُدَدٌ تقول رايته قاعدا فى سُدَّة الدار ، والشُرْفَـة من القصر ما اشرف من بنائِهِ ج شُرَف ، والطَنْف : افريز الحائط — وما اشرف خارجا من البنـاء — والسَقِيفَة تشرع فوق باب الدار وكذا الطَنَف والطُنُف، واقذاف القصر ، الكَنِيف : الكُنَّة تشرع فوق باب الدار (ج) كُنُفٌ وكُنُف ، والإفريز من الحائط : طُنْفُه (ج) ج أفَارِيز (فارسى) والكُنَّة : جناح يخرج من حائط — او سقيفة فوق باب الدار — او ظلَّـة هنـاك ، او مخدع — او رَفّ فى البيت (ج) كُنَان وكُنَّات ، والزَيْف · الشُرَف اشرع ، واَشْرَع الجناحَ على الطريق : وَضَعه وشَرَّف بيتَه : جعل له شُرَفاً ، وشَرَّف الحائطَ : جعل له شُرْفَة : وأَطَرَ البيتَ أَطرا : جعل له إِطـارا كالمنطقة ، وتَشَرَّفَ البيتُ ، صار مُشَرَّفا اي ذا شُرَفٍ

الشُرَفُ والشرف من الأبْنِيَة ما لها شُرَفٌ الواحدة شَرْفَاء ، ومساجد جُشُرٌ : لا شُرَف لها (اللسان) ·
البـاب والباب ، المدخل ج أَبْوَاب وبِيبـان وأَبْوِبَة والسُدَّة : باب الدار والشَبَجُ : الباب العالي البناء وقبل الابواب واحدتها شَبَجَه ، وكذلك الشَبْجُ والشَبَجُ للمعنى الاول ، والشَرِيجَة باب من قَصَب يعمل للدكاكين ج شَرَائِج ، والعِتْك : الباب وكـذا الواسِطُ والوِلاَج ج وُلُجٌ ، وهذه ابواب غلاظ المناكب يراد بها ابواب الملوك ، النَجْران ، والفُرْضَة : نجران الباب ج فُرَض وفِرَاض والنَجْران الخشبة فيهـا رجل الباب يدور عليها وعِضَادتا الباب : خشبتـاه من جانبه ، ولَجَفَتاه : عُضَادتاه وجانباه ، واللَجِيفَة :

جَنْبَة الباب وهما لَجِيفَتان ، والأُسْكُوفَة عتبة البـاب التى يُوطأ عليها ، وعَتَّبَ البابَ : جعل له عتبـه ، والعتبة اسكفة الباب وقيل العليا من الاسكفتين ، والنِجاف : اسكفة الباب او دروند الباب وفى الاساس على بابه نِجاف وهو ما بُنِيَ فوق الباب مشرفا عليه كنجاف الغار ، والإصاد : عتبة الباب ·

شتى : والكَتِيفَة : ضَبّة الباب وهى حديـدة طويلة عريضة والصَفائح : الواح الباب ، والصِير ، شق الباب حيث يلتقى الرتاج والعضادة ومِعلاق الباب شىء يعلق به الباب فاذا اندفع المِعلاق فتح الباب ج مَعَالِيق ، والحاجب : الخشبة التى فوق عتبة الباب قال الازهري العتبة فى الباب هى الاعلى والخشبة التى فوق الاعلى هى الحاجب ، والدَوْرة الـذي يستقبل الباب من اعلى الأُسْكُفَّة (اللسان) ·

والرَزُّ : الخشبة التى يُترَّس بها البـاب · المصراع ، ومِصْرَاع الباب احد غَلَقَيْه وهما مِصراعان الى اليمين واليسار ، والمِصْرَع لغة من المصراع ، وصَرَّع الباب صَرْعاً: جعله ذامصراعين وكذلك صَرَّعَه ، والصِفْق : مِصراع الباب ، يقال باب داره صِفْـق واحد اذا لم يكن مصراعين ، وعلّقَ البابَ : أرْتَجَه ـ وباباً على داره : نَصَبه ورَكّبَه ، ورَجَّ البابَ رَجّاً : بناه ، وهذا حائط مُبْهَم اي ليـس فيـه بـاب ، والمساحة : خشبة عريضة غليظة فى اسفل قاعدتى الباب ، والمِرْباضى المرتاج الذي يلصق خلف الباب لتدعمه ، والمِجْنَب : شىء مثل الباب يقوم عليه مشتار العسل ·

الاعمدة : وخَلَّف بيتَه : جعل له عَمُوداً فـى مؤخره ، وشَجَرَه شَجْراً : عَمَدَه بعمود ، وعَرَّسَه : جعل له عَرْساً والنَجْمة : العمد المرتفع ، والقَرِيعَة عمود البيت الذى يُعمد بالزرّ والزرّ : اسفل الرمّانة ، والآسِية : العمود ج أواسٍ ، والبِطاع : اطـول عُمُد الخِباء ، وعَمُود البيت ، والأسْطُوانة : الدُعامة ، والبُوان العمود الذي تُرفع عليه الخيمة ج بُـون وأبْوِنَة وبُوَن والمِسْطح : عمود للخباء ، والسَقْب : عمود البيت ج سِقْبان وكذلك السَقِيبَة ، والرَبِيُّ : العمود الثابت وسط الخباء والخلفة عمود من اعمدة البيت فى مؤخره ، والأَرْبُعَاءُ : عمود من اعمدة البناء ، والمِسْمَاك : عود يكون فى الخِباء يُسْمَك به البيت ، ومِسَلّة فرعون : عمود على هيئة المسلّة ، والشَجْب ، عمود من عُمُد البيت ج شُجُوب ، والعَرْس : عمـود فى وسط الفسطاط ، والصَقْب : عمود البيت وقيـل العمود الاطول فى وسطه ، ج صُقُوب ، والمُوتَمِـة الاسطوانة لانه يثبت عليها ج مَوَاتِم ، ونخاسا البيت عَمُوداه وهما فى الرواق من جانبي الاعمدة ج نُخُس المِتان ، والمتان : ما بين كل عمودين ج مُتُن ، والكَرَبَة : الزرُّ يكون فيه راس العمود ج كَرَب ، والقَرِيّة : اعداد فيها فُرَضٌ يجعل فيها راس عمود البيت ج قَرَايا ، والوَتِيرة والوَتَرَة : ما يؤتر بالاعمدة فى البـيت ، والجُفَر خروق الدعائم التى تُحفر لها تـحت الارض الواحدة جُفْرة ويقال هذه اساطين مُسَطَّـنَة اي مُوطَّده ، وتاج العَمُود : ما يكون فى اعلاه ·

الدعائم : وأرْدَأ الحائطَ : دَعَمَه وكذا دَأمَـه دَأماً ، ودَرَأ الحائطَ ببناء : أَلزَقَه به ، ورَفَد البناءَ : دعمه واسنده والمراسِب : الدعائم يقال بناء ذو مراسب اي دعائم ، والدِعَام : عماد البيت وكـذا الدِعامة ج دَعَائم والدِعْمَة ج دِعَم ، والظِنْـَرة : الدُعامة تبنى الى جنب الحائط لـيدعم عليـها ، والقِصَابة مُسَنّاة تبنى فى المَجَف كراهية أن يستجمع السيل فيُوبل الحائط اي يذهب به الوَبْل وينهدم عِرَاقُه وكذلك القِصاب ، وعَضُدُ كل شىء وعَضَدُه واعضادُه: ما شُدَّ حواليه من البناء وغيره كالصفائح المنصوبـة حول شفير الحوض ، وعضد الركائب : ما حواليها ، والبُرطوم خشبة غليظة يُدْعَمُ بها البيت ويُسْقَف ج بَراطيم ، ويقال اجعل لهذا الحائط كرسيّاً اي اجعل له ما يدعمه ويمسكه ، وزافرة البناء : ما يدعم به (منجد) والآسية الدعامة يدعم بها البناء ليتقوى ·

الـزَيف : والطَنَف الذى يقى الحائط يسمى الـزَيْفُ ·

القنطرة : وجَسَرَ زيدٌ يَجْسُر جَسْراً : بنـى او عقد جَسْراً ، وتَجَسَّر فلانٌ القومَ ـ صار جِسْرا لهم يعبـرون عليه ، وانكَمَر اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر (التاج) والقَنْطَرَة ما يبنى على الماء للعبور ، وما يبنى فوق الاواسى فى الإيوان ج قَنَاطِر ، والعرب تسمي كل تنطـرة وهى هذه المعقودة المعروفـة والأُصْطوانة والأُصْطون ، السارية والغالب عليها أن تكون من بناء بخلاف العمود فانه من حجر واحد ، والإوان عمود من اعمدة الخباء وكل شىء عمدت به شيئا فهو اوان ، والحِفار عمود يُعَوَّج ثم يجعل وسط الخباء وينقب فى وسطه ويجعل العمود الاوسط · والأرْبَعَاوِيُّ : عمود من اعمدة الخباء ، والرَسَّة : السارية المحكمة · والعَمُود ما يقوم عليه البيت وغيره ـ وتضبيب الحديد ج عَمَد وعُمُد وأعْمِدَة · وخباء مُعَمَّد : منصوب بالعماد

الطـاق : والطاق ما عُطِف من الابنية اى جُعل كالقوس من قنطـرة ونافدة وما أشبه ج طاقـات وطِيقَان · والطوائق الابنية التي تعقد بالآجـرّ ، والإِجاد : طاق قصير ، وتعقَّد الشيء : صار كعقد مبنـيّ ·

القبـة : وقَبَّ القبَّة : بَنَاها وكذا خَنَرَ الخَنِيرَة · وعقد الرجلُ : بنى عقداً ، وعَقَّد البيت : جعل له عقودا ، وقَبَّبَ : عمل قبة وبناها — والبيت : اقام فوقه قُبّة ، والقبّة : بناء سَقْفُه مستدير مُقَعَّر معقود بالحجارة او الآجرّ على هيئة خيمة ج قِباب وقُبَبٌ والجُنْبُذَة : القبة ج جَنَابِذ وفى (ب) هو ما ارتفع من الشيء واستدار كالقبة (فارسى) وفى الحديث وسطها جنابذ من الفضة ، والحنيره ، الطاق المعقود — والعقد المضروب ليس بذلك العريض ج حنائر ، والكِنْزَة : ألقبّة والقَبْوُ : الطاق المعقود بعضُه الى بعض وبيت مقبب : اقيمت فوقه قبّة ، والعَقْدُ : ما عقدت من البناء ج أَعْقَاد وعُقُود وبناء مَعقود اى جُعِل له عُقُود اىْ طاقات معقودة كالابواب وكَنِيَّة ؛ القوس : نصف قبة فى صدر الكنيسة فوق الهيكل ، والكِنْز : بناء مرتفع كالقبة شُبِّه بها السنام ·

السقف : وسَقَفَ البيتَ سقفاً : جعل له السقف وكذا سَقَّفَه وعَرَّشَه · والسَّقْف غمى البيت واعـلاه مقابلا لارضه ج سُقُوف وكذلك السَّقِيف ج سُقُف وسُقُف والسَّمْك والسَّمَاء والعَرْش والغِمَاء والغَمَى ج غَمَيَان ج أَغْمَاء وأَغْمِيَة ، والوَشِيع ، والغَمَا : سقف البيت أو ما فوقه من التراب وغيره مثناه غموان ج اغمـاء وأَغمِيَة ، والرَّفِيقُ وكذلك الغِماء · والسَّمْك ايضا من اعلى البناء الى اسفله · والسماء سقف كل شـيء وكل بيت ، والجائز : الخشبة المعترضة بين الحائطين وهى التي يوضع عليها اطراف الخشب فى سقـف البيت ج أَجْوِزَة وفى ام جوائز وجِيـزَان ايضـا ، والتِير : الجائز (وهو فارسى معرب) · والجِذْع سهم السَّقْف وهو جائزه · والمَجَرّ الموضع المعتـرض فى البيت توضع عليه أطراف العوارض · والعـرْضُ خشبة توضع على البيت عرضاً اذا ارادوا تسقيفَه وتلقى عليه اطراف الخشب الصغار ، وقيل هو الحائط يجعل بين حائطي البيت لا يبلغ به اقصاه ثم يدفع الجائز من طرف الحائط الداخل الى اقصى البيت ويسقف البيت كله فما كان بين الحائطين فهو سَهْوَة وما كان تحت الجائز فهو مُخْدَع كالعَـرْس (بالسين) · والروافِد : خشب السقف ، والحَرَادِيّ : ما يلقى على خشب السقف من أطنان القصب ، الواحد حُرْدِيّ وحُرْدِيَّة ، والهُرْدِيَّة : حُرْدِيَّة (الليث) والوَشِيع : شريحة من السعف تلقى على خشبات السقف ، والقَرِيعة : قيل سقف البيت : والعارضة واحدة عوارض البيت وهى خشب سَقفِهِ المعرَّضة · وسَقْف مُقَرْنَس : عمل على هيئة السلّم ·

السقيفة : والسَّابَاط : سقيفة بين دارين تحتها طريق ج سوابيط وساباطات ، والظُّلَّة : السقيفـة تشرع فوق باب الدار ، والنَّجِيرَة : سقيفة مـن الخشب ليس فيها قصب ولا غيرُهُ ، وبَلَّطَ الدارَ — بَلْطاً : فرشها بالبلاط — والحائط : سوّاه بـه ، والبلاط كل ارض فُرِشَت : بالحجارة أو بالآجرّ ·

السطح : وسَطَحَ البيتَ — سطْحاً : سوّى سَطْحَه وكذلك سَطَّحَه ، والسَّطْح : ظهر البيـت واعلى كل شيء ج سُطُوح وكذا الطاية ج طَايَات والتاية ، والسُّجُحُ : السطوح المدرة ، والطـراد السطح المستوى المتَّسِع والإِجَّار والإِنجار : السطح الذي حوله ما يرد الساقط عنه ج أجاجير وأَجَاجِرَة ، وسطح أَجَمّ : لا سترة له : والأَخْلَجُ : سطح لا حاجز له مانع من السقوط · وسُتْرَة السطح : ما يبنـى حولَـهُ ·

الخَصَاص : والخصاص : الفُرَج فى البناء ، والخُلاَّص : الخَلَل فى البيت (بلغة هذيل) والخُصّ : بيت من شجر او قصب سمّي خصاً لما فيه مـن الخصاص وهي التفاريج الضيقة ج أَخْصَـاص وخِصَاص وخُصُوص ، وقد استكّ البيتُ اي انسـدّ خصاصُهُ ، وحائط مُصْمَت لا فرجة فيه ·

الآجرّ : وأَجَّر الطينَ : طَبَخَهُ آجُرّاً وما يطبَخُ فيصير كالحجارة فيبنى به · وقَرْمَدَ الشيءَ : طـلاه بالقرمد تقول قُرمِدَت به الحِياض والبِرَك اذا طُلِيَت والإِرْدَبَّة : الآجرة الكبيرة والسَّمِيط والسُّمَيط : الآجُرّ القائم بعضه فوق بعض ، والطوب : الآجرّ وكـذا الطَّبْخ ج أَطْبِخَة ، والقَرْمَد : ما طُلي به للزينـة كالزعفران والجصّ ، وقيل حجارة لها خروق يوقد عليها فتنضج ويبنى بها — والخزف المطبوخ — والآجر وكذلك القِرْميد ، والطُوبَة الآجُـرَّة · والطاباق : الآجرّ الكبير وبناء مُقَرْمَد : مبنيّ بالآجـرّ والحجارة ، والطَوَّاب : صانع الطوب ، والآجـرّ والآجُرولآجِر والآجرون ، طين يحكم عجنه وتقريصـه ثم يحرق ليبنى به ، والقَرْمد : الآجرّ ·

الكلس : وجَصَّصَ البناءَ : طلاه بالجصّ وكذا دَمَّه دَمًّا وشادَهُ يشيده شَيْدًا ، وكَلَسَه كَلْسًا وكَلَّسَه تكليسا واذا طُلِي ثخينا فهو المُقَرْمَد ، والكِلْس : الصاروج يبنى به كقوله شادَهُ مرمرًا وجَلَّله كِلْسا وكذلك الجصّ والجِبْس والجَيْر والكِلّس ، والقصَّة : الجصَّة : بلغة اهل الحجاز ج قِصاص ، والصاروج ، والإلياط ، المكلّس والسُتُّوق : بيت مُجَصَّص ج سُتُّيقات وسَنَانيق ، ومدينة مقصصة مطلية بالقصّ وكذلك قبر مقصّص ، الشيد والشيد هو ما طُلِيَ به الحائط من جص أو نحوه ، وعَقَد البناءَ بالجص : **الزَّمّه** ، وجَيّر الحوضَ : طلاه بالجَيْر ، وكذا حَهْرَجَه ، والجِصّ ما تطلى به البيوت منه الكلس ، والجَيَّارة : الجص ، والجَيَّار : الصاروج وهو النُورة والنورة حجر الكلس ثم غلب على اخلاط تضاف الى الكلس من زرنيخ وغيره ويستعمل لازالة الشعر قيل هى عربية وقيل معرّبة : والحُرْض : الجصّ ·

والرَوَاشِحُ ما يرى متدلّياً من المادة الكلسية فى بعض سقوف المغاور · والشارق : الكلس ومثله الشاروق · والمُشَرَّق من الحصون : المطين بالشاروق والصُواح : الجِصّ ، ومثله الطَّبْخ ·

الطين : وَجَبَل الترابَ : صَبَّ عليه ماءً ، وطان الطيان يطين طينا طين عمل الطين ، بالتبن الذي يطين به · والطين : تراب او رمل وجَهْلَقَ جُلاهِقاً : عمل الطين المُدَمْلَق اصلحه ، وسَقَّط حوضَهُ : شَرَّقه واصلحه ولاطَهُ ، ووَقَّح الحوضَ تَوْقيحاً : أصلحه بالمدر والصفائح ، طَيَّنَ : وسَيَّعَ الحائط : طَيَّنَه ، وكذا سَيَّعَ حائطه بالطين تسييعا وطانَ الحائطَ والبيتَ يَطينُهُ طَيْنًا ، وشَرَّقَ البناءَ : طَيَّنَه بالشاروق · وجَيَّرَ الحوضَ : طلاه بالجير وَطَرَّ حوضَهُ : طَيَّنَه · وخَلَبَه تخليباً : طينه ، وأوزَى لدَرِدِ : جعل حول حيطانها الطين · ومَدَرَ المكانَ ـ مَدْرًا : طانَهُ ـ والحوضَ سد خصاص حجارته بالمدر · ومَدَّر المكانَ : مَدَرَهُ ، وطَيَّن السطحَ وغيره : طلاه بالطين وبعضهم ينكره ويقول طِنْتَ السطحَ فهو مَطِين ·وطَبَّنَه : طَيَّنَه وكذا طَرّى البناءَ · وكَرَّجَ الحوضَ بالنورة طلاهُ بها ، وغَمَّا البيت يغموه غَمْوًا : غطّاه بالطين والخشب ، وكذا غَماه يغميه غَمْيًا وغَمّاه تَغْمِيَةً ، ومَطَر الطينَ : طيّن به من ساعته قبل ان يختمر ، ومَلَط الحائطَ ـ مَلْطا : طلاه بالمِلاط وكذلك مَلَّطَه ـ والجرة ونحوها ،

والبَلْط : تطيين الطانة وهى السطح اذا كان لها سُمَيْط وهو الحائط الصغير ، ومَرَّد البناءَ : طَيَّنَهُ ، الطين ، والجُلاَفُ : الطين ، والدَّكَلَة الطين الرقيق ، والرِهْص : الطين الذي يبنى به العرق الاسفل من البناء يجعل بعضه على بعضٍ ، والسَيَاع : الطين بالتبن الذى يطين بـه ، والطين تراب او رمل وكلس يجبل بالماءِ ويُطلى بهِ ، والطِرْيَن : الطين الرقيق ، والملاط : الطين يجعل بين سافات البناء ويُطلى به الحائط ج مُلُطٌ والمِلاك : الطين · والوِنار محافر الطين والوِنار المِدَرّة : مخاض الطين الذي يلاط به الحياض ، وقد ثخَّ الطينُ اذا أُمرِط فى كثرة مائِهِ حتى لا يمكن ان يطين به ، والرجلُ أَتَخَّهُ اي جَعَلَه كذلك ، وتَحَجَّر الطين واستحجر وكَجَّر : صار صلباً شديدا (ب ذكر استحجر فقط) ·

اكثر منه : ورَدَح البيتَ رَدْحاً وأَرْدَحَه : كاشَفَ عليه الطين ، الطَّيَّان والبيَّاخ بناة الطين وقيل الصواب بناء الطين ، والطَيَّان من يعالج الطين والطِيانة صنعة الطيان ، والرَبَّاد الطيَّان اي بناء من طين كالسِكْر (اللسان) والمِسَجَّة : خشبة يطين بها المطين ومكان مَدير ومَمْدور اي مطين وتَطَيَّنَ البيتُ : مطاوع طانَ ـ والرجلُ : تلطَّخ بالطين ، والطان : المكان الكثير الطين يقال مكان طانٌ وارض طانَةٌ ، مَلَسَه : ومَلّق الارضَ والجدارَ ، ملسها بالمالق المالج هى المِسَجَّة : والمِالَق والمالَج والمِمْلَق والمِسْيَعَة الخشبة يطين بها · والمِالَج ·

بَنَى من خَشَب : وعَرَش ـ عَرْشاً : بنى بناء من خشب، واعتَرَش : بنى عَريشاً : وعَوَل العالَةَ : اتخذ العالة وبَنَاها والعَريش شبه الخيمة من خشب وثمام ج عُرُش · والطارِمة : بيت من خشب كالقبة ج طارمات والزَنْد : مُسَنّاة من خشب وحجارة يضم بعضها الى بعض · والعَرَقة الخشبة التي توضع معترضة بين سافَي الحائط · والأخِلّة : الخشبات الصغار التى يُخَلُّ بها ما بين شقاق البيت · والعَالَة · ان يعمد الانسان الى اغصان شجرة فيشدها الى اغصان شجرة تقاربها ثم يظللها بما يعضد من الحطب · والإمام : خشبة للبناء يُسَوّى عليها البناءُ · والمُخَشَّب : البيت ذو خشب ، والفَرْد : الخُصّ · والفَرْض : عود من اعواد البيت · وشَوَّك الحائط : جعل نوقه شَوْكاً · وطَنَّفَه: جعل نوقه شوكا وعيدانا واغصانا ، ورَدَس الارضَ: دَكّها بالمِرْداس ·

المنزل والشارع : وشَرَع المنزلُ صار على طريق نافذ والباب الى الطريق : انفذه اليه ، وشَرَع البابُ الى الطريق ، نفذ اليه ، واشرعَ بابَه الى الطريق : فتَحَه — والجناحَ على الطريق وضعه وقد تقدم الشارع وبيت شارعٌ قائم على الطريق النافذ الذي يسلكه الناس كلهم ، ودار شارعه ، قريبة من الطريق النافذ ، ودار غامضة غير شارعه اي التى تنحّت عن الشارع ، والقانصة سارية صغيرة يُعقد بها سقف أو نحوه .

الصف فى البناء : السك : المستقيم من البناء تقول ضربوا بيوتهم سِكَاكاً اي صفاً واحدا والسِّكاك المصطفة من البيوت والخِلم ، وبنوا بيتهم على غَرَار واحد اي على مثال واحد ، وهذه الدار على طَوار هذه اي حائطها متصل بحائطها على نسق واحد ، وقد شكَّ القومُ بيوتهم اي جعلوها على طريقة واحدة، وانتق الرجلُ : بنى دارَه نتاق دارِ غيرِه ، يقال ضربوا بيوتهم حِلاَقاً اي صفا واحدا .

عدة البناء : التُرُّ : الخيط الذى يُمَدُّ على البناء ويبنى عليه وهو فارسى وعربيتُهُ الإمام ، والزِيجُ والزيق : خيط البناء الذي يمدّه على الحائط معرب زيك بالفارسية ، والمِسَجَّة : خشبة مملسة : يُطَيَّن بها ، والمِطْمَر والمِطمار هما عربيا الزيك الفارسية ، والمَحَالَة : الخشبة التى يستقر عليها الطيّانون ، والمِدماك خيط البناء والنجّار ، والمالَج : آلة من حديد يطين معرب ماله بالفارسية ج موالج وكذلك المالق والمِلْطاط ، والمالجة ، والمِنْسَفَة : آلة يقلع بها البناءُ والفادن فى اصطلاح البنائين : آلة تمتحن بها استقامة البناء وصحته ج فوادن .

طعام البناء : والشَّنْدَخ والشُّنْدَاخِيّ والشُّنْدَاخ والشُّنْدُخَة طعام يصطنعه من ابتنى داراً او تدم من سفر او وجد ضالته والوَكْرَة والوَكَـرة والوَكِير والوَكِيرَة : طعام يعمل لفراغ البنيان ، وقد وَكَّرَ توكيرا اذا اتخذ طعاما عند بناء وَكْر او شرائه ، والحُتْرَة : الوكيرة ، وكذلك الحَتِيرَة والحَتِيرَة .

السُّور : وقد سَوَّرَه اى جعل له سُوراً ، والسور الحائط يطوف بالمدينة ج أَسْوَار وسِيران ، والرَبَض : سور المدينة وما حول المدينة من سور ومساكن ، والمُسَوَّر : ما أُحيط بسُورٍ وخَفْرِ البناءَ : سَوَّرَه ، والأَعْراف سور بين الجنة والنار .

البانى : والبانى اسم فعل وهى بَانِيَة ج بَوَانٍ وجمع البانيِ بُنَاة ، والراز رئيس البنائين واصله رائز ج رازة ، والهاجِرِيّ : البَنَّاء ، العِمارة : والعِمَارة ما يُعْمَر به المكانُ اجرتها والعُمَارة : اجرة العِمارة ، العمران : والعُمْران اسم للبنيان ولما يُعْمَر به المكان ويحسن حاله بواسطة الفلاحة وكثرة الاهالي ونجح الاعمال والتمدن يقال العدل والامن اساس العُمْران، والوَصِيلة : العمارة .

العامِـلُ : والعامل كل من يعمل ببيت فى طين او بناء ونحوه ج عُمَّال وعاملون وعَمَلَة .

الخَزَف فى البناء :

والأَعْقاب الخَزَفُ الذى يُدخل بين السافات والذي يدخل بين الآجر فى طيّ البئر لكى يشتدّ وقال ابن الاعرابى العِقاب الخَزَف بين السافات .

الخيمـة : وأَخَامَ الخيمـةَ إخامةً وأَخْيَمَهـا إِخْيَاماً : بناها ونَصَبَها ، وضرب الخَيمة نصبها ورفعها بضرب أوتادها بالمطرقة ، وضربت عليه العنكبوت نَسِيجَها : خَيَّمت ، وطَنَّب البيتَ ، شدّه بالاطنان ، وزَرّ الازرارَ : خرزها جعلها فى اعلى شُقَق الخباء واصولها فى الارض وهى الخشبات التى بها ذلك ، وقد تطانَبَ القومُ اى جعلوا اطناب بيوتهم الى بعضها ، ومَتَّن الخيمةَ : ضَرّبها بخيوطها واجاد مَدّ اطنابها يقال مَتِّنْ خِبَاءَكَ وتخيّمَ مكان كذا وفيه : ضرب خيمته فيه ، وخَيَّمَه جعله كالخيمة (التاج) .

والخَيْمَة : كل بيت يبنى من اعواد الشجر ج خِيام وخِيَم ، والمُخَيَّم : مكان نُصِبَت فيه الخيام . والخَيَّام والخَيْمِيّ : صانع الخيام والخَيْمِيّ ايضا بائعها ومن اسماء الخيمة : العَجُوز والعَرْش والوِطاق ج وِطاقات (تركية) والبَصِيرة ما بين شقتي البيت وجُلُّ البيت حيث ضرب وبُنِيَ والأَوْبَة ضرب من الخيام

المبـانى : والبُنْيَة : ما بنيتَهُ ج بِنَى وكذلك البِنْية ج بِنَى وهى الابنية والأَبْنِيَات ، البيوت ، والبيتِ : المسكن سواء كان من حجر او شعر او مدرج أَبْيَات وهو قليل وبُيُوت وهو المشهور وبيوت العرب ستة قُبَّة من أَدَم ، ومظلّة من شعر ، وخباء من صوف ، وبِجَاد من وبر وقنة من حجر ، وخيمة من شجر ، وزادَ (الثعالبي) وفسطاط من شعر وسُرادِق من كُرْسُوف وقَشْع من جلود يابسة وطِرَاف من أَدَم وحظيرة من شِذب وأُقْنَة من حجر وقُبَّة من لبن وسُتْرَة من مَدَر ، والمُحَرَّد بيت فيه كَرَادِيّ القصب عرضاً وهى بماءٍ .

البيت : والسُّقع البيت يقال اخذ القوم ذلك السُّقع ج أسْقاع ، والسَّكن لانه يُسكَن فيه والسُّكن ج أسْكان والمَسْكِن ج مَساكن ، والطِّبْن والمَدَرَة يقال هذه مَدَرَة الرجل والمَنْيم (ابن بري) والكِنّ ج أكْنان وأكِنَّة ، والنَّجْث (بيت الرجل) ج أنجاث ، والخِباء (على تلة) ، العَيْن : بيت صغير فى الصندوق والجَمَلُون بناء على هيئة سنام الجمل • والحِلال جماعة بيوت الناس واحدتها حِلّة • والجُنْز : البيت الصغير من طين ، والحِلّة جماعة بيوت الناس لانها تُحَلّ — وهيئة الحلول ويقال حيّ حِلّة دارهم اى نزول والحِوَاء : بيوت مجتمعة على ماء • والمَخْبَطة : القطعة من البيوت • والخَصْر: موضع بيوت الاعراب• والداير : البناء فوق الحسى • والرباط واحد الرِباطات المبنيّة للفقراء ج رُبُط • وقال الأيّومّ الرجل فى سلطانه اي فى بيته ومحله لانه موضع سلطنته • والصِرْم الجماعة من البيوت والعُرُوش : بيوت مكة • والقَفْص المنكك من البيوت •

المربع : والأجُم : كل بيت مُسطّح مُربَّع ، والكَعْبَة : كل بيت مربّع ، والأُطم الأُجُم •

الكوخ : والكُوخ والكاخ : بيت مُسَنَّم من قصب بلا كوة ، وكل بيت بلا كوة ومنه كوخ الصائد لقترته ج اكواخ وكوخان وكيخان وكِوَخَة — وكل موضع يتخذه الزارع على زرعه ويكون فيه يحفظ زرعه وكذلك الناطور يتخذه يحفظ ما فى البستان ، وكوخ مُحَرَّد ، مُسَنَّم ، والأُشْرُوجة البناء يقال سَأَلَه عن كلمة فشرج عليها أُشروجة ، والتَوّ البناء المنصوب ، والمقصورة من الدار : حجرة من حُجَرها •

العُلّيّة : بيت منفصل عن الارض ببيت او نحوه كما هو معروف ج عَلَالِيّ وهى الغُرْفة ج غُرَف وغُرُنات وغُرَفات ، والكَعْبَة ج كَعَبات وكِعَاب ، والحُجْرة ج حُجَر وحُجُرات وحُجَرات وحُجْرات ومحجرات ، والمِحْراب ، والمَشْرَبَة لانهم كانوا يشربون فيها :

الحَجَلة : والمَقْصُورَة ايضا : الحَجَلَة وكذا السَّهْوَة والحَجَلَة البيت يزين بالثياب والاسرّة والستور او بيت كالقبة سيستر بالثياب ويكون له أزرار كِبار ج حِجَال ، والقصورة : المقصورة •

القلّاية : والقَلّاية مسكن الأسقف

من طين : والكِبْس : بيت من طين ، والرِّبَاد الطيَّان اي بناء من طين كالسِكْر •

من جلد : والقَشْع : بيت من جلد ج قُشُوع ،

الفندق : والفُنْدق : خان السبيل اى خان من هذه الخانات التى ينزلها الناس مما يكون فى الطرق والمدائن وكذلك الفُنْتُق •

للزبيب : والمِعْقَاب : البيت يجعل فيه الزبيب•

الدافىء : والوَأْم : البيت الدَفِيء

النعامة : والنَعَامة كل بيت على الجبل كالظِلّة•

من شعر : والهَمَل : البيت الخَلَق من الشعر، والوَسِيُوط ، بيت من بيوت الشعر او هو أصغرها ، والمَظَلّة البيت من شعر وكذا الفُسطاط ، والنَجْع ج نُجُوع ،

المتوسط الحجم : والدَوْشَق البيت ليس بصغير ولا بكبير

الوصيد : والوَصِيد : بيت كالحَظيرة يتخذ من الحجارة للمال اى الغنم وغيرها فى الجبال وكذا الوَصِيدة ج وصائد ، والأَصِيدَة ، وفى (ب) الا أن الاصيدة تعمل من الحجارة كالوصيدة• والحظيرة تعمل من الغِصَنَة ج أَصَائِد ،• واوصد واستوصد ، اتخذ وصيدة •

المنارة : والرَجْمَة : المنارة شبه البيت كانوا يطوفون حولها ، والفَنَار المنارة ، والثَلَّة : شيء من طين كالمنارة فى الصحراء يستظلّ بها •

عديم الستر : والمَجْلُوّ البيت لا باب فيه ولا ستر ، وفى الفقه اذا كان البناء مُسَطّحاً فهو أُطُم واذا كان مطوّلاً فهو مشيّد واذا كان معمولا بشَيْد فهو مَشِيد •

السترة : والسَّهْوَة ايضا سترة قدام فناء البيت ،

صدرُهُ : والدَسْتُ : صدر البيت ، والكِفَاء مؤخر البيت ج اكفئة ، والقَرِيمَة خيار موضع فى البيت فان كان فى حر فخيار ظله او فى قُرّ فخيار كنّه •

والعَقْر : اصل الدار ، والعَقْر — وسط الدار — واصلها — واحسن موضع فى البيت • ونهايات الدار: حدودها وهى اقاصيها واواخرها ، ووجه البيت : الخد الذي يكون فيه بابُهُ ،

الدار : والدار : المَحَلّ يجمع البناء والعرصة مؤنثة ويندر تذكيرها ج أَدْوُر وأَدْؤُر ودِيَار وديارة وديران ودور ودوران ودورات

وديارات واودار وأَدْوِرَة وكذلك السدارة ، والرَّبْع الدار بعينهـ حيث كانت ج رُبَـاع ورُبُوع وأَرْبُع وأَرْبـاع ، والرَّبْـة : الدار الضخمـة ، وكَوْز الدار ما انضمّ اليها من المرافق والمنافـع ، والحَيِّز من الدار ما انضم اليها من المرافق والمنافع ، وكل ناحية من نواحي الدار على حدة واصله مـن الدار ويقال فيه الحَيْز ايضا ، والعرضي : بعض مرافق الدار كالبير والمطبخ والكنيف (عراقية) والمُتَادَرة : الدار الضيقة ، والنَّوَى : الدار ، والرَّبْع ايضا ما حول الدار ، والبَلَد : الدار ، وأَثَر الدار ، والسكة : دار البريد ، الابيات ، والأَصِيصَة : البيوت المتقاربة، والدَسْكَرَة بيوت للاعاجم يكون فيها الشراب والملاهي وقيل بناء كالقصر تجمع حوله بيوت فيها الشُطّار ج دَسَاكِر ، والكِرْس أبيات من الناس مجتمعـة ، والمُحْتَوَى والمُحْوَى والمَحْوَى : مجتمع بيوت الحيّ ج مَحَاوٍ ، والأَوْزَاع بيوت منتبذة عن المحلة . الكندوح والسَّهْوَة ايضا : الكندوج وهو شبه مخزن مـن تراب او خشب توضع فيه الحنطة ونحوها (معرب) وفى المصباح ويطلق على الخزانة الصغيرة والخَلِيَّة .

الخِبَاء والخباء : بيت من شعر او صوف او وبر يكون على عمودين او ثلاثة وما فوق ذلك فهو بيـت ويقال الخباع كذلك ، واهل العَمُود واهل العُمُد : اصحاب الاخبية ، والفَلِيجة شقة من شقق الخباء ، وأَكَفَ البيت : جعل له كفاءً وهو سترة أو شقة فى مؤخر الخباء او كساء يلقى على الخباء حتى يبلـغ الارض ، والطوارف من الخباء ما رفعت من جوانبه للنظر الى خارج ، وزَرَّ الازرارَ : خرزها وجعلها فى اعلى شقق الخباء واصولها فى الارض وهى الخشبات التى بها ذلك والزرحشجة من اخشاب البناء ، والكِسْر : جانب البيت — والشقة السفلى من الخباء او ما تكسّر وتثنى على الارض منها ، والمَظَلّة : الكبير من الاخبية ج مَظَالّ ، والجِثْر ما يوصل بأسفل الخباء اذا ارتفع من الارض وقد أَخْبَى كساءه اي جعله خباء . وكذلك تَخَبّاه ، والرَّفْرَفُ : كسر الخباء ، **القصر** والقَصْر : المنزل وقيل كل بيت من حجر وما شيد من المنـازل وعلا ج قُصُور وكذلك الجَوْسَق وهذا معرب جُوسه بالفارسية ج جواسِق ، والرَّبَض ،والدَّرْ كَاهُ (فارسى) والعَرْش ، والصَّرْح : القصر ، وكل بنـاء عـال ج صُرُوح ، والقَصَبَة : القصر وقيل جَوْفُه ، والفَدَن : القصر المشيد ج أَفْدان وكذا البَزِيع ، والمِجْدَل : القصر المشرف لوثاقة بنائه والمِحْرَاب : القصر (أم) وكذا العُقْر ج أَعْقار والمِحْصَن ، والبُرْجُ (ج) أَبْراج وبُرُوج وأَبْرِجَة والصَّهْوَة البرج يتخذ فى أعلى الرابيـة ج صُهِيّ ، والأُطُم : القصر وكذلك الأُجُم ، وبيت الرجل: قصرُه . والعُقْر : القصر وقيل المتهدم منه .

الخطــة : والخِطَّة الارض التى يختطها الرجلُ لنفسِهِ بأن يعلّم عليها علامة يختطّها بها اشارة الى انه قد اختارها للبناء ج خِطَط، واختَطّ لنفسه دارا جعل لها حدودا ليعلم أنها له ، وتدير البقعـة : اتخذها دارا واختط الخطة : تحجر موضعا وخط عليه بجدار واختط البناء : رسم بناءه .

الفنــاء : والفِنَاء : الوَصِيد وهو ساحة أمـام البيت ، وقيل هو ما امتدَّ من جوانبه ج أَفْنِيَة وفُنِيّ ، وعراق الدار فِنَاؤُها ، والعرين : فناء الدار والبلد يقال دُفِن بعرين مَكّة ، والقَصَا والقَصَاء : فناء الدار، والعَيْقَة الفناء من الارض ، والسَّرْح : فناؤها اي الدار وكذا الذَرَا والطُور ، وطَوَار الدار وطِوارها : ما كان ممتدا معها من الفناء ، والعَذِرَة : فناء الدار لان العَذِرة كانت تلقى فى الافنية ، وكذلك الطَف ج طُفُوف ، والمِخَنَّة والوَصِيد وفِنَاوها .

الساحــة : والعَيْقَة الساحة ، والفَجْـوَة : ساحة الدار تقول سلكوا الفجّ العميق الى فجوتك ج فِجاء وفَجَوات ، والسَّحْسَح والسَّحْسَحَة : عرصـة الدار يقال نزل بسحسحتِهِ والرُكْحَة : ساحة الدار ج رُكَح ، والصَّحْن : ساحة وسط الدار — وساحـة وسط الفلاة ، وصَرْحة الدار ساحتها ج صَرَحَـات والعَرْصَة ساحة الدار وهى البقعة الواسعة بين الدور التى ليس فيها بناء ج عِراص وعَرَصَـات وأَعْراص وقيل كل بقعة لا بناءَ فيها والعُـشْرَوَة : الساحة وكذا القاحة ج قُوحٌ تقول دخلت قاحـة البيت ، والقاعَة : الساحة ، واهل مكة يسمون سفل الدار : القاعة يقولون قعد فلان فى العلية ووضـع تماشيه فى القاعة ، والقَرْعاء : ساحة الـدار ، والعَقْوَة : ما حول الدار — والساحة — والمَحَلَسـة كالعَقَاة ج عِقاء يقال ما يطور بعقـوته احـد ، والماحَة : الساحة لغة فى الباحة ، والنالة : ساحة مكة ، والمِلْطَاط : صحن الدار ، وباعَتُها : ساحتهـا وكذا باحتها ج بُوحٌ ، وقارعتها وعَرَاها ، وجُبّـة الدار : وسطها يقال فرش له فى جُبّة الدار ، والمِرْبَد : فضاء وراء البيوت يرتفق فيه ، والجَوّاء الفرجة التى بين محلّة القوم وسط البيوت وباهة الدار : باحتـها والجَبْل : ساحة البيت ، وذات البين : الساحة بين

البيوت ، وخِلال الدِيار : ما حوالي حدودها وما بين بيوتها ، والمَخْنَة : وسط الدار ، والبُدْحة : ساحة الدار ج بُدَح ، والجَوْبَة : نجوة ما بين البيوت ، والحَمَامة ساحة القصر النقية ٠ والرَحْبَة : الفجوة بين البيوت والتَالة قاعة الدار اي ساحتها لانها تنال ، والفضاء : الساحة ٠

الطلل : والطَلَل من الدار كالدُكانة يجلس عليها، وقد دكَّن الدكان تدكينا اي عملَه ، المِنْبَرُ والصَّيهُور شبه منبر من طين لمتاع البيت ٠

والحمراء : قلعة الحمراء حصن فى غرناطة مشرف على المدينة أنشِىءَ فى القرون المتوسطة كان فى داخله قصر ٠

بديع الصنع : والبَنَاء : المبنيُّ ٠ والبَنَّاء الذى حرفته البناء والعارف بالبناء ج بَنَّاؤون ٠

والحَرِيم للدار ما يتبعها من حقوتها ومرافقها اي ما اضيف اليها من ذلك ٠ وكذلك الجَنَان لانه يواريها ، والعُلِّيَّة : الغرفة ج العلاليّ ، والإطار المنطقة حول الخيمة او البيت ، والجَنَاب : الفناء ويقال اخصب جَنَاب القوم اي ما حولهم ، والأصير وفى الوصيد ، واللحاظ : فناء الدار ، واللغط : فناء الباب ، والمختة ، فناء الدار ، ويقال هذا خَصِيب الجناب ، وذاك جَدِيب الجناب ، والحَضَر : الفناء ، وكذلك الحَضْرة والحِضْرة والحَوْش (مصرية) ٠

الغُرْبَة

تغرب : يَنْفِر الرجلُ : هاجر من ارض الى اخرى ، وغَرَب غُرْبا وغُرْبَة : نزح عن وطنِه ، وغرَّب : بعد ونزح عن الوطن ، وجَلاَ من البلد يجلو جَلاَء وجُلُوّا : خرج ومثله أَجْلَى القوم عن الموضع اى تفرقوا ، وَطَرَاَ على القوم طَرْءًا وَطرُوءا : جاء عليهم من بلد بعيد فجأة فهو طارِيء وهم طُرَّاء وتقول هؤلاء من طارئة التتر ، وجَلَّ القوم من منازلهم جَلاً وجُلُولا اذا اخلوها وخرجوا الى منازل اخرى والرجل جَال وهم جَالَّة ، وقد جَنَبَ فى بنى فلان جَنَابَة أي نزل غريبا واستجنب الرجل صار جُنُبًا ، وشال القومُ ونَعَامَةُ القوم : خلت منازلهم منهم أو ارتحلوا عن منازلهم او تفرقوا انفرقت كلمتهم وذهب عزهم وَتَهْلَسَ وتجَلَّس : طرأ من بلد وليس معه شىء ، وانحاز القوم : تركوا مركزهم الى مركز آخر ، واجلَوْلَى الرجلُ : خرج من بلد الى بلد ٠

رحل : ودَفَع عن الموضع : رَحَل عنه ، واغرب القومُ : اتوا الغَرْب ، وغَرَّب : بلغ المغرب ، وتغرَّب : بعد واتى الغربة ونزح عن الوطن ومثله اغترب ، وفَوَّز تَفويزًا : خرج من أرض الى اخرى (التاج) وهاجَرَ من بلده وعنه مهاجرَة : خرج منه الى بلد آخر ، وشَطَر عنهم شُطُورًا وشُطُورة وشَطَارة : نزح عنهم مُرَاغِمَاً وانفصل ، وانتَاش بفنمه انتياشاً : ظعن بها ، وجَشَر عن اهله : غاب عنهم ، والرَحِيل اسم من الارتحال ، وطَوَى بساط الاقامة : رحل ٠ وقالوا الدنيا دار قُلْعَة اى انقلاع وارتحال ٠ ويقال فلان تضرب اليه اكباد الابل اى يرحل اليه فى طلب العلم وغيره وقد هَفَت هافَّة من الناس اي طرأت عن جدب ٠

غرَّبه : وغربه : حَمَلَه على الغربة ، وجَشَأَت البلاد باهلها : لفظتهم وسبى الله فلانا وحشر فلانا : جلاه عن وطنه ، واستونفض الرجل غَرَّبَه وابعده ، وجَلْوَتُه عن المكان : اخرجته ، غربه ونفاه وطرده ، وأشْحَصه عن المكان : جَلاَه ، واصفرَّ الجراد : اصابته الشمس فرحل ٠

النُقلة : والحُمْلَة والحِمْلَة : الاحتمال من دار الى دار ، والغُرْبُ : النزوح عن الوطن ، والغربة : مفارقة الوطن فى طلب المقصود وتسمى ايضا الجَنَابة والغَرَابة وهذه عن شرح مقدمة القاموس ، والغَرْبَة: المرة من غرب ، والهِجرَ : المهاجرة الى القرى ، والهِجْرَة والهُجْرَة : الخروج من ارض الى اخرى ومنه الهِجرة وهى انتقال بني المسلمين من مكة الى المدينة ومنها تاريخ السنين الهجرية ، والحَشْر : الجلاء عن الاوطان ،

مواضعها : والمَهَاجِر : مواضع الهجرة ،

استغربه : واستغرَبَه : وجده وعَدَّه غريباً ، وتنكَّر لفلان : صار غريبا عندهُ ٠

تهيا للرحيل : ونَقَط مَتَاعَه ـ نَقْطاً : جمعه وحَزَمه ليرتحل ، وتحمَّل القومُ : ارتحلوا وقيل وضعوا احمالهم على الابل يريد من الارتحال

امثال : ومن امثالهم لو بقى الليث فى الغابة لمات من السَّغَابة ، ومن أقوالهم لا آتيك او يؤوبَ القارظان وهما رجلان من عنزه يجنيان القَرَظ فلم يرجعا ولا عُرِف لهما خبر فضرب بهما المثل لكل غائب لا يرجّى ايابه ، وفى اشعارهم :

ترحّل عن بلاد فيها خيم   وخلّ الدارَ تنعي من بناها
فانك واجد ارضاً بارض   ونفسك لم تجد نفساً سواها

الغريب : والغريب : البعيد عن وطنه ج غُرَباء وهي غريبة ج غريبات وغرائب ، وهو ايضا الجَنِيب والجُنُب والجانِب والأجْنَبِيّ والأجْنَب والخَبِيل والدانِه والهادِفُ والشَّصِيب والشَّطِير والساكِع والسَكِع والشَّجِير ومن قولهم : ما رايت شجيرين الا سجيرين اى صديقين والجالِي والنَّزِيع ج نُزّاع ومنه نُزّاع القبائل لغربائهم الذين يجاورون قبائل ليسوا منهم ، والنَّقِيل وهى نَقِيل ونَقِيلَة ، والنابِىء يقال رجل نابىء اسيل نابىء اي جاءَ من بلد آخر ، والنازِع ج نَزَعَة ونُزّع ونُزّاع وهى نازعة ج نازعات ونَوازِع ، والطُورِيّ يقال رجل طوريّ ، والطُخرور ، والغُرْبُ والغَرِير ، والأزْيَب والهادِف والغَسْرِبِيّ وهذه عن اللسان ، والطارِيّ والطَّرِيّ يقال رجل طريّ وطاريّ ، والمُقْطَع : الغريب أُقْطِعَ عن اهلِه ، والآخِذ : الشيخ الغريب ، والصَيِّع : الغائب البعيد الذي لا يُدرَى اين هو وقيل الذي قد ذهب فنزل وَحْدَه ، وهو أَتِيّ فينا ، وأَتَاوِيّ : غريب ، وابن الارض : الغريب الذي لا يعرف له اب ولا ام · والاباعد والبُعَداء الاجانب الذين لا قرابة بينهم ، والجَنِيب : الغريب ، وكذا الداهِنَة يقال جاءَ داهنة من الناس · والعِدَى : الغُرباء ، والنَّقِيلة : الغريبة يقال هو ابن نقيلة ·

الغرباء : وهم غُرَبَاء وجُنّاب وأجانِب وشُطَراء وشُطُر ، والشُذّاذ الذين لم يكونوا فى حيهم ومنازلهم ، والذين يكونون فى القوم وليسوا من قبائلهم ، وشُذّاذ الآفاق : الغرباء وكذلك الطُرّاء ، وبنو غبراء قيل الغرباء المجتمعون للشراب بلا تعارف ، والجَالّة والجالية : الجماعة جلت عن منازلها واوطانها ، والدافّة : الجماعة من الناس تقبل من بلد الى بلد تقول دَفّت علينا من بلادك دافّة ، والخَرّار والخَرّارة : القوم الذين جاؤوا من بلد الى آخر ·

الطارىء : والشاذِب : المتنحّي عن وطنه ، والطارىء خلاف الاصليّ ج طُرّاء وطراء ويقال هو مُنْتَبِذ الدار اي نازحها ، والأُفُقِي والأَفَقِي من كان من آفاق الارض ، والبَدِيء : الغريب ، والمستباءُ الذي يخرج من ارض الى اخرى · ورجل نابىء وسيل طارىء ، نابىء : طارىء من حيث لا يدري ·

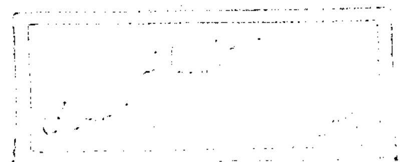
الترحّل والتنقّل

زاح : وزَرِحَ زَرَحاً : زال عن مكان الى مكان ، وانخلع : انتزعَ من مكانِه وتَزَحْوَل عن مقامه : زالَ وكذا زَحَل عنه وتحلحل عنه ، ومَنْ زيدٌ : زال عن موضعِه · وزاح عن مكانه يَزُوح زَوْحاً : زال وتباعد وراءه : زال ·

رحل : وأَرَز الرجلُ الى مَنَعَتِه : رحل اليها : وتراحلوا الى الحكم : رحلوا اليه ، وطوى بَساط الاقامة رحل ، ورحل عنه — رحيلا ورحْلا وتَرْحالا : بَرَحَه · والى موضع كذا : انتقل ، وترحّل عن المكان وارتحل عنه : انتقل عنه ، وانتكثوا : خرجوا من ارض الى اخرى · وانمازَ عنه مُصَلاّهُ : تحوّل عنه وتنقل من مكان الى مكان · تحوّل وقيل اكثر الانتقال ، ونَوَى يَنْوِي نَوًى من مكان الى مكان : تحوّل وكذا هَبَط من موضع الى موضع ، وحال الى مكان آخر يَحُول حَوْلاً وحُؤُولا وتحوّل اى انتقل من مكان الى آخر ، وزال من بلد الى بلد يَزُول زَوْلاً ، وانتوَى القومُ انتواءً اذا انتقلوا من بلد الى بلد وكذا أمازَ الرجل يَميز مَيْزاً ، واطْلَنْشَأ : تحوّل من منزل الى منزل ، وفى العباب بالسين ، وحول زيدٌ انتقل (ام) واندال القوم: تحولوا من مكان الى مكان ، وجَخَّ الرجل وجَخْجَخَ كذلك ، وتعقعت عمدهم وتقعقعت اي ارتحلوا ، يقال من يجتمع تتقعقع عمده اى لابد له من افتراق بعد اجتماع أو معناه اذا اجتمعوا وتقاربوا وقع بينهم الشر فتفرقوا · ويقال صار فلان الى تلك الناحية وانتهى الى ذلك الصُقْع ورحل الى ذلك السَمْت وسار الى ذلك الوجه وقفل الى ذلك الافق واجاز اليه وزال ظعنهم زيلولة اى إشْتَوَوْا مكانا ثم بدا لهم عنه ، وانتشع القومُ عن اماكنهم : جَلَوْا عنها ، ونشص عن بلده : انزعج ، وبَرِح المكان ومنه بَرَحاً وبَراحا : زال عنه وكذلك تبرح واستناص وناص يقال ما نصت افعل كذا اي ما برحت ·

استزال : واستزالَهُ استزالة : نظر هل يزول قال ابو الهيثم يقال استَحِل هذا الرجل واستَزِلْه اى انظر هل يحول اي يتحرك او يزول من موضعه اي يفارق موضعه فاستحال الشخصَ مثل استزالَهُ ·

حلحله : وأبرحه : ازالهُ عن مكانه وكذلك حلحلَ القوم حَلْحَلَة وحِلْحالا ، وهاده يَهيدُه هَيْدًا وهَادًا يقال هِدْهُ يا رجل اي ازل له عن موضعه وكذا هَيَّدَهُ تهيداً ، وتَأْتَأَ الشيءَ أزالَه عن مكانه ، وزَحْوَلَ الشيءَ من مكانه : ازالَه وتَزَحْوَل عن مكانه وحَوّله تحويلا : نقلَه من مكان الى مكان ؛ ونَقَلَ الشيءَ نَقْلاً : حَوّلَه من مكان الى آخر ، ونَقَّلَه : اكثر نقلَه ، وانتقلتُهُ : نقلتُهُ الى نفسي ، وانقصَل النخلة عن



موضعما : نقلها ، وازناه : نقله الى مكان آخر ، ونَدَلَه نَدْلاً : نقلَهُ ، ورَكَبَ فَسِيلَ النخلِ : نقله الى موضع آخر يغرس فيه ، وساحل القومَ باولادهم اتوا مهم الى الساحِلَ ، وأَسْفَىَ الرجل إسفاءً : نقل الترابَ ·

الانتقـال : والحِوَلُ : الزوال والانتقـال ، والرِحْلَة والارتحال يقال غدا رِحْلَتُنا ، والمُوُل: الزوال عن الموضع ، والنُقْلَة اسم بمعنى الانتقال والنَقْـلَة المرة · والنِقْلَة النوع ، والرُحْلَة الوجه الذي يقصده الراحل والسائح وفى البستان الرِحْلَة بالكسر يقال غداً رِحْلَتُنا اي ارتحالنا واميركا رحلتنا اي الجهة التى نقصدها ونريد ان نرتحل اليهـا ، ويقال ارتحلي بالقَضّ والإولاد اى بالاتباع ومن يتّصِلُ بك ·

الترحيل : ورَحَّلَه : اخرجه من بلده وازعَجَه ، وأَجَدَّه فى الرحيل ، وأَرحَلَه مُراحَلَةً : عاونه عـلى رحلتِه ، واسترحَلَه : سأله ان يرحَلَ لَهُ ،

المرتحل : والناوى الذى ازمع على التَحَوُّل ، والناقِلة من الناس ضد القُطّان ، والنواقِل : قبائـل تنتقل من قوم الى قوم وفى التهذيب نواقل العـرب من انتقل من قبيلة الى اخرى فانتمى اليها ، والمُزَلِّمُ : المرتحل ، والمُنْقَلُ : النُجْعَة ينتقلون من المرعى اذا احتقّوه الى مرعى آخر ·

الراحلة والراحِلة : النجيب الصالح من الابل لان يُرْحَلَ ـ والقويّ على الاسفار والاحمال للمذكر والمؤنث ج رواحِل ، والرَحُول والرَحُولة : الصالح لان يُرحل كلاهما للمذكر والمؤنث ، وناقة رَاحلـة ورَحِيل ورَحِيلَة : قوية على الرِحْلَة ·

آلة النقل : المِنْقَلَة : آلة النَقْل ج مَنَاقِل ·

الناقِـل : والناقل اسم فاعل ج ناقلون ونَقَلَة وهى ناقلة والنَقّال فعال للمبالغة والذي ينقل الاشياء من محل الى آخر ·

المنقول : والنَواقِل : الاخرجة التى تُنقل من كورة الى كورة ·

الراحـل : والراحِل اسم فاعل من رحل ج راحلون ورُحّل ورُحّال ، وقوم رُحّل يرتحلون كثيرا ، ورجل رَحّال ورَحّالة : كثير الرِحْلَة والرَحُول : الكثير الارتحال ·

السَفَــــر

عزم عليه وتجهز له :

كَمْهَل الرجلُ : حَزَم ثيابَهُ وجمعها للسفـر ، وأَبرَزَ إبرازاً : عزم على السفر ، وتجهَّز الرجلُ : تهيّأ للسفر وفى البستان تجهَّز الرجل للسفر اذا استعدَّ له وجمع أُهْبَتَه ، وتَشَزَّن للسفر : تهيّا وتجهّز له ويقال هو على ظَهْر اى مزمع للسفر غير مطمئن · وهو على قُلْعَة اى رحلة ونحن على أَوْفاد اى على سفر قد اشخصنا اي اقلقنا ، ونحن على جَنَاح سفر اى نريد السَفَر ، وتحوّس تَحَوُّساً : اقام على ارادة السفر كانه يريد سفراً ولا يتهيّا له لاشتغالِهِ بشيء بعد شيءٍ ، وتَثَأْثأَ تَثَأْثُؤاً : اراد سفراً ثم بدا لـه المقام ·

جَهَـازُهُ : وجَهَاز المسافر : ما يحتاج اليه ج أَجْهِزَة وجج أَجْهِزات ، والثَقَلُ : مَتَاع السفر وحَشَمُه ج أَثقال ، والزِفْر : جهازه ج أَزْفَار ·

تحرك له : وتجلجل القوم للسفر تحركوا لَهُ ، جهَّزه وجَهَّز المسافرَ : اعدَّ له ما يلزَمُه ، وجهز القوم اذا تكلف لهم بجهازهم للسفر ·

الـزاد : والزاد طعام يتخذ للسفر ج أَزْوَاد وأَزْوِدَة ، والسُفْرَة : طعام المسافر ، والعُجَالة : مـا تزَوّدَه الراكب مما لا يتعبه اكله كالتمر والسَوِيق ، والجَوَاز : الماء الذي ياخذه المسافر ليجوز به مـن منهل الى منهلٍ واعتاف الرجلُ اعتيافاً : تزوّد للسفر ، وتزوّد : اتخذ الزاد ، وزاد يَزُود زَوْداً : جهّز الـزادَ وزوده تزويدا وازاده إزادة بمعنى زوّدَه ، ونُفَاضـة المزاود ما بقي من حطام الزاد فى المِزْود اذا نفضه القادم من سفر ليُسقِط ذلك الحطام منه وهى عندهم مثل فى الخساسة ، ورجل بَطِين الكُرْز ، اي يخبي زادَه فى السفر وياكل زاد صاحبِهِ ·

التطاعم : وبادّ القومُ فى السفر مُبَادّة وبِداداً ، اخرج كل منهم شيئا من النفقة ثم جمعوا ما اخرجوه فانفقوه بينهم ، وتنازلوا فى السفر اذا اكلوا عند هذا نزلة وعند ذاك نزلة وعن ابن شميل يقال للقـوم فى السفر يتناوبون ويتنازلون ويتطاعمـون اي ياكلون عند هذا نزلة وعند هذا نزلة وكذلك النَوْبَة والتناوب على كل واحد نوبة ينوبها ، والبِداد والبدادة والمناهدة بمعنى واحد ·

والمِـزْوَدُ : وعاء الزاد ج مَزَاود وكذا المـَزَاد والمَزَادَة ، والحُقَيْبَة وفى اقرب الموارد الحَقِيبَـة : الخرج — وخريطة يعلقها المسافر فى الرحل للـمـزاد ونحوه ، والرَضِيفَة : الكرش الذي يُغسَل وينظـف ويحمل فى السفر فاذا ارادوا ان يطبخوا وليس معهم قِدر قطعوا اللحم وألقوه فى الكرش ثم عمدوا الى حجارة فأوقدوا عليها حتىتحمى ثم القوها فيالكرش· وتخارج السَفْرُ : اخرجوا نفقاتهم وكذلك زَرْخَبُوا ، والنِّهْدُ ما تخرجه الرفقة فى النفقة بالسوية فى السفر وقال ابن الاثير هو ما يخرجه الرفقة عند المناهـدة الى العدو ·

الجـواز : وفَسَحَ الامير لفلان فى السَفَـر كتب له الفَسْحَ ، والفَسْحُ شبه جواز للسَفَـر ، والجَوَاز : صك المسافر ج أَجْوِزَة ، يقال خـذوا اجوزتكملئلا يُتَعَرَّضَ لكـم ، والبُرْلَغُ والبُرْلِيـغُ : الاجازة ، والباسابورط والبازابورط : ورقة ينـالها الاجـازة خـاص بحـسان التتر والاذن : لمسافر من ولايته اجازة لـه بالسفر وهو دخيـل ما غنية عنه لغتنا بالجواز أوالفَسْح ·

الوَدَاع : وودع المسافِرُ الناس يَدَعُهم وَدْعاً : خَلّفهم خافضين ويقال وَدَعوه اذا دعوا له انيتحمل اللهُ عنه كآبة السفر وان يبلغه لدعه ، ووَدَّعهم وهم يودّعونَه اذا سافر تفاؤلاً بالدعة التى يصير اليها اذا تنل اي يتركونَه وسَفَرَهُ ، وتَوَادَعَ القومُ توادعا : وَدَّع بعضهم بعضا وتوَدَّع القومُ : ودّع بعضهـم بعضا ، وودّع فلانا : شَيَّعَه عند سفره ، والـوَدَاع اسم من وَدَّعَه اذا شَيَّعَه، وتُوُدِّعَ حتى اذا سُلِّم عليَّ للتوديع ، ويقال للمسافر : راشداً مهدياً ، ويقـال خرج زيد فودّع اباه وابنـه وكلبـه وفَرَسَـه ودرعَه اي ودّع اباه عند سفره من التـوديـع — وودّع ابنه جعل الورق فى عُنُقِـه — وكلبـه : جعل الوَدَع فى عنقه او قلّده الوَدَع — وفَرَسَه:رَفَّهَهُ وَدِرْعَهُ ..... ، ويقال للرجل عند التوديع معانـيا مصاحبا اي سر معانا مصاحبا ويقال مُعاناً مصاحباً اي اننا كذلك ·

سافر : وسفر الرجلُ — سُفُوراً : خرج الى السَفَر وسافر الى بلد كذا مُسافرة وسِفارا : مضى والرجل : انكشف وأدْبَرَ : سافر فى دُبَار اي يـوم الاربعاء ، وأبَرّ : ركب البَرَّ مسافرا فيه ، وجَـشَّر جَشْرا : سافر وشدَّ الرحال : كناية عن السَفَـر ، وتَسَفَّر بكذا : سافر به (اللسان) وضرب بنفسِـه الارض : سافر تقول ضربت له الارض كُلَّها فلـم أجِدْه ، وكذلك غاب من بلاده يغيب غَيْبَةً ومَغِيبـاً وغُيُوباً وغَيْباً وغِيَاباً وتَلاَ يَتْلُو تَلْوّاً وتُلاءً ، ونَـزَل نِزالة يقال ما زلتُ أنْزِل اي أُسافر ، وبَرَد مُفَجَّمُهُ ، وانتشر الرجلُ : ابتَدَأ سَفَرَهُ ، وانتعـل الارضَ : سافر راجلاً وقيل ركبها — والرَّمْضَاءَ : سافر فيهـا حافِياً (ويقال تَذَفَّ به السفر الى ناحية كذا وطَرَّح به وطَوَّح به ونَزَع به) وجَمَحَت المفازةُ بالقوم : طوّحت بهم من بعدها ، وطَيَّسَل الرجلُ : سافر قريبـا فكثر مالُـهُ ·

السَفَر : والسفر : قطع المسافة ج أَسْفار ، والرُحْلَة : السَفْرَة الواحدة ، والأَدِيُّ : السَفَر ، وكذا النِزالَـة ·

كثرة السفر : ويقال هو لا يرفع العصا عن عاتقِهِ كناية عن كثرة اسفارِهِ ، والصَفّاقُ : الكثـير الاسفار والتصرُّف فى التجارات يقال هو أفَـاق صَفّاق ، وفلان ذو نُزْكَة فى البلاد اي صاحب اسفار كثيرة ، والقلقال : المسفار اى الدائم السفر وعبارة اللسان ورجل تَلْقَال صاحب اسفار ، والسـاجِلُ : الكثير السفر ، ورجل رحّال : كثير الرحْلَة ، والرَحُولُ: الكثير الارتحال · و قوم رُحَّل : كثيرو الارتحـال والحالُّ : المُرْتَحِل : المسافِر يبلغ المنزل فيحِلّ فيـه ثم يفتح سيرَه اي يبتدئهُ ، وفى البستان هـو الغازي الذى لا يقفل عن غزو الا عَقَّبَهُ بالآخر ، ورجل مِسْفَار : كثيرة السفر ، والمِسْفَرُ : الكثير السَفَر ، ويقـال لا يزال فلان بينشَرْخَيْ رحلِهِ اذا كان مِسْفـاراً واخو السِفار : الكثير السَفَر ·

طول السفر : وشَوَّطَ الرجلُ : طال سَفَرُه ، وتمادى به السفر اى طال وكذا مل عيبه السفر واَمل وقد غَرَّبَ فى سفره اذا تمادَى

الخفيف فى السفر : ورجل شُمْشُعٌ : خفيف فى السفر وهو البُلْبُل والبُلابِل والدُلْدُل وكذا غلام بُزَابِزٌ وقد خَفّ القومُ خَفّاً وخِفّة وخُفُوفا : ارتحلوا مُسْرِعين، وقعوا وقد خَفّت زحمتهم ، والبُلْبُلِيُّ : التَدَسُّ الخفيف فى السفر كالبُلْبُل ·

الرفاق فى السفر : ورافَقَهُ فى السفر مرافقة ورِفَاقاً : كان رَفيقَه والوَصيلَة : الرفقة ، والنَوِي : الصاحب الذى نيته نيتك وفى الاساس انَا نَوِيُّك اى نَوَيت المسافرة معك ومرافقتك ، والكَتة : الصاحب او الاصحاب فى السفر ، يقال لا تسافروا حتىتصيبوا

لُمَّةٌ ، والمَنْجُ والنَمَج جماعة الناس فى السفر ، والقافلة : الرفقة الراجحة فى السفر ، وعَنَدَ عن اصحابه عُنُودا : تركهم فى سفر واخذ فى طريق غير طريقهم او تخلَّف عنهم (اللسان) واشفرت الرفقة فردت عن السابلة ·

القوة عليه : وقد وترتنى الاسفار اى صنبتنى ومرَّتني عليها ، والعَجُومة النافه القوية على السفر ومثله العَجَنْجَمَة ، وناقة عُرُض اسفارِ اي قوية عليها ، وناقة جَسُورة : مقدامة على سلوك الاوعار وخرقها ، والعَمَلَّطُ ، الشديد القويّ على السَفَر ، وانه لبِضُّ سفرٍ اي قويٌّ عليه فى أعْضاض وعُضُوض، والمِسْفَر ايضا : القويّ على السفر وهى مِسْفَرَة ·

بُعْده : وَنَطْنَطَ الرجلُ : باعد سفرَهُ ، وبَسَّرق تبريقا : سافر سفرا بعيدا ، والنَطْوة : السفرة البعيدة والنُطُط : الاسفار البعيدة ، والطُلْبَة السفرة البعيدة ايضا ، والأنَطُ : السفر البعيد ج نُطُط ، وسفر نَعُورٌ : بعيد وسفر شاسِع وجاسِع : بعيد ، والنُسْأة والدُوبة : السفر البعيد ، ونَوَى المسافر نِيَّة ونَوّى تباعَدَ ، وشَطَّت بهم نِيَّة قُذُف اي رحلة بعيدة ، ورجل مِبْعَد : بعيد الاسفار والنُمُط : المسافرون سفرا بعيدا ، الخيتعور : النية البعيدة ونية قَذَف وقُذُف : بعيدة ،

قليلُه : وأزْلَفَ الدليلُ الناسَ فى السفر ، ازعجهم مرحلة مرحلة اي مَزْلَفَة مَزْلَفَة ، والبَذْق : الدليل فى السفر ج بُذُوق ومثله البَيْذَق ، الفُرانِق : دليل الجيش ·

قربُه : وَطَيْسَلَ الرجلُ : سافر سفرا قريبا نكثر عمالهُ ، والسَرْبَة : السفر القريب ، وسفر قاصد : سهل قريب ، والزُحْفَة : الرَحَّال الى قرب لا يَسِيح ، ورجل زُحَفَة زُحَلَة : رحَّال الى قرب وليس بسيّاح ولا طيّاح فى البلاد (الاساس) والضَافِطُ : المسافر لا يبعد السفر ،

الطيَّة : الشُلَّة : النية فى السفر ، والطِيَّة : الجهة التى اليها تُطوى البلاد تقول له طِيّات شتى ، والنَوَى : الوجه الذي يُذهَبُ فيه وينويه المسافر فى قرب او بعد مؤنثة لا غير ومثلها النِيَّة والنَسْأو : والخَيْتَعُور : النوى البعيدة ، ونية قَذَف وقُذُف ، بعيدة تتقاذف بمن يسلكها ، والشاكِلَة : النِيَّة ، ومضيت مَكانتي اي طيتى ·

النزول فيه : وعَرَّس القوم واعرسوا · نزلوا فى السفر فى آخر الليل يقعون فيه وقعة الاستراحة ثم يرتحلون والاول اكثر استعمالا ، وعَرَّسَ القوم فى النزول تعريسا : نزلوا اي وقت كان من ليل او نهار والموضع مُعْرَس ومُعَرَّس تقول مالي بأرض الهوان من مُعَرَّس ساعة واغلظ المسافرُ : نزل فى الغِلظ ، والمُوَرِّرُ : النازل نصف النهار هنيهة ثم يَرْحل ، والغُدَوّاء : إناخة قليلة ، ووقّع القومُ : عرّسوا ·

الانقطاع فيه : وقُطِع بفلان : عجز عن سفره بأي سبب كان او حيلَ بينه وبين ما يُؤمِّلهُ فهو مقطوع به ، وانقُطِع بالمسافر : عطبت دابته وقيل نفذ زادُهُ فانقطع به السفر دون طِيَّتِهِ فهو مُنْقَطَع به ، وانْبَتَّ : انقطع فى سفره وعَطِبت راحلته ويقال منه صار مُنْبَتّاً ، وأُبْدِع الراكب : كَلَّت راحلته او عَطِبت كما يقال انكُسِر ، اذا انكسرت سفينته ، واقطع بى الزادُ او الدابة إعْواقاً : قَطَع اي عجزت عن السفر ، وبَشَق المسافرُ اذا تأخَّر ولم يتقدم وقيل ملَّ وقيل ضعف ، وقيل عجز عن السفر كعجز الباشق عن الطيران فى السفر وقد رِينَ بِهِ اي انقُطِعَ به ، وقد اعبد به اى أُبْدِعَ به وابن السبيل : المسافر الذى انقُطِعَ به ، وفى البستان : ابن السبيل وابن الطريق : المُسَافِر·

أثرُهُ : ولَوَّح السفرُ فلانا تلويحاً : غيَّره وسَفَع وجهَهُ ، وتنكَّظ الرجلُ : اشتد عليه سفرُه (ابن الاعرابى) وبَتَّ السفرُ فلانا : جَهِدَهُ · وبَرَى السفرُ الرجلَ : هَزَلَه واذهب لَحْمَه ، وبَلَّى عليه السفر تبلِيَةً : أخلَقَه (اللسان) ومَنَّنَ الناقةَ تمنينا — وبها ومَنَّها مَنّاً : هَزَلها فى السفر وقد يكون هذا فى الانسان، وتحلَّل السفرُ بالرجل : أعَلَّه وامرضه بعد تدويه ، وخَضَدُ السفر : تَعَبُهُ ، وناقة طَلِيح : جهدها السفر وهَزَلها ، والمَسْفُور : من اصابه جهد السفر ·

كابد الليل : وكَابَدَ المسافرُ الليلَ : ركب هولَهُ وصُعُوبَتَهُ والاسم الكابِد ·

الميل : والمِيلُ : منار يبنَى للمسافر فى أنْشاز الارض واشرافها يقال بنى مِيلاً وأمْيَالاً ·

المرحلة : والمَنْقَلَة : المَرْحَلَة من مراحل السفر تقول سِرنا مَنْقَلَةَ اى مرحلة ، والمرحلَة : المنزلة يُرْتَحَل منها والمسافة التى يقطعها المسافر فى يوم ج مراحل ، والمَخْلَفَة : المرحلة ·

دابة السفر . والزور . البعيد المها للاسفار ، وأدْنأ الرجلُ : ركب مطية دَنيئة ، وأخَفَّ القومُ إخفافا: صارت لهم دوابٌّ خِفاف ، وأبْطأُوا كانت دوابهم بِطـــاءً .

المسافر : والقَافِلَة : المبتدئة بالسفر تفـــاؤلا بالرجوع والعرب تسمي الناهضين للغزو قافلة تفاؤلا برجوعهم ج قَوَافل ، و الضابط : المسافر لا يبعـــد السفر ، والضَّنَّاطَة : المختلف على الحمر من قريـــة الى اخرى ، والظُّعُنُ اسم جمع بمعنى الظاعنون ، والسافر : المسافر قيل لم ير له فعل ج سفار وسفر وسَفَرَة وسُفَّار وجج أسافر وهي سافِرة ج سَوافِر ، وقوم سافرة اي ذوو سَفَر ضد الحَضَر يقال كثـــرت السافرة هنا اي المسافرون ، ورجل سَفْر وقـــوم سفر اي ذوو سَفَر وهذا جمع سافر كصاحب وصحب، والداجّ الذي او الذين يدبُّون في السفر وجـــاء في البستان الداجّ في الاصل اسم فاعل موضوع للواحـــد فاستعمله العرب للجمع كما استعملوا الحاجّ وعن النهاية الداجّ اتبـــاع للحاجّ كالخدم والمكارين لانهم يدجّون على الارض اي يَدُبّون ويسعون في السفر ج داجَّة وداجّون ، وابن السُّرَى : المسافِر ليلاً ، وناقـــة سفر : مسافرة ، والعَجُوز : المسافر .

التسفير : وسَفَّر فلاناً : ارسَلَه الى السفر ، والتَّسْفِيرَة ما يُسَفَّر به ج تسافير ، والتَّرْحِيلَة مـــا يُرحِلُك ، قصة سفر والرِحْلَة قصة المسافـــر تتضمن ما جرى له وما رأى في سفره .

السياحة : وساح الرجـــل يسيح سِياحـــة وسُيُوحا وسَيَحانا وسَيْحا ، ذهب في الارض تعبدا فهو سائح ج سُيَّاح وسائحون ، والسِياحة : الضرب في الارض بقصد العبادة او الترهب او الزيـــــارة والاستكشاف وجَبْجَبَ : ساح في الارض عبـــادةً ، والسَّيَّاح الكثير السياحة ، والزاعِبُ : السيــــاح في الارض ، والمِسيح والمِسّيح . الكثير السياحة والأَمْسَح : السَّيَّار في سياحَتِه .

الرجوع منه : وأمرَعَ القومُ من سَفَرهم : قدموا ولبس ذلك اوان قدومهم ، وقَدِم من سفره قُدُومـــا ومَقْدَماً وقِدْماناً : عاد فهو قادم واتيت مَقْدَم الـــحاج اى وقت قدومهم ، وقد أيْقَدُوا قَدْواً واقتَدَى اقْتِـــداءً : قَدِم من السفر ، وأقْرَأ من سَفَرِهِ : رجع ، وأقْـــرَعَ المسافرُ : دنا من منزلِهِ : وقَفَل الرجلُ قَفْلاً وقُفُولاً : رجع من السفر خاصة ، وتَمَعْدَدَ القومُ : تحوّلوا من مَعَدَّ الى اليمن ثم رجعوا ، وآبَ من سفره يَؤُوب أوْباً او مَآباً . رجع فهو ايب وهم اوب وايـــاب واواب ، وكذلك تأوَّب من سفره وإئتاب منه ، ورجع منـــه وثابَ منه وانكفأ منه ويقال كان لفلان رَجْعَة الى منزله وعَوْدة وقَفْلَة ورجعة وأوْبة وكَرَّة . وناقة رِجْع سَفَر ورَجِيع سفر اى قد رجعت فيه مـــراراً ، وسَفْرَة مُرْجَعَة اي لها ثواب وعاقبة حسنة ، والزَحْنَـــة : القافلة باثقالها ومَتاعها (ام) والصَدَرُ ، رجوع المسافر من مقصده (ام عن ل) . ودَجّ دَجّاً : قدم من سفر ، والقَيْرَوان : القافلة . والنَؤوم الذي لا يسافِر ومثله الجُثَمُ والجُثَمَة والجَثّامة ، واللِبد واللُبَد من لا يسافر ولا يبرح منزله ولا يطلب معاشا ، والحَضِر الذى لا يطيق السَفَر ولا يصلح لَهُ ، وانتشق المسافرُ : نشب فلم يُطِق البراح (التاج) .

علامته : وقالوا قَوِّهي حتى نسافر من هذا البلاد اى اعطي سلامة السَفَر ، اسفر وباج الرجلُ يَبُوج بَوْجاً اي أسفر وجهُهُ بعد شُحُوب السَفَـــر ، والمِسْطَبَة : خان الغرباء ومجتمع الغُرَباء والسائلين .

الطـــواف

طافَ وجالَ الرجل في البلاد يَجُول جَوْلاً وجُؤُولاً وجَوَلاناً وجِيلاناً : طاف فيها غير مستقر ، وجَوَّلَ فيهـــا وجَوَّلَها : طوَّف وجال فيها كثيرا ، واجْتَالَ : طـــاف (ام) وجابَ البلادَ يجوبها جَوْباً قطعها سيْراً ، وطَوَّد الرجلُ في البلاد وتَطَوَّد اي طوَّف ، وطاف في البلاد : جال وسارَ وقَرَى البلادَ يقريها قَرْياً وقَرَّى : تتبعهـــا يخرج من ارض الى ارض وكذلك اقتراها واستقراها وتَقَرَّاها والقاري اسم فاعل من قرى ، وتبسَّط في البلاد سافر فيها طولاً وعرضا ، وفَرَع الارضَ جوّل فيها وعلم علمها وعرف خبرها ومثله افـــترعهـــا ، واستبطن الوادي ، جوَّل فيه وجوّل الارضَ تجويلا : جال فيها كثيرا ورَدَت البلادَ : طفتها ودرت بهـــا وتنقلت بها ، وطوّف في البلاد تطويفا وتطوافا ، سار فيها ، واطاف إطافة وتطوّف تَطَوُّفاً : اكثر الطواف . وخَرَق البلادَ : جابها.التطواف : والتَطْوَاد : والتطـــواف وكذا التَجْوال ، الطوّاف والدَرّاج : الكثير الطـــواف وهي دَرّاجة ، والجَوّال والجوّالة : الكثير الجَوَلان ، والجوّاب الذي يَجُوبُ البلادَ ورجل جوّاب اذا كان قَطّاعا للبلاد سَيّارا فيها وفلان جَوّاب جَأّابٌ اي يجوب البلاد ويكسبُ المال ، والعَبّار : الكثير الطواف وكـــذا رجل طافٌ وهو خَرّاج بن دَلّاج كناية عن كثرة الطواف والسعي ، تَبَطَّن الوادي :جوّل فيه وكذلك استبطن المكانَ ، وتحلّس لكذا وكذا : طاف لهُ و حام بـــه ،

والمِخْشَفُ : الجوّال بالليل · وخَشَق خَشْقاً : اكثـر الجولان من موضع الى آخر ، ومَدَاق الحـبـة : مجالها ، والعائر : المتردد الجوّال ·

المَطَاف : المَجَال : موضع الجَوَلان ويقال لم يبق مجال فى الامر وهو مَجَاز ، والمطاف : موضع الطواف وَمَرَّعَ فى الارض تفريعاً : جَوّل فيها ، وَتَتَلَّهَ الرجلُ : طاف فى غير ضيعة وسَعَرْت اليومَ فى حاجتى سَعْرَة : طفت ·

طاف حوله : وطافَ حول الشيء ـــ وبه يَطُوف َطوْناً وَطوافاً وَطوَفاناً وَتَطْوَافاً : دار حولَهُ ، وَطـوَّف حوله وبه يُطَوِّف تطويفا وَتَطْوَافاً : طاف واكثر المشي حوله وكذلك تطوّف حوله تطوّفا واستطاف استِطافة ، وطوَّف فلانا ، طاف به ، وطَيَّف الرجلُ تطييفا : اكثـر الطواف ، وعَصَبته الابلُ بالماء ، دارت به وطـافت حوله ، وصَنَّق حول الشيء : طاف ، وحاصَ حولـه حام حَوْله ، وحَوَّص وحَوَّط حول الامر : دار حوله ، ودار حول الشيء ـــ وبه ـــ وعليه : طاف به ، واذاخ بالمكان إذاخةً : طاف به ودارَ ، وهاسَ حول الشيء يَهُوس هَوْساً : دار حوله ، وأَلَبَّ الرجلُ أَلْبّاً : حـام حول الماء لا يقدر ان يصل اليه ، وحات الطائر عـلى الشيء يَحُوت حَوْتاً وَحَوَتَاناً : حام حوله ، واطـاف عليه إطافة ، دار حوله ، واستطافَهُ استطافـةً : طاف به ، وطوَّفَ فلانا : طاف به ويقال انى لاسعرن سَعْرَةً اى لأ طوفنّ َطوَافَهُ ·

الطواف : والطواف شرعا : الدوران حـول البيت الحرام

طاف ليلا : وعاسَ الرجلُ يعُوسُ عوْسـاً وَعَوَسـاناً : طاف بالليل ، وتعَوّفَ الاسدُ : طوّف ليـلا وافترس ، وهاس بالليل يهوس هوسا : طـاف ، والجَوْسَان : الطوفان بالليل ، وعسعس الـذئبُ : طاف بالليل ـــ وتعسعس : طلب الصيد بالليل ·

طاف ليلا حارسا : وعَسَّ الرجـلُ ـــ عسّا وعَسَسًا : طاف بالليل يحرس الناس ويكشِف اهـل الريبة يقال باتفلان يعس اىينفض الليل عن هل الريبة وكذلك إعْتَسَّ ومنه المثل كلب اعتسّ خير من كلب رَبَض ، يضرب فى التشويق الى السعي والكسب ـــ واعتسّ بلد كذا : وَطِئَهُ نعرف خَبَرَهُ ، والعاسّ اسـم فاعـل ج عَسَسٌ وعَسِيس وعُسّاس وعَسَسَة أمَا عَسَسَة فقيل هو اسم جمع لعاسّ ، والعَسّاس فعّال للمبالغة ، والطائف:العَسَس ومثله الطّوْف ، واليَزَكُ : رئيس العَسَس ، والجُنْدار : حَرَسُ الامير ·

دَوّرَه : ودوّره ودوّر بـه وادارَهُ وادار بـه واستدار به : جعله يدور وكذلك أَجَالَهُ وأَجَالَ به إجالةً ومَسْعَرَيَهُ ·

حامَ عليه : وحام الطائر وغيرُهُ على الشيء وَحَوْلَ الشيء يَحُوم حَوْما وحَوَمانا : دارَ يقال يحوم حول الماء وَيَلُوب اذا كان يدور حولَه من العطش ـــ والابلُ حوما : طافت فلم تجد ماء ترده ، وكَنْدَنَ حول الماءِ اذا دار وحَوَّم ، وفلان يحوّض حول فلانة اذا دار حولها يجَمّشها ، والحائم اسم فاعل ج حُوَّم ـــ وهى حائمة ج حَوائِم ، والحَوْمَة : المرة وحاتَ الطائر يَحُوت حَوْتا وحَوتانا : على الشيء حام حوله والدائِصُ : من يدور حول الشيء ج دَاصَة ، والدَوَمان : حَوَمـان الطائر ، وتروّج : لاب حول الحوض اي حام حوله · وقيل طاف به : حام حوله والمُقَفّي الحائم على الشيء المرتفع كالعقاب · واللائب اسم فاعل ج لُؤُوب ·

الغيـــاب

غـابَ : غاب عنه غَيْبـا وغَيْبَةً وغِيَابـاً وغُيُوبا ومَغِيبا : بعد عنه وبَايَنَهُ وكذلك تغايب القومُ ، وباقَ الشيءُ يَبُوق بَوْقا وتغيّب عنه ، وَدَقَل دُقُولا ، وغرَّب الوحشُ ، وطَلَعَ الرجلُ عنـهم ، وخَشَفَ (أم) وأجْفَر الشيءُ خسر وأخَلّ بقومِهِ : غاب عنهم ، وغاط فى الوادي : غاب فيه ، وعَزَبَ الشيءُ عنه ـــ عُزُوبا : بعد وغاب وخَفِيَ فهو عازِبٌ ويقال عَزَب عنه حلمُـهُ اي غاب · وامعَنَ الضبُّ فى جحرِهِ : غاب فى اقصـاهُ ويقال اين هَبِبْت عنا هِبَاباً اي اين غِبْت عنا واغابت المراةُ : غاب زوجها فهي مُغِيب ومُغِيبَة ومُـغْيِبٌ ، وتَرَمّسَ الرجلُ ترمسة وتَرْماساً : تغيب عن حـرب او شَغَب ، ورَسَمَ فى الارض : غاب فيها ، وهـو يَغْنِق العَنْقَة اي يغيب الغَيْبَة ·

غَيَّبَهُ : وتَكَمَّأت عليه الارضُ : غيبته ، وأضْمَرَتِ الارضُ الرجلَ : غيبته اما بسفر او بمـوت وتَخَنّس بفلان تغيّب به وَتَوَادَت عليه الارضُ : غيبتـه وذهبت به ، وَوَرَّط إبلَه فى إبل غيرهِ : غَيّبَها فيه ، ووَصَـعَ الشيءَ يَصَعُه وَصْعًا : غَيَّبه ، وهَذَمَ الشيءَ : غيّبه أجْمَع ، وقد غيّبه اي ابعده وواراهُ ·

طولها : وعَزَّب الرجلُ تعزيباً : اطا لالغيبة ، وهَبّ هَبّاً وهُبُوباً وهَبِيبا : غاب دهرًا ·

الغائب : والغائب اسم فاعل ج غَيَبٌ وغُيّـاب وغائبون وايضا غُيّاب وغُيُوب ، والعارج الغائـب ايضا ، وغائبالرجل ما غاب منه اسم كالكاهل ·

الغَيْب : والغيب كل ما غاب عنك ومنه يُؤمنون بالغيب ، والظَهْر : ما غاب عنك ويقابلـه الحَضَر ، ويقال طال طَوّالك وطِيّالك وَطوْلك اي غيبتك ، وقالوا سمعت صوتا من وراء الغيب اي من موضع لا اراهُ ، وعَزَبَ طهر المراة : غاب عنها زوجها ، وغاب ضـد حَضَرَ ·

الحضـــور

حَضَر : حضر الرجلُ ـ حُضوراً وحَضارَةً : نقيض غاب وُيعَدّى فيقال حضر المكانَ ـ وحَضِرَهُ ـ اذا شَهِدَه وهو شاذّ من تداخل اللغتين والمصدر كالمصـدر ، وعَهِنَ الشيءُ : حَضَر ايضاً وكذا وَرَده زيدٌ علينا ومنه المجاز وردت البلدَ وورد علي كتاب فسرّني مورده ، وتَحَضَّرَه الهَمّ وتحضّر الرجلُ واحتَضَر ، وقـد أحْضَر المكانَ اذا شَهِدَهُ ، وتواردوا الى المكان : حضروا واحداً بعد واحد ، وشَهِدَ المجلسَ ـ شُهُوداً : حضَرَه واتـى المكانَ : حَضَرَهُ ·

الإحضار : وَحَضَّره : جعله حاضراً وكـذا استحضره وأحْضَرَه وأشْهَدَه ، وقد اورَدَه إيـراداً واستورده استيراداً اي احضره المورد ثم استعمـل لمطلق الإحضار ، وحاضر الجوابَ : جاء بـه حاضراً واحتَضَر فلانا : حَضَرَه وأحْضَرَه اياه جعله يحضـره وحَضَارِ اسم فعل بمعنى أحْضِرْهُ ، ربما اتى الاستيراد لمطلق الاستحضار ·

الاستحضار : استحضر الشيءَ : طلب حُضُورَه ، ودَعَا بالكتابِ وغيرِهِ : استحضَرَه ·

الحاضر : والحاضر ضد الغائب جمع حُضُور وحُـضَّر وحُضّـار وهـو ايضـا اسم كالحـاجّ والسامر قال الجوهريّ هو جمع كما يقال سامـر للسُمّار وحاجّ للحجاج ، وكذا العاهِنُ اي الحاضر ، والعَيْن : الحاضر من كل شيء يقال بعتُه عيناً بعيـن اى حاضرا بحاضر ، وكذا النَجيز والناجز · يقال شيء ووعد ناجز ونَجيز اي حاضر ، وكنت حاضرة الامير اي حاضِرَهُ ، وانه لَحَضِير اي لا يزال يحضر الامـور «بخير» وحَيٌّ خُلوف اى حُضَّر وهو يطلق على المقيمين والظاعنين ، والصائرة الحاضرة يقال جمعتهم صائرة القيظ ، والمَحْضَرُ : القوم الحاضرون النازلون عـلى المياهِ ، والحَضِر والحَضُرُ الذى يتحين طعام الناس حتى يحضُرَهُ وهو الطُفَيْلِيّ ، والشاهد : الحاضر وكذا الشهيدوكثف مُجيد : حاضِر والمَحَمّة : الحاضرة من أحَمّ الشيءُ اذا قَرُبَ ودنا والعاهِن : المقيم الحاضر الثابت يقال انه لعاهن المال حاضر النقد · وتأتى كانَ بمعنى حضر ونَجَز الوعدُ ـ حضر وتعجّل ·

الحُضُور : والحَضَارة : الحضور ، والحَضْرَة : خلاف الغيبة ـ والحُضُور تقول كلمته بِحَضْرَة فـلان اي بحضورهِ ·

الحضرة : والحَضْرَة : ايضا مكان الحضور ، والمَحْضَر : المشهَد يقال كنا بمَحْضَر منه اى بمَشْهَد منه والحاضِر اسم للمكان المحضور يقال نزلنا حاضرَ بني فلان فهو فاعل بمعنى مفعول ، ويوم مَشْهُود : يحضره اهل السماءِ والارض ·

حالة الحضور : والحِضْرَة : حالة الحضور يقال فلان حسن الحِضْرَة ـ وبالضم اذا حضر بخير ·

المحاضَرَة : والمُحَاضَرَة : اجابة الرجل صاحبه بما يجيئه من الجواب ـ والمجيء بالجواب حاضرا ـ والمشاهَدَة ويقال : تولوا ما يحضركم اي ما هو حاضر عندكم ولا تتكلفوا غيرَه ، وامراة مُشهِد : حضر زوجها وضده امراة مُغيبة وكذلك امراة مُشْهِدَة ·

الشهادة : والشَهَادَة عالم الاكوان الظاهرة فى مقابلة عالم الغَيْب ·

المَحْضَرُ : والمَشْهَدُ : المَحْضَر ج مَشَاهِد وكـذا المَشْهَدَة والمَشْهُدَة · ومشاهد مكة المواطن التـي يجتمعون فيها ·

الحَضَـارَة

حَضَر : حضر ـ حَضارة وحِضارة : اقام بالحَضَر ، وَبَيْتَر : نزل الى الحضر واقام ـ وترك اهلَه بالبادية ، ورَمِضَ الرجلُ = رَمَضاً ؛ رجع من البادية الـى الحاضرة ، وتحضّر البدويّ : تَشَبَّهَ باهل الـحضر فى اخلاقهم وعاداتهم وضده تبدّى الحَضَريّ اذا تشبّـه باهل البادية وتَمَدّن الرجلُ : تخلّق باخلاق اهل المدن وانتقل من الخشونة والهمجيّة والجهل الى حالـة الظرف والأنس والمعرفة ·

الحاضر : والحاضِرُ : خلاف البادي ـ والمقيم على الماء وكل من نزل على ماءِ عِدٍّ ولم يتحوّل عنه شتاءً ولا صَيْفاً فهو حاضِر سواء نزلوا فى القرى والأريـاف والدور المدرية او بنوا الاخبية على المياه فقـروا بهـا ورعوا ما حواليها من الماء والكلا يقال على الماء حاضِر وفلان حاضر بمكان كذا اي مُقِيم ، والحَضَرِيّ : المقيم فى المدن والقرى كالحاضر وكذا الحَضِرُ ، والمُحْتَضِر الذي يأتى الحَضَر ، والقُرَاحِيّ : من لزم القرية لايخرج الى البادية ، والقَرَارِيّ : الحَضَرِيّ الذي لا ينتجع ، والهاجِرِيّ من لزم الحَضَر · والحَوَارِيّة : الحَضَرِيّة ،

الحاضرة : والحاضِرة : خلاف البادية ج حواضِر وكذا الحَضَارة والحَضَر والحَضْرَة والعُمْرَان اســـم لما يعمُرُ به المكانُ ويحسن حالُه بواسطة الفلاحـــة وكثرة الاهالي ونجح الاعمال والتَمَدُّن يقال العـــدل اساس العمران ·

حَضَّره : وحَضَّر البدويَّ ، جعله كاهل الحَضَر واحدرت السنةُ القومَ : جاءت بهم الى الحَضَر ·

الحَضَارَة : والحضارة : الإقامـة في الحَضَر وخلاف البداوة واهل الحَضَارة اهل المدن والقرى ، والحِضَارة : الإقامة في الحَضَر ، والحَضَر خـــلاف البداوة ، والحَضْرَة : خلاف البَدْو ـــ وخلاف البَدَاوَة ·

الحَضَرُ : والحضر : خلاف البدو ، واهل المَدَر : سكان المدن ، واهل القَرار اهل الحضر المستقرين في منازلهم ، والمَدَر : الحَضَر يقال ما رايت في البَـــدْو والحَضَر مثلَهُ او في الوَبَر والمَدَر ، وبنو مَدْرَاء : اهـل الحَضَر ، والتَعَرَّبُ الذي كان بدويًّا فصار سوادياً ·

البـــداوة

تَبَدَّى : وتبدى الرجلُ : اقام بالبادية ، وبَـدَا القومُ يَبْدون بَدْواً : خرجوا الى البادية ومن ذلـــك قولهم لقد بَدَوْت يا فلان اي نزلت البادية وصرت منهم وتبادى : شبه باهل البادية ·

البداوة : والبِداوة : الاقامة بالبادية وكذا البَداوة والبَدَاة : البادِيَة ـــ والبَدْوُ خـــلاف الحَضَر والنسبة بَدْوِيٌّ وبَدَوِيٌّ وهى بَدَوِيَّة ج بَوَاديّ والبداوة خلاف الحَضَر والنسبة اليها بَدَاوِيّ وبِدَاوِيّ ،

المَـدَر : واهل الوَبَر : اهل البَدْو وهو خـــلاف اهل المَدَر ، واهل البداوي اي اهل الضاحيـــة اي اهل البادية ·

استبهل : واستَبْهَلَت الباديةُ القومَ : تركتهم باهلين دون حاكم ومُتَسَلِّط اي تركوها فلا يَصِل اليهم سلطان ، والبادِيَة اسم للارض التى لا حَضَر فيها وهى خلاف الحاضرة ج بادِيَات وبَوَادٍ ، والأعْرَابِيَّة حالة الاعرابيّ مثل البداوة ، هو من اهل الضاحية اي من اهل البادية ، واهل الوَبَر : سكان الخيام ، أعرابـيٌّ مُحَرَّمٌ : جاف فصيح لم يخالط الحَضَر · والإصَارُ : وتد قصير الاطناب ـــ والطُنُب ، واَهْل الحَجَر والمَدَر اي اهل البوادي الذين يسكنون مواضع الاحجار والرمال، واهل المدر اهل البادية وَخَتْلَعَ الرجلُ : برزاي خـرج الى البدووالمُقْحَمُ الاعرابى الذي ينشَأُ فى البرّ ، وفلان يمضغ الشيح والقيصوم يقال لمن خلصت بدويته ·

النَّـــارُ

النار : جوهر لطيف مضيءٌ ، محرِقٌ مؤنثة وقد تذكر وتصغيرها نُوَيْرَة ج أنْوَار وَنِيرَان وَنِيَرَة ونُور ونِيَار وفى اللسان والتاج ج أنْوُر ونيران ومن اسمائها الشقراء والماموس وماموسة والماموسة (دون همز) والنُحَاس والنِحاس : والوابِصَة والوَبِيصَة والوَحَى والوَقْـــد والوَقَد ، والسَعِير واللَظَـى والصَلَـى والصِلاء ، والضَرَمَة والحَرَق والجَحِيم والمَئَة والإرات والإرَاثَـة والأرِيث والإرَّة والأنِيسَة والمانوسة ومَانُوسَة والسَكَن والجاحِمة والإرَّة والجَهْنَمة والآكلة وآكلة اللحم والحَرُور والحارقة والحَضَوْضَى والسَوء والسُوأى والساعور والساعورة والقِرَاط والضَرَمَة ج ضَرَم والعَجُـــوز والغاضِيَة ج غَوَاضٍ والقَنِيد وفاكهة الشتاء ، نـــار الاستكثار : نار كانوا اذا نزلوا منزلا وهم جيش يريدون محاربة قوم استكثروا من النيران واكثروا مـــن الذبح مخافة ان يحرزهم حازر بقلة ذبحهم ونيرانهـم فيستدل على تلة عددهم ونار الانذار : نار كانوا يوتدونها اذا ارادوا حَرْبا وتوقعوا جيشا عظيما فاذا رآها الاصحاب اجتمعوا اليهم ونار القِرَى : نار كانوا يوتدونها لمن يلتمس القرى فكلما كان موضعها ارفع كانت افخر ونار الحُبَاحِب : النار التى لا ينتفع بها ، ونار إجْبِير : نار الحُبَاحِب ، ونار الزحفتين : نـــار الشيخ والالاء لانه يسرع الالتهاب فيزحف عنه ثم لا يلبث أن يخبو فيزحَف اليه ، والشَعِيلَة : النار المشتعلة فى الفتيلة وقيل الفتيلة فيها نار ج شُعُل : والكاحِيَـة النار التى ارتفع لهبها ، والطَمْطَام النار الكبيـرة ، والفاعوسة : نار او جمر لا دخان له ، الجَحْمَة : كل نار بعضها فوق بعض ومثله الجَحِيم ، ومَارِجٌ من نار: اذا كانت خالصة من الدخان وفى القرآن وخلق الجانّ من مارج من نار اي من نار بلا دخان ، والحَدَمَـــة النار ايضا ، والجَحْمَة : كل نار بعضها فوق بعـض وكذلك الجَحِيم · والحُسْبان : النار ، وكذا الصِلاء ومن سجعات الاساس احسن من الصِلاء فى الشتاء ·

صدمتها : وكَبَّة النار : صدمتها ومعظمهـا ، والعُثْر : معظم النار ومجتمعها ، والحُرْقَة : حـرارة النار ·

الشديدة : ونار حُراق وحِراق : لا تبقى على شىء ، والحُطَمَة : الشديدة من النار ، والجَحِيم : كل

نار عظيمة في مهواة — والنار الشديدة التأجج ، والجاحمة : الشديدة اللهيب .

الشعلة : والمُشْوَة : الشُعْلَة من النار ترى من بعيد ليلا نُقْتَصَد ، والشعلة ما اشعلت به النار من الحَطَب — ولَهَبُ النار ، والشُعْلُول : لهب النار ، والشِوَاظ والشُواظ : لهب لا دُخَان فيه ، والسَعِير : لهبها (ج) سُعُر ولسان النار شُعْلَتها وقيل ما يتشكل منها على هيئة اللسان ، واللَظَى : لهبُها ، واللَهَب : لسانها والِلْيَاق شعلتها وكذا القُرْط ، والمارج : الشعلة الساطعة ذات اللهيب الشديد ولهب وَاهِر : ساطع والأُوَار : لهبها وكذا الحَرَق والحَرِيق ، شَعَلَها وشَعَلَ النارَ — شَعْلاً وشَتَّلَها واشعلها : الهبها اي اوقدها حتى ارتفع لها لهب ، وكذلك سَعَّرَها تسعيرها ولَظَّاها تَلْظِيَة وأَسْنَمَت النار : عظم لهبها ، والشِهَاب : شعلة من نار مضيئة ساطعة — وكل مُضيء متولد من النار ، وكَمَّت الجمرةُ : صار حُمَمَة .

الجَمْر : والجُنْوَة والجُذْوَة : الجَمْرَة . والجِذوة : القبسة من النار والذي يتبقى من الحطب بعد الالتهاب ، والذَكْوَة : الجمرة الشديدة الاشتعال ، والجاحِم : الجمر الشديد الاشتعال وكذا الجَحِيم ، والذَكَا الجرة المشتعلة ومثلها الجُذْوَة (ج) جُذًى وجِذًى والجَمْر : النار المتقدة الواحدة جَمْرَة (ج) جَمَرَات ، الدالِب ، الجمرة لا تطفأ ، والضَرَمة : الجمرة ، والفاعوسة : جمر لا دخان له ، والمَلَّة ، الجمر ويقال ما في النار وَبْصَة وَابِصَة اي جمرة ، والبَصْوَة : الجمرة ، والعترة الجمر ومعظم النار ومجتمعها والمُلَّة : بقية جمر في الرماد وان في هذا الجمر لمهلا وهو بقية الجمر في الرماد تبينه اذا حركته ، وتنسَّم الجمرُ : اشتعل ، وكبا : ارتفع ، وتَلَسَّن : ارتفع لسانه اي شُعْلَته .

الشرار : والشِلَّم : الشرار يقال فلان يتطاير الشِلَّم من عينيه ، والبَصْوَة ايضا الشررة ، والشِرارُ : ما يتطاير من النار الواحدة شِرارة ومثله الشَرَر الواحدة شَرَرَة ، والطِفْل : سقط النار (ج) أَطْفال تقول تساقطت اطفال النار اي شررها ، والبَحْنَانَة : شررة عظيمة من شرر النار ، والسِقْط : الشَرَر من الزَنْد عند الاقتداح اي ما سقط من النار بين الزندين قبل استحكام الوَرْي ويؤنث ، والحِسْكَل : ما تطاير من الحديد المحمر عند الطبع كالشَرَر ، وثَقَبَ الزندُ ثُقوباً : سقطت منه الشرارة واثقب الرجلُ الشرارةَ : اسقطها .

ضوء النار : كَرَأَت النارُ — كَرْأً : اضاءت — وكذا زَهَرت النار زُهُوراً ، وسَنَتْ تَسْنُو سَنْواً : علا ضَوْؤُها ، ولألأت وتَلَألأت : توقدت ، وأَوْبَصَت : اضاءت وذلك اول ما يظهر لهبها وفي الاساس اوبصت ناري : ذَكَيتها ، وَوَبَصَت وَبيصاً : اضاءت ، وأَوْجَحَت : اضاءت وَبَدَت وزَخّ الجمرُ — زَخّاً وزَخِيخاً : برقا شديدا ، وَوَبَّش تَوْبِيشا : تحركت له الريح فظهر بَصِيصُهُ ، وزَهَرَ الزَنْد : اضاء نورُهُ وازهر فلانٌ النارَ : اضاءها ، واسناها : رفع سَنَاها وهَصِيص النار : تلألؤها .

حَرّها : واللَهِيب : حَرّ النار ، والأُوَار : لفح النار وَوَهَجُها ، والسَمَار : حَرّها ، والهَوْبُ : وَهَجُها ، والوَهْج : حر النار من بعيد ، والشِوَاظ : لهب لا دخان له .

توقدها : تنسّم الجمر : اشتعل — ونَاجَ التهبَ ، وأجمت النارُ : تأجّجت ، وجَحَمَت ، والحَرَق : اضطرام النار وتوقدها والهَنت النار : التهبت وأَجّت النارُ — أَجّاً وأَجِيجاً : سمع صوت اتقادها ، وتأجّجت وائتجّت : تلهّبتْ وكذا تأرّثت واتّقدت وثَقَبَتْ — ثُقُوبا وثَقَابة ، وحَضَأَت — حَضْأً ، وتَسَعّرَت واستَعَرَت ، ولَظِيَت تَلْظَى لظىً وتَلَظَّت تَلَظِّياً ، والتظت التظاءً وتَلَفّعَت تَلَفُّعاً ، ولَهِبَت — لَهْباً ولَهَباً ولَهِيباً ولُهَاباً ولَهَبَاناً : اشتعلت خالصة من الدُخان ، ولَهَبُ النار لسانها ولهيبها حَرّها ، واستَجْهَرَت ، اتقدت والتهبت ، وكذا وَهَجَت تَهِج وَهْجاً وَوَهَجَانا وتَوَهّجَت فالوَهْج : اتقاد النار ، واتَّقَدَت النار : اشتعلت ، وهَجّت — هَجّاً وهجيجا : اتقدت وسُمِع صوت استعارها مثل أَجّتْ ، وَوَرَت تَرِي وَرْياً وَرِيَةً : اتقدت ، ووَقَدت تَقِد وَقْداً وَوَقَداً وَوُقُوداً وقِدَة وَوَقَدَانا : اشتعلت وكل شيء يتلألأ فهو يَقِدُ ومثله توقّدت واستوقدت وقد تاجّمت تَأَجّماً : ذَكَتْ ، وجَحِمَت — جَحْماً وجُحُوماً : اضطرمت وتوقدت وكثر جمرها ولهبها ، وتَلَظَّمت : ارتفع لهيبها ، وحَمِيَت حَمْيا وحُمِيّا وحُمُوّاً : اشتد حَرّها ، وذَكَت تذكو ذُكُوا وذَكَاءً وذَكاً : اشتدّ لهيبها ومثله اِسْتَذْكَت ، وزَلَفَت — زُلُوغاً : ارتفعت ، وتَشَعّلَت واشتعلت : التهبت واضطرمت ، وشَبّت شَبّاً وشُبُوبا : احتدمت ومثله شُبّت وتَشَبّبَت ، وشَدّت : ارتفعت وتَلَذّعت : تضرّمت وتَفَأّدَت تَفَؤُّداً : تحرقت وتوقدت ، تَعَقّرَت : تضرّمت وكذا أَضْعَرَت

وإصْطَقَرَّت وضَرِمت وتضرمت واضطرمت ، وزَلَعَت واِحْتَدَمَتِ النارُ : اتقدت ، وتأبّت الجمر واحتدم وأجَم وتشعَّلت واشتعلت : تلهبت واضطرمت ·

المتوقدة : ونار مَشْبُوبَة : مضطرمة ولا يقال شابّة والوَهَّاج:الشديد الوَهَج ·

والوَهَج : اتقاد النار وحرّها من بعيد ووَهَجَان الجمر : اتقاد توهجه ، والوَهِيج : التوقد يقال للنار وَهِيج اي توقد ، والأَزِيز : الالتهاب كالتهاب النار فى الحطب ، والأَجِيم : أَجِيج النار ، والحَرِيق : اضطرام النار وتوقدها ، والاضطرام والضِرام واحد تقول للنار ضِرام واضطرام ، وللنار جاحِم اي توقد والتهاب والجاحِم توقد النار والتهابها وجُحْمَة النار : توقدها ج جُحَم،الجُحْمَة : توقد النار والتهابها، وهى نار ذات وَهِيج.وأَجِيج وشبوب ولظَى وزَفِير اي اضطرام وتَلَهُّب ·

ايقـــادهـــا

اوقدها . ارَّث النارَ تأريثاً : اوقدها ، وكذلك أَرَّشها تارِيشاً واثقبها إثقابا واقدها للضيوف ، وجَحَمها ــ جَحْما وحَشَأَها ــ حَشْأً وحَضَجَها ــ حَضْجاً واشمنها وهَيَّجَها ، وشَبَّها شَبّاً وشُبُوباً : اوقدها سعرها سعرا وسعرها واسعرها : اوقدها وكذا شباها شَبّا ، وألمج النار فى الحطب ، واقترعها، وصَقَرها وصَقَّرها وقَبَسَها واوهَجَها إيهَاجا وأَرَّجَها تَارِيجاً وأَرَّهَا أَرّاً واضطرمها ونَجَشَها نَجْشاً ووَقَّدَها توقِيدا واوقَدها إيقادا وتوقَدها توقّدا واستوقدها استيقادا واشعلها إشعالا ، وورث النار : ارثها لتلتهب . وأَرَى النار تارِيَة : أذكاها وذَكّاها تذكية وأذكاها إذكاء : سعّرَها ولَهَّبَها وألْهَبَها اى وقدها حتى صار لها لَهَب ، وضَرَّمها ، وأَضْرَمَها واستضرمها : اشعلها واوقدها والهبها ، واستذكى النارَ : اشعلها وأَجَّمها تأجِيما اذكاها وأَحْدَمَها : اضرمها ، وهَجَّجَها اوقدها حتى سمع صوت استعارها ، واثقبها والمجها ، اوقدها ، وقد حَشَّها ــ حَشّاً اي جمع اليها ما تفرّق من الحطب واوقدها وقال الزمخشري : حشّ النار : أَشَبَّهَا واطعمها الحطب كما تَحَشّ الدابة ، وشَيَّمَها تشييما : القى عليها حطباً يذكيها· وحَضَبَها ــ حَضْباً : القى فيها الحطب لتتقد بعد ان كادت تخبو ، واحمَشَها : قوّاها بالحطب لتلتهب ، ولَحَفَها الحَطَبَ لَحْفاً : القاهُ فيها او عليها ، ويقال اِقْتَتْ لنارك قِيتَة اي اطعمها الحطب ، وَوَقَّص عليها توقيصا : القى عليها الوَقَص وهو دِقاق العيدان التى تُشَيَّع بها ، واحضَبَها : القى عليها الحطب لتتقد ، ورَمَّمها : اذا خبت فالقى عليها الحطب لِتَقِدَ ، ونَمَى النارَ ينميها نَمْياً ونَمِيّاً ونَمِيَة ونَمَاءً : رفعها واشبع وقودها ومثله نَمَّاها ، ونَمَّاها ايضا القى عليها شُيُوعها وشَوَّرَ النارَ وبالنار واشارها وأَشْوَرَها : رفعها

ارقد شجراً : وَقَنْبَلَ الرجلُ : اوقد شَجَرَ القنبل، وكَبَّ الكُبَّة اى الحمض : اوقَدَه ، وعُرِش الوَقُود وعُرِّش : أُوقِد وأُدِيم ، وافتأد القوم إفتِئَاداً : اوقدوا نارا ليشتووا وفرفَرَ الرجلُ : ارقد شجر الفَرْفَار ، وزَغْفَلَ : اوقد الزَغْفَل وهو شجر ، واستضرم العرفَجَ : اوقده اخثى الرجل : اوقد الاخثاءَ ، واخلى القدرَ : اوقد تحتها بالبعر كانه جعله خلًى لها · ويقال شَيَّمْت الحطبَ فى النار تشييما اذا اوقدتها فيه ، وكَدَمَه كَدْما : الهبه ·

تحريكها لتضطرم : وحَضَأَ النارَ ــ حَضْأً : حركها بالمِحْضَأ لتلتهب ومثله إحْتَضَأَهَا ، وحَضَاها يحضُوها حَضْوا : حرّك جمرها بعدما همد وفى الصحاح حَضَوْت النارَ سَعَّرتها ، وحَشّ التنورَ : حَرّكها بالمِحَشّ والجَبْهَل والجَبْهَلَة والمِجْهَل والمِجْهَلَة: خشبة يحرك بها الجمر ، والمِحْرَث والمِحراث والمحراك : خشبة تحرك بها النار فى التنور ، والمِحراك : عود يحرك به النار لتلتهب ومثله المِسْعَر، والمِرْكَض : مسعر النار ، والمِحْضَأ والمِحْضَاء والمِحْضَب والمِحْضَج والمِشواع محراث التنور كانه من شَيَّع النار ومثله المِشْيَاع ، والمِفْأَد والمِفْآد والمِفْأَدَة ج مَفَائِد ومَفَائِيد ، والمِسْعَر والمِسْعَار ، والمِحَشّ والمِحَشَّة : حديدة تُحَشّ بها النار ج مَحَاشّ والسِطام والإسطام : المِسعار لحديدة منطوحة الطرف تحرّك بها النار ، والمِنْجَاب : حديدة تحرك بها النار ، والمِسْجَرَة : خشبة تسوط بها السجور ، والساعر اسم فاعل لموقد النار ·

هيأها : وأَجْمَرَ النارَ مُجْمَراً ، هَيَّأَها ، والمُجْمَر الذي هُيِّئَ له الجمر ·

نفخها : وذَأَجَ النارَ ــ ذَأْجاً وذَأَجاً : نفخها وحَايَيْت النارَ محاياة : احييتها بالنفخ ، والنَفِيخ : المُوَكَّل بنفخ النار كقوله هذه شعله ساعدها النفيخ ، وكَوَّهَ النار تكويهاً : هيّجها لتضطرم وأَحْيَا النارَ : نفخ فيها حتى تحيا ،

اوقدها في يفاع : وَتَيَفَّعَ تَيَفُّعاً : اوقد ناره في اليفاع ، والوَقَّاد فعّال المبالغة .

فتح عينها : وسَخَا النارَ يَسْخُوها ويَسْخَاها سَخْوا وسَخْيا : جعل لها مذهبا تحت القدر وذلك اذا أوقدت فاجتمع الجمر والرماد ففرجته — وسَخَا القدرَ : جعل للنار تحتها مذهبا وسَخَا النار مثل سخاها ، وجَرَف جمر النار ، وصَخَا النارَ يَصْخُوها صَخْوا : فتح عينها ، وضَرَجها ضَرْجا فتح لها عينا ، ومَسْخَى النار الموضع الذي يوسّعُ تحت القدر ليتمكن من الوقود ، وحَضَأتها : فتحتها لتلهب .

الـزنـد

قـدح : وزَنَد النارَ — زَنْدا : قَدَحَها ، ورَأَى الزندَ رَأياً مَرأَى هو اي اوقدهُ فَوَقَدَ هو ، وتنقّب النارَ : قَدَحَها ، وقَدَحَ بالزند .. رام الإيراءَ به وكذا اقتدح به ، واستقدح زناده استوراها ، وعود قد قُدِحَ فيه اذا وقع فيه القادح ، والقادح اسم فاعل وهي قادِحَة ، والقَدَح اسم من اقتداح النار ، والقَدْحة المَرّة والقِدْحة النوع ، ووَرَّى النارَ توريةً استخرجها ، واستورى الزندَ استيراء : اخرج نارَه ، وزنّدَ الرجلُ : اورى زنده ، واستمجد المرخ والعفار استمجادا : استكثرا من النار لانهما يسرعان الوري . وقد كادَ الزندُ كَيْداً اى اخرج النارَ ، ونَتَقَ الزنْد : ورى فهو ناتِق ، ووَرَى الزند وَوَرِيَ يَرِي وَرْيا ووُرِيا ورِيَةً : خرجت ناره ضد صلد فهو وارٍ ومثله وَرَّى توريَةً وأورى إيراءا ، والوَرَى اسم من الوري والوَرْيَة المرة والوِرْيَة : النوع ، وزند وَرِيّ : خرجت ناره وزند مِيقاد : سريع الوري ، والخَوَّار من الزناد : القَدَّاح ، والثاقب من الازناد هو الذى اذا قُدِح ثارت نارُه ، وسَرّ الزندَ : جعل في طرفه عودا ليقدح به وذلك اذا كان أجوَف .

الزَنْـد : والزَنْدُ : العود الاعلى الذي يقتدح به النار ، والزَنْدَة : العود الاسفل الذي في الفرضة وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان ولا يقال زَنْدَتان ج زِناد وأَزْنُد وأَزْناد وج ازند : أزَايِد .

الكَيْـلُ : والكيل ما يتناثر من الزند ج أَكْيَال وكذا الكَيّل يقال خرج من الزَنْد الكيل ، والكَيُّـول والسُحَالَة والخُنْبُوص ما يسقط بين القداحة والمروة من سقط النار الواحدة خُنْبُوصَة .

شرر الزند : والفِراضُ : ما تظهره الزندة من النار اذا اقتدحت وانما يكون في الانثى من الزندين خاصة (عن التاج واللسان بلا ضبط) .

حجر القدح : والقَدَّاح : حديدة القدح وقيل الحجر او حجار القدح ايضا الذى يُقْدَح به النار ومثله القَدَّاحة ، والمِقْدَح والمِقداحُ : حديدة القَدْح ، وعَذْلَب زَنْدَه : اخذه من شجر لا يدري أيوري ام يصلُدُ ، ومثله اعتلث زندَهُ .

الوَرْيَـة : وَوَرْيَة النار ما تورى به من خرقة او عطبة ومثلها الرِيَـة .

لم يُـورِ : وذَعِرَ الزندُ لم يُورِ فهو ذَعِر ، وكذا خَوَى خواء واخوى إخواء وغَلِث واغتلث اغتلاثا وهَجَن هَجْناً اي هاجنا وهو الزند لا يوري بقدحة واحدة . وصَلَد — صُلُودا : صَوَّت ولم يور ومثله أَصْلَدَ ، وأَصْلَدَ الرجل : صلد زندَهُ — والزند : جعله يصلد ولا يوري ، وخَدَجت الزندة لم تورِ ومثله أَخْدَجَتْ ، واكبى الرجلُ اذا لم تخرج نارَ زندِهِ واكباه صاحبه اذا دَخَن ولم يورِ ، وهَجَنَت زندة فلان : اذا لم تور بقدحة واحدة والزند هاجِن وقد هَجَنَ هَجْناً اى كان هاجنا ، ويقال في زناده هُجْنَة اذا كان احد الزنادين واريا والآخر صالدا ، وكَبَا الزندُ : لم يُورِ والإسم الكَبْوَة ومثله أَكْبَى إكباءً واكباه صاحِبُهُ : دَخَنَ ولم يور ، والأَدْعَر : الزند الذى قُدِح به مرارا فاحترق طرفه فصار لا يوري ، والدُعَرُ العود الذي يدخن ولا يوري ويقال هذا زند دُعَرٌ ، وزند شَحّاح : لا يوري كانه يَشِحُّ بالنار ، والخَيَّاب : القدح لا يوري يقال ذهب سعيد في خَيَّابِ بن كَيَّاب اى في خسارٍ وعود صَلُود وصَلّاد : لا ينقدح منه نارٌ وكذلك المِصْلاد . والصالِدُ الزند الذى لا يوري نارا .

كبا : والعَلاَث اسم من علث الزندُ ، وكال الزند يكيل كَيْلاً وكَالاً ومَكِيلاً : كبا ولم يخرج نارا . والثقاب ، ما اقتدحت عليه من خرقة او عُطْبَة ومثله الحُرَاق والحُراقَة اى ما تقع فيه النار عند القدح ، والحَرُوق اما تقع فيه النار عند القدح وكذا الحَرُوقَاء. الكبريت والنُبْخَة : الكبريتة التى تثقب بها النار ، وطاقة كبريت احزمة منه مشدودة ، قال الشربيني طاقات الكبريت قضبانه التى تجعل شيئا على شيء وهي الوقيد الذى به تشعل المصابيح

القبس : والقَبَسُ والمِقْبَاس : شعلة نار توخذ من معظم النار ، والمُقْتَبَس : الجُذْوَة من النار وفي النُّجْمَة الشُّعْلَة شبه الجُذْوَة وهي قطعة من خشب تشعل فيها النار وكذلك القَبَس والشهاب وقيل الشُّعلة ما كان في فتيلة او سراج والقبس النار التي تاخذها في طرف عود ، والعُطْبَة : خرقة تؤخذ بها النار يقال اجد ريحَ عُطْبَة اي ريح قطنة او خرقة محترقة ، وقَبَسَ منه النار — قَبْسا : اخذها شعلة فهو قابس ومثله اقتبس النارَ منه واقتبسه نارا ، واعتطب النارَ : اخذها في عُطْبَة ، وقد جَمَرَه — جَمْرًا اي اعطاه جَمْرًا ، وأقبَسَه : اعطاه قَبَسا ، وقَبَسَه النارَ قبسا : جاءَه بها ، وأقبسه نارا : طلبها له ، والقابس : طالب النار ج أقباس والمَقْبِس : موضع المقباس وهو الحطب الذي اشتعل فيه النار ج مَقَابِس والمقباس والمِقبس: ما قُبِسَت به النار ، والوَنْعَة : الخرقة يقتبس فيها النار .

الدخان : الدُّخَان العُثَان وهو ما يصعد عن النار من دقائق الوقود غير المحترقة : محمولا بالهواء الحار . ويسمى الأُوَار والدَّخ والدُّخّ والدَّخَن والعُثَان ج عَوَاثِن كما يجمع الدخان على دواخن ولا نظير لهما . والعَثَن والعَجَاج والعَجَاجة والعَسَرن والأوام وخصّه بعضهم بدخان المشتار وانكره ابن سيده وقال انما هو إيام لا أُوَام ، والإِيَام : الدخان وقال البستاني قال السهيلي يقال لكل دخان نحاس ولا يقال إيام الا لدخان النحل خاصة ج أُيُمٌ وآم الدخان يَئِيم أَيْما : دَخَن ، ودَخِن الطبيخ : تدخنت القدرُ . وعثنت النارُ : دخّنت واليَحْمُوم : دخان اسود شديد السواد ، والسُّرَادِق : الدخان المرتفع المحيط بالشيء والشُّوَاظ : قيل دخان النار وحرّها ، والنُّحاس والنِّحاس : دخان لا لَهَبَ فيه ، ونُوَاس الدخان : ما تَدَلّى منه من السقف ، والعُكَاب : الدخان ، وهاجَ الدخانُ : ثارَ ، ودَخَنَ الدخانُ — دُخُونا ودَخْنا : ارتفع والنار : خرج دخانها ودخنت النار — دخونا — دَخْنا : خرج دخانها ، ودَخِن اللحمُ وغيره — دَخَنا فهو دَخِن اذا اصابه الدخان في حال شَيِّه او طبخه حتى تغلب رائحته على طعمه — والنار : فسدت بالقاء الحطب عليها حتى هاج دخانها ، ودخّنت النار وادّخنت : ارتفع دخانها وأدخنت مثله ودَعِر العودُ دَعَرًا دَخَن ولم يتقد ، قَتَرت النارُ — قَتْرا وقُتُورا : دخنت وكذا عَثَنَت — عَثْنا وعُثَانا وعُثُونا وعَكَبَت ، وأنحسّت النارُ : كثر دخانها ، وأسْنَمَ الدخانُ : ارتفع ، وعَكَا يَعْكُو عَكْوا : تَصَعَّدَ وكذا عَكّى تعكية .

المَدْخَنَة : والمَدْخَن : موضع الدخان ، والمِجْمَرَة : المِدْخَنَة ج مَجَامِر ومَدَاخِن ، والمَدْخَنَة : ما يخرج منه الدخان من انبوب وكُوَّة (مولدة) والداخِنة : كوة تتخذ على المقلى يخرج منها الدخان ، والأَتُون ج دَوَاخِن ، وقد دَخَّن الشيءَ : جعل الدُّخَان يعلوه وتدخنت القدرُ : علاها الدخان ، ورَدَن النارَ رَدْنا : دخّنها ، وأقترها إقتاراً : جعلها تدخّن الداخنَ وحطب داخِن : يأتي بالدخان وعود دَعِرٌ : كثير الدخان ، والدخنان : ما يغشاه الدخان ، والدخنة : ذريرة تدخن بها البيوت والمَدْخَن البيت الذي يُحْضَن فيه دود القز لكي ينقف . والإيام : عود يجعل في راسه نار ثم يدخن به على النحل لتخرج من الخلية فيشتار العسل ج أُيُم .

الرَّمَادُ

الرماد : والرماد ما يبقى من المواد المحترقة بعد احتراقها ج أَرْمِدَة وكذا الأرْمِداء والحُمَم والخَصِيف والكَمَان والرِّمْدِدَاء والصِّنَاء والصِّنَى والضِّبْح والضابئ والضابِيء (للصوقه بالارض) والارث : الرماد ، وما اعد للنار من حراقة وغيرها والبَوّ : رماد الأثافي ، والخُرُقُ : الرماد لان اهله يذهبون وهو يثبت ، والطَّلَى : الرماد بين الاثافي والرَّمَادَة : الطائفة من الرماد ، والبَلْس : رماد القلي والرماد الهامد : البالي المتلبد بعضه على بعض ، والحالُ : الرماد الحار ومثله الملا والمَلّة ، والآس : بقية الرماد في الموقد بين الأثافي ، ورماد أرْمَد ورِمْدِد ورِمْدِيد : كثير دقيق جدا ، وكَبَتَ النار : غطّاها الرماد والجمر تحته ، وكَبّى النارَ تَكْبِيَة : القى عليها الرماد ، ونار كابِيَة : غطاها الرماد والجمر تحتها ، واذا صارت النار رمادا فهي هابِيَة : والسُّفْعَة ما في دُمْنَة النار من زبل رمل او رماد او تمام متلبد فتراه مخالفا للون الارض ، والطِّنْءُ : الرماد الهامد ومثله الطَّنَى.

الوَقُودُ

دِقُّ الحطب والشِّياع : دِقُّ الحطب تشيع به النار والثِّقاب والثَّقُوب ما تشعل به النار من دقاق العيدان وهَبْ لي ثَقُوبا اي حراقا ، والشَّيُوع الضَّرام من الحطب وهو ما دق من النبات اليابس فأسرعت فيه النار الضعيفة حتى تقوى على الجَزْل تقول اعطني ثَقُوبا وشَيُوعا كما تقول اعطني

شِياعا وشِبابا ، والشُعْلَة ما اشعلت به النارَ من الحطب الدقيق ، والخِزَام : دقيق الحطب وقيل ما ضعف ولان من الحطب الذي يسرع اشتعال النار فيه وقيل ما لا جمر له وما له جَمْر فهو جَزْل او هو ما اشتعل من الحطب وام الهشيمة : الحطبة ، والفَرْش : الدق الصغار من الشجر والحطب لا واحد له ، والوَقْش والوَقَش : صغار الحطب تشيع به النار ، والوَقْص : كسار العيدان تلقى فى النار والخثة : قبضة من كسار العيدان تقتبس بها النار والأُرْثَة والإرَاث : ما توقد به النار وفى البستان الأُرْثَة عود او سربين يدفن فى الرماد ويوضع عنده ليكون ثقوبا النار عدة لها اذا احتيج اليه — والإراث النار، والحَصَب : كل ما يرمى به فى النار من حطب وغيره وحَصَبُ جهنّم : حَطَبُها — وفى البستان الحَصَب الحَطَب الذي يلقى فى تنور او فى وَقُود فأما ما دام غير مستعمل للوجور فلا يسمى حَصَبا وقال بعضهم هو الحطب عامة · والقُسْطُوس : حطب تحرق انواعه بالأفران ، والحطب : ما أُعِدَّ من الشجر شبوبا للنار ، والحَضَب : لغة يمنية فى الحطب — وما ألقي على النار مما يهيجها من حطب وغيره ، والشَبُوع ايضا : الوَقُود ، والسَجُور والمِسْجَر : ما يُسْجَر به التنور اي وقوده . والذَكْوَة والذَكِيَّة : ما يلقى على النار لتذكو به ، والشِبَاب والشَبُوب : ما شُبَّ به اي أُوقد ، والوَقُود والوِقاد والوَقِيد : ما توقد به النار من الحطب ونحوِهِ ، وفى الفقه لا يقال وَقُود الا اذا اتقدت فيه النار والا فهو حَطَب ·

الفحم : والفَحْم : الجمر الطافىء يتخذ وَقودا والقطعة فَحْمَة ج فَحَمات ومثله الفَحَم والفَحِيم والحُمَم والسُخَام ، وفحم الحجر : فحم يستخرج من قلب الارض ويتخذ وَقُودا ، والجَوْنَة : الفَحْمَة ، والمَفْحَمَة : موضع الفحم (التاج) والحُمَمُ : الفحم البارد ·

الموقد : والمَسْجُور : المُوْقَد الضَرِمة والضِرامة : ما اشتعل من الحطب ، والضَرَمَة : الشيحة فى طرفها نار ج ضَرَم · والصِلاء والصَلَى : الوَقُود ، وقد حَضَبْت النار وحَضَّبْتها اذا القيت الحصب او الحَضَب فيها ،

النَسِيس : ونَضَّ العودُ يَنِضُّ نَضًّا : غلى اقصاه بعد ان اوقد ادناه : ونَضِيضًا ، والنَسِيس : زبد الحطب وما ينشّ منه والنَسِيسَة : البَلَل يكون براس العود اذا اوقد ويقال قد نَشَّ الحطبُ — نُشُوسا أي أخرجت النار زبدَه على راسِهِ ·

الاحتـراق

احتـرق : وشَاط الشيءُ يَشِيط شَيْطاً وشِيَاطة وشَيْطُوطَة : احترق وكذلك تشيط وتحرّق الشيءُ بالنار تحرّقا واحترق احتراقا : عمل فيه حرّها مؤثرا · وتَمِرَ الكتان : احترق من التمر وتَزَلَّع جلدُه : احترق يقال زلعت جلدَهُ بالنار فتزلّع وازدلع جلده : اصابته النار فاحترق والمَضَاض : الاحتراق وامتَهَش الشيء : احترق ومَشِق ومَسِحَ : اذا احترق باطن ركبته من خشونة الثوب ، وامتحش الشيءَ احترق ومنه يخرج ناس من النار قد امتحشوا وصاروا حُمَمًا اي احترقوا وصاروا فَحْمًا ، وسَلِعَ جلده سَلْعا وتَسَلَّع اي تشقق وبجلده سَلَع ، حَرَّق وحَرَق بالنار — حَرْقاً : اعمل فيه حرّه وهيجها ومثله حَرَّقَه (شدد للتكثير) ، وشيّع الشخصَ بالنار ، وسَبَأَ الجلدَ بالنار ، وأرْمَضَه ، ولَذَعت النارُ الشيءَ — لَذْعاً : لفحته واحرقته ، ولَفَحَتْه بحرّها — لَفْحا ولَفَحانا : احرقته وفى اللسان اصابت وَجْهَه فهى لافح ولَفُوح (ج) لَوَافِح ، ولَفَمَت فلانا : شملته من نواحيه وأهابه لهيبها ومَحَشَت جلدَه وامحشته وامتحشته : حرقته ، وزَلَعَ جِلبَهُ بالنار : احرقها ، وكذا صَلَب الشيءَ — صَلْبًا وصَبَحَ العودَ وغيرَه بالنار : احرق شيئا من اعاليه وفَتَنَ الشيءَ : احرقه ومثله سَلَع جلدَه بالنار — سَلْعا اى احرقه بها فبان اثره فيه ، وامقض الشيء احرقه وكذا مَهَشَه مَهْشاً ، ومحشته النارُ ، وقد مَشَقَ الثوبُ ركبته وساقه وبه مسح ومَشَقٌ ، المحروق ورجل مَلِيل : احرقته الشمس ، والحُمَم كل ما احترق من النار ، والحَرْق : الخرق فى الثوب من النار ، واللَعْج :كل مُحْرَق ، والضَرِيم : الحَرِيق ، والمُحَاش : المحترق يقال خبز مُحَاش وشواء مُحَاشٌ ·

الماء المغلى : والمُحْرَق الماء المغلى بالحَرَق وهو النار ، والحُرْقَة واللَعْجُ الحُرْقَة ومثله المِضْمَاض المُحْرِق والمَضَّاض : المُحْرِق ومثله الماحِش والمُحِش·

اثر الحـرق : والتَحْرِيق : تاثير النار على الشيء ، ويقال بجلده لَعْج ومحش اي اثر الاحتراق والسَلَع آثار النار بالجسد وأرِت القدرُ : احترقت ولزق بأسفلها شيء شبه الجُلْبَة السوداء مثل شياطت ، وما التزق بجوانب القدر من الحرق : الأَرْيُ ، والأريُ ايضا شيء مثل الجُلْبَة السوداء

لزق باسفل القدر وذلك اذا لم يُسَط ما فيها او لم يصب عليه ماء وقال ابن الاعرابي أرْي القدر وكُدارتها وتراراتها بمعنى وجَمَشت النُورة جسمَه — جَمْشاً : حرقته والجَمُوس السنة الحارقة للنبات والنُورة الحالِقة والحِرَاق الذي يحرّق اوبار الابل والحَرَق ان يصيب الثوب احتراق من النار ، والحُرْقة اسم من الاحتراق ، والحَرِيق ما احرق النبات من حَرّ او برد او ريح او غير ذلك — والمُحْرق وسَبَأت النارُ الجلدَ : لذعته وسَحَف النخلةَ وغيرها احرقها وحلّى اللحمَ بالنار : احرقته وابقاه فيها · وعَرَضَهم على النار : احرقهم بها وذهب مُثِين : محرق ·

الصَّلي

صلاهُ · وصَلَى الشيء يَصْلِيه صَلْياً : القاه فى النار للإحتراق · وصَلَى فلانا النارَ — وفيها — وعليها : ادخله اياها واثواه فيها ، صُلِيّاً وصِلِيّاً · وصَلّى عصاهُ بالنار ، وعلى النار : لَوّحها ولينها وقوّمها فيها · واصلاهُ النارَ : ادخله اياها واثواه فيها ، واللحمَ في النار — وعليها : شواه ، والقاه فيها للاحراق · وصلى يده بالنار تَصْلِيَة — وعليها : سَخّنها · وصَلَى فلانا النار : جعله يصلاها · وصَلِيَ النارَ وبها ، يَصْلى صُلِيّاً وصَلًى : تاسى حرّها وشدتها ، وتَسَفّع بالنار : اصطلى بها · وضَفّ المصطلي : ضمّ اصابعه مقرّبَها الى النار · وتصلّى النارَ تَصَلّياً : تاسى حرّها واستدفأ بها · واصطلى بها اصطلاءاً : استدفأ بها · وتصلّى بها تَصَلّياً : تاسى حرّها · (الصالى) والصالي : اسم فاعل من صلى ج صُليّ ، وهى صالية : والكَدْم : شدة إحماء الشيء بحر النار والشمس ·

التلويح

لَوّحَهُ : وتَنّد القتادُ : لُوّح اطرافُه بالنار · وَوَتَّشَه بالنار : لَوّحَه بها · وسَفَعَتْه الشمس والنارُ : لوحته اذا لفحته لفحا يسيرا فغيّرت لونَ بَشرته ورايت عليه سَفْعا من الناس وهو الأثر من تغيير لونه · وضَبَتْه النارُ تَضْبوه ضَبْوا : غيّرته · وضَهَبَه بالنار ضَهْبا : غيّره · وضَبَحت النارُ الشيءَ : غيّرته ولم تبالغ ·

الكَيّ

كَواهُ · ورَضَفَه — رَضْفاً : كواه بالمرضافة · ولَعَطَه — لَعْطاً : كواه فى عرض عُنقِه · وحوّر عينَ الدابة : حجّر (وسم) حونها بكيّ وذلك من داءٍ يصيبها · وكواه يكويه كَيّاً : حرق جلدَه بحديدة ونحوها فهو كاوٍ وهى كاوية وذاك مَكْوِيّ · واصادَ البعيرَ داواه من الصَيد بالكيّ · والكَبَجُ : كيّ عند خاصرة البعير ، وسَنَعْتَ جلدَه بميسم : اى كويته فبقيَ اثر الكيّ · والمِيسَمُ : الحديد يحمَى ويُكوَى به وكذلك المِكْوَاة · والمِكْواة ايضا · حديدة يكوَى بها البدن وغيره — والميسم · وبعير ملذوع : كوي كية خفيفة على فخذِهِ · وصَتَعْتَ الرجلَ بِكَيّ : اذا وسمته على راسه او وجهه · والصُمَاح والصُمَاحِيُّ : الكَيُّ · ورَتَم البعيرَ ورَقَمَه : كواه · وكَشَح البعيرَ : كواه بالنار فى موضع الكشح ، وكذا كَشَّحَه · وكُشِحَ الرجلُ : كُوِيَ فى الكشح · والساقور : الحديدة تحمى ويكوى بها · والمِرْقَم : المكواة : والدَوّراء : الكية المدوّرة لان موضعها يبيض

صوت النار

صوتت : وزَفَرت النارُ — زَفْرا وزَفِيراً : سمع صوت لتوقدها · وأَجّت — اَجّاً وأَجيجاً ، وهَجّت هجيجا : سُمِع صوت لتوقدها · وجَرْجَرَت : صوتت (المصباح) · وائتجت وتأججت : مثل زَفَرت (الزند) · وكَتّ الزندُ كَتّاً وكَتِيتا : سمعت له صوتاً خَوّاراً عند خروج ناره ، ومثله كَفّت الزندة· (المحترق) : ومَعْمَع الشيءُ المحترق : صات · (صوتها) والأَجّة : صوتها والكَدَمة : صوت التهاب النار ، ومثلها الحَرّاتُ والحَرَاة والحَمَدَة والكَلْحَبَة ، والاجيج والزفير والحفيف والحسيس والهَجِيج ·

دفن النار

دفنها · ومَسَك بالنار يمسك مَسْكا ومَسّك بها : انحص لها بالارض ثم غطّاها بالرماد والبعر وكَفَنَها · وطَبَنَها — طَبْنا : دفنها لئلا تطفأ · وائتبتها وتثقّبتها : نحصت لها فى الارض ثم جعلت عليها بعراً وضِرَاماً ثم دَفنتها فى التراب · والخَمُود : موضع تدفن فيه النار لتخمد · والطابون : الموضع الذى تدفن فيه لئلا تطفأ ·

شتى

مَلَّ · ملّ الشيءَ فى الجمر — مَلّاً : ادخله فيه فهو مَلّال وذلك مملول ومَلِيل · (حَمّس) وحمس الدواءَ وغيرَه : وضعه على النار قليلا · وضَهْضَبَ النارَ :

جمعها · (سواد القدر) والسُّخَام : سواد القدر · ودَهَّمَت النارُ القدرَ : سوَّدته · (الأثافي) والظُّؤار : الإثافي شبهت بالابل به لتعطفها حول الرماد · والحاميّة: الأثفيّة ، ج حوامٍ · والخوالد : الاثافي وكذا السُّدخَسُ والدواخِسُ · والدِيقَان (فارسى) · والدِقدان : ما تنصب عليه القدر · والرَّبَعَة : المسافة بين اثافيّ القدر التى يجتمع فيها الجمر ·

والسُّفْعُ : الاثافيّ من حديد الواحدة سَفْعَاء وفى البستان السُّفع أثفيّة من حديد توضع عليها القدر·

المَوْقِـــدُ

مَوْقِدِ النار : موضعها: ومثله مُوَقَّدُها ومُسْتَوْقَدُها والإرة والأطيمة ج أَطَائِم والآرَة والبُؤْرَة ج بُؤَر والكانون والكانونة والجَوْبِ ج أَجْوَاب ، والطُرْمَة والمَامُـوس والوُؤْرَة ج وُأَر واُوَر ، والوُجَـاق والأوجـاق ج وجاقات ، والمَشْعَلَة : الموقع الذي تشعل فيه النار· (المصطلى) والكانون والكانونة والطُرْمَة : المصطلى **الإرَة والإرة** : حفرة النار ج إرات وإرُون ، ومثلها **الثُكْنَة** : الإرة ايضا موقد النار · (أرَى) وأَرَوْت النارَ آروها أَرْوًا : جعلت لها إرَةً · وأرّاها تأرِيَة · والإرة حفرة تكون فى وسط النار يكون فيها معظم الجمر ·

وَأَر النارَ وللنار يَئِر وَأْرًا وإرة مثل أرّاها · (خادمها) **وقَطِنُ النـــار** : موقدها وخادمهـا وخازنها وقال الزمخشري هو القَيِّم على نار المَجُوسِ ·

الكـــور · والمِحْضَى : الكُور وهو مجمرة الحداد من طيـــــن ·

التنـــور :[1]او التَنُّور : الكانون الذى يخبز فيه ، قال الليث هو نظير ما دخل فى كلام العرب من كـلام العجم مثل الديبـاج والدينار والدرهم والسنـدس والاستبرق وما اشبهها ولما تكلمت بها العرب صارت عربية وفى الحديث قال لرجل عليه ثوب معصفر لو أنّ ثوبك فى تَنُّور اهلك او تحت قدرهم كان خيرا ، فذهب واحرَقَه ، ويسمى الحَمِيس والوَطِيس وقيل الوطيس حفيرة يختبز فيها ويشتوى يقال حفر وَطِيسا · وقيل حجارة مدوَّرة اذا حميت لم يقدر احد ان يَطَأ عليها · ومنه قولهم حَمِيت الوطيس اذا اشتدت الحـرب · والساعور : شبه التنور يحفر فى الارض ويختبز فيه · وفى[ب]التنور تجويفة أسطوانية من فخار أو غيره تجعل فى الارض ·

باخت النـــــار

باخت النار وبَاخَت تبوخ بَوْخًا وبُؤوخا وبَوَخَانا : سكنت وفترت · وخَمَدَت ــ خَمْدا وخُمُودا : سكـن لهبها ولم يطفأ جمرها ، واذا طَفِىء جمرها ولم يبـق شىء فقد هَمَدَت · وكَرَبَت حياةُ النـــار ، تــرب انطفاؤها ، واخمَدَ النـارَ : أسكن لهيبها ، وكَفَبت النارُ ــ : خَبَتْ ·

وخَبَت النارُ تخبو خَبْوا وخُبُوًّا : خمدت وطَفِئَت وطفئت النارُ طُفوءًا وطَفْأً : ذهب لهبها ، وكذا انطفأت · وقد ماتت اي برد رمادها فلم يبق من الجمر شىء ، ونامت : هَمَدت · وهَرْمَزَت : طَفِئَت · وهَمِدَت ــ هُمُودا : طفئت وذهبت حرارتها وقيل خمدت النـار وسكن لَهَبُها وهَمَدَت طَفِئَت البتة · (اباخها) وإباخها إبَاخَةً : اطفأها ومثله أَخْبَاها إخْباءا ، وفَثَأها فَثْأً وثَأثَأها ثَأثَأَةً وأطفأها إطفاءًا : اذهب لهيبها واخمدها· (الخَمُود) والخَمُود : موضع تدفن فيه النار لتخمد · (الخابية) ونار خابية : خامدة اللهب · والكابـى : الفحم الذي خمدت ناره فكبا اي خلا من النار ·

الإحمـــــاء

وحَمّ التنورَ ــ حَمًّا : احماه اى سجره واوقده · وسَجَرَت المرأة التنورَ سَجْرا : ملأته وقودا واحمته ؛ وكذلك سَجَّرَتْه· ولَوّحَ الشىءَ بالنار: احماه بها · ورَضَف اللبنَ والماءَ : سَخَّنَه مع الرَضف · وحَدَمَه ــ حَدْمًا : احماه شديدا وألْهَبَه · وحَمّى الشىءَ فى النار : ادخله فيه · وحَمِيَ التنور والنهار والمسمار وغيره : احترّ شديـــــدا ·

حجــارة القـــدح

والمِظْرَة : حجر يقتدح به ج مَظَارٌ · والصَوَّانَة ضرب من الحجر شديد يُقدَح به ج صَوّان · والمَضبُوحَة: حجارة القدّاحة التى كانها محترقة · والخَنْبُـوس والخَلْنْبُوس والوَشيمة : حجر القدّاح · والمَرْوُ : حجارة بيض رخوة تقدح منها · والطَرِيدَة فى سواء الارض : حجارة بيض كانها حجارة القداح وربما قدحوا ببعضها بعضا وليس بالمَرْو وكانه البلّور · (الرَضف) والرَضف الحجارة المحماة يوغر بها اللبن · والمِنْجَرة : حجر محميٌّ يُسَخَّن به الماء · والرَضفَة واحدة الرضف، ورَضَفَه رَضْفًا : كواه بالحجارة المحماة اي بالرَضف · والقَدّاح والقَدّاحَة : حجارة القدح وقيل الحجر الذي

يُقدَحُ به النار ومنه حتى انتهى عند الرواح الى حجارة القدّاح ومثله المِقْدَح والمِقداح .

(المجمرة) والكُبْوَة : المجمرة ومثلها المِقْطَر والمِقْطَرَة ج مَقاطِر .

الهـدم والتهـدّم

هدّمه : هَدَمَ البناءَ هَدْما : نقضه واسقطه وكذلك هدّمه (شدد للمبالغة) . وهَجَمَهُ ــ هُجُوما ، وهَمَرَه هَمْرا وهارَه يهورُه هَوْرا ، وهاده يَهيده هَيْدا وثَلّه ــ ثَـلاً وخَرَبَه خَرْبا وأخْرَبَه وخَرَّبه ، وتَمَشَه تَمْشـا وتَمْوَشَـه ، وخَنَشَه خَنْشا وخَنَّشه . وداعى الحائط مداعاةً وقاضَ البناءَ يَقوضُه قَوْضا وقَوَّضَه ، وقيـل التقويض نقض من غير هدم ، وقيل هو نزع الاعواد والاطناب . ونَغَر الجدارَ نَغْرا ، وجَرْجَمَ البيتَ ونَقَضَه ــ نَقْضا فالمرة منه النَقْضَة والنوع النِقْضَة . وهَجَّه ــ هَجّاً وهَجيجا ، وجَوَّر بيته ، وتَمْوَطوا بيـوتهم تَمْوطَة ، وخَفَسَه ــ خَفْسًا . وتداعينا عليهم الحيطان من جوانبها اى هدمناها عليهم . وتَمَرّط البناءَ تَمَرْطَة : هَدَمَه شديدا . وهَدَّه ــ هَدّا وهُدودا : هدمه شديدا وضَعْضَعَه وكَسَره بشدة صوت . وتقول هَدَّني هـذا الامر وهَدَّ ركني اذا بلغ منك وكسرك . وقَضَّ الحائطَ ــ قَضّا : هدمه هَدْماً عنيفا .

شتى : وهَدَك البناءَ ــ هَدْكا : كَسَره ، وعَثْلَب الحوضَ وجدارَ الحوضِ ونحوه : كسره وهَدَمَه حتى الارض . وضَعْضَعَه : هدَمه حتـى الارض ورَدَسَ الحائطَ : هدمه . ودَكَّ الحائطَ ــ دَكّاً : دقّه وهَدَمَه وخربه وكسره حتى سوّاه بالارض ، والارضَ : سوّى صعودها وهبوطها شتى . وخَفَّأ بيتَه ــ خَفْأ : قوضه فالقاه . ودَهْدَمَه : هَدَمَه وقلب بعضه على بعض . ودَهْوَر الحائطَ : دفعه فَسَقَط . ويَبَّبَه تيبيبا : جعله يبابا ، يقال خَرّبوه ويَبَّبوه . وبَعْثَرْت حوضي . هدمته وجعلت اسفله اعلاه من اصله . ونَسَفَ البنـاءَ ــ نَسْفا : قلعه من اصله ، والجبالَ : دَكّها ، ومثلـه انتسـفـه .

تصدّع : وهَار الجرف يَهُور هَوْراً وهُؤوراً : انصدع ولم يسقط فاذا سقط فقد انهار وتهوّر فهـو هائر . ويقال هارٍ ايضا . واستطار الحائط : انصدع ، واستُطِير الصدعُ فى الحائط : ظهر وانتشر . وانقضّ الجدارُ قيل تصدّعَ من غير ان يسقـط . وتـداعت الجدران : بليت وتصدعت من غير سقوط . وانقاض الجدارُ : تصدّع من غير ان يسقط ، قال ابوزيد : فان سقط قيل تقيّض تَقَيُّضاً . (وهى) وقد وَهَى الحائـط يَهِي : ضعف وهَمَّ بالسقوط . ومالَ الحائطُ : زال عن استوائـــه .

(**سقط**) : ولَقِفَ الحائط لَقَفاً : سقط ، وكذا وَجَب وَجْبَة : سقط الى الارض ، قال فى التاج ليست الفعلة فيه للمرة الواحدة انما هى مصدر كالوجوب : وتداعى الكثيب : هيل فانهال . وصَمِقَت الركيـة ــ صَمَقا : انقاضت فانهارت . ولَقِف الحوضُ : تهوّر من اسفله وسقط فهو لَقِف . وهَدَّ الحائط هَديدًا : صات عند وقعه . وانهار الخرق : انصدع وسقط . وانفضت البئر على النازل فيها : انهارت عليه . وانقضّ الجدارُ : سقط ومثله انْقاضّ . وانعث وانقعف : سقط من أصله . وقَعِف الحائط : سقط . وتَدَهْدَم البناءُ وغيره : سَقَطَ .

(**تهـدّم**) وتهدم البناءُ : سقط شيئاً فشيئاً ومثله تثلّل البيتُ والدارُ والركيـة . وتَقَيّضت الحيطان مالت وتهدمت . وتلقّف الحوضُ : تهوّر من اسفلـه واتسع مثل لَقِف وهو لَقِف . وتجرجَمَ الحائـطُ والبيـتُ : تقوّض . وذَلّ الحوضُ ذلاّ : تَثَلّم وتهدّم ، وكذا تَهَزّم البناءُ اى تهدّم . وقيل اذا انصدع الجرف من خلفه وهو ثابت بعد فى مكانه فقد هار فاذا سقط فقد انهار . وتدلّت الدار وتَجَوّرت : تقوّضت . وخَوّت الدار ــ خَوّا : تهدّمت . وتداعت الجـدرانُ : انقضت وتهدمت ، وتَدَكْدَكت الجبالُ : تهدمت . وتَقَـوّز : تَقَلّز وتَهَوّر وتَهَدّم ، ــ والبيتُ : تَقَوّض ، وتَقَيّضت الحيطان : تهدّمت ــ والجدارُ : تهدم . وانجـال : تهدم . وهُجِمَ البيتُ هُدِم ، وهار الجرفُ والبناءُ : انهدم ، وانهَجَم البيتُ : انهدم وكذا هَجَمَ البيت هُجُوما وانهَدّ البيت والجبـلُ : انكسر . وانهدم البنـاءُ انقض وكذا انْهَمَر . وهارَ يَهُور هَوْراً وانهمـــر انهمارا وتهوّر تهوّرا وتهيّر تهيّرا وانهار انهيارا . وانثلّ البيت : انهدم . والثَلَم : انثلام جرف الوادي اي انهياره وكذلك هو فى النُؤْي والحوض . وقُعِسم وتقعوس وانقعش وتقعوش وتقعّف الجـــرف وانقعف واقتعف : انهار ، و ــ الحائط : انقلع مـن اصله . وتقوض البناء وانقاض : انهدم . وانقيـاض الجدار انقياضا . وقُصِم البيت : انثال . وتَثَلّـل التراب : مار فذهب وجاء . وانْثَمّ عليه : انثال . وانصبّ : انحلّ . (ثَلّ التراب فى البئر وغيرها : هَالَه وصَبّه) . وتَدَعْدَع البناء : تفرقت اجزاؤه وتناقض

البيتُ : انحلَّ إبرامُه · وتنقّض : تشقّق وسُمع لــه صوت · وانتقض مثل تناقض ·

(خَرِبَ) : خرب البيتُ ـ خَرْباً وخَرابــاً : ضد عَمِر فهو خَرِب وهى دار خَرِبَة · كذلك جَهِيَ البيت يَجْهَى جَهاً فهو جَاهٍ · واخْلَوْلَقَتِ الدارُ ، وخَــوَت خواءًا : اقوت وسقطت وتهدمت ·

(الخراب) : خَراب الارض : فسادها بفقـد العمارة ج أَخْرِبَة وخِرَب · والخَرِب : المكان الغامر، والخِرْبة : موضع الخراب ج خِرَب ومثله الخَرِبَـة ج خِرَب وخِرَبات وخَرائِب · وارض يباب : خراب ؛ ويقال هذا منزل خَرابٌ يَبابٌ · ومن سَجَعـــــات الاساس دارهم خراب يباب لا حارس ولا بــاب · والسَّمامَة ما شخص من الديار الخراب ·

(الهَدْم) : والهدم كل ما تَهَدَّمَ فسقَطَ ، والثُلثُل : الهَدْم · والنِقض : اسم البناء المنقوض اذا هُدِمَ ، والنُقْض ما انتقض من البنيان ج أَنْقاض ونُقُوض · والجاهي : الخَرِب ، وبيت أَجْهَى بَيّن الجهاء (حرر)· ونُؤْيٌ مُعْثَلِب : مهدوم ، (والنُؤْي : الحفير حول الخِباء او الخيمة يمنع السيل) · وبيت مهجوم : اذا حُلَّــت اطنابُه فانضمت سقابُهُ اى اعمدته وكذلك اذا وَقَع · ورَكِيَّةٌ عُورانٌ : متهدمة للواحد والجمع · والمُدَعْثَر : المهدوم وهى بهاء ، وقد دَعْثَر الحـــــوضَ اي كَسَرَه وثَلَمَه · وتقول تركت دارهم حُوثَ بُوثَ : اي أُثيرت بحوافر الخيل وخربت · وفى ب تركت الارض حاثِ باثِ اذا دقتها الخيل · والرَّدْم : ما يسقط من الجدار المتهدم · والمهجوم : المردوم · والثُلْمَة : فرجـــة المهدوم كالخلل الذي فى الحائط ·

(شهيد الهدم) وشَهيد الهَدْم : الذي يقع فى بئر او يسقط عليه جدار · وتَمَغَّط فلان تحت الهدم : قتله الغُبار ، يقال سقط الغبار عليه فتمغَّط فمات · ومن امثالهم اجناوها ابناوها اي الذين جَنَوْا عـــلى الديار بالهَدْم هم الذين كانوا بنوها ، قال الجوهري وانا اظُنّ ان اصل المثل جُناتها بُناتها لان فاعــــلاً لا يجمع على افعال وهذا المثل يضرب لمن عمـــل شيئا بغير روية فأخطأ فيه ثم استدرَكَه فنقض ما عمِلَه ، واصله ان بعض ملوك اليمن غزا واستخلف ابنته فبنت بمشورة قوم بنيانا كرهه ابوها فلما قدم امر المشيرين ان يهدموه ، والمعنى أن الذيــن جنوا على هذه الدار بالهدم هم الذين كانوا بنوها ·

(ثَلَمَه) وثَلَم الحائط ـ ثَلْماً : احدث فيــــه خَللاً · ووَزَم الشيءَ يَزِمُه وَزْما : ثَلَمَه · ودَعْثَر الحوض وغيره : كسره وثلمه · والعَوْرَة : الخَلَل فى الثغر وغيره يخاف فيه · والفُرْجَة : الخلل فى الحائط ونحوه ، والخِلّة : الثلمة فى الحوض وغيره · والثُلْمَة : الخلل فى الحائط وغيره وفى القاموس : فُرْجَة المهـدوم والمكسور · ومنه فلان ثُلْمَــة فى العلم لا تُسَدّ · والفَرْجُ : الثَغْر · وثَلَّ الترابَ فى البئر وغيـرها : هاله وصبّه ·

23 الـــــــدروس

(دَرَسَه) وعَفَتِ الريحُ المنزلَ : درسته ومَحَته ومثله عَفَّت المنزلَ تعفيَة (شدد للكثرة) · ورَسَم الغيثُ الديارَ ـ رَسْما : عَفّاها وابقى اثرها لاحقا بالارض · وطَرَسَ الشيءَ ـ طَرْسا : مَحَاهُ وكذا مَلَقَه ـ مَلْقا ومَحَاه يمحوه ويمحاه مَحْوا اى ازاله واذهب اثرَهُ فهو مَمْحِيٌ ومَمْحُوّ ، وكذلك محاه يمحيه ويمحاه مَحْيا ، محّاه تمحِيَة : بالغ فى محوِهِ · ودَرَست الريحُ الرسمَ : عفته فهو مدروس ·

(دَرَسَ) وامَّحَت الـدارُ : عَفَتْ · ومَصَحَت مَصْحا ومُصُوحا : دَرَست وانمحى اثرها · وعَفَــا الأثَر : امحى واضمَحَلّ يعفو عَفْوا ، ومثلــه تعفّى تعفّيا · ودرس الرسمُ ـ دُروسا : عَفَا فهو دارس ج دوارس ، وجاء أَدْرَاس وهــو نــادر · واندَرَس الرسمُ · (الشىء) وتعوّرَ الكتابُ : دَرَسَ · وطَمَسَ الشيءُ ـ طَمْسا وطُموسا : درس وانمحى ، وكذا تطمّس وانطمس · وقد اِمّحَى الشيء اِمّحَاءا وامتحى امتحاءا : ذهب اثرُهُ ، وكذا مَحَا يمحو ويَمْحَى مَحْوا · وامْضَحَلّ اى اضمحــلّ (لغة الكلابيين) · وطمس الشيءَ : محاه واذهبه ·

(الدارس) والدارِس والعافي ج عُفِيٌّ ، واربـــع طِماس : دارسة · والرَسْم : ما كان لاحقا بالارض من آثار الدار ج أَرْسُم ورُسُوم · (طَمّ) وطمّ الركيةَ ـ طَمّا : دَفَنَها وسوّاها ·

وكَحَصَ الاثرُ كُحُوصا : دَثَر ، ورَسَم : طَمَس ودَمَس الموضع ـ دَمْسا : درس مثل رسم ومثلــه وَقَش الرسمُ ـ وَقْشا · وهذه اطـلال دوارس وكواحِص · وكَحَص البلى فلانا : كَثَّره فهو كاحِص وهى كاحصة ج كواحص وكذلك كَحَّصَه تكحِيصاً ·

الكَسْب

(كَسَبَ) كسب مالاً وعلماً — كَسْباً وكِسْباً : طلبه وربحه ، وكذا امتاد خيرا : كسبه · ومَشَع الشيءَ — مَشْعا : كسبه وجمعه · ومَهَدَ لنفسه مَهْدا وامتهد : كسب وعمل · وتأثل المال : اكتسبه ونمّره · وترقّع البلادَ : تكسّب فيها في الخصب وفي البستان ترقع : تكسّب · وجرح : اكتسب ومثله احترث ، وكَأب جَأباً : كسب المال وحرث حرثا : اكتسب ، ومثله اجترح وتحشّن مال من مشيئه المحاربيّ :

تحشّنت في تلك البلاد لعلني
بعاقبة اغني الضعيف الحزورا

واضطرب الرجلُ : اكتسب ، وكذا ضَرَبَ — ضَرْبا ، وارتفد . وترد المال تَرْدا : اي جمعه وكسبه . واقترف وتنى المالَ يتنيه تَنْيا وتُنيانا : اكتسبه ، وتناه يتنوه تنوا وتُنوانا وتُنُوّا جمعه وكسبه واتخذه لنفسه لا للتجارة ، ومثله اقتناه اقتناءا · واجترش : اكتسب · ومثله : عَسَم عَسْما وعُسوما وعَشّ عَشّا · وعَصَم — عَصْما · وقد تكسّب اي تكلف الكسب ، واعتسم : اكتسب — اتخذ مالا : كسبه ·

(لاهله) وكسب لاهله : طلب المعيشة ، وكَدَش لاهله كَدْشا وكتش لهم كَتْشا اي اكتسب لهم ، ومثله امترش لعياله وتقرّش لهم وتمشّر لهم ونبّش لهم نَبْشا ، يقال هو ينبش لعياله ويحترش اذا استخرج رزقهم من هنا وهنا واحتال · ونَتَش لهم نَتْشا وهَبَش لهم هَبْشا ، وهَبّل لهم تهبيلا وتهبّل تهبّلا واهتبل اهتبالا وأبَش لهم أبْشا ورَمَص لهم رَمْصا ، واجترش لهم وجَرَم لهم واجترم لهم واحترش لهم وخَرَش لهم واخترش لهم · وترقّع لعياله وترقّح لهم وترّش لهم ترشا وترّش ترّيشا واقترش لهم اقتراشا وتَرَف لهم ترفا ، واكتدح لهم ، وكَدَهَ لهم كَدْها : كسب لهم في مشقة · وعصّف فلان عياله : كسب لهم ، واعتصفهم وكَدَحَ كدْحا ، وكدّ لهم كدّا ، واحتبش لهم ·

(طلب واحتال) يقال ليس من كدّك ولا كدّ ابيك اي ليس حاصلا بسعيك وتعبك · وعَدَس فلان : كدح وكسب لاهله : طلب المعاش ، والمرء يحترش الشيء بعد الشيء من ههنا : اي يجمعه ويكسبه · واجَلَ لاهله — أجْلا : كسب وجمع وجلب واحتال · وتكسّب لعياله : تكسّب من كل حرفة · (كد) وكَدّ الرجل كَدّا : طلب الرزق والحّ في الطلب · والعاسم : الكادّ على عياله · ويقال تَلَمّش اعشاشك اي تَلَمّس العلل والتجني في اهلك · وعاس على عياله يعوس عوسا : كدّ عليهم وكدح فهو عائس ، والعوّاس مبالغة · والعَوْف كالعاسم اي الكادّ على عياله · واكتسب وتكسّب : طلب الرزق ، او كسب اصاب واكتسب تصرف واجتهد ، يقال هو يتكسب بالشعر · وسَبَحَ الرجلُ سَبْحا : تصرّف في معاشه · وابترض الرجل ابتراضا : طلب العيش من هنا وهنا · وكَتَم على عياله كَتْما : كدّ عليهم · وحَرَف لهم : كسب من هنا وهنا ، وأحْرَف : كدّ على عياله ، واحترف مثل حَرَف · وتعاطي الاسباب : كناية عن الاخذ والعطاء طلبا لتحصيل ما يحتاج اليه امر المعيشة · وسَعَى لعياله سَعْيا : عمل فكسب لهم · واصطرف الرجلُ : تصرف في طلب المكسب · وجَلَبَ الرجلُ جَلْباً : اكتسب وطلب واحتال · وأجْلَبَ · ويقال الِقِ دلوك في الدِلاء اي تسبب الى التحصيل كما يتسبب غيرك ، قال الشاعر :

وما طلب المعيشة بالتمني
ولكن الِقِ دلوك في الدلاءِ

(ويقال خرج فلان يسعى على عياله اي يتصرّف لهم ، وخرج يضطرب في المعاش ويضرب في النواحي اي يسير في ابتغاء الرزق ، وهو يتكسب بكذا ويتعيّش بكذا ويتبلغ من صناعة كذا · وكَدَح لهم كَدْحا ، وكَدَش لهم كَدْشا ، اي كدح واحتال وكسب واعتسّ اعتساسا : كسب وطلب واعتصف : كسب وطلب واحتال · وأغلّ على عياله : اتاهم بالغَلّة · وكُورِتَ كسبُهُ : اشتد عليه معاشه كانه مِيل برزقه عنه · (ادقع) وأدْقع الرجلُ إدقاعا : أسَفّ الى مداق الكسب · (اطاب) وأطابَ إطابة : كسب مالا طيبا · تَقلّح وتَقَلّح البلادَ : تكسّب فيها في الجدوب ، وترقّعها : تكسّب في الخصب · وعَاكَ معاشَه يعوكه عَوْكا : كسبه ·

(الربح) وربح في تجارته — رِبْحا ورِبَحا ورَبَاحا ورُباحا : استشفّ وكسب فهو رابح — وربحت تجارته : ربح فيها فهي تجارة رابحة ، ومثله شَفّ يقال شف — شَفّا : ربح يقال شففت في السلعة اي ربحت · وتربّح الرجلُ : طلب الارباح يقال هو يتربّح ويترقّح · ويقال هذا الامر اربح لك واجدى وأرَدّ عليك ، وأنْوَزُ لقدحك واربح لصفقتك وأعْوَد عليك واجلب للخيرات لك · واستربحَ الشيءَ :

طلب ربحه واستشفّ فى تجارته مثل شَفّ . واربحَهُ بمتاعِهِ : اعطاه عليه رِبْحا . ومَتْجَرٌ رَبِيح : يُرْبَح فيه . وبعته السلعة مرابَحَة : اي على كل عشرة دراهم درهما . ووَخَط فى البيع : ربح فيه مرة وخسر اخرى . والباردة : الرِّبَاحة فى التجارة ساعة يشتريها (التاج) . وباع إبلَه فارتجع منها رَجْعَة صالحة : اى صرف اثمانها فيما يعود عليه بالفائدة الصالحة ، وارجع الله بيعته : اربَحَها

(الكسب الحرام) وهَاش المالَ يَهُوشُه هَوْشا : كسبه حراما . والهُواشات : ما جمع من المال الحلال والحرام . والمَهَاوِش : كل ما يصاب من غير حِلّه ولا يدري ما وجهه كالسرقة ونحو ذلك . والأشابة : الكسب الذي خالَطَه الحرام . (السُحْت) والسُحُت : ما خبث وقبح من المكاسب فلزم عنه العار كالرشوة من سَحَتَهُ اذا استاصَلَه لانه مسحوت البركة او لانه يسحت صاحبه بشُؤمِهِ . والتَهَاوِش : المال الحرام مقصور من التهاويش وهو جمع تهواش . ويقال من كسب مالا من تَهاوش انفقه فى نهابِر وهو حديث معناه من اكتسب مالا من غير حِلِهِ انفقه فى غير طريق الحق . قد سَحَت الرجل سَحْتا وسَحَّت تسحيتا : اى اكتسب السُحْت .

(الإكسابُ) استكسب العبدَ وتَكَسَّبَه : جعله يكتسب . واسمى ابنَهُ اسماءً : جعله يسمى اى يكسب . ويقال كَسَبْتُ مالا زيدا اى انلته اياه ، وفى الاساس كسبته مالا فَكَسِبَه ولا يقال اكتسبتُهُ ، واما ابن الاعرابى فيجوزه ويقول اكسبني مالا واكسبته حمدًا . واغنَمَه الشيءَ : جعله له غنيمَةً . وربّح فلانا تربيحا : جعله يربح ، وأرْبَحَه عليها : اعطاه ربحا عليها . واكسبَه مالا وعلما : أنالَه إياه . واجنى السفر بالقوم : اخلفهم فيما رجوا من ربح .

(المرابحة) اعطاه مالاً مرابحةً اي على الربح بينهما ، ويقال رابحه على سلعته مرابَحَة .

(الكاسِب) هو كاسب وعائك وقُرَفَة ، وهي كاسبة ج كواسِب . وأبَّاش وخَبَّاش ، وهَبَّال اي كاسب محتال . وجانٍ اى كاسب قالوا جانيك من يجني عليك اي الجاني لك الخير قد يجني عليك الشَرّ ، وجارح وجارم وجَرِيمَة ج جُرَّم وجُرَّام ، وراتحة يقال هو راتحة اهلِهِ وهو رَتَاحِيُّ مال اى كاسبه ومصلحه . وهو جارحة اهلِ بيته وجارحهم وقِوام اهل بيته ، وهو كسَّاب اى كثير الكسب وكَسُوب ، ومَرّاش وهَبّاش وكَدّاش وذو بُغَايَة ومَشُوع قال الشاعر :

وليس بخيرٍ من ابٍ غيرَ أنّـــهُ
اذا اغبـرّ آماق البـلاد مُشُـوعُ

المَمُول : الكَسُوب . والحُتروف : الكادُّ على عياله . والمِخْنَش : الرجل المعتمل الكسوب . والداقع الذي يطلب مِداقّ الكسب .

والكُنُدُ : الكثيرو الكسب الكادُّون على عيالهم الواصلون ارحامهم الواحد كاشد وكَشُود وكَشَدٌ . والأَفَّاق : الضارب فى الآفاق مكتسبا . ورجل صَفّاق أفّاق اي يضرب من افق الى افق متصرفا فى التجارات مكثرا من الاسفار . ومال رابِح : ذو ربح . (الغَنّام) والخَبّاس : الغَنّام ، والغنام : الكثير الغنائِم . وهذا رجل مُجَارَف اي لا يكسب خيرا ولا ينمّي مالَه . والحُبْرُوف : الكادّ على عياله .

(الكَسْب) وهو الكَسْب والكُداشَة . والقُنْيَة ج قِنَى والبُغَاية والحَرِيثَة ج حَرَائِث . والقِنْوَة والقِرْنة والرَبَاحة (الكسب والتجارة) . قالوا جئناك للنصاحة لم نأتك للرباحة ، والكِسْبَة والكَسِيبَة والمَكْسَب والمكسِب والمَكْسَبَة ج مَكَاسِب . والجِبَاب والمَأكَل والهُبَاشات : المكاسِب اي ماكسبت من المال وجمعت.

(النزاهة) والنَزَاهة : اكتساب مال من غير مهانة ولا ظلم الى الغير . وغُسَالات الايدي : المكاسب والبُغَايَة : الكسب .

(المَغنَم) والخُبَاسة : المغنم ومثله الخُبَاسَاء . والغُنْم ج غُنُوم . والعَرَض : الغنيمة ، والفَيِيمَة : ما ينال من المحاربين عنوة والحرب قائمة . والفَيْءُ : ما نيل منهم بعد أن تضع الحرب أوزارها ج فَنائِم . والنَّفَل : ما يعطاه الغازي زائدا على سهمه وكل شيء مظفور به فانما يسمى غُنْما ومَغْنَماً وغَنِيمَة . والسَيْب : النافلة . وغنيمة باردة : آتية عفوا دون قتال . والمَغْنَم البارد : الطيب . والقَبَض : ما جُمِع من الغنيمة قبل أن يقسم . والجُداق والجُدَافاء : الغنيمة . والغَنْب : الغنيمة الكثيرة وتسمى قَنَام ايضا (وتقول انما هذا افضل عندي من كلٍ رغيبة وذخيرة وفائدة ومُسْتَفَاد ومَغْنَم ومَنْفَس ومُذّخَر وعِلْق مُسْتَماد ومن كل عَرَضٍ ومن كل ناطق وصامت .

(الدَخْل) والدخل : ما دخل عليك من ضيعتك ويقابله الخرج . والغَلّة : الدخل من كراء دار واجر غلام او فائدة ارض ونحو ذلك ج غِلاَل وغَلاّت .

وإتاء الارض : ريعها وحاصلها · والرَّدّ والمَرَدّ : الرَّيْع ، والرَّيْع : فضل كل شيء كريع البزر والعجين والدقيق ، يقال ليس له رَيْع اي مرجوع وغلّة لانها زيادة ·

(الرِزْق) والرِزْق : ما ينتفع به وما يخرج للجنديّ رأسَ كل شهر · وعن الكرخيّ العطاء مايفرض للمقاتلة · والرزق للفقراء ويسمى الصُنْع والطُعْمة والقِسْط ويقال ليس لهم نادّ اي رزق ج نُدّاد والرِزق الحسن : ما يصل الى صاحبه بلا كدّ في طلبه ، وتسم الله الارزاقَ اى تدرها لعباده لكل واحد منهم نصيباً ، والطائر رزق الانسان ، والفَتْح : الرزق الذى يفتح الله به ج فُتُوح ، والحَنان : الرزق والحياة الطيبة : الرزق الحلال فى الدنيا · والحياة الطيبة : الرزق الحلال · والرَيْحان : المعيشة والرزق ، ومنه قولهم سبحانَ الله ورَيْحانَه والتقدير اسبح الله واسأل رَيْحانَه وهما منصوبان على المصدرية او على محذوف · والمعروف الرزق · والحَدُّ الحظوة والرزق يقال لفلان : في هذا الامر حَدّ : اي كان مرزوقا منه (حرر) · والبِلّة : الخير والرزق ، ورَزَقَه الله رِزْقا : اوصل اليه رزقا فهو رازق وذاك مرزوق · وادرَّ اللهُ عليك اخلاف الرزق : أكثر الرزق عليك · والرزق الحسن : ما يصل الى صاحبه دون كدّ في طلبه · وارتزقه واسترزقه : طلب منه الرزق · والجَرَاية : ما يناله الجنديّ كل يوم · والأُكْل : الرزق ، يقال انه لعظيم الأكل في الدنيا ، ومنه قيل للميت انقطع أُكْلُه ج آكال ·

(رزق الجند) والرَزْقة : ما يعطاه الجند دفعة واحدة وقولهم اخذت رزقة هذا العام هو بمثابة ان يقال اخذت المفروض لي من الرزق هذا العام · والطَمَع : رزق الجند ج أطماع · وانزال القوم : ارزاقهم · والصِكاك : الارزاق لان الامراء كانوا يكتبون للرجال بارزاقهم وأُعْطِيَاتهم كُتُباً فيبيعون ما فيها قبل ان يقبضوها معجلا فنهوا عن ذلك لانه بيع ما لم يُقْبَض · (ارتزق) وارتزق الجندُ : اخذوا ارزاقهم ورَزَقَاتهم · (المرزوق) ورجل مُطْعَمٌ : مرزوق والمُرْتَزِقة : القوم الذين اخذوا ارزاقهم · ورجل مُوَكَّل : مرزوق · ويقال حلق على اسم فلان اذا ابطل رزقه ·

(وجه المكسب) والطُعْمة : وجه المكسب يقال فلان عفيف الطعمة اي نقيّ المكسب · والطِعْمة : الجهة التي منها يرتزق الانسان · ويقال ان في الف درهم لَمَضْرَباً اي تستحق أن يضرب لاجلها في الارض ·

الغنم

(غَنِم) وابتأس الامرَ : اغتنمه · وغَنِم الشيءَ غُنْماً : فاز به بلا مَشَقّة وناله بلا بَدَل فهو غانِم · وخَبَس الشيءَ خَبْساً : اخذه وغَنِمه · خَبَس الشيء بكفّه خَبْسا : اخذه وغنمه · وتخبّسه : اخذه مُغَالَبَة · وتَبَكّل الرجلُ الشيءَ : غنمه · ويقال خُنَاماك ان تفعل كذا اى الذى تتغنّمه · وتَغَنّمه : انتهزه · لو احتَبَل كلمةً : اغتنمها ، يقال سمعت كلمة فاحتبلتها اى اغتنمتها وافترصتها · وردَى الشيءَ يردي : غَنِمَه · (تغنّم) واغتنمه وتغنّمه : عدّه غنيمة · (غنم الفرصة) وفَرَص الفُرْصَةَ فَرْصا : اصابها وكذا أفْرَصها وتَفَرّصها · وناهَزَ الفرصةَ : اغتنمها ، وافترَص الفُرصةَ : انتهزها ويقال أنا مفترص للقائك ، وانتهز الفرصة : اغتنمها وفاز بها (سنحت الفرصة) ويقال سَنَحَتْ له غِرَّة عَدُوّه وبدت مقاتِله وظهرت عَوْرَتُه ولاحت له غِرّته · ويقال لم يجد فلان من عدوه فرصة ينتهزها ولا غفلة ولا نُهْزَة يغتنمها ولا غِرّة يهتبلها وَيَهْتِف له ولا عورة يقتحمها ولا فرجة يتوَرّدها · وتقول فلان يلتمس فلان فُرْصة لينتهزها ويبتغي الخُلْسَة ليختلسها وينتظر العَوْرَة ليخترمها ويروم الزلّة ليختطفها ويحاول العَثْرَة ليتعجّلها ويلمح غِرّة عدوه ويراعي غِرّته وينتظر غفلته ويفترص غفلته ويهتبلها ويحاول سقطته ويترقب عَوْرَته · ويقال قد انتهز الفرصة وافترص الغِرّة واصابها واقتحمها واختلسها · ويقال هو وَثّاب على الفُرَص · ويقال الا دَهٍ فلا دَهٍ : اى ان لم تنتهز الفرصة الساعة فلن تصادفها ·

(الفرصة) وهى الفُرصة والخُلْسة والشُزْبَة، تقول مضت شُزْبَتُه · والفُرْزَة والنُهْزَة ، والأَوْس والنَوْبة ·

26 الفوز

(فاز) وفَلَجَ فلان ـــ فَلْجاً وفُلُوجاً : ظفر بما طَلَبَ وفاز به ، ومثله أَفْلَجَ · وافلج على خصمه: ظفر وفاز · وأفلَحَ الرجل : فاز وظفر بما طلب ـــ ونجح فى سعيه ـــ واصابَ فى عمله · ومنه قد افلح من تزكّى وذكر اسم ربّه فصلّى · واستفلح به: فاز وظفر · وفاز به يفوز فوزا : ظَفِر به · ونجحت حاجة فلان ـــ نُجْحاً ونَجَحاً ونَجَاحاً ، والنَجَاح والنُجْح اسم اى ظَفِر بها ، يقال من لي برسول يطير بجناح ويرجع بنجاح وربما قيل نَجَحَ فلان فى أمره

وحاجته اذا ظفر بها وفاز · وأنْجَحَ فلانٌ : صار ذا نجح ، يقال ما افلح ولا انجح ، وهو مُنْجِح ج مَنَاجِح ومَنَاجِيح · وأنْجَحَ بفلان الباطلُ : نجح به الباطل وغلب وانجع الرجلُ : افلحَ · وضرب فلان كذا بنصيب اى فاز اصلهُ انهم اذا ضربوا التداح واجالوها وتركتهم فى ذلك فاز قدحك · وآرَبَ عليهم إراباً : فاز وفلج · وطَفِقَ فلان بمرادِهِ ـــ : ظفِر · وظفر فلان المطلوبَ ـــ وبه ـــ وعليهِ : فاز به وغَلَبَ فهو ظَفِر وهي ظَفِرَة ، ومثله إظفَرَ مطلوبَه ـــ وبه ـــ وعليه · وَبَلَّ به : ظفر به · وثَقِفَهُ ثَقْفاً : اخذه وظفر به او صادفه · ويقال ظفِـر بحاجته وادركها وحازها وبلغ حاجتَه · وقد أمْهَى إمْهاءً : اذا بلغ من حاجته ما اراد واصله ان يبلـغ المـاء اذا حفر بئرا · ويقال ما أصْبَتَّ منه بتافِهٍ اى ما ظفر منه بشىء · وفـاز بفائزة اى بشىء يسير يصيب به الفوز · واستكرَمْتَ فارتبِطْ اى وجدت ضالتك او وجدت كريمة يقال لمن ظفر بمراده · ولم يُحْرَمِ القِرَى من قُصِد له يضرب لمن نال بعضَ حاجته · وما ظفرت بناطِلٍ اى بشىء · ووَرَت بك زنادي اى نجح امري بك وهو دُعاء مثل وَرِيت · وفلان يستقطر الخيرَ اى يناله شيئا بعد شىء · وضَرَبَ فى كذا بنصيب اى فاز ، اصله انهم اذا ضربوا القداح واجالوها وتركتهم فى ذلك ففاز قدحك·

(الفائز) وهو ظافِرٌ ومُيَمَّم اى ظافر بمطلوبه ، ومُنْجِحٌ اى ذو نُجْحٍ · والظَّفِير : من لا يحاول امرا الا ظفر به ، ومثله الظَّفِير والمِظْفار والمُظَفَّر والظَّفِرُ · وقوم أفْلاَح : فائزون ، قيل لا واحد له ·

(الإفازة) واطفَقَه اللهُ بمراده اظفره به ، ومثله اوجَدَ فلانا مطلوبه وأفازَه بـه إفازَة ونجَّحه : جعله ينجح ، وانالَه اياه انالة وانال له : صيره يناله ·

(الفـوز) وهو الظَّفَر والفَوْز والفَتْح والنَّصْر والرُّبْحان والفُلْج والفُلْجَـة · والفُلج اسم من فَلَجَ بمعنى الفوز والظفر · والحُسْنَى ج حُسْنَيَات وحُسَنٌ · والفَلاحُ : الفوز والنجـاة ـــ والبقاء فى الخير ـــ وحَيَّ على الفلاح اى هَلُمّوا الى طريق الفوز والنجاة ـــ والفَلَح : الفوز بمـا يُغْتَبَط به وفيه صلاح الحـال · والفَوز ايضا : الظفر بالخير · والحُسْنَيَان : الظفر والشَّهادة · والنَّجَل : الظفر (النهج) ويقال عاد فلان بنجح حاجته ونَيْل حاجتِه ودَرَك حاجتِه ··

(المفـازة) والمَفْلَحَة ما يجلب الفلاح ، يقال مـا المَرْجَحة والمَفْلَحَة الا حيث السداد والمصلحة ، ومنهـا المفازة ج مفازات ومفاوِز · والمَجْلَبَة : ما يدعو الى الجلب اي الامر الداعي الى جلب الشىء ، قـال الحريري فولجت غابة الجمع لاسبر مَجْلَبَة الدمع

أصَـابَ (الغرَض)

(اصابَهُ) ولَطَعَ الغرضَ : اصابه · وكَدَش فلان عطاءاً : اي اصاب · وقَضَى وطَرَه وقَضَّاهُ : قضى حاجته وبلغها ونالها · وراضخ منه شيئا : اصاب ، وكذا راح منه مَعْروفا ، وتَجَبَّر مالا ، وامتَشَّ منه مالا ، وامتَشَنَ · وهَبَشَ الشىءَ واهتبَشَ منه عطاءاً· وأغرَضَ الغَرَضَ · وامترَز من مالِهِ مِرْزَةً ، واكتدش منه شيئا ، وأكْتَشَ منه عَطاءا · ونال مطلوبَه ينالُه وَيَنِيلُه نَيْلاً ونالاً ونالَةً ومنالا ومنالة : اصابه ، والامر منه نِل ونَل ، والرجل نائل والشىء منيل · ويقال نالَ من عدوه مطلوبَه ونال من مطلوبه ويقال نالَهُ مطلوبَه اى صَيَّرَه يَنَالُه · وهلَتَ من المال شيئا اى اصاب منه حاجتَهُ ، ووقع عنده موقعا حسنا اى نال منه حظا ومنزلة · وتَعَضَّ نَعْضاً : اصاب · فَرَصَ الفُرْصَةَ : اصابها ·

(ما اصابه) ويقال ما شَذَفْت منه شيئا : اى ما اصبت (مختص بالنفي) · وما جَرَشْتِ منه شيئا ومـا اجترش وما تَدَلَّس شيئا · وما تدلَّس بشىء ، ومـا نَقَشَ منه شيئا اى ما اصاب ·

(النَّيْـل) والنَّيْل والنائِلُ ما يُنَال ، وكذا النُّولَة والنَّيْلَة يقال ما اصاب منه نَوْلة ·

(النائـل) والنائل ايضا اسم الفاعل · رجـل مَنْوِيٌّ اذا كان يصيب النجعة المحمودة · ويقال لمـن رام امرا فادركه : هو وَارِي الزند · وبَلِلت به أَبَلُّ : ظفرت به فصار فى يدي · وجَدَّ بالامر ـــ جَدّاً : حَظِيَ به خيرا كان ام شرًّا · واحْمَضَ القومُ : اصابـوا حَمْضا · ويقال ذُنِبَ الفرسُ : اصابته الذِّنْبَة · واذاقه اللهُ وبالَ امرِهِ : اصابه به ، ومنه فى سورة النحل فاذاقها اللهُ لباس الجوع والخوف اى اصابها بهما · وفى المثل سجح فلان وردح اذا اصاب حاجته · ورَزَأهُ رُزْءاً ومَرْزِئة : اصاب منه خيرا · وتزوّد منه طعنة اي اصيبَ بها · وشقَّت من فلان شيئا : انتاش منه · واختبط منه ورقا · اصاب منه خيرا ·

الفَلَسُ : عدم النَّوال ، يقال صار امره الى فَلْسٍ·

(المظفور) المُوَاتُ والمُوَاتَة : كل ما يظفر بـه ليلا · (اصاب ايضا) وخطِفت الشىءَ : أصَبْتُه واخذته·

وطلبت امرا فاسدتُهُ اي أَصَبْتُه وان لم تُصِبْه قيل أَغْمَشْتُه · ما نَدِيني من فلان شيء اكرهه اي ما بلَغَني ولا اصابني · وأَقَبَّ الشيءُ المرءَ : وقع به · وخَمَّ رَهِيصٌ : اصابه الحجر · والمُصَاب : الاصابة ، وغَذَمُوا بالغُذْمَة اي الواقعة المنكرة غَذْمَة وغَذِيمَة : اصابوها · ومنه قولهم اتتصدْ تَصِدْ اي توخَّ الحق والعدل تصب حاجتك · وامترز من ماله مِرْزة : نال منه · يقال ما نَدِيت من فلان بشيء : اي ما نلت منه نَدًى ·

واوتَرَ اللهُ الدَّابةَ اصابها بوترة · وَوَكَدَه : اصابه · (وانظر اصاب : بالعين ، و ــ الخير ، و ــ الطائر ، و ــ السهم ، وعدم الاصابة ، واصيب فى ماله)

العُزُوبَة

(**عزب**) عَزَبَ الرجلُ ــ عُزْبَة وعزوبة : لم يكن له أَهْل فهو عازِبٌ ، وتَعَزَّب : قضى فى العزوبة زماناً ثم اتخذ له اهلا · يقال تعزَّب الرجل زمانا ثم تَأَهَّل ــ وبعد التأهل ترك الدخول بأهله · وعَنَس الرجل : أَسَنَّ ولم يتزوج · وآم يَئِيم أَيْماً أُيُوماً وأَيْمَة وإِيمَةً : اقام لا يتزوج بكرا اوثيبا ، وتَأَيَّمَ : مكث زمانا لا يتزوج · وتابَّد الرجل : طالت عزبته وقلَّ أَرَبُه فى النساء ·

(تبتَّل) وبَتَّل تبتيلا وتَبَتَّلَ : انقطع عن الدنيا الى الله · وأَبَلَ أَبَالَة : تنسَّك وترهَّب · واَقْرَأَ وتَقَرَّأَ : تنسّك · وتنسّك الرجل : تَعَبَّد وانفرد للعبادة ·

(تبتلت) وتبتّلت المراة : تركت النكاح (اللسان) · والتبتُّل والبُتُولَة والبُتُولِيَّة · الانقطاع عن الزواج · عَنَّسَت وعَنَسَت الجارية ــ عُنُوسًا وعِنَاسًا : طال مكثها فى اهلها بعد ادراكها حتى خرجت من عداد الابكار ولم تتزوج قط ، فان تزوجت مرة فلا يقال عَنَسَت ، وهى عانِس · ومثله عُنِّسَت وأَعْنَسَت · وأَطَّرت تأطيرا : مكثت عانسا فى بيت ابويها زمنا طويلا بعد إدراكها ، ومثله تَأَطَّرَت · وبارت الأَيِّم تَبُور بَوْرا وبَوَارا : كسدت فلم تخطب ومن هذا قيل نعوذ بالله من بَوَارِ الأَيِّم ·

(آمت) وآمت المراة تَئِيم أَيْمًا وأَيْمَة وإِيمَة وأُيُومًا من زوجها : مات عنها او قُتِل واقامت لا تتزوج ، وتأَيَّمَت من زوجها : كذلك ، ومثله إِئْتَامَت · وحَدِبَت المراة وتحدّبت : اشبلت على اولادها اى صَبَرت عليهم ولم تتزوج بعد بعلها · وتَعَطَّرت المراة : اقامت عند ابويها ولم تتزوج ومنه كان يكره تعطُّر النساء ·

(العازِبُ) العازب اسم فاعل من عَزَب وهى عازبة ج عَوَازِب · والعَزَبُ : من لا أهل له من الرجال والنساء كقوله يا من يدلّ عَزَبًا على عزب · وقيل العَزَب : الذي لا اهل له والعَزَبَة : التى لا زوج لها ، والاسم العُزْبَة والعُزوبة وجمع العَزَب عُزَّاب باعتبار بنائه الاصلى ، وهو اعزب (وأَعْزَاب) باعتبار لفظِهِ · والخالى : العَزَب والعَزَبَة ج أَخْلَاء · والعَزِيب من لا اهل له ، ومثله الأَعْزَب وهو قليل والكثير عَزَبٌ وعَزِيب وهى عَزْبَاء ج عُزْب ، ويقال عَزَبٌ لَزَبٌ · والمِعْزَابَة من لا اهل له ، ومن طالت عزوبته وتمادت · ويقال هو عَزَب ليس بذي مَلَاثٍ اي ليس بذي دار ياوي اليها ولا أَهْل · والآم : الأَعْزَب ج آمَة ومثله القالِم ج قَلَمَة والأَرْمَل ج أَرَامِل واراملَة والأُرْمُولَة يقال غلام أُرْمُولَة، والأَلِف والخَالُ · ورجل مُكَتَّع : لم يتزوج · والخَلِيُّ : من لا زوجة له · والعُزَّاب : الذين لا ازواج لهم من الرجال والنساء (اللسان) · والصَمَكْمَك : العَزَبُ · والصارُور والصارورَاء : الذي لم يتزوج ، ومثلها الصارورة وكلها للواحد والجمع ، وهو ايضا الصَرَارَة والصَرُور والصَرُورة والصَرُورِيُّ والصَارُورِيّ · وانه لهالك المفرش اذا ذهب عمره ضلالا ، يقال هذا للرجل اذا لم يتزوج دهرَهُ (التاج) ·

(البَتُول) البتول من النساءِ : المنقطعة عن الدنيا الى الله تعالى وبه لُقِبت مريم العذراء وفاطمة الزهراء بنت (النبى محمد) · ومثله البَتِيل والبَتِيلَة والبَتْلَاء : المنقطعة بنفسها · والبِكْر : العذراء ج أَبْكَار، وجمع العَذْرَاء عَذَارَى وعَذَارِي وعَذْرَاوَات، وهى ايضا العَرَّاء · والخَرُود ج خَرَائِد وخُرُد وخُرَّد ، وخَرِيد وخَرِيدَة : العَزَبة ، والخِلْوَة : العزبة وهما خِلْوتان ج خلوات اي عَزَبات · والخَلِيَّة : المراة لا زوج لها ولا اولاد ج خليَّات · والعاهِل : المراة لا زوج لها ج عَوَاهِل ·

(الأَيِّم) والايم من النساء : من لا زوج لها بكراً كانت او ثَيِّبَة مطلقة او متوفيّ عنها ، ومن الرجال من لا امراة له سواء كان تزوج قبلا او لم يتزوج ج أَيَايِيم وأَيَامَى · والباهلة : الأَيِّم من النساء ، والمُؤْيِمَة : المراة الموسرة وليس لها زوج · والأَيْم مخفف الأَيِّم · والمُقَلَّمَة : المراة الايم · وامراة عِنِّينَة : لا تشتهى الرجال ·

(العانِس) والعانس : البكر النصف ج عَوَانِس وعُنْس وعُنَّس وعُنُوس · والرجل عانِس ايضا ، وهى عانِت ايضا · والتَرِيكَة : التى تترك فلا يتزوجها احد · والعَاتِق : المراة ما دامت فى بيت ابويها ج عُتُق·

(المعرضة) المُعَرَّضَة من النساء : البكر قبل ان تحجب ·

(اعزبه) واعزب فلانا : جعله اعزب ، وأيَّمه الله تاييماً : جعله أيِّماً · وعَزَّبت المراةُ الرجلَ : ذهبت بعزوبته · وقد عَنَّسها اهلها تعنيسا اى حبسوها عن الزواج حتى صارت نصفا وهى بِكر ، فهى مُعَنَّسَة ج مُعَنَّسات ومَعَانِس ·

(العَنَانَة) والعِنِّين : من لا يأتي النساء والاسم العَنَانة والتَّعْنين والعِنِّينَة والعِنِّينِيَّة والتَّعْنِينَة · وامراة عِنِّينَة : لا تشتهي الرجال · والثَّيْتَلُ · العِنِّين ، ومثله السَّرِسُ ·

(البكارة) الكُعْبَة : عُذْرَة المراة اي بَكارَتـها ، ومثلها بنت سَعْدٍ ، والعُذْرَة اى كونها عَذراء · والقَلَم : طول أَيْمَةِ المراة · والأَيْمَة : طول العُزْبة · زُفَّت اليه بخاتَم ربها وخاتَمها وخِتامها اي وهى فى بَكارتها · ويقال عاشت بجُمْع اي وهى عذراء ، وهى من زوجها بجُمْع وهو ان تكون عذراء لم يصل اليها زوجها · والبِكْر : العذراء ج أبكار · والأَرْمَلَة : العزبة غير الموسرة ج أرَامِل ·

(الخصيّ) الطَوَاشِيّ : الخَصِيّ ج طَوَاشِيَّـة (مولد : التاج) · وطَوَّش الرجلَ وغيرَه : خَصَاهُ ·

(هراوة) وهِراوة الاعزاب : فرس مشهورة كانت موتونة على الاعزاب يغزون عليها ويستفيدون المالَ ليتزوجوا يضرب بها المَثَل يقال اَعَزّ من هراوة الاعزاب· والنِدْلَة : المراة التى تترك ولا تخطب لكبرها ج نِتَلٌ · العِشْقُ ، ويقال انحل السُهدُ جسمَهُ وبرى الشوقُ عظمَهُ ونَمت عليه اسقامُه ·

(اولم به) والحُرْقَة ما يجده الانسان من حرقة الحب اي لذعته · ولَذَعَ الحبُّ قلبَه — لَذْعاً : آلَمَهُ · وحُبٌ شُخَاخِن : مُوجِـع مُؤْذٍ · واللاعِج : الهوى المحرق ، ويقال هوى لاعج لحرقة الفؤاد من الحب ج لواعج ، ولَعَجَ الحبّ فؤاده : استحرّ فى قلبه · واللَوْعَة : حرقة الهوى يقال فى قلبه لَوْعَة · وهـو ملهوف القلب اي محترقُهُ ·

(حُيِّر به) ودَلَّهَه الحبُّ : حَيَّرَه — وادهَشَه فتدلّه هو · وذَهِل ذَهَلاً : تَدَلَّه وغاب عن رشدِهِ كقول ابى الطيب المتنبـى :

ولكنني ممـا ذهلت مُتَيَّـمُ
كسالٍ وقلبى بائحٌ مثـل كاتـِم

والمُدَلَّهُ : الساهي القلب الذاهب العقل من عشق ونحوه ، ومثله الدِلْهَم · وَوَلَهَ يَلِهُ وَوَلِهَ يَوْلَهُ وَلَهاً تحيّر من شدة الوجد ، وأَوْلَهَهُ الحبُّ إيلاهاً : صَيَّره وَالِهاً فهو مُولَه · وتَوَلَّهَ تَوَلُّهاً واتْلَهَ اِتْلاهاً بمعنى وَلَهَ وهو والِه وهى والهة ج وُلَّهٌ وَالَهٌ ·

(احب شديدا) وشَعَفَه الحبُّ شَعْفاً : غشي قلبَهُ من فوقه واحرَقَهُ ، وشَغَفَ حبُّهُ شَغَفاً : علق بالشغاف · وصَبَّ اليه صَبَابة : كَلِف به · وكَلِفَ به كَلَفاً : اَحَبَّهُ شديدا واُولع به ولَهِجَ فهو كَلِـفٌ · والعِشْق : إفراط الحب ويكون فى عَفَاف وفى دَعَارة، قيل ان اشتقاق العشق من اللَبْـلاب اى العَشَقَة لانها تلتـوي على الشجر وتلزمها · والشَعَـافُ ان يذهب الحبّ بالقلب · وشُعِفَ بفلانة : ارتفع حبه لها الى اعلى المواضع من قلبه · وناقة والـه : اشتد وجدها على ولـدها · والجَوِي : الشـديد الوجد من عشق · وعاشِق سَدِم : شديد العشق · ورجل هيمان ·محب شديد الوجد · وقد استوجف الحب فؤاده : ذهب به · وضَرَّم الحبُّ انفاسَه ، واستوقد الوجد ضلوعَهُ · وتدازهف العشق قلبه وازدَهَف لُبَّه وذهب بفؤاده كل مذهب وهام به فى كل وادٍ · وبَمَح الحب فلاناً : اذا اشتد وجده وحَزِن له وقيل اوقعه فى الحزن وابلغ اليه الوجد · وجَوِيَ زيـدٌ : اشتد وجدُهُ ·

(تغير به) واُشهِبَ الرجلُ : تغير لونُهُ من حب او سواه فهو مُشهَبٌ ·

(عذّب به) والغَرَام : الحب المعذب القلب · وتَرَت الحبُّ كبدَه تَرْتاً وتَرَّتَها واَتْرَتَها : فتتها ·

(تَعَشّق) وتمشّق : تكلّف العِشق ، وتواجَدَ : ارى من نفسه الوجـد ·

(جُـنّ) به من حب فلان الأَوْلَعُ اي شبـه الجنون · والتَيْمُ : ذهاب العقل وفساده من الهوى· والهُيَام : الجنون من العِشق ومثله الهُوَامُ · وهَيَّمه الحب : جعله ذا هيام · وتَهَيَّمَه الهوى تَهَيُّماً : حمله على الهيام · والمَشْغُوف : المجنون حبّاً ·

(الهوى) والهَوَى : العشق يكون فى الخـير والشر · والشَجَن : هوى النفس · وهَوِيَهَا يَهْوَاهَا هَوًى اي احبّها واشتهاها فهو هَوٍ وهى هَوِيَـة · والكَلَى : الهوى ، والصَبَابة : رقة الهوى · واللاعِج: الهوى المحرق · والجَوَى : الحَرْقَة فى القلب — وهوى باطـن ·

(هام به) وهامَ على وجهه يَهِيم هَيْماً وهِيَامـاً وهَيَمَاناً وتَهْيَاماً : ذهب من العشق لا يدري اين يتوجه

فهو هائِم ج هُيَّم وهُيَّام . والخُلُط : الهائمون في الصحاري عشقا .

(تصابى) وغَرّ يغر غَرًّا وغَرَارَةً : تصابى بعد حُنْكَةٍ .

(الوصال) وَوَاصَلَه مواصَلَة وَوِصالا ضد هاجَرَه وصارَمَه يكون في عفاف الحب ودعارته ومثله وَصَلَه وَصْلاً وصِلَة وَوَاصَل حَبْلَه . والحَبْل : الوصال والتواصل .

(عاوده) وَتَهَيَّضَه الغرامُ : عاوده مرة اخرى . وغَفَر العاشِق : عاد عيده بعد السَلْوَة .

الفُتُـــــونُ

(فتنتـه) وسَبَت المراةُ فلاناً : اسرته بحُبِّها، وسَحَرَه بكلامِهِ ولحظِهِ : استمالَهُ وسَلَبَ لُبَّهُ فهو ساحِر ج سَحَرَة وسُحَّار ، ويقال عين ساحرة ولهن عيون سواحر ، ومنه قول الشاعر :

السحر في الفاظِهِ ولحاظِهِ والخمر في وَجَناتِهِ ورُضَابِهِ

وشَغَفَ فؤادَه : علاه وشَمَلَه . وخَلَبت المراةُ الفتى : اصابت خِلْبَه اي عقله وسلبته اياه . وخَلَبَتَه وخَلَبَس قلبَه : فَتَنَهُ وذهب به . وترقتت الجميلة فلانا : فتنته حتى رَقَّ فضعف صبره . وخَبَل الغرامُ قلبَه : فَتَنَه . ويقال قد سلبته فؤاده وعقله فهن سوالِبُ . وتَصَبّى المراةَ : خَدَعها وفتنها ، ومثله تصاباها . قال الشاعر :

لَعمرُك لا ادنو لامــر دَنِيئَــة
ولا اَتَصَبّى آمرات خليلــي

وتَمَجّبتني فلانة : تصبّتني وفتنتني . واكلفـه بالشيء اِكلافا : جعله كَلِفاً به . وفتنـت المـراة فلانا ــ فَتْناً وفُتُونا : كَلّهَتْه ، ومثله فَتَنَتْه . وقد تَلَجَت بقلبِه اي ذهبت به . واصابت حَبَّة قلبـه : أي شَغَفَ حبُّها قلبَه . وهَنَدت بقلبه : ذهبت بــه ــ واورثته عشقا بالملاطفة . وحَبَلَتْه واحتبلته : شغفت قلبَه . وقد وَلَّهَهُ توليهاً : اوقعه في الوَلَه . اختلبت قلبَه : اخذته وذهبت به . واستبت قلبه استباءا : آسَرته بحبّها ، وشَغَفَها حبّاً : اصاب شغاف قلبها اي باطنها . وتصبّى المراة : دعاها الى الصبـوة . وهذه امراة شَلَقَة اي لاعبة بالعقول . واستهوتـه الشياطين استهواءا : ذهبت بهواه وعقله ، وقيل استهامته وحَيَّرته او زَيَّنت له هواه . وابتلعت فلانـة قلبى : انتزعته . واَصْبَت المراةُ فلاناً وتَصَبَّتْــه : شاقته ودعته الى الصبا فحنّ لها . وخَلَبَت فلانا خَلْبا ــ وخِلاَباً وخِلاَبَةً : امالت قلبه اليها بالطف القـول ، فهي خالِبَة وخَلِبَة وخَلُوب وخَلَبُوت وخَلاَّبَة ، وهو خَالِب وخَلاَّب وخَلَبُوت . وقد استهوته ودلّهتــه وهَيّمته وتيّمته وشغفت قلبَه وشَغَلَته وتَبَلَتــه وخَبَلَت لُبّه وسلبت فؤادَه واسرته وتركته مَسْبُـوه الفؤاد . وتقول اصابت فلانة حبَّة قلبِـهِ اذا شغف حبُّها قلبَه . ويقال حبَّ الي هذا الشيءَ اي جعلني أُحِبـُّه .

(نظر المحبّ) ورَنّى الحسنُ فلانا ترنيَةً وارناهُ ارناءاً : حَمَله على الرُنُوّ ، وتَرَنّى الرجلُ : ادامَ النظر الى محبوبه ، والرَنُوّ : الذي يرنو الى النساء معجَباً بحديثهن ، تقوم هو رَنُوّ فلانة . والرَنّاء : الذى يديم النظر الى النساء .

(الشوق) وشاقتنــي الحبّ اليــه يَشُوقنــي شوقا : هاجني فهو شائِق وانا مَشُوق . والتاع قلبُهُ التياعا : احترق من الشوق وكانت به لَوْعة وقد تخالَجَهُ شوق اي تجاذَبَهُ ، والصَبَابَة الشوق وقيل حرارتُهُ وقيل رِقّة الهوى ، ورجل صَبٌّ عاشق مشتاق وهي صَبَّة ، وصَبَا اليه يَصْبُو : نزعت نفسُهُ وولهت الام الى ولدها حنّت اليه . (المغازلــة) غَزِلَ بالنساءِ غزلا : حادثهنّ وغَازَلَها مُغَازَلَة : حادَثَها وراودها ، وتغازلوا : غازلوا بعضهم بعضا . وناغاها مُنَاغَاة : غازلها وكذا نادغهـا مُنَادَغَة ومارسهـا مُمَارسة ونَـدَغ النســاءَ نَدْغا وباغمها مُبَاغَمَــة وهانَقَهـا مُهَانَقَـة وقد لَسَنَ الجاريــةَ اى تناول لسانهـا ترشّفـا وغاضَنَهـا مُغَاضَنَة : غازلهـا بمكـاسرة العينين ومالَذَ النساءَ مُمَالَذَة : طارحهنَّ الحديث وجَمَشَهـا جَمْشاً وجَمَّشَها تَجْميشا : غازلها وهو قرص بلعب ، وتَصَنْدَل : تَغَزَّلَ مع النساء ، وهَنَغَ ــ هَنْغاً : اخفى صوته عند الغزل . وخاضَنَ المراةَ : غازلها والأغْزَل اسم تفضيل وفي المثل هو اغزل من امرىء القيس . قال الشاعر :

رقراقــه العينين تشكي بالغــزل
تلت آراك شــاحبــا تلت اجــل

مَن يكُ جَمّــالاً يُوَكّــل بالعمــل
وينسَ لذات الشبــاب والغــزل

وتقول اصابت فلانة حبة قلبه اذا شغق حبها قلبــه .

(الغزل) والغَزَلُ بحديث الفتيان والفتيات وقيل هو اللهو مع النساء · ونَفْثُ الشيطان : هو الشعر والغَزَل · والدَّغْ : دغدغة شبه المغازلة ·

(تغزل) وتَغَـزَّل : تكلف المغازلة : (الغزل) والشِّنْبِئة : المراة المغازلة · والغَـزِلُ : المتغـزِّل بالنساء : والمُغْزَل : الغَزَل · والمِدْغَ من يدغـدغ دغدغة تشبه المغازلة · ورجل جَمَّاش غَزِيل وهي جَمَّاشة ــ والمتعرِّض لهنَّ · والغَزِيل : المغازِل يقال هو غزيلها اى مُغَازِلها · والهَيْنَغَة والهَيْنَغُ : المغازلة الضَّحَّاكة · وفلان هَنِيٌّ عَلِيٌّ اي يتأنَّث للنســـــاء (التـــــاج) ·

(العاشق) والتِبْعُ : العاشق ، يقال فلان تبـع دنياه اي عاشقها · وكذا الضَمِن والكِلْف والعاشِق· وهي عاشق وعاشقة ج عاشِقات وعواشِـــق · والمَتْبُول : الذي يحب ولا يعطى حاجَتَه · والعَشِيق: الشديده · والجَوِي : الشديد الوجد من عشـــق او حزن · وعاشِق سَدِمٌ : شديـد العِشــــق ، والمَشْغُوف : من اصيبت شَغَفة تلبهِ بحب سواه · والمَشْغُوف : المجنون حبا ، ومنه قول الشاعر :

غَيْلاَنَ مَيَّةَ مشغوف بها هو مُـذْ
بدت لـه فحجاه بان أو كَرِبـا

والصَّبُّ : ذو الصَبَابة ، يقال رجل صَبٌّ اي عاشق مشتاق ج صَبُّون وهي صَبَّة ج صَبَّـات العِشِّيق : الكثير العشق · ورجل مِكلاف : محبٌّ للنساء · وهو واجد على فلانة بمعنى واجِد بهـــا ومُتَوَجِّد بها · والحميم بالحاجة : الكَلِف بها المهتمُّ لها · والهَوِي : صاحب الهوى وهى هَوِيَة · و قلب مُسْتَهام : هائم · ورجل مُوَلَّع القلب ومُتَلَعّـــــهُ اي مُنْتَزَعُهُ · والجَوَى : المصاب بالجوى · والتَيْمُ : من تامته المراة اذا عَبَّدته · والعَمِيد : الذي هَدَّهُ العشق تقول هو عَمِيد من حبّ فلانة ويقال هو كَلِـف الفؤاد بها · كَلِف الضُلُوع : عميد القلب · ويقال بـات مسبوه الفؤاد ومُسْتَبَهَ العقل : شارد اللُبّ · وقد بات نجيّ وَسْواس ورَهِين بَلْبَال وأَلِيف شَجَنٍ وحليف صَبْوَة ونِضْوَ سقامٍ وصَرِيعَ غرامٍ ·

(التبيع) هو تِبِّعُ نساءٍ اي يشيعهـــنّ اي يتبعهن ويخالطهن ، وكذا طِلْع نساءٍ · والعُجْـبُ (مثلثة العين) : الرجل يعجبه القعود مع النســـاء وقيل تعجب النساءُ به · وفلان تِبْع خِلّة : اي يتبع النساءَ وهو تُبَّعُ النساءِ اذا جدّ فى طلبهن (التاج) ·

وهو خِلْب نساءٍ وطِلْب نساءٍ · والزِير : الذى يحب محادثة النساء لغير شَرٍّ ج ازوار ، ويقول هو زِير نساء اذا كان يتحدث اليهن ويكثر زيارتهن ويقال هو طِلْب نساء وخِلْب نساء وحِدْث نساء (ويقول اهل اليمن خِلْم نساء وعِجب نساءٍ) ، ويقال فلان رامي الزوائِل اذا كان طَبًّا بإصباءِ النساء ·

(العُشَّاق) والشُّوق : العُشَّاق (كأنه جمـــع أَشْوَق) · والجُلُظ : الهائمون فى الصحارى عشقاً · والهُيَّام : العشَّاق الموسوسـون ·

(المعشوق) والعَشِيق : المعشوق ايضا· والهَوَى : المهويُّ محمودا كان او مذموما ثم غلب على غـير المحمود · يقال فلان اتبع هواه اذا أُريد ذمُّهُ ج اهواء·

(الحب) وهو الحُبُّ والعَجُوز والزَمَانَـــــة والضَمَانة · (اوله) والرَسِيس : اول الـحب · (خالصه) والرَوْق الحب الخالص · والشَـغَف : اقصاه · والجَوَى · شدة الوجد من عشـــق · والصَبابَة : رقة الهوى · والطَلَى : الهوى ، يقال تضى طَلاَه اي هواه · والهوى العُذْرِيُّ : ما كـان على عَفَافٍ · والمُعْتَرَض من الهوى : الذي يقــع عند اول وَهْلَة فيسبي القلب فى دفعة واحدة الا ان تركه سريع كما ان اخذه سريع · والعِشْق اسم من عَشِقَ · والعَلاَقة والعَلَق : الحب اللازم للقلب ·

(العشق) والعِشق افراط الحب يكون فى عفاف أو فى دَعَارة · المعشق : العِشْقُ والعَمِيد الذى هدَّه العشق تقول هو عميد من حب فلانة وكذا المُعَمَّد والمَعْمُود · والوَجْدُ : المحبة يقال له بهـا وَجْدٌ· (المحابّ) وقد رُزِق مَحَابَّ القلوب : اى ما يُحَبِّبُهُ اليها· (السَفِير) والسِمْسار : السَفِير بين العُشَّاق · والتَوْرَة : الجارية ترسل بين العُشَّاق ·

الـــولَـــع

(وَلِـــع) وَلِع به يَوْلَع وَلَعًا ويَلَع وَلَعا ووُلُوعا : عَلِق به شديدا · والاسم الوُلُـــوع · ومثله أولِع به فهو مُولَع به · وفلان يتغلّث بي اي يتولّع بي · وهَفَا الفؤادُ وهَفَى · اذا ذهب فى أثر الشىء · وأَرِبَ به ــ : كَلِفَه وعَلِقَه ولَزِمَه · ونُزِيَ به فهو مَنْزُوء به ــ ولَهِجَ به وحَجِيَ به يَحْجَى حَجَىً : وتحجَّى بالشىء : أولع به ولَزِمَه · والتى عليـه رَضْمه : اذا لهج بـه · وحَلَس به ، وعَبِق بـه وذَرِبَ به فهو ذَرِبٌ وهى ذَرِبَة · ولَـذِم به لَذمـا والذِم به فهو مُلْذَم وتَلَهْجَمَ به ولَهَا به يَلْهو لَهْوا ؛

ولَدِم بالشيء : لهج به . والسَّرَف : اللهج بالشيء . وُنشِع به نَشْعا فهو مَنْشُوع به ونَشِغَ به وعَبِقَ به وأُغْرِمَ به وغُرِّيَ به وأُغْرِيَ به وغَرِيَ بـه يَغْـرى وغُرِيَ به غَراً وغَرَاءاً : أولع به من حيث لا يحمله عليه حامل . ونَشِغَ به : أولِع به وشَغِف به ، وقد حَجِيَء به ـ حَجَأً اي ضَنَّ به واولع وكذا تحجّى به . ودَانَعَ الرجلُ امر كذا : اولع به وانهمك فيه . والَهِجَ بالشيء : اولع به ولَزِمَه ، ومثله لَكِيَ به يَلْكَى لَكـىً فهو لَكِيٌّ . وحَرِحَ حَرَحًا : اولع بالمراة (عن اللسان) وحَمِسَ بالشيء : تعلّق به وتولّع . واسْتُهْتِر بكذا : صار مُسْتَهْتَراً اى مولعا به لا يتحدث بغيره ولا يفعل سواه . ويقال انك لا تدرى على ما يُنْزَأ هَرِمُـكَ اى بما يُولَع عقلك ونفسك وإلامَ يَؤُول حالك . وهو مُلْعَى ويُلْغَى به اي يتولّع به . (اولَعَه) وأَنْزَأَه بالشيء: أولَعَهُ به . واولعه به إيلاعا : جعله يولع . وأَذْأَر الرجلَ بصاحبه : حَرَّشَه به واولعه . (المُولَع) وهو مولع به وكَجِيء به وكَرِبٌ به وسَدِك به ومُلْهَج به وبَتِن به والوُلَعَة من يولع بما لا يعنيه ، والوَلِــع والوَلُوع . واللاعة : الشديد التعلّق . والتَّبِتُلَ : الذي يتعد مع النساء . والمُسْتَهْتَر بالشيء : المولع به لا يبالي بما نِيل فيه . والمَنْهُوم : المولع بالشيء يقال هو مَنْهُوم بالمال او بالعلم . والكَلاساء من الابل : التى قد كَلِست بالحوض والمرتع . ويقــال انه حَمِيم بالحاجة اى كلف بها مهتم لها . والدِرْدِح : المولع بالشيء ــ والمُغْرَم : المولع بالشيء ــ واسير الحب . رجل لِزم ولزوم وملزم : مولع بالشيء . ورجل نَزّاءٌ : كثير الوَلُوع . والمولع بالقول فى الشيء .

(الوَلَع) والصَّبَابة : الوَلَع الشديد بالشيء . والغَراء : الولوع بالشيء . والغَرَام : الولوع ورجل نَزّاء : كثير الولوع .

الخــالي مــن الحب

والخالُ : الرجل الخالي من علاقة الحب .. (ل) ، وتقول فلان خالٍ من الحب وخَلِيٌّ وخِلْوٌ . وهو رجل عِزْهٌ وعِزْهاة : عَزُوف عن النساءِ ، فارغ القلب من الهوى لا يُطبيه حب النساء ، ولا تستهويـــه فتنة الجمال ، ولا تعمل فيه عوامل الغرام ، ولا يعنو لدولة الحسن ، وليس للهوى عليه نَهْيٌ ولا امر ، وقد جُعِل قلبه فى جُنَّة من سهام الحدق ، واقام عليه رقيبا من اهله وزاجراً عن رزانته . ويقال تأبّدَ فلان فهو مُتَأَبِّد اذا طالب عُزبته وقلّ أَرَبُه فى النساء .

مــراتب الحــب

وفى الفقه أول مراتب الحب الهوى ثم العَلاَقَــة وهو الحب اللازم للقلب ، ثم الكَلَف وهو شدة الحب ثم العِشْق وهو اسم لما فضل من المقدار الذي اسمه الحب ، ثم الشَّعَف وهو احراق الحب القلب مع لذة يجدها وكذلك اللَّوْعَة واللاعج ، ثم الشَّغَف وهو ان يبلغ الحب شغاف القلب وهي جلدة دونه ، ثم الجَوَى وهو الهوى الباطن ، ثم التَّيْم وهو ان يستعبـــدهُ الحب ، ثم التَّبْل وهو أن يُسْقِمَه الهوى ، ومنه رجل متبول ثم التدليـــه وهـــو ذهـــاب العقـــل مـــن الهـــوى ومنه رجل مُدَلَّـــهٌ . ثـــم الهُيُـــوم وهو ان يذهب على وجهه لغلبة الهوى عليه ، وهو رجل هائم .

(استمـــال) وتَسَبَّى فلان لفلان يعني التحبب والاستمالة . ويقال اختر حُبَّتَك ومَحَبَّتَك أى الذى تُحِبُّهُ . وخَنَعَ المراةَ : جمش وليَّن لها ، يقـــال فلان يخنع النساءَ . وتعرَّبــت لزوجها : تحببت ، وكذلك تعرَّس لامراته . وخَفِشت لزوجها الود اذا اجهدت فيه ، وتفيّأت لزوجها لبعلها : تعرضت له والقت نفسها عليه وهو تصحيف تفيات .

الانســان

(الانسان) الإِنْسَان : الحيوان الناطق ، وهو اسم جنس يطلق على آدم وعلى كل من ذرّيته ذكرا او انثى ، وقد يؤنث على معنى القبيلة والطائفــة . وقد ندر مجيء انسانة فى الشعر كقوله:

تمري بانســانها انسان مقلتهــا
إنسانةٌ فى سواد الليل عُطبُولُ

يقال للمـــراة ايضا انسان ولا يقال انسانــة والعامة تقولهُ ج أَنَاسِيّ وأَنَاسِيَة ، واما الآناس قال فى البستان فلا ادري كيف يكون جمعاً للانسان واقول ان آناسا جمع الإِنْس بالكسر او بالتحريك والعَيْن . الانسان ومنه ما بالدار عَيْن اى أَحَدٌ . والعَبْد . الانسان حرّاً كان أم رقيقــا ج عَبْدون وعَبِيد . ويسمى ايضا الآدَمِيّ والإِيْسَان ج أَيَاسِين او أياسيّ . والرَّأْس : ذات الانسان تسمية للكـــل باسم اشرف اجزائه كما فى الرقبة والعنق والوجه ونحو ذلك من قولهم تحرير الرقبة وكرّم الله وجهه

وهو مالك الاعناق وقد يكون هذا الاستعمال فى المواشي كقولك اشتريت عشرة رؤوس من الغنم ·

والتاجرى والتومرى والتامورى : الانسان ، تقول ما رايك تامريا احق من هذه المراة · وقيل انها الناظ الجحد · وتانّس : صار انسانا ·

(الانسانية) والإنسانيّة هى البشرية واطلقها المولدون على ما اختصّ به الانسان من المحامد كالحنو وكرم الاخلاق وحسن الشمائل ·

(الناس) والاناس لغة فى الناس ، اما سيبويه فقال والاصل فى الناس الأناس مخفف بحذف الهمزة لكثرة الاستعمال · والناس اسم جمع بمعنى البشر واحدهُ أُنِيسِيٌّ ، وجاء فى اقرب الموارد إن واحده إنسان من غير لفظه ، ويصغّر على نُوَيْس. وهم الناس والناسة والأناسيم وهى جمع أنسام جمع النسم يقال مافى الاناسم مثله · والنَّفَر والنَّفْر والنَّفَرة والنَّفِير ، والأَوْرَمُ والعين والنَّخْط والنُّخْط والطَّبْش والطَّمْش · والطَّبَق والطَّبْل والطَّبْن والطَّهْم والطَّهْيَاء والبَرْشَاء والهُوز والبَرْنْسَاء والبرناساء والبراساء ، واصل هذه الاحرف الثلاثة من السريانية ومعناها ابن آدم وتطلق على كل بنى آدم وهى ممنوعة من الصرف · ويقال لا ادرى اى ضَوْجان هو اى : أيّ الناس ، وأيّ الوبيْصة هو ، وأيّ أَوْدَك هو ، وأي الضَّحْياء هو ، وأي خِلفة ودَهْداء ودَهْدَإِ وترْخُمٌ وترخَمٌ ، وتَرْخَمَ وطلشم وزَرَا وبرى وخالفة هواي : أيّ الناس ، ولا ادري اي حيٌّ بك بيّ هو ، وما أدرى اى صَنْبِع هواي : أيّ الناس ويقال ما بالدار تامور اى احد · والخَبَلُ : الانس وقالوا اتانى كل أسود وأحمرَ اى جميع الناس عربهم وعجمهم ولا يقال كل ابيض وانما أطلق السواد على العرب لغلبة السمرة عليهم كما أطلقت الحمرة على العجم لغلبة الشقرة عليهم ·

ويقال هو من افناء الناس اى لا يعلم من هو، وواحد الافناء فَنًا (ولامه واو) لقولهم شجرة فنواء اذا اتسعت وانتشرت اغصانها ، وكذلك أفناء الناس انتشارهم وتشعبهم الى ان قال الواحد فِنْو (ل) ·

الخُنْثَى

(الخنثى) والخُنْثَى من له عضو الرجال والنساء جميعا ج خَنَاثى وخِناثٌ ، ومنه قيل الخَنَاثى خَبَاثَى · ويقال فى كلامه تخنيث وتوضيع بمعنى ·

الذَّكَر والرَّجُل

(الذكر) والذَّكَر خلاف الأنثى ج ذُكور وذُكورة وذِكار وذِكارة وذُكْران وذِكَرَة · والفَحْل : الذَّكَر من كل حيوان ج فُحُول وأَفْحُلٌ وفِحال وفُحُولة وفِحَالة · والتَّبُّ : الفحل من الناس والابل ، والفَحِيل ذو الفحولة · يقال رجل فحيل اى فحل بيّن الفحولة · والكِراضُ : الفحل وكذا الفَحِيل والسَّلَف · والقَرِيع : فحل الابل · والقِرْنَاص : الفحل المجزىء · والقِطْيَمُّ : الفحل الصَّؤول · والقَلَخُ : الفحل الهائج · والسَّحْبَل والسِّحْبَل : الفحل العظيم ·

(الذكورية) والذُّكُورة : خلاف الأُنُوثَة ومثلها الفِحَالة والفِحْلَة والفُحُولة · يقال هو ذو فحولة الخ ، ولا يتصرف منها فعْل ·

(الذَّكِرَة) وامراة ذَكِرَة : متشبهة بالذكور · اياكم وكلّ ذَكِرَة ومُذَكَّرة ومُتَذَكِّرَة · والمُذَكَّرة والمُتَذَكِّرة : الناقة المتشبهة بالجمل فى الخَلْق والخُلُق · وناقة مُعَلَّسَة : مذكَّرة كالذكور ·

(الرجل) والرَّجُل خلاف المراة · والسِّجِلُّ : الرجل · والمَرْءُ مثلثة الميم : الرجل والانسان مثناه مَرْآن والنسبة اليه مَرْئِيٌّ ج رِجَال من غير لفظه ، وسُمِعَ مَرْؤُون · والرَّوْسُ : الرجلُ · والرَّجُل ايضا : الكامل فى الرجولية ج رِجال ورِجْلَة ورِجَلَة ومَرْجَل ورَجْلات وأَرَاجِل · وقولهم فلان رجل فى الرجال يريدون به انه كامل بيّن الرجولية · والمُفَنَّى : الرجل الذى مات له ثلاث نسوة — والذى تموت له الازواج كثيرا والمُنَخَّب : الرجل وكذلك العَبْد · والمِتْوَل : من ليس عنده غَنَاء للنساء ·

(الرُّجُولة) والرُّجْلِيَّة : الرُّجُولِيَّة والرُّجُولَة والرُّجُولِيَّة والرَّجُولِيَّة : الاسم من الرجل ، وكذلك الرُّجْلَة ·

والمُؤْدَمُ المُبْشَر من جمع لين الأَدَمَة ونعومتها وشدة البشرة وخشونتها يوصف به الرجل الكامل الحسن ·

(اذكرت المراة) : ولدت ذكرا فهى مُذْكِر ، وابتكرت ولدا ذكرا فى الاول · وأَسْقبت الناقة : اذا كان اكثر ما تضعه ذكورا · والمِذكار : التى عادتها

ولادة الذكور (للذكر والانثى) . والمُزْجِل : التى تلد الذكور وكذلك المِشْعَب والمُذْكِر . والعَزَارة : النساء . يلدن الذكور .

ـ الانثى والمراة :

(الانثى) والأُنْثَى خلاف الذكر من كل شىء جمع إناث وجج أُنُثٌ ، وتوصف المراة بالانثى فيقال هذه امراة انثى اذا مدحت بانها كاملة من النساء كما يقال رجل ذكر اذا وصف بالكمال . والمُؤَنَّث : نقيض المذكر .

(تانث) وتانَّثَ الرجلُ : تَشَبَّهَ بالأنثى فى لينه ورقة كلامه وتكسر اعضائِهِ . والأَنِيث من الرجال : المُخَنَّث شبه المراة ، ومثله المُؤَنَّث . ومَرِىءَ الرجلُ مَرَءًا : صار كالمراة هياة وحديثا .

(الامراة) : والإِمْرَأة مؤنث المرء ، وفيه لغة اخرى : مَرْأَة ويجوز مَرَة وربما قيل امرؤ اعتمادا على قرينة تدل على المسمى وان صُغِّرت قلت مُرَيْئَة ج نساء ونِسْوَة الا على اخرى : مراة ويجوز مرة وربما قيل امرؤ اعتمادا على امرىء وامراة اى مع همزة الوصل ، وحُكِيَ الامراة بال . والعَقِيلَة : الكريمة المخدرة ج عَقَائِل . والعانِيَة : المراة لانها محبوسة عند الزوج او لانها تُظلم فلا تنتصر ج عانيات وعوان ، ومنه اتقوا الله فى النساء فانهن عندكم عوان اى بمنزلة الاسرى . والغَانِيَة المراة التى تُطْلَب ولا تطلُبُ وقيل الغنية بحسنها وجمالها عن الزينة وقيل المتزوجة التى غنيت بزوجها ج غانِيَات وغَوَانٍ . والعَتَبَة : المراة ، قيل منه حديث ابراهيم لاسماعيل « غيِّر عَتَبَةَ بيتك » اى زوجتك . والفِسْخَة : المراة . والظَّنُون : المراة لها شرف تُتَزَوَّج . والعَسُوس : امراة لا تبالى ان تدنو من الرجال . وامراة مَرْجَلانِيَّة : تتشبه بالرجال فى الهيأة او فى الكلام . والرَّجُلَة : المراة . والصَّدُوف : المراة تعرض وجهها ثم تصدف اى تعرض . والصَّفُوح : المعرضة الصادة المهاجرة كانَّها لا تسمح الا بصفحتها . والجَلْس : المراة التى تجلس فى الفناء ولا تبرح . والأَنَاة : المراة الفتور . والأنِيسة : المراة البالغة من العمر خمسين او الخلمسة والخمسين ، والآنِسَة : الطيبة النفس تحب قربك وحَدِيثَك ج آنسات وأَوَانِس ؛ قال البستانى وقد خصصت هذا الحرف بالفتاة البكر فتواضع اهل النظر من المتادّبين على استحسان ذلك التخصيص . وذهب اليه العُرْف واستفاض فى الصحف فصار ذلك العرف كالوضع والقَعِيدَة المراة لتعودها فى البيت . والقَعَّازَة : لقلة استقرارها فى البيت .

واللَّفُوت : المراة التى لا تثبت عينها فى موضع واحد وانما همها ان تغفل عنها فتغمز غيرك . الزِّرْعَامَة المراة. وكذا الإِزَار ، والمَهِيرة : الحرّة الغالية المهر ج مَهَائر . والقارورة : المراة تشبيها لها بالزجاج لضعفها ، ومثله القَوْصَرَّة . والقاعد : التى تعدت عن الولد وعن الزوج ج قواعِد . والمِتْفاة : المراة التى مات لها ثلاثة أزواج والجَحِن : المراة القليلة الطُّعْم (كذا فى اللسان بغير هاء) . والحدّادة المراة . والراجِع : المراة يموت زوجها فترجع الى اهلها . والرَّيْحانة من صفات المراة . والزِّنْمَرْدة : المراة تضاهي الرجل بخَلْقِها وخلقها (معربة) .

(النساء) وهنَّ النساء والخوالِف والزوائل والحُقُق والحِقّاق والحُقّ والمَنَاكِح وفتنة السرّاء وبنات المِثال والغاليات والفوالي (من فَلاَرَاسَةُ) والمُقَلَّات: النساء بلا ازواج ، والمضاجِع : النساء . والعَزَارة : النساء يلدن الذكور ، ومنه تزوج فى عَزارة نساء . وصَدُوف : علم للنساء . والحُرَم : النساء وقيل لرجل واحد . والنُّوَى : الجواري . وهن ايضا النِّسْوَة والنِّسْوان والنِّسْنِين ، اللُّمَّة : جماعة منهن وكذا اليِرْب والسُّرِّيَّة والرَّسَل والعَضُوب والمَفَارِش قيل هو كريم المفارش اى النساء . والسَّبْيُ : النساء قيل لانهن يسبين القلوب وقيل لانهن يُسْبَيْنَ فيُمْلَكْنَ والغالب اختصاص الاسر بالرجل والسبي بالنساء . والعَجُوز للمراة فتية كانت او عجوزا . والمُفَوَّضَة : التى زوّجت بلا ذكر مهر او على ان لا مهر لها . والقَوْصَرَّة يكني بها عن المراة ، وابن القَوْصرة هو المنبوذ .

الـــرَّجُـلان

الخطبـــة

(خطب) وذَكَر فلانةَ : خَطَبها وقيل تعرّض لخطبتها . وخَطَبَ المراةَ ـ خَطْباً وخِطْبَة وخِطِّيبى : دعاها الى التَّزَوُّج ، ومثله إِخْتَطَبَهَا . واستادوا الى بني فلان استيادا : خطبوا الى سَيِّدهم بتصدد التزوج ـ والرجل فى بني فلان : خطب اليهم سيدة ، واختطب القومُ فلانا : دعوه الى تزوّج صاحبتهم ، وخَطَب المراةَ على فلان : جعلها خطيبَتَهُ قالت الخنساء :

اتخطبني هُبِلْتَ على دُرَيْد
وقد طَرَّدْتُ سيدَ آلِ بدرِ !

وتَمَجْهَنَ الرجلُ : لزم العروسَ حتى يبنى عليها.

(الخطيب) والخِطْبُ : الرجل الذي يخطب المراة ج أَخْطاب ومثله الخِطّيب ج خِطّيبُون . والخَطيب : الخاطِبُ .

(الخطيبة) وهى خِطْبٌ وخِطْبَة وخِطّيبَة وخِطّيبَى .

(الخطبة) والخِطْبَة : طلب المراة للزواج . وقالوا كان اذا خطب فى نكاح قصّر دون اهلِهِ اى خطب الى من هو دونه وامسك عمّن فوقه . وابتكر فلان : ادرك اول الخطبة . وقد جاذبت المراة الرجل اي خطبها فردته . كذلك جَذَبته — جَذبا : وقد أَنْبَتَهُ طول العزبة : اي حمله على طلب الزواج .

التـــزوّج

(تزوّج) تغنّت المراةُ : تزوجت ، قال جميل :

حبيبُ الايامى اذ بُثَينَـة أيّـمٌ
فلما تغنّت اعلتتنـي الغوانيـا

وأَهَلَ الرجلُ — أُهُولاً : تزوج اي اتخذ أَهْـلاً ومثله تأهّل واتّهل . وتبنّك الرجلُ : صار له اهل . وأَجْخر صار له امراة جَخْراء . ويقال ما جمعت بامراة وعن امراة : اي ما بنيت عليها . وبات يَبيت بَيْتـا وبَيَاتاً وبَيْتُوتَةً ومَبيتا : تأهّل . وبَعِل — بُعُولَـة : صار بَعْلا . وأَحْصَنَ إِحصاناً . وتَسَوّدَ تَسَوُّداً . وغَنِيَ يَغْنَى غِنىً . وظَأَبَ ظَأْباً ، وأَطْرَقَ إِطراقاً ، وابتضع ابتضاعا ، ورَفَأ يَرْفو رَفْواً ، ورَفَى يَـرْفَى رَفْياً ، وتقمّرَ المراةَ تَقمُّراً : تزوّجها — والجاريةَ : اختدعها وقيل ابتنى عليها بالقمراء . وكاهَلَ مُكاهَلَة : تزوّجَ . واستمكل بها : تزوج بها . ومَلَكَ الوليُّ المراةَ ولا يقال مَلَك بها ، وقيل على لغة من قال تزوجت بامراة . وأَهَلَ امراةً أَهْلاً (ام) . واستبعَلَ لها اي صار لها بعلا . وافترشها افتراشا ، وتَنَشّلَ — منهم امراة ، وتزوج امراة وبامراة — وفى بني فلان : اخذ منهم امراة . واستنكحَ المراةَ استنكاحـاً : تزوجها — وفى القوم : تزوج فيهم وقد نَكَح المراةَ — نِكاحا : تزوجها ، ومثله عَصَدَها — عَصْـداً ، وحازها يحوزها حَوْزًا ، وخَلَجَها خَلْجاً ، ولَتَاهَا ، وطَعَزَها ، وعَزَجَها ، وعَزَرها ، وعَسَلها وغَشّـاها ونَطَاها ونَقَمها وفاتمها مُفَاتَمة وفِتاما ، وخَطَرَها وذَحَمَها ودَرَسها وتَمْطرها وتَنْطرها وكَتَاها وكَبَسها (نكحها مرة) ومَتَرها ومَتَنها ومَخَنَها ومَخَنَها ومَرَجها وهَرَجَها ومَسَحها ، وكاشها كَوْشًا وكامها كَوْمـاً ولَخَبها ولَعَزها ولَجَها ونشنشها ، ومَشَقَها ومَشَنَها ومَصَدَها ومَغَدَها ومَلَقَها ونَجَرها ونَحَتها ولَحَتَها ونَخَجَها وشَحَطَاها وزَعَرها وكَلْسَعَب وعَتَرها عَتْـرا وحَنّأها حَنْأً . وأَعْرَس الرجلُ بأهلِـه : بنى بهـا وغشيها . وأُمْلِك امراةً : تزوجها . والإِمـلاك . تزوج الرجل او عقده يقال شهدنا إملاكَه . والحَوْز : النكاح . ويقال هذا ولد رِشْدَةٍ اذا كان لنكاح صحيح. كما يقال فى ضده ولد زِنْيَـةٍ .

(تخيّر) وأَمجد فلان وَلَده ولِوَلِده : تخير لهـم الأمّهات . يقال هؤلاء قوم أَمْجَدهم أبوهم . وتَنَصّتَ الرجلُ القومَ : تزوّج سيدة نسائهم . وتَذَرّيت بني فلان : تزوجت فى الذروة منهم . وتفرّع القومَ : تزوج سيدةنسائهم . ويقال تفرّعت ببني فلان .

(لم يتخير) واعتلث الرجل : لم يتخيّر زوجَتَهُ .

(كم تزوج) أَثْنَى الرجلُ إثناءاً : تزوج ثـلاث نسوةٍ . وحَرِثَ — حَرْثا : جمع بين اربع زوجـات فهو حارث ج حُرّث .

(اين تزوج) تَعَمّر فلان على امراته : بنى عليها فى اهلها وهذه هى العُمْرَة . فان نقلها الى بيته فذلك العرس .

(كيف تزوج) وأَطَابَ الرجل إطابة : تـــزوج حـــلالا .

(من تزوج) وخَنْجَل الرجل خَنْجَلَة : تــزوج بخَنْجلٍ وهى المراة الحمقاء والجسيمة البَـذِيّـة . واستَلأم امراة استِلئاماً : تزوج فى اللئام — وأصهاراً: اتخذهم لِئاماً . وانتق إنتاقا : تزوج مِنتاقا . وتنصّى بني فلان : تزوج فى نواحيهم (حرر) . وأعرب إعراباً: تزوج بالعروب . وأَضْهَى إضهاءا : تزوج بضَهْياء . وتسرّى تَسَرّياً : تزوج سِرّيَة . ورَعْبَل رَعْبَلَة : تزوج بامراة رَعْناء . وأَبْهَرَ : تزوج بَهيرَة . وتَرِك — تَرْكا: تزوج تَرِيكَة . واخرج إخراجا : تزوج بامراة خُلاَسِيّة. وآيَمْتَ المراةَ إيامها (ائيمها) أَيْماً : تزوجتها أيّماً .

(تزوج غريبة) واغتَرَب اغترابا : تزوج فى غير الاقارب . وقالوا اغتربوا ولا تُضووا اي تزوجوا فى الغرائب دون القرائب فان ولد الغريبة أَنْجَب واقوى وولد القرائب اضعف وأَضْوَى . والمِفْشَل : من يتزوج بامراة غريبة عن قومه لئلا يأتي الولد ضاويا ج مَفَاشِل . والنَزيعَة : المراة تتزوج فى غير عشيرتهـا فتنقل ج نزائع . وتسنّت الرجلُ بنتَ فلان تَسَنُّتاً : تزوج وهو لئيم كريمة ليساره وقلة مالها . وتنصّى فلان قومَه : تزوج فى نواحيهم .

(خَلَفَ) وعَقَبَ فلان على فلانة : تزوجها بعد زوجها الاول فهو عاقب لها اي آخر ازواجها · وخَلَفَ على فلانة مثلها فهو خالِف ·

(زواج المقت) وزواج المَقْتِ : ان يتزوج الرجل امراة ابيه بعدَهُ فالمَقْتِيُّ : المتزوج امراة ابيه بعده او ولده ·

التزاوج وباعَلَ القومُ القومَ : تزوج بعضهم الى بعض · وتناكحوا : تزوج بعضهم ببعض · وتزاوَجَ القومُ وازدوجوا : تزوّج بعضهم بعضا ·

(التسالف) وتسالَفَ الرجلان : أخذ كل منهما اخت زوج الآخر · وتَجَابَّا تَجَابَّاً : عُقِد لكل منهما على اخت الآخر · وظَابَهُ مُظَابَة : تزوج اخت امراته ، ويقال تزوجا بالمُظَابَة ، ومثله ظاعَمَهُ مُظاعَمَةً ، وكذا تظابَا وتَظَاعَمَا اي تزوج احدهما امراة وتزوج الآخر اختها ·

(المشاغرة) وشاغَرَهُ مُشَاغرة وشِغَاراً : زوّج كل واحد صاحبه امراةً على ان يزوّجه اخرى بغير مهر او تُخَصّ بها القرائب وكان ذلك من عادات الجاهلية ·

(الحديثة) ويقال انها حديثة الصِّبْغ : اي اول ما تُزوّج بها · ولقد عَجِلت بِأَيِّمك العَجُول اى تَجَّلَ بها الزواج ·

التـــزوج

(التزوج) والخُتُونة : تزوج الرجل المراة · وقد شهدنا مَلاَكَه وملاَكَه اي تزوّجه وعَقْدَه النكاح وهو البَاء · والنِكاحُ والنَّكح والبَاهُ والعِرابة والإعـرَاب والخَجْخَجَة والرَّغس والكابُوس (اسم يكنون به عن النكاح) والنَّجَعُ والطَرَعُ والطَسْعُ والطَفْسُ ·

التـاهـل

وحَجَلِ العروسَ : اتخذ لها حجلة او ادخلها فيها (ام) · والمِنَصّة : الكرسي ترفع عليه العروس فى جلائها لترى منه بين النساء · والصَّوْنة : العتيدة ، يقال ضعت العروس طيبها فى العتيدة ·

(جهازها) والسَّفَف : جهاز العروس ، وقد جَهَّزها : اعدّ لها الجهاز · والعَتِيدَة طبل العرائس أُعِيدت لما تحتاج اليه العروس من طيب واداة وبخور ومشط وغيره ، يقال فتحت العروس عتيدتها · ومثلها: الرَّبِيعَة · والإغناء : املاكات العرائس · والجَهَاز للعروس وغيرها : ما تحتاج اليه ج أَجْهِزة وجج أَجْهِزَات · والجِلْوَة : ما يعطي العروس عروسته (زوجته) حين تعرض عليه من غُرَّة او دراهم او غير ذلك ، فاذا قيل ما جلوتها قيل كذا وكذا · العريس والعَرُوس : الرجل ما دام فى إعراسه ج عُرُسٌ · والعَرُوس : المراة مادامت فى العرس ج عرائس وكذا العَرُوسة وهذه لا تقال الا رفعا لالتباس ·

(الـزوج) وهو الـزوج والفِراش والعِرْس والعَشِير · والزَوْج جمعه زِوَجَة وأزواج وجج أزاويج، ويقال للاثنين هما زوجان · والبعل والشيخ يقال هو شيخها اي زوجها · والراحة ج راح وراحات · والأمِير (ام) والبعل ج بِعَال وبُعُول وبُعُولَة ، والحَلِيل ج أحِلاَّء ، والخَلِيط ، والقَرِين والقَيِّم يقال قَيِّمُها ، والكَبِيح والضَجِيع واللِبَاس والنَّكَّاح وأبو المراة ورَفِيقها، والرَّبِيب : زوج الام لها ولد من غيره· والرابّ والرَّبُوب: زوج الام · والجار : الزوج لانه يجير المراة ويمنعها وهي جارة · والخُورِيّة : زوج الخوريّ ج خوريّات · والمُثَفَّن : الذى مات له ثلاث نسوة — والذى تموت له الازواج كثيرا · والعَرِيف : الزوج ·

(الزوجة) وهى الزوج والزوجة والعِرْس ، والعَلاَقه والفِراش والظَعِينة ج ظعائِن لان الرجل يظعَنُ بها ، والظَهْر والطَلَّة والعازِبَة ج عوازب والمِعْزَبة والمُعَزَّبَة ، والبِرعامة والقَيْد والغِلّ والكَيِمَة· وجارية مشغولة : لها بَعْل ، وشاعة الرجل : زوجَتُه· والضُبْنَة والضِبنَة · والأمّ : زوجة الرجل المسنّة وأهْل الرجل زوجته ويدخل فيه الاولاد وكذلك الاهلة · وآله: زوجته ويقال الازواج ثلاثة : زَوْج مَهْر وزوج بَهْر وزوج دهر · فاما زوج مهر فرجل لا شرف له فهو يُسْنِي المهر ليُرغب فيه واما كفؤها ، وقيل فى تفسيرهم يبهر العيون بحسنه اويُعَدّ لنوائب الدهر او يؤخذ منه المَهْر) · والضامة والطَرُوقَة وكل انثى طَرُوقَة لفحْلِها، واللِبَاس واللَجَأ واللحاف والنِضْروالنَعْل والنَعْلَة وَوَثَن الرجل وام منزلِهِ ، والقَرِينَة لانها تقارن الرجل ج قرائن ، والقِعاد والزَخَّة والمِزَخَّة والشاة والخُلّة (ام) والبَغْلَة والرُبْض والرَبَض والبَعْل والرَيْحَانَة ومنه قول على : المراة رَيْحَانَة وليست بقهرمانة ، والشاعَة لمشايعتها الزوج، والصاحبة لمصاحبتها اياه ج صواحِب، والإزار والنُوِيّة وبيت الرجل والحُدادة والحَشْمَة والخُتَّة والدليل والحَلِيلَة والحَنّة ، والحَوْبَة وفى الحديث : اتقوا الله فى الحَوْبات يريد النساء ، المحتاجات اللاتي لا يستغنين عمن يقوم عليهن ويتعهدهن· وعَشِير الرجل وعشيرته وفَرْشه وحَجْلَته ، والحِذاء

وحَزنُه يقال كيف حَزنُك اليوم · والدُمْيَة والحاضِنَـــة والحاضِنَة والرَنيقَة · والجَبَل : الزوجة وكذلك الحال والخُلَّة والعِقاد · والسَكَنُ لانه يُسْكَن اليها ، والجارة لانه يؤمن عليها · والأَهْلَة : الزوجة ج آهْــلات · والمُبَيَّنَة : التى اصابت بعلا وبيتا ·

(الفاقدة رجلها) المُطَلَّقَة : المراة فقدت زوجها فهى لا متزوجة ولا مطلقة · والفاقِد : التى مات زوجها وقيل ولدها وقيل المتزوجة بعد موت ولدها · والراجع : المراة يموت زوجها فترجع الى اهلها ج رواجع ومثله المراجع · والمُشْبِلَة : التى تقوم على ولدها بعد وفاة زوجها فلا تتزوج وقد اشبلت · والمُراسِل : التى مات زوجها او طلقها فهى تراسل الرجال · والمُتَفَـــاة والمُنْفَاة : التى يموت لها ثلاثة ازواج · وثُيِّبَت المراة فهى مُثَيِّب اي صارت ثيبا كَثَيِّبَت · والثيِّب : الـــتى فارقت زوجها قال ابو الهيثم امراة ثيِّب كانت ذات زوج ثم مات عنها زوجها وطُلِّقَت ثم رجعت الى النكاح ، وقال الاسمعى امراة ورجل ثَيِّب فالذكر والانثى فى ذلك سواء وجمعه من النساء ثيِّبات ومن الرجال ثيبون · والنَّقِيذَة : المراة كان لها زوج ، ج نَقائِذ · والمُؤْتَنَفَة من النســاء : التى اسْتُؤْنِفت بالنكاح اولا ، والحُدْثَى : التى يتزوجها الرجل بعد الاولى مؤنث الاحدث · والعُبَّى : المــراة لا يكاد يموت لها ولد · والحَنُون : المتزوجة رقة عــلى اولادها ليقوم الزوج بهم · والسرِّيَّة : الامة التـــى انزلتها بيتا ج سراريّ قيل اشتقاقها من السرّ وقيل من السرور · والرَقُوب : المراة التى تراقب موت بعلها لترثه ــ والتى لا يبقى لها ولد ــ او مات ولدها · والحَوْبَة : السرِّيَّة · والرابَّة : امراة الاب · والرَبِيبَة : امراة الرجل اذا كان لها ولد من غيره · والفَرِيش : الجارية يفترشها الرجل واللَفُوت : التى لها زوج ولها ولد من غيره فهى تلتفت اليه · وقَعَدت المراة : آمت · والجَبَل : الــزوجات او قيِّمات البيــوت · والدَرْهَرَهَة : المراة القاهرة لبعلها : والحَظِيَّة : السرية المكرمة عند السلطان ج حَظَايَا : والبَرُوك : التـــى تتزوج وابنها رجل · والمَدُون : التى تتزوج على مالها فهى ابدا تمنّ على زوجها · والرَبَض يقال لكل امراة قيمة بيت ويقال هى رَبَضُ فلان اي زوجته ·

الإضـــــرار

(اضر) أَضَرَّ الرجلُ : تَزَوَّج على ضِرَّة · وتزوج على ضُرٍّ اي مُضَارَّة بين امراتين او ثلاث · واغــار اهلَه : تزوج عليها فغارت عليه ، واغارَ زوجَهُ : تزوج عليها · والغارُ : الغيرة · وغار فلانا : نَحّاه · والاسم الغيرة · واغارَهُ : انخاه وحمله على الغيرة · وضارَّ امراتَهُ : اخذ عليها ضرة (اللسان) · وتزوج علـــى خطام اي تزوج امراتين فصارت كالخطام له · فالضِرّ تزوج المراة على ضِرَّة · والضَرِير : المُضَارَّة · ورجــل مُضِرّ وامراة مضرّة ومضرّ : لها ضرائر · والجارة : الضرَّة من المجاورة بينهما ويقال كنت بين جارتين اي امراتين ضرَّتين · والعَلَّة : الضرَّة ج عَــلَّات · وضرَّة المراة : امراة زوجها وهما ضَرَّتان ج ضرائر · وامراة مُؤَتَّفَة : لزوجها امراتان وهى ثالثتهن وقد شُبِّهت بأثافي القــدر ·

التســـرّي

(تسرر) تَسَرَّرَ فلان تَسَرُّرًا وتَسَرَّى تَسَرِّيــًا واستسرَّ استسرارا : اتخذ سرية · والسرية : الامة التى انزلتها بيتا ج سراريّ قيل اشتقاقها من السرّ وقيل من السرور · وتسمى ايضا الحَوْبَة · والحَظِيَّـة ، السرِّيَّة المكرمة عند السلطان ج حَظَايا · وقد سَرَّرَ فلانا جارية اي جعلها له سرِّيَّة · وسرَّاهُ سرِّيَّة : زوّجَــهُ اياهــا ·

الغَــــيْرَة

(غــار) وغار الرجل علي امراته من فلان وغارت هى عليه من فلانة تَغَارُ غَيْرَةً وغارًا وغَيْرًا : انف من الحمية وكَرِهَ شركة الغير فى حقّه بها فهو غَيُور وغَيْران ومِغْيار وهى غَيْرَى (1) وغَيُور ج غُيَارَى وغَيَارَى وغُيُر ومَغَايِير والاسم الغَيْرَة بالفتح ، وتَغَيَّر على اهله : غار عليها · وتغاير الزوجان : اغار احدهما الآخــر · (اغار) واغار فلانا : انخاه وحمله على الغــيرة · (الغيرة) والضَرِير : الغيرة وكذا التُونة : والحَظْل · غيرة الرجل على المراة ومنعه اياها من التصرف · والشَفْشَفَة : سوء الظن مع الغيرة · والظَبانِيَة : ان ينظر الرجل الى حليلته فاما ان يحظل اى يكفها عن الظهور واما ان يغضب ويغار · والحَمِيَّة : الغيرة يقال اخذته الحميّة · وغيرة شَنْعَاء : قبيحة مُفْــرِطَــة · والتُشْحَة : الجد والحمية · (الغيور) والشَيْحــان : الحذير الغيور لحذره على حَرَمِهِ ومثله المُشِيح ·

(1) النَبْرَى : الغَيْرَى ·

والشَّنَفِيفُ : من رعدة واختلاط وهزال غيرة على حرمه · والقاذورة : الغيور من الرجال · وامراة نَغِرَة : غيرى · والشبذارة : الرجل الغَيُور · والشَّفُون : الغيور الذى لا يفتر لحظة عن النظر من شدة الغيرة والجذر ج شُفُنٌ · والشائح : الغيور الكثير المراقبة والنظر ، والشَّيحان : الغيور ، ومثله الشَّحْشَح : الشِّنْذَارة· ورجل شنذارة وشنذيرة : غيور او فاحش · والشنذارة : الشبذارة ·

وفاق الزوجين

(تحببت) وغَنِيَت المراةُ بزوجها عن غيره غُنْياناً : استغنت · وتعرَّبت لزوجها : تحبَّبت · وتعرَّس لامراته : تحبَّب اليها · وتبعَّلَت المراةُ : اطاعت بعلها · وسَيِحت المراةُ : حَظِيَت عند زوجها — ورضيت ، وزاد القاموس واكثرت من ولدها · وحَظِيَ كل من الزوجين عند صاحبه حُظْوَةً وحِظْوَة وحِظَة : كان ذاحظة ومكانةٍ ومنزلة فهو حَظِ اى دنت هي من قلبه واحَبَّها ونال عندها ما نالت عنده من دُنُوِّها من قلبه وفرط محبتها لَهُ · وتَبَعَّلَت لزوجها : تزينت له ، وامراة حسنة الابتعال ، اى حسنة الطاعة لزوجها ، وقد ابتعلت هى اى كانت حسنة الطاعة لبعلها · وتَنَّتت لبعلها تتنيتا : آترَّت · حَنِشَت المراةُ لزوجها الود : اجتهدت فيه ، وتتيَّأَت المراة لبعلها : تعرَّضت له والقت نفسها عليه وهو تصحيف تئيَّات بالفاء ·

(اللَّبَّة) العَلُوق : المراة لا تحب غير زوجها ويقال هذه امراة عَلُوق فَرُوك · والعَرُوب والعَرِبَة والعُرُوبة : المراة المتحببة الى زوجها · وامراة قاصرة الطرف : لا تمد عينيها الى غير بعلها · المُشَلِّل من الحمير : النهاية فى العناية بالنه · وامراة نُفُق : تنفق عند الازواج وتحظى عندهم · والمتهشهشة : المتحببة الى زوجها الفَرِحة · والهَلُوب : المراة المتقربة من زوجها · والهَلُوك : الحسنة التبعل لزوجها · والبَيِيتَّة : الآنسة بزوجها ، والهَلول : الهَلُوك · واللَّبَّة : المراة اللطيفة الحسنة العشرة مع زوجها ج لَبَّات : وامراة لَبَّة : محبة لزوجها · والمراة العَطُوف : المحبّة لزوجها ج عُطُف · والعَرُوب والعَرِبَة والعَروبة : تيل المراة الضَّحَّاكة لزوجها وجمع العَرِبَة عُرُب · (الكفاءة) والكَفَاءَة كون الزوج نظيراً للزوجة (وبالعكس) واضاع المراةَ اضاعة اذا لم يزوجها فى الاكفاءِ ·

خلاف الزوجين

(صَلِفت) ويقال ما عاقت المراة عند زوجها ولا لاقت اى لم تلصق بقلبه واصل التركيب ما عاقت زوجها عن النظر الى الغير والمحبة ولا لاقت عنده اى لَصِقت · وصَلِفَت عند زوجها — صَلَفاً · لم تحظَ عنده

فهى صَلِفَة ج صَلِفات وصَلائِف، واصلَفَ امراته اصلافا: مقتها واقلَّ حظها منه فهو مُصْلِف ، ويقال ما زال مَذِلاً بامراتِهِ اذا لم يلائمها · ونَشَزَ بعلها عليها · ومنها : ضربها وجَفَاها واَضَرَّبها · وقال ابو اسحق النُّشُوز بين الزوجين كراهة كل واحد منهما لصاحبه·

(نَشزت) انْشَصَت المراةُ : نشزت وابغضت زوجها فهى نَاشِص — وكذا نشصت عن زوجها نُشُوصا وعَنَكَت على زوجها : نشزت — وعلى ابيها عصته وغلبته · قال ثعلب وانما هو عَنَكَت بالنون والتاء تصحيف · وطَمَحَت المراةُ على زوجها : جمحت ، وطمحت طُموحا وطِماحا : نشزت وجمحت فهى طامِح ج طوامِح · وطَمَت بزوجها : نشزت عليه · وتَعَشَّنَت زوجها : تعلقته لخصومة · ونَثِرَت على زوجها نشزت فهى نَثِر ومثله ذاأرت فهى مُذَائِرة وجَمَحت من زوجها : غادرت بيته الى اهلها دون اذن بعلها اى قبل أن يطلقها · ونشزت بزوجها — ومنه — وعليه نُشوزا : ارتفعت عليه واستعصت وابغضته فهى ناشِز ·

والضَّجُوع : المراة المخالفة للزوج ، والأَضْجَع المخالف لامراته · والمِزْغامة : المغضبة لزوجها · وامراة فارِك : تبغض زوجها ج فوارك ومثله الفَارك (ت ا) · والعَرُوب والعَرِبة والعَرُوبة ايضا : العاصية لزوجها · والكَنود ، المراة الكنور للمودة والمُوَاصَلَة فى زوجها · وامراة ذات ضِغنٍ : تحب غير زوجها ·

الزواج المالى

(تسرر) تسرَّرَ فلان بنت فلان : اذا كان لئيما وكانت كريمة فتزوجها لكثرة ماله وقلة مالها · وتَسَنَّت فلانة : تزوَّجها مع كونه لئيما وهى كريمة لكثرة ماله وقلة مالها ، كتسرَّرها · والمَنَّانة والمَنُون: التى زُوِّجت لمالها فهى ابداً تمنّ على زوجها ·

تدبير البيت

(فرنست) فَرْنَسَة المراة : حسن تدبيرها لامور بيتها · وهى مُفَرْنِسَة · وتحفَّشت على زوجها أو

ولدها : اقامت عليه ولزمته — وفى بيتها : لزمته · وعزّبته المرأةُ تعزيبا : قامت بأموره · والكَيِّسَة : المرأة الحافظة لبيتها · وعلم تدبير المنزل والحكمة المنزلية وتدبير المنزل : علم يبحث فيه عن مصالح مشتركة فى المنزل كالولد والوالد والمالك والمملوك ·

الـــزواج

(التزويج) وانكحه المرأةَ : زَوَّجه اياها إنكاحاً· وأَمْسَه اياها : مثله · ولَمَسَهُ اياها اي عقد له عليها· ومثله افرشه اياها ، وزوّجه اياها — او بها — او لها : عقد له عليها · ومَلّكه اياها تمليكا وأملكه اياها وابضعه اياها إبضاعا · وسراهُ سرّية : زوجه اياها، يتعدى بنفسه الى مفعولين والاصل سرّره بالتضعيف لكن أُبْدِل للتخفيف · وآهَلَه إيهالا : زوجه · وخَلّا فلانا : زوجه ابنته او اخته او امراة ما بمهر مسمى على ان يجعل له من المهر شيئا مسمّى او المهر كله وكانت العرب تُعَيّر به · ووَصَلَ زيدُ حَبْلَ عمرو : زوجه ابنته · وابناه إبناءا : ادخله على زوجته وبات فلانا ، زوجه ومثله بين بنته تبيينا ·

(أَمْهَرَها) الصداق : مَهْر المرأة ج أَصْدِقَة وصُدُق ، ومثله الأَجْر · والبَضْع ج بُضُوع (والبُضع عقد النكاح) · والنِحْلَة : اعطاء امراة مهرها · وأمْهَرَها : زوجها من رجل على مَهْر فهى مُمْهَرَة · وفَوَّضَها تفويضا : زوجها بلا مهر ، فهى مفوضة · واحصنها احصانا : زوجها ، وأبَان بنتَه إبانة : زوجها وكذا احْتَبَلَها احتبالا · وأهْجَنَ جارية : زوجها صغيرة ، والهاجنة : الصبية تزوج قبل بلوغها ومنه المثل جَلّت الهاجنة عن الولد اي صغرت · وغلمة أُهَيْجِنَة اى اهلهم اهجنوهم اى زوجوهم صغارا من الصَغائر ·

(تزاوجا) وترادَنا : زوج كل منهما صاحبه بامراة من اهله · وازوج بينهما وزاوج بينهما اي اقرنهما · (الزواج) والزواج اسم التزويج ومثله الشَبْرُ · (الوليّ) وَوَلِيّ المرأة : الذى يلي عقد النكاح عليها ولا يدعها تستبد بعقد النكاح دونه (التاج) · والأَطْيَبَان : الاكل والزواج · وقيل بنو فلان لا يلتئبون فتاهم ولا يتعيّرون شيخهم اى انهم لا يزوجون الفتى صغيرا ولا الشيخ كبيرا طلبا للنسل·

العيالة

(عالَ) وعال فلان عَوْلاً وعِيَالَةً : كثر عياله ومثله أعَال يعيل إعالة واعوَلَ إعوالا وأعيل إعيالا وعَيَّلَ تَعْييلا ·وادّعَّ إدعاعا : كثر دعاعُهُ ، والدّعاع : عيال الرجل الصغار · ويقال هو ثقيل الظهر اى كثير العيال وبالضد خفيفُهُ · والضَفَفُ : قلة المال وكثرة العيال ، وعَيِّل الرجل : اهل بيته الذين يتكفّل بهم ويعولهم من أزواج واولاد واتباع للمذكر والمؤنث ج عِيَال وعَيَايِل وعَالَة وربما اطلق العَيِّل على الجمع كما يطلق العِيال على المفرد : وفى التعريفات عِيال الرجل هو الذي يسكن معه وتجب نفقته عليه كغلامِه وامرأته وولده الصغير · وعائلة الرجل : عيله لم تذكر وتصح قياساً (أم) وعنده كذا وكذا عَيِّلاً : اي كذا وكذا نفسا من العيال · والضَيَاع : العِيال او ضُيَّمُهم · وترك زَمَلَة وأَزْمَلَة اي عيالا · والجَرْبَة : العيال يأكلون اكلا كثيرا ولا ينفعون · والضِّبْنَة (مثلثة الضاد) : الاهل والعيال · والخِزانة : عيال الرجل الذين يتحزّن لامرهم · والضِبِنَة : العيال يضطبنهم الرجل فى كنفه وناحيته · والحَشِيلَة: العيال ومثلها الكَشْبَلَة · وكذا الدِجَاجَة والرَعْلَة · والرَحَى : جماعة العيال · والكِرْش والكَرِش : عيال الرجل — وصغار أولاده · والكَلّ: العَيِّل والعِيَال· والحَشَم : القرابة ، والعيال يكون للواحد والجمع · والتِرَة : العيال يقال ترك فلان تِرَةً اي عيالا· والبَتَرَة: العيال يقال عليه بَتَرَة من عيال ومال اي جماعة، وفلان يجر بترة اي عيالا · والحَشْبَلَة العيال الكثيرة· ورجل مُعَيَّل : ذو عيال · واصبح فلان مُكِلاً اى صار ذوو ترابته كَلاًّ عليه اي عيالا · والبَتَر : العيال ويقال جاء يَجُرّ بَتَرَهُ اي جاءَ ومعه عيال كثيرة · والبَيْت عيال الرجل · والآهِل : الذي له اهل وعيال·

الاصافة

(اصاف) وأَصاف الرجلُ إصافةً : ترك النساءَ شابا وتزوج كبيرا وهو مُصْيَاف · (الاغالة) واغال الرجلُ ولدَهُ : غشي والدته وهى ترضعه (اللسان) ، استغيلت المرأةُ : أُتيت وهى ترضع ولدها والاسم الغِيْلَة · يقال هذا الصبي افسدته الغِيلة وهى ارضاعه على حَبَلٍ ·

السِفَاح

(السفاح) تزوج بالمرأة سِفَاحاً اى بغير سنة ولا كتاب · وسافح مسافحة : سافح مسافحة فالمسافح هو المسافح اي الناكح بلا تزويج · (الضِمّاد) وضَمَدَها

صَمْداً : خالّها ومعها زوج ، والضِماد ان تصادق المراة اثنين او ثلاثة فى القحط لتاكل عند هذا وهذا لتشبع • ووُلِدَ لِغَيّة تقيض لرشدةٍ •

الطـــلاق

(طَلّق) وطلق المراةَ تطليقاً واطلقها اطلاقاً : خَلاّها عن قيد الزواج• والطَلاق اسم بمعنى التطليق• وتظهّر من امراته بمعنى ظَاهَرَ • وسرّحها تسريحا : طلقها والاسم السَرَاح ومن ذلك فى القرآن فإمساك بمعروف او تسريح بإحسان • وظاهَرَ الرجل امراته: قال لها انت عليَّ كظهر امي ، اي حرام كظهر امي نكنى بالظهر عن البطن تأدّباً وعَدّى بعلى لتتضمن معنى التجنب لاجتناب اهل الجاهلية عن المراة المظاهر منها اذ الظهار طلاق عندهم • واسْتَفْلحي بامرك من الفاظ الطلاق عند الجاهلية اي قومي بتدبير نفسك كناية عن كونه قد تخلّى عنها • وخَلَعَ امراتَه خُلْعاً : طلقها على بذل منها لَهُ فهو خالع والاسم الخُلْعَة ، وخَلَعَ الرجلُ امراتَه — او المراةُ زوجَها : خلع احدهما الآخر وكل منهما خالع • وتخالعاً • وانت خَلِيّة : كناية عن الطلاق • وبارى امراته : صالحها على الفراق • وكَتَمَ المراةَ : مَتّعها بالطلاق ، وفى ب مَتّعها بشيء بعد الطلاق • واَصْلَفَ الرجلُ نساءَهُ إِصلافاً : طلقهن •

(طلقت) وَفَدَت نفسها من زوجها وافْتَدَتها : اعطته مالا حتى تخلصت منه بالطلاق • وطَلَقت — المراةُ من زوجها طلاقاً : بانت فهى طالِق وهُنّ طوالق ، وكذا طَلُقَت — طَلاقاً • واختلعت منزوجها: بذلت له مالا ليطلقها ناذا نعل نذلك الخُلع • ومُلّكت المراةُ امرَهَا : جعل امر طلاقها فى يدها • او طُلّقت • ويقال هى على حبالّة الطلاق اي مشرفة عليه •

(الطالق) وهى طالِق وطالِقة ج طوالِق ، ومُطَلّقة ورُتّى وبائِن ومردودة • (الطُلْقَة) وهو مُطَلّق ورجل طُلَقَة وطِلّيق ومِطْلاَق ومِطْلِيق : كثير الطلاق ، وكذا طَلاّق ، (الطلاق) والخَلْعُ : نسخ عقد الزواج بعوض وبغير عِوَضٍ • والبُضْعُ : الطلاق • والطلاق البائِن : الذي لا يملك الزوج نيه استرجاع المراة الا بعقد جديد • ويقال طلّقها ثلاثاً بتةً وبَتَاتاً اي بتلة بائنة يعنى قطعا لا عودَة نيها • والبَتّة : المنقطعة التى لا رجعة نيها الا بعد زوج • ويقال طلّقها بتّة بَتْلَةً • (رجع المطلّق) ونَاءَ المؤالي الى امراته : كفر عن يمينه ورجع الى امراته • والمؤالي الحالف بالطلاق • وفى اللسان المؤلي من الايلاء • والرَجْعَة عود المطلّق الى مطلقتِهِ • وراجع المراةَ : ارجعها الى نفسه بعد الطلاق ، وكذلك ارتجعها •

الصَــــــدَاق

(الصداق) الصَداق والصِداق : مهر المراة ج اَصْدِقَة وصُدُق ومثله الصَدُقَة • والعُقْر والصَدُقَة والصُدْقَة والصُدُقَة والصَدْقَة والشَبْر والسِياق لان اصل الصداق عند العرب الابل والغنم فكانوا اذا تزوجوا يسوقونها مهرا لانها كانت الغالب على اموالهم ثم وُضِع السوق موضع المهر وان لم يكن ابلا او غنما • والحُلْوان ما كانت تعطى المراة على منعتها بمكة — والمَهْرُ الصداق وهو ما يُجعل للمراة ما يُباح الانتفاع به شرعا من المال اوالنفقة معجلا او مؤجلا ج مُهُورة ومُهُور • والبُضْعُ : الحِباء والحُلْوَان • والحلوان ايضا : ما اخذه الرجل من مهر ابنته • المُبَلّت : المهر المضمون • قال الطِرِمّاح :

وما انبلت الاقوام ليلةَ حرةٍ
وما زُوّجت الا بمهر مُبَلّتِ

والعَلاَقَة من المهر : ما يتعلقون به على المتزوّج ج عَلاَئِق • (اصدَق) واَصْدَقَ الرجلُ المراةَ : سمى لها صداقا وقد جاء متعديا الى مفعولين • ومَهَرَ المراةَ — مَهْراً : جعل لها مهرا او اعطاها مهرا • وامْهَرَها زَوّجها من رجل على مهر نهى مَمْهُورَة • ومنهم من يقول مهرها : اعطاها المهر او قطعه لها نهى ممهورة وامهرها زوجها من رجل على مهر نهى مُمْهَرَة ونَحَل المراةَ اعطاها المهر او قطعه لها نهى ممهورة وامهرها زوجها من رجل على مهر نهى ممهرة ونَحَل المراةَ اعطاها المهر والاسم النِحْلَة • وغالى صداقَ المراةِ — ونيه : اعلاهُ • (المُتْعَة) ومَتّع المراةَ المطلّقة : اعطاها مُتْعَة • ومُتْعَة المراة : ما وُصِلت به بعد الطلاق من نحو القميص والإزار والمِلْحَفَة ، وهى مُتْعَة الطلاق • والتجميم : متعة المطلّقة ، وكذلك التحميم •

الـتَــرمُّــل

(ارملت) وتَرَمّلت المراةُ زوجها : مات عنها زوجها وصارت اَرْمَلَة ومثله اَرْمَلَت وتَرَمّلت • وآمَت من زوجها تَئِيم اَيْماً وأَيْمَة وأيُوما : فقدته • ثَيّبَت تثيبا وهى المراة نارقت زوجها بموت او طلاق ج ثَيّبات • وتحوّشت من رجلها : تايّمت منه اى مات عنها او قتل ومثله اِئتَامَت • ويقال امراة أَيّمَى

وعَيْمَى . والأَيْم والأَيِّم بمعنى . ويقولون الحرب مَأيمة مَيْتَمة اي تقتل الرجال فتدع النساء بلا ازواج والاولاد بلا آباء . وارتَمَلَت في بيتها ارتمالا : اقامت علي اولادها وقد مات زوجها . وحَنَتْ على اولادهـا حُنُوًّا وأحْنَت إحناءً : عطفت واقامت عليهم ولم تتزوج بعد ابيهم وهي حانِيَة ومثله اشبَلَت إشبالا . (الارملة) وهي أرمَلَة ج أرامل . والمُثَيِّبُ : التى صارت ثَيِّباً . والحَنَّانَة : التى كان لها زوج قبل فتتذكره بالحنين والتحزن رقة على ولدها اذا كانوا صغارا ليقوم الزوج الثاني بأمرهم . قال رجل لابنه يا بنيَّ اياكَ والرَّغُوب والعَضُوب الأنَّانَة الحَنَّانة المَنَّانة ، ورجل أيْمان : هلكت امرأتُهُ . والأرْمَل من الرجال : من ماتت زوجته ج ارامل وارامِلة .

(اعتدت) واعتَدَّت المراةُ : دخلت في عِدَّتها — وانقضت عدتها بعد وفاة زوجها . واعتدّت عِدَّتها من وفاة زوجها او طلاقه اياها : قطعت مدّتها ، وعِدّة المراة : ايام إقرائها او ايام إحدادها على الزوج .

— المَعِيشَة :

(المعيشة) المَعِيشَة : الحالة التى تعيش بها من المطعم والمَشْرَب — وما تكون به الحياة — وما يُعَاش به من طعام ونحوه مما يكتسب — وما يُعاش فيه من زمان ومكان ج مَعَايِش .

(المعاش) والرياش : المَعَاش وكذا الريش والنَضْرَة : العَيْشُ والبَال يقال فلان رخيّ البال اي العيش . وفى القرآن : وجعلنا النهارَ مَعَاشـا اي ملتمسا للعيش .

(العَيْش) والعَيْش : ما يُعَاش به يقال عيش بني فلان اللبن اذا كانوا يعيشون به ، وربما سموا الخبز عَيْشًا . والقَوَام : ما يُعَاش به ، والقِوَام : ما يقيم الانسان من القوت ، ويقال فلان قِوَام اهل بيته اي الذي يقيم شانهم . ويقال ماله سِكّة لعيالِهِ اي ما يطعمهم فيسكتهم به . والرُوبَة : قوام العيش . والرُّبَّة : كثرة العيش (رضى به) ورَبَع الرجلُ بعيشِهِ — رَبْعاً : رَضِيَ به واقتصر عليه (التاج) وآزى الرجلُ : اصلح ازاءَهُ . وتَعَيَّشَ الرجلُ : تكلف اسباب المعيشة ، والمُتَعَيِّشُ : من له بُلْغَة من العيش ، والعَيَّاش : بائع العَيْش . وهو لَيِّن الجانب : سهل المعيشة . وتقول عيشة راضية اي مرضيّة .

(فسد) وأذْرب الرجل إذْراباً : فسد عيشه . والهَمَجُ : سوء التدبير في المَعَاش . (تدبيره) والكُدْخُدَائِيَّة : تدبير امور المنزل والمعاش .

(العائش) ورجل عائِش له حالة حَسَنَة يقال انهم لعائشون اى لهم حالة حسنة .

(نغص العيش) ونَغَّصَ اللهُ عيشَهُ تنغيصاً — وعليه العيشَ : كَدَّرَه — وفلانا : كدّرَ عيشَه ومثله انغَصَ عليه العَيْشَ . وقد لَبِس توبا اي تملّى بهم دهرا . وقد مُلِّيَ فلان عمرَه اي استمتع به ، ومُلِّيَ فلان فلانا : أعِيش معه ملاوة فبقيَ متمتعا به . وأملاهُ اللهُ عمرَهُ إملاءً : اطاله ومتّعه به ، وتملّى فلان عمرَهُ : استمتع فيه . وفى الصحاح يقال لمن لبس جديدا ابليت جديدا اي عشت معه ملاوتك من دهرك وتمتعت به . ويقال اصطبَّ العيشَ اي عاش بقية منه ، وكذلك تَصَابَّ المعيشة . والمَرَاغِب : المضطربات للمعاش .

38 — الإعَالَة :

(عال) عال عِيَالَهُ يَعُول عَوْلاً وعُؤُولاً وعِيَالَةً : كفاهم معاشهم ومانهم — واليتيمَ : كفله وقام به . وقام الرجلُ المراةَ — وعليها : قام بشانها ومانها . واعالَ عِيالَه وعَيَّلَهم تعييلا اي كفاهم ومانهم . وكَفَلَ الرجلَ والصغيرَ كَفْلا وكَفَالَة : عالَهُ وانفق عليه وقام به فهو كافل ومثله كَفَّلَه . ومانَه يَمُونُه مَوْنًا ومُؤونَةً : احتمل مؤونَتَه او قام بكفايته فهو مائن تقول مانَ الرجلُ اهلَه : كفاهم وانفق عليهم وعالهم ويقال مانَه ومَوَّنَه تموينا . وهَنَأ فلانا — هنأً : عاله ، ومَأن القومَ — مَأناً : احتمل مؤونتهم اى قوتهم . وقامَ اهلَه : قام بشانهم . وعاسَ عيالَه : قاتهم . وتعَيَّل عيالَه : كفاهم ومانهم — وصيّرهم عيالا (ويقال اجريت على فلان من الرزق ما يقوته ويمونُهُ ويعولُهُ ويُقنعُهُ ويُشْبِعُهُ ويُجزيهِ وما يَسُمُّهُ ويُقِيتُهُ . ومَأنت القومَ ومُنْتُهم . ويقال اجزأه يُجْزِئُه . واصطنع الرزقَ : قدّمه . وحَتَرَ اهلَه : كفاهم ومانهم . (مين) وقد مينَ الرجلُ ويُمَانُ اذا كُفِيَ وأُنفِقَ عليه فهو مَمُون .

(قتر) وقتّق على عياله تمتيقا : ضيق عليهم فى النفقة فقرًا او بخلاً . وحَتَرَ اهلَه — حَتْرا وحُتُورا واحتر احتارا : قَتَّر عليهم فى النفقة وضَيَّق عليهم . وكذا طَفَّفَ على عياله . وقَتَر عليهم — قَتْرا وقُتُورا فهو قاتر وقَتُور ، واقْتَر وقَتَّر عليهم . وتَسَبَّط

عليهم تقسيطا ــ والنفقة : قترها ، وقَسَطَ عليهم قَسْطاً ، وزَنَقَ عليهم وزَنَّق وأَزْنَقَ وزَهَد وزَهَّدوأَزْهَد، وقَاتَ وقَوَّت وأَقات وأَقْوَت كله اذا ضَيَّق على عياله نقرا او بخلا (البستان) . وحَجَن يحجن حَجْنا : ضَيَّق على عياله نقرا او بخلا وكذلك حَجَّن وأَحْجَن . وقد قُتِر الرجلُ وأَقْتَر : ضُيِّق عليه في النفقة (المقتر) وقد قتر الرجل واقتر : ضيق عليه في النفقة (**المقتر**) والذُنَقُ : المقترون على انفسهم وعيالهم ، والقَتُور : المضيق على عياله في النفقة . وقدَّر على عياله بمعنى قدر اي ضَيَّق . والمُحْتِر : المُقَتَّر على عياله في النفقة وفي التاج المُقَوِّت على القوم طعامهم . والحَظَّال : المقتر الذي يحاسب اهله بما ينفق عليهم ومثله الحَظِل ، والحِظْلاَن : محاسبة الاهل بما ينفق عليهم ، والحَظُول : الحَظِلُ . والحاتِر والقاتِر واحِد. وقد تَدَّر على عياله : قَتَّرَ .

(**حبس النفقة**) وجَدَع عيالَه ــ جَذْعاً : حَبَس عنهم النفقة والخير . واحتر الرزق : اقله وحَبَسه .

(**وسّع النفقة**) وتَمَوَّنَ : اكثر النفقة على عياله. وأَسْبَغَ له في النفقة إِسباغا اذا انفق تمام ما يحتاج اليه ووَسَّع عليه . وأَفْجَى إِفجاءاً : وسَّع النفقة على عياله . وارسَغ على عياله : وسَّع النفقة . والبَحْبَحِيُّ: الواسع في النفقة والواسع في المنزل .

(**تمـون**) وتَمَوَّنَ فلان : إِدَّخر ما يلزمه من المَؤُونَة .

(**الكَلّ**) واَصْبَحت مُكِلاًّ : اي ذا قرابة وهم عليَّ عِيَالٌ . والحَمِيلَة : الكَلُّ والعِيال . يقال هو حَمِيلة علينا ويقال فلان قليل الحاذ اى قليل العيال. والخَبَال : الكَلّ ــ وقيل العيال يقال فلان خَبَال عليه اي كَلٌّ ويقال هو خفيف الظهر اي قليل العيال . وكذلك هو خفيف الرداء . وهو ضَيمنٌ على اهله واصحابه اي كَلٌّ . قيل اصبح فلان بَعْلاً على اهله اي صار كَلاًّ وعيالاً وثقيلا لعلوه عليهم والجَرْبَة والجَرَنْبَة : العيال يأكلون اكلا كثيرا ولا ينفعون

(**العائل**) والكافِل : العائل ــ والقائم بأمر اليتيم المربِّي له ــ والضامِن ج كُفَّل ــ والكاهِن من يقوم بامر الرجل ويسعى في حاجته . والعَوْل : كل ما عالك .

(**بيت المؤونة**) وبيت المؤونة : ما يوضع فيه المؤونة من السمن والزيت وغير ذلك ، والمُؤْنة والمُؤُنة واحد ج مُؤَنٌ .

(**العلاقة**) والعَلاَقَة البعير ترسله مع قوم ليمتاروا لك عليه ومثله العَلِيقة ج عَلِيقات وعلائِق يقال علقت مع فلان عليقة وارسلت معه عَلِيقَةً .

(**والأَوْن**) : التكلف النفقة . ويقال فلان خفيف الظهر اي قليل العيال .

الدَرَاهم والدَنَانير :

(**ضَرَبَ**) دَنَّر الدينارَ تدنيراً : ضَرَبه فالدينار مُدَنَّر . وَطَبَعَ الدرهمَ طَبْعًا : نقشَه وسَكَّه . وضرب الدرهمَ : طَبَعَه . وزابق الدرهمَ : طلاه بالزئبق . ودِرْهم ضَرْب : مضروب .

(**السكة**) والسِكَّة حديدة منقوشة يضرب عليها الدرهم يقال ضَرَبَ الدراهمَ في سكة فلان.

(**دار الضرب**) ودار الضَرْب هي الموضع الذي تُضْرَب فيه الدراهم .

الدراهــــم

(**الدراهم**) والُجَبْنِيَّة : الدراهم وهي منسوبة الى اللُجَين اي الفضة . والناضُّ : الدرهم ــ والدينار عند أهل الحجاز وانما يسمونه ناضاً اذا تحول عيناً بعد ان كان مَتَاعًا وقد نَضَّ مالُهُ اي صار عينا بعد ان كان متاعا ، والنَضُّ الدرهم ايضا . والنُمِّيُّ : الفلوس او الدراهم التى فيها رصاص او نحاس ج نَمَامِيّ (رومية) . والوَرْق والوِرْق والوَرِق والوَرَق: الدراهم المضروبة ج وِرَاق واوراق وكذلك الرِقَة ج رِقُون . والتاجة : الدرهم المضروب حديثا معرب تازه بالفارسية . والدِرْهَم والدِرْهام : خمسون دانقاً ج دراهم ودراهيم وتطلق اليوم على النقود مطلقا . والعَيْن : الدراهم والدنانير وما سواهما عرض . والخَيْرِيَّة ضرب من المسكوكات العثمانية القديمة . والرَبَج والرَوْبَجُ : الدرهم الصغير . والرُبَة : عشرة آلاف درهم . ودرهم مُفْرَغ ومُفَرَّغ : مصبوب في قالبَ ليس بمضروب . والصَلاَفِحُ : الدراهم لا واحد لها . والطَبْلِيَّة : دراهم الخراج يقال هو يحب الطَبْلِيَّة . والقُرْقوف : الدرهم وفي احاجيهم ما ابيض قرقوف بلا شعر ولا صوف ؟ والنَقْد : الدرهم ج نُقُود يقال نقود جِيَاد . القِطَع : الدراهم او ما تسميه العامة الفرط .

(**الصحيح**) والمِجْوَل : الدرهم الصحيح ، والصُلُج : الدراهم الصحيحة الخالصة ، والوَضَح الدرهم الصحيح ويقال دراهم وَضَح ايضا .

(الزائف) وزانت عليه الدراهم تزيف زُيوفاً : صارت مردودة عليه لغشٍّ فيها وكذا تزيّفت . وقسا الدرهمُ : زاف فهو قَسِيٌّ . وزاف الدراهمَ : جعلها زُيوفاً وكذا زَيّفها . وزيفت الدراهم : صارت زيوفا . والزائف : الدرهم المردود لغشٍّ فيه ج زُيَّفٌ وزُيُوف وكذا الزَّيْف ج زِياف وأزياف وزُيُوف ، والدرهم القَسِيُّ : الذي فضته صلبة غير خالصة ج قِسْيَانٌ وقَسِيّات ومثله القَسِيُّ من الدراهم . وزَيَّفت الدراهمَ : صارت زُيوفاً . والسُّتُوق : درهم زَيْف ملبس بالفضة او هو أردأ من البَهْرَج وكذلك التُّستوق . وقولهم من كان له سحق درهم اي درهم زائف فهو على الاستعارة ج سُحُوق . وأنسل عليه دراهمه : زيّفها وأرذلها وهي دراهم نُسُول . وارذل زيد دراهمي : فسّلها اي زيّفها . والجُشْم : دراهم رديئة ج جُشُوم . والمَسِيح : الدرهم الاطلس يقال هذا درهم مَسِيح اي اطلس لا نقش فيه . والنَّبَهْرَجُ والنَّبَهْرَجَة : الدرهم الزيف الرديء معرب نَبَهْره بالفارسية المأخوذة عن نَبَهْلَه الهندية ومعناها الرديء ، والبَهْرَج : الدرهم المضروب في غير دار الامير . ودرهم رَدٌّ : زائف ج رُدُودٌ .

(الرائج) وازجى الدرهم إزجاءاً : رَوَّجَهُ ، وزَجَا الدرهم يزجو زَجْوًا : راج ، وجاز الدرهمُ يجوز : قبل على ما فيه من خفيِّ الدخلة او قليلها . وجَوَّز الدراهم : جعلها جائزة اي رائجة ، وتجوّز الرجلُ الدراهم تَجَوُّزاً : قبلها على ما فيها من الزيف . وراجت الدراهم تَرُوج : تعاملَ الناسُ بها ، ومنه لا خيرَ في ادب لا رواج فيه . وسَمْهَج الدراهمَ : رَوَّجها .

(الوازن) ودرهم تَمٌّ : اي تمام ، ودرهم نَقْدٌ : وازن جَيِّد وكذلك درهم تَفْلَة . والدراهم الوُزُن : التامة الوزن . وشَوْقَلَ ديناره : عَبّر تعبيراً مصححاً ، والثاقل من الدنانير : الكامل لا ينقص يقال دراهم ثواقل اي كوامل وقيل رواجح .

(الناقص) ودراهم زَوَالٌ : ناقصة في الوزن وكذلك الدراهم والدنانير الزُّلُل يقال دنانيرك زُلُلٌ ومثلها وُزُنٌ .

(العيار) وعِيار الدراهم والدنانير : ما جعل فيها من الفضة الخالصة او الذهب الخالص يقال هو من عِيار كذا (المغرب) .

(كثرت) والثُّلَّة : الكثير من الدراهم ، ودَرْهَم الرجلُ دَرْهَمَةً كثرت دراهمُه ومثله دَنَّر تدنيرا اي كثرت دنانيره .

(صبّها) وثَلّ الدراهمَ — ثَلاًّ : صَبّها .

(النقد) ونَقَدَه الدرهمَ : اعطاه اياهُ . واستخلصه منه نَضًّا اي نقدا . وغَنِمَ له — غُنْمة : دفع له دَفْعَة من المال جيدة . ونَضّ مالُهُ : صار عينا بعد ان كان متاعا . والعَيْن : النقد الحاضر يقال اشتريت بالعَيْن ام بالدَّيْن ؟ وزَكَّاه المالَ زَكًّا : نقده اياه . وعَجَّل له نقده وكذا درهما : عَجَّل له نقدَه . وحتّه دراهمَهُ — عَجّل له النقد .

(الدينار) الدِينارُ : قطعة من الذهب تعامل بها العَرَب قديما بالوزن الى ان اندفع الحجاج الى ضربها في خلافة عبد الملك بن مروان ، أصْلُهُ دِنَّارٌ ج دَنَانير . والمَشَاخِص : دنانير مُصَوَّرة . والناضّ : الدينار ومثله النَّضّ . والمَنْتوش والهِبْرِزِيُّ : الدينار الجديد . ودينار أخْرش : خَشِن لجدته ج خُرْشٌ . والعَيْن : الدينار — والذهب المضروب : خلاف الورق — والنقد الحاضر — والعيد من المال — والمال ، والسِكِّيُّ : الدينار .

(الدرهم والدينار) المَبْلَغ : النقد من الدراهم والدنانير (مولدة) . والعَيْن : الدراهم والدنانير ومثله الصُفْر يقال اتيته بالصُفْر والبيض . والمسكوكات والمصكوكات : ما ضُرِبَ من الدراهم والدنانير .

(الفلس) : والفَلْسُ : قطعة مضروبة من النُّحَاس يتعامل بها وهي المسكوكات القديمة ج فُلُوس وأفْلُسٌ . والكَوْدَة والكَوْذَة : ضرب من معاملات الهند وتعرف بمصر بالوَدَعَة . البارة قطعة صغيرة من المسكوكات مقدارها خُمس ثُمن الغرش معرّبة عن الفارسية وقد كانت متداولة في البلاد العثمانية ولا سيما مصر ولذلك كان يقال لها مصريّة ج بارات . والتاشي : الفَلْس الرديء . والنُمَيّة : الفلس .

(صَرَفَ) . وصَرَف الدينارَ : بَدَلَهُ دراهم ، واصطرف الدراهمَ : اشتراها : تقول بكم اصطرفت هذه الدراهم فيقول بدينار . والصَّيْرَفِيُّ والصَّيْرَف : صرّاف الدراهم ج صيارفة .

(الدراهم المصرورة) والصَّرِيرَة : الدراهم المصرورة ج صرائر .

(الممزوجة) والدراهم المُكَحَّلة : هى التى يلصق

بها الكحل فيزيد منه الدرهم دانقا او دانقين . والغِم الذهبُ وما شابهه من كل جوهر ذوّاب : خلط بالزاووق فهو مُلغَم .

(ذو الصوت) ودِرْهَمٌ صَرِّيٌّ وصِرِّيٌّ : له صوت وصرير اذا نُقِرَ وكذلك الدينار .

(الكومة منها) والزُّبْيَة : الكومة من الدراهم ، وقالوا درهم مُسَيَّفٌ اي جوانبه نقية من النقش . والشِهلِيلِيُّ من الدراهم مقدار عرض الكف . والأَصْبَهْبَذِيَّة : نوع من دراهم العِراق . والتَضْعيف: حُمْلان الكيمياء اى غشها . والدراهم العَبْدِيَّة : دراهم قديمة كانت افضل وارجح من التى اصطنعت بعدها . والغرش من المسكوكات يساوى اربعين بارة . ويقال القِرْش بالقاف أيضا (معربان) ج غروش . والقِطاع : الدراهم جمع قِطْعَة . والمجيديّ: قطعة من الفضة نسبت الى عبد المجيد من سلاطين آل عثمان . والمَجَرُ : ضرب من المسكوكات الذهبية. والمِصْرِيَّة للبارة من اصطلاح اهل الشام . ودرهم مَعمعيّ : كتب عليه مَعْ مَعْ .

المـــال

والزَعَامة : المال الذى اكثره من ميراث ونحوه.

المـال : ما ملكته من جميع الاشياء — وعند اهل البادية النَعَمُ يذكر ويؤنث يقال : هو **المال** وهى المال كقوله : « المال تُذري باقوام ذوي حَسَبِ» ج اموال ويسمى **المَعين** . **والعَرَضُ** : حطام الدنيا وما كان من مال كثر او قلّ ومنه « ليس الغنى عن كثرة العرض انما الغنى غنى النفس » ، **النَعيم** : المال وكذا **النُعْمَى** .

والوَرَق : المال من ابل ودراهم وغيرها ، **والرِياشُ** : **المال** ، وكذا **المُوَلُ** (يمنية : التاج) والنِصَابُ من المال : العدد الذى تجب فيه الزَكاة اذا بلغ نحو مائتي درهم وخمس من الابل ، **والفِتْنَة** : المال لانه بسبب الفتنة ، **واللُقَطَة** : مال يوجد على وجه الارض لا يعرف له مالك ، وهو على وزن ضُحَكَة مبالغة في الفاعل ، وهى لكونها مالاً مرغوباً فيه جُعِلت آخذاً مجازا لكونها سببا لاخذ من رآها (التعريفات) **وحَرِيبَة** الرجل : مالُه الذى يتعيّش منه ، **والخَطَر** : المال ومثله الخَطَرَ ، وأَصِيلَة الرجل : جميع ماله ، وحُطام الدنيا ما فيها من مال قليل او كثير ، والحَرث : متاع الدنيا ، **الناطق والصامت** ويقال لك : جامد هذا المال وذائبه ، أي صامتُهُ وناطِقُهُ ، وجاء بما صَاتَ وصَمَتَ اي بالمال الناطق **والصامِت** . والصامت من المال : الذهب والفضة ، **والناطق** : الحيوان ، **والغُرة** من المال : كل مال نفيس عند العرب ، **والعَلاَقَة** : كل متاع من مال صامت او ناطق ، **والصائِي** : كل مال من الحيوان مثل الرقيق والدواب، وكذلك مال نَصِيح وصَامِت .

الموروث : **التَلِيد** : كل مال قديم من حيوان وغيره يورث عن الاباء وكذا التالد والتِلاذ ، او التلاد : ما ولد عندك من المال او نُتِجَ ، **والمُتلَد** بمعني التليد او ما وُلِد الخ . **والعاهِن** : المال التالد كالآهِن تقول : انه لماهن المال اى حاضر النقد ، واخذ من عاهن المال وآهِنِهِ ، اي من عاجِلِه وآجِلِه ، وتَلَدَ المالُ = تُلوداً : قَدُم ، والتالد : المال القديم ومثله التِلاذ **والتَلَد والتُلد** **والتُلُد** وفى (البستان) التالد : ما وُلِد عندك من مال او نُتِجَ وهو نقيض الطارف ، ومثله التِلاد والتَلد والتُلد والتُلُد والتَليد والمُتلَد ، وعبارة (فقه اللغة) : قال تالد ومُتلِد وتَلِيد : أصل موروث عن الاجداد ، وأتْلدَ : كان ذا مال تالد ، **وتَلَدَ** : جمع مالا ومنع ، ورث المال بالتُعْدَى اى بالقُعْدُود ، **المكتسب** : **والطارف** المال الجديد المستحدث ، ومثله **الطَريف والطِرْف والطُرُف والمُطرِف** .**وجمع** الطَريف : طُرُف ، وقد طَرُفَ المالُ — طَرَافَة اي كان طريفاً ، **ونِصَاب مالِه** : ما استطرفه .

غَلَّتُهُ : **وفَوَاضِلُ المالِ** : مرافقه وغَلَّتُه من ريع ضياع وارباح تجارات والبان ماشية واصوافها وغير ذلك ولهذا قيل : « اذا عزب المال قلت فواضله » اي اذا بعدت الضيعة قلّ الرفق منها لصاحبها ، وكذلك الابل اذا عزبت قلّ انتفاع ربّها بدرّها ،**والغَلَّة** : ما يأخذه بيت — او يأخذه التجار من الدراهم ، أغَلّت الضياعُ : أعطت الغَلَّة — وصارت ذات غلة — والقوم بلغت غلتهم ، واغتلّ الضيعة : اخذ غلتها ، واستغلّ عبدَه : كلّفه ان يغلّ عليه ، واستغلّ **المُسْتَغَلاَّت** : اخذ غلتها . ويقال اشتفّ عصارة ارض اى اخذ غلتها.

كيس المال — التِلِّيسَة : كيس المال ، **والمِعْضَدَة** هميان الدراهم . **والكِيس للدراهم** والدنانير وغيرها وفى (المصباح) هو ما يُخَاط من خِرَق واما ما يشرح من اديم وخِرَق فلا يقال له كيس بل **خريطة** ج أكياس وكِيَسَة ، وقد **فَضَا** دراهِمَهُ يفضو فَضْوًا اي لم يجعلها فى صُرَّةٍ ، **والهِمْيان** : كيس يجعل فيه النفقة ويشدّ على الوسط ج هَمَايين .

وشَافَة الرجل : اهلُه ومالُه ، والنَشَبُ والنَشَبَة

العقار — او المال والعقار وقيل : المال الاصيل من الناطق والصامت ، والمَنْشَبَة : المال الاصيل الخ ،

والهَمِيد : المال المكتوب عليك فى الديوان ، **والأَثَالُ** : المال · **والأَهِلَة** : المال من الانعام والمواشي، **والأثاث** : المال اجمع من ابل وغنم وعبيد او الكثير من المال — وما يتخذ للاستعمال والمتاع لا للتجارة ، والمال **الاميريُّ** : الموظّف على الارض الخراجيّة ، **والأَشَابة** : السُّحْتُ ، **والثُمُرُ** : المال المُثَمّر يخفف وينقل ، **والخَراج** : غلة العبد والامة **والضَرِيبَة** : غلة العبد ·

الغِلق : ومال رِتَجٌ وغِلَقٌ : لا سبيل اليه خلاف مال طِلْق ، **المضاربة** : تقول **قارضه فى** المال مُقارَضة وقِراضًا : اى ضارَبَه · وتقول عليه **عَثَرة** من مال اى تطمسة ·

كثـــرة المال

ثَرو المالُ يَثرو ثَرَاءً : كثُرَ ونَمَا ، **وثَرِيَ** الرجلُ يثرى ثَرًى وأثرى إثراءً : كثُر مالــه ، وانتشــرت حَجْرَتُه **وارتمج** : كثر ماله وكثر عَدَدُه ، وعَمَره المالُ عَمَارَةً : صار عامِرًا اى كثيرا وافرا ومثله عَمِر عَمَارَة ، **واستوثج المالُ وضفا** يَضفُو ، وارتَبَل ارتبالاً، **وقَمَم** ماله قَمْا وزَعِجَ زَعَجًا وأزعَجَ إزعاجًا كثر ماله واكثرَ الرجلُ إكثارًا : كثر ماله ، **وأتْرَبَ** : استغنى وكثر ماله فصار كالتراب ، **وتأثّل المالُ** وغيرُه : عظم، أثّلَ الرجلُ : كثر مالُه · **وبَعَجت** له الدنيا امعاءَها اى كشفت له عما فيها من الكنوز والاموال ، وأصاب ترنَ الكَلإِ : اي مالاً وافراً واسعاً لم يصبه احد وذلك لان ترن الكلا انفُه الذي لم يوكل منه شيءٌ ، **واستوفَرَ** : صار له مال وافِرٌ ، **وأغْرَبَ** إغراباً : كثر مالُه وحسن حاله ، **وطال نيلُهُ** : حسنت حاله وزاد مالــه فهــو طويل النيــل ·

وغَنِيَ يَغْنَى غِناءً : ضد فقر اي كثر ماله وكان ذا وفر ومثله **تَغَنّى** تَغَنّيًا **وتغانى** تَغانِيًا **واغنى** اغناءا **واستغنى** استغناء · **وغَرِقَ** غرقًا ، وقد **انْجَر** : اي جاء بالمال الكثير انجاراً · **وتَفَزَّز** تَفَزُّزاً : غنيَ ، **وفشقوا** الدنيا · كثرت عليهم فلعبوا بها ، **وتدوّن** تدوّنا : استغنى استغناءا تاما ، **وتَنَوّنَ** : كان ذا غنىً ونعمة ، وكذا **صَهِيَ** يَصْهَى صَهْيًا ، ومال يَمُول وَيَمَالُ مَوْلاً ومُؤُولاً : صار ذا مال وكثر ماله ، ومثله ، تموّل تموّلاً واستمال استمالة · **وتموّل مالا** : اتخذه قُنية لنفسه ، **ونَعَر** فى الاملاس نَعِيرًا ونُعارًا : استغنى ،

واهرف وأَحْرَفَ : نما ماله ، **ووَجَد** المال يَجِدُه وُجداً وجِدَةً : استغنى ·وفى (التهذيب) : وجدت فى المال· **واتّسَعَ** الرجلُ : صار ذا سعة وغنىً ، **وأوشى** إيشاءً : كثر ماله وتناسَلَ ، **وفَنِع** فَنَعاً = : كثر ماله ونما وهو فَنِع وفَنِيع ، **وتفقّر** فى المال : اتّسع فيه ، **واقتمس** اقتماسا : صار غنيا مكثرا · **وقَنطَرَ** قَنطَرَة : ملك مالا كثيرا كانه يوزن بالقنطار ، **واقوى** إقواءً : استغنى، وتكثّر بمال غيره : اكثر منه واستغنى به ، **والتاق** التياقا : استغنى — **وأمتى** إمتاءًا : امتدّ رزقه وكثر ، **وتمشّر** : استغنى او رؤي عليه اثر غنى ، **وادبر** إدبارا : صار ذا مال كثير فهو مدبور ، **واثّر** اثّارا : اقتنى دثراً اى كثيرا من المال ، **واحرف** إحرافا : نما وصَلُحَ ، **وامعن** إمعانا : كثر ماله ، **ومَلأَ** ومَلُؤَ — مَلاءَةً ومَلاءً : صار مَلِيئاً ، **وأورق** إيراقاً : كثر ماله ودراهمه ، **واوسع** إيساعا : صار ذا سعة وغنى ، **وأيسر** إيساراً ويُسْراً : صار ذا غنى فهو مُوسِر ، **وابتحّ** ابتحاحا : صار فى سعة وخصب (اللسان) · **وتبحّر** : كثر ماله ، **وتثلى** تثليا : جمع مالا كثيرا ، **وثمر** — ثُمُورا : تموّل ، ومثله أثمر إثماراً · **ودُهقن** دهقنة **وأغفى** إغفاء وقد **هَذرَمَ** الدنيا اى توسّع فيها ، **وأحَظّ** : غنيَ ، **وشار** الرجل يَشُور : استغنى ويقال **فشت** عليه الضيعة اذا كثر عليه ماله فلم يطق جبايته وكذلك يقال فشت عليه ضيعته اذا اخذ فى ما لا يعنيه وعليه من المال **عَثْرة** عينين اى كثرة تملأ البصر · وقد **استجبر** الفقيرُ استغنى ·

اكثر بعد فقر :**غَضِرَ** بالمال غَضَرًا وغضارةً : كثر ماله واخصب بعد اقتار فهو غَضِرٌ ، **وكَنَب** — كُنوباً : استغنى بعد فقر ، **وأبجَرَ** إبجاراً : استغنى غنى كاد يطغيه بعد فقر كاد يكفره ، **وجَحْدَلَ** جَحْدَلة : استغنى بعد فقر وكذا **أجْذَنَ وأخزن** إخزاناً ، **واوحى** إيحاءا : صار ملكا بعد فقر ، **وأبْهَر** إبهاراً : كَثُب ،**والماليّة** ، ما يُنْسَب الى المال ويتعلق به ·

وانجبر الفقيرُ : اغتنى ، **واجتَبَر** : سدّت مَفاقِرُه ، **وزَرِعَ** له بعد شقاوة : اصاب مالا بعد حاجة **وتَعاوَض** القومُ : ثاب مالهم وحالهم بعد قلّة ، **والرِيَاضة** هى استبدال الحال المذمومة بالحال المحمودة ، **والمُقمِل** : من استغنى بعد فقر ، **والبَلّة** : الغنى بعد الفقر ، **وغَضَر** اللهُ فلانا — غَضْراً : جعله فى خصب بعد اقتار ·

اثر الغنى : **تمشّر** تمشّرا : رُؤيَ عليه اثر

غنى ، **وارتاش** ارتياشا : حسنت حاله — واصاب خيرا فرُئِيَ عليه أثَرُهُ ، وعليه **مَشَرَة غنى** اي اثر غنى .

كثرت ماشيته : **ومَشَى** يمشي مَشْيًا وتَمْشاءاً : كثرت ماشيته فهو ماشٍ اى ذو ماشية ومثله **امشَى امشاءا وأمشَى** القومُ : كثرت اولاد ماشيتهم ، **ومَعِزَ** مَعَزًا : كثرت معزاه ومثله **أمْعَزَ** ، **وأضْنَأَ** — إضناءا : كثرت ماشيته **وأفْشَى** إفشاءًا : كثرت ماشيته وهي ما انتشر كالغنم السائمة والابل وغيرها وقد **استشرّ** استشرارا : اي صار ذا إشرارة من الابل وهي القطعة العظيمة ، **وأضْأَن** إضْآنا : كثر ضَأنُهُ ، **وأضاعَ** إضاعة : كثرت ونشت ضَيَاعُهُ ، ويقال : هو أضْيَع منك اي اكثر ضياعا ، والمُضْيِعُ من نشت ضيعته وكثرت .

تجبّر فلان مالا اذا عاد اليه من ماله ما كان قد ذَهَبَ ، **وحوَّب** الرجلُ : ذهب ماله ثم عادَ ، **اتخذ مالا وافاد** مالا : أخذه ، **وأتْلَدَ** إتلادا : اتخذ مالا ، **وتَبَقّرَ** : توسع فى المال .

المال الكثير : عليه **مال عائرة عين** : اي انه كثير المال لانه من كثرته يَمْلأ العين حتى يكاد يعورها **والنفيس** : المال الكثير ومثله **النَّدْهَة** والنُّدهة (من صامت وناطق) **والكُثر** و **الحِلْق** و **الدَثْرُ** . ويطلق الدثر على **القليل** والكثير يقال : مال دَثْر ومالان دَثْر واموال دَثْر . والدثر **والوَفْر والنَمَقَة والفَجَرُ والنَداة والنُداة والوَشاء** (من الابل) **والدعم والظَهْر والهَيْل والهَيْلمان والهِلمّان والجَرْفة** (من ناطق وصامت) والدِبْر ويقال مال واموال دِبْرٌ . ويقال : جاء بطارفة عين اى بمال كثير يبهر عين من نظر اليه ، **ومال لابد** : كثير وكذا **مال لُبَدٌ** ، **وجاءَ بالطمّ والرمّ** اى المال الكثير ، **والنَشَب** : العَقار او المال والعقار او المال الاصيل من الناطق والصامت يقال : « لهم نَشَب وما لهم نَشَب ان هم الا خشب» **والبَيْقَرة** كثرة المال والمتاع ، **ومال لُبَدٌ** : كثير لا يخاف فناؤه كأنه التبد بعضه على بعض ، **والغِنَى** : الاكتفاء واليسار ، **والطائل والطَوْل والطائلة** : الغنى والسعة ، يقال : انه لذو طول فى ماله اي ذو سعة وغنى ، **والفَرْوَة** : الغنى والثروة ، **والجِدَة** : اليسار والسعة والقدرة والغنى وكذلك **الوَجْد** مثلثة الواو ، والقَدْر والمَقْدَرة : الغنى واليسار ، والنَضْرَة : الغنى وكذا **الوَفْر واليَسار واليَسارة واليُسْر والمَيْسَرة** ، ومال ثَرِيٌّ : كثير ، ومال **ثَمِرٌ** : كثير مُبارك ، **والجَوْز** : المال الكثير المجاوز للعادة (الاساس) **والغِنَى** : الثراء وكثرة المال وفى **الفقه** : الكَفاف ثم الغنى ثم الإخراف وهو أن ينمي المال ويكثر ثم الثروة ثم الإكثار ثم الإتراب ثم القَنْطَرة ، وهو أن يملك القناطير من الذهب والفضة . وفى رواية القنطرة : هى أن يملك الرجل اربعة آلاف دينار ، والحِبْرُ **والكُحْل** : المال الكثير ، **والسابياء** : المال الكثير وكذا **السواد والضرة**

ذو المال الكثير : يقال عبد وخَلِي فى يديه اى انه مع عبودته غنيٌ ، الواحدة خلاة ، ورجل **عريض البطان** اي غنيٌ او رخيُّ البطان ، ومات فلان وهو عريض البطان اي ماله جَمٌّ لم يذهب منه شيء ، وانه **لحابط الضرّة** : اى ضَرَّة الدراهم اى عظيمها كثير الدراهم ورجل **رَحْب العَطَن والبَلَد** اي كثير المال واسع الرحال رحب الذراع وضده ضيق العَطَن ، ورجل **مُعْقِر** : كثير العقار ، **والغَمَيْدَر** : الغلام الناعم البدن الكثير المال ، والمُتْرِبُ الكثير المال ، **والثَرْوَة** الثَرَيّا اي الكثيرة المال ، والثَري والأثرى من الناس : الكثير المال ، وقوم مَثْمُورون . كثيرو المال . **والجَدّ** : الغنى ، ويقال جاء فلان **بالحِلق والاحراف** اى جاء بالمال الكثير **والمُحْرِف** الذى نما ماله وصح **والثَراء** : كثرة المال وكذلك الثَرْوَة والثَرْوَة لغة فيها **والحَوْرَم** : المال الكثير من الناطق والصامت .

والغاني : الغنيّ وهي غانية ومثله **الأغَظُّ والطَويل الذيل والمُوسِر والمُرْغِب والمُزِبّ والمُزَبَّبُ ، والهَرْط ، والمُؤَلّ والمُثَلّ والمُنْعَم عليه والواجِدُ والمستوئج والثَريّ** والأثرى وهي ثَرْياء ، **الثَلِيُّ** ، **والفاجرُ** (وهو على التشبيه) **ورجل مُرْجِل** له رواحل كثيرة ، ورجل زُكاً وزُكاة وزُكاء النقد اي موسر عاجل النقد ، **ورجل مالٌ** : كثير المال ، والقياس : مائل ج مالَة ومالون ، ورجل مالٌ نالٌ : مَمَوَّل مُعْطٍ وهي مالة ج مالات ومالآت ، **والمُقْتَرِد** : الكثير الغنم والسخال ، **وتبل** : الكثير قماش البيت ، ورجل **مُكْثِر** : ذو مال **والكَوْثَر**: السيد الكثير الخير ، ورجل **مَرِيع الجَناب**: كثير الخير، **والمَليءُ** : الغنيّ المتجوّل المقتدر ويقال مَلِيٌّ بالبدل ج مِلاء ومُلاءُ وأمْلِياء ، **والوَرّاق** : الكثير الدراهم والمال ، ورجل بَنْدَرِيّ **مُبَنْدِر ومُتَبَنْدِر** : كثير المال ، وامراة **ثَرْوَى** : متمولة (ف) ورجل **راشٌ وأرْيَشُ** : ذو مال وكسوة ، ورجل **مُضِرٌّ** : تزوج عليه ضَرّة من المال اوله ضرّة من المال ، وامراة **مَيِّلة** : كثيرة المال وهى ايضا الثُرَيّا تصغير الثَرْوى وهم **مِلاء المزاود** اي اغنياء ، **ومَيَاسِير** ، **وبنو قَدْراء والمُوسِعون** اي الاغنياء القادرون ، وأثراء وهي غِنْيَة وغانية ومالة وثَرْوَى ومَيِّلة وثَرْياء وثُرَيّا ، ويقال **هو أملأ** القوم اى

اغناهم واقدرهم ، **والثَّرْوان** : الغزير الكثير المال وهي ثَرْوَى والحَظِيظ : الغنيّ الموسِر ، ويقال ما أمْوَلَه اي، ما اكثر مالَهُ ، والثَّرِي والأَثْرَى من الناس ، الكثير المال **والمُغْنُ** : الكثير المال ، **والمثبور** : الغنيّ جداً . **والغَنِيّ** : المكتفي من الرزق وذو الوَفر .

الكَفاف : ويقال : فلان في **الحَفاف** اي في قدر ما يكفيه ، **والحَفَف** : الكفاف من المعيشة وفي الحديث لم يشبع من طعام الا على حَفَف من العيش اي لم يشبع الا والحال عنده خلاف الرخاء والخصب .

وفي الفقه : اذا كان المال موروثا فهو **تِلاد** واذا كان مكتسبا فهو **طارِف** واذا كان مدفونا فهو **رِكاز** واذا كان لا يرجى فهو **ضِمار** فاذا كان ذهبا وفضة فهو **صامت** ، او إبلا وغنما فهو **ناطق** ، واذا كان ضيعة ومستغلا فهو **عَقار** ، **والقَرْع** : المال الطائل المُعَدّ .

الإغنــــاء

اغناه : واعمَرَ على فلان : اغناهُ **وغَنَّى** اللـه فلانا تغنية : جعله غنيا ومثله **اغناه** إغناءا ورَعَجَهُ رَعْجا **ومَوَّلَه** تمويلا اي صَيَّره ذا مال ، **واوجَدَه** إيجادا ، **وَوَسَّع** عليه توسيعا **واوسع** عليه ، **وَبَلَّه** بَلاًّ يقال : من تفَرّ في معيشته بَلّهُ الله ، بعد فقر **ونَعَشَ** اللهُ فلانا جَبَرَه بعد فقر . وسَدَّ **مفاقِرَه** : اغناه وسدَّ وجوهَ فقرِه ، **وجَبَرَ** الفقيرَ — جبْرا : اغناه لانه شَبَّهَ فقرَه بانكسار عظمِهِ وغناه بجبره ولذلك قيل له فقير كأنه قد فُقِر ظهره اي كسر فقارهُ ويقال اعطاه الله وأقْناه اي اعطاه ما يسكن اليه : **وأفْشَى** الله ضيعته إفشاءا : كثر عليه معاشه ليشغله عن الآخرة . وقد استغنى اللهَ استغناءاً اي سأله ان يغنيه . **وغَضَر اللهُ** فلانا — غَضْراً : جعله في خصب بعد اقتار ، **ورَاشَهُ يريشُهُ** رَيْشاً : اغناه .

الحفنة من المال . **اللُّهْيَة** : الحَفْنَة من المال ، وقيل : الألف من الدنانير لا غير ، ج لُهىً ، يقال : «انه لمعطاء اللُّهَى» اذا كان يعطى الشيءَ الكثير .

تكثير المال : **وثمَّر** الرجل ماله تثميرا : نمّاه وكثّره ، **وحَتَشَ** المالَ بمال غيره — حَتْشاً : كَثَّرَهُ . **وثَرَا** هؤلاء اولئك يثرونهم ثروة : اي كانوا اكثر منهم ثـروة .

— حُسْن الحـال :

حُسْنُها المَثالة : حسن الحالة ، يقال كلما ازددت مثالةً زادك اللهُ رَعَالة اي حمقا . **والغِبْطة** حسن الحال ، **والمَسَرّة ، والأهَرَة** : الحال الحسنة ، وقد تركتهم على **نَزَلاتهم** ونَزِلاتهم اي على استقامة ولا يكون الا في حسن الحال (ابن سيدة) **والرَّبَاعُ** : الحالة الحَسَنَة تقول هم على رَبَاعهم اي على حالتهم الحسنة اوامرهم الذي كانوا عليه ، وهم على رَبِعَاتِهم **ورَبَعاتهم** ورَبِعَتِهم اي حالتهم الحسنة وتقول تركتهم على سَكِناتهم ونَزِلاتهم ورَبَاعتهم اذا كانوا على حالهم وكانت حسنة ولا تكون في غير حسن الحال ، **والطَّلالة** : الحالة الحسنة ، **والرِيّ** حسن الحال وكثرة النعمة ، **وارتاش** ارتياشا : حسنت حاله ، **وانْطَى** انطاء ، اتسعت **حاله وبجِلَ** — بُجُولاً : حسن حاله ، **واسترضت به حاله** اي سهلت وحسنت بعد الضيق والشدة ، **وغَضَفَ** — غُضُوفا : نعم بالُهُ ، **وتصفّر** المالُ : حسنت حاله . **والرَّخِيُّ البال** : الواسع الحال والاسم الرَّخَاء ، ورجل **عائِش** : له حالة حسنة ، **والمُنْعَم عليه** : الحسن الحال وفلان في **لبب رَخِيّ** اي في حال واسعة ، ويقال **أمْرَع** واديه **وأجْنَى كَلَؤه** يضرب لمن اتسع أمره واستغنى **والباجِك** : الحسن الحال الخَصِيب في جسمه من الناس والابل ، **والسَّرّاء** والرَّخاء نقيض الضراء يقال هو صديقهم في الضرّاء والسّرّاء : في الشدة والرَّخاء .

البِلَّة : الخير والرزق ، **والبالَّة** : الخير يقال لا تَبُلّ لفلان عندي بالّة اي ندىً وخير ويقال ايضا بَلاَل وهي مصروفة عن بَالّة ، لا ارى لامرك مُخّاً اي خيرا ، **والنفع** ايضا الخير وهو ما يتوصل به الانسان الى مطلوبه ، **وبَدُعَ** — بَدَاعَة : حسنت احواله فهو بَدِيع . **والبِرّ** : الخير ، **واحيَا** القومُ : حسنت حال ماشيتهم . **والخَيْر** ايضا : الأخْيَر وهو اسم تفضيل وقد استعمل خير للتعجب حملا على استعماله للتفضيل ، **والخَيْس** : الخير يقال مالَهُ قلّ خيسُهُ اي قلّ خيرُهُ : **وطال نيلُهُ** : حسنت حاله وكثر ماله .

— الخَيْـر :

الخَيْـر : وجدان الشيء على كمالاتِهِ اللائقة وقيل حصول الشيء لما من شأنه ان يكون حاملا له اي يناسبه ويَليق به ، وهو ايضا **الثَّرَى ، والطُّوَى** : الخير ، **والخِيرة** — الغبطة — والسعادة — والحُسْنَى ، **والصَّفْوُ** : السعة والخير ، **والمعروف**: الرزق والخير ، **والدامِياء** : الخير والبركة ، **والخَلاق** : النصيب الوافر من الخير ، ويقال فيهم

عَيْن الماء اي فيهم خير ونفـع (الاساس) وتأثَّث : اصاب خيرا ، وحَلِيَ منه بخير ، اصاب منه خيرا ، وخارَ يخير خيرا صار ذا خير فهو خائر ، وتريـش وارتاش : اصاب خيرًا فرُئِيَ عليه اثره . ويقـال اصبت منك مطرتلهر اى خيرا كثيرا ، ودبّـه الرجلُ : لزم الدُبّة اي طريقة الخير .

وخار اللهُ لك فى الامر اي جعل لك فيه الخير، ومَطَرَه بخير : اصابه بخير ، ورجل ملتع : كامل فى صفات الخير ، ورجل خَصِيب بيّن الخصب اى رحب الجنان كثير الخير ، ورجل خَصِيب الرحل : كثير خير المنزل ، والمرغوس : المبارك الكثير الخير المرزوق، يقال رجل مَرْغوس ، وهذا منزل يُنعِم : اي كثير الخير موافق ، وفلان أخْضَر : كثير الخير ، والخَيْرَة: الكثيرة الخير الفاضلة من كل شيء ج خيرات ، والخَيِّر : الكثير الخير ج أخْيار وخِيَار ، ورجـل خِيرى كثير الخير ومثله لُهْمُوم ج لَهَاميم ورجـل خُورَى وخِيرَى وخُورَى وخِيرِى . وهى اسمـاء مبالغة فى الخير ، والأُمَّة : الرجل الجامع للخير ، والأَبَلَة : الذي طُبِع على الخير .

والطَثْر : الخير الكثير ويقال هو فى بِسيّ راسِه من الخير اى فيما يغمر راسه من الخير . واسْجَل فلان اِسجَالاً : كثر خيره ، وتَغَضَّفت علينا الدنيا اي كثر خيرها واقبلت ، وضَفْوَة العيش : بُلَهْنِيَتـه ، ولا كَرَّ كَرَّه اى لازكا عمله ولا كثر خيره ، ولله كَرُّك اي لله ما خرج من خير ، والدُبَّة : طريقة الخيـر ويقال : « وَلِّ حارَّها من اخذ قارَّها» اي اعط شرّها من اخذ خيرها» والخالُ : ما توسمت من خير ويقال فلانة خَيْرَة الناس وخَيْرُهم وخِيرِاهم وخوراهم .

وإخالَ فيه خالاً من الخير . وأخَالَهُ اي تفرّس فيه الخير ، ومثله تخوّل فيه وتخيّل فيه خالاً من الخير اي تفرّس وتوسّم فيه ، والخالُ ، ماتوسمت فيه خيرا ، والفَلاَح البقاء فى الخير تقـول : وهب الله لك الفَلاَحَ . (والحُدُّ والحَدَدُ : الممنوع من الخير» .

— سَعَـةُ العَيش وَنَعْمَتـهُ :

طاب العيش لفلان : فارقتـه المكـاره ، وغَضِفَ العيش ــ غُضُوناً : كان ناعما ، ونَعـم عيشُه ــ نِعْمَة ومَنْعَما : طاب ولان واتسـع ، وخَفَض خَفْضاً : سهل ووَطِئ فهو عيش خَفْـض وخافِض وخَفِيض ومخفوض .

واغدَق العيشُ اِتّسَعَ ومثله رَفَغَ ــ رَفَاغة وقد ارفغ له المعاش اي وَسّعَه ، ورَسّغ العيش ترسيغاً: وسعه ، ورغد عيشه ــ رغدا ، ورغد رغـادة : طاب واتسع فهو رَغْد ورَغِيد ، وأرغَدَ القومُ : اخصبوا وصاروا فى رَغد العيش ، وأرْغَدَ عيشَهُ : جعله رَغْدًا واسترغد العيشَ جعله رغدا ، ورَبِـغَ عَيْشه رَبَغًا : اتسع ، ومثله تَفَتَّش ، فَسَق فلان فى الدنيا فِسْقاً : اتسع فيها وهوّن على نفسه واتسع بركوبه لها ولم يضيقها عليه . وتَرَفَّغ الرجلُ : توسّع فى رَفَاغِيَة من العيش ، ورَغْرَغ فلان : كان له رَفَاغة من العيش وانغمس فى الخير ، ورَخِيَ يَرْخُو ورَخَـى يَرْخَى ورَخُو يرخو رَخَاءاً : اتسع عيشه فهـو راخ ورَخِيّ اي واسع العَيْش ، وخَذرَمَ الدنيا : توسّـع فيها ، وَسّع الله عليه بمعنى اَوْسَع ، والحَبْـرَة : سعة العيش والخَفِيضة : سعة العيش ولينُـهُ ، ونَعَم عيشُه : ــ طاب ولان واتسع ويقال نَعِـم يَنْعِم . وقولهم هذا منزل ينعِمُهُم اي كثير النعمة .

والأغْطَف : العيش الناعم ومثله الأغضَـف والفَلْفَق ، والطَثْرَة : سعة العيش ، ومنه : لم يزل فى كثرة من الرياش وطثرة من المَعَاش ، والغَدَفَل : العيش الواسع ، ورِقّة العيش : سعته ونعمته ، والخِصْب : رَفَاغة العيش ج أخصاب ، والخَـفْض سعة العيش والدَعة يقال هو فى خفض من العيـش اي دعة وسعة وخصب ولين ، وعيش رافغ : رافِغ وهو الواسع الطيب وكذا الرَّفيغ والأرْفَغ والرَّفِـلُّ ، والأغرل : العيش الواسع ، والغَرِير العيش الواسع الطيّب الذى لا يُفَزِّعُ اهله ج غُرّان ، وعيش أغْلَف : رغد واسع ، وكذا الغَيْدَل والأهْلَب والأوْطَف والرَخِيّ والداجي والخَفِيض والدَغْفَق والدَغْفَل والدَغْفَلِيّة ، والرَخراخ والمُرْغِس والرَخَاخ يقـال عيش رَخَـاخٌ ورخاخ العيش : خفضه وسعته ، والأرْغَل : الواسع الناعم من العيش والزمان . والاغلف من العيـش الواسع ويقال عيش رغد مُغْدَ ، والأهْيَغ : ارغـد العيش ، وعيش رَسِيغ : واسِـع ، وعيش قاهٍ : خَصِيب ، وعيشة رَغْد ورَغَد : واسعة طيبـة ، والرَغِيغَة : العيش الصالح ، وعيش عُفَاهِمٌ ناعِم ، وعيشـة رَفِلَة : واسعة ، ونعمة داجِيَة : سابغـة.

والمُخْضَم والمُخَضَّم : الموسّع عليه فى الدنيا ، وقوم رَغَد ونساء رَغَد : ذوو عيش رغد وهو جمـع رَاغِد ، ورجل رَخِيّ البال : واسع الحال ، وانـه رخي اللَبَب اي فى سعة يصنع ما يشاء والمُتَرَف :

الموسع عليه ، وكذا المُتْرَفُ . وبُلَهْنِيَةُ العيش : رخاؤه وسعته والنون زائدة يقال : لازلت ملقى ببُلَهْنِيَةٍ مُبَقّى في بُلَهْنِيَة ، والطَّثْرَة : سعة العيش ، ورِقَة العيش : سعته ونعمته ، والخِصْب : رفاغة العيش ج أخصاب ، والخَفْض : سعة العيش والدعة ، والرَفْغ والرَفاغِيَة والرُفَغْنِيَة : سعة العيش وطيبه ومثله الرَفاهة والرَفَانِيَة والرُفَهْنِيَة ، ويقال هم في رَسْلَةٍ من العيش اى في لين ، والرَخاء : سعة العيش ، والرَخْوَدَة : الخصب وسعة العيش وكذا الغَطف والغَفَل يقال هو في غَفَلٍ من عيشه ، ويقال هم في إمَّة من العيش وآمَّة منه وفي غضارة وغضراء منه ويقال « مرخى ثاني عطفيه» اي رخيّ البال ، وهو خليّ البال خلي الذرع واسع اللبب رخيّ اللبب واسع الذرع ، واسع السِرْب اي واسع الحال .

— التنعّم :

انْعَمَ الرجلُ : صار الى النعيم ودخل فيه ، **وطَرِح — طَرَحا** : تنعّم تنعّما واسعا . **وزَكَا** يزكو : صلح وتنعّم وكان في خصب ومنه زكت الارض ، **وناعم مُناعمة** : تَرَفَّهَ ، **وغَضْغَض** فلان : صار غضاً متنعّما ، **وامتاث** امتياثا . اصاب ليّن المعاش ، **ونَعِمَ يَنْعَمُ** نِعْمَة ومَنْعَما : تَرَفَّهَ ، ويقال **نَعِم يَنْعِم وتنعّم** الرجل : تناول ما فيه النعمة وطيب العيش كترفّه وتمتّع ، **وافنَق** افناقا : تنعّم بعد بُؤْس ، **وتقبّل النعيمُ** فلانا : بدا عليه واستبان فيه ، **وقَصَف** قَصْفا وقُصُوفا : اقام في اكل وشرب ولهو ، **وتَمَدَّن** : تنعّم ، ومثله **مَرِعَ — مَرَاعة** ، ومَغَد في ناعم عيشه اي عاش وتنعم ، وتَرِف — **تَرَفاً** : تنعّم وهو تَرِف وتَرِيف ومثله **تَتَرَّف** ، **ورَبَغ** القومُ رَبْغا . اقاموا في النعيم ، **وبَرِغ — بَرَغا** : تنعّم وكذا بَضْبَضَ تبضيضا ، وقد **بَرِث بَرَثا** : تنعم تنعّما واسعا **ورَبَع** الرجلُ بالمكان ، سرح وأكل وشرب كيف شاء وكذلك الابل ، **وتَفَنَّقَ** : تنعّم ، **وآن —** : ترفّه وتودّع ، وقد مُلِّيَ فلان عمرَهُ : استمتع به ، ومُلِّيَ فلان فلانا : أعيش معه بعد ملاوة من العمر فبقي ممتعا به ، **وامْلاه** اللهُ عمرَه إملاءً : أطاله ومتّعه به **وتَمَلَّى** فلان عمرَهُ : استمتع فيه — وفلان فلانا : عاش معه متمتعا به وفي الصحاح يقال لمن لبس الجديد : « أبليت جديدا وتمليت حبيبا» اي عشت معه ملاوتك من دهرك وتمتعت به .

رَفَهَ الرجلُ — رِفْهاً ورُفُوهاً : لأنَ عيشُهُ **ورَفُهَ** عيشه رَفَاهًا ورَفَاهِيَةً ، رغد ولان واخصب **فهو رَفِه** ورافِه ورَفْهان ، **وتَرَفَّهَ** : استراح وتنعّم ، **وباشَرَه النعيمُ** : فاض عليه حتى كأنه لامَسَ بشرته ، **ورَفَش الرجلُ** رَفْشا . اكل جيداً وشرب في النعمة ، **وتَرِزَ** تَرَزاً : تمكن من نعم الدنيا ولذّاتها : وهو **يفازل** رغدا من العيش اي هو يعيش في رغد **وتبكّل** : تنعّم ، **وترفّه** : نعّمه ، **وخَذَف** في الخِصب — خَذْفاً : تنعّم وتوسّع ويقال **هم يدغبجون** انفسهم اي هم في النعيم والاكل ، وفلان **يَزْغَن** : اي يأكل ويشرب في نعمة ، وقالوا أنعمَ الله بك عيناً اى انعمها ، **وتَنَاعَم** : تَرَفَّه ويقال **وقع في سنّ رأسه** اي في عدد شعره من الخير والنِعم ، ووقع في **سَوَاء رأسه** اذا كان في النعمة او في حكمها من الخير ، ووقع في **سِيّ رأسه** اي فيما يساوي رأسه من النعمة ، **وهم بشحم الكلى** اى في نعمة وخصب قال الشاعر :

وكانوا بشحم الكلى قبلها وقد جرّبوها لمرتادها

اي كانوا في غضارة النعيم قبل الحرب . **واستجمعت له أموره** : اي اجتمع له كل ما يُحِبُّ . **ويقال لله دَرّك** اي لله ما خرج منك من خير . قال الشاعر :

لا دَرَّ دَرُّ رجالٍ خابَ سعيُهُم
يستمطرون لدى الازمات بالعُشَرِ

ولا دَرَّ دَرُّه اي لازكا عملُهُ ولا كثر خيره ، **وجَشَأت** علينا النِعَم اي طرأت وغَدْفَل وقع في الاهيغين اي الخصب وحسن الحال ، **ومَغَد الرجلَ — عيشٌ** ناعم : غذاه عيش ناعم وعبارة القاموس ومَغَد العيشُ البدنَ : غذاه ونعّمه ، **وهَنّأه** النعمة تَهْنِئَة : جعله يتهنّأ بها (رسائل الصابي) **واسْتَفَّهُ النعيمُ** : تَرَفَّهُ ، **وصَبَغَ** فلانا في النعيم : غرّقه فيه ، وصَبَّغ عليه النعمة تصبيغا : اسبغها ، **ونَضَره الله —** نَضْراً ، **ونضّره وأنضره** : نعّمه ، ونعّمه تنعيما ، **وناعمه مُناعمة** : رفّهه ، **وأنعم** اللهُ النعمة عليه وانعمه بالنعمة : احسن واوصلها اليه ، ويقال اتيت ارضا فنعّمتني اي وافقتني ، **وتَبَنّى له** النعمَ تَبْنِيَة : ساقها ، **وفنّقه وفانَقَه** : نعّمه وناعمه ، **ووَعَمَ** الديارَ وَوَعِمها يعمها وَعْماً : قال لها انعمي تيل ومنه عِمْ صباحاً ومساءاً ، **واتْرَفَت** النعمةُ زيدا : نعمته . **وذلّله تذليلا** : رفّهه ، ومثله دلّاه **ورفّهه** ترفيها **وارفهه** إرفاها : جعله رفيها ، **واخضره السري** : انعمه ، **والمُرْغِس والمُرَغَّس والمُرَغَّش** الذي ينعّم نفسه .

واللغْوَس : المترنّد الذي يهتز من نعمته ،

والمُدَلَّع : المتربي في العِزّ والنعمة والاسم الـدلاعة (مولدة) والفُنُق : المُنَعَّمَة ، والرَّفيـهُ : المُنَعَّم ج رُفَهاء ومثله الرافه والرَّفْهان ، وامرأة رَقُود الضحى اي مُتَنَعِّمَة ، وقوم مُدَهْقَنون : عليهم آثار النعيـم ، والمَتاريف : المتنعِّمون (ابن خلدون) ورجل مُسَرْهَفٌ : حسن الغذاء مُنَعَّم : والفنيقة : المراة المنعَّمـة : وجارية مِفْناق : مُنعَّمة ، وجارية ناعمة : حسنـة العيش والغذاء ، ورجل خِرْخِر وخُرْخُور: ناعم في طعامه وامراة وَسْنَى : كَسْلَى عن النعمة ، ورجل سادِحٌ : مخصِب، وعيش عِذْلاج : ناعم، ورجل عاضٍ : كاسٍ طاعِمٌ مكفِيٌّ وعيش راهٍ : ساكن مُنَعَّمٌ ، المُسَرْهَد : المنعَّم المغَذَّى ، وعيش غَفِر مَضِر : ناعم رافِهٌ ، والغاضِفُ : الناعم البال والناعم من العيش ، ورجل غاضٍ حسن الغُضُوّ اي كاسٍ طاعم مكفيٍ وهي غاضِيَة ج غَوَاضٍ وغاضِيات ، وجارية ناعمة ومُتَنَقِّبَة ومُناعِمَة : اي حسنة العيش والغذاء، ورجل خِرْخِر وخُرْخُور: ناعم في طعامه وشرابه ولباسه وفراشه ، والمُرَبَّب : المنعم والمُنْعَمُ عليه ، والراتع : اسم فاعل من رتع ج رِتَاع ورُتَّـع ورُتُوع ورُتَّع (وزاد الشرتوني راتعون) ، وهي راتعة ج رِتَاع كقول الشاعر :

اكفراً بعد ردّ الموت عني   وبعد عطائك المئة الرِتَاعَا

وقوم رَتِعُون واحدهم رَتِعٌ اي مخصِب لا يعـدم شيئا ومثله المُرْتِع ، ورجل مُسَرْغَفٌ : منعَّم ويقـال هو في بِسِيّ راسه وفي سواء راسه قال في اللسـان اي مغمور في النعمة وقيل معناه ، ان النعمة سـاوت راسَه اي كثرت عليه ، والمُتْرَف : المتنعِّم ، وعيش أغْيَفُ : ناعم ومثله عيش غُولٌ وأغْوَلُ وناعم اي ذو نَعْمَة ، ومُفانِق وأقْلَف وقاهٍ ، يقال : انه في عيـش تاهٍ ، ومَضِرٌ ومَغْدٌ وخَضِل ورقيق الحواشي ورَطِيبٌ وبارد وهَنِيءٌ وغُفاهِمٌ ، ورابغ وَرافِـغ وخِـرَّم ويقال : انه لفي دانية اي ناعمة ، والأَبْلَـهُ : الناعم من العيش . والخُرُوع : العيش الناعم .

وسَبَغَت النعمةُ ـ سُبُوغاً : اتسعت وفـلان واسع النعمة اي واسع المال ، الناعمة : الحسنـة العيش المترفة ومنه الحديث : « وانها لطير ناعمة » اي سمان مترفة والبُلَهْنِيَة من العيش : نعمتـه ورخاؤه . والبال : رخاء العيش يقال هو رخيُّ البال اذا لم يشتد عليه الامر ، والتَرَفُ : التنعم ـ وسعة العيش ، والتَّطَف : النعمة في الطعـام والـشراب والمنام ـ والنعمة ويقال عيشٌ رقيق الحـواشي اي ناعمه في دعة . ويوم خُضْلِةٍ : اي يوم نعيـم والمُخْضَل : الناعم في العيش ، والمُفَنَّقُ ، المترف وقولهم تُعْرَف في وجوههم نَضْرَة النعيم اي بريقه ونداهُ .

الخَنْوَرُ والخَنْوُر : النعمة الظاهرة ، والرَّبِيلَة : الخفض والنعمة ويقال : نحن في ربيلة من العيش اي في خصب منه ونعمة ، والإزاءُ سبب العيش او رغده ونضلُهُ ، والقَهْوَةُ والقُهُوَّة رفاهية العيش ، يقال : انه في عيش تاهٍ بين القَهْوَة والقُهُوَّة والسَّبْغَـة : النعمة والرفاهية ، والظِلّ : الرَّفَاهة : كذا العُفَاهِم والخَنان والرَّفاغة واللَّيان ، والتَوَدُّن : كثرة التدهّن ، والنعيم ، والسَّرير : النعمة وخفض العيـش : والطَّلَّة النعمة في المطعَم والمَلْبَس ، والعُضَـز : ان يكون الانسان كاسيا طَعِماً مَكفِيّاً وهو عبارة عـن كمال اسباب الرفاهة ، والطَّلَح : النعمة يقال هو في طَلَح ، والرِيف : السعة في الماكل والمشرب والغَدَن: النعمة والخصب والسعة .

— الحَـظّ :

البخت : وقيل هو خاص بالنصيب من الخير والفضل قال الليث : لم اسمع فعلا من الحظ ، فقال الازهري: للحظ فعل عند العرب وان لم يعرفه الليث ولـم يسمعه ج أحُظّ وحُظّ وحِظاظ وحُظُوظ وحُظُوظَة ـ وأحَاظٍ ـ ومن الرجال ايضا ذو حظ ، وهو ايضـا الأَكْلُ والأُكُل والجَدّ والبَخْت والحَظْوُ والحِظَّة ج أحْظٍ وأحَاظٍ ، ويقال : فلان ذو جُدٍّ في كذا اي ذو حظّ فيه ، وطار له طائر كَهْلٌ اي له حَظّ وجَدّ في الدنيا وانـه لذو أُكُل من الدنيا يعنى حظاً ويقال : فلان من ذوي الآكال اي ذوي القِسْم الواسع والحِظَّة : الحظّ من الرزق ج حِظَىً وحِظَّاء ، ويقال : له من كذا سهـم ذو فُوقٍ ، اي حظّ كامل ، ومثله له سَهْم ذو فُوَاق .

حَظَّ : وقد حظّ اي كان ذا حظٍّ يقال : حَظِظْتَ في الامر تَحَظّ حَظّاً اي كنت ذا حظّ فيه ، ومثله حُظّ ، وجَدَّ جَدّاً : كان ذا جدّ يقال : جُدِدت يا فـلان اي صرت ذا جدّ اي حظّ فهو جَدِيد اي حظيـظ وجُـدّ صار ذا جُدّ ، وحَظِيَ بالرزق : نال حظا منه وقالوا : اعطته الدنيا بُرَتَها اي تمكّن فيها وحَظِيَ بها ، وبِجَدِّكَ لا بِكَدِّكَ ، مثل معناه : انما ترزق الامور بما ترزقـه من الجد لا بما تعلمه من الكد ، والجُدّيّ : العظيم الجدّ ، واحظّ : حَظّ ، وأحَظَّ الرجلُ : صار ذا حـظٍّ وبَخْتٍ والمحظوظ : ذو الحظ في الرزق ، ومثلـه الحَظِيظ والجَدِيد والحَظِيّ ، والمجدود اي العظيـم الجد وكذا رجل جُدّ اي عظيمه ج جُدّون ، والمرزوق والبَخِيت والمَبْخوت ، ويقال : هو أجَدّ منك اي أحَظّ والنَّوْب : الحظ ومثلـه الشِصْـب والشَصِيب ـ

والطائر ، والعَوْف · **خَسَّ حظُّه ، وخسَّ نصيبُهُ خَسًّا** وخَسَّسه تخسيساً : جعله خسيسا اي دَنِيّاً حقيرًا ، وأخَسَّ اللهُ حَظَّه اذا لم يكن ذا جَدٍّ وحظٍ في الدنيا ولا شيء من الخير — وايضا حظُّهُ : قَلَّلَه ، وأَخَتّ الله حَظَّهُ مثل أَخَسَّهُ وقد حُسِلَ فلان حَسْلاً اى أُخِسَّ حظُّه ، ويقال رددته بأَنْوَقَ ناضِلٍ اي اخسستَ حظه· **والسُّفْلِيّ** : القليل الحظّ ·

المُصْلِف الذي لا تحظى عنده امراة · وامراة مستعبدٌ اى غير حَظِيَّته ·

ورجل **أَوْكَس** : قليل الحظّ ·

ويقال **سُعِيَ بجَدِّ** فلان ، **وعُدِّيَ** بجده **وأُحْضِرَ** بجدّه **وادرك** بجدّه اذا كان جده جيدا ، وله **سهم جمع** : اى له سهم من الخير جمع فيه حظان ، **وركب ذَنَب البعير** اي رضيَ بحظّ ناقص ، **وهو اعلاهم فُوقاً** اي اكثرهم حظا ونصيبا ، وتقول : له من كذا سهم ذو نَوَاق ، وحظ **ذو فُوق** اي حظ كامل ، **والهانة** : الحظ من الماء للارض · **والسِقْي** : الحظ من الشرب يقال كم سِقْي ارضك ، وكذلك **الشِرْب** ، **والقِلْد** : الحظ من الماء ومثله **الطَوْف** ، وطوف القصب : قدرما يسقاهُ ، وهذا **رُخصي** من الماء اى **سِرْبي وقِلْدي** (وهو فى اصطلاح عامة المزارعين العدان) ، ويقال **نَفَص** الرجل نَفْصا اذا منعه نصيبه من الماء بحال بين إبله وبين الشرب ، **وجدَّ بالامر — جدًّا** : حظي به خيرا كان او شرًّا ·

الاصـــل العربـــي

لمفـــردات طـــب العيـــون

الاستاذ عبدالحق فاضل

تلقيت بكثير من الغبطة كراسا بهذا العنـــوان (تاليف : دكتور محمد عبد العزيز محمد ، استاذ طب وجراحة العيون المساعد ، بكلية الطب — جامعـــة الازهر — القاهرة) .

شغفي بالموضوعات اللغوية يجعلني اهش دائما لامثال هذا البحث ولا سيما حين يجيء من احد العلماء .. طبيب .

ولنبدا من البداية . وجدت داخـــل الكـــراس رسالة تتوجها البسملة ويقول لي كاتبها : ((اننـــي انتبع كتاباتك في مجلة اللسان العربي واجد توافقـــا روحيا بيني وبينك . لذلك ارسل اليك مؤلفي المعنون ((الاصل العربي لمفردات طب العيون)) راجيا ان تطلع عليه وان تذكر لي رايك فيه . اما اذا كان يستاهـــل النشر في مجلة اللسان العربي فانني اكون من السعداء الشاكرين)) .

لفت نظري تعبير (التوافق الروحي) فليس بيني وبين الاستاذ الدكتور سابق معرفة . فهل سمع عني من بعض معارف لي واصدقاء في مصر وهم غير قليل؟ ان مجرد قراءة كتاباتي اللغوية في المجلة لا يشكـــل توافقا (روحيا) . لكني ما كدت ابدا القراءة حتـــى اكتشفت ان (التوافق) المراد : فكري لغوي .

كراسته — او مؤلفه كما يسميه — يقع في (40) صفحة من الحجم المتوسط .. ذكر فيها انه اكتشف ان العربية هي ام جميع اللغـــات .

كانت تدور في راسي منذ سنوات كثير عديدها ان اللغة العربية ليست ام اللغات الحامية والساميـــة فقط بل ام اللغات الآرية ايضا . وقد تحدثت في ذلك كثيرا مع اشخاص ، لكني اذعت النظرية على المـــلا لاول مرة في محاضرة بعنوان ((فضل العربية عـــلى الحضارات القديمة)) — القيتها يوم 25.1.1965 في قاعة الحفلات بالدار البيضاء ، ثم في كلية الآداب بالرباط ، ثم في مدينة الجديدة ، ثم نشرت في اللسان العربي (العـــدد 3 — غشت ، اغسطس 1965 . ص 219) ، ثم نشرت في كتابي ((مغامرات لغوية)) (ص 173) ، ثم كتبت كثيرا من الابحاث تاييـــدا للنظرية وتطبيقا عليها ، وما زلت افعل حينا بعـــد حين . ومن المفيد هنا ان نذكر ان المؤلف الكريـــم ذكر في آخر (مؤلفه) مصادره ومنها ((مغامرات لغوية)) و ((اللسان العربي)) لسنة 1969 وما بعدها .

هذا اقوله بهذا التفصيل ايضاحا لقصد المؤلف الفاضل بذلك (التوافق الروحي) ، فهو يقول في مؤلفه هذا بعد بسملتين اخريـــين ((.. فانني اهـــدى هـــذا البحث الفريد (!) في بابه الجديد (!) في اسبابه مما لم يتقدمني اليه باحث او يعرض له عـــالم او دارس ..)) (ص 4) .

فهل يجوز له علميا او شرعيا ان يهمل الحقيقة وينسى الحقوق ؟

اما المصدر الذي يقول انه اوحى اليه ((ان اللغة العربية هي اصلا ام اللغات .. فهو كتاب الله الكريم، القرآن المجيد ، فلقد نزل القرآن اول ما نزل عـــلى نبينا المرسل بكلمة ((اقرا)) ثم ختم بكلمة ((دينا)) ، وهذا بين القراءة والدين جنبات المصحف وكتـــاب العالمين * تم بح الفكرة حقيقة ويطمئن العقل الى نور

* يظهر انها غلطة مطبعية صوابها ((رب العـــالمين)) .

اليقين • وها انا اعرض عليكم ما توصلت اليـــه (!) راجيا ان تتقبلوه بعقلية العالم (!) فى تحريه للحقائق (!) ونظرة الباحث المحقق (!) فى تقصيه سبل المعرفة (!) المجردة عن الاغراض والاحقاد (؟ ••)) — (ص 4)•

والقارىء الكريم اذكى من ان اشرح له كم يتفق هذا الكلام او لا يتفق مع عقلية العالم ، وتحـــري الحقائق ، والتجرد عن الاغراض (والاحقـــاد) ••

ثم هو يسترسل •• ((قلت ان كتاب اللـــه الكريم هو الذي الهمنى فكرة ان اللغة العربية هي اصل اللغات وذلك مما تبدي لى من ملاحظات اثـــناء تلاوتى له • مثال ذلك ••)) ويذكر الكلمات الخمـــس التالية :

1 — (بور) فى الآية ((وكنتم قوما بورا)) • يقول انه لفت نظره انها تشبـــه poor (فقـــير) بالانكليزية •

لكن هذا مقتبس من اللغوي الكبير المرحوم الاب انستاس الكرملى الذى نغمط فضله اذا لم نعترف ان الكلمة (لفتت نظره) قبلنا بعشرات السنين •

2 — كلمة Just التى يقابلها فى العربية (القسط) • ونحسبها قد لفتت نظره منذ ثمانى سنوات فى ((اللسان العربى)) (العدد الخامس — 1967) ثـــم فى كتابنا ((مغامرات لغوية)) (ص 312) حيث ذكرنـــا اثلها اللاتينى (Justus) وقلنا ان هذه اثلها من العربية وهو (القسطاس) • ثم ذكرنا فى اكثر منمناسبة لغوية ان هذه الكلمة اللاتينية هى التى نجم منهـــا تعبير Just فى الانكليزية والفرنسية • واما القسطاس فاثله القسط ، وهذا من القصد ، مـــن القص • وقد لحظ الكثيرون هذا الشبه بين الكلمتـــين ومنهم اللغويون القرآنيون القدامى لكنهم قالـــوا ان القسطاس هو المقتبس من Justus ولعلنا اول من قال العكس وبرهن عليه بعد اكتشافنا مـــذهب الترسيس اللغـــوى ※ •

3 — كلمة Méticulous يقول انها من كلمة (مثقال) دون ان يذكر معنى اية منهما • ان الكلمـــة العربية تعنى وزنا معينا ، معروفا ، اما الانكليزيـــة فتعنى الموسوس الكثير الهواجس ، وهى من اللاتينية بمعنى المرتعب القلـــق • فلا نجد علاقة بين الكلمتـــين سوى الشبه اللفظى الظاهري وهو الامر الذي لايصح الاخذ به فى التاثيل اللغوي الذي يجب ان تتوفر فيـــه الصلة المعنوية ايضا ••

4 — كلمة earth ، يقول انها من (الارض) العربية • وهو صحيح • والشبه بين الكلمتين معروف عند تلاميذ المدارس من اول عهدهم بتعلم الانكليزية • ومثلها tail (ذيل) ، و cat (قـــط) ، و cotton (قطن) ، و sugar (سكر) •• فلماذا لم يلاحظها المؤلف الا متاخرا ليستنتج منهـــا امومة العربية (لجميع اللغات) ؟

5 - terre يذكر انها تقابل كلمة ثرى •

وقد كنا قلنا فى ((اللسان العربى)) ان الثرى هو اثل الكلمة اللاتينية earth واقترحنا استعمال تعبير (الثرى) او (الثرى الـــوطنى) بدل (التـــراب الوطنى) مقابل territory بالانكليزية و territoire بالفرنسية (العدد 9 — ج 1 — يناير 1972 — ص 426 — عمود 1) • وكررنا ذلك فى مناسبات اخرى آخرها العدد (11) من المجلة (1975 — ج 1 — ص 134 — ع 1) •

وان كان الاقتراح باستعمال (الثرى) بدل (التراب الوطنى) من عندنا فان الشبه بين الكلمتين العربيـــة واللاتينية قد لوحظ قبلنا بعشرات السنين من جانب اللغويين ، عرب ومستشرقين •

ويعقب المؤلف الفاضل على الكلمات الخمـــس بقوله : ((وهكذا نستطيع أن نجيء بالآلاف (!) الكلمات المتشابهة ولكن سنخرج عن الموضوع الرئيسى وهو طب العيون فقط)) (6)

(※) نقصد به اعدة اللفظة الى صورتها الصوتية البدائية الاولى ، وقد فصلناه وضربنا عليه الامثلة فى ((مغامرات لغوية)) (ص 201) •

ان احتماء دكتور محمد عبد العـزيز محمد ــ بقدسية القرآن لا يعصمه هو من النقد اذا لم تكن محاجته علمية سليمة ·

والالفاظ العربية المشابهة للغات الاعجمية في القرآن اقل بكثير من هذه الآلاف التي يتحدث عنها · وقد جاء في غضون الاربعة عشر قرنا من النـــاس من كان نصيبهم من علوم اللغة و (نــور اليقيـــن) اوفـى من نصيبـه ، ومن لحظـوا من الكلمـات القرآنية المشابهة لنظائرها في لغات اعجمية اكثـــر بكثير من هاته الخمس الكلمات فـعزوها كلها الى الاعجميات · فنور اليقين وحده لا يكفي لايصالـــه من خلال تلاوة الذكر الحكيم الى اكتشاف امومـة العربية (لجميع اللغات) ·

ثم هو يقول : «فاذا عرفنا انه لم ينزل اي دين سماوي في بلاد الاغريق او اللاتين ، وان كل الاديان نزلت في مهد اللغة العربية ، وحيث ان البشريـــة ارتبطت بالاديان في منشئها وتقدمها ، وان البشرية من اصل واحد هو آدام فمن المعقول منطقيـــا (!) ان تكون العربية هي السابقة الغات القديمة مثل اليونانية واللاتينية ، اي هي الام والاخرى هي الفرع » ·

ويختم هذه الفقرة الغريبة بما هو اغرب ، وهو قوله : « ولا ادري كيف غابت هذه الحقيقة البسيطة(!) عن اعين الباحثين بالرغم من سهولتها ووضوحها »ــ (ص 6)

فهذا التشابه بين ما قلناه منذ اعوام وما يقوله الدكتور المؤلف اليوم هو الذي يقصده اذن بتعبيـــر (التوافق الروحي) بينه وبيني · واذا بدكتور محمـــد عبد العزيز محمد يختطف القضية منا على هذا النحو ولا يكتفي باختطافها بل هو يحتكرها لنفسه ويطـــردنا منها بهذين السطرين الصغيرين ·

اما ان يهديني نسخة من (مؤلفه) بعد كل هـــذا ويطلب الي ابداء رايي فيه ونشره في اللسان العربي فامر يتطلب جراة من نوع خاص اقترح على القاريء الكريم ان نسميهـــا على سبيل المجاملـــة (شجاعـــة ادبية) · وكم كان بودي الا يحرجني بهذا الطلب الذي لا احسبه يعني شيئا سوى التواطؤ معه علنا عـــلى اغتيالي والغاء وجودي ماضيا وحاضرا ومستقبلا · وهبوني فعلت فما عسى ان يقول الالوف من البشر الذين قراوا ؟··

ثمة استاذ ثان اصيب بمثـــل هذا التوافـق الروحي نترك التحدث عنه الآن ···

استاذ آخر تجاوز الحد في (التوافق الروحي) فقاسمني على قدم المساواة ترجمتي لمسرحـــية شكسبير (يوليوس قيصر) التي كنت ترجمتها منـــذ عشرين سنة للجنة شكسبير التابعة للجامعة العربية· بكل بساطة وضع اسمه الى جانب اسمي كاتبـــه شريكي في الترجمة ــ رحمه الله ، فقد قيل لي انــه انتقل الى جوار ربه · لكن لهذا الموضوع قصة اخرى، طويلة ·· كتب لي صديق كنت اخبرته بطرف منهـــا يقول : « والاعجب من هـــذا ان يتصـــدى سارق كمصطفى طه حبيب الى مسرحيتك فيسرقها في عصر يكاد يكون فيه العالم واحدا والبعيد قريبا فلا يخشى ان يصل اليك خبر السرقة ··· لقد كان مثل هـــذا كثير الوقوع في السابق ·· ولم تكن ثمة صحف ولا ·· اما ان يتصدى اليوم واحد لمثل هذا دون ان يخشـــى وقوف الناس او وقوف المؤلف نفسه على الخبر فانه في منتهى الـــ ···» ونعتذر عن ذكر الكلمة الاخـــيرة فانها نفس الكلمة التي كنا اتفقنا مع القاريء آنفا على تسميتها (شجاعة ادبية) · وسامحك الله ايهـــــا الصديق فان الامر لم يقتصر على (واحد) كما تقـــول فقد اصبحوا ثلاثة · هل اقول كثر الله امثالهم ؟ اما الخشية من وصول خبر الـــ ·· (ولنقل خبر التوافق الروحي) الى المؤلف فقد وجدوا لها الحل الشـــافي الناجع وهو فقء عين المؤلف نفسه في عقر صومعته ·

اننا لا نكتب ما نكتب من هذه الخواطر ، او النظريات ، او المزاعم ، اللغوية الا ليقراهـــا الناس وياخذوا بما يرونه صالحا منها · وقـــد اسعدنـــا فعلا ان الكثيرين من اساتذة العربية في الثانويـــات والكليات صاروا يعرضون على طلابهم ما يروقهم من ابحاثنا فيجدون تجاوبا كبيـــرا من التلاميذ · حتى المستشرق الفرنسي الكبير جاك بـــيرك الاستـــاذ بالسوربون تقبل ما اسميناه (علم الترسيس) وترجمه لطلابه بتعبير (racinisme) اي التجـــذير ، وهو نفس المعنى ، وعزاه الينا · وبعضهم يناقـــش ويتحدث في نظرياتنا ولا يعزوها الينا ، فهذا ايضـــا

حسن . اما ان ينتحلها احد لنفسه ويطالبنا بالذات ان نعترف له بها فذلك امر يختلف .

لكن هذا كله لا يقلل من تقديرنا الجهد الذي بذله دكتور محمد عبد العزيز محمد فى تطبيق نظريتنا على بعض المصطلحات الانجليزية فى طب العيون وايراد الفاظ تشبهها بالعربية . وقد كان موفقا فى بعضها فعلا مثل lid (جفن ، غطاء) من اللط : الغطاء ، و tarasus التى لم يذكر معناها الطبى (وهو غطروف الجفن) من الترس ، و catarrh (النزلة) من القطر ، و cyst او kyst من الكيس ، و halo من هالة النور ، و dusk من الغسق .. ولو ان اكثرها ان لم نقل كلها ، كان معروفا من قبل . وليس بذلك باس ، فلو اقتصرت المحاضرات على المبتكرات لما بقى من المحاضرات المفيدة الا واحدة من الف .

لكن اكثر المصطلحات الاخرى الخاصة بطب العيون يظهر التكلف والانتعال على طريقته فى تاثيلها مما يفتقر الى مزيد من الروية والتزام النهج العلمى الموضوعى فى تمحيصها . ونذكر فيما يلى نماذج من تخريجاته التى لا تجدنا متفقين معه فيها ، نناقشها لا رغبة فى انتقاده او الانتقاص من قيمة مجهوده لكن لايضاح الطريقة التى نعتقد ان من الواجب التزامها فى البحث اللغوى لارساله على قواعد علمية مكينة يتحكم فيها المنطق دونما : تسرع فى الحكم ، او تحوير فى عرض المعنى المعجمى للقراء تبريرا لوجهة نظرنا ، او اعتماد على الشبه اللفظي الظاهري ، او اعتبار العربية هى اللغة الام بدون دليل عند تطابق اللفظين العربى والاعجمى مبنى ومعنى . اما آفة البحث العلمى فهى هذا الجزم القاطع والتاكيد التحكمى فى مواطن الظن والتخيل وهو ما يكثر منه المؤلف بدافع من اخلاصه لرايه والاندفاع فيه . فاما اذا نحن تمحلنا وتعملنا فلن تبقى كلمة فى معجم اعجمى الا استطعنا ان نردها الى اثل عربى . وليكونن الادعاء بغير البرهان الوضاح المقنع ، حجة بيد خصوم العربية يبررون بها رفض النظرية القائلة بامومتها للغات الآرية ، من اساسها ، وهو خلاف الذي يرمى اليه المؤلف كما هو جلى من تحمسه العربية والاشادة بتفوقها .

pterygium ص 13 :

« التى تعرف فى طب العيون بالظفرة .. الاصل العربى لهذه الكلمة توصلت اليه بعد طول جهد» .

هكذا يقول . وبعد لاي يقول انه من كلمة (البطريق) ، ويطيل الشرح فى اكثر من صفحة ليبدي ان وجه الشبه هو ان بطن هذا الطائر القطبى ابيض يبدو مثلث الشكل فى اطار جسمه الاسود . « فاذا قارنا الظفرة البيضاء وهى تزحف على القرنية السوداء لوجدنا (كذا) شبها كبيرا بينها وبين منظر طائر البطريق » .. الخ .

لكن المهم ان المؤلف الفاضل لم يقل لماذا يعتبر (البطريق) كلمة عربية الاثل وان الكلمة الاعجمية هى المقتبسة ، لا العكس . وبيان هذه النقطة نعده من اهم شروط البحث ، بل اهمها .

واقرب تاويلا من هذا ان يكون الشطر الاول من كلمة pterygium اي (ptery) محرفا من (الظفرة) نفسها او ربما من (الظفيرة) — عن طريق القلب . ولا نكتفى بهذا الشبه اللفظى لولا ان المعنى يسارع الى معاضدتنا ، فالظفرة عند العرب : « داء فى العين يتجللها فيه غاشية كالظفر » . فهذا سبب التسمية اذن . ثم صارت تعنى كذلك « اللحمة تنبت عند المآقى حتى تبلغ السواد وربما اخذت فيه .. والظفرة ، بالتحريك : جليدة تغشى العين تنبت عند تلقاء المآقى وربما قطعت وان تركت غشيت بصر العين » .. الى آخر ما تجده عند ابن منظور .

مع ذلك نقول ان (الظفرة) هى الاثل ظنا لا جزما . وانَ صح ذلك فمن المستبعد ان يكون هذا التعبير الطبى — او المرضى — المتطور قد رافق الآريين فى هجراتهم الاولى من المعربة ، بل الاغلب ان يكون عندئذ من مخلفات اللغات السامية ولا سيما الكنعانية فى اوربا . وكل البحوث الحديثة تؤيد انتشار اولئك الساميين فى الاقطار الاوربية وتاثيرهم فى حضاراتها ولغاتها . ولكن الالفاظ البدائية ولا سيما الضمائر واسماء الاشارة وامثالها هى البرهان على اصالة النسب اللغوي .

ulcer (ص 16) :

يقول : « لها جذور عربية ويمكن ارجاعها الى رسها وجذرها حسب الترتيب التالى : السر — الشر اشر — قشر ، وكلها فى النهاية تعنى التقطيع والفصل

بين مكونات النسيج وهو ما يحدث فعلا فى مكونات القرنية)) .

فاولا لم نعرف ما هو المرض العينى الذي ترمز اليه الكلمة الاعجمية والذي يحدث التقطيع والفصل بين مكونات النسيج فى القرنية ، لان المؤلف ينتقل بخفة يد ، اى خفة قلم ، من المعنى اللغوى الى المعنى الطبى بطريقة لا تسمح للقاريء بالرؤية واصدار الحكم . وثانيا اننا نقدر له استعمال كلمة الرس التى كنا اقترحناها فى موضوعنا ((علم الترسيس)) . وثالثا اننا نقدر له كذلك اتباعه طريقتنا فى تسلسل الالفاظ المتطور بعضها من بعض . لكننا يؤسفنا رابعا ان هذا التسلسل ليس دقيقا جدا ، لان هذه الالفاظ الاربع لا ترجع كلها الى رس او اثل واحد . فالاولى مثلا اي السر اثلها الرس ، والاخيرة اي القشر اثلها قش — قص — قط .

pupil (ص 20) :

من امثلة التكلف ندرج تاويل (المؤلف) لرايه فى هذه الكلمة ، حيث يقول : ((اصلها بويب وهى كلمة تصغير باب .. والباب مجازا : الرجل الكبير المقام (!) او السيد (!) ومنها البابا (!) والباب العالى والاب (!) .. و pupil بمعنى التلميذ ادبيا او انسان العين مجازيا فيهما تقارب التعريف لمدلول خاص بالانسان ولو انه تقارب على البعد . اما اذا ارجعنا الكلمة الى اصلها العربى وهو بويب فان المعنى يستقيم مجازيا فى حالة التلميذ اي الرجل الصغير وفعليا فى حالة الفتحة الصغيرة التى هى الحدقة والتى توصل ما بين الغرفة الامامية والغرفة الخلفية ناهيك عن (كذا) ادخال الضوء منها الى داخل العين)) .

ان pupil من العربية فعلا لكن لا علاقة لها بالبويب . نقولها مع تقديرنا للجهد الذى انفقه المؤلف الفاضل فى محاولة التوفيق بين امور لا علاقة لبعضها ببعض . فالبابا من الاب ولا شان له بالباب العالى . لكن صيغة بابا نشا منها (البؤبؤ) ، ومنه بالارمية (بابوس) وبالانكليزية baby (رضيع) ، ومنها boy (غلام) و pupil (تلميذ) وقد اطلقت هذه الاخيرة على البؤبؤ ايضا لانه كالمرآة يعكس صورة الرائي انسانا صغيرا (baby) ويسمى البؤبؤ بالدارجة الموصلية بيبى العين او البيبى ، ويعنى الرضيع ايضا بلغة الطفل عندهم . وهو يسمى بالفصحى ايضا (انسان) العين . ولا صلة لشيء من هذا بالتوصيل (ما بين الغرفة الامامية والغرفة الخلفية ...))

atrophy (ص 25) :

يقول : ((من الطروف والنماء ومنها الاطراف . وحيث ان حرف A الموجود فى اول الكلمة هو للنفى فان المعنى هو لا طروف او لا نماء اي ضمور)) .

ان نمو الاطراف لا يكفى لان نقول ان (الطروف) يعنى النماء ، فالكلمة لا وجود لها فى المعاجم بهذا المعنى . وكل الاعضاء تنمو لكن لا يجوز استعمال مشتقاتها بمعنى النماء من عند انفسنا . على ان مادة (طرف) لها صلة واضحة من جهة اخرى بالعين ، فقد قالوا طرفت (بالكسر) العين : رفت وتحركت عند النظر . وطرف (كضرب) عينه : اصابها بشيء فدمعت فهى مطروفة . والطرفة (كالضربة) : نقطة من الدم تحدث فى العين . ومن هذا صيغ قولهم طرفشت عينه : اظلمت وضعفت .

لكننا بالرغم من كل هذه العلاقة الظاهرية الوثيقة بين atrophy و (الطرف) لا نستطيع ان ندعى ان بينهما صلة نسب لان معنى الكلمة الاعجمية هو (ضمور العين من قلة التغذية) ، و trophy كاسعة (اى لاحقة بالكلمة) معناها التغذية والنمو . فالارجح على هذا ان الشبه اللفظى بين الكلمتين مجرد مصادفة .

focus (ص 26) :

يقول : ((هذه الكلمة من فقس الشيء يفقسه فقسا اى يعرفه بدقة اى علمه تمام العلم واظهره على حقيقته)) .

هذا المعنى كله من ابتكار المؤلف ، فالفقس لا يعنى شيئا من هذا فى المعاجم العربية . اما الكلمة الاعجمية فلا ينكر اي معنى لها لتمكين القاريء من

الفهم والحكم . لكن ما الجدوى اذا هو جاءنا بالمعنى محرفا او كهذا المعنى العربي مبتدعا ؟

ان معنى الكلمة الانكليزية على كل حال هــو بؤرة العدسة اي مخرقها وهو منها النقطة التــي تجتمع فيها الاشعة . وقد استعملوها فعلا بمعنى تركيز البؤرة على شيء لايضاح الرؤية . لكن هذا لا علاقة له بالفقس العربي ولو بذلك المعنــى المجعول ، غــير الشبه الظاهري . فاثل الكلمة بنفس حروفها مــن اللاتينية التى تعنى فيها الموقد او المصطلى . وانمــا يمكن الاخذ بهذا الراي لو كانت للفقس علاقة بالنار والحريق الذي هو اصل المعنى . ويعــنّ لنــا الآن بالعربية الوقد (كالوعد) والوقد (كالبصر) والوَقــود (كالحقود) والوُقود (كالوقوف) : الاشتعال . فلعل هذا هو الاثل العربى للكلمة .

orbit : (ص 27) :

يؤثلها من الربط لان المربط « فيه الاربطة التى تربط العين به ، والمربط والمربض هو الحجرة الخلفية فى البيت تربط فيه الابل لا تبرحها . ولقد استعير هذا الاسم للتعبير مجازا عن المدار الذي تدور فيه الكواكب لا تبرحه او تتركه كانها مربوطة ومشدودة اليه » .

ان اثل الكلمة فى الانكليزية نفسها هو orb (بدون تاء) بمعنى الكرة والدائرة ، وهو من اللاتينية orbis دائرة . ومن فعل الدوران صيــغ orbit بمعنى (مدار) الاجرام السماوية ، ويلاحظ ان العربية ايضا صاغته من الدوران . ومن معنى الدائرة ايضا اطلقوا الكلمة الاجنبية علــى تجويف العين لانه مستدير ولان كرة العين تدور فيه — لا من معنى ربط الابل — فيما يخيل لنا .

phacos (ص 28) :

يقول : « هذه الكلمة اليونانية التى تعنــي العدسة اصلها عربى وهو الفاكة مؤنث فاك من فك يفك الشيء فهو فاك وهى فاكة اي تظهر الشــيء وتوضحه أو « الفاقسة التى تفقس المخبوء وتظهره » (!) .. ثم هو يلاحظ الشبه بين phacus هــذه و focus الانف ذكرها ويعتبر انهما تؤديــان نفس المعنى .

ان الكلمة الاغريقية الصحيحة هى (fakos) وهى تعنى العدسة اي حبة العدس الذي يؤكــل لا العدسة الزجاج التى ينظرون بها و « تفقــس المخبوء » على تعبيره . وهى على كــل حال غــير (phocus) اللاتينية التى قلنا آنفا انها تعنــى الموقد والمصطلى . فلا شبه بينهما غير الظاهر اللفظى . ان العدسة البصرية انما اخترعت حديثا ولم يكــن الاغريق ولا الرومان على علم بها ، ومن ثم لا يمكن ان يكونوا قد قصدوا البؤرة بحبة عدس الطعام . والتعمّل الى هذا الحد فى قسر المعــانى والالفــاظ لتخدم افتراضاتنا يخرج البحث اللغوي عن جديتــه ويضعف ثقة الانام به .

aphakis (ص 28) :

يقول : « حرف الــ - A - فى اول الكلمــة للنفى وعليه فان المعنى هو لا فاكة او غياب وعــدم وجود العدسة . وهو ما يحدث فعلا فى هذه الحالة » .

لندع ما فى هذا القول من تحميل للامور فوق ما تحتمل ، فان فى بقية تعقيبه على هذه الكلمة مــا هو اطرف وامتع . ان كان قارئنا الكريم قد اطلــع على بحثنا « اسرار الضمائر » فى العدد الخامس من هذه المجلة او فى كتابنا « مغامرات لغوية » فلعلــه يذكر ما اوضحناه من استعمال الهمزة فى عديد مــن المعانى وقولنا انها استعملت كذلك بمعنى النفي فى السكسونية .. « كما اننا نقــول (آ.. آ.. آ..) استنكارا او تحذيرا او نهيا» (ص 339—340) . لكن دكتور محمد عبد العزيز محمد يقول كانه مكتشف الفكرة : « واحب ان اضيف شيئا جديــدا (!) يثبت وحدة اللغات وهو حرف الــ A النفى انما هــو التعبير البدائى الصوتى للرفض والنفى ، فنحــن حينما نريد ان نحذر شخصا من ان يفعل شيئا يصــدر من حلوقنا الصوت ا — ا — ا . هذا الصــوت صوت التحذير والرفض للعمل او النفى لعمل شيء لا نستخدم فيه سوى حرف الهمزة او الالف الــذي هو يقابل حرف الــ A فى اللغات الاخرى» (ص 29) .

هذا التمطيط في التعبير لم يستطع ان يخفي الاصل المنقول عنه . وكنا نتجاوز ونغض الطرف لولا قوله انه يجب ان يضيف (شيئا جديدا) الامر الذي يجعل هذا مما ينطبق عليه قوله آنفا عن مؤلفه : « هذا البحث الفريد في بابه الجديد في اسبابه مما لم يتقدمني اليه باحث او يعرض له عالم او دارس» .. ثم قوله : « ولا ادري كيف غابت هذه الحقيقة البسيطة عن اعين الباحثين بالرغم من سهولتها ووضوحها » .

بعد كل هذا الا يخطر ببال القاريء الكريم ، من باب الدعابة ان يقول ان كلمة (aphakia) موضوع الحديث اجدر بان يكون اثلها العربي هو (الافك) .. او (الافاقيات) ؟

cataract (ص 29) :

كثر القائلون بانها من الاثل العربي (قطرات) لوضوح الدلالة فيها . وهي تعني بالانكليزية : الشلال وتساقط الماء . لكن المؤلف يقسمها الى مفصلين هما : catar « قطر » و act (العقد) ويستنتج ان معناها (عقد قطار) اي عمل رذاذ ، على تعبيره . ولا نرى للعقد دخلا هنا . فقد استعملوا القطر بصيغة (catarrh) في الانكليزية بمعنى الزكام لانه يحدث سيلان ماء الانف ، والقطرات بصيغة (cataract) بمعنى الشلال ، والمطر الغزير ، والمرض العيني الذي يقول المؤلف ان المريض يصاب فيه « بالمياه البيضاء اذ يرى امام عينيه رذاذا ابيض ، او ما يشبهه» . وليس من شاننا ان نجادل طبيبا متخصصا في تعريف مرض ، لكن المعروف ان هذا المرض يسبب اعتام عدسة العين واظلام البصر ، ولو ان السبب ماء ابيض امام العدسة .

capsule (ص 30) :

يقول انها « من كبس الشيء وحفظه اي الكابس او الكَبْس فهو كبيس للتصغير » .

اثل الكلمة من اللاتينية capsula صندوق صغير ، وهذه من (كبسه — capse) : صندوق . واثلها العربي فيما يبدو لنا هو (القفص) واصل معناه من قولهم قفصت الظبي قفصا : شددت قوائمه وجمعتها . وتدرج المعنى في مراحل مختلفة من المعاني تجدها في المعجم حتى صار القفص : محبس الطير على تعبير المعجم ، والاصح عندنا : محبس الحيوان . ويوجد القفص في الفارسية بصورة (قفس) بالمعنى العربي . وفعل (قفص) اثله فيما اظن : (قبض) ومنه في اللاتينية بنفس المعنى : capesso

glaucoma (ص 30) :

يقسمها المؤلف الى (glauc) ويقول انه من غلق يغلق غلقا فهو غلوق ، و oma من الام . ويدلل على رايه بما يلي ، ندرجه بالنص على اطنابه لانه يساعدنا على اكتشاف بعض النقاط التي يجب تجنبها في مثل هذه البحوث اللغوية : « قد يقول بعض المشككين بان لفظ glauc جاء من الاصل اليوناني glaucus ومعناها اخضر ضارب للزرقة. لكن فان المعنى هو ام الازرق او الاسود اي الشيء الذي يحجب الضوء فتصبح الدنيا زرقاء او سوداء فلا يستطيع المرء ان يرى الا السواد الحالك امامه اي الشيء الذي يؤدي الى ضعف البصر والعمى في النهاية . هذا هو المعنى الحقيقي للكلمة ، اما ان يكون المعنى كما يقولون هو ان الحدقة تظهر خضراء او زرقاء في هذا المرض ومن هنا جاءت تسميته فانه بالتالي يتحتم علينا (!) ان تكون الامراض جميعها (!) مسماة حسب الوان الحدقة المصاحبة لها فمثلا ما دام لون الحدقة يظهر ابيضا (كذا) مع الكتاركت فانه يجب ان نقول على (كذا) هذا المرض انه مرض الحدقة الابيض ومع الصديد مرض الحدقة الاصفر والدم مرض الحدقة الاحمر وهكذا . ولكننا عادة لا نجد مثل هذا التعريف لاسماء هذه الامراض فكل حالة نعطى لها الاسم المبني على التغيرات المرضية المصاحبة لهذه الحالة او هذا المرض . لذلك فانني لا استسيغ هذا التفسير الذي يفسر مرضا خطيرا يؤدي الى كف البصر بحالة لونية لا تشير الى ماهيته باي حال من

الاحوال . الشيء المعقول ان تكون الحالة اللغوية من خضراء او زرقة او سواد هو تعبير عن شعور المريض نفسه بهذا المرض وليس تعبيرا عن لون الحدقة كما يراد له ان يكون ، لذلك فاني اقول ان الاسم هو ام الغلوق (!) ذلك لانه مبني على شعور المريض بالزرقة او السواد وعدم الرؤية وغلق البصر ..» الخ ..

ومعذرة الى القراء عن الوقوف هنا عن مواصلة نقل بقية كلام الدكتور بتمامه — رفقا بهم من السأم — ولو انى وعدتهم بذلك .. فانه طويل جدا .. والنتيجة في رايه ان الاثل العربي هو (اوماغلوق) او (ام غلوق) او (امة الغلوق) !

فاولا : ان اثل الكلمة من الاغريقية فعلا لكن الصيغة التى ذكرها المؤلف (glaucus) لاتينية اما بالاغريقية فهى : (glaukos)

ثانيا : يقول أن « معناها اخضر ضارب للزرقة. لكن فان المعنى هو ام الازرق او الاسود» . انه اورد الاسود هنا من عنده ليبرر قوله ان «الشيء الذي يحجب الضوء فتصبح الدنيا زرقاء او سوداء فلا يستطيع المرء ان يرى الا السواد الحالك » . فهذا كلام متضارب مع نفسه فكيف لا يرى غير السواد الحالك عندما يرى الدنيا زرقاء ؟ الواقع ان المريض يرى الدنيا (سوداء) لكن الذي يحجب البصر هو مادة (زرقاء) لا يراها المريض ، وهو كطبيب للعيون اعلم بذلك .

ثالثا : يستنتج أن التسمية الانكليزية لو كانت من الزرقة « فانه يتحتم علينا ان تكون الامراض جميعها مسماة حسب الوان الحدقة المصاحبة لها »! وهو استنتاج لا ينبس به من له في اللغة نصيب من علم الدلالة (semantics) ، لان تسمية الاشياء لا قاعدة لها ، فقد تتبع اللون او الصوت او الحجم او الشكل او التاثير في شيء او التاثر به ، او تسمية الجزء بالكل او العكس ، اوتسمية الجار بجاره .. الى ما يصعب حصره من الاسباب . ونعتذر لسيادته طبيبا للعيون ان نذكره بان هذا المرض نفسه يسمى بلونه في العربية اي العمى الازرق او المائية الزرقاء ، وقديما سموه الزرق (كالفرق) وقالوا زرق (كفرح) الرجل : عمى . ومع ذلك لم يتحتم علينا تسمية كل امراض العين باسماء لونية تصاحب القرنية او غيرها . كذلك دخلت الالوان في تسمية امراض في سائر انحاء الجسد فمن الاسود نجد السواد (كالخوار) والسواد (كالفؤاد) : داء في الاسنان وصفرة في اللون .. ومن الصفر قالوا الصفر (كالشجر) : دُودٌ يكون في البطن وشراسف الاضلاع فيصفر منه الانسان جدا وربما قتله ، او هو الداء الذي يصفر منه الوجه والمعروف باليرقان . والصفار (بالضم) هو هذا (الصفر) وهو كذلك الماء الاصفر يجتمع في البطن وهو السقى . ومن البياض قالوا من معناه الموت الابيض : الموت فجاة . والبهق (كالبصر) : بياض في الجلد لا من برص . حتى الوضوح صاغوا منه الوضح (بفتحتين ايضا) : البرص . ولا حاجة بنا الى تتبع جميع الالوان في تسمية الامراض . لهذا لم نكن نتوقع من طبيب ولغوي فاضل ان يقول « لا استسيغ هذا التفسير الذي يفسر مرضا خطيرا يؤدى الى كف البصر بحالة لونية»·

رابعا : ليس من الاسلوب العلمي ان يقال انه « يتحتم علينا ان تكون الامراض جميعها مسماة حسب الوان الحدقة » اذا ثبت ان احدها فقط قد سمى فعلا بحالة لونية ، فان الجزم والتوكيد لاجبار القارىء على الاقتناع له عكس التاثير المبتغى ولا سيما في حالة كهذه تقوم كلها على الخطا . وانما يجب عند الشك ان نحترز في كلامنا فنقول ربما ولعل ويحتمل ان يكون الامر كذا وكذا .

(ص 37) :

يقول : « والآن لنات الى قمة الاثبات وذلك من تفسير الكلمة التالية : « ophthalmology »

المؤلف الفاضل يتناول من هذه الكلمة المفصل الاخير اي logy الذي كنا قد برهنا في محاضرتنا السالفة الذكر على اثالته في العربية . وخلاصة ما قلنا في ذلك هو ان العرب صاغوا من قول الرضيع (لغ لغ لغ) كلمة لَغَا يَلْغُو لغواً بمعنى تكلم ، ومن هنا نشات لفظة (اللغة) التى ظهرت في الاغريقية بصيغة (logos) بمعنى الكلمة . ومنها صاغوا logica (المنطق) و logia الكلام والمكالمة في مثل biology و .. technology .

وهذه الاخيرة عربية خالصة النسبة لان نصفها الاول (التقن) عربي كالذي قلنا قبل ، ونصفها الثاني

(لوجي — Logy) عربي كالذي رأينا توا • ولو ترجمنا الكلمة عن الاغريقية لقلنا (كلام التقن) • وما احسن التقن اذا تكلم •• كلاما (لوغـوبا) •• اي منطقيا !)

هنا يشتد التوافق الروحي عند اخينا (دكتور محمد عبد العزيز محمد) فيقول ما نصه : « واللفـظ لوجي هو من اليونانية logos وهذا بالتالي من العربية لغة • وكما قلنا اولا اذا كان هناك المصدر المكون من ثلاث (كذا) حروف على وزن فعل موجودا في اللغة فانها تكون صاحبته اي امه وهو متفرع منها• فاذا طبقنا ذلك على كلمة اللغة نجدها مشتقة مـن الفعل لغى (كذا) يلغو فهو لغو وهي لغة وهـم لغويون الخ •• الخ •• والفعل لغى (كذا) اصـلا مشتق من صوت الطفل في اول محاولاته لاصدار الاصوات والكلام فيردد لغ لغ لغ ومن هنا جاء الفعل لغى (كذا) • ويشبه ذلك نقنقة الدجاج من (نق نق نق) * وكذلك كلمة صوصوة (كذا) العصافير مـن (صوصوصو)• ** اذن لغ كلمة عربية وهي بعينها لج التي حرفت الى لوجو او لوجوس اليونانية التي معناها الكلام ••»)

ويختم كلمته اخيرا بالقول عن نفسه انه اثبت « اثباتا قاطعا ان اللغة العربية هي اصل جميـع اللغات بدءا باللغات القديمة من يونانية ولاتينية وانهاء (لعله يقصد : انتهاء) باللغات الحية الموجودة حاليا والمتفرعة منهما • اود قبل ان اختم ان اضيف كلمـة اخرى متصلة بطبيب زميل لنا الا وهو الدكتور Barraqeer ان أسمه ايها السادة مـن اصل عربي وهو البراق اي مفتح العيون » •

وتعقيبا على هذه الخاتمة هو اولا اننا لم نقـل في بحوثنا ولا يمكن ان نقول ان العربية اصل (جميع) اللغات ، بل هي اصل اللغات الآرية بالاضافة الى الحامية والسامية • وهناك طوائف لغوية كثيرة لا نعرف عنها شيئا ، فلا نستطيع ان نجزم ان لها علاقة او لا علاقة لها بالعربية • ثانيا ان (الصوصـوة) عامية •

ثالثا ان استنتاجه بان اسم زميله الدكتور Barraqeer من (البراق) بالعربية دون ان يذكر تعليلا ايضاحيا ، لا يتفق مع الطرائق العلمية لانه قائم على الشبـه اللفظي الذي كررنا مراراً هنا وفي مناسبات اخـرى كثيرة ، انه لا يصلح اساسا للتأثيل •

ولكي نحسم الامر في نظر القارئ الكريم بصدد التأثيل اللغوي نقول مثلا انه يمكن على هذا الاساس الظاهري ان يقال ان bird (طير) من العربية اي البرد ، لان طيرانه ورفرفة اجنحته مما يسبب البرد •• وان summer (صيف) من السمر ، لان ليالـي الصيف يحلو فيها السمر •• وان lion (أسد) من الليونة ، دون ان نذكر لذلك تعليلا •• وان steel (فولاذ) من السطل ، لانه يصنع من المعدن ، والفولاذ من المعادن •• وان paper (ورق) من البـبر كناية عن ببر (نمر) الورق •• وان honey (عسل) من الحناء ، لانهم يختضبون بها ايام العرس ولا سيما انها بداية شهر (العسل) •• وهكذا • وهكذا لا تبقى

* هذه ايضا مقتبسة بصيغتها (نق نق نق) مما كررنا ذكره في مناسبات لغوية مختلفة منذ العدد (9) من هذه المجلة (1972 — ج 1 — ص 118 — ع1) وهو احد الاعداد التي يذكرها المؤلف في مصادره• وقد ذكرها الاستاذ ذنون ايوب كذلك في دراسة له بعنوان « عبد الحق فاضل في مغامراته اللغوية » في نفس العدد والجزء (ص 330—ع 1) •

** هذه ايضا سبق ان وردت في محاضرتنا المشار اليها • وقد تطـرق اليها كذلك الاستاذ ذنـون ايوب في بحثه آنفا ، في نفس الصفحة (ع 2) • ويراجع « مغامرات لغوية» بشأن « نضبل الطفل العربـي والفروج العربي على الحضارات القديمة» •

كلمة اعجمية الا امكننا ان نردها الى أصل عربي ، كالذي المعنا اليه قبل .

.. الى ما لا نهاية له من المتشابهات . ومما عبثا استعملوا بالعربية لفظة (اشتباه) بمعنى الالتباس ، وبالفارسية بمعنى الغلط .

بالرغم من كل هذا ، وبناءا على كل هذا ، نرجو للمؤلف الالمعي الكريم مزيدا من البحوث اللغوية المفيدة في مضمار الطب وغيره ، مع مزيد من التمعن والتدقيق . ولا ضير من الاقتباس اذا لم يصاحبه ادعاء بالتفرد والاسبقية ، ولا ضير كذلك من الاخطاء في هذا الكراس فانها البداية التي نأمل أن تكون واعدة مبشرة لها ما بعدها .

1777 — رحلة ذهــاب
— VOYAGE D'ALLER OU ALLER
Journey (outward...)

1778 — رحلة جماعية
— VOYAGE EN GROUPE
Travel (party...)

1779 — رحلة العودة أو الايــاب
— VOYAGE DE RETOUR
Journey (homeward or return...)

1780 — سفرية مصلحية
— VOYAGE DE SERVICE
Journey on duty

1781 — علامة منبهــة للسير على الخط
— VOYANT DE CIRCULATION EN LIGNE
Indicator (vehicle - on line...)

1782 — نقل بضائع سائبـة
— VRAC (EN...)
Bulk (in...)

— W —

1783 — مقطورة خلفيــة
— WAGON - ARRIERE
Carriage (hind...)

1784 — عربة ورشــة (أو عربة مشغل)
— WAGON - ATELIER
WAGON (workshop...)

1785 — عربة الشحن الآلي
— WAGON AUTO-DECHARGEUR (OU DE DE-CHARGEMENT AUTOMATIQUE)
Wagon (self-discharging...)

1786 — شاحنة امتعــة
— WAGON A BAGAGE
Wagon (luggage...)

1787 — عربة مواد الترصين
— WAGON A BALLAST
Wagon (ballast...)

1788 — عربة بصندوق رافع قلاّب
— WAGON A BENNE LEVANTE - BASCULANTE
Wagon with lifting and tipping bucket

1789 — عربة الــدواب
— WAGON A BESTIAUX
Wagon (cattle—...)

1790 — عربة بضاعة بقــوائم
— WAGON A CLAIRE-VOIE
Wagon (skeleton or stanchion...)

1791 — عربة مشحونة (أو كاملة الشحن)
— WAGON COMPLET
Wagon - load (complete...)

1792 — مقطورة مُسْقُوفَة (مج ع)
— WAGON COUVERT
Wagon (covered...)

1793 — عربة مكبح
— WAGON - FREIN
Brake - van

1794 — عربة مربوطة بالمكــابح
— WAGON FREINE
Wagon (braked...)

1795 — عربة مجهزة بمكابح الهــواء
— WAGON AVEC FREINS AERODYNAMIQUES
Wagon (fitted...)

1796 — شاحنة مبـرّدة
— WAGON FRIGORIFIQUE
Wagon (mechanically - refrigerated...)

1797 — عربة المشروبات
— WAGON - FOUDRE
Wagon (cask or tun...) (wine)

1798 — عربة تدخين
— WAGON - FUMOIR
Wagon (smoking...)

1799 عربة تجميــع
— WAGON DE GROUPAGE
Wagon (groupage...)

1800 — عربة ذات سعة كبيرة
— WAGON DE HAUTE CAPACITE
Wagon (high-capacity...)

1801 — عربة معزولة حراريــا
— WAGON ISOTHERMIQUE
Wagon (isothermic...)

1752 — سكة قصيرة الخط (أو ثانوية)
— VOIE A LIGNE COURTE
Railroad (shortline...)

1753 — سكة اصلاح
— VOIE DE REPARATIONS
Track (repair...)

1754 — سكة مصلحية
— VOIE DE SERVICE
Track (service...)

1755 — سكة حديد مفردة أو خط مفرد
— VOIE UNIQUE
Track (single...)

1756 — طريق فرعي الى الميناء (في خط حديدي)
— VOIES FERREES (DESSERTE D'UN PORT PAR...)
Railway, service to a port

1757 — سكك مشعة حول صينية دوارة
— VOIES RAYONNANTES (AUTOUR D'UNE PLAQUE TOURNANTE)
Tracks (radiating...) (around a turntable)

1758 — عربة حانة
— VOITURE-BAR
Coach (bar...)

1759 — عربة انسيابية
— VOITURE CARENEE OU AERODYNAMIQUE
Stream line car

1760 — عربة بمقاعد تتحول الى سرير
— VOITURE - COUCHETTES
Coach with reclining berths (or couchettes)

1761 — عربة مطبخ
— VOITURE-CUISINE
Car (kitchen...)

1762 — عربة مهجع
— VOITURE - DORTOIR
Coach (workmen's sleeping...)

1763 — عربة نوم
— VOITURE-LITS OU WAGON-LITS
Sleeper or car (sleeping...)

1764 — عربة بريدية
— VOITURE POSTALE OU WAGON-POSTE
Van (mail...) or mail car

1765 — عربة احتياطية
— VOITURE DE RESERVE
Coach (stand-by...)

1766 — عربة مطعم
— VOITURE - RESTAURANT OU WAGON-RESTAURANT
Car (dining or restaurant...)

1767 — عربة صالون
— VOITURE SALON
Coach (saloon...)

1768 — عربة صحية
— VOITURE SANITAIRE (OU A MALADES)
Coach (ambulance...) or car (hospital..)

1769 — عربة ضواحي
— VOITURE SUBURBAINE
Coach (suburban...)

1770 — عربة اضافية
— VOITURE SUPPLEMENTAIRE
Coach (supplementary...)

1771 — الناقلات المحجوزة (مج. ع.)
— VOITURES RESERVEES
Carriages (reserved...)

1772 — طارة تغيير الاتجاه
— VOLANT DE CHANGEMENT DE MARCHE
Wheel (reversing...)

1773 — مصراع المراحل
—VOLET DE RELAIS
Shutter (relay...)

1774 — يدور العربات
— VOLTE-FACE (FAIRE...) (Wagon)
Turn-round (to) (wagon)

1775 — كثافة الحركة
— VOLUME DU TRAFIC
Volume of traffic

1776 — رحلة نزهة
— VOYAGE D'AGREMENT
Trip or travel (pleasure...)

1927 — ردهة الجمهور أو ردهة الدخـول الى المحطـة
— VESTIBULE DU PUBLIC (= HALL D'ENTREE)
Hall (booking gare or entrance...) (station)

1728 — طريق مرتفع — عبّـارة
— VIADUC
Viaduct

1729 — اهتزاز القضيب
— VIBRATION DU RAIL
Vibration (rail...)

1730 — عتاقة السكة
— VIEILLISSEMENT (DU RAIL)
Ageing (of the rail)

1731 — تأشيرة دخول او خـروج
— VISA
Visa

1732 — فحص العربات اثناء السير
— VISITE AU DEFILE (WAGONS)
Inspection when running (wagons)

1733 — سرعة القطار التجارية (اى المتوسطة)
— VITESSE COMMERCIALE (D'UN TRAIN)
Speed (average..)

1734 — سرعة الصدمـة
— VITESSE DE TAMPONNEMENT
Speed of impact (= buffing speed)

1735 — دائرة سكة الا تتـراب
— VOIE D'ACCES
Track (approach...)

1736 — سكـة حديـد ثانويـة
— VOIE ACCESSOIRE (OU SECONDAIRE)
Track or line (secondary...)

1737 — طريق الوصـول
— VOIE D'ARRIVEE
Track or siding (arrival...)

1738 — طريق مرور الا لات
— VOIE DE CIRCULATION DES MACHINES
Road (engine...) or track locomotive...)

1739 — سكة حديـد منحصرة
— VOIE EN DEBLAI
Railway (cutting....)

1740 — خط فصل القطر
— VOIE DE DEBRANCHEMENT
Siding for splitting (or breaking up) trains

1741 — خط التوصيل او خط الحيدان
— VOIE DE DERIVATION OU DE RACCORDE-MENT
Line (loop—...)

1742 — طريق حَـدُور
— VOIE DESCENDANTE
Line (up...) or up road

1743 — خط حديدى تَرْعِي (يوصل لمخزن سكة)
— VOIE DE DESSERTE (ABOUTISSANT A UNE VOIE DE GARAGE)
Line serving a siding

1744 — خط التوصيل او خط تفرع السكة
— VOIE D'EMBRANCHEMENT (OU DE RAC-CORDEMENT)
Line or track (branch...)

1745 — سكة بها رمال او طمـي
— VOIE ENSABLEE
Track (silted...)

1746 — سكة ضيقـة
— VOIE ETROITE (ECARTEMENT ETROIT)
Line (narrow-gauge...)

1747 — سكة حديد معلّقة
— VOIE FERREE AERIENNE
Railway (aerial...)

1748 — سكة حديد مفردة
— VOIE FERREE SIMPLE
Track (single...)

1749 — سكة حديد عامة الفائـدة
— VOIE FERREE D'UTILITE PUBLIQUE
Railroad (utility...)

1750 — سكة التخزين
— VOIE DE GARAGE (OU DE REMISAGE)
Siding or track (stabling or dead — end or storage

1751 — مخزن التبـادل (او المناقلة)
— VOIE DE GARAGE DE TRANSBORDEMENT
Siding (transhipment...)

1703 — عنفة (قاطــرة تُدَارُب ...)
— TURBINE (LOCOMOTIVE ACTIONNEE PAR...)
Turbine (driven locomotive...)

1704 — محوّل عنفى (او تربينـــى)
— TURBO-CONVERTISSEUR
Turbo-converter

1705 — مولّد عنفى (او تربينى) لانارة القطارات
— TURBO-GENERATEUR POUR ECLAIRAGE DE TRAINS
Turbo generator lighting of trains

1706 — طـــراز قطار
— TYPE DE TRAIN
Type of train

— U —

1707 — الاتحاد الدولى للسكك الحديدية
— UNION (INTERNATIONALE DES CHEMINS DE FER)
Union (International... of railways) (U.I.C.)

1708 — تأكل تاج القضبا ن
— USURE ONDULATOIRE DES RAILS
Corrugation (rail...)

1709 — استخدام متبادل لعربات البضـاعة
— UTILISATION RECIPROQUE DES WAGONS
Use (reciprocal.. of wagons)

— V —

1710 — مقياس التخلخل
— VACUOMETRE
Vacuum gauge

1711 — قيمة معلنة أو موضحة او مصرح بها
— VALEUR DECLAREE
Value (declared..)

1712 — قيمة مصرح بها للجمـــرك
— VALEUR DECLAREE POUR LA DOUANE
Value declared for customs purposes

1713 — صلاحية التذاكر
— VALIDITE DES BILLETS
Availability (ticket...), validity of tickets

1714 — صمام التدرج (مكبح)
— VALVE DE GRADUATION (FREIN)
Valve (graduated release...) (brake)

1715 — صمـــام ضبط التسخين
— VANNE DE REGLAGE DU CHAUFFAGE
Valve (steam regulating...)

1716 — عَرَبَة سكـــــة حديدية
— VEHICULE DE CHEMIN DE FER
Vehicle (railway...)

1717 — مركبة التفتيش
— VEHICULE D'INSPECTION
Vehicle (inspection...)

1718 — عربة (للسكة الحديدية والطرق)
— VEHICULE RAIL-ROUTE
Vehicle (rail-road...)

1719 — بيع التـذاكر
— VENTE DES BILLETS
Sale (ticket...)

1720 — تهوية تسربية (انفاق)
— VENTILATION (OU AERATION) PAR ASPIRATION (TUNNELS)
Ventilation (forced...) (tunnels)

1721 — فحص التوريدا ت
— VERIFICATION DES APPROVISIONNEMENTS (LOCOMOTIVES)
Verification of supplies (locomotives)

1722 — عفريتـــة رفع (القضبان) أو مرفاع قضبان
— VERIN DE LEVAGE
Jack (lifting of screw...)

1723 — مزلاج التشبيك (او مزلاج التعشيق)
— VERROU D'ENCLENCHEMENT
Locking bar (point...) or track slide bar

1724 — ارتاج المحـــولات
— VERROUILLAGE DES AIGUILLES
Locking (point...)

1725 — قائم عربة بضـاعة
— VERTICALE D'UN WAGON
Upright of a wagon

1726 — معبر مغطى يصل بين العربات
— VESTIBULE COUVERT ENTRE VOITURES
Vestibule coach

1678 ـ عربات المسافرين الركيبية (مج ع)
— TRAIN DE VOYAGEURS BOGIE
Stock (bogie passengers..)

1679 ـ ترام
— TRAMWAY
Tramway

1680 ـ عبور عربات
— TRANSIT DES WAGONS
Transit of wagons

1681 ـ نقل بسكة الحديد
— TRANSPORT PAR CHEMIN DE FER
Transport (rail...) or carriage by rail

1682 ـ نقل المستخدمين (أو العاملين)
— TRANSPORT DU PERSONNEL
Transfer of staff

1683 ـ نقل مشترك على السكة والطرق
— TRANSPORT RAIL - ROUTE
Transport (combined rail and road...)

1684 ـ نقل بالعربات المكشوفة
— TRANSPORT EN WAGONS DECOUVERTS
Transport in open wagon

1685 ـ ناقلة عربات
— TRANSPORTEUR DE WAGONS
Traverser (wagon...)

1686 ـ باب محور (باب بالارضية)
— TRAPPE DE PLANCHER
Trap (floor...)

1687 ـ وحدة سكة مجمعة
— TRAVEE DE VOIE (OU CHASSIS OU LONGUEUR DE VOIE)
Panel (track...) (or length or span...)

1688 ـ شيك سياحي
— TRAVELLER'S CHEQUE
Traveller's cheque

1689 ـ عارضة ـ فلنكة
— TRAVERSE
Sleeper, cross-tie

1690 ـ عارضة مؤخرة القاطرة
— TRAVERSE D'ARRIERE (DE LOCOMOTIVE)
Piece (tail—...)

1691 ـ فلنكة خشب
— TRAVERSE DE BOIS,
Sleeper (wooden...)

1692 ـ عارضة (أو فلنكة) سائبة
— TRAVERSE DANSEUSE (VOIE)
Sleeper (pumping or dancing...) (track)

1693 ـ فلنكة وسطى
— TRAVERSE INTERMEDIAIRE
Sleeper (intermediate..)

1694 ـ عارضة الوصلة ـ فلنكة الوصلة
— TRAVERSE DE JOINT
Sleeper (joint...)

1695 ـ اهتزاز القضيب
— TREPIDATION DU RAIL
Vibration of the rail

1696 ـ التسريب الطائر (مج ع)
— TRIAGE (OU DEBRANCHEMENT) AU LANCER
Fly shunt

1697 ـ مثلث الطريق او مثلث الوصل
— TRIANGLE DE VOIE (OU DE RACCORDEMENT)
Triangle (reversing...)

1698 ـ مشداد
— TRINGLE D'ECARTEMENT (DES AIGUILLES)
Stretcher rod

1697 ـ السَّحِية أو الساحية (مركبة تمشى على خطين من حديد) (الكرملى)
— TROLLEY
Trolley

1700 ـ عربة بمحرك لنقل الطرود والعفش
— TRUCK (OU WAGON A MARCHANDISES) POUR TRANSPORTER COLIS ET BAGAGES

TRUCK.

1701 ـ نفق الدخول
— TUNNEL D'ACCES
Tunnel (approach or entrance...)

1702 ـ عنفة دفع
— TURBINE D'IMPULSION
Turbine (impulse...)

1652 — تطار مستشفى او صحى
— TRAIN - HOPITAL
Train (hospital...)

1653 — تطار نهـــارى
— TRAIN DE JOUR
Train (day...)

1654 — خط القطـــر
— TRAINS (LIGNE DES...)
Train service

1655 — تطار فاخر = مُفْتَخَر (ـتـن)
— TRAIN DE LUXE
Express (pullman - car...) or luxe train

1656 — تطار الخطوط الطويلـــة
— TRAIN DE GRANDES LIGNES
Train (main-ligne...)

1657 — تطار البضـائع
— TRAIN DE MARCHANDISES
Train (goods...)

1658 — عربات البضـائع الركيبية (مج ع)
— TRAIN DE MARCHANDISES BOGIE
Stock (bogie goods...)

1659 — ادوات تجليخ تضبان السكك
— TRAIN DE MEULAGE DES RAILS
Train (rail-grinding...)

1660 — تطار مختـــلط
(فيه عربات للمسافريـــن وللبضـائـــم)
— TRAIN MIXTE
Train (mixed...)

1661 — تطار الذخيرة
— TRAIN DE MUNITIONS
Train (ammunition...)

1662 — تطار وتـــاف
— TRAIN OMNIBUS
Train (slow...) (passengers)

1663 — تطار خدمة ترددية او مكوكيـــة
— TRAIN QUI FAIT LA NAVETTE
Shuttle - train

1664 — تطار سبـــاق
— TRAIN RAPIDE
Train (express...)

1665 — تطار منتظـــم
— TRAIN REGULIER
Train (regular...)

1666 — مـــــزدوج القاطرتين
— TRAIN REMORQUE EN DOUBLE TRACTION
Train (double haided...)

1667 — طقـــم عجـــل (مجموعة عجلات)
— TRAIN DE ROUES
Set (wheel...)

1668 — القطار السـائر (مج ع)
— TRAIN ROULANT
Train (running...)

1669 — تطار يسير فى الاتجاه المخالف
— TRAIN ROULANT EN DIRECTION OPPOSEE
Train running in opposite direction

1670 — تطـــار اسعاف او صحـــى
— TRAIN SANITAIRE OU TRAIN-AMBULANCE
Train (ambulance..) or Red Cross train

1671 — تطـــار نجـــدة
— TRAIN DE SECOURS
Train (relief...)

1672 — تطار (مسجل) مخصوص أو خاص
— TRAIN SPECIAL
Train run as a special

1673 — تطار علاوة (او تطار اضافى)
— TRAIN SUPPLEMENTAIRE
Train (relief...)

1674 — القطار (انتقال بــــ ...)
— TRAIN (TRANSPORT PAR...)
Rail (movement by...) or rail transportation
Train (troop...)

1675 — تطار جنـــد
— TRAIN DE TROUPES
Train (troop...)

1676 — تطار عظيم السر عـــة
— TRAIN DE GRANDE VITESSE
Train (express passengers...)

1677 — تطار مسافرين
— TRAIN DE VOYAGEURS
Train (passengers.)

1627 — جولة تفتيش
— TOURNEE D'INSPECTION
Tour of inspection

1628 — جرار (آلة تجر المقطورات)
— TRACTEUR
Tractor

1629 — سحب في انحدار صاعد
— TRACTION EN RAMPE
Traction (up-grade...)

1630 — الجر بالبخار
— TRACTION PAR LA VAPEUR
Traction (steam...)

1631 — حَرَكَة القُطُر
— TRAFIC FERROVIAIRE
Traffic (railway...)

1632 — حركة كثيفة
— TRAFIC LOURD
Traffic (heavy...)

1633 — حركة نقل البضائع
— TRAFIC DE MARCHANDISES
Traffic (goods...)

1634 — حركة عابرة
— TRAFIC DE TRANSIT
Traffic (transit...)

1635 — قطار صحي متيسر (أي مرتجل)
— TRAIN AMBULANCE IMPROVISE
Train (improvised ambulance...)

1636 — قطار التموين بالذخيرة
— TRAIN D'APPROVISIONNEMENT (EN MUNITIONS)
Train (ammunition supply...)

1637 — قطار حافلة أو قطار بطيء
— TRAIN AUTOBUS
Train (stopping...)

1638 — ثقل (أو قطار) العُدَّة
— TRAIN DE BAGAGE
Train (baggage..)

1639 — قطار (مواد) الترصين (مج ع)
— TRAIN DE BALLAST
Train (ballast...)

1640 — قطار مصفّح أو مدرّع
— TRAIN BLINDE
Train (armoured...)

1941 — قطار عمال
— TRAIN DE CHEMINOTS
Train (workmen's...)

1942 — قطار يسير في الاتجاه المخالف
— TRAIN CROISEUR (OU DE SENS CONTRAIRE)
Train (opposing...)

1643 — قطار نزهة
— TRAIN - CROISIERE
Train (cruise...)

1644 — قطار الاصلاح (مج ع)
— TRAIN DE DEPANNAGE
Train (breakdown...)

1645 — نزل من القطار (أو افرغ أو انزل من القطار)
— TRAIN DESCENDRE DU..)
Detrain (to)

1646 — قطار بضاعة نقالي
— TRAIN DE DESSERTE (MARCHANDISES)
TRAIN DE MARCHANDISES REGIONAL
Train (pick-up goods...)

1647 — قطار مباشر
— TRAIN DIRECT
Train (through—...) or (non-stop...)

1648 — قطار بتعريفة مخفضة
— TRAIN A PRIX REDUIT
Train (excursion...)

1649 — قطار الجولات البعيدة
— TRAIN D'EXCURSION A LONGUE DISTANCE
Train (excursion...) (long-distance)

1650 — قطار سريع
— TRAIN EXPRESS, EXPRESS
Train (fast...)

1651 — قطار استثنائي أو اختياري
— TRAIN FACULTATIF
Train (special...)

1602 — تعريفة المحطة
— TARIF DE GARE
Tariff (station...)

1603 — تعريفة بضائع
— TARIF DE MARCHANDISES
Tariff (goods...)

1603 — تعريفة قيمية (او حسب القيمة) لنقل المواد الثمينـــة
— TARIF AD VALOREM
Tariff (ad valorem...)

1605 — تعريفات او فئات النقل بالسكة الحديدية
— TARIFS DE CHEMIN DE FER
Rates (railway...)

1606 — تحديد التعريفة (تحديد فئات اجور النقل)
— TARIFICATION
Tariffing

1607 — مصعد سلكى — معلقة — مركبة هوائية
— TELEPHERIQUE
Telpher or aerial railway

1608 — مسلك او مقعد هوائـــى
— TELESIEGE
Chairlift

1609 — فتـــرة الوقوف
— TEMPS D'ARRET
Time (stopping....)

1610 — مقطورة الفحم والماء (فى سكة الحديد)
— TENDER (CAISSE A EAU DU...)
Tender (water-tank)

1611 — شدّادة سلك
— TENDEUR POUR FILS ELECTRIQUES
Wire - strainer

1612 — محطة نهائية — محطة عند نهاية الخط
— TERMINUS
Terminus (terminal station)

1613 — اختبار الصلادة
— TEST DE DURCISSEMENT
Test (hardness...)

1614 — اختبار العـــزل
— TEST D'ISOLEMENT
Testing (insulation)

1615 — راس سكة الحد يد — محطة بدء المراحل
— TETE DE LIGNE
Railhead

1616 — مثبّت الحرارة (مج·ع·) موازن حرارى او معـــــدلة التسخين
— THERMOSTAT
Thermostat

1617 — تذكرة حجـــز المقاعـــد
— TICKET (OU BILLET) DE LOCATION DE PLACES
Voucher (seat reservation...)

1618 — بطاقة سكة الحد يـــد
— TICKET DE CHEMIN DE FER
Ticket (railway...)

1619 — تذكرة نصف ثمن او نصف تعريفـــة
— TICKET DEMI-TARIF
Ticket (half-price...)

1620 — تذكرة نهاية الا سبـــوع
— TICKET DE WEEK-END
Ticket (weed-end.)

1621 — تضبان المكبح
— TIMONERIE DE FREIN
Rigging (brake...)

1622 — تضبيب او ذراع المكبح
— TIRANT DE FREIN
Rod (brake...)

16323 — التفاوت المسمو ح بالزيادة او النقصان
— TOLERANCES (PLUS ET MOINS)
— Tolerances (plus et moins)

1624 — الوزن الاجمالى — وزن المكور (مج ع)
— TONNAGE (GROS...)
Tonnage (gross...)

1625 — حمُولة القُطُـــر
— TONNAGE DES TRAINS
Tonnage of the trains

1626 — طن منقـــول او مصـــدر
— TONNE TRANSFEREE OU TRANSPORTEE
Ton conveyed

1578 — حاملة وصلة تضبيان
— SUPPORT DE JOINT DE RAIL
Support (rail joint...)

1579 — إلغاء قطار
— SUPPRESSION D'UN TRAIN
Cancellation of a train

1580 — مزيد تحميل على المكبح
— SURCHARGE DU FREIN
Overcharging of the brake

1581 — انتقال المسافرين الى درجة أعلى
— SURCLASSEMENT (DE VOYAGEURS)
Change of class (passengers)

1582 — فرط اتساع السكة
— SURECARTEMENT OU EXCES D'ECARTEMENT (VOIE)
Widening (gauge...) (track) excess width of the track gauge

1583 — سطح المسير (على سكة)
— SURFACE (OU PLAN OU TABLE) DE ROULEMENT DU RAIL
— Surface (running... of the rail) or rail surface

1584 — سطح الانزلاق (سكة)
— SURFACE D'USURE (RAIL)
Surface (wearing..) (rail)

1585 — نظام الاغلاق التام (مج ع)
— SYSTEME DU CANTONNEMENT OU BLOC ABSOLU
System (absolute block...)

1586 — شبكة سكة حديد المدينة
— SYSTEME DE CHEMIN DE FER URBAIN
System or network (urban railway...)

1587 — نظام تتابع القطر (مج ع)
— SYSTEME DE SUCCESSION DE TRAIN
System (following... train)

— T —

1588 — سطح المسير (أو الدرجان) على تضبيب
— TABLE DE ROULEMENT OU SURFACE DE ROULEMENT (D'UN RAIL)
Tread of rail

1589 — لوح المسافة (مج ع)
— TABLEAU DE DISTANCE
Board (distance...)

1590 — جدول (بيان) وصولات القُطر
— TABLEAU INDICATEUR DES ARRIVEES DE TRAINS
Indicator (train arrival.)

1591 — لوحة بيانية مضاءة للطرق
— TABLEAU (SCHEMATIQUE) LUMINEUX DES VOIES
Diagram (illuminated track...)

1592 — جدول مواقيت السير
— TABLEAU DES TEMPS DE PARCOURS
Chart (running...)

1593 — مشاية (أو ممشى) سائق (القاطرة)
— TABLIER (LOCOMOTIVES)
Board (running...) (locomotive)

1594 — كعب إبرة
— TALON D'AIGUILLE
Heel of points (or blade)

1395 — ميل جانبي الجسم
— TALUS DE LA VOIE
Slope of the embankment

1596 — طنبور المكبح
— TAMBOUR DE FREIN
Drum (brake...)

1597 — المصد : اسطوانة فى نهاية العربة لتخفيف اثر التصادم
— TAMPON (DE CHOC)
Buffer

1598 — حاجزة تضبان
— TAQUET D'ARRET (RAILS)
Blochet d'arrêt (d'un frein)
Block (stop...)

1599 — ضفدعة أو نعل الخروج عن السكة
— TAQUET (OU SABOT) DE DERAILLEMENT (= DERAILLEUR)
Derailing stop ≌ derailer

1600 — طرحة (وزن الفارغ)
— TARE
Tare weight

1601 — تعريفة الاشتراك (فى قطار البضائع)
— TARIF D'ABONNEMENT (MARCHANDISES)
Rate or charge (agreed..) (goods)

1553 — سيمافور ذو تر ص يتحرك أفقيا (مزلقان)
— SIGNAL WIG-WAG (PASSAGES A NIVEAU)
Signal (wig-wag...) (level-crossings)

1554 — محول = عامل تحويل = محولجي
— SIGNALEUR, AIGUILLEUR
Signalman, pointsman, switchman

1555 — تشوير الأخطار
— SIGNALISATION DES DANGERS
Warning (danger...)

1556 — شارات الطريق
— SIGNAUX DE ROUTE
Warnings (road...)

1557 — مقصورة مفردة (فى قاطرة نوم)
— SIMPLE (COMPARTIMENT...)
Single

1558 — سكة مفردة
— SIMPLE VOIE = VOIE UNIQUE
Single track

1559 — صَافِرة
— SIRENE
Siren

1560 — قضيب جنب لإبرة = محولة مضادة
— SOMMIER = CONTRE-AIGUILLE
Stock rail (of a switch)

1561 جرس إعلان القطار
— SONNERIE D'ANNONCE DE TRAIN
Bell (train announcing....)

1562 — لحّام = عامل لحّام
— SOUDEUR
Welder

1563 — لحام بالصهر
SOUDURE PAR FUSION
Welding (fusion...)

1564 — نفخ مقدور للترصين
— SOUFFLAGE MESURE (DU BALLAST)
Shovel - packing (measured...) (ballast)

1565 — نافخ (القاطرات البخارية)
— SOUFFLEUR (LOCOMOTIVES A VAPEUR)
Blower (steam (locomotives)

1566 — صمام الايقاف
— SOUPAPE D'INTERRUPTION
Valve (shut-off...)

1567 — معاون محطة
—SOUS-CHEF DE GARE
Assistant stationmaster

1578 — مقاول من الباطن
— SOUS-CONTRACTANT
Sub-contractor

1569 — دائرة قضبان مجزاة
— SOUS-SECTION DE CIRCUIT DE VOIE
Cut-section track circuit

1570 — محطة فرعية للتوزيع (مركز التقارن)
— SOUS-STATION DE DISTRIBUTION
(= POSTE. DE COUPLAGE)
Sub-station (distributing...) or switching station

1571 — سكة حديد الأنفاق
— SOUTERRAIN OU DE TUNNEL (CHEMIN DE FER...)
Underground railway

1572 — محطة التصدير
— STATION D'EXPEDITION
Station (forwarding...)

1573 — محطة تنقية مياه
— STATION DE PURIFICATION D'EAU
Plant (water purifying...)

1574 — تخزين قطار
— STATIONNEMENT D'UN TRAIN
Stabling of a train

1575 — أدوات السكة (قضبان وفلنكات ورقائع)
— SUPERSTRUCTURE (DE LA VOIE)
Superstructure or permanent way (track)

1576 — ملحق تعريفة
— SUPPLEMENT AU TARIF
Supplement (tariff...)

1577 — تذكرة إضافية للقطارات السريعة
— SUPPLEMENT POUR TRAINS EXPRESS OU RAPIDES (= SURTAXE DE VITESSE)
Supplement (or surcharge) for express (or fast) trains

1529 — صفارة الانذار
— SIFFLET D'ALARME
Whistle (emergency...)

1530 — صفارة القاطرة (ج ع)
— SIFFLET DE LOCOMOTIVE
Whistle (engine...)

1531 — مكرر الاشارات داخل غرفة السائق
— SIGNAL D'ABRI OU CAB SIGNAL.
Signal (cab...)

1532 — اشارة الانذار (حبل ...)
— SIGNAL D'ALARME (CORDE DE..)
Communication cord

1533 — اشارة الوقوف المطلق او اشارة عدم التجاوز
— SIGNAL D'ARRET ABSOLU (OU NON FRANCHISSABLE)
Signal (absolute stop...)

1534 — اشارة الوصول (او الوقوف)
— SIGNAL D'ARRIVEE OU SIGNAL D'ARRET ABSOLU
Signal (home...)

1535 — إشارة عن بُعد
— SIGNAL AVANCE
Signal (distant....)

1536 — إشارة تحذير (مج ع)
— SIGNAL D'AVERTISSEMENT
Signal (caution...)

1537 — اشارة تحذير إبصارية
— SIGNAL D'AVERTISSEMENT VISIBLE
Signal (visible or visual warning...)

1538 — اشارة تحذير صوتية
— SIGNAL AVERTISSEUR ACOUSTIQUE
Signal (audible warning...)

1539 — الاشارة الضبابية (مج ع)
— SIGNAL DE BRUME
Signal (fog...)

1540 اشارة الى ورشة السكة
— SIGNAL DE CHANTIER DE VOIE
Signal (working-site...)

1541 — اشارة حماية القطارات
— SIGNAL DE COUVERTURE (OU DE PROTECTION) DES FREINS
Signal (train - protecting...)

1542 — اشارة معيبة (مج ع)
— SIGNAL DEFECTUEUX
Signal (défective...)

1543 — اشارة الإقلاع
— SIGNAL DE DEPART (SIGNAL A MAIN)
Signal (the..) for departure

1544 — اشارة إرعادية (مج ع)
— SIGNAL DETONANT
Signal (détonating...)

1545 — اشارة الدخول (الى المحطة)
— SIGNAL D'ENTREE
Signal (home or entry...)

1546 — اشارة الخط المشغول
— SIGNAL DE LIGNE OCCUPEE
Signal (« ligne engaged »...)

1547 — اشارة يدوية
— SIGNAL A MAIN
Signal (hand...)

1548 — سيمافور (او اشارة) حماية قطار
— SIGNAL DE PROTECTION D'UN TRAIN
Signal (train protecting...)

1549 — اشارة ذيل القطار
— SIGNAL DE QUEUE DE TRAIN OU D'ARRIERE DE TRAIN
Light (tail or rear....)

1550 — اشارة الامهال (مج ع)
— SIGNAL DE RALENTI
Signal (slow down...)

1551 — اشارة الى مزلقان (على الطريق)
— SIGNAL ROUTIER DE PASSAGE A NIVEAU
Signal (level - crossing road...)

1552 — السيمافور المفتوح
— SIGNAL A VOIE LIBRE
Signal (clear...)

1506 — مُلَوِّحة (الآلة التـى تشير بالسـير او بالوقـوف) (سيمافور)
— SEMAPHORE OU SIGNAL SEMAPHORIQUE
Semaphore, semaphore signal

1507 — سيمافور وسط
— SEMAPHORE CARRE
Signal (home...)

1508 — عامل سيمافوري
— SEMAPHORISTE
Signalman

1509 — وسادة مرنة (توضع بين الفلنكه وفـرش التضبيب)
— SEMELLE DE RAIL ELASTIQUE
Tie-pad or resilient sleeper-pad (rail...)

1510 — نصف مقطورة (فى السكـة الحديديـة والطريق)
— SEMI-REMORQUE RAIL-ROUTE
Semi-trailer (rail-road...)

1511 — فاصلة الوصل
— SEPARATEUR DE BOUES
Separator (mud or scum....)

1512 — كَوية فـرط الإحمـاء
— SERPENTIN DE SURCHAUFFEUR
Coil (superheating...)

1413 — استخدام كلي المكابح
— SERRAGE A FOND (FREIN)
Full brake application

1514 — المحوّل (الشخص الذى يحول الخط الحديدى عن مكانـه) (مع أو شدّاد الفرامل
— SERRE-FREIN
Brakeman

1515 — مصلحة العفش
— SERVICE DES BAGAGES
Service (luggage...)

1516 — مصلحة صيانة طريق الخط الحديدى
— SERVICE D'ENTRETIEN DE LA VOIE
Department (permanent-way maintenance...)

1517 — مصلحة الرياد أو مصلحة الذهاب والإياب
— SERVICE DE NAVETTE
Service (shuttle...)

1518 — خدمة (او مصلحة) الليـل
— SERVICE DE NUIT
Duty or service (night...)

1519 — بريد سكة الحديد (مصلحة)
— SERVICE POSTAL FERROVIAIRE
Railway mail service

1520 — مصلحة السكك والطـرق
— SERVICE RAIL-ROUTE
Service (rail-road...)

1521 — قطار دورى او فصلـى
— SERVICE OU TRAIN SAISONNIER (OU PERIODIQUE)
Service or train (seasonal...)

1522 — خدمة القطارات
— SERVICE DES TRAINS
Service (train...)

1523 — مصلحة قطر الر يـاد (أى قطـر الذهاب والايـاب)
— SERVICE DES TRAINS-NAVETTE
Service (shuttle - train...)

1524 — مصلحة الطرق والبنايات فى السكـة الحديدية
— SERVICE DE LA VOIE ET DES BATIMENTS
Department (civil engineers's...)
= Way and structures department

1425 — مضاعف كبح بالهواء المضغوط
— SERVO-FREIN A AIR COMPRIME
Servo-brake (compressed-air...)

1526 — تحويل سير قطار
— SHUNT D'UN TRAIN
Shunt (« train... »)

1527 — مراقب التحويل (فى سكة الحديد)
— SHUNTEUR = COMBINATEUR DE SHUNTAGE
Shunt controller

1528 — مَقْعَد يُطْوَى
— SIEGE RABATTABLE (STRAPONTIN)
Seat (folding...)

1483 — تصدع اللحام (أو كسر الوصلات الملحمة)
— RUPTURE DE SOUDURE (OU DE JOINT SOUDE)
Breakage or failure (weld...)

— S —

1484 — صندوق الرمل (فى قطار)
— SABLIERE
Sand box = sander (locomotive)

1485 — رذاذة صندوق الرمل
— SABLIERE (DIFFUSEUR DE...)
Sand distributor

1486 — نعل المكبح
— SABOT DE FREIN
Block or shoe (brake...)

1487 — تشط الفلنكات أو المزلقات
— SABOTAGE (OU ENTAILLAGE) DES TRAVERSES
Adzing of sleepers

1488 — كيس بريدى
— SAC POSTAL
Bag (mail—...)

1489 — حجز بضاعة
— SAISIE D'UNE MARCHANDISE
Seizure (or impounding) of goods

1490 — قاعة الانتظار
— SALLE D'ATTENTE
Room (waiting...)

1491 — غرفة المراجل (اى مولدات البخار)
— SALLE DES CHAUDIERES
House (boiler...)

1492 — قاعة المحطة
— SALLE DES PAS PERDUS (GARE)
Area (circulating...), concourse (station)

1493 — لاسلكى
— SANS FIL
Wireless

1494 — اصطدام أو تقفز العجلات على وصلات القضبان
— SAUT (OU CHOC) DE LA ROUE SUR LE JOINT
Bounce (or kick) of the wheel on the (rail) joint,

1495 — رسم بيانى للتخطيط أو للتركيب
— SCHEMA DE MONTAGE
Lay-out = assembly (or mounting) diagram

1496 — رسم بيانى لطرق حديدية
— SCHEMA (OU TABLEAU) DES VOIES = DIAGRAMME FIGURATIF DES VOIES
Plan or model (track...)

1497 — منشار الخط الحديدى
— SCIE A RAILS
Saw (rail...)

1498 — هزاز العربة
— SECOUEUR DE WAGON
Shaker or vibrator (wagon...)

1499 — قطاع مغلق (مج ع)
— SECTION BLOQUEE
Section (blocked...)

1500 — فردة قضبان (قطعة قضبان)
— SECTION DE RAILS
Stretch of rails

1501 — مقطع سكة تحت الاصلاح أو الترميم
— SECTION DE VOIE EN REFECTION
Section (track...) under repair

1502 — تقسيم سكك محطة
— SECTIONNEMENT DES RAILS D'UNE GARE
Sectioning of station tracks

1503 — تقطيع (أو تجزئة) خطوط المحطة
— SECTIONNEMENT DES VOIES DE GARE
Sectioning of station tracks

1504 — سلامة المسير
— SECURITE DE MARCHE (OU DE ROULEMENT)
Safety of running

1505 — المسطح السفلى للسكة
— SELLE DE RAIL
Bearing-plate (rail...)

1459 — تدوير وضع القضبان
— RETOURNEMENT DE RAILS
Turning of rails

1460 — سحب التذاكر (من طرف المسافر)
RETRAIT DES BILLETS (PAR LE VOYAGEUR)
Purchase of tickets (by the passenger)

1461 — سحب البضاعة
— RETRAIT DE LA MARCHANDISE
Withdrawal of goods

1462 — سحب الرخصة
— RETRAIT DU PERMIS
Withdrawal of the free pass

1463 — فحص او صيانة الخط الحديدى
— REVISION OU ENTRETIEN DE LA VOIE
Maintenance (track...)

1364 — معدّلة الإتلاع او القيام
— RHEOSTAT DE DEMARRAGE
Rheostat (starting...)

1365 — صلابة (او جسوء) الطريق الحديدى
— RIGIDITE DE LA VOIE
Rigidity of the track

1466 — زيحان الطريق
— RIPAGE DE LA VOIE
Shifting of the track

1467 — مسؤولية المرسل اليه (تحت ...)
— RISQUES ET PERILS DU DESTINATAIRE (AUX...)
Risk (at consignee's...)

1468 — صنبور ايقاف المكبح
— ROBINET D'ARRET DE FREIN
Cock (air shut - off...) (brakes)

1469 — صنبور الاقلاع
— ROBINET DE DEMARRAGE
Valve (starting...)

1470 — صنبور الاستعجا ل (مكبح)
— ROBINET D'URGENCE (FREIN)
Valve (emergency brake...)

1471 — ترويض الصمامات
— RODAGE DES SOUPAPES
Grinding - in of the valves

1472 — فحص الخط الحديدى
— RONDE DE GARDE-VOIE (TOURNEE DE VOIE)
Inspection of the line

1473 — تدوير العربات
— ROTATION DES WAGONS
Turn-round of wagons

1474 — حظيرة القاطرات (مقببة السقف)
— ROTONDE (A LOCOMOTIVES)
roundhouse : engine shed

1375 — عجلة مكبوسة الطوق
— ROUE BANDEE
Wheel (tyred .)

1476 — عجلة المكبح اليدوى
— ROUE DU FREIN A MAIN
Wheel (hand brake...)

1477 — لفيفة التمدد
— ROULEAU DE DILATATION
Roller (expansion...)

1478 — الدرجان (قطار ..)
— ROULEMENT (TRAIN DE...) = TRAIN ROULANT
Running gear (sef ot Wheels)

1479 — طريق منحرف
— ROUTE DEVIEE (OU D'EVITEMENT)
Loop-way

1480 — طريق وضع التعريفات
— ROUTE DE FORMATION (TARIFS)
Route on which charges (or fares) are based

1481 — طريق تحت سكة الحديد
— ROUTE SOUS LA VOIE FERREE = ROUTE SOUS PONT
Underbridge (road under railway)

1482 — كسر تضيب السكة
— RUPTURE DE RAIL
Breaking (or rupture) of rail = rail break (or failure)

1434 — دعم المعترضات
— RENFORCEMENT DES TRAVERSES
Bracing of sleepers

1435 — تجديد الطريق الحديدى
— RENOUVELLEMENT DE LA VOIE
Renewal of the track (track relaying)

1436 — تجديد العربات
— RENOVATION DU MATERIEL ROULANT
Reconditioning (or modernisation) of rolling stock

1437 — توزيع الـوزن
— REPARTITION DU POIDS
Distribution (load...)

1438 — تعليم (او استعلا م) الخط الحديدى
— REPERAGE DE LA VOIE
Alignment of the track by means of monument

1439 — علامة مسافة
— REPERE DE DISTANCE
Mark or post (distance...)

1440 — مردد الاشارة السيمافورية
— REPETITEUR DE SIGNAL SEMAPHORIQUE
Repeater (signal or arm...)

1441 — خلخلة الترصين اسفل الفلنكة (سوء دك الترصين)
— REPIQUAGE DU MOULE DE TRAVERSE
Loosening of sleeper-bed

1442 — مسند القـدم (وصلة مقعد)
— REPOSE-JAMBES (RALLONGE DE SIEGE)
Leg-rest (seat extension)

1443 — اعادة رسـم جانبيات او مقاطع السكك الحديديـة
— REPROFILAGE DES RAILS
Re-profiling of rails

1444 — شبكة التغذية
— RESEAU D'ALIMENTATION
Network (supply...)

1445 — شبكة خطوط حديديـة
— RESEAU DE CHEMIN DE FER OU RESEAU FERROVIAIRE
Network or system (railway...)

1446 — شبكة خطوط حديديـة
— RESEAU FERRE OU DE VOIES FERREES
System (railroad...)

1447 — شبكة سكك الحديـد
— RESEAU FERROVIAIRE
Network (railway...)

1448 — شبكة اسلاك الحديـد
— RESEAU DE FILS DE FER
Network (wire...)

1449 — حجز المقاعـد
— RESERVATION (OU LOCATION) DES PLACES
Reservation of seats

1450 — اسطوانـة مراقبة (المكبح)
— RESERVOIR DE COMMANDE (FREIN)
Cylinder (control...) (brake)

1451 — خزان مـاء
— RESERVOIR D'EAU
Tank (water...)

1452 — المخزن الاساسى لمكبح التفريغ الهوائى
— RESERVOIR PRINCIPAL DU FREIN A VIDE
Chamber (main vacum - brake...)

1453 — مقاومة ضغط الصدمات الآنيـة
— RESILIENCE AUX CHOCS INSTANTANES
Resilience under instantaneous shocks

1454 — مقاومة الكبح
— RESISTANCE DE FREINAGE
Resistance (brake...)

1455 — سهولة التنفس (الهواء فى الأنفاق)
— RESPIRABILITE (ATMOSPHERE DES TUNNELS)
Ease of breathing (air in tunnels)

1456 — صدم او خَبْط (عند التضبان)
— RESSAUT (AUX JOINTS DE RAILS)
Dip (at rail joints)

1457 — احكام ضبط اتساع السكة
— RESSERREMENT (OU RETRECISSEMENT) DE L'ECARTEMENT (OU DE LA VOIE)
Tightening (or narrowing) of the gauge (or track)

1458 — تأخير قطـار
— RETARD D'UN TRAIN
Delay (train...)

1409 — ناظمة تضبان المكبح
— REGLEUR DE TIMONERIE (DE FREIN)
Adjuster (brake-rod...)

1410 — ناظمة المكبح الآ لية
— REGULATEUR AUTOMATIQUE DE FREIN
Self-adjusting brake gear

1411 — تحكم مركزي فى المرور
— REGULATION CENTRALE DU TRAFIC
Control (central...) (of traffic)

1412 — ضبط سير القطارات والقاطرات
— REGULATION DES TRAINS ET DES LOCOMOTIVES
Regulation of the running of trains and locomotives

1413 — مراحل التسارع
— RELAIS D'ACCELERATION
Relay (acceleration...)

1414 — مراحل مراقبة تخليص الطريق
— RELAIS DE CONTROLE DE LIBERATION DE LA VOIE
Relay (track-release...)

1415 — مراحل القطر (فى محطة)
— RELAIS DE LOCOMOTIVES (GARE)
Changing point (locomotive...)

1416 — مراحل الطريق
— RELAIS DE VOIE
Relay (track...)

1417 — اتصال بالسكك الحديدية
— RELATION (OU LIAISON) FERROVIAIRE
Connection or service (railway...)

1418 — تعلية سكة (رفع منسوبها)
— RELEVAGE D'UNE VOIE
Lifting (or raising) of a track

1419 — قائمة الوصولات
— RELEVE DES ARRIVAGES
Abstract (received...)

1420 — قائمة البضائع الناقصة
— RELEVE DES MANQUANTS (MARCHANDISES)
Return (or statement) of missing goods (or « shorts »)

1421 — يومية رئيس القطار (أو الحافظ)
— RELEVE DE TRAIN (RAPPORT SUR LE MATERIEL ROULANT)
Journal (guard's...)

1422 — مرفاع السكة
— RELEVE-RAILS (OU CRIC DE VOIE)
Jack (track or rail lifting...)

1423 — رفع منسوب سكة = تعلية سكة
— RELEVEMENT DE LA VOIE
Raising (track...)

1424 — تعديل تعريفة أو تغييرها
— REMANIEMENT D'UN TARIF
Re-casting of a tariff

1425 — تنقيح أو تصحيح قطار
— REMANIEMENT D'UN TRAIN
Re-forming of a train

1426 — دك ترصين السكة
— REMBLAI DE LA VOIE (PAR LE BALLAST)
Packing of the track (with ballast)

1427 — تسليم العفش عند الوصول
— REMISE DES BAGAGES A L'ARRIVEE
Handing over of luggage on arrival

1428 — مقطورة (عجلة توصل بآلة تسمى الجرار)
— REMORQUE
Trailer

1429 — قاطرة قلابة
— REMORQUE BASCULANTE
Trailer (tipping...)

1430 — مقطورة بعجلتين
— REMORQUE DOUBLE-ROUE
Trailer (two - wheeled...)

1431 — مقطورة حاملة عربات
— REMORQUE PORTE-WAGON
Trailer (wagon-carrying....)

1432 — تبديل السكك
— REMPLACEMENT DE RAILS
Replacement of rails

1433 — إسناد القطر (مج ج)
— RENFORCEMENT DE TRAINS
Banking of trains

1384 ـ كَبْوَة المكبح
— RATE DE FREINAGE
Failure of the brake

1385 ـ استلام القطارات
— RECEPTION DES TRAINS
Reception of trains

1386 ـ دخل المسافرين (فى القطار)
— RECETTES - VOYAGEURS
Receipts or revenue (passenger...)

1387 ـ قابض تذاكر
— RECEVEUR AUX BILLETS
Clerk (booking or tickets.)

1388 ـ تزويد قضبان السكة
— RECHARGEMENT DE RAILS
Building up of rails

1389 ـ مطالبة
— RECLAMATION
Claim

1390 ـ اعادة تصنيف سربة اليات
— RECLASSEMENT D'UNE RAME
Reclassifying of a (train) set

1391 ـ تقاطع (تضبان) السكك
— RECOUPE DES RAILS
Re-cutting of rails

1392 ـ تقويم التراصف
— RECTIFICATION DES ALIGNEMENTS
Rectification of alignment

1393 ـ يقوّم الطريق الحديدية
— RECTIFIER LA VOIE
Re-align (to) (or to adjust) the track

1394 ـ نقص او خفض التعريفة
— REDUCTION DE TARIF (OU TARIFAIRE)
Reduction (tariff...)

1395 — وضع القاطرات على السكة من جديد
— REENRAILLEMENT OU REMISE SUR RAILS
Re-railing

1396 ـ اصلاح الترصين
— REFECTION DU BALLAST
Cleaning (or sifting) of the ballast

1397 ـ اصلاح الطريق
— REFECTION DE LA VOIE
Repair of the track

1398 اصلاح التعريفات
— REFORME TARIFAIRE
Revision (tariff...)

1399 ـ يُنَقّي عربة من الخدمة (اى يزيلها)
— REFORMER UN WAGON
Scrap (to) a wagon (to place a wagon out of service)

1400 ـ اعادة ترصين الطريق الحديدى
— REGARNISSAGE DE LA VOIE
Re-ballasting of the track

1401 ـ نظام الطرود السريعة
— REGIME DES COLIS EXPRESS
Service (express parcels...)

1042 ـ مسجل الاعلان عن حركة القطارات
— REGISTRE D'ANNONCE DES TRAINS OU REGISTRE DE CANTONNEMENT
Registrer (train...) or train record book

1403 ـ سجل الشحون او الارساليات
— REGISTRE (OU LIVRE) DES EXPEDITIONS
Record of forwardings (= forwarding book)

1404 سجل قوائم الوصولات
— REGISTRE DES FEUILLES DE ROUTE DES ARRIVAGES
Register (arrival-invoice...)

1405 ـ سجل الشكاوى او الاعتراضات
— REGISTRE DES RECLAMATIONS
Record of complaints

1406 ـ سجل التاخيرات
— REGISTRE DES RETARDS
Record of delay to trains

1407 ـ ضبط الوصلات
— REGLAGE DES JOINTS (DE RAILS)
Adjustement of the joints or joint setting

1408 ـ طبقا للتعليمات
— REGLEMENTS (CONFORMEMENT AUX...)
Regulations (according to...)

1358 — ارسال رادى للاشارات
— RADIO TRANSMISSION DES SIGNAUX
Radio transmission of signals

1359 — جناح تقاطع
— RAIL EN AILE (CONTRE-RAIL)
Wing rail

1360 — دبشوس
— RAIL A CHAMPIGNON
Rail (bulheaded....)

1361 — دربزين
— RAIL (CONTRE—....)
Rail (guard or check...)

1362 — قضيب جنب لابرة (تضيب مضاد للمحولة)
— RAIL CONTRE-AIGUILLE
Rail (stock—...) of a switch

1363 — سكة مسننة
RAIL - CREMAILLERE OU RAIL DENTE
Rail (rack—...)

1364 — سكة الدرجان (او الدلالة)
— RAIL DE GARAGE
Rail (docking...)

1365 — سكة حديد ضيقة
— RAIL ETROIT
Light railways (lightrail)

1366 — تضيب وصلة
— RAIL DE JONCTION
Rail (junction...)

1367 — سكة عريضة
— RAIL LARGE
Line (broad-gauge...)

1368 — سكة عادية
— RAIL NORMAL
Line (standard - gauge...)

1369 — سكة النفاية
— RAIL DE REBUT
Rail (scrap...)

1370 — سكة الدرجان
— RAIL DE ROULEMENT
Rail (running...)

1371 — سكة ذات نعال
— RAIL A SEMELLES
Rail (flange...)

1372 — السكة والانشاءات (اى المنشآت الثابتة)
— RAIL ET STRUCTURES
Way and structures

1373 — تضيب معالج حراريا
— RAIL TRAITE PAR LA CHALEUR
Rail (heat - treated...)

1374 — رابط القضبان (او ملقط ربط القضبان)
— RAILS (ATTACHE—....) OU SERRE-RAILS
Rail-clip

1375 — ابطاء دون ايقاف
— RALENTISSEMENT SANS ARRET
Slowing down without stopping

1376 — مصلحة التجميع او خدمة التجميع
— RAMASSAGE (SERVICE DE..)
Collection service

1377 — شربة علات العربات
— RAME AUTOMOTRICE
Train (motor - coach or motor set...)

1378 — دكة التحميل (مج ع)
— RAMPE DE CHARGEMENT
Ramp (loading...)

1379 — تبقاب رفع (لاعادة وضع العجل الساقط على القضبان)
— RAMPE D'ENRAILLEMENT OU DE REMISE
Ramp or frog (rerailing...)

1380 — ضبط التروس (القاطرات)
— RAPPEL DE BOGIES (LOCOMOTIVES)
Gear (adjusting..) (locomotive bogies)

1381 — ضبط المكبح
— RAPPEL DE FREIN
Adjusting gear (brake...)

1382 — تقرير رئيس قطار
— RAPPORT DU CHEF DE TRAIN
Report (conductor's wheel...)

1383 — تقرير المحطة اليومى (مج ع)
— RAPPORT DE GARE QUOTIDIEN
Report (daily station...)

1333 — سعر نقل البضائع
— PRIX DU TRANSPORT (MARCHANDISES)
Charge (carriage...) (goods)

1334 — سعر (النقل) على السكة الحديدية
— PRIX SUR LE WAGON
Price on rail

1335 — مقطع (او جانبية) الترصين
— PROFIL DU BALLAST
Profile (ballast...)

1336 — مقطع او جانبية خط (اى بيان تدرج او انحدار خط)
— PROFIL D'UNE LIGNE
Profile (line...) (gradient diagram of a line)

1337 — المقاطع (مقياس ...)
— PROFILOMETRE
Profilometer

1338 — سمك غربلة الترصين
— PROFONDEUR DE CRIBLAGE (BALLAST)
Depht to which ballast screened

1339 — برنامج قطع او فصل (عربات القطار)
— PROGRAMME DE DEBRANCHEMENT
Programme (shunting or cut...)

1340 — امتداد السفرية
— PROLONGEMENT DE PARCOURS
Extension of journey (lengthening of run)

1341 — الحركة المتوقعة
— PROSPECTION DU TRAFIC
Canvassing for traffic

— Q —

1342 — تربيع طرق الخط الحديدى (اى مضاعفتها اربع مرات)
— QUADRUPLEMENT DES VOIES (D'UNE LIGNE)
Quadrupling of a line

1343 — رصيف الوصول
— QUAI D'ARRIVEE
Platform (arrival...)

1344 — رصيف رَدْبي
— QUAI EN BOUT OU EN CUL-DE-SAC
Platform (end-loading...)

1345 — رصيف مكشوف
— QUAI DECOUVERT
Platform (open or uncovered...)

1346 — رصيف الذهاب
— QUAI DE DEPART
Platform (departure...)

1347 — رصيف المحطة
— QUAI DE GARE
Platform (railway...)

1348 — رصيف عال
— QUAI HAUT OU SURELEVE
Platform (high...)

1349 — رصيف ردبي
— QUAI DE TERMINUS (OU EN CUL-DE-SAC)
Dock

1350 — رصيف التبادل (او التناقل)
— QUAI DE TRANSBORDEMENT
Platform (transhipment...)

1351 — ذيل القطار
— QUEUE DE TRAIN
Rear of a train

— R —

1352 — مكشطة سكك الحديد
— RABOTEUSE A RAILS
Rail-planing machine

1353 — وُصلة سكة الحديد
— RACCORD DE RAIL
Joint (rail—...) or rail-connection

1354 — توصيلة التفريغ
— RACCORD DE VIDANGE
Connection (discharging or draining...)

1355 — الخط الملتف (مج. ع.)
(اى وصل الخطوط)
— RACCORDEMENT DE VOIES
Loop line

1356 — وصل بطريق واحد
— RACCORDEMENT A UNE SEULE VOIE
Connection (single - line...)

1357 — كاشطة (او مكشطة) مواسير
— RACLOIR DE TUBES
Scraper (tube...)

1309 — نقمـــة
— PORTE-BAGAGES
Rack (luggage...)

1310 — بوابة قدم في مزلقـــان
— PORTE A PIETONS (PASSAGE A NIVEAU)
Gate (wicket..) (level-crossing)

1311 — حاملـــة نعـــل المكبح
— PORTE-SABOT (DE FREIN)
Brake - shoe holder

1312 — بوابة أو بويب المزلقـــان
— PORTILLON DE PASSAGE A NIVEAU
Gate (level - crossing side...)

1313 — مد اسلاك خط كهربـــائى
— POSE DE FILS ELECTRIQUES
Wiring

1314 — مَدّ السكة الحد يديـــة
— POSE DU RAIL
Laying (plate...)

1315 — مد سكك الحديد
— POSE DE VOIES
Laying (tracks...)

1316 — واضع قضبان السكك الحديدية
— POSEUR DE RAILS
Platelayer

1317 — وضـع سير جا نبـــى
— POSITION DE MARCHE EN CRABE (WAGON)
Running (sideways...) (wagons)

1318 — مركز تحـــويل السير
— POSTE D'AIGUILLAGE (OU D'ENCLENCHE-MENT OU DE MANŒUVRE)
Box or cabin (signal...) or interlocking cabin

1319 — نقطة مركزية للقيـــادة
— POSTE CENTRAL DE COMMANDE
Point (central control...)

1320 — محطة فرعيـــة
— POSTE DE RESEAU
Sub-station

1321 — مقياس فرق الجهـــد
— POTENTIOMETRE (DIVISEUR DE TENSION)
Potentiometer (voltage divider)

1322 — بكرة الدينامو
— POULIE DE DYNAMO
Pulley (dynamo...)

1323 — نسبة الانحدار
— POURCENTAGE (OU RAPPORT) DE DECLIVITE
Ratio (gradient...)

1324 — جائزة الكبـــح (في فرملة السكة) أو تغيب رباط الفرامل بالقضبـــان
— POUTRE — FREIN OU POUTRE DE FREINAGE (DU FREIN DE VOIE)
Brake — beam of the railbrake

1325 — سيمافور مكرر لسيمافور المسافة (عندما يكون سيمافور المسافة على بعد اقل من مسافة الرباط)
— PREAVERTISSEMENT OU SIGNAL DE PRE-AVERTISSEMENT
Signal (outer distant...)

1326 — سابق انـــذار (دون ...)
— PREAVIS (SANS...)
Warning (without...)

1327 — مفتش المحطة
— PREPOSE A LA CIRCULATION DES TRAINS ; CHEF DE SECURITE
Inspector (station...)

1328 — تعليمات أو قوانين حول التعريفات
— PRESCRIPTIONS TARIFAIRES
Regulations or conditions (tariff...)

1329 — مكبس يدوى
— PRESSE A MAIN
Press (hand...)

1330 — مخصّصـــات الحركـــة
— PRESTATION DE TRAFIC
Performance (traffic...)

1331 — مكافأة مسير
— PRIME DE PARCOURS
Premium or bonus (mileage...)

1332 — مكافأة زيادة الانتـــاج
— PRIME DE PRODUCTION
Premium or bonus (working...)

1284 — رصيف الشحن
— PLATEFORME DE CHARGEMENT
Platform or dock (loading...)

1285 — سطح مناقلة العربات
— PLATEFORME ROULANTE (OU PONT ROULANT OU TRANSBORDEUR OU TRANSPORTEUR POUR WAGONS)
Platform (wagon travelling...)

1286 — ترصيص العربات
— PLOMBAGE DES WAGONS
Sealing of wagons

1287 — ممطار (مج ع)
— PLUVIOMETRE
Rain-gauge

1288 — وزن قائم
— POIDS BRUT
Weight (gross...)

1289 — وزن جزء القطار المربوط بمكابح
— POIDS FREINE DU TRAIN
Weight (total... to be braked)

1290 — وزن معلق
— POIDS SUSPENDU
Weight (suspended...)

1291 — مقبض المكبح
— POIGNEE DE FREIN
Handle (brake...)

1292 — مقبض آلة اشارة الانذار
— POIGNEE DU SIGNAL D'ALARME
Handle (alarm signal...)

1293 — يُنقّب او يقرض تذكرة
— POINÇONNER UN BILLET (OU MARQUER AU POINÇON)
Punch (to) a ticket

1294 — مقراض (التذكرة)
— POINÇONNEUSE (MACHINE A POINÇONNER)
Punching or stamping (machine)

1295 — نقطة توقف اختيارية
— POINT D'ARRET FACULTATIF
Halt or stop (optional...)

1296 — نقطة وطيئة في السكة
— POINT BAS DE LA VOIE
Point (low... on a track)

1297 — نقطة انحراف
— POINT D'EVITEMENT
Turn-out ; passing point

1298 — نقطة المطالة (وضع مغير السرعة عند توقف القطار)
— POINT MORT
Centre or slack point

1299 — نقطة مبادلة (بين سكتي حديد)
— POINT DE TRANSIT (ENTRE DEUX VOIES FERREES)
Point (transit..) (between two railways)

1300 — متسدّد رافع (العربات)
— POINTEUR OU POINTEUR-RELEVEUR (WAGONS)
Checker (wagons)

1301 — وثيقة الايجار
— POLICE (OU CONTRAT) D'AFFRETEMENT
Charter - party

1302 — شرطة سكك حديدية
— POLICE DE LA VOIE FERREE
Police (railway...)

1303 — مضخة مضادة للجليد
— POMPE ANTI-GEL
Pump (anti-freeze...)

1304 — مضخة بخارية
— POMPE A VAPEUR
Pump (steam...)

1305 — ميزان ارضي للعربات
— PONT A BASCULE OU BALANCE A BASCULE (WAGONS)
Weigh bridge (wagon)

1306 — جسر سكة حديد
— PONT DE CHEMIN DE FER OU PONT-RAIL
Bridge (railway...)

1307 — سعة حمل التربة
— PORTANCE DU SOL OU CAPACITE PORTANTE DU TERRAIN
Strength (or carrying capacity) of the ground

1308 — مدخل العربات
— PORTE D'ACCES (PORTE RESERVEE A LA MONTEE DES VEHICULES)
Door (entry or entrance...) (vehicles)

1258 — ملاك حراسة أو صيانة الطريق

— PERSONNEL DE SURVEILLANCE (OU D'ENTRETIEN) DE LA VOIE
Staff (permanent - way...)

1259 — فقد بضاعة

— PERTE D'UNE MARCHANDISE
Loss of goods

1260 — مرعد (مج ع)

— PETARD
Detonator

1261 — مستندات مرفقة او مرافقة

— PIECES JOINTES
Documents (accompanying...)

1262 — قدمة الترصين

— PIED DU BALLAST
Toe of ballast

1263 — ملقط السكة

— PINCE (OU TENAILLE) A RAILS
Lifter on tongs (rail...)

1264 — كماشات تضبان

— PINCETTES DE RAIL
Tongs (rail...)

1265 — كاشطة طرق

— PIOCHEUSE DE ROUTES
Scraper (road-surface...)

1266 — مقعد

— PLACE ASSISE
Seat

1267 — مقعد في زاوية

— PLACE DE COIN
Seat (corner....)

1268 — مكان وقوف أومكان واقف

— PLACE DEBOUT
Room (standing....)

1269 — مقعد كامل

— PLACE ENTIERE
Full-far ticket

1270 — مقعد محجوز

— PLACE RESERVEE
Seat (reserved...)

1271 — مقعد النوم = مقعد مرقد

— PLACES COUCHEES
(PLACE DE COUCHETTE : Couchette)
Accommodation (sleeping...)

1272 — سطح مائل الشحن

— PLAN INCLINE DE CHARGEMENT
Incline or ramp (gravity loading...)

1273 — تخطيط شغل الطرق الحديدية

— PLAN D'OCCUPATION DES VOIES
Chart showing occupation of tracks

1274 — سطح المسير (على سكة)

— PLAN (OU SURFACE OU TABLE) DE ROULEMENT DU RAIL
Surface (running... of the rail) or tread of rail

1275 — ارضية

— PLANCHER
Floor

1276 — صفيحة خلفية للمركز

— PLAQUE ARRIERE DE FOYER
Sheat (fire box back...)

1277 — صفيحة قاعدية للمحولة

— PLAQUE D'ASSISE D'AIGUILLE
Plate (base... of points)

1278 — صفيحة (او لوحة) إنذار

— PLAQUE (OU ECRITEAU) D'AVERTISSEMENT
Street warning

1279 — صفيحة انزلاق (المحولات)

— PLAQUE DE GLISSEMENT (AIGUILLES)
Plate or chair (slide...) (points)

1280 — صفيحة أو ترص الذيل (في قطار)

— PLAQUE (OU DISQUE) DE QUEUE (DE TRAIN)
Disc (tail..) (on a train)

1281 — صينية دوّارة

— PLAQUE TOURNANTE
Turntable

1282 — روافع التحميل

— PLATEAU (OU PALETTE) DE CHARGEMENT
Pallet (loading...)

1283 — صفيحة الوصل

— PLATEAU (OU PLAQUE) D'EMBRAYAGE
Plate (clutch...)

1232 ــ مزلقان (ممر على مستوى واحد)
— PASSAGE A NIVEAU
Crossing (road or level or grade...)

1233 ــ مزلقان محروس
— PASSAGE A NIVEAU GARDE
Crossing (protected level —...)

1234 ــ المتقاطع المستوى (مج ع) المزلقان
— PASSAGE A NUIT
Level crossing

1235 ــ مرور بين رصيفى المزلقـــان
— PASSAGE ENTRE QUAIS (A NIVEAU)
Crossing (foot—... between platforms)

1236 ــ ممر سفلى
— PASSAGE SOUTERRAIN (QUAIS)
Subway or tunnel (platform...)

1237 ــ مرور قطارات
— PASSAGE DES TRAINS
Passage of trains

1238 ــ معبر بين عربات ركاب
— PASSAGE ENTRE VOITURES (VOYAGEURS)
Gangway between coaches

1239 ــ رخصة مرور
— PASSAVANT
Re-entry (customs... permit)

1240 ــ اجازة مرور على السكك الحديدية
— PASSAVENT SUR UNE VOIE FERREE
Pass (railroad...)

1241 ــ معبر قدم
— PASSERELLE (PIETONS)
Footbridge, gangway

1242 ــ نعل خط الحديد
— PATIN DU RAIL
Flange of rail

1243 ــ دواسة التثبيت
— PEDALE DE CALAGE OU DE VERROUILLAGE
Bar (locking...)

1244 ــ دواسة قدم
— PEDALE A PIED
Floor switch — Foot switch

1245 ــ دواسة الأمان
— PEDALE DE SECURITE
Pedal (safety or control...)

1246 ــ غرامة تأخير
— PENALITE DE RETARD
Penalty for delay

1247 ــ نقص (أو قلـــة) العربات
— PENURIE DES WAGONS
Shortage (or penury) of wagons

1248 ــ خرط قضبـــــان (السكة)
— PERÇAGE DES RAILS
Boring of rails

1249 ــ خرق (أو نقب) نفق
— PERCEMENT D'UN TUNNEL
Piercing (or construction) of a tunnel

1250 ــ مثقـــاب (او ثقابة) القضبان
— PERCEUSE DE RAILS
Drill (rail...)

1251 ــ تضنوب الحافلة
— PERCHE DE TROLLEY
Pole (trolley...)

1252 ــ تجلية قاطرة
— PERFORMANCES D'UNE LOCOMOTIVE
Performance of a locomotive

1253 ــ المدة المسموح بها للنقل او للشحن
— PERIODE DE TRANSIT
Period (transit...)

1254 ــ إذن الاقتراب
— PERMISSION D'APPROCHE
Permission to approach

1255 ــ طاقم قطار
— PERSONNEL D'ACCOMPAGNEMENT (AGENTS DE TRAIN)
Trainmen, train crew

1256 ــ ملاك الإدارة
— PERSONNEL DE DIRECTION (OU DIRIGEANT)
Staff (managerial...)

1257 ــ طاقم عمـــال الطريق أو عمال القطار
— PERSONNEL ROULANT (OU DE ROUTE)
Crew (train or road...)

1206 — نجــوة تمــدد وصلات القضبان
— OUVERTURE (OU JEU OU LACUNE) DE DILATATION DES JOINTS DU RAIL
Gap (expansion... of rail joints)

1207 — فجــوة وصلـــة القضيب
— OUVERTURE DU JOINT (DE RAIL)
Gap at joint (rail)

1208 — فجوة تركيــب وصلات قضبان السكة
— OUVERTURE DE POSE (JOINTS DE RAIL)
Laying gap (rail joints)

— P —

1209 — مسحطه ابريـــة (كرسي بلح ابري)
— PALIER A AIGUILLES
Bearing (needle roller...)

1210 — مسطح الكبح
— PALIER DE FREINAGE
Step (brake...)

1211 — اشـــارة انتهــاء المناورة
— PANCARTE DE LIMITE DE MANŒUVRE
Signal (limit of shunt...)

1212 — عجــز المعاويــن (مج ع) (أي عطل المعدات الالية)
— PANNE DES ACCESSOIRES (DE MACHINE)
Failure of appliances

1213 — تعطل او توقــف التيار
— PANNE DE COURANT
Failure (current...)

1214 — عطل المحرك
— PANNE DE MOTEUR
Breakdown or engine trouble

1215 — لوحة المراقبة (فى الشبكات الكهربية)
— PANNEAU (OU TABLEAU) DE CONTROLE (CIRCUITS ELECTRIQUES)
Panel (control..) (electrical circuits)

1216 — لــوح المقصد (مج ع)
— PANNEAU DE DESTINATION
Board (destination...)

1217 — لوحة مرشــدة للطرق
— PANNEAU INDICATEUR DES VOIES
Diagram (track...)

1218 — حزمة قضبان
— PAQUET DE RAILS
Bundle of rails

1219 — رحبة العربات (فى محطة حديدية)
— PARC DE WAGONS
Park (wagons...)

1220 — مســار ذهــاب واياب
— PARCOURS ALLER ET RETOUR
Round trip (outward and return journey)

1221 — مسافة القيام أو الاطلاق
— PARCOURS DE DEMARRAGE (TRAINS)
Distance (starting...) (trains)

1222 — مسار الدخول
— PARCOURS D'ENTREE
Run (homeward..) or entry distance

1223 — مسافة الترويض
— PARCOURS DE RODAGE
Distance (« running in »....)

1224 — مانعة الشرر
— PARE-ETINCELLES
Arrester (spark...)

1225 — قاطعة النار
— PARE-FEU
break or guard (fire...)

1226 — حاجز جليد
— PARE-NEIGE
Fence or shed (snow...)

1227 — واقيــة الغبــار (اوســاد صندوق الجزع)
— PARE-POUSSIERE (OU OBTURATEUR DE BOITE D'ESSIEU)
Dustguard or dustguard (axle-box...)

1228 — موقف او حظيرة العربات
— PARKING DE WAGONS
Park or parking (wagons...)

1229 — علــى وشـــك الاقلاع او القيام
— PARTANCE (ETRE EN...)
Departure (to be ready for...)

1230 — ممر سفلى (طريق تحت سكة حديد)
— PASSAGE EN DESSOUS OU PASSAGE INFE-RIEUR (ROUTE SOUS VOIE FERREE)
Underbridge, underpass (road under railway)

1231 — ممــر عــال أو علوي (طريق على السكة)
— PASSAGE EN DESSUS, PASSAGE SUPE-RIEUR (ROUTE SUR VOIE FERREE)
Overbridge, overpass (road over railway)

— N —

1180 — وصف قطار (للبضائع او المسافرين الخ)
— NATURE D'UN TRAIN (MARCHANDISES, VOYAGEURS, ETC).
Description of a train (goods passenger, etc)

1181 — قطار الذهاب والاياب
— NAVETTE, TRAIN-NAVETTE
Shuttle - Service train

1182 — السطح العلوي للقضيب
— NIVEAU SUPERIEUR DU RAIL
Top of rail

1183 — ضبط منسوب السكة
— NIVELLEMENT DE LA VOIE
Surfacing of the track

1184 — شاخص التسوية
— NIVELETTE
Indicator (level...)

1185 — عقدة خطوط الحديد
— NŒUD DE VOIES FERREES (OU FERROVIAIRE)
Railway centre (or junction)

1186 — قائمة محطات حديدية
— NOMENCLATURE DES GARES
Nomenclature or list (station...)

1187 — احترام التوقيت (عدم، ..)
— NON-RESPECT (OU INOBSERVATION) DE L'HORAIRE
Non-observance of the time-table

1188 — الحد الادنى للوزن المحاسب عليه
— NORME DE POIDS (MARCHANDISE)
Minimum chargeable weight (goods traffic)

1189 — رقم التسجيل
— NUMERO D'ENREGISTREMENT
Number (registration...)

1190 — رقم المرجع
— NUMERO DE REFERENCE
Number (reference...)

1191 — رقم القطار
— NUMERO DE TRAIN
Number (train...)

— O —

1192 — موضوع الطلب
— OBJET DE RECLAMATION
Subject of the claim

1193 — مستوجدات او مفاقيد
— OBJETS TROUVES
Properties (lost....)

1194 — اشياء ثمينة
— OBJETS DE VALEUR
Articles (valuable...)

1195 — وجوب رخصة (للناقل على الطرق العمومية)
— OBLIGATION DE LICENCE (POUR LE TRANSPORTEUR ROUTIER)
Obligation to take out a licence (road carrier)

1196 — ابطل تذكرة
— OBLITERER UN BILLET
Deface (to) (or to cancel) a ticket

1197 — حاجز على الطريق
— OBSTACLE SUR LA VOIE
Obstruction on the track

1198 — خط مقفل
— OBSTRUEE (VOIE..)
Blocked track (or line)

1199 — حاجب النور الخلفي
— OCCULTEUR DE FEU ARRIERE
Blinder or shutter (back light...)

1200 — قطار وقاف
— OMNIBUS (TRAIN...)
Slow (or stopping train)

1201 — عملية النسف
— OPERATION DE DYNAMITAGE
Operation (blasting...)

1202 — امر تقاطع
— ORDRE DE CROISEMENT
Order (crossing...)

1203 — ترتيب افضلية (او اسبقية) القطارات
— ORDRE DE PRIORITE DES TRAINS
Order (train priority...)

1204 — نظام تتابع القطارات
— ORDRE DE SUCCESSION DES TRAINS
Sequence of trains

1205 — هيكل المقاعد (عربات)
— OSSATURE DE SIEGES (VOITURES)
Framework (seat...) (coaches)

1155 — تجليخ او شحذ قضبان السكة
— MEULAGE DES RAILS (USURE ONDULATOIRE)
Grinding of rails (corrugation)

1156 — الحد الادنى للمسافة أو السير
— MINIMUM DE PARCOURS
Minimum section (or distance)

1157 — علامة تحذير (السيمافور)
— MIRLITON, AVERTISSEUR OPTIQUE
Warning (visual or sign...)

1158 — تسيير القطارات
— MISE EN MARCHE DE TRAINS
Running of trains

1159 — ضم القاطرة لمقدمة القطار
— MISE EN TETE (OU ATTELAGE) DE LA LOCOMOTIVE
Coupling of the locomotive (on head of train)

1160 — طريقة التسيير
— MODE D'ACHEMINEMENT
Method of routing

1161 — صانع قطارات نموذجية
— MODELISTE FERROVIAIRE
Model railway enthusiast

1162 — تغيير فى جدول المواعيد او تغيير المواقيت
— MODIFICATION DES HORAIRES
Alteration (timetable...)

1163 — تعديل تخطيط الخط الحديدي
— MODIFICATION DU TRACE D'UNE LIGNE
Realignment (or re-location) of a line

1164 — يعدل مواقيت قطار
— MODIFIER L'HORAIRE D'UN TRAIN
Modify (to) a train schedule

1165 — نقص فى الرسوم المسددة
— MOINS - PERÇU
Undercharge

1166 — سكة حديد ذات قضيب واحد
— MONORAIL
Monorail

1167 — رافعة البضائع
— MONTE-CHARGE
Hoist, goods-lift (freight elevator)

1168 — وضع شفة العجلات على قضبان السكة
— MONTEE DU BOUDIN SUR LE RAIL
Mounting of the wheel-flange on the rail

1169 — ركب القطار او نزل منه فى الاتجاه المخالف
— MONTER EN (OU DESCENDRE DE) VOITURE A CONTRE-VOIE
Enter or alight (to) from a coach on the wrong-side

1170 — ركب جهاز عجلات
— MONTER UN TRAIN DE ROUES
Mount (to) a set of wheels

1171 — محرك سيمافور بفاصل (او جهاز فصل)
— MOTEUR DE SIGNAL A DESANGAGEUR
Machine (signal... with disengager)

1172 — محرك حثى تزامنى
— MOTEUR SYNCHRONE SYNCHRONISE
Moteur (synchronous induction...)

1173 — قاطرة حافلات ترام
— MOTRICE DE TRAMWAY
Motor-coach (tramway...)

1174 — مطرقة مصد التشحيم
MOUTON DE TAMPON GRAISSEUR
Head of oil-pad

1175 — حركة متعامدة مع محور الطريق الحديدي
— MOUVEMENT PERPENDICULARIE A L'AXE DE LA VOIE
Movement perpendicular to the centre of the track

1176 — حركة كوكبية = حركة المسننات
— MOUVEMENT OU TRAIN PLANETAIRE
Gear (planet...)

1177 — قب الدولاب
— MOYEU DE ROUE
Hub, boss of wheel

1178 — حائط ساند
— MUR A AILES
Wing-Wall

1179 — ماسكة الترصين
— MURETTE GARDE-BALLAST
Retainer (ballast...)

1131 ــ تحكم من بعد فى المزلقـــان
— MANOEUVRE A DISTANCE DES PASSAGES A NIVEAU
Control (remote.. of level crossings)

1132 ــ سكة المناورة
— MANOEUVRE (voire de...)
shunting track

1133 ــ مناولة البضائع
— MANUTENTION DES MARCHANDISES
handling of goods

1134 ــ بضائع مستلهبة
— MARCHANDISES INFLAMMABLES
goods (inflammable...)

1135 ــ بضائع ضارة
— MARCHANDISES NOCIVES
goods (noxious...)

1136 ــ بضائع مفتودة اثنـــاء النقـــل
— MARCHANDISES PERDUES PENDANT LE TRANSPORT
Goods lost in transit

1137 ــ بضائع تحت الخاتم الجمركى
— MARCHANDISES SOUS CACHET DE DOUANE
goods under customs seal

1138 ــ بضاعة عابـــرة
— MARCHANDISES EN TRANSIT
goods in transit

1139 ــ سير جانبـــى (عربات)
— MARCHE EN CRABE (WAGON)
running (sideways...) (wagon)

1140 ــ السّوق الحذر
— MARCHE A VUE
driving (cautions...)

1141 ــ علامات طـــرود او عربـــات
— MARQUE (DES COLIS OU DES WAGONS)
Mark (on packages or wagons)

1142 ــ علامة دحرجة (قضبان السكة)
— MARQUE DE LAMINAGE (RAILS)
Mark (rolling..) (rails)

1143 ــ كنبة محطة = ظلف المحطة
— MARQUISE DE GARE
Awning or canopy (station...)

1144 ــ دعامـــــة (أو صارى) الاشارة (او صارى سيمافوري)
— MAT DE SIGNAL OU MAT SEMAPHORIQUE
Post (signal...)

1145 ــ طبقـــه تصفيـــة (السكة)
— MATELAS D'ASSAINISSEMENT (VOIE)
Layer (blanketing...) (track)

1146 ــ مواد الترصين
— MATERIAU DE BALLAST
Material (ballisting...)

1147 ــ مـــواد تجهيـــز الطريق
— MATERIEL (D'ARMEMENT) DE LA VOIE
Equipment (permanent - way or track...)

1148 ــ مواد مقطورة
— MATERIEL REMORQUE (VOITURES ET WAGONS)
Stock (trailer...) (coaches and wagons)

1149 ــ مواد بديلة
— MATERIELS DE SUBSTITUTION
Materials (substitute...)

1150 ــ سائق ميكانيكـــى للقاطرة
— MECANICIEN DE LOCOMOTIVE
Driver (engin...) or engineer

1151 ــ مكننة الصيانة (اى استعمـــــال آلات الصيانة) .
— MECANISATION DE L'ENTRETIEN
Mechanisation of maintenance

1152 ــ طرق العجلات
— MEPLAT OU PLAT (ROUES)
Flat (wheel...)

1153 ــ اتساع سكـــة دولى
— MESURE INTERNATIONALE DU RAIL
Gauge (international...)

1154 ــ قطار النفق (مج ق)
— METRO OU CHEMIN DE FER METROPOLITAIN
Underground or metropolitan (railway...)

1105 ـ قاطرة الريـــادة
— LOCOMOTIVE PILOTE
engine (pilot...)

1106 — قاطـــرة دعـــم الذيل او قاطرة الدفع
— LOCOMOTIVE DE POUSSE (OU DE QUEUE OU DE RENFORT EN QUEUE)
locomotive (banking...) or booster locomotive

1107 — قاطرة رباعي اسطوانات
— LOCOMOTIVE A QUATRE CYLINDRES
locomotive (four-cylinder...)

1108 — قاطرة مساعدة — او قاطرة تدفيع
— LOCOMOTIVE DE RENFORT
locomotive (booster...)

1109 — قاطرة احتياطية
— LOCOMOTIVE DE RESERVE
Locomotive (standy — by or reserve or emergency...)

1110 — قاطرة احتياطية او قاطرة اسعاف
— LOCOMOTIVE DE SECOURS OU DE RESERVE
Stand-by locomotive

1111 — قاطرة بصهريج
— LOCOMOTIVE-TENDER
locomotive (tank...) or double en locomotive

1112 — قاطرة بعَنفَة او تُربين
— LOCOMOTIVE A TURBINE
locomotive (turbine-driven...)

1113 — قاطرة بعنفة غاز (او بتربين غاز)
— LOCOMOTIVE AVEC TURBINE A GAZ
locomotive (gas-turbine...)

1114 — قاطرة بخارية
— LOCOMOTIVE A VAPEUR
locomotive (steam...)

1115 — جرارة قاطرة (مج. ع.)
— LOCOTRACTEUR
tractor (light rail motor...)

1116 — قوانين النقل
— LOIS DE TRANSPORT
laws (transport....)

1117 — ملنكة طولية (سكة)
— LONGRINE LONGITUDINALE (VOIE)
sleeper (longitudinal....) (track

1118 — الطول المفيد للخط
— LONGUEUR UTILE DE LA VOIE
length (usable... of track)

1119 — تجميع العربات (او تقسيم العربات حسب المصطلح الفرنسي) .
— LOTISSEMENT DES WAGONS
grouping of wagons

1120 — درجة كثافة ضوء السيمافور
— LUMINANCE D'UN FEU DE SIGNAL
luminance of a signal light

— M —

1121 — فك المكبح
— MACHOIRE DE FREIN
clip or gripper (brake...)

1122 — امين مخـزن
— MAGASINIER
store-keeper

1123 — حلقة ضبـط
— MAILLE DE REGLAGE
link (adjusting...)

1124 — مقبض او يـد التوقيف
— MAIN D'ARRET
hook (catch...)

1125 — زيادة في التعريفة
— MAJORATION DE TARIF
increase (tariff...)

1126 — كُمّ التقـارن
— MANCHON D'ACCOUPLEMENT
sleeve (coupling...)

1127 — يـدّة مدورة
— MANETON (OU BOUTON) DE MANIVELLE
pin (crank...)

1128 — مدورة مكبـح قلاووظـي
— MANIVELLE DE FREIN A VIS
handle (brake-screw...)

1129 — التسريب (مج. ع.) اي المناقلة او تحويل السير
— MANOEUVRE
shunting

1130 — تحويل الابر
— MANOEUVRE DES AIGUILLES
throwing-over the points

1079 — الخط المزدوج
— LIGNE DOUBLE
Line (double...)

1080 — خط مستقيم
— LIGNE DROITE (EN...) = EN ALIGNEMENT
Line (in a straight...)

1081 — خط قليل حركة المرور
— LIGNE A FAIBLE TRAFIC
Line carrying light traffic (light-traffic line)

1082 — خط مطروق أو مرتاد
— LIGNE FREQUENTEE
Line (busy...)

1083 — خط الوصل (شبكة التوزيع)
— LIGNE D'INTERCONNEXION (RESEAUX DE DISTRIBUTION)
Line (inter-connecting...)

1084 — خط فرعي — خط توصيل
— LIGNE DE JONCTION
Line (junction...)

1085 — سكة تركيب القطارات
— LIGNE DE MONTAGE DES TRAINS
Track (train formation...)

1086 — خط حديدي جبلي
— LIGNE DE MONTAGNE
Railway (mountain...)

1087 — سكة عادية (خط عادي في سكة الحديد)
— LIGNE NORMALE (DANS UNE VOIE FERREE)
Breech bore gauge

1088 — خط حافلات
— LIGNE OMNIBUS (ELECTRICITE)
Line (bus—...)

1089 — خطوط ذات منحدرات قوية
— LIGNES A FORTE PENTE
Gradients (steep...)

1090 — حد الارقال (مج ع) (أو حد السرعة)
— LIMITE DE VITESSE
Limit of speed

1091 — جدول وصولات
— LIVRE (OU REGISTRE) DES ARRIVAGES
Book (arrivals...) record of arrivals

1092 — دفتر القاطرة
— LIVRET DE LA LOCOMOTIVE
log (locomotive...)

1093 — نقالة بخارية
— LOCOMOBILE
movable (or transportable) steam engine

1094 — قاطرة
— LOCOMOTIVE
locomotive

1095 — قاطرة مسببة أو قاطرة خط بخاري
— LOCOMOTIVE AERODYNAMIQUE (OU CARENEE)
locomotive (streamlined...)

1096 — التحويل (قاطرة ...)
— LOCOMOTIVE D'AIGUILLAGE
switching engine

1097 — قاطرة ذات ركائب
— LOCOMOTIVE A BOGIES
locomotive (bogie...)

1098 — قاطرة ، مناورة ، قمة
— LOCOMOTIVE DE BOSSE (OU DE BUTTE)
locomotive (hump...)

1099 — قاطرة بموقد ما زوت
— LOCOMOTIVE A CHAUFFE AU MAZOUT
locomotive (oil-burning...)

1100 — قاطرة لسكة ذات تضبيب مسنن
— LOCOMOTIVE A CREMAILLERE
locomotive (rack...)

1101 — قاطرة ذات اسطوانتين
— LOCOMOTIVE DOUBLE-CYLINDRE
locomotive (two-cylinder...)

1102 — قاطرة معادن أو قاطرة جوف الارض
— LOCOMOTIVE DU FOND (OU DE MINE)
locomotive (mine...)

1103 — قاطرة ذات انابيب مقومة
— LOCOMOTIVE A IGNITRONS
locomotive (ignitron...)

1104 — قاطرة المناورة (أو التحويل)
— LOCOMOTIVE DE MANOEUVRE
engine (switching — ...) or switching locomotive

1055 — وصلة تمـدد القضيب
— JOINT DE DILATATION DES RAILS
Joint (expansion...) (rail..)

1056 — وصلة تضيب
— JOINT DE RAIL
Joint (rail...)

1057 — وصلة تضيب محمـول
— JOINT DE RAIL APPUYE
Joint (supported...) (rail)

1058 — وصلة تضبان عازلـة
— JOINT DE RAIL ISOLANT
Joint (insulated rail...)

1059 — وصلة سكـة بفلنكات ملصقة
— JOINT DE RAIL AVEC TRAVERSES ACCOLEES
Joint (double sleeper (rail)...)

1060 — وصلة تمـدد تضبـان
— JOINT EN SIFFLET OU EN BEC DE FLUTE
Joint (scarfed...)

1061 — وصلـة لحـام
— JOINT DE SOUDURE
Seam or bead (welding...)

1062 — مَفْرق (او عقدة) سكـة حديد
— JONCTION DE CHEMIN DE FER
Railway junction

1063 — يومية رئيس قطـار
— JOURNAL DE CHEF DE TRAIN
Journal (guard's...)

1064 — دفتر اليومية (مج ع)
— JOURNAL PARTICULIER
Diary

— K —

1065 — نفير = منبه = آلة تنبيه = زمـارة ، (الشهابى) صواته
— KLAXON (AVERTISSEUR)
Klaxon

— L —

1066 — تلم خط داخلى
— LAME D'ALESAGE
Blade (borer...)

1067 — مصباح الذيل (قطـار)
— LANTERNE DE QUEUE (TRAIN)
Lamp (tail..) (train)

1068 — غسيل (قاطرة)
— LAVAGE (LOCOMOTIVE)
Washing out (locomotive)

1069 — بيان شحنات عربـة
— LETTRE DE VOITURE (FEUILLE DE ROUTE) BORDEREAU D'EXPEDITION
Way - bill

1070 — ذراع المحولـة
— LEVIER D'AIGUILLE
Lever (point...)

1071 — ذراع التوقيف الآلى (القطار)
— LEVIER D'ARRET AUTOMATIQUE D'UN TRAIN
Lever (automatic train stop...)

1072 — ذراع المكبحة
— LEVIER DE FREIN
Lever (brake...)

1073 — ذراع او مدورة المسير
— LEVIER DE PARCOURS OU D'ITINERAIRE
Lever or handle (route...)

1074 — ذراع السكـة
— LEVIER DE RAIL
Lever (rail...)

1075 — ذراع تربيـة (أو ارتباط المحولة)
— LEVIER DE VERROUILLAGE D'AIGUILLE
Lever (point locking...)

1076 — خط حديد — سكة حديد
— LIGNE DE CHEMIN DE FER
Railway line

1077 — خط منحدر
— LIGNE DECLIVE OU EN DECLIVITE OU EN PENTE
Line (railway...) on a falling gradient

1078 — خط غير مستعمل
— LIGNE DESAFFECTEE
Line out of use line closed down)

1032 — فحص أو تفتيش المحطـات
— INSPECTION DES GARES
Inspection (station...)

1033 — فحص القطـر (مج ع)
— INSPECTION DES TRAINS
Examination of trains تفتيش القطارات

1034 — تجهيـزات التدفئة الاولية للقطارات
— INSTALLATION DE CHAUFFAGE PREALABLE DES TRAINS OU DE PRECHAUFFAGE DES RAMES -
Equipment (pre-heating... of trains)

1035 — تركيب جهاز الا صوات فى محطة
— INSTALLATION DE SONORISATION D'UNE GARE
Installation (loud-speaker... in a station)

1036 — قله المقاعـد (عدم كفايتهـا)
— INSUFFISANCE DE PLACES
Shortage of seats

1037 — كثافة السير
— INTENSITE DE LA CIRCULATION (= •DENSITE DU TRAFIC)
Density (traffic)

1038 — ارتباك الطريق
— INTERCEPTION (OU INTERRUPTION) DE LA VOIE
Interruption of the track

1039 — سير بين العربات داخل القطار
— INTERCIRCULATION (DANS UN TRAIN)
Intercommunication (in a train)

1040 — منع او ايقاف الحركـة
— INTERDICTION DE TRAFIC
Stopping of traffic)

1041 — انقطـاع الموا صلات البرقيـة
— INTERRUPTION DE COMMUNICATIONS TELEGRAPHIQUES
Interruption of telegraph communications

1042 — فترة بين قطارين متواليين
— INTERVALLE ENTRE DEUX TRAINS CONSECUTIFS)LC
Headway (interval between two trains)

1043 — معطل أو غير شغال (مكبح...)
— INUTILISABLE OU HORS ETAT DE FONCTIONNER (FREIN...)
Unserviceable (brake...)

1044 — شذوذ الحركـة (فى السكة الحديدية)
— IRREGULARITE DU TRAFIC
Irregular nature of the traffic

1045 — عزل (قضبان) السكـة
— ISOLEMENT DES RAILS
Insulation (rail...)

1046 — عـزل حرارى
— ISOLEMENT THERMIQUE
Insulation (thermic..)

1047 — طريق اختيـارى
— ITINERAIRE FACULTATIF
Route (optional...)

— J —

1048 — دَقّ أَوْتاد خطّ حديدى
— JALONNEMENT (OU PIQUETAGE) DE LA VOIE
Pegging out of a railway line

1049 — عَيْبٌ بقضيب السكـة
— JARRET (DANS UN RAIL)
Defect, kink (rail)

1050 — شبكة قلابـة (قاطرة بخارية)
— JETTE-FEU, GRILLE BASCULANTE (LOCOMOTIVE A VAPEUR)
Grate (tipping or drop...) (steam locomotive)

1051 — تخلخل القضبان (فى القاطرات الكهربائية)
— JEU DE BARRES (LOCOMOTIVES ELECTRIQUES)
Set of bars (electric locomotives)

1052 — فجوة التمـدد
— JEU (OU LACUNE) DE DILATATION (JOINTS DE RAIL)
Gap (expansion...) = Joint clearance (rail joints)

1053 — وصلة مفصلية
— JOINT ARTICULE
Joint (articulated...)

1054 — وصلة عازلـة
— JOINT BLOCK
Joint (block...)

1007 — وضع الاشارات أو السيمافورات
— IMPLANTATION DES SIGNAUX (EMPLACEMENT)
Positioning of signals

1008 — تحصين الفلنكات (بمواد واقية)
— IMPREGNATION DES TRAVERSES
Impregnation of sleepers

1009 — طابعة التذاكر
— IMPRIMEUSE DE BILLETS
Printing machine (ticket...)

1010 — غير صالح للمسير
— INAPTE A CIRCULER
Unable to run, unsuitable for running

1011 — غير صالح للمسير
— INAPTE A ROULER
Unable to run

1012 — إخفاق رباط المكابح
— INCIDENT DE FREIN
Failure (brake...)

1013 — تعويض البطء (للبضائع)
— INDEMNITE DE RETARD (MARCHANDISES)
Compensation for delay (goods)

1014 — استقلال الطرق الحديدية (الجر الكهربائي)
— INDEPENDANCE DES VOIES (TRACTION ELECTRIQUE)
Independent feeding of tracks (electric traction)

1015 — اعلامية المحطات
— INDEXAGE DES GARES
Indexing of stations

1016 — جدول مواعيد القطار
— INDICATEUR DE CHEMIN DE FER
Timetable

1017 — دليل الانحدار
— INDICATEUR DE DECLIVITE (OU DE PENTE)
Post (gradient or grade...)

1018 — لوحة بيان قيام القطارات
— INDICATEUR DES DEPARTS DE TRAINS
Indicator (trains departure...)

1019 — جهاز بيان و تسجيل السرعة
— INDICATEUR - ENREGISTREUR DE VITESSE
Indicator (speed recording...)

1020 — دليل الخطوط الحديدية
— INDICATEUR FERROVIAIRE
Guide (railway...)

1021 — مسجل (أو لوحة بيان) مسير القطارات
— INDICATEUR DE ROULEMENT DES TRAINS
Indicator (trains running...)

1022 — مبين مشغولية الخط
— INDICATEUR DE VEHICULES SUR LIGNE
Indicator (vehicle - on - line...)

1023 — عداد السرعة
— INDICATEUR DE VITESSE (TACHYMETRE)
Speedometer, speed indicator, tachometer

1024 — إعلام او دليل المحطات
— INDICE DE GARE
Index (station...)

1025 — عدم توفر قاطرات
— INDISPONIBILITE DÉ LOCOMOTIVES
Unavailability of locomotives

1026 — عدم استواء سطح القضبان عند الوصلات
— INEGALITE DES JOINTS DE RAIL
Unevenness at the (rail) joints

1027 — عدم استواء الطريق
— INEGALITES DE LA VOIE
Unevenness of the track

1028 — قاعدة السكة
— INFRASTRUCTURE DE LA VOIE
Substructure of the track

1029 — ميكانيكي القاطرة
— INGENIEUR MECANICIEN (LOCOMOTIVE)
Engineer (locomotive...)

1030 — مستمرة (خدمة ..)
— ININTERROMPU (SERVICE...)
Uninterrupted (service...)

1031 — مفتش تذاكر بالقطار
— INSPECTEUR DE TICKETS DANS LE TRAIN
Inspecteur (travelling...)

982 — شباك (صرف) التذاكر
— GUICHET DES BILLETS
Window (ticket...)

983 — شباك صرف التذاكر
— GUICHET DE DELIVRANCE DES BILLETS
Window (booking office...)

— H —

984 — حافلة الاستراحة فى القطار لتناول المرطبات)
— HALL OU PETIT SALON
Lounge car

985 — ردهة الدخول الى المحطة
— HALL D'ENTREE, VESTIBULE DU PUBLIC (GARE)
Hall (entrance...) booking hall (station)

986 — ردهة المحطة
— HALL DE GARE
Overall span (or roof) of a station

987 — حظيرة المناقلة (من قطار الى قطار)
— HALLE DE TRANSBORDEMENT
Shed (tranship....)

988 — حظيرة (او مراب) عربات
— HANGAR (OU REMISE) A WAGONS
Shed (wagon...)

989 — أمر خطوط الاتصال
— HAUBANNAGE DES LIGNES DE CONTACT
Bracing (or staying) of contact lines

990 — مسير قاطرة منفردة
— HAUT-LE-PIED (PARCOURS...) (LOCOMOTIVES)
Light running (locomotives)

991 — سمك الترصين
— HAUTEUR DU BALLAST
Depth of ballast

992 — ارتفاع التصادمات
— HAUTEUR DE TAMPONNEMENT (OU DES TAMPONS)
Height of buffers

993 — توقيت صيفى
— HEURE OU HORAIRE D'ETE
Time (summer...)

994 — ساعات الازدحام
— HEURES D'AFFLUENCE
Hours (rush...)

995 — ساعات بطالة
— HEURES CREUSES
Hours (slack or off-peak...)

996 — ساعات الزحام
— HEURES DE POINTE
Hours or period (peak...)

997 — ساعات العمل (او الخدمة)
— HEURES DE SERVICE
Hours of duty

998 — ساعات العمل
— HEURES DE TRAVAIL
Hours of duty

999 — التوقيت الشتوى
— HORAIRE D'HIVER
Time (winter...)

1000 — جدول مواعيد مسير قطار
— HORAIRE DE SERVICE (DES TRAINS)
Timetable (working...) (trains)

1001 — مواقيت القطارات
— HORAIRE DES TRAINS
Schedule or timetable (train...)

1002 — ساعة المحطة
— HORLOGE DE GARE
Clock (station...)

— I —

1003 — وصاف او عراف القطار
— IDENTIFICATEUR DE TRAIN
Describer (train...)

1004 — تمييز القطارات
— IDENTIFICATION DES TRAINS
Identification (trains..)

1005 — ايقاف عربة
— IMMOBILISATION D'UN VEHICULE
Immobilization of a vehicle

1006 — ردب (خط غير نافذ) (مج ع)
— IMPASSE
Dead end

958 — انبعاج السكة عرضيا
— GAUCHISSEMENT DE LA VOIE
Buckling (or warping) of the track

959 — انزلاق (أو تزلق) قضبان السكة
— GLISSEMENT DU RAIL
Slipping of the rail

960 — الانزلاق (مقاومة ...)
— GLISSEMENT (RESISTANCE AU...)
Slipping (resistance to...)

961 — انزلاق (أو تزلق) عجلات مكبوحة أو مفرملة
— GLISSEMENT (ROUES CALEES)
Sliding (braked wheels)

962 — انزلاق فى التربة
— GLISSEMENT DE TERRAIN
Landslipe

963 — عربات حاملة للسيارات
— GOULOTTE PORTEUSE (WAGONS POUR TRANSPORT D'AUTOMOBILES)
Runway (on wagons carrying cars)

964 — تزييت أو تشحيم بالضغط
— GRAISSAGE PAR PRESSION
Lubrication (forced feed...)

965 — تشحيم بقطيلة
— GRAISSAGE PAR TAMPON
Lubrication (waste...)

966 — مشحمة شفة العجلة
— GRAISSEUR DE BOUDIN (DE ROUE)
Lubricator (wheel-flange...)

967 — مشحمة قضبان السكة
— GRAISSEUR DE RAILS
Lubricator (rail...)

968 — جدول مواعيد بيانى
— GRAPHIQUE DE MARCHE
Graphic timetable (or train diagram)

969 — لوحة تشغيل الطرق
— GRAPHIQUE (OU TABLEAU) D'OCCUPATION DES VOIES
Diagram or graph (track occupation...)

970 — سفرة مجانية
— GRATUITE DE TRANSPORT (VOYAGEURS)
Free travel

971 — مجموعة خطوط
— GROUPE DE LIGNES
Group of lines

972 — ماسكة واصلة
— GRIFFE (OU FLUTE OU SERRE-FIL) DE JONCTION (FIL DE CONTACT)
Fitting (splice..), clamp connector (contact wire)

973 — حاجز المحطة الشبكى
— GRIL DE GARE
Gridiron (station...)

974 — لوحة بيانية للمسارات
— GRILLE D'ITINERAIRES
Diagram (routing...)

975 — تجليخ الكبح (أو صرير الكبح)
— GRINCEMENT DE FREINAGE
Grinding of the brakes

976 — تجميع بضائع
— GROUPAGE, TRAFIC DE GROUPAGE
Groupage traffic

977 — صناف بضاعات
— GROUPEUR DE MARCHANDISES
Sender of groupage traffic

978 — مرفاع ناقل
— GRUE ROULANTE
Crane (mobile or travelling...)

979 — محرس الفرامل
— GUERITE DE FREIN, VIGIE
Cabin (brake..) or brakeman's cabin

980 — حارس أو حامى الطريق الحديدى
— GUETTEUR, PROTECTEUR (VOIE)
Flagman, look-out man

981 — كشك تسجيل العفش
— GUICHET DES BAGAGES
Office (baggage registration...)

932 ـ محطة تفكيك قطا ر (او تجزئته)
— GARE DE DISLOCATION
(ou d'éclatement d'un train)
Station at witch a train is split up

933 ـ محطة جمركيـــة
— GARE DOUANIERE
Station (customs...)

934 ـ محطة الركوب او الشحن او الابحار
— GARE D'EMBARQUEMENT
Station (embarking...)

935 ـ محطة توقف قطا ر بضائع
— GARE D'ESCALE D'UN TRAIN DE MARCHANDISES
Station or point staging...) (for a goods train)

936 ـ محطة مقفلة فى وجه العفوش
— GARE FERMEE AU TRAFIC DES BAGAGES
Station not affording facilities for registered baggage

937 ـ محطة حدود
— GARE FRONTIERE
— Station (frontier or border ..)

938 محطة مواصلـة
— GARE DE JONCTION
Station (junction...)

939 ـ محطة البضائع
— GARE DES MARCHANDISES
Railway yard

940 ـ محطة بحرية او محطة مينـاء
— GARE MARITIME
Station (harbour...)

941 ـ محطة او مستود ع الطرود
— GARE DE MESSAGERIES
Station or depot (parcels...)

942 ـ محطة (او مستودع معادن)
— GARE DE MINE
Siding or depot (mining....)

943 ـ محطة مـرور
— GARE DE PASSAGE
Station (through. .)

944 ـ محطة الغيار (محطة البديل)
— GARE DE RECHANGE
Rail (spare...)

945 ـ محطـة منظّمة (عسكرى)
— GARE REGULATRICE
Station (regulating..) (military)

946 ـ محطة تبديل القاطـرات
— GARE DE RELAIS DE LOCOMOTIVES
Point (locomotive changing. .)

947 ـ محطة توزيـع (العربات الفارغة)
— GARE REPARTITRICE (WAGONS VIDES)
Station (sorting...) (empty wagons or empties)

948 ـ محطة استراحـة
— GARE DE REPOS
Station (rest...)

949 ـ محطة اخيرة
— GARE TERMINUS OU TERMINUS
Station (terminal) or terminus

950 ـ محطة نهائيـة
— GARE TETE DE LIGNE
Station (terminus...) or rail head

951 ـ محطة عبـور
— GARE DE TRANSIT
Station (transit or exchange...) (between two railways)

952 ـ محطة الفـرْز
— GARE DE TRIAGE (DES TRAINS)
Station for making up trains

953 ـ محطة المسافرين
— GARE A OU DE VOYAGEURS
Station (passengers ..)

954 ـ مُحَوِّل (فى سكة الحديد)
— GAREUR, CLASSEUR DE TRAINS
Shunter

955 ـ دك ترصين السكة او اعـادة ترصينها
— GARNISSAGE DE LA VOIE
Packing of the track (with ballast)

956 ـ حكاكات المكبح
— GARNITURE DE FREIN
Lining (brake...)
(هى ادوات الحك تؤمن توقيف قاطرة)

957 ـ التواء الطريق
— GAUCHE DE LA VOIE
Distortion of the track

907 — درابــزيــن
- GARDE-FOUS (balustrade)
hand rail

908 — حارس المكابح (عامل رباط الفرامل)
- GARDE-FREIN
Brakesman

909 — خفير كشك الاشارات — محولجي
- GARDE-SIGNAUX
Signalman, towerman

910 — حارس سكة الحديد
- GARDE-VOIE
Trackman

911 — خفير مزلقـــان
- GARDIEN DE PASSAGE A NIVEAU
Keeper (gate —...)

912 — الخطوط الحديد يـــة (حارس)
- GARDIEN DE VOIE FERREE
ou garde-voies, agent de parcours (voie)
patrol man, ganger (track)

913 — محطـــة
- GARE
Station

914 — محطة اجوار (...)
- GARE (à-côtes d'une...)
Station (parlieus of...)

915 — محطة توقف (اثنا ء الطريق)
- GARE D'ARRET (EN COURS DE ROUTE)
Station (intermediate stopping...)

916 — محطة الوصول
- GARE D'ARRIVEE
Station (arrival or destination...)

917 — محطة الوصول (آخر النهار)
- GARE D'ARRIVEE EN FIN DE JOURNEE
Station of arrival at end of journey

918 — محطة الاقامـــة
- GARE D'ATTACHE
Station (home...)

919 — محطة تفـــريغ (قطر)
- GARE DE BIFURCATION
Station (branch-off...)

920 — محطة مركزية او رئيسية
- GARE CENTRALE (OU PRINCIPALE)
Station (central or main or chief...)

921 — محطة السكـــة الحديدية
- GARE DE CHEMIN DE FER
Station (rail road...)

922 — محطة مواصلة
- GARE COMMUNE (ou de jonction)
Station (joint...)

923 — محطة الوصـــل
- GARE DE CORRESPONDANCE
(ou de coincidence)
Station (connecting...)

924 — محطة التقاطع
- GARE DE CROISEMENT
Station (crossing...)

925 — محطة رذبيـــة
- GARE EN CUL-DE-SAC
Station (dead-end...)

926 — محطة الانزال (من القطار)
- GARE DE DEBARQUEMENT
Station (detraining...)

927 — محطة الانطـــلاق
- GARE DE DEPART
Station of departure

928 — محطة الذهاب (للبضائع)
- GARE DE DEPART
Station (forwarding...) (goods)

929 — محطـــة الذهاب (للمسافرين)
- GARE DE DEPART (voyageurs)
Station (departure...)
(passengers)

930 — محطة الاجتناب (فى سكة الحديد)
- GARE DE DEPASSEMENT
Station (passing...)

931 — محطة الوصـــول
- GARE DE DESTINATION
Station (destination or receiving...)

884 — كابح كهـربي مغنطي على السكة
- FREIN ELECTROMAGNETIQUE SUR RAIL (OU PAR PATINS)
Brake or shoe brake (electro-magnetic rail...)

885 — مكبح قطار بضائع
- FREIN « MARCHANDISES »
Brake (goods...)

886 — مكبح الذيـل
- FREIN DE QUEUE
Brake (end...)

887 — مكبح بالتفريغ الهـوائي
- FREIN A VIDE
Brake (vacuum...)

888 — المكبحة الفراغية التلقائية (مج ع)
- FREIN A VIDE AUTOMATIQUE
Brake (automatic vacuum...)

889 — كابحة السكة
- FREIN DE VOIE, RAIL-FREIN
Brake (rail...)

890 — مكـابح يمكـن ضبطهـا
- FREINS AJUSTABLES
Braking (adjustable...)

891 — قوة كبح عربات النهاية (لمنع الانحدار عند الانفصال)
- FREINAGE DE DERIVE
Brake power of end wagons
(to arrest break-away)

892 — الكبح للتبطئة (تشـغيل ربـاط الفـرامل تدريجيا)
- FREINAGE DE RALENTISSEMENT
Braking (gradual...)
(to slow down)

893 — تردد القطـر
- FREQUENCE DES TRAINS
Frequency of trains

894 — تحـزيم الفلنكات
- FRETTAGE (traverses)
Rooping, binding (sleepers)

895 — تفيز خرطوم الر باط بالمكابح
- FRETTE DU BOYAU D'ACCOUPLEMENT DE FREIN
Clip (brake hose-pipe...)

896 — محك (اخذ التيار من تضيب الاتصال)
- FROTTEUR (prise de courant sur rail de contact)
Collector shoe or slipper (current collector from contact rail)

897 — مصعَّده أو قطار صاعد (تيمور)
قطار سلكي (مج ع)
- FUNICULAIRE (chemin de fer..)
Funicular (or cable) railway

— G —

898 — مقاس سكة الاتصـال
- GABARIT DE RAIL DE CONTACT
Gauge (contact-rail...)

899 — ضبط التقشط
- GABARIT DE SABOTAGE (ou d'entaillage) des traverses
adzing gauge

900 — ظلمة (أو أكرة) الدرجان
- GALET DE ROULEMENT
Roller or runner

901 — طريق التجاوز
- GARAGE ACTIF, VOIE DE DEPASSEMENT
Siding (passing...)

902 — حظيرة الآلات (والمعدات)
- GARAGE DE MACHINES
Shed (engine...)

903 — حظيرة الترام (أو الحافلة الكهربائية)
- GARAGE DE TRAMWAY
Depot (tram - ...)

904 — تخزين عربات على مخزن السكة
- GARAGE OU AIGUILLAGE DES WAGONS
Turning off (wagons into a siding)

905 — حافظ الحاجـز
- GARDE BARRIERE
Keeper (crossing or gate-...)

906 — دربـزيـن
- GARDE-CORPS
Railing, hand rail

859 — شاحنة الذيل
- FOURGON DE QUEUE
Van (rear brake...) caboose

860 — عامل العفش
- FOURGONNIER
guard, baggage man

861 — توريد عربات (ركاب)
- FOURNITURE DE WAGONS
Provision (or supply) of wagons

862 — غلاف وصلة السكة
- FOURRURE POUR JOINT DE RAIL
Shim for rail joint

863 — قابل للكسر (على العبوات)
- « FRAGILE » (INSCRIPTION SUR LES EMBALLAGES)
«Fragile» (« handle with care », on packages)

864 — تكاليف الشحن
- FRAIS DE CHARGEMENT
Charges (loading...)

865 — تكاليف الايداع
- FRAIS DE CONSIGNE
Charges (cloakroom...)

866 — رسوم التخزين
- FRAIS D'EMMAGASINAGE OU D'ENTREPOSAGE
Charges (warehousing...)

867 — مصاريف الاستغلال
- FRAIS D'EXPLOITATION
Expenses or charges (operating...)

868 — مصاريف المحطة
- FRAIS DE GARE
Charges (terminal...)

869 — تكاليف الكراء (للعربات)
- FRAIS DE LOCATION (WAGONS)
Charges (hire..) (wagons)

870 — تكاليف التشغيل
- FRAIS DE MANUTENTION
Charges (handling...)

871 — مصاريف وقف عربة
- FRAIS DE STATIONNEMENT (WAGONS)
Charges (wagon demurrage or detention..)

872 — مصاريف السفر
- FRAIS DE VOYAGES
Expenses (travelling...)

873 — يجتاز محولة
- FRANCHIR UNE AIGUILLE
Run over (to) a point

874 — يتجاوز منعرجا بسرعة
- FRANCHIR UNE COURBE EN VITESSE
Take (to) a curve at speed

875 — عفش مسموح
- FRANCHISE DE BAGAGES
Free allowance of luggage (free baggage)

876 — معفى من الرسوم الجمركية
- FRANCHISE (EN... DE DROITS DE DOUANE)
Free of customs

877 — معفى من كافة الرسوم
- FRANCHISE (EN...) DE TOUTES CHARGES
Free of all charges

787 — وزن مسموح ، مصاريف مسموحة
- FRANCHISE (DE POIDS, DE FRAIS)
Free Allowance (weight, charges)

879 — تجاوز اشارة الوقوف
- FRANCHISSEMENT D'UN SIGNAL D'ARRET
Overrunning of a signal (at danger)

880 — عواقة — مكبح — كابح — فرملة
- FREIN
Brake

881 — مكبح هوائي دينا ميكي
- FREIN AERODYNAMIQUE
Brake (air...)

882 — مكبح برجازة
- FREIN A CONTREPOIDS
Brake (counter-balanced...)

883 — مكبح مؤمّن
- FREIN BLOQUE
Brake (blocked...)

835 — سطح التوجيه أو سطح الدرجان (في سكة)
- FLANC DE GUIDAGE OU JOUE DE ROULEMENT (DANS UN RAIL)
Surface (guiding...) (of a rail)

836 — مرسمة الانثناء
- FLEXIGRAPHE
Flexigraph

837 — ارتخاء في الربط بالمكابح
- FLEXION (OU RENDEMENT DE LA TIMONERIE DE FREIN)
Slack in the (brake) rigging

838 — تقلبات الحركة
- FLUCTUATIONS DU TRAFIC
Fluctuations in traffic

839 — تشغيل اجهزة الا شارات (عيب في ...)
- FONCTIONNEMENT DEFECTUEUX DES SIGNAUX
Working (defective... of signals)

840 — رصيد الاستهلاك
- FONDS D'AMORTISSEMENT
Fund (sinking...)

841 — رصيد التجديد
- FONDS DE RENOUVELLEMENT
Fund (renewal...)

842 — راس المال الجاري
- FONDS DE ROULEMENT
Capital (working...)

843 — قوة محركة
- FORCE ELECTROMOTRICE
power or force (electromotive...)

844 — قوة (أو مجهود) التوجيه
- FORCE (OU EFFORT) DE GUIDAGE (Roulement des véhicules)
Strength or effort (guiding...) (running of vehicles)

845 — طاقة قطار
- FORCE VIVE (D'UN TRAIN)
Energy (kinetic...)(of a train)

846 — تقوية قطار
- FORCEMENT D'UN TRAIN
Strengthening of a train

847 — ثقابة المعترضات
- FOREUSE OU PERCEUSE DE TRAVERSES
Drill (sleeper...)

848 — تكوين القطار
— FORMATION DES TRAINS
Making up (or forming) trains

849 — مجرى التنوير أو الفك .
— FOSSE DE DEMONTAGE OU DE MONTAG
Dismantling or assembly (pit...)

850 — حفرة الدرجان (للعربات الناقلة)
— FOSSE DE ROULEMENT (POUR CHARIOT TRANSBORDEUR)
Pit (traverser...)

851 — عربة صهريج (نبيذ)
- FOUDRE, WAGON-FOUDRE
Cask (or tun) wagon (wine)

852 — شوكة الترصين
- FOURCHE A BALLAST
Fork (ballast...)

853 — شوكة التعريفات
- FOURCHETTE DES TARIFS
Fork of the rates

854 — شاحنة الامتعة
- FOURGON AUTOMOTEUR OU A BAGAGES
Van (motor luggage...)

855 — شاحنة تسخين
- FOURGON - CHAUDIERE OU WAGON DE CHAUFFAGE
Van or wagon (heating...)

856 — شاحنة سكة حد يد
- FOURGON DE CHEMIN DE FER
Van (wayrail...)

857 — عربة ذات قسم بريدي
- FOURGON A COMPARTIMENT POSTAL
Van (brake -... with special compartment for mails)

858 — شاحنة سكة الحديد
- FOURGON FERROVIAIRE
Van (railway...)

811 — نافذة ثابتة
- FENETRE FIXE
window (fixed...)

812 — موصد بـــاب
- FERME-PORTE
Spring (door...)

813 — اقفال حركة خط حديدى
- FERMER UNE LIGNE AU TRAFIC
Close (to) a line to traffic

814 — مُخْتَصّ بسكك الحديـــد
- FERROVIAIRE
Railway

815 — معديـــة : معبر
- FERRY-BOAT
Ferry (train...)

816 — ضوء خلفى للا شارة ، او للسيمافور
- FEU ARRIERE DU SIGNAL
Light (back... of the signal).

817 — نور المؤخرة (او فانوس الضوء الاحمر)
او ضوء خلفى
- FEU (OU LANTERNE) ARRIERE (lanterne à feu rouge)
Light (tail - ...)

818 — ضوء أمامى
- FEU AVANT (TRAIN)
Light (head...) (train)

819 — اشعال النار (او تعهدها)
- FEU (CONDUITE DU...)
Firing, stoking

820 — ضوء العبـــور
- FEU DE FRANCHISSEMENT
Light (« permissive »)

821 — جدول خدمة
- FEUILLE (OU TABLEAU) DE SERVICE
List or chart (duty...)

822 — بطاقة النــداء
- FICHE D'APPEL
Plug (calling or ringing...)

823 — بطاقة بيانية (حجز المقاعد)
- FICHE - DIAGRAMME
(LOCATION DES PLACES)
Seating-diagram (seat reservations)

824 — بطاقة التوصيل
- FICHE DE JONCTION
Plug (connecting...)

825 — بطاقة الفــرز
- FICHE DE TRIAGE
Card (cut...) or switching list

826 — سـلـك قيـادة السيمافورات والمحولات
- FIL DE COMMANDE DES SIGNAUX
ET DES AIGUILLES
wire (signal and point...)

827 — سلك تعليــق الحبــل
- FIL DE SUSPENSION DE CABLE
wire (cable suspension...)

828 — سلك نقل الحركة (السيمافور)
- FIL DE TRANSMISSION (SIGNAUX)
wire (signal...)

829 — فــردة قضبان
- FILE DE RAILS
Stretch of rails

830 — دقة الضبط (فى مقود العربات)
- FINESSE DE REGLAGE
(COMMANDE DES VEHICULES ELECTRIQUES)
ratio (notching...) (control of electric vehicles)

831 — تثبيت قضبـــان السكة على المعترضة
- FIXATION DU RAIL A LA TRAVERSE
Fixing (or fastening) of the rail to the sleeper

832 — نافذة زجاجية غير قابلة للفتح
- FIXE (FENETRE...)
Fixed window

833 — اجرة ثابتـــة
- FIXE (SALAIRE...)
Fixed salary

834 — انبعاج جانبـــى للخـــط
- FLAMBAGE LATERAL DE LA VOIE
Buckling (lateral... of the track)

787 — مقتضيات حركة السير
- EXIGENCES DU TRAFIC
Requirements (traffic...)

788 — تسيير القُطُر (مج ع)
- EXPEDITION DES TRAINS
Despatch of trains

789 — تشغيل فى الاتجاهين (خطوط)
- EXPLOITATION AVEC BANALISATION DES VOIES
working (two-way...lines) (or either direction..)

790 — تشغيل او استغلال بواسطة مراقب الخطوط الحديدية
- EXPLOITATION PAR CHEF DE LIGNE
operating by a line controller

791 — تشغيل (او استغلال) السكة الحديدية ·
- EXPLOITATION D'UNE VOIE FERREE
Operation (railroad...)

792 — تشغيل سكة مفردة ، او السير عليها
- EXPLOITATION (OU CIRCULATION) A VOIE UNIQUE
working or running (single-track...)

793 — قطار سريع
- EXPRESS (TRAIN EXPRESS)
fast train

794 — رشح كريوزوت الفلنكات
- EXSUDATION DE LA CREOSOTE (TRAVERSES)
Sweating of the creosote (sleepers)

795 — مطفأة (النار) (مج ع)
- EXTINCTEUR (DE FEU)
Extinguisher (fire...)

796 — متفجرات (مج ع)
- EXPLOSIFS
Explosives

797 — خارج عن السكة الحديدية
- EXTRA-FERROVIAIRE
Extra-railway (non-railway)

— F —

798 — واجهة المحطة
- FAÇADE DE LA GARE
Façade (or front) of the station

799 — الوجه السفلى للفلنكة
- FACE (OU TABLE) INFERIEURE DE LA TRAVERSE
Surafce (underneath... of the sleeper)

800 — الشفة الشغالة للقضبان
— FACE INTERIEURE DES RAILS
Gauge side of rails

801 — تسهيلات المرور
- FACILITES DE CIRCULATION (VOYAGEURS)
Concessions or facilities (travel...) (passengers)

802 — تسهيلات النقل
- FACILITES DE TRANSPORT
Facilities (transport...)

803 — معامل الامان
- FACTEUR DE SECURITE
Factor (safety...)

804 — شبكة خطوط الذهاب
- FAISCEAU DE DEPART
Set of departure sidings

805 — شبكة خطوط
- FAISCEAU DE VOIES
Set of tracks : group of lines : fan of sidings

806 — تذكرة مزيفة
— FALSIFIE (TICKET...)
Falsified ticket

807 — مصباح قاطرة : فانوس قاطرة
- Fanal (OU SIGNAL) DE LOCOMOTIVE
Lamp or light (locomotive head...)

808 — كلال قضبان السكة
- FATIGUE DU RAIL
Fatigue (rail...)

809 — مثلث متحرك لو صلات القضبان
ازاحة وصلات القضبان
- FAUSSE EQUERRE DES JOINTS DE RAILS
displacement (skew) of the rail joints

810 — تآكل بيضى (للعجلات)
- FAUX-ROND, OVALISATION (ROUES)
Roundness (out of.., ovalization) (wheels)

763 — المحالة (مع ع)
— ESSIEU
Axle

764 — جزع أمامي = دنجل أمامي
— ESSIEU AVANT
Axle (leading...)

765 — المحالة المحتدمة (مع ع)
— ESSIEU ECHAUFFE محور ساخن
Axle (hot...)

766 — مسّاحة الزُّجَاج
— ESSUIE-GLACE
Wiper or cleaner (windscreen...)

767 — في حالة صالحة للسير
— ETAT (EN...) DE CIRCULER
Order (in—) running

768 — حالة صيانة (عربة)
— ETAT D'ENTRETIEN (D'UN VEHICULE)
Condition (maintenance...) (of a vehicle)

769 — صالحة للتشغيل (في حالة ..)
— ETAT DE FONCTIONNEMENT (EN...)
Order (in working...)

770 — حالة «لاشيء»
— ETAT « NEANT »
Return (« nil »...)

771 — في وضع صالح للعمل
— ETAT (EN...) DE SERVICE OU DE FONCTIONNER
Order (in...) working (serviceable, workable)

772 — بطاقة (تسيير) عربة
— ETIQUETTE D'ACHEMINEMENT,
ETIQUETTE DE WAGON
Label (wagon...)

773 — بطاقة اعادة للمركز (عربة)
— ETIQUETTE POUR LE RAPATRIEMENT DES VEHICULES
Label (return home...) (vehicles)

774 — بطاقة اصلاح
— ETIQUETTE DE REFORME
Label (repair or marking...)

775 — ركاب القرن (في سكة الحديد)
— ETRIER D'ATTELAGE
Shackle

776 — نقصان حركة النقل
— EVASION (OU EXODE) DU TRAFIC
Loss of traffic

777 — انحراف : طريق منحرف
— EVITEMENT, VOIE D'EVITEMENT
Siding, passing track

778 — حفارة نقابة
— EXCAVATEUR
Excavator

779 — عفش زائد
— EXCEDENT DE BAGAGES
Excess luggage

780 — تجاوز المسافة
— EXCEDENT DE DISTANCE
excess distance

781 — وزن زائد
— EXCEDENT DE POIDS
Excess weight(=overweight), weight in excess

782 — مقدار الترحيل في العجلة
— EXCENTRICITE D'UNE ROUE
Offset (or out of centre or out of true) of a wheel

783 — اثارة المرحل
— EXCITATION (OU ATTRACTION) DU RELAIS
excitation of the relay

784 — تنفيذ عمل : انجاز شغل
— EXECUTION DES TRAVAUX
Carrying out of work

785 — معفى من رسوم الشيالة أو الحمل
— EXEMPT DE FRAIS DE TRANSPORT,
EN FRANCHISE DE PORT
Free of carriage charges

786 — تقشير (أو ترقيم) سطح الدرجان (طريق أو سكة)
— EXFOLIATION DE LA SURFACE DE ROULEMENT (ROUE, RAIL)
Scaling of the running surface (wheel, rail)

739 — صيانة عاديــة للقاطرات
— ENTRETIEN COURANT DES LOCOMOTIVES
Maintenance (current... of locomotives)

740 — صيانة منتظمة للخط الحديدى
— ENTRETIEN METHODIQUE DE LA VOIE
Maintenance (systematic track...)

741 — صيانة الخط الحديدى (خارج الفحص العام)
— ENTRETIEN DE LA VOIE « HORS REVISION INTEGRALE »
Maintenance (day - to - day... of the track)

742 — تمساح تضبيب معوجة
— ENTRETOISE DE CONTRE-RAIL
Tie bar (guard - rail...)

743 — شداد دليل المحور = لجّاف صفيحة الخفر
— ENTRETOISE DE PLAQUE DE GARDE
Stay (axle - guide...)
(اللجــاف حديدة وصـــل دعامتيــن لحفظ المسافــة بينهمـــا)

744 — تمساح كعب الابــرة
— ENTRETOISE (OU CALE) DE TALON (D'AIGUILLE)
Tie (or brace) for heel of switches

745 — بين خطين : البعد بين محاور الخطــوط
— ENTRE-VOIE
Track-spacing (or distance between running lines)

746 — ارسال مقابل الدفــع
— ENVOI CONTRE REMBOURSEMENT
Consignment (cash on delivery...) C.O.D.

747 — ارسالية الى المنزل
— ENVOI A DOMICILE
Consignment delivered to door

748 — مسند الترصين
— EPAULEMENT DU BALLAST
Shoulder (ballast...)

749 — تنظيف الترصين
— EPURATION DU BALLAST
Cleaning of the ballast

750 — وضع نهايات القضبان على الزاويــة (كوس تــركيب القضبان)
— EQUERRE DE POSE (DE RAILS)
Square (rail...)

751 — زمرة أو طاقم (عمال القاطرة)
— EQUIPE DE LOCOMOTIVE
Crew (locomotive...)

752 — فرقة عمال = زمرة عمــال
— EQUIPE D'OUVRIERS
Gang of workmen

753 — فرقة عمال السكة
— EQUIPE DE LA VOIE
Gang (permanent - way...)

754 — تجهيز الخــط
— EQUIPEMENT DE LA LIGNE
Equipment (line...)

755 — جهاز الجر الكهربائى (الخط)
— EQUIPEMENT EN TRACTION ELECTRIQUE (D'UNE LIGNE)
Equipment (electric traction...) (of a line)

756 — خطا فى التسيير
— ERREUR D'ACHEMINEMENT
Wrong routing

757 — محطــة توقف
— ESCALE (GARE D'...)
Stops (station at witch... are made)

758 — موقف قطار بضائــع
— ESCALE D'UN TRAIN DE MARCHANDISES
Staging point (or station) for a goods train

759 — تباعد القطارات (فى المسافة أو الزمن)
— ESPACEMENT (DES TRAINS) PAR LA DISTANCE, PAR LE TEMPS
Spacing (distance, time..) (of trains)

760 — تجربة المكابح عند الوقــوف
— ESSAI DES FREINS A L'ARRET OU EN STATIONNEMENT
Test (stationary or standing brake...)

761 — تجربة المكابح اثناء السير
— ESSAI (DES FREINS) EN MARCHE
Test (running...) (brakes)

762 — تجربة مناورة (العربة)
— ESSAI DE TAMPONNEMENT D'UN WAGON
Test (shunting... of a wagon)

715 — مقاومة الصدمات
— ENERGIE DE CHOC
Strength (impact...)

716 — طاقة حركية لقطار
— ENERGIE CINETIQUE D'UN TRAIN
Energy (kinetic.. .of a train)

717 — جهاز المناولة المستمرة
— ENGIN DE MANUTENTION CONTINUE
Equipment (continuos handling...)

718 — انسداد المُحرق (انسداد اللهبة)
— ENGORGEMENT DU BRULEUR
Clogging of the burner

719 — تعشيق احتكاكي
— ENGRENAGE A FRICTION
Gear (friction...)

720 — تجميع البضائع من المحطة
— ENLEVEMENT DES MARCHANDISES EN GARE
Collection of goods from station

721 — التسليك (مج ع)
وهو اعادة القاطرات الى السكة (او وضعها من جديد عليها)
— ENRAILLEMENT, REENRAILLEMENT, REMISE SUR RAILS, RELEVAGE
Re-railing

722 — تزحلق عجلة
ENRAYAGE
Skidding (putting on the skid of wheel)

723 — تسجيل العفش مسبقا
— ENREGISTREMENT DE BAGAGES A L'AVANCE
Registration of luggage (advance...)

724 — تسجيل الطرق
— ENREGISTREMENT D'ITINERAIRES
Pre-setting of routes

725 — مسجل سير القطر
— ENREGISTREUR DE LA MARCHE DES TRAINS
Indicator (train - running...)

726 — تشط المزلقات او الفلنكات
— ENTAILLAGE (OU SABOTAGE) DES TRAVERSES
Adzing of sleepers

727 — محزة عارضة = مجرى عارضة
— ENTAILLE DE LA TRAVERSE
Groove (sleeper...)

728 — شافطة اتربة
— EXTRACTEUR DE POUSSIERE
Extractor (vacuum dust...)

729 — قاعدة العجل
— ENTRAXE (ESSIEUX)
Wheel - base

730 — البعد بين محاور او مراكز الخط
— ENTRAXE DES VOIES (DISTANCE ENTRE LES AXES DE DEUX VOIES)
Distance between centres of lines (or tracks)

731 — إسداف محولة (انفتاحها قليلا)
أي منتصف مشوار الابر
— ENTREBAILLEMENT D'AIGUILLE
Position (half-open.. of the switch)

732 — مدخل مباشر لطريق خدمة
— ENTREE DIRECTE SUR UNE VOIE DE SERVICE
Facing route to a service line

733 — الدخول الى المحطة
— ENTREE EN GARE
Entry into a station

734 — إيداع البضائع
— ENTREPOSAGE DES MARCHANDISES
Warehousing of the goods

735 — مستودع جمارك
— ENTREPOT EN DOUANE
Warehouse (bonded...)

736 — مستودع العبور
— ENTREPOT DE TRANSIT
Warehouse or shed (transit...)

737 — مقاولة النقل البرى
— ENTREPRISE DE TRANSPORTS ROUTIERS
Undertaking (road haulage...)

738 — عَرْض سِكّة الحديد
— ENTRE-RAIL
Railway gauge

691 — عيار المقـــاس
— ECARTOMETRE
Gauge measure

692 — تبادل الاشـارات (مج ع)
— ECHANGE DE SIGNAUX
Exchange of signals

693 — تسخين نعــال المكبــح
— ECHAUFFEMENT DES SABOTS DE FREIN
Heating of the brake shoes

694 — اضاءة تطــر بعننة كهربائية
— ECLAIRAGE TURBO-ELECTRIQUE DES TRAINS
Lighting (turbo-generator... of trains)

695 — لوح ربط = وصلــة
— ECLISSE DE RACCORD
Fish-plate (cranked...)

696 — تدفق الحركــة
— ECOULEMENT DE TRAFIC
Flow of traffic

697 — تهشيم تاج القضيب (السكة)
— ECRASEMENT DU CHAMPIGNON DU RAIL
Crushing of the rail head

698 — اختلاس النقــل البرى لنشـاط القطارات
— ECREMAGE DU TRAFIC
Skimming of the cream of the traffic (discrimination of traffic)

699 — حظيرة العربات
— EFFECTIF DES WAGONS (PARC WAGONS)
Stock (wagon...)

700 — مجهود الفصل
— EFFORT DE DECOLLAGE (TRAIN)
Force (breakaway...) (train)

701 — مجهود الكبــح
— EFFORT DE FREINAGE
Power (brake...)

702 — مرونة الترصين
— ELASTICITE DU BALLAST
Elasticity (or resilience) of the ballast

703 — تَهَيّج المحــرك
— EMBALLER (S'...) (MOTEUR)
Race (to) (engine)

704 — الاركاب او التحميل ، (خطة ٠٠) (فى القطر)
— EMBARQUEMENT EN CHEMIN DE FER (PROGRAMME...)
Entraining program

705 قاعدة القبــة (القاطرة)
— EMBASE DU DOME (LOCOMOTIVE)
Seating (dome..) (locomotive)

706 — وضع سيقان أو قضبان القاطرات
— EMBIELLAGE (LOCOMOTIVES)
Rodding (locomotives)

707 — اختناق (حركة المرور)
— EMBOUTEILLAGE
Congestion (traffic...) or traffic bottleneck

708 — قاعدة اللف فى ركيبــة
(أى مسافة ما بين محورىالعجلة الامامية والخلفية فى القاطرة)
— EMPATTEMENT D'UN BOGIE
Pitch (bogie...) or wheel - base of a bogie

709 — تخزين الفلنكــات
— EMPILAGE DES TRAVERSES (CAMARTEAU)
Stocking of sleepers

710 — استغلال كلــى لحمولة قطــار
— EMPLOI (PLEIN... DE LA CAPACITE DE PORTANCE D'UN TRAIN)
Use (full.. of the carrying capacity of a train)

711 — ملحقات السكة الحديدية
— EMPRISES DE LA VOIE (OU DU CHEMIN DE FER)
Premises (railway....)

712 — أملاك السـكك الحد يديــة
— ENCEINTE (OU DOMAINE) DU CHEMIN DE FER
Precincts (railway...)

713 — تشبيك بواسطة دائــرة قضبان
— ENCLENCHEMENT PAR CIRCUIT DE VOIE
Locking (track...) or locking by track circuit

714 — ارتباط كهربى فى الطريق
— ENCLENCHEMENT ELECTRIQUE D'ITINERAIRE
Interlocking (electric route...)

667 — قرص المكبح
— DISQUE DE FREIN
Disc (brake...)

668 — قرص الذيل (فى قطار)
— DISQUE (OU PLAQUE) DE QUEUE (DE TRAIN)
Disc (tail...) (on a train)

669 — مسافة الامان (القانونية) لقطار
— DISTANCE (REGLEMENTAIRE) DE PROTECTION D'UN TRAIN
Distance (régulation safety...) (trains)

670 — موزعة ءالية فى المحطة
— DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE GARE
Slot machine (automatic...) in a station

671 — صمام توزيع (المكبح)
— DISTRIBUTEUR, TRIPLE-VALVE (FREIN)
Distributor valve (triple valve) (brake)

672 — مستند مُرَافق
— DOCUMENT DES PIECES JOINTES
Document (accompanying...)

673 — مستندات حسابية
— DOCUMENTS COMPTABLES
Document (accounting...)

674 — أملاك السكة الحديدية
— DOMAINE (OU PROPRIETES) DU CHEMIN DE FER
Estate or property (railway...)

675 — حدبة الفرز
— DOS D'ANE OU BOSSE DE TRIAGE
Hump (or summit) in a gravity yard

676 — ملف العربة
— DOSSIER DE WAGON
End-wall of wagon

677 — تركيب خط ثان
— DOUBLEMENT DE LA VOIE OU POSE D'UNE 2ème VOIE
Doubling of the track, laying of a second track

678 — تقويم أو تصحيح تخطيط الطريق الحديدى
— DRESSAGE EN PLAN (OU RECTIFICATION DU TRACE) DE LA VOIE
Re-alignment (or re-lining or lining) of the track

679 — ضبط منسوب السكة
— DRESSAGE EN PROFIL (OU NIVELLEMENT) DE LA VOIE
Surfacing (or levelling or raising) of the track

680 — يعدل قضبان السكة
— DRESSER LES RAILS
Straighten (to) rails

681 — حق ادارة خط حديدى
— DROIT A ADMINISTRER UNE LIGNE (DE CHEMIN DE FER)
Right to manage à railway line

682 — حق فتح الطرود
— DROIT D'OUVERTURE DES COLIS
Right of opening packages

683 — رسوم الرصيف
— DROITS DE QUAI
Dues (pier...)

684 — موقع صلب بالسكة
— DUR (POINT... DU RAIL)
Hard point of the track

685 — تصلد أطراف القضبان
— DURCISSEMENT DES ABOUTS DE RAILS
Hardening of rail ends

686 — مدة وقوف عربات
— DUREE DE STATIONNEMENT (WAGONS)
Time (standing...) (wagons)

687 — عمر الاستهلاك (للناقلات)
— DUREE DE VIE (MATERIEL ROULANT)
Length of life (rolling stock)

688 — مدة تركيب القضبان على الخط
— DUREE (DE SEJOUR) EN VOIE (DES RAILS)
Lifetime (of rails) in the track

689 — دينامو المكبح
— DYNAMO-FREIN
Dynamo (brake...)

— E —

690 — اتساع السكة
— ECARTEMENT (VOIE)
Gauge (track)

641 — ازالة الرواسب او القشور
— DETARTRAGE
De - scaling

642 — مكشاف انفصال القضبان
— DETECTEUR DE RUPTURES DE RAILS
Detector of rail fractures

643 — تحويل حركة النقل
— DETOURNEMENT DU TRAFIC
Diversion of traffic

644 — حول قطارا
— DETOURNER UN TRAIN
Divert (to) a train

645 — عطل (قطار به ..)
— DETRESSE (TRAIN EN...)
Trouble (train in...) (or in difficulties)

646 — امالة القضيب
— DEVERSEMENT DU RAIL
Canting of the rail

647 — طريق منحرف = تحويلة
— DEVIATION, VOIE DEVIEE
Deviation, diverted track

648 — انحراف طريق
— DEVIATION D'ITINERAIRE
Deviation or diversion (route...)

649 — بعيثة محولة (اي حولت الى اتجاه مخطيء)
— DEVOYE-E (ENVOI OU EXPEDITION...)
Diverted (or wrongly routed) consignment

650 — محولة الى اتجاه خاطيء (عربة)
— DEVOYE (WAGON...)
Whrongly - routed wagon

651 — بياني مسير قطار
— DIAGRAMME (DE ROULEMENT) D'UN TRAIN
Diagram (train...)

652 — قطر العجلات المحركة
— DIAMETRE DES ROUES MOTRICES
Diameter of tractive (or driving) wheels

653 — حجاب المكبح
— DIAPHRAGME (FREIN)
Diaphragm (brake)

654 — يفصل او يسحب عربة
— DIFFERER (OU RETIRER) UN WAGON
Detach (to) or withdraw a wagon

655 — تمدد (او توسع) قضبان السكة
— DILATATION DE LA VOIE
Expansion of the rails

656 — مقياس التمدد
— DILATOMETRE
Dilatometer

657 — مباشرة لـ (عربة ..)
— DIRECT (TRAIN... POUR...)
Through carriage for...

658 — مباشر (مسافر ...) لباريس
— DIRECT (VOYAGEUR ... POUR PARIS)
Through passenger to Paris

659 — فاصل الخط
— DISJONCTEUR DE LIGNE
Breaker (line circuit —...)

660 — مراقب سير القطارات
— DISPATCHER, REGULATEUR (CIRCULATION DES TRAINS)
Dispatcher, traffic controller

661 — توفر قاطرات مساعدة
— DISPONIBILITE DES LOCOMOTIVES
Availability of locomotives

662 — مانعة زحف القضبان
— DISPOSITIF D'ANCRAGE DES RAILS
Anchor (rail...)

663 — جهاز ضد تصادم العربات
— DISPOSITIF ANTI-TELESCOPAGE (VOITURES)
Device (anti-telescoping...)

664 — جهاز الرأب
— DISPOSITIF DE GARAGE
Shtting inside facility

665 — جهاز توصيف القطارات
— DISPOSITIF D'IDENTIFICATION DES TRAINS
System (train identification....)

666 — قرص التوقيف (مناورة)
— DISQUE D'ARRET (MANŒUVRE)
Disc (stop signal...) shunting)

615 — مرافق المحطة
— DEPENDANCES DE LA GARE
Premises (station...)

616 — مصاريف السير
— DEPENSES DE CIRCULATION
Costs (total running... of a train)

617 — تكاليف العربات
— DEPENSES DE MATERIEL ROULANT
Expenditure on rolling stock

618 — تحويل السير (فى سكة الحديد)
— DEPLACEMENT DE L'AIGUILLE
Throwing of the points

619 — تحويل الابسر بالقطار
— DEPLACEMENT DE L'AIGUILLE PAR LE TRAIN
Throwing of the points by the train

620 — ترحيل سكة
— DEPLACEMENT D'UNE VOIE
Shifting of a track

621 — رفع السكة
— DEPOSE DE LA VOIE
Dismantling (or removal) of the track

622 — مستودع بضائع
— DEPOT DE MARCHANDISES
Depot (goods...)

623 — مستودع الادوات العتيقة او المبتذلة
— DEPOT DE VIEUX MATERIEL
Depot (old or used material...)

624 — ممكن اخراجها عن السكة (عربة)
— DERAILLABLE A BRAS (VEHICULE)
Derailable (or removable) by hand (vehicle)

625 — الزَّلَل (مج ع) : الحياد عن السكة
— DERAILLEMENT
Derailment (wrecking)

626 — مِزَلَّة (مج ع)
— DERAILLEMENT (APPAREIL DE...)
Derailer

627 — السكة (حاد عن٠٠)
— DERAILLER
Derail (to)

628 — ضفدعة او نعل الخروج عن الخط
— DERAILLEUR OU TAQUET (OU SABOT) DE DERAILLEMENT
Derailer

629 — مختل (خط ٠٠٠) او معطل
— DERANGEMENT (EN...)
Out of order

630 — الانفصال عن قاطرات السكة
— DERIVE (PARTIR EN...)
Break away of railway carriages

631 — انسياق عربات
— DERIVE (WAGONS)
Run - away (wagons)

632 — عدم استواء سطح القضبان عند الوصلات
— DESAFFLEUREMENT AUX JOINTS (DE RAIL)
Unevenness at the (rail) joints

633 — تفكيك الترصين
— DESAGREGATION DU BALLAST
Disintegration of the ballast

634 — فك الخطوط الحديدية من الكهرباء
— DESECLISSER LES RAILS
Remove (to) the fish-plates

635 — خلل فى شبكة التوزيع
— DESEQUILIBRE DANS LE RESEAU DE DISTRIBUTION
Unbalance in the supply network (or system)

636 — متوازن (حمل غير٠٠)
— DESEQUILIBREE (CHARGE..)
Unabalanced load

637 — ارخاء المكابح
— DESSERRAGE (FREINS)
Releasing (brakes)

638 — خط فرعى
— DESSERTE D'EMBRANCHEMENT
Branch-line service

639 — قاع الترصين
— DESSOUS (OU BASE) DU BALLAST
Underlayer of ballast

640 — فصل المركبات (مج ع)
— DETACHEMENT DE VEHICULES
Detaching (vehicles...)

591 — تحظير المناورات (مناورات ممنوعة)
— DEFENSE DE MANŒUVRER (MANŒUVRES INTERDITES)
Shanting (or switching) forbidden

592 — نقص او عجز فى التشغيل
— DEFICIT D'EXPLOITATION
Deficit (operating...)

593 — تتالى الابرة (فى محولة)
— DEFILEMENT DE LA POINTE (DANS UNE AIGUILLE)
Distance between nose and fine nose (in a switch)

594 — تشويه راسى بروح القضيب
— DEFORMATION VERTICALE DE L'AME DU RAIL
Deformation (vertical... of the web of the rail)

595 — تشوه الطريق
— DEFORMATION DE LA VOIE
Distorsion (or warping) of the track

596 — استخلاء السكك (مج ع)
— DEGAGEMENT DES VOIES
Clearing of the tracks

597 — ازاحة الترصين عن السكة
— DEGARNISSAGE DE LA VOIE
Clearing ballast from the track

598 — كاسحة ومغربلة (للصابورة)
— DEGARNISSEUSE - CRIBLEUSE (BALLAST)
Ballast - scarifier and screening machine

599 — مذيب الصقيع
— DEGIVREUR
De - icer

600 — تقسيم قطار
— DEGROUPEMENT D'UN TRAIN
Splitting up of a goods train

601 — انحراف الطريق
— DEJETTEMENT DE LA VOIE
Crookedness (or lateral displacement) of the track

602 — اجل الشحن
— DELAI DE CHARGEMENT
Period allowed for loading

603 — اجل فحص (أومراجعة) (الالات الناقلة)
— DELAI DE REVISION (MATERIEL ROULANT)
Period between inspections or overhauls (rolling track)

604 — طلب عربات
— DEMANDÉ DE WAGONS
Request for wagons (car order)

605 — جهاز الاطلاق (او الانطلاق)
— DEMARREUR
Starter

606 — مجموعة توصيل خرطوم الرباط بالفرامل
— DEMI-ACCOUPLEMENT DE FREIN
Brake hose and coupling

607 — نصف تحويل
— DEMI-AIGUILLAGE (OU DEMI-CHANGEMENT)
Half of a pair of switches

608 — فرق المنسوب (او اختلاف المستوى)
— DENIVELLATION
Difference of level

609 — توصيف البضائع
— DENOMINATION (DES MARCHANDISES)
Description of goods

610 — بضائع قابلة للتلف
— DENREE PERISSABLE
Goods (périshable...)

611 — كثافة سير القطارات
— DENSITE DU TRAFIC, INTENSITE DE LA CIRCULATION
Density (or volume) of traffic

612 — كثافة القطارات
— DENSITE DES TRAINS
DENSITY OF TRAINS

613 — تصليح العطل المستعجلة
— DEPANNAGE D'URGENCE EN SERVICE (ENGINS DE TRACTION)
Repairs (emergency break-down...) (traction units)

614 — تجاوز قطار
— DEPASSEMENT D'UN TRAIN
Overtaking of a train

567 — تجزئة قطـارات
— DEBRANCHEMENT DES TRAINS
Splitting up of trains

568 — فك = فصل
— DEBRAYAGE
Disconnecting, disengaging

569 — إزاحة المدورة او ترحيـل ذراع التدوير
— DECALAGE DE MANIVELLE
Displacement of the handle

570 — تـزلق عارض للعجلات
— DECALAGE (ACCIDENTEL) DE ROUE
Slipping of a wheel (accidental)

571 — مقياس التناصر (او التباطؤ)
— DECELEROMETRE
Decelerometer

572 — تفـريغ
— DECHARGEMENT
Unloading

573 — تصريح بحـادث
— DECLARATION D'ACCIDENT
Report (accident...)

574 — اقرار التصدير (= تصريح الارسـال)
— DECLARATION D'EXPEDITION (LETTRE DE VOITURE)
Declaration (forwarding...)

575 — اقرار العبور
— DECLARATION OU SOUMISSION DE TRANSIT
Declaration (transit...)

576 — خفض درجة عربـة
— DECLASSEMENT DE VOITURE
Lowering the class of coach

577 — إفلات المكابـح
— DECLENCHEMENT DU FREINAGE
Application of the brakes

578 — اقصى انحـدار الكبـح
— DECLIVITE LIMITE DE FREINAGE
Gradient (maximum braking...)

579 — شدة انهيار السكـة
— DECONSOLIDATION (OU DANSE) DE LA VOIE
Strength failure of the track

580 — فك تقارن عربة
— DECROCHAGE (OU DETELAGE) D'UN VEHICULE
Uncoupling of a vehicle

581 — تخليص جمركى عند الوصـول
— DEDOUANEMENT A DESTINATION
Customs clearance at destination

582 — تخليص جمركي باذن مـرور
— DEDOUANEMENT AVEC PASSAVANT
Customs clearance permit

583 — تخليص جمركى عند العبـور
— DEDOUANEMENT EN TRANSIT
Customs clearance in transit

583 — تكرير او تضعيف قطـار
— DEDOUBLEMENT D'UN TRAIN
Duplication of a train

585 — عيب فى الشحن
— DEFAUT (OU VICE) DE CHARGEMENT
Faulty loading

586 — عيب سطحى
— DEFAUT SUPERFICIEL
Failure or defect (superficial...)

587 — عيب الطـريق
— DEFAUT DE LA VOIE
Defect in the track

588 — عيب فى التغليف
— DEFECTUOSITE (OU VICE) D'EMBALLAGE
Defect (or fault)in packing

589 — « ممنوع الدخول »
— « DEFENSE D'ENTRER »
« No entry », « no admittance », « private »

590 — « ممنوع التدخين »
— « DEFENSE DE FUMER »
« No smoking »

542 — البعد بين محوري فلنكتين او معترضتين

— CRENEAU DE VOIE (DISTANCE ENTRE DEUX TRAVERSES)
Distance between two sleepers (tie spacing)

543 — نقص في الوزن اثناء العبـــور

— CREUX (OU DECHET OU FREINTE DE ROUTE)
Loss in weight during transit

544 — تنفصل (الفلنكات)

— CREVASSER (SE..). (TRAVERSES)
Slip (to) (sleepers)

545 — غربلة او تنظيف الترصين

— CRIBLAGE OU NETTOYAGE DU BALLAST
Screening (or sifting) of the ballast

546 — مغربلة الترصين

— CRIBLEUSE A BALLAST
Screener (ballast...)

547 — خطاف (او مخلب) الجــر

— CROCHET DE TRACTION
Hook (coupling or draw...)

548 — تلامس متصل بالسكـــة

— CROCODILE, CONTACT FIXE DE VOIE
Contact ramp

549 — تقاطع القُطر (مج ع)

— CROISEMENT DE TRAINS
Crossing of trains

550 — اشارة مزلقـــان

— CROIX D'AVERTISSEMENT (SIGNAL ROUTIER DE PASSAGE A NIVEAU)
Cross (warning...) (level crossing warning signal)

551 — قوس التقاطع (قضبان السكة)

— CROSSE (DANS UN CROISEMENT)
Opening of wing rails (in a crossing)

552 — قلابة عربـــة

— CULBUTEUR DE WAGONS
Tipper (wagon...)

553 — ردب الأمـــان

— CUL-DE-SAC (OU VOIE DE SECURITE (OU DE SURETE)
Trap (or refuge) siding, safety track

554 — دورة صيانـــة (العربات)

— CYCLE D'ENTRETIEN (MATERIEL ROULANT)
Cycle (maintenance...) (rolling stock)

555 — اسطوانة المكبح

— CYLINDRE DE FREIN
Cylinder (vacuum...) brake cylinder

556 — سعة الاسطوانة

— CYLINDRÉE
Capacity (cubic...) (of a cylinder)

557 — دك الفلنكات (او دمج الترصين اسفل الفلنكات)

— DAMAGE (DES TRAVERSES) DU BALLAST
Tamping of the ties

558 — تاريخ الصرف عن العمل (عربة)

— DATE DE LA REFORME (D'UN WAGON)
Date on which taken out of service (wagon)

559 — تفريغ القطار (انزال منه)

— DEBARQUEMENT (EN CHEMIN DE FER)
Detraining

560 — منسوب الشحن

— DEBIT DE CHARGEMENT
Rate (loading...)

561 — كثافة الحركة في خط حديدي

— DEBIT D'UNE LIGNE
Density (traffic... of a line)

562 — استخلاء آلـة التشغيل

— DEBLOCAGE (MACHINES-OUTILS)
Freeing (machine-tools)

563 — مخـــرج النفق (= فم النفق)

— DEBOUCHE DU TUNNEL
Moutch (tunnel...)

564 — يزيل الوحل (عن القاطرة البخارية)

— DEBOURBER (LOCOMOTIVE A VAPEUR)
De-sludge (to) (steam locomotive)

565 — يطلق عارضة ترصين

— DEBOURRER UNE TRAVERSE
Clear (to) a sleeper of ballast

566 — استعادة دفعة المرسل او المصدر

— DEBOURS (PAYES A L'EXPEDITEUR)
Disbursements (paid to sender)

517 ــ مواصلة قطارات
— CORRESPONDANCE DES TRAINS
Connection (trains)

518 ــ طبقة واقية
— COUCHE PROTECTRICE
Flat (coating...)

519 ــ تقطع عربــات
— COUPE DE WAGONS
Cut of wagons

520 ــ عزم الاقلاع
— COUPLE (OU MOMENT) DE DEMARRAGE
Torque or moment (starting...)

521 ــ قسيمة سكة الحديــد
— COUPON DE CHEMIN DE FER
Voucher (railway...)

522 ــ مقطع سكــة
— COUPON DE RAIL
Section (rail...)

523 ــ قسيمة تذاكر دوليــة
— COUPON - TICKET INTERNATIONAL
Coupon - ticket (international...)

524 ــ تفويز قطــار (تقطعه)
— COUPURE D'UN TRAIN
Breaking loose of a train (division of a train)

525 ــ تيار طريق مرموز
— COURANT DE VOIE CODE
Current (coded track circuit...)

526 ــ تيار دائرة قضبان بالنبضات
— COURANT DE VOIE PULSE
Current (impulse track-circuit...)

527 ــ منحنى الكبح
— COURBE DE FREINAGE
Curve (braking...)

528 ــ منحن في السكــة
— COURBE DE LA VOIE
Curve in the track

529 ــ قصيرة الاجل (تذكرة ...)
— COURTE DUREE DE VALIDITE (BILLET DE...)
Short - dated

530 ــ كرسي قضيب (السكة)
— COUSSINET (OU CHAISE) DE RAIL
Chair (rail —...)

531 ــ تكلفة الشحن أو التفريغ
— COUT DE CHARGEMENT OU DE DECHARGEMENT
Charge (loading or unloading...)

532 ــ عربة مغطــاة
— COUVERT, WAGON COUVERT
Wagon or van (covered...)

533 ــ حماية آلية للقطارات
— COUVERTURE AUTOMATIQUE DES TRAINS
Protection (automatic... of train running)

534 ــ غطاء الوصلــة
— COUVRE-JOINT
Cover (joint...)

535 ــ غطاء العجلــة
— COUVRE-ROUE
Guard (wheel...)

536 ــ مسمار قضبان السكــة
— CRAMPON (RAILS)
Spike (rail...)

537 ــ مشوار ملاوينة يدويــة
— CRAN ACTIF DU LEVIER (POSTES D'AIGUILLAGE)
Trip of signal hand lever (signal boxes)

538 ــ فرضة توقيف
— CRAN D'ARRET OU DE REPOS
Notch (or catch) (stop or holding...)

539 ــ ايجاد قطــار
— CREATION D'UN TRAIN
Introduction of a train

540 ــ (قضبان) سكة مسننة
— CREMAILLERE, RAIL-CREMAILLERE, RAIL DENTE
Rack-rail

541 ــ باب فحص التذاكــر
— CRENEAU (CONTROLE DES VOYAGEURS)
Gate (ticket inspection)

493 — مَقْسم المسافرين
— COMPARTIMENT DE VOYAGEURS
Compartment (passenger...)

494 — مؤرخة التذاكر (آلة طبع التاريخ على التذاكر)
— COMPOSTEUR (OU DATEUR) DE BILLETS
Dating (ticket-machine)

495 — حساب الرسوم (كراء العربات)
— COMPTE DE REDEVANCES (LOCATION DE WAGONS)
Account (hire charges...) (wagons)

496 — اشتراطات الوزن
— CONDITIONS DE TONNAGE
Conditions (tonnage...)

497 — سائق عربة سكة حديد
— CONDUCTEUR D'AUTORAIL
Driver (rail-car...)

498 — انبوب المكبح
— CONDUITE DU FREIN
Pipe (train or brake...)

499 — سياقة القاطرات
— CONDUITE DE LOCOMOTIVES
Driving of locomotives

500 — وصل قضبان (السكة)
— CONNEXION DE RAIL A RAIL
Bonding (rail...)

501 — ارتباط العجلات
— CONNEXION DE ROUE
Bond (wheel...)

502 — الإِتطار (مجع) : تكوين القطارات
— CONSISTANCE DES TRAINS
Composition of trains

503 — تركيب السكة
— CONSTRUCTION DE LA VOIE
Construction of the track

504 — تضبيب تيار التغذية (الكهرباء)
— CONTACT DE RAIL
Contact (rail...)

505 — منحدر عكسي
— CONTRE-PENTE
Slope (reverse...)

506 — رجازة العجلات
— CONTREPOIDS DES ROUES
Balance weight (Wheels)

507 — سِكّة دَاعِمة = تضبيب الخطر = معوجة
— CONTRE - RAIL
Rail (check...) or guide rail

508 — الخط المخالف (مسير على ..)
— CONTRE-VOIE (A...)
Wrong track or line (on the...) ,

509 — فحص التذاكر
— CONTROLE DES BILLETS
Inspection of tickets

510 — مراقبة الانشاء
— CONTROLE DE CONSTRUCTION
Inspection of constructoin

511 — تحكّم من بُعْد
— CONTROLE A DISTANCE
Control (remote...)

512 — مراقبة موقع المحولة
— CONTROLE DE POSITION D'AIGUILLE
Detection (point...)

513 — تحكم اطلاق (القطار)
— CONTROLEUR OU COMBINATEUR DE DEMARRAGE
Control or switch (starting...)

514 — مراقب المحطة
— CONTROLEUR DE GARE
Inspector (platform...)

515 — مفتش تذاكر متجول
— CONTROLEUR DE TICKETS (AU COURS DU TRAJET)
Collector (travelling ticket —...)

516 — المؤتمر الدولى لنقل البضائع بالسكك الحديدية
— CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT LE TRANSPORT DE MARCHANDISES PAR TRAIN
Convention (International... concerning the carriage of goods by rail)(C.F.M.)

467 ـ عامل سكة الحديد
— CHEMINOT
Railwayman

468 ـ دِسَار القَرْن
— CHEVILLE D'ASSEMBLAGE
Shackle bolt

469 ـ بطالة عربة
— CHOMAGE D'UN WAGON
Standstill of a wagon

470 ـ شبكة اللصق الذاتي
— CIRCUIT D'AUTOMAINTIEN (OU D'AUTO-COLLAGE)
Circuit (stick...)

471 ـ شبكة طرق
— CIRCUIT DE VOIE
Circuit (track...)

472 ـ سير القطارات
— CIRCULATION DES TRAINS
Running of trains

473 ـ مسير فوارغ
— CIRCULATION DE VEHICULES VIDES
Running (empty...) (vehicles)

474 ـ تقاطع طرق أو خطوط حديدية
— CISAILLEMENT DE VOIES
Crossing of tracks (or lines)

475 ـ عربة صهريج
— CITERNE, WAGON-CITERNE
Wagon (tank...)

476 ـ تصنيف القاطرات (مج ع)
— CLASSIFICATION DES LOCOMOTIVES
Classification of engines

477 ـ مفتاح نعل المكبحة
— CLAVETTE DE SEMELLE DE FREIN
Key (brake-shœ...)

478 ـ شفرة الاشارات أو رموز الاشارات
— CODE DES SIGNAUX
Code (signal...)

479 ـ معامل الكبح
— COEFFICIENT (OU TAUX) DE FREINAGE
Ratio (braking...)

480 ـ طرود مستعجلة أو سريعة
— COLIS EXPRESS
Parcel (express...)

481 ـ طرد لم يطلب (أو متروك)
— COLIS NON RECLAME
Article (unclaimed...)

482 ـ طرد ثمين
— COLIS DE VALEUR
Parcel (value...)

483 ـ مصادمة من الامام
— COLLISION FRONTALE
Head — on collision

484 ـ خانق كبح التيار أو امتلاء الترصين بالاتربة
— COLMATAGE DU BALLAST
Choking (or fouling) of the ballast

485 ـ مجمع الكبح
— COMBINATEUR DE FREINAGE
Switchgroup (braking...)

486 ـ مراقب التحويل في سكة الحديد
— COMBINATEUR DE SHUNTAGE (SHUNTEUR)
Shunt controller

487 ـ تحكم مركزى للاشارات
— COMMANDE CENTRALISEE DES SIGNAUX
Control of signals (centralized...)

488 ـ التحكم في سير القطارات في اتجاهين
— COMMANDE REVERSIBLE (TRAINS)
Control (reversible...) (trains)

489 ـ اتصال لاسلكي بالقطارات
— COMMUNICATION PAR RADIO AVEC LES TRAINS
Communication (radio.. with trains)

490 ـ مفتاح تشغيل الابر
— COMMUTATEUR DE CONTROLE D'AIGUILLE
Switch (point control...)

491 ـ مقسم عفش
— COMPARTIMENT A BAGAGES
Space (luggage...)

492 ـ مقسم محجوز
— COMPARTIMENT RESERVE
Compartment (reserved...)

441 — تحميل مخفض
— CHARGEMENT REDUIT
Loading (reduced...)

442 — شحن سائب
— CHARGEMENT EN VRAC
Loading in bulk

443 — شحنة عربة
— CHARGEMENT D'UN WAGON
Load of a waggon

444 — عربة لنقل الطرود والعفش
— CHARIOT A BAGAGES
Trolley or truck (baggage —...)

445 — عربة آلية للنقل
— CHARIOT DE MANUTENTION, AUTOMOTEUR
Trolley (mechanised platform...)

446 — طرادة الثلج
— CHASSE-NEIGE
Plough (snow —...)

447 — هيكل قاطرة
— CHASSIS DE LOCOMOTIVE
Underframe (locomotive...)

448 — التدفئة بالبخار
— CHAUFFAGE A LA VAPEUR
Steam - heating

449 — رئيس المحولين
— CHEF AIGUILLEUR
Chief signalman

450 — رئيس الوصولات
— CHEF DES ARRIVAGES
Head of receiving office

451 — رئيس المستودع
— CHEF DE DEPOT
Foreman (shed...)

452 — مراقب قطاع فى السكة الحديدية
— CHEF DE DISTRICT DE LA VOIE
Inspector (district...) (permanent way)

453 — ناظر محطة
— CHEF DE GARE
Stationmaster

454 — ناظر محطة بضائع
— CHEF DE GARE MARCHANDISES
Agent (goods...)

455 — الرصيف (ناظر..)
— CHEF DE QUAI
Wharfinger of wharf master

456 — رئيس مصلحة الاستغلالات او رئيس اقسام التشغيل
— CHEF DU SERVICE DE L'EXPLOITATION
Chief operating superintendant (or manager)

457 — كبير مهندسى الجر
— CHEF DU SERVICE DE LA TRACTION
Chief civil engineer

458 — الحافظ (مج ع) (= رئيس قطار)
— CHEF DE TRAIN
Guard

459 — رئيس خط الحديد
— CHEF DE VOIE
Trackmaster

460 — سكة حديد محولة
— CHEMIN DE FER CEDANT
Railway (transferor...)

461 — سكة حديد دائرية
— CHEMIN DE FER DE CEINTURE
Railway (belt...)

462 — سكة حديد بشبيكة
— CHEMIN DE FER A CREMAILLERE
Rack railway

463 — سكة حديد الصادر
— CHEMIN DE FER D'EXPEDITION
Railway (forwarding...)

464 — سكة حديد معدنية
— CHEMIN DE FER MINIER
Railway (mine...)

465 — سكة حديد سردابية او مطبقية
— CHEMIN DE FER SOUTERRAIN
Railway (underground...) /subway)

466 — زحف قضبان السكة
— CHEMINEMENT DU RAIL
Creeping of the rail

417 — خبث الفــرن
— CENDRES DU FOUR
Flue dust

418 — مجرى تنوير النار (القاطرات)
— CENDRIER (LOCOMOTIVES)
Ashpit (or ash-pin) (locomotives)

419 — حجز تذاكر بالهاتف
— CENTRAL - LOCATION (LOCATION PAR TELEPHONE)
Office (seat - reservation...) (reservation by telephone)

420 — تركيز محاسبات المحطــات
— CENTRALISATION COMPTABLE DES GARES
Accountancy (centralised station...)

421 — مركز المحاسبة (محطة كبرى)
— CENTRE COMPTABLE (GRANDE GARE)
Accountancy (centralised...)(large station)

422 — مركز المناقلــة
— CENTRE DE TRANSBORDEMENT
Point or centre (tranship...)

423 — سلسلة الربط
— CHAINE D'ARRIMAGE
Chain (securing....)

424 — مجال تطبيق التعريفــة
— CHAMP D'APPLICATION DU TARIF
Range (tariff...)

425 — تــاج تضبيب
— CHAMPIGNON DE RAIL
Head of rail

426 — تغيير الدرجــة
— CHANGEMENT DE CLASSE
Change of class

427 — تغيير الطــريق
— CHANGEMENT D'ITINERAIRE (OU DE PARCOURS)
Change of route

428 — تحويل سرعة المكبح
— CHANGEMENT DE REGIME DU FREIN
Change over (brake...)

429 — تغير قوة الجر في قطار
— CHANGEMENT DE TRACTION D'UN TRAIN
Change - over of traction, unit (of a train)

430 — تحويــل سكـــة
— CHANGEMENT DE VOIE
Switch

431 — يحول قطاراً
— CHANGER DE REGLAGE (d'un train)
Switch over (to) a train

432 — وَرْشَة سكة الحديــد
— CHANTIER DE CHEMIN DE FER
Shop (railway...)

433 — ورشــة صيانة (آلات ناقلة)
— CHANTIER D'ENTRETIEN (MATERIEL ROULANT)
Sidings (maintenance...) (rolling stock)

434 — ورشــة تحصين [illegible]
— CHANTIER D'IMPREGNATION DE TRAVERSES
Yard (sleeper impregnation...)

435 — ورشــة تجــديد السكة
— CHANTIER DE RENOUVELLEMENT DE LA VOIE
Site (track renewal...)

436 — ورشــة الفــرز
— CHANTIER DE TRIAGE
Yard (marshalling...)

437 — حمولة المحالة (مح.ع)
— CHARGE D'ESSIEU
Load (axle...)

438 — حمل مسموح به (اقصى ..)
— CHARGE MAXIMUM ADMISSIBLE
Load (maximum admissible...)

439 — حمولة سكـــة
— CHARGE DU RAIL
Load on the rail

440 — مصاريف اضافية
— CHARGES SUPPLEMENTAIRES
Charges (accessory...)

392 ـ حبل المكبح ، فى المصعد الهوائى)
— CABLE-FREIN (TELEFERIQUES)
Rope (brake...) (aerial cableways)

393 ـ مصرف المحطة او مكتب صيارف المحطة
— CAISSE DE GARE (VEHICULES)
Cashier's (station... office)

394 ـ بدن العربة
— CAISSE DE WAGON
Body of wagon

395 ـ عَدٌ آماد الرحلـه (حساب فترة التنقل)
— CALCUL DES DELAIS DE TRANSPORT
Calculation of transit periods

396 ـ حاسبة (آلة)
— CALCULATRICE
Computer, calculator

397 ـ سند الايقاف
— CALE DE BLOCAGE
Scotch block

398 ـ تمساح كعب الابرة
— CALE DE TALON (D'AIGUILLE)
Tie for heel of switches

399 ـ مخزون الفلنكات
— CAMARTEAU (TRAVERSES)
Stack of sleepers

400 ـ نظام الاشارات ذو الاشارات اللوحة المقفلة اصلا
— CANTONNEMENT A VOIE NORMALEMENT FERMEE
Block system with signals normally at danger

401 ـ عامل صيانة السكة
— CANTONNIER
Trackman, lengthman

402 ـ سعة الوسق (مج ع)
— CAPACITE DE CHARGE
Capacity (carrying...)

403 ـ سعة الخط
— CAPACITE D'UNE LIGNE
Capacity of a line

404 ـ سعة حمل التربة
— CAPACITE PORTANTE DU TERRAIN (PORTANCE DU SOL)
Capacity (carrying... of the ground)

405 ـ سعة حمل (او نقل) قطار
— CAPACITE DE TRANSPORT D'UN TRAIN
Capacity (carrying... of a train)

406 ـ حافلة الطعام (فى قطار)
— VOITURE - RESTAURANT
Car (dining...)
(dinner wagon (عربة الطعام)

407 ـ مميزات الكبح (فى قاطرة)
— CARACTERISTIQUES DE FREINAGE (D'UNE LOCOMOTIVE)
Characteristics (braking...) (of a locomotive)

408 ـ هيكل الوسادة
— CARCASSE DE COUSSINET
Frame (bearing...)

409 ـ تسييب قاطرة
— CARENAGE DE LA LOCOMOTIVE
Fairing (locomotive...)

410 ـ دفتر قسائم (للسفر)
— CARNET DE COUPONS
Book of coupons.

411 ـ دفتر التسليم
— CARNET DE LIVRAISON
Book (delivery record...)

412 ـ دفتر تذاكر
— CARNET DE TICKETS
Book of tickets

413 ـ بطاقة هوية للسكة الحديدية
— CARTE D'IDENTITE FERROVIAIRE
Card (railway identity...)

414 ـ بطاقة المرور الحر او المرور بالمجان
— CARTE DE LIBRE CIRCULATION (OU DE CIRCULATION GRATUITE)
Pass (free...)

415 ـ خزانة آلية للمفتش
— CASIER AUTOMATIQUE A BAGAGES
Lockers (automatic luggage..)

416 ـ صنف قطار
— CATEGORIE DE TRAIN
Type of train

368 – انفصال العربات (وانحدارها)
— DERIVE (DE WAGONS)
Break - away

369 – انكسارات الخط (مع ع)
— BRECHES SUR LA LIGNE
Breaches on line

370 – رئيس عمال المناولة
— BRIGADIER DE MANUTENTION
Foreman (goods porter...)

371 – سطوع نور التشوير
— BRILLANCE (OU LUMINOSITE) D'UN FEU DE SIGNAL
Brilliance (or brightness) of a signal light

372 – مطعم المحطة
— BUFFET DE GARE
Buffet (station...)

373 – مستند الارفاق
— BULLETIN D'ACCOMPAGNEMENT
Document (accompanying...)

374 – تذكرة أمانات (للعفش)
— BULLETIN DE CONSIGNE
Ticket (cloakroom...) for left luggage

375 – مذكرة شحن او إرسال
— BULLETIN D'EXPEDITION
Note (despatch...) way-bill

376 – بيان الوزن
— BULLETIN DE PESAGE
Docket (weight....)

377 – بيان السير
— BULLETIN DE TRACTION
Schedule (running...)

378 – تذكرة إضافية لعربة النوم
— BULLETIN (OU SUPPLEMENT) DE WAGONS-LITS
Voucher (sleeping - car...)

379 – مكتب الوصولات
— BUREAU DES ARRIVAGES
Office (receiving...)

380 – مكتب صرف (او استبدال) العملة الاجنبية
— BUREAU DE CHANGE (DE LA DEVISE ETRANGERE)
Office (foreign exchange...)

381 – مستودع الطرود (خارج المحطة)
— BUREAU OU DEPOT DE COLIS (EN DEHORS D'UNE GARE)
Office (parcels...)

382 – مكتب الارسالات
— BUREAU DES DEPOTS OU DES EXPEDITIONS
Office (forwarding....)

383 – مكتب تسجيل العفش
— BUREAU D'ENREGISTREMENT DES BAGAGES
Office (luggage registration...)

384 – مكتب جدول (حظائر القاطرات)
— BUREAU DE LA FEUILLE (DEPOTS DE LOCOMOTIVES)
Office (control...) (motive power depots)

385 – مكتب تسليم العفش
— BUREAU DE LIVRAISON DES BAGAGES
Office (baggage delivery...)

386 – مكتب حجز التذاكر
— BUREAU DE LOCATION (DE PLACES)
Office (seat - reservation...)

387 – مكتب البضائع (المحطات)
— BUREAU DES MARCHANDISES (GARES)
Office (goods....) (stations)

388 – مكتب الاستعلامات
— BUREAU DE RENSEIGNEMENTS
Office (enquiry...) or information bureau

389 – مكتب (أو وكالة) سياحة او وكالة أسفار
— BUREAU (OU AGENCE) DE VOYAGE (OU DE TOURISME)
Bureau (or agency) travel

390 – كشك التشوير (متصورة الاشارة)
— CAB-SIGNAL (SIGNAL D'ABRI)
Cab (signal...)

391 – غرفة التشوير
— CABINE DE SIGNALISATION
Box or tower (signal...)

344 — سند النقل
— BON DE TRANSPORT
Voucher (travel, warrant, carriage...)

345 — مستندات عبور او مستندات جمركية
— BONS DE TRANSIT
Bond (transit...)

346 — مكافاة او منحة مسير
— BONUS DE CIRCULATION
Bonus (running...)

347 — شهادة (حساب صندوق)
— BORDEREAU DE CAISSE
Statement (cash...)

348 — جدول الشحن
— BORDEREAU DE CHARGEMENT
List (loading ...)

349 — جدول التسليم
— BORDEREAU DE LIVRAISON
Sheet (delivery...)

350 — مذكرة طرود بريدية .
— BORDEREAU DE MESSAGERIE POSTALE
Statement (parcel post...)

351 — حافة الرصيف
— BORDURE DE QUAI
Edge of platform

352 — صورة منعطف
— BORNE-REPERE (OU PIERRE INDICATRICE) DE COURBE
Stone or mark (curve...)

353 — مقبس صهور (قاطرات بخارية)
— BOUCHON FUSIBLE (LOCOMOTIVES A VAPEUR)
Plug (fusible...) (steam locomotives)

354 — عقدة الإياب او إطار نهائي
— BOUCLE DE RETOUR
Loop (terminal...)

355 — شفة العجلة تحكّ القضيب
— BOUDIN (LE..) FROTTE CONTRE LE RAIL
Flange (the...) grinds (or rubs) on the rail

356 — شفة العجلة
— BOUDIN DE ROUE
Flange of wheel

357 — محزقة الترسية (او الارتاج)
— BOULON DE VERROUILLAGE
Bolt (locking...)

358 — دك ترصين الفلنكات
— BOURRAGE DES TRAVERSES
Packing of sleepers

359 — نهاية المعترضة
— BOUT OU TETE DE TRAVERSE
End of sleeper

360 — زر اليقظة (القاطرة)
— BOUTON (OU TOUCHE) DE VIGILANCE (LOCOMOTIVES)
Button (vigilance..) (locomotives)

361 — عربة نقل طرود
— BOX-PALETTE OU PALETTE-CAISSE
Box-pallet

362 — خرطوم المكبح
— BOYAU DE FREIN
Hose (air-brake...)

363 — اسفالت تغطية السقف (العربات)
— BRAI POUR REVETEMENT DE TOITURE (VEHICULES)
Asphalt (roofing...) (vehicles)

364 — فرع منحرف (في تغيير سكة)
— BRANCHE DEVIEE (DANS UN CHANGEMENT DE VOIE)
Section (defflecting or switching...) (switches)

365 — تحويل او تغيير الخط
— BRACHEMENT (AIGUILLAGE) OU CHANGEMENT DE VOIE
Turnout (points...) point switch

366 — مفتاح تفريعة
— BRANCHEMENT SIMPLE (OU A DEUX VOIES)
Turnout (single...)

367 — ذراع سيما فور : ذراع المَلْوَحة
— BRAS DE SEMAPHORE
Arm (semaphore...)

320 تذكرة مطلقة لمحطتي القيام والوصول

— BILLET PASSE PARTOUT
Ticket (blank - to - blank....)

321 — تذكرة منتهية

— BILLET PERIME
Ticket (expired....) or out of date ticket

322 — تذكرة بتعريفة كاملة

— BILLET A PLEIN TARIF
Ticket (full-fare...)

323 — تذكرة الرصيف او تذكرة الدخول الى المحطة

— BILLET DE QUAI (OU D'ENTREE EN GARE)
Ticket (platform...)

324 — تذكرة سياحية

— BILLET TOURISTIQUE
Ticket (tourist...)

325 — اعتام تام

— BLACK-OUT
Black-out

326 — تثبيت المحولة

— BLOCAGE D'AIGUILLE
Locking of points

327 — ربط العجلات

— BLOCAGE (ROUES)
Locking of wheels

328 — كتلة الايقاف او الدعم (السكة)

— BLOCHET D'ARRET (OU D'APPUI) (VOIE)
Block (stop or supporting...) (track)

329 — اشارات آلية مضيئة للاقتراب

— BLOCK AUTOMATIQUE LUMINEUX A ALLUMAGE D'APPROCHE
Block (approach - lighted colour - light automatic...)

330 — كتلة المحطة

— BLOCK DE GARE
Block (station...)

331 — كتلة السكة او الخط الحديدي الكامل

— BLOCK DE SECTION OU DE LIGNE (OU DE PLEINE VOIE)
Block (section...)

332 — ملف خانق

— BOBINE DE CHOC OU DE REACTANCE OU DE SELF
Choke-coil (or reactance coil or self - induction coil)

333 — ملف معاوقة

— BOBINE D'IMPEDANCE
Coil (impedance...)

334 — ملف تحريض المكبح

— BOBINE INDUCTIVE DE FREIN
Coil (brake induction..)

335 — الركيبة (مج ع)

— BOGIE
Bogie

336 — عربة ناقلة وطيئة امامية (للقاطرة)

— BOGIE AVANT DE LOCOMOTIVE (OU AVANT-TRAIN DE LOCOMOTIVE)
Bogie (leading... of a locomotive)

337 — خابور (او سفين) خشب

— BOGIE DE CALAGE
Wedge (wooden...)

338 — خشب تحت قضبان السكة او فلنكات خشبية

— BOIS SOUS RAILS
Sleepers (wood...)

339 — دسام المصد (مصد زائف)

— BOISSEAU DE TAMPON (FAUX TAMPON)
Guide or case (buffer...)

340 — صندوق شارة الانذار

— BOITE D'APPEL DU SIGNAL D'ALARME
Case (alarm - signal...)

341 — صندوق عدة

— BOITE A OUTILS
Box (tool...)

342 — صندوق الصمامات

— BOITE DE SOUPAPES
Box (valve...)

343 — عربة سريعة

— BON ROULEUR (WAGON)
Runner (free...) (wagon) or fast-running wagon

295 — الفترة الزمنية بين القطارات
— BATTEMENT ENTRE TRAINS
Time between trains

296 — سلسلة الصينيات الدوارة
— BATTERIE DE PLAQUES TOURNANTES
Series of turntables

297 — مجموعة قطارات
— BATTERIE DE TRAINS
Group (or series) of trains

298 — ساعد القرن
— BIELLE D'ACCOUPLEMENT
Rod (coupling)

299 — ساعد القيادة
— BIELLE DE COMMANDE
Rod (control...)

300 — قضيب نابض الجر
— BIELLE DE RESSORT DE TRACTION
Rod (draw-spring connecting...)

301 — ساعد تعليق قضبان المكبح
— BIELLE DE SUSPENSION DE LA TIMONERIE DE FREIN
Link (brake suspension —...)

302 — تفرع
— BIFURCATION
Branching off

303 — تذكرة ذهاب
— BILLET ALLER SIMPLE
Ticket (single...)

304 — تذكرة الذهاب والاياب
— BILLET D'ALLER ET RETOUR)
Ticket (return...)

305 — تذكرة مستبدلة
— BILLET ALTERE
Ticket (altered)

306 — تذكرة جماعية
— BILLET COLLECTIF OU DE GROUPE
Ticket (collective...), party ticket

307 — تذكرة مشتركة للقطارات والعربات
— BILLET COMBINE (FER, AUTOCAR, P.E.)
Ticket (combined...) (e.g. rail/motor-coach)

308 — تذكرة اضافية
— BILLET COMPLEMENTAIRE (SUPPLEMENT)
Ticket (supplementary or additional...)

309 — تذكرة اضافية للمرقد
— BILLET (OU SUPPLEMENT) DE COUCHETTE
Voucher or supplement (sleeping - berth...)

310 — تذكرة بقسائم (او كوبونات)
— BILLET A COUPONS
Ticket (coupon...)

311 — مستند تغيير درجة القطار
— BILLET DE DECLASSEMENT OU DE SURCLASSEMENT
Voucher (change of class...)

312 — تذكرة بنصف تعريفة او بنصف ثمن
— BILLET A DEMI-TARIF OU A MOITIE PRIX (DEMI-BILLET)
Ticket or fare (half-price...)

313 — تذكرة اسمية او تذكرة مطبوع عليها محطة الوصول
— BILLET A DESTINATION FIXE
Ticket with printed destination

314 — تذكرة للتوصيل المباشر
— BILLET DIRECT
Ticket (through...)

315 — تذكرة عمال السكة (بخصم السعر)
— BILLET D'EMPLOYE (OU AVEC REDUCTION POUR CHEMINOT)
Ticket (privilege...)

316 — تذكرة طفل
— BILLET D'ENFANT
Ticket (child's...)

317 — تذكرة غير قابلة للنقل (او للتحويل)
— BILLET INCESSIBLE
Ticket (non-transferable...)

318 — تذكرة فى دفتر قسائم
— BILLET - LIVRET
Ticket (booklet...)

319 — تذكرة حجز المقاعد
— BILLET DE LOCATION DE PLACE OU TICKET GARDE-PLACE
Voucher (seat - reservation...)

270 — منضدة الاختبار للقاطرات
— BANC D'ESSAI POUR LOCOMOTIVES
Plant (locomotive testing...)

271 — منضدة اختبار ذات مقاومة سائلة (او ذات مكبح فرود)
— BANC D'ESSAI A RESISTANCE LIQUIDE (OU A FREIN FROUDE)
Plant (test... using hydraulic turbine or Froude brake)

272 — طوق العجلة
— BANDAGE (DE ROUE)
Tyre (of wheel)

273 — دكة السكة (بين القضيب وحافة الترليط)
— BANQUETTE DE LA VOIE
Bench (track...)

274 — جدول حساب يطبق فى كل عربة
— BAREME APPLICABLE PAR WAGON
Scale of rates applied per wagon - load

275 — قضيب الربط
— BARRE D'ATTELAGE
Bar (coupling...)

276 — قضيب حديد
— BARRE DE FER
Bar (iron...)

277 — قضيب طويل (سكك ملحومة)
— BARRE LONGUE (RAILS SOUDES)
Rail (long welded...)

278 — قضيب حافلة
— BARRE OMNIBUS
Bar (bus-..)

279 — قضيب باب منزلق
— BARRE D'UNE PORTE A COULISSE
Rail for sliding door

280 — قضيب وقاية لنافذة
— BARRE DE PROTECTION D'UNE FENETRE
Rod (window protection...)

281 — قضيب السير الخلفى
— BARRE DE RELEVAGE
Rod (reversing...)

282 — قضيب القطر
— BARRE DE REMORQUAGE
Bar (towing...)

283 — قضيب الجر
— BARRE DE TRACTION
Bar (draw ..)

284 — قضيب إرتاج المحولة
— BARRE OU TRINGLE DE VERROULLAGE D'AI-GUILLE
Bar (lock...) (point machine)

285 — حاجز الرصيف
— BARRIERE D'ACCES AUX QUAIS
Barrier (platform...)

286 — حاجز منزلق أوبوابة منزلقة
— BARRIERE ROULANTE
Barrier (rolling...), (crossing gate on wheels)

287 — قلاب الوزن (جزع)
— BASCULE DE PESAGE (ESSIEUX)
Axle (locomotive... weighbridge)

288 — قلاب عربة
— BASCULE A WAGON
Weighbridge (wagon...)

289 — قلابة عربة
— BASCULEUR DE DEVERSEMENT (WAGONS)
Tipper (wagon...)

290 — قاعدة الترليط
— BASE (OU ASSIETTE) DU BALLAST (NIVEAU DE LA PLATEFORME)
Base (or bed) of ballast

291 — مجموعة مرحلات
— BATI DE RELAIS
Rack or bay (relay...)

292 — بناية سكة حديدية
— BATIMENT FERROVIAIRE
BUILDING (railway...)

293 — بناية المسافرين
— BATIMENT DES VOYAGEURS
Building (passenger....)

294 — اصطكاك السكة بالعارضة
— BATTEMENT DU RAIL SUR LA TRAVERSE
Beating of the rail on the sleeper

245 — عفــش مرافــق
— BAGAGES ACCOMPAGNES
Luggage (accompanied...)

246 — عفش عند الوصول
— BAGAGES A L'ARRIVEE
Lugggage (received...)

247 — عفش فى الذهاب
— BAGAGES AU DEPART
Luggage (forwarded..)

248 — عفش ضائــــع
— BAGAGES EGARES
Luggage (missing...)

249 — عفــش مسجــل
— BAGAGES ENREGISTRES
Luggage (registered...)

250 — عفش يدوى
— BAGAGE (OU COLIS) A MAIN
Luggage or baggage (hand..)

251 — خفض الضغط
— BAISSE DE PRESSION
Lowering of pressure

252 — خفض أو نقص التعريفات
— BAISSE (OU REDUCTION) DES TARIFS
Reduction in rates (or fares)

253 — خطران معتــرض
— BALANCEMENT TRANSVERSAL
Side sway (or rocking)

254 — مُوَازن (معوض)
— BALANCIER COMPENSATEUR
Beam (equalizer, compensating...)

255 — ذراع اسطوانــة المكبحــة
— BALANCIER DU CYLINDRE DE FREIN
Lever (brake - cylinder...)

256 — رافعــة محــور الارتكاز (مكبح)
— BALANCIER A POINT FIXE (FREIN)
Lever (fulcrum...) (brake)

257 — كســــح زردة المحــرك
— BALAYAGE EN BOUCLE (MOTEURS)
Loop scavenging (engines)

258 — الترصين (قطار حصى او تربة) (مج ع)
— BALLAST
Ballast

259 — صابورة مُكَلَّسَــاة (مسدودة الثغرات)
— BALLAST COLMATE
Ballast (incrusted...)

260 — صابورة مجروشة
— BALLAST CONCASSE
Ballast (crushed...)

261 — دكّ الترصين (او التزليط)
— BALLAST (DAMER LE...)
Ballast (to tamp the..)

262 — ترصين بالرمال
— BALLAST PAR ENSABLEMENT
Ballast (sand...)

263 — ترصين (مج ع) (رص السكة اى رصف الحجارة تحــت الخطوط الحديدية
— BALLASTAGE
Ballasting

264 — رصّـــن : رص السكة
— BALLASTER
Ballast (to)

265 — عربة ذات قلاب جانبى للزلط والاتربة
— BALLASTIERE A BENNE BASCULANTE WAGON)
Ballast (side - tipping... wagon)

266 — عربة هوبر لمواد التزليط
— BALLASTIERE A TREMIE (WAGON)
Ballast (happer... wagon)

267 — اختــلال توازن العجلات
— BALONRD (ROUES)
Out of balance (wheels)

268 — تشغيــــل فى الاتجاهين (للسكة) او مســير القطــارات فــى الاتجاهين
— BANALISATION DES VOIES
Working (two-way...)

269 — استبدال القاطرات
— BANALITE DES LOCOMOTIVES
User or pooling (common... of locomotives)

220 — مفتاح تحويل آلى
— AUTOCOMMUTATEUR
Change - over switch (automatic...)

221 — مقرنـــة ذاتيـــة (المقرنة اداة الربط بين حافلتى السكة)
— AUTOCOUPLEUR
Autocoupler

222 — سكة حديد ذاتية الحركـــة
— AUTOMOTEUR (PLAN...)
Automoteur (train...)

223 — حافلة سكة حديدية كهربائية
— AUTOMOTRICE ELECTRIQUE
Railcar (electric...)

224 — حاملـــة ذاتيـــة
— AUTOPORTANT
Sel - supporting

225 — حافلة سكة حديد
— AUTORAIL, AUTOBUS SUR RAILS
Rail-car, raibus

226 — حافلـــة حديدية للشاهدة والتفرج
— AUTORAIL PANORAMIQUE
Railcar (ebservation...)

227 — الاذن بالسيـــردون خلو الخط (مع ع)
— AUTORISATION DE POURSUITE DU CHEMIN SANS DEGAGEMENT DE LA VOIE
Authority to proceed without line clear

228 — متقدم أو خلف سيمافور
— AVAL D'UN SIGNAL
Advance of a signal

229 — مقدم هيكل عربة
— AVANT-CORPS (D'UN VEHICULE)
Front part (of a vehicle)

230 — مقـــدم عـــربـــة
— AVANT-TRAIN OU BOGIE - AVANT
Leading - bogie

231 — دنجـــل أمامـــي أو بوجى أمامي القاطرة
— AVANT - TRAIN (OU BOGIE AVANT) DE LA LOCOMOTIVE
Leading bogie of a locomotive

232 — أتلاف خلال العبور
— AVARIES EN COURS DE ROUTE
Damage in transit

233 — منذر — معلـــن
— AVERTISSEUR
Annunciator

234 — إشـعار بالوصول أو اخطار وصول
— AVIS D'ARRIVEE
Advice of arrival (arrival note)

235 — إخطار عن تلـــف
— AVIS (OU BULLETIN D'AVARIE)
Advice of damage (or damage note)

236 — إخطار عن طرود زائـــدة
— AVIS DE COLIS EN TROP
Advice of encesse parcels

237 — إخطار تسليـــم
— AVIS DE LIVRAISON
Advice of delivery

238 — إخطار عن فقـــد
— AVIS DE MANQUANT
Advice of loss (or shortage)

239 — إخطار عن تقدم الاعمال أو اشعار باشغال فى السكـــة
— AVIS DE TRAVAUX (SUR LA VOIE)
Advice of works in progress

240 — محور خطاف الجر
— AXE DU CROCHET DE TRACTION
Pin (draw-hook...)

241 — محور جزع محرك
— AXE D'ESSIEU MOTEUR
Axle pin (driving —...)

242 — محور الطريق
— AXE DE LA VOIE
Centre of the track

— B —

243 — تصفيح العربة
— BACHAGE
Sheeting (wagon)

244 — عفـــش متـــروك، أو متروكات
— BAGAGE ABANDONNE
Luggage (left or abandoned...)

196 — بضائع خطرة
— ARTICLES DANGEREUX
Goods (dangerous...)

197 — وصلة مائلة
— ASSEMBLAGE (OU JOINT) A ONGLET
Joint (mitre...)

198 — تجميع معترض لرتل تضبان السكة
— ASSEMBLAGE TRANSVERSAL DES FILES DE RAILS
Cross-tuying of rails

199 — قاعدة وصلة السكة
— ASSIETTE DU JOINT DE RAIL
Seat of rail-joint

200 — فراش السكة
— ASSIETTE DE LA VOIE
Bed (track...)

201 — مشغل الضبط
— ATELIER D'AJUSTAGE
Shop (fitting...)

202 — مشغل السكة الحديدية
— ATELIER DE CHEMIN DE FER
Workshop (railway...)

203 — مشغل الاستيداع
— ATELIER DE DEPOT
Workshop (depot....)

204 — مشغل صيانة وترميم المواد الناقلة (العربات)
— ATELIER D'ENTRETIEN ET DE REPARATION DU MATERIEL ROULANT
Shop (vehicle maintenance and repair...)

205 — مشغل الصيانة الصغرى للمواد المقطورة
— ATELIER DE PETIT ENTRETIEN DU MATERIEL REMORQUE
Shop for light repairs to trailer stock

206 — مشغل التجارب
— ATELIER DES ESSAIS
Workshop (testing...)

207 — مشغل الحسابات الآلية او مشغل الميكانوغرافية
— ATELIER DE MECANOGRAPHIE
Office (mechanised accounting...)

208 — مشغل التركيب
— ATELIER DE MONTAGE (OU D'ASSEMBLAGE)
Shop (assembly...)

209 — مشغل السكة
— ATELIER DE LA VOIE
Workshop (permanent-way...)

210 — مشاغل العربات
— ATELIER DES VOITURES ET WAGONS
Works or shops (carriage and wagon...)

211 — رباط عازل لقضيب السكة
— ATTACHE (DE RAIL) ISOLANTE
Fastening (insulating rail...)

212 — رباط قضبان سكة حديد
— ATTACHE DU RAIL
Fastening (rail...)

213 — يحرر القطر او وصل العربات
— ATTELAGE (DESSERRER L'...)
Coupling (to release or disengage the...)

214 — ضم القاطرة لمقدمة القطار
— ATTELAGE (OU MISE EN TETE) DE LA LOCOMOTIVE
Coupling of the locomotive (on head of train)

215 يشدد القرن (او القطر او الوصل)
— ATTELAGE (SERRER L'...)
Coupling (to tighten the...)

216 — الزيادة في التعريفات
— AUGMENTATION DES TARIFS
Increase in rates and fares

217 — اختبار دك الترصين تحت الفلنكات
— AUSCULTATION DU BOURRAGE DES TRAVERSES
Testing of the sleeper packing

218 — فحص القضبان
— AUSCULTATION DES RAILS
Examination (rail...)

219 — تهوية ذاتية
— AUTOAERATION
Self-ventilation

قوس التوجيه أو الارشاد
— ARC (OU SECTEUR) DE GUIDAGE
Quadrant

172 — عضـــو انتـــاج المرحل
— ARMATURE DE RELAIS
Armature (relay...)

173 — تجهيز الطريق
— ARMEMENT DE LA VOIE
Equipment (track...)

174 — صلى مكبحـــاً (جهزه للعمل)
— ARMER UN FREIN
Set (to) a brake in operating position

175 — خزانة التحكم أو المراقبة
— ARMOIRE DE COMMANDE
Box or cabinet (control...)

176 — نــزع المسامـــير الخشبية
— ARRACHAGE DES TIREFONDS
Extraction of the sleeperscrews

177 — نزاعة مخالب
— ARRACHE-CRAMPONS
Extractor of puller (spike...)

178 — وقـــوف آلــي للقطارات
— ARRET AUTOMATIQUE DES TRAINS
Stopping device (automatic train...)

179 — جهاز التوقيـف الآلى أو الايقاف الآلي
— ARRET DE BLOCK TERMINUS (VERROU DU JEU FINAL)
Block control effected mechanically

180 — توقيف فجائـــى
— ARRET BRUSQUE
Stop (sudden or abrupt...)

181 — توقف اثناء الطريق او تخلف السفرية
— ARRET EN COURS DE ROUTE (INTERRUPTION DE VOYAGE)
Break of journey (stop-over)

182 — وتوفلحفظ المسافة فى الطريق
— ARRET DE DISTANCEMENT OU D'ESPACEMENT
Stop to maintain block distance

183 — موقف اختيارى
— ARRET FACULTATIF
Stop (optional...)

184 — تاكـــة الايقـــاف المتحرك
— ARRET MOBILE OU TAQUET D'ARRET MOBILE
Block (movable scotch...)

185 — موقف اجبارى
— ARRET OBLIGATOIRE
Stop (compulsory...)

186 — توقف مستعجل
— ARRET D'URGENCE
Stop (emergency....)

187 — يستف الشحنات
— ARRIMAGE (FAIRE L'...)
Stow (to) the cargo

188 — تثبيت على عربة
— ARRIMAGE (SUR WAGON)
Securing (on a wagon)

189 — وُصولات
— ARRIVAGES
Received traffic

190 — الوصـــول الـــى المحطة المقصودة
— ARRIVEE A DESTINATION
Arrival at destination

191 — الوصول لمحطة
— ARRIVEE A UN GARE
Arrival at a station

192 — يصل فى الوقت
— ARRIVER A L'HEURE
Arrive (to) on time

193 — يصل متأخرا
— ARRIVER EN RETARD
Arrive (to) late

194 — خـــط مـــزدوج الطريق
— ARTERE A DOUBLE VOIE
Line (double-track main...)

195 — طريق مركزى
— ARTERE RADIALE
Artery (radial...)

147 — جهاز قلاب (عربة)
— APPAREIL DE DEVERSEMENT (WAGONS)
Tipper (wagon....)

148 — جهـــاز تمـــدد القضبان
— APPAREILS (OU JOINT) DE DILATATION DES RAILS
Joint (scarfed...)

149 — جهاز التسخيـــن (بالبخار)
— APPAREIL- D'ECHAUFFEMENT (VAPEUR)
Apparatus (heating...) (steam)

150 — سجّالة السرعة
— APPAREIL ENREGISTREUR DE VITESSE
Recorder (Speed...)

151 — ماصة الدخان
— APPAREIL FUMIVORE OU FUMIVORE
Device (smoke absorbing...)

152 — جهاز حجز المقاعد
— APPAREIL GARDE-PLACES
Indicator (seat-reservation...)

153 — جهاز تحديد القوة
— APPAREIL DE LIMITATION DE FORCE
Device (force limiting...)

154 — جهاز تحويل الابرة او مناولة المحوّلة
— APPAREIL DE MANOEUVRE D'AIGUILLE
Apparatus (point operating...)

155 — جهاز قياس نخـــر القضبان
— APPAREILS DE MESURE DE L'USURE DES RAILS
Device for measuring wear on rails

156 — جهـــاز لتقويـــم تخطيط السكة
— APPAREIL A REDRESSER LES ALIGNEMENTS DE TRAIN
Device (gauge-setting...)

157 — جهاز رد القطـــار الى السكة
— APPAREIL DE REENRAILLEMENT (OU DE REMISE SUR RAILS)
Device (re-railing...)

158 — جهاز التحذير عن بعد
— APPAREIL DE TELEAVERTISSEMENT
Device (distant warning...)

159 — جهـــاز اختبـــار وصلات القضبان
— APPAREIL VERIFICATEUR DES JOINTS DE RAILS
Device for testing rail joints

160 — طقم او جهـــاز الارتباط
— APPAREIL DE VERROUILLAGE
Apparatus (locking...)

161 — جهاز دوام التيقظ (اثناء العمل)
— APPAREIL DE VIGILANCE
Device (vigilance...)

162 — جهاز السكة
— APPAREIL DE VOIE
Switch gear (points and crossing...)

163 — علامة الرباط = الاستعانة بالمكابح
— APPEL AUX FREINS
Signal (brake...)

164 — التشغيل الآلـــي للمكابح
— APPLICATION AUTOMATIQUE DES FREINS
Application (automatic... of the brakes)

165 — خبط شفة العجلة فى تاج التقضيب
— APPLICATION DU BOUDIN CONTRE LE CHAMPIGNON DU RAIL
Striking of the flange against the rail-head

166 — شغـــل تبقـــاب المكبح (او نعل المكبح)
— APPLIQUER LES SABOTS DE FREIN
Apply (to) brake-blocks

167 — سقالة نقل
— APPONTEMENT POUR LE TRANSBORDEMENT
Gangway for transhipment

168 — صالح السير
— APTE A CIRCULER
Suitable for running

169 — جذع تغيير السير (الدّوّراء)
— ARBRE DE CHANGEMENT DE MARCHE (OU DE RELEVAGE)
Shaft or rod (reversing..)

170 — جذع المكبحة
— ARBRE DE FREIN
Shaft (brake...)

122 — اشعار آلي بقرب (وصول) القطار
— ANNONCE AUTOMATIQUE D'UN TRAIN
Advice (automatic... of the approach of a train

123 — اعلان عن قيـام قطار
— ANNONCE DU DEPART D'UN TRAIN
Announcement of the departure of a train

124 — اعـلان هاتفـي للقطارات
— ANNONCE TELEPHONIQUE DES TRAINS
Block (telephone...)

125 — مبين الهبوط
— ANNONCIATEUR D'APPEL A VOLETS
Indicator (drop...)

126 — الغاء اعلان
— ANNULATION D'ANNONCE
Waiving of notice

127 — الغاء الطريق
— ANNULATION DE L'ITINERAIRE
Cancellation of the route

128 — هوائي موجّه
— ANTENNE DIRIGEE OU A FAISCEAU
Aerial or beam (directional...)

129 — مؤشر تسجيل
— ANTIBALANÇANT
Arm (registration...)

130 — مانعة زحف
— ANTICHEMINANT
Anti-creep device or anti-creeper

131 — ضد التزحلق
— ANTI-ENRAYEUR
Anti-skid device

132 — التجمد (مضاد)
— ANTIGEL
Anti-freeze mixture

133 — مقاوم التقشر في الغلايات
— ANTI-INCRUSTANT (ANTI-TARTREQUE)
Anti-scale boiler fluid scale solvent

134 — مقـاوم الصـدأ (دهن)
— ANTIROUILLE (ENDUIT)
Anti-rust protection

135 — تسوية الارض
— APLANISSEMENT DU SOL
Levelling the ground

136 — جهـاز اعـلان القطارات
— APPAREIL D'ANNONCE DES TRAINS
Describer (train....)

137 — وقافة او جهـاز التوقيف
— APPAREIL D'ARRET
Device (stopping...)

138 — جهاز الاغلاق
— APPAREIL DE BLOCK
Equipment (block...)

139 — جهاز التثبيت (أو جهاز تركيب خوابير)
— APPAREIL DE CALAGE
Device (wedging...)

140 — جهاز شحن الفحم
— APPAREIL DE CHARGEMENT DE CHARBON
Apparatus (coal loading...) or coal-handling plant

141 — جهاز الصدم
— APPAREIL DE CHOC (ORGANES DE TAMPONNEMENT)
Gear (buffing...)

142 — جهاز تقويس أو حناية القضبان
— APPAREIL A CINTRER LES RAILS
Device (rail- bending....) rail-bender

143 — جهاز مزدوج للصدم والجر
— APPAREIL COMBINE DE CHOC ET DE TRACTION
Gear (combined draw and buffing...)

144 — جهاز مراقبة موقع المحولة
— APPAREIL DE CONTROLE (OU CONTROLEUR) DE POSITION D'AIGUILLE
Detector (point...)

145 — جهاز اختبار (أو مراقبة) العزل
— APPAREIL CONTROLEUR D'ISOLEMENT
Apparatus (insulation testing...)

146 — جهـاز الزلـل (مزلة)
— APPAREIL DE DERAILLEMENT
Derailer

98 — قطار إسعاف (او صحي)

— AMBULANCE (TRAIN...)
Ambulance train

99 — روح قضيب (السكة)

— AME DE RAIL
web of the rail

100 — تعديل تعريفة

— AMENAGEMENT DE TARIF
Amendement (tariff...)

101 — مصدر التيار

— AMENEE DU COURANT
Supply (current...)

102 — يحضر سربـــة عربات الى المحطة

— AMENER UNE RAME EN GARE
Bring (to) a set of coaches (or wagons) into the station

103 — يُنعّم الترصين

— AMEUBLIR LE BALLAST
Scarify (to) the ballast

104 — اقتــراب مــن سيمافور

— AMONT D'UN SIGNAL
Approach to a signal

105 — كاتم الصوت

— AMORTISSEUR DE BRUIT
Damper or muffler (sound...)

106 — رادع الصدمات

— AMORTISSEUR DE CHOCS
Absorber (shock...)

107 — مضخم ناظم (او مضخم منظم)

— AMPLIDYNE DE REGULATION
Amplifying regulator

108 — مضخم الشوط

— AMPLIFICATEUR DE COURSE
Stroke device (gain...)

109 — مضخم القوة

— AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE
Amplifier (power...)

110 تضخيـم قضبـان المكبح

— AMPLIFICATION DE LA TIMONERIE DE FREIN
Multiplication of the brake (gear ratio)

111 — إرساء او تثبيت (نقطة)

— ANCRAGE (POINT D'...)
Anchorage (point of...)

112 — منع زحف السكة

— ANCRAGE DE LA VOIE
Anchoring of the track

113 — إزاحـة زاويـة لعجـلات الدرجـان او للبوجي

— ANGLE DE BRAQUAGE (OU BRAQUAGE OU DEPLACEMENT ANGULAIRE) DU BOGIE
Angular displacement of bogie (truck swing Am)

114 — زاوية ضبط (او تثبيت) المدوّرات

— ANGLE DE CALAGE DES MANIVELLES
Angle at which the cranks are fastened

115 — زاوية التقاطع في محوّلة

— ANGLE DE DEVIATION (OU INCLINAISON) DANS UNE AIGUILLE
Angle (crossing... in a switch)

116 — زاويـة سقـف (العربات)

— ANGLE DE PAVILLON (VOITURES)
Roof corner (coaches)

117 — زاوية إتصال

— ANGLE DE RACCORDEMENT
Angle (connecting...)

118 — زاوية التخطية او زاوية التقاطع

— ANGLE DE TRAVERSEE
Angle (crossing....)

119 — حلقة التصلب

— ANNEAU DE RAIDISSEMENT
Ring (strengthening...)

120 — ملحق تعريفة

— ANNEXE A UN TARIF
Appendix (to a tariff)

121 — اعلان عن وصول قطار

— ANNONCE DE L'ARRIVEE D'UN TRAIN
Annoncement of the arrival of a train

74 — مفتحة الإزلال (مج ع) وهى محولة الزلل عن الخط
— AIGUILLE DE DERAILLEMENT
Switch (derailing....)

75 — محولة الانحراف
— AIGUILLE D'EVITEMENT
Point- (trap...)

76 — محولة المناورة
— AIGUILLE DE MANOEUVRE
Point (shunting....)

77 — ابرة مضغط (اي مقياس ضغط السائل)
— AIGUILLE DE MANOMETRE
Needle (pressure-gauge...)

78 — محولة التوصيل
— AIGUILLE DE RACCORDEMENT
Points (junction...)

79 — يُحَوِّلُ السير (فى سكة الحديد)
— AIGUILLER
Switch (to)

80 — حَوَّل قطاراً
— AIGUILLER UN TRAIN
Divert (to) a train

81 — مُحَوِّل السير (فى السكك الحديدية) وهو عامل التحويل
— AIGUILLEUR
Pointsman (signalman)

82 — ضبط
— AJUSTAGE
Adjusting

83 — مضبط
— AJUSTEUR
Adjuster

84 — ضابط آلي للفرامل
— AJUSTEUR AUTOMATIQUE DES FREINS
Adjuster (automatic brakegear...)

85 — وصلة صنبور
— AJUTAGE
Nozzle (connection)

86 — خرط بطيخة الدولاب
— ALESAGE DU MOYEU DE ROUE
Bore of the wheel - hub

87 — خط مستقيم
— ALIGNEMENT DROIT
Straight line

88 — تسوية الخط
ALIGNEMENT DE LA VOIE
Straightening of the track

89 — يغذي المكبح اويجهز للتشغيل
— ALIMENTER LE FREIN
Fill (to) the brake

90 — تخفيف الآلات الناقلة
— ALLEGEMENT DU MATERIEL ROULANT
Stock (weight reduction of rolling...)

91 — رحلة ذهاب
— ALLER (VOYAGE D'ALLER)
Journey (outward...)

92 — تطويل قطرة
— ALLONGEMENT DE L'ATTELAGE
Lengthening of the coupling

93 — إشعال محرك بنزين
— ALLUMAGE (MOTEUR A ESSENCE)
Ignition (explosion engine)

94 — إضاءة اقتراب سيما فورية
— ALLUMAGE OU ECLAIRAGE D'APPROCHE DES SIGNAUX
Lighting (approach... of signals)

95 — يشعل النار فى قاطرة
— ALLUMER (OU METTRE EN FEU) UNE LOCOMOTIVE
Fire (to) a locomotive

96 — بطء محرك
— ALLURE DE RALENTI (OU RALENTI) D'UN MOTEUR
Speed (idling... of an engine)

97 — فراش العارضة
— ALVEOLE (OU MOULE) DE LA TRAVERSE = ASSIETTE DES TRAVERSES
Bed (sleeper...)

49 — اضافة عربـــة (أو الحاقها)

— ADJONCTION D'UN WAGON
Addition of a wagon

50 — ادخال القطار

— ADMISSION DE TRAIN
Admission of train

51 — مهواة سقفيـــة أو مروحة كهربية للسقف

— AERATEUR DE TOITURE
Ventilator (roof...)

52 — هبـــوط أربطـــــة (القضبان)

— AFFAISSEMENT DES JOINTS (de rail)
Depression of (rail) joints

53 — انهيار جانبي الردوم

— AFFAISSEMENT LATERAL DE REMBLAI
Side-slip of the embankment

54 — انهيار (او هبوط) السكة

— AFFAISSEMENT OU TASSEMENT DE LA VOIE
Subsidence of the track

55 — هبوط قبو

— AFFAISSEMENT D'UNE VOUTE
Sagging of a arch

56 — ملصق جدول مواعيد القطارات

— AFFICHEUR DE TABLEAU D'HORAIRE (des trains)
Poster (time-table...)

57 — تدفق المسافرين

— AFFLUENCE DE VOYAGEURS
Rush of passengers

58 — وكالـــة تجاريـــة للمسافرين

— AGENCE COMMERCIALE OU BUREAU DE VILLE (voyageurs)
Office (town...) (passengers)

59 — وكالة اسفار

— AGENCE DE VOYAGES
Agency (travel...)

60 — منـــدوب (لادارة السكة الحديدية)

— AGENT DE L'ADMINISTRATION DE CHEMIN DE FER
Agent of a railway administration

61 — عامل سكة الحديد

— AGENT DU CHEMIN DE FER
Railwayman railway employee

62 — مُحَوِّل السير (في السكك الحديدية)

— AGENT DE MANOEUVRE
Switchman

63 — خفير (او عامـــل صيانة) خط حديدي

— AGENT DE PARCOURS (voie) GARDE-VOIES
Man (patrol...) or ganger (track)

64 — عامل بديل

— AGENT DE RELEVE
Clerk or employee (relief...)

65 — عامل مسعر

— AGENT TAXATEUR
Clerk (rates....)

66 — فنّـــاح (محـــول الخطوط الحديدية)

— AGENT-VIGIE
Policeman on point duty

67 — آلات الشحن

— AGRES DE CHARGEMENT
Tackle (loading...)

68 — سائق مساعد

— AIDE-CONDUCTEUR
Assistant driver

69 — تحويل

— AIGUILLAGE
Points

70 — تحويل او تقاطـــع جوي (خط التماس)

— AIGUILLAGE OU CROISEMENT AERIEN (ligne de contact)
Switch (overhead...) or crossing (contact line)

71 — محوّلة التفريع

— AIGUILLE DE BIFURCATION
Points (diverging...)

72 — محوّلة مركّبة (في سكة الحديد)

— AIGUILLE COMPOSEE
Switch (compound...)

73 — إبرة الرجازة

— AIGUILLE A CONTREPOIDS
Points (weighted....)

23 — رنائع (للسكة)
— ACCESSOIRES
Accessories

24 — قطع إضافية
— ACCESSOIRES
Accessories

25 — معاون عربات قابلة النقل
— ACCESSOIRES AMOVIBLES DES WAGONS
Fittings (detachable wagon - ...)

26 — ملحقات إضافية قابلة للفك
— ACCESSOIRES DETACHABLES
Fittings (detachable...)

27 — حادث سكة حديد
— ACCIDENT DE CHEMIN DE FER
Accident (railway...) or breakdown

28 — تقرير حادث
— ACCIDENT (Rapport d'...)
Accident report

29 — حوادث (منع وقوع)
— ACCIDENT (Prévention d'...)
Accidents (prevention of....)

30 — تلف عارض
— ACCIDENTEL (dommage...)
Accidental damage

31 — مرافقة (او استصحاب) قطارات
— ACCOMPAGNEMENT DES TRAINS
Manning (train...)

32 — اتفاقية حول التعريفات
— ACCORD TARIFIAIRE
Agreement (tariff...)

33 — ممر قدم
— ACCOTEMENT
Four-foot way (cess side or side path)

34 — اتصال (او ازدواج) مفصلي
— ACCOUPLEMENT ARTICULE
Coupling (articulated...)

35 — تزاوج المكابح
— ACCOUPLEMENT DE FREIN
Coupling (brake-hose...)

36 — إنشاب مرابط (القطارات)
— ACCROCHAGE DES ATTELAGES
Securing of couplings

37 — زحف فى ماكينة غيرمتزامنة
— ACCROCHAGE D'UNE MACHINE SYNCHRONE
Synchronization (of a synchronous machine)

38 — أضاف عربة
— ACCROCHER (OU AJOUTER) UN WAGON
Couple (to) or add a wagon

39 — مركم
— ACCUMULATEUR
Accumulator (storage battery)

40 — خلية المركم او عنصر المركم
— ACCUMULATEUR (élément d'...)
Accumulator cell

41 — إشعار بالاستلام
— ACCUSE DE RECEPTION
Acknowledgment of receipt

42 — تسيير القطارات
— ACHEMINEMENT DES TRAINS
Routing of trains

43 شوط وضع يد تشغيل المكابح
— A - COUP DE REMPLISSAGE (freinage)
Stroke (filling...) (braking)

44 — كفالة مرور
— ACQUIT DE TRANSIT
Receipt (transit...)

45 — أدّى إيصالاً بالشحن
— ACQUITTER UNE LETTRE DE VOITURE
Receipt (to) a consignment note

46 — حركة الكابح او المكبح
— ACTION DU FREIN
Action (brake...)

47 — يُشَغِّل المكابح
— ACTIONNER LE FREIN
Apply (to) the brake

48 — إلتصاق كامل (قاطرة)
— ADHERENCE TOTALE (Locomotive)
Adhesion (total...) (locomotive)

مصطلحات القطارة

LEXIQUE DU TRAIN

Francais - Anglais - Arabe

الاستاذ عبد العزيز خبد الله

1 — خفض الخطوط
— ABAISSEMENT DES VOIES
Lowering (track...)

2 — الاستغناء عن الرحلة (أو التخلي عنها)
— ABANDON DE PARCOURS
Abandonment of a journey

3 — بطاقة الاشتراك
— ABONNEMENT (Carte d'....)
Ticket (season....)

4 — بطاقة اشتراك طالب أو تلميذ
— ABONNEMENT (Carte d'étudiant ou d'écolier)
Ticket (season... student's or school child's)

5 — إيواء القطر (مجع)
— ABORDAGE (à quai) DES TRAINS
Bertking of trains

6 — نهاية السكة
— ABOUT DU RAIL
End of the rail

7 — حجرة سائق الآليات
— ABRI DU MECANICIEN
Cab (driver's...)

8 — مخبا الرصيف
— ABRI DE QUAI
Shelter (platform....)

9 — إبطال تعريفة
— ABROGATION D'UN TARIF
Cancellation of a tariff

10 — نقص في التغليف
— ABSENCE D'EMBALLAGE
Lack of packing

11 — معجّل
— ACCELERATEUR
Accelerator

12 — معجل عربة
— ACCELERATEUR DE WAGONS (Triage par gravité)
Accelrator (wagon...) (Hump working)

13 — مقياس العجلة أو مقياس التسارع
— ACCELEROMETRE
Accelerometer

14 — مقياس التسارع المسجل
— ACCELEROMETRE ENREGISTREUR
Accelerometer (recording...)

15 — قبول رسالة (للتصدير)
— ACCEPTATION D'UN ENVOI
Acceptance of a consignment

16 — قبول البضائع
— ACCEPTATION DE MARCHANDISES
Acceptance of goods

17 — القبول للنقل
— ACCEPTATION AU TRANSPORT
Acceptance for carriage

18 — منفذ إلى منشآت السكك الحديدية
— ACCES AUX EMPRISES DU CHEMIN DE FER
Access to railway premises

19 — دخول مباح
— ACCES LIBRE
Access (free...)

20 — دخول الرصيف
— ACCES AUX QUAIS
Access to platforms

21 — منفذ سفلي للارصفةممر سفلي يوصل للارصفة
— ACCES SOUTERRAIN AUX QUAIS
Leading (subway... to platforms)

22 — مدخل (أو منفذ) لعربة
— ACCES A UNE VOITURE
Access to a coach

Steack tartare	شريحة (او لحم مفروم) على الطريقة التتارية
Côtelettes d'agneau grillées vert prêt	ضلعيات حمل مشوية
Escalope de veau à la crème	شريحة عجل بالقشدة
Poulet grillé à l'américaine	فرخ دجاجة مشوي على الطريقة الامريكية

Coupe de fruits au kirsch	قدح فواكه بالكيرش (او عصير الكرز)
Corbeille de fruits	سلــة فواكه
Omelette norvégienne (2 p.)	عجة بيض على الطريقة النرويجية
Crêpe suzette	فطائــر

LES PATES — العجائــن

Spaghetti bolognaise	معكرونة سباغيتي بولونية
Spaghitti « Don Eduardo »	معكرونة سباغيتي « نوع الــدون ايدواردو»

LES SPECIALITES DU CHEF — مستحضرات خاصــة لرئيس الطهــاة

Gratin de lotte côte d'opale	بريشة النــط
Rognons de veau «flambe »	كلية العجل (المشيط)
Poularde aux champignons à la crème	مقطوشة او فرخة خصية بالفــطر المقشود
Noisette d'agneau Quai d'Orsay	بندقة الحمل « كى — دورسى »
Escalope de veau « Royal champagne »	شريحة عجل (شامبانيا الملكية)

LES GRILLADES DE PALMERAIE — الشــواء

Entrecôte grillée maître d'hôtel	ضلعية مشوية (رئيس الفندق)
Entrecôte tyrolienne	ضلعية تيرولية
Steack au poivre flambe	شريحة (او لحم مفروم)مشيط بالفلفل
Filet grillé : Henri IV	هبر مشوي « هنري الرابع »
Mixed grill à l'américaine	شواء خليط على الطريقة الامريكية

Œufs poches en meurette	بيض مسلوق مع خمر احمر وخبز مزبود مثوّم (اي محكوك بالثوم)
Œufs brouillés scandinave	بيض مخفوق (على الطريقة السكندنافية)
Omelette au choix	عجة بيض حسب الاختيار

LES POISSONS — الاسماك

Filet de sole samir	هبرة سمك موسى
Sole Meunière	حوت موسى الطحان (او حوت المياه الحلوة)
Darne de loup grillé au fenouil	شريحة قاروس مشوية مع الشمار
Filet de merlan colbert	شريحة غبر
Turbot poche au grille sauce hollandaise	ترس مسلوق في مشواة بمرق هولندي
Crevette au gratin	اربيان مبروش

LES SALADES — سلطات

Salade de tomates	سلطة طماطم
Salade niçoise	سلطة « نيس»
Salade verte	سلطة خضراء

LES FROMAGES — الاجبان

LES DESSERTS — النقل

Patisserie Samir	حلويات
Glace Samir	مرطبات او مثلوجات

مـــن مـصـطـلـحـــات الـمـطـبـــخ

تعريـب الأستـاذ عبد العزيـز بنعبد الله

تلقينا قائمة من بعض فنادق المغرب تحتوى على مصطلحات نعربها فيما يلـي :

LES HORS-D'ŒUVRES — المشهيـات = المقبلات

Hors d'œuvres assortis	مقبلات مشكّلة
Œufs durs mayonnaise	بيض مسلوق بالمايونيز
Assiette de charcuterie	صحن خنازيريات
Terrine du chef	برنية الرئيس (لحم مطبوخ فى إناء من خزف)
Cocktail de crevettes	كوكتيل إربيان
Loup froid mayonnaise	لحم قاروس بارد بالمايونيز
Artichauts vinaigrette	خرشوف بخلية (الخلية هى مرقة الخل والزيت والملح)

LES SOUPES — حسـاء = شوربـاء

Potage du jour	ثريدة اليوم او حساء اليوم (الثريدة حساء مركّز)
Soupe de poissons du pêcheur	حساء حوت طريّ« او حوت الصياد»
Crême vichyssoise	قشدة فيشي
Gratinée lyonnaise	حساء البصل بالجبن (على طريـق ليون)

LES ŒUFS — البيـض

Œufs durs toast bénédictine	بيض مسلوق بندكتى (على طريق الرهبان (البندكتيين)

1.796 — ZONE OF SUSPENDED WATER
Zone non saturée, zone d'aération (sens large)
منطقة غير مشبعة ــ منطقة التهوية (راجع : 798 1)

1.797 — ZONE OF WATER - TABLE FLUCTUATION
Zone de fluctuation, zone de balancement (de la surface libre)
منطقة التقلبات ــ منطقة التأرجح (فى سطح مساء حر)

1.798 — ZONE OF WATHERING
Zone non saturée, zone d'aération (au sens large)
منطقة غير مشبعة ــ منطقة للتهوية (راجع : 1639 و 1789 و 1796)

1.776 — WETTED
Mouillé
مبتل — مخضل

1.777 — WETTED AREA
Section mouillée
المنطقة المبتلة — القسم المبتل

1.778 — WETTED SURFACE
Surface mouillée
المساحة المبتلة

1.779 — WETTING FRONT
Front d'infiltration, front d'humidité (descendant)
جبهة الترشيح — جبهة الرطوبة

1.780 — WET - WEATHER SPRING
Source saisonnière, de période pluvieuse
عين موسمية (تظهر وتنبع فى مواسم الامطار)

1.781 — WIDTH OF CONTRIBUTION
Front d'appel
جبهة الاجتذاب — جبهة الرشف

1.782 — WILTING COEFFICIENT, OR PERCENTAGE, OR POINT
Point de flétrissement
نقطة الذبول أو نقطة الذوى · نسبة الذبول

1.783 — WINDMILL
(انظر ما بعده)

1.784 — WIND PUMP
Eolienne
مضخة هوائية او ريحية

1.785 — WITHDRAW (TO)
Soustraire, prélever
اقتطع — اخذ اخيذة

1.786 — WITHDRAWAL (OF WATER)
Prélèvement (d'eau), soutirage (action de prélever) ; quantité d'eau prélevée.
اقتطاع (ماء) — مقتطع أو أخيذة (ماء)

Y

1.787 — YIELD
Débit capté (ou captable), débit d'un puits, d'une pompe. Production d'eau, rendement en eau.
صبيب اسر (المناء) — انتاج او مردود مائى — صبيب (بئر أو مضخة)

1.788 — YIELD DEPRESSION CURVE
Courbe caractéristique (d'un puits)
Courbe débit/rabattement
منحن مميز (راجع المادة : 710)

Z

1.789 — ZONE OF AERATION
Zone non saturée, zone d'aération (au sens large), comprend les : belt of soil water, intermediate belt et capillary fringe.
منطقة التهوية — منطقة غير مشبعة (راجع 1 639 و 1796 و 1798)

1.790 — ZONE OF CAPILLARY
Zone capillaire
منطقة شعرية

1.791 — ZONE OF DISCHARGE
Zone émissive, zone d'émergence
منطقة الانبثاق (أى التى ينبثق الماء منها)

1.792 — ZONE OF FLUCTUATION
Zone de fluctuation (de la surface libre)
منطقة التقلبات (السطحية)

1.793 — ZONE OF INFLUENCE
Aire ou zone d'influence
منطقة التاثير — مجال التاثير

1.794 — ZONE OF SATURATION
Zone de saturation
منطقة الاشباع او التشبع

1.795 — ZONE OF SOIL WATER
Zone d'évapotranspiration
منطقة التبخر الثلجى

1.756 — WELL ENTRANCE LOSS
Perte de charge (de l'eau) à l'entrée dans le puits ou le forage
الضياع (او الضائع) من ماء الشحنة لدى وصوله الى البئر

1.757 — WELL FIELD
Champ de captage
حقل الاسر

1.758 — WELL FUNCTION
Fonction de puits (de Theis)
الدالة البئرية (دالة ثيس)

1.759 — WELL HYDRAULICS
Hydraulique des puits
علم مياه الآبار

1.760 — WELL INTERFERENCE
Influence (sur le niveau de l'eau dans un puits en pompage) du pompage dans un ou plusieurs autres puits voisins.
تاثير الضخ (فى بئر او بئار مجاورة) على مستوى بئر (مستغلة بالضخ)

1.761 — WELL LOG
Rapport de forage, description et représentation de la coupe et des données recueillies.
تقرير عن الحفر او الثقب (وصف وتمثيل المقطع والمعطيات التى يحصل عليها)

1.762 — WELL LOSS OR LOSSES
Perte de charge (de l'eau) à l'entrée dans le puits, hauteur de la zone de suintement.
الضياع (او الضائع) من ماء شحنة التطعيم (ادى وصولها الى البئر) — ارتفاع منطقة النتح

1.763 — WELL POINT
Pointe crépinée, pointe filtrante
راس المصفاة (فى بئر انبوبية : وهو الحد الاسفل من الجهاز الانبوبى)

1.764 — WELL POINT SYSTEM
Batterie de puits (interconnectés)
مجموعة كظائم (راجع المادة رقم : 623)

1.765 — WELL RECORD
Registre de puits, tableau ou fichier de puits et forages
سجل الآبار — (سجن او جدول او جزازية خاصة بنظام الآبار)

1.766 — WELL SHOE
Rouet (pour construction de puits)
دائرة القاعدة (هيكل بناء دائرى الشكل يوضع فى قعر البئر لبناء أساس طيه)

1.767 — WELL SINKING
Creusement, fonçage d'un puits
حفر بئر او اعتماقها

1.768 — WELL SPACING
Espacement de puits
تفسيح ما بين البئار

1.769 — WELL STIMULATION
Traitement, régénération (d'un puits)
بعث أو احياء بئر (قصد تجديد الانتاج) — معالجتها لاحيائها — تنشيط انتاجها

1.770 — WELL TESTING
Essai de puits (notamment essai de pompage avant la «réception» par le maître d'œuvre)
تجريب او تجربة بئر (بالضخ قبل الشروع فى استغلالها)

1.771 — WELL TREATMENT
Traitement (d'un puits)
معالجة بئر — تنشيط انتاجها (راجع : 769 1)

1.772 — WELL YIELD
Débit de production (d'un puits)
صبيب انتاج بئر

1.773 — WET
Humide, pluvieux
ماطر او ممطر — غزير الرطوبة

1.774 — WET YEAR
Année humide (s'oppose à : drought year)
سنة ماطرة أو ممطرة

1.775 — WETTABILITY
Mouillabilité
رطوبية

1.735 — WATER TRAP
Branche noyée d'un siphon, conduit noyé
قناة مغمورة

1.736 — WATER UNDER HEAD PRESSURE
Eau en sous-pression
ماء مضغوط من الاسفل

1.737 — WATER USE
Utilisation de l'eau (distinguée de sa consommation)
استعمال الماء (لغير الاستهلاك)

1.738 — WATERSHED
1) Ligne de partage des eaux (de surface)
2) Bassin versant, bassin hydrographique
خط فصل المياه (السطحية) (هكذا ورد هذا المصطلح مكررا فى الاصل المترجم ، وقد مر فى المادة رقم : 1·717)

1.739 — WATERWAY
Voie navigable, canal, voie d'eau
طريق مائى — قناة ملاحية — خط ملاحى

1.740 — WATER YEAR
Année hydrologique
سنة هيدرولوجية

1.741 — WATER YIELD
1) Syn. of runoff : Pluie utile
2) Production, fourniture d'eau
1) مطر مفيد او منعش 2) انتاج مائى

1.742 — WATER YIELDING
Productif (en eau)
منتج (للماء)

1.743 — WATER YIELDING RED, OR ZONE
Aquifère productif, couche aquifère productive, exploitable
تكون مائى منتج — طبقةمائية منتجة ، صالحة للاستغلال

1.744 — WAVE
Onde, vague (onde de transmission de charge)
موجة (الموجة الناقلة لماء الشحن)

1.745 — WAVE LENGTH
Longueur d'onde
طول الموجة

1.746 — WAVE VELOCITY
Célérité
سرعة الموجة

1.746 — WAVE VELOCITY
Lysimètre à pesée
مرشاح وزنى (راجع المادة رقم 930)

1.748 — WEIR
Déversoir
مصب (موضع الصب)

1.749 — WELL
Puits, forage
بئر (ج آبار وبئار) : وهى البئر العادية او المحفورة بالمثقاب)

1.750 — WELL CAPACITY
Débit de production (potentiel) d'un puits
صبيب الانتاج او مدى الانتاج (البئر) — انتاجية بئـر

1.751 — WELL CASING
1) Forage (action de forer), exécution d'un puits foré, d'un puits tubulaire.
1) Tubage, tubes garnissant un forage ou enfoncés lors du fonçage d'un puits tubulaire.
1) ثقب بئر انبوبية 2) جهاز انبوبى لبئر

1.752 — WELL COMPLETION
Equipement complet d'un puits (pour sa mise en production)
جهاز بئر كامل — عدة بئر كاملة للعمل على استغلالها)

1.753 — WELL CURB
Margelle
مثالة البئر

1.754 — WELL DEVELOPMENT
Développement (d'un puits, d'un forage)
استكمال بئر — (تنميتها بالتعميق او التوسيع او التجهيز)

1.755 — WELL EFFICIENCY
Efficacité du puits
مدى نفع او صلاحية البئر — فعالية البئر

1.713 — WATER RECLAMATION
Epuration (restauration des qualités d'eaux usées pour un usage déterminé)
اصلاح مياه البواليع · تطهير المياه الوسخة او القذرة
تطهير مياه الغسلين (لاستعمالها لغرض ما)

1.714 — WATER REQUIREMENT
Demande d'eau, besoins en eau
معاوز مائيـــة احتياجات مائية (راجع : 1700)

1.715 — WATER RESOURCES
Ressources en eau
موارد مائية

1.716 — WATER SAMPLER
Echantillonneur d'eau
معاير ماء

1.717 — WATER SHED OR WATERSHED
1) Ligne de partage des eaux
2) Bassin versant
1) خط فصل المياه (السطحية) 2) مستجمع الامطار

1.718 — WATERSHED LEAKAGE
Perte de bassin versant (due à un écart entre les lignes de partage des eaux de surface et des eaux souterraines)
ضياع ميـــاه مستجمــــع الامطار

1.719 — WATER - SHEET
Nappe
طبقة مائية

1.720 — WATER SHORTAGE
Pénurie (d'eau)
محل او محال — نقص او قلة (ماء) — (راجع المادة : 1686)

1.721 — WATER SPREADING
Epandage (d'eau) - Epandage (comme méthode d'alimentation artificielle)
تسييح (الماء للتطعيــــم الاصطناعى)

1.722 — WATER STAGE
Niveau de l'eau
مستوى الماء

1.723 — WATER SUPPLY
Approvisionnement en eau, adduction d'eau (au sens large)
التزويد بالماء — جلب الماء

1.724 — WATER SURFACE SLOPE
Pente de la ligne d'eau (d'un cours d'eau de surface)
ميل خط المـــاء (لمجـــرى سطحى)

1.725 — WATER SURPLUS
Excédent (d'eau calculé)
زيادة الماء المقدرة) الفائض المقدر

1.726 — WATER - TABLE
Surface libre, surface d'une nappe libre (sans pression atmosphérique) - S'oppose à piézométric surface au sens restreint.
سطح طبقة مائية حرة (غير حبيســة)

1.727 — WATER TABLE AQUIFER
(Syn. of : Unconfined aquifer)
Aquifère à nappe libre
تكون مائى حر الطبقة او غير حبيس الطبقة

1.728 — WATER TABLE CONTOUR
Courbe de niveau de la surface libre
منحنى الارتفاع لطبقة حرة(غير حبيسة)

1.729 — WATER TABLE FLUCTUATION
Fluctuation de la surface libre
تقلبات سطح طبقة حـــرة (غير حبيسة)

1.730 — WATER - TABLE MAP
Carte phréatique
خريطة مياه جوفية (خاصة بالمياه القريبة من سطـــح الارض)

1.731 — WATER - TABLE SPRING
Source d'émergence
عين الانبثاق — عين منبثقة

1.732 — WATER - TABLE SURFACE
Surface d'une nappe libre
(« surface phréatique »)
سطح طبقة مائية حــــرة (غير حبيسة)

1.733 — WATER - TABLE WELL
Puits captant une nappe libre (« phréatique ») - (s'oppose à : Artesian well)
بئر غير ارتوازية (مستمدة ماءها من طبقة حرة — اى غير حبيسة)

1.734 — WATER TIGHTNESS
Etanchéité (à l'eau)
معتاكة (الماء)

1.691 — WATER LEVEL CONDUCTIVITY
Diffusivité d'un aquifère à nappe libre
انتشارية تكون مائى حــر الطبقة (ذو طبقــة غــير حبيبــة)

1.692 — WATER LEVEL CONTOUR
Courbe de niveau (d'une surface piézométrique)
منحنى الارتفاع أو منحنى المستوى(لسطح معصارى)

1.693 — WATER LEVEL GAUGE
Limnimètre, piézomètre
معصار ــ مقياس مستوى الماء (راجــع : 483 و 1452)

1.694 — WATER LEVEL MAP
Carte phréatique, carte piézométrique
خريطة معصارية ــ (خريطة مياه باطنية)

1.695 — WATER LEVEL RECORDER
Limnigraphe
لمنغراف (راجع المادة : 94)

1.696 — WATER LEVEL RISE
Montée de niveau (rise of water table)
ارتفــاع مستوى الماء ــتصاعد المستوى (لسطح طبقة حرة)

1.697 — WATERLOGGED
Noyé, saturé
مشبع ــ متشبع (بالماء) تام التشبع أو الاشباع

1.698 — WATERLOGGING
Saturation (en eau) - Imbibition (surface complète d'un sol : surface libre au niveau du sol)
اشباع ــ تشبع ــ اشباع او تشبع تام (بالماء)

1.699 — WATERLOSS (surtout au pluriel : WATERLOSSES)
1) Pertes d'eau
2) Evaporation totale, évapotranspiration
ضياع مائى ــ تبخر كلى ــ تبخر نتحى

1.700 — WATER NEED
Besoins en eau, demande d'eau (assimilée à l'évapotranspiration potentielle)
معاوز مائية ــ احتياجات مائية

1.701 — WATER OF ADHESION
Eau adhésive
ماء لصوق ــ ماء دبق

1.702 — WATER OF ADSORPTION
Eau adsorbée, eau d'adsorption
ماء ممتز أو مستجذب ــ (ماء الامتزاز)

1.703 — WATER OF COMPACTION
Eau de tassement
ماء الرص ــ ماء الارتصاص

1.704 — WATER OF CONDENSATION
Eau de condensation
ماء التكاثف

1.705 — WATER OF DESHYDRATION OR DESHYDRATATION
Eau de déshydratation, eau de constitution
ماء الاجتفاف

1.706 — WATER OF IMBIBITION
Eau d'imbibition
ماء التبلل ــ ماء التبليل

1.707 — WATER OF INFILTRATION
Eau d'infiltration
ماء الترشح ــ ماء الترشيح

1.708 — WATER OF PERCOLATION
Eau de percolation ; eau libre
ماء الرشح أو الترشيح ــ ماء حر (غير حبيبى)

1.709 — WATER OF SATURATION
Eau de la zone de saturation, eau de la nappe.
ماء التشبع ــ ماء منطقــة التشبع ــ ماء الطبقة المائية

1.710 — WATER PARTING
Ligne de partage des eaux (de surface)
خط فصل المياه (السطحية)

1.711 — WATER PLAIN
Nappe
طبقة مائية

1.712 — WATER POTENTIAL
Ressources en eau potentielles
موارد الماء الممكنة ــ قدر الموارد المائية

W

1.668 — WADI
Oued
نهر جاف (اصل هـــذا المصطلح : واد واطلق على الاودية والانهار التي لايجرى فيها الماء الا عنـد سقوط الامطار)

1.669 — WALL (of Well)
Paroi (d'un puits)
جال (راجع المادة رقم : 461)

1.670 — WASH
Oued
(هكذا وردت الترجمـة بالفرنسيـة ، راجع المادة : 1668 اعلاه)

1.671 — WASTE
Eaux résiduaires, eaux d'égout
مياه المزاريب

1.672 — WASTE - DISPOSAL WELL
Syn. of : Waste injection well
(انظر ما بعده)

1.673 — WASTE - INJECTION WELL
Puisard, puits perdu (puits absorbant pour évacuation des eaux résiduaires)
بالوعة

1.674 — WATER
Eau
مـاء

1.675 — WATER BALANCE
Bilan d'eau
حصيلة مائية

1.675 — WATER - BEARING
Aquifère (adj.)
محتو ماء — ذو ماء

1.677 — WATER - BEARING BED
Couche aquifère
طبقة مائية

1.678 — WATER - BEARING DEPOSIT
Terrain aquifère, formation aquifère
أرض ذات ماء او محتوية ماء — تكون مائى

1.679 — WATER - BEARING FORMATION
(انظر اعلاه)

1.680 — WATER - BEARING STRATUM
Couche aquifère
طبقة مائية

1.681 — WATER BUDGET
Bilan d'eau
حصيلة مائية — حصيلة ماء

1.682 — WATER CATCHMENT
Captage, puisage
اسر (ماء) — استقاء

1.683 — WATER CONTENT
Teneur en eau, coefficient ou degré de saturation.
محتوى مائى — معامل أو درجة التشبع أو الاشباع

1.684 — WATER COURSE
Cours d'eau
مجرى ماء — نهر

1.685 — WATER CYCLE
Cycle de l'eau
الدور المائـى أو الدورة المائية — دور الماء أو دورة الماء

1.686 — WATER DEFICIENCY
Déficit d'alimentation (des plantes), disette d'eau.
محل ومحول — جدب (المحل : انقطاع المطـر ويبس الارض ومثله الجدب)

1.687 — WATER EQUIVALENT
Equivalent en eau (de la neige)
معادل (الثلج) بالماء أو معادله ماء

1.688 — WATER GAGING
Hydrométrie
سيالة (علـم خصائص السوائل)

1.689 — WATER HOLDING CAPACITY
(Syn. of : Specific retention)
Capacité de rétention
سعـة الامساك — مدى الامساك

1.690 — WATER LEVEL
1) Niveau de l'eau, hauteur du plan d'eau
2) Syn. of : Water table
1) مستوى الماء — 2) سطح طبقة مائية غير حبيسة

1.645 — UPPER REACH
Cours supérieur..
المجرى الاعلى (القطاع الاعلى :
(Bief supérieur :
راجع : 1248 و 1311) ·

1.646 — UP STREAM
Amont, en amont
مصعد — فى المصعد (بالعالية)

1.647 — UPTAK
Absorption (et rétention), fixation
امتصاص (وامساك) — تثبيت

1.648 — UPWARD FLOW
Flux montant, ascensionnel (notamment de drainance ascendante)
مد صاعد أو متصاعد

1.649 — UPWARD HYDRAULIC GRADIENT
Gradient hydraulique ascendant
ممال مائى متصاعد

1.650 — USABLE POROSITY
Porosité efficace, porosité utile ou utilisable.
مسامية مفيدة — مساميةفعالة — سامية صالحة

1.651 — USEFULL RAINFALL
Pluie utile
مطر مفيد — مطر منعش

V

1.652 — VADOSE WATER
Eaux suspendues (eaux de la zone non saturée). — N.B. : Sens différent d'eaux vadoses (Schoeller)
مياه معلقة (مياه منطقة غير مشبعة)

1.653 — VADOSE WATER DISCHARGE
Flux émis par la zone non saturée.
مد صادر عن منطقة غيرمشبعة

1.654 — VADOSE ZONE
1) Zone des eaux vadoses
2) Zone non saturée
1 — منطقة مياه التسرب 2 منطقة غير مشبعة

1.655 — VARIANCE
Variance
اختلاف — تباين

1.656 — VARIATE
Variable aléatoire
متغير اتفاقى

1.657 — VARIED FLOW
Ecoulement non uniforme
(s'oppose à : Uniforme flow)
جريان غير رتيب أو غير مطرد

1.658 — VAUCLUSIAN SPRING
Source vauclusienne
ينبوع انبعاثى — عين منبثقة (من نهر جوفى)

1.659 — VELOCITY
Vitesse
سرعة

1.660 — VELOCITY HEAD
Charge hydrodynamique
شحنة هيدروديناميه (متعلقة بالقوة المائية)

1.661 — VERTICAL DRAIN
Drain vertical, puits de drainage.
مصرف عمودى أو راسى—بئر صرف (أو تصريف)
— بئر صارفة

1.662 — VERTICAL DRAINAGE
Drainage par puits, drainage
صرف بالبئر — صرف راسى

1.663 — VIRGIN FLOW
Ecoulement naturel
جريان طبيعى (غير مطرب)

1.664 — VISCOSITY
Viscosité
لزوجة — تلزج أو تدبق

1.665 — VOID RATIO
Indice des vides
— نسبة الفراغ

1.666 — VOLUME MOISTURE CONTENT
Syn. of : moisture content
محتوى الرطوبة

1.667 — VULGAR SPORE SPACE
Porosité de dissolution
مسامية الحل أو الانحلال

1.622 — UNDERDRAINAGE
Infradrainage
صرف سفلى — صرف تحتى (صرف تحت طبقة مائية سطحية)

1.623 — UNDERFLOW
Nappe sous-fluviale ; sous-écoulement alluvial, infero-flux
جريان سفلى (تحتى) — (جريان جوفى فى ضفة نهر)

1.624 — UNDERFLOW CONDUIT
Aquifère alluvial
تكون مائى طميى او غرينى (فى ضفة نهر)

1.625 — UNDERGROUND DAM
Barrage souterrain
سد جوفى او باطنى

1.626 — UNDERGROUND DRAINAGE
Drainage profond (s'oppose à : Soil drainage)
صرف عميق — تصريف باطنى او جوفى

1.627 — UNDERGROUND RIVER
Rivière souterraine
نهر جوفى او باطنى

1.628 — UNDERGROUND RESERVOIR
Réservoir enterré
مستودع (ماء) مطمور

1.629 — UNDERGROUND STREAM
Rivière souterraine
(انظر أعلاه : 1627)

1.630 — UNDERGROUND WATER
Eau souterraine
ماء باطنى او جوفى

1.631 — UNDER-PRESSURE
Pression négative (par rapport à une pression de référence, notamment la pression atmosphérique)
ضغط سلبى

1.632 — UNIFORM FLOW
Ecoulement uniforme (s'oppose à : Varied flow)
جريان رتيب (مطرد بدون تغير)

1.633 — UNIFORMITY COEFFICIENT
Coefficient d'uniformité
معامل الرتابة او معامل الاطراد

1.634 — UNIT GRAPH, OR UNIT HYDROGRAPH
Hydrogramme unitaire
رسم مائى وحدى (نسبة للوحدة)

1.635 — UNIT OF PERMEABILITY
Unité de mesure de perméabilité
وحدة قياس النفاذية

1.636 — UNLINED WELL
Puits non revêtu, non cuvelé ; forage non tubé
بئر غير مطوية — بئر غير مغلفة

1.637 — UNSATURATED COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Coefficient de perméabilité relative
معامل النفاذية النسبية

1.638 — UNSATURATED FLOW
Flux d'infiltration, écoulement diphasique.
رشح — جريان ثنائى او مزدوج الطور

1.639 — USATURATED ZONE
Zone non saturée, zone d'aération
منطقة غير مشبعة — منطقة التهوية

1.640 — UNSTEADY FLOW
Ecoulement transitoire, non permanent
جريان مؤقت او غير مستديم ، جريان عابر

1.641 — UNWATERING (syn. of dewatering)
Exhaure (mine) ; épuisement
صرف الماء (عن منجم) نزف الماء — تجفيف

1.642 — UPCONING
Soulèvement de l'interface (à la verticale d'un puits, sous l'effet d'un pompage)
ارتفاع السطح البينى

1.643 — UPLIFT PRESSURE
Sous-pression
ضغط سفلى — (راجع المادتين : 177 و 178)

1.644 — UPPER COURSE
Cours supérieur (d'un cours d'eau)
المجرى الاعلى — المجرى العالى (لنهر)

1.600 — TRIBUTARY
Affluent, tributaire
رافد او رافدة (ج روافد)

1.601 — TRIBUTARY AREA OF A WELL
Surface de captage effectif d'un puits
مساحة الاسر الفعلى لبئر (مجموع مساحات ثقوب جهاز التصفية)

1.602 — TRICKLING
Ruissellement faible.
وشلان (سيلان ضئيل ، وهو مصدر الفعل وشل يشل الذى يعنى : سال وتحلب . والوشل الماء القليل يتحلب من جبل أو صخرة ولا يتصل قطره)

1.603 — TROUGH
Dépression (sens neutre), partie naturellement déprimée « en creux » de la surface piézométrique d'une nappe.
منخفض

1.604 — TRUE VELOCITY
(syn. of actual velocity)
Vitesse réelle (à signification cinématique)
سرعة حقيقية

1.605 — TUBE WELL OR TUBEWELL
1) (Syn. of : Cased well) : puits tubé
2) (Syn. of : driven well) : puits tubulaire, puits instantané
1) بئر منبية — 2) بئر انبوبية فورية

1.606 — TUBING OR TUBBING
Tubage, colonne de tube (d'un forage)
جهاز انبوبى — عمود انبوبى (لبئر انبوبية)

1.607 — TUBULAR SPRING
Source diaclasienne
عين ذلق أو عين مغلق (منبثقة من إرض مفلوقة كارستية)

1.608 — TURBULENT FLOW
Ecoulement turbulent.
جريان مضطرب

1.609 — TURNOVER RATE
Taux de renouvellement
نسبة التجديد أو التجدد

1.610 — TURNOVER TIME
Durée de renouvellement
مدة التجديد — مدة التجدد

1.611 — TWO DIMENSIONAL
Ecoulement bidimensionnel
جريان ثنائى البعد — جريان مزدوج البعد

1.612 — TWO-LAYER AQUIFER, OR SYSTEM
Bi-couche (aquifère, système)
تكون مائى ثنائى الطبقة او مزدوجها

1.613 — TWO-LAYERED
(Ground-water réservoir)
Bi-couche (aquifère)
تكون مائى ثنائى الطبقة (او مزدوجها)

U

1.614 — ULTIMATE INFILTRATION
Infiltration efficace
ترشيح فعال

1.615 — UNAVAILABLE MOISTURE
Eau (du sol) inutilisable
ماء (تربة) غير صالح

1.616 — UNCASED WELL
Puits non tubé
بئر غير منبية

1.617 — UNCONFINED AQUIFER
Aquifère à nappe libre
تكون مائى حر الطبقة (ذو طبقة غير حبيسة)

1.618 — UNCONFINED FLOW
Ecoulement à surface libre
جريان حر السطح (ذو سطح غير حبيس)

1.619 — UNCONFINED GROUND-WATER
Nappe libre (nappe à surface libre)
طبقة مائية حرة (غير حبيسة)

1.620 — UNCONFINED WATER
Eau libre (dans le sens d'eau d'une nappe libre)
ماء حر — ماء غير حبيس — ماء طليق او طلق

1.621 — UNCONFORMITY SPRING
Source de faille.
ينبوع الصدع — عين الصدع

1.577 — TORPEDING
Torpillage
نسف او انتساف بالتفجير (راجع المادة : 1384)

1.578— TOTAL CAPACITY (OF A WELL)
Débit maximal physiquement exploitable (d'un puits), productivité potentielle (Syn. of : Potential yield, voir aussi articles 948 et 949)
صبيب الاستغلال الاقصى — مدى الانتاج (البئر) او انتاجيتها

1.579 — TOTAL DISCHARGE
Débit total d'une nappe
صبيب كلى (الطبقة مائيـةفى جزء معين من اجزائها)

1.580 — TOTAL HARDNESS
Dureté totale
صلابة كلية

1.581 — TOTAL LEAD
Charge totale
شحنة كلية

1.582 — TOTAL POROSITY
Porosité totale
مسامية كلية

1.583 — TOTAL RUNOFF
Ecoulement total
جريان كلى

1.584 — TOTAL STREAM FLOW
(انظر الترجمة اعلاه)

1.585 — TRACE ELEMENT
Elément trace
عنصر اثر (عنصر مرشد) (انظر ما بعده)

1.586 — TRACER
Traceur
عنصر كاشف او مرشد — عنصر استشفافى (وهو عنصر يمكن تتبعه خلال العمليات البيولوجية او الكيميائية بفضل ما يمتازبه من نشاط اشعاعى) (عن المورد)

1.587 — TRACER DILUTION TECHNIQUE
Procédé (de jaugeage chimique) par injection à débit constant
طريقة (المعايرة الكيميائية) بالحقن الثابت الصبيب .

1.588 — TRACER FLOW METHOD
Méthode de traçage
طريقة التخطيط او الرسم

1.589 — TRACER PULSE TECHNIQUE
Procédé (de jaugeage chimique) par injection globale, par intégration.
طريقة (المعايرة الكيميائية) بالحقن الشامل ، بالدمج

1.590 — TRANSIENT FLOW
Ecoulement transitoire
جريان عابر (راجع 1640)

1.590 — TRANSITION ZONE
Zone de transition
منطقة انتقال — منطقة انتقالية (جزء من منطقة غير مشبعة)

1.592 — TRANSMISSIBILITY (THEIS)
Transmissivité (N.B. - le terme anglais est un contresens pour transmissivity)
انفاذية (منقولية)

1.593 — TRANSMISSION CONSTANT
Coefficient de perméabilité
معامل النفاذية

1.594 — TRANSMISSIVITY (U.S.G.S.)
Transmissivité
(راجع المادة : 1.592 اعلاه)

1.595 — TRANSPIRATION
Transpiration
نتح

1.596 — TRAVEL TIDE
Temps de parcours
مسير (مدة السير والجريان)

1.597 — TRAY WELL
Puits dans une nappe perchée ou suspendue.
بئر طبقة مائية معلقة

1.598 — TRIAL HOLE
Sondage, puits de prospection, de reconnaissance
بئر تنقيب — بئر سبر

1.599 — TRIAL PUMPING TEST
Pompage d'essai expérimental ou de reconnaissance
ضخ تجريبى او تنقيبى

1.554 — THAW B
Dégel, fonte (des glaces ou des neiges)
ذوبان (الجليد او الثلج)

1.555 — THEIS TYPE CURVE
Courbe de Theis
منحنى «ثيس»

1.556 — THERMAL SPRING
Source chaude, source thermale
حمة

1.557 — THREE - DIMENSIONAL FLOW
Ecoulement tridimentionnel
جريان ثلاثى الابعاد

1.558 — THROUGH FALL
Précipitation, pluie non interceptée
مطر مباشر (وهو الساقط على وجه الارض مباشرة دون أن يتلقاه غير النبات الذى يوجد عليها)

1.559 — TIDAL
De marée ; dû à la marée
مدي وجزري (نسبة الى المد والجزر)

1.560 — TIDAL AMPLITUDE
Hauteur de marée, amplitude de marée
ارتفاع المد — اتساع المد

1.561 — TIDAL EFFICIENCY (OF AN AQUIFER)
Sensibilité à la marée (d'une nappe), efficacité piézométrique de la marée
فعالية المد المعصارية(سرعة تاثر طبقة مائية بالمد)

1.562 — TIDAL RIVER
Cours d'eau à marée (soumis à l'influence de la marée)
نهر مدى (نهر ظاهر التأثر بالمد)

1.563 — TIDE
Marée
مد وجزر — مد

1.564 — TIGHT
Etanche
مسيك (كتيم)

1.565 — TIGHTNESS
Etanchéité
مساكة (كتامة)

1.566 — TIGHTENING
Etanchement
مسك (الماء) أو حبسه

1.567 — TILE DRAINAGE
Drainage par tuyaux (de poterie), par drains horizontaux
صرف أو تصرف (الماء) بالانابيب الفخارية — صرف بالمصارف الافقية

1.568 — TILTED AQUIFER
Couche aquifère inclinée
طبقة مائية مائلة

1.569 — TIME CONTOUR
Isochrone (ligne)
متواقت (متساوى المدة) — خط التواقت

1.570 — TIME DRAWDOWN CURVE
Courbe rabattement - temps
منحنى النسبة بين الحبوض والزمان — منحنى التناسب بين الحبوض والزمان

1.571 — TIME DRAWDOWN RELATION SHIP
Relation rabattement - temps
التناسب بين الحبوض والزمان (الرابطة النسبية بين مقدار انخفاض مستوى الماء وبين الفترة التى انخفض فيها)

1.572 — TIME LAG
Retard, histérésis
تخلفية

1.573 — TIME OF CONCENTRATION
Temps de concentration
مدة التركيز — مدة التركز

1.574 — TOC (OF INTERFACE)
Biseau inférieur de l'interface (intersection de l'interface avec le substratum de la couche)
تقاطع السطح البينى مع اساس الطبقة المائية (راجع المادتين : 602 و 834)

1.575 — TOP WALL
Toit (d'une couche aquifère)
سقف (طبقة مائية)

1.576 — TOP WATER
Eau de toit
ماء السقف (فى تكون بترولى)

1.533 — SUSPENDED WATER
Eau suspendue
ماء معلق (ماء منطقة غير مشبعة او منطقة التهوية)
(راجع : 1·796)

1.534 — SUSPENDED YIELD
Débit exploitable assuré, débit de sécurité - Débit d'exploitation entretenu
صبيب الاستغلال المضمون او صبيب الضمان (لبئر)
(راجع : 1321)

1.535 — SWAB
Piston (pour forage)
مكبس الحفر أو الثقب

1.536 — SWABING
Pistonnage, décolmatage
كبس ـ ازالة الكظم (او الاوزن)

1.537 — SWALLET
Perte (d'eau de surface), aven, gouffre absorbant
غؤور او تغور (ماء سطحى) هوة الغؤور ، هوه تغور (الماء)

1.538 — SWALLOW HOLE
Aven, gouffre, point d'engouffrement
هوة ـ هوة الغؤور هوةتغور (الماء) (راجع : 1·392)

1.539 — SWAMP
Marécage, marais
مستنقع — منقع

1.540 — SWEET WATER
(Syn. of : Fresh water)
Eau douce
ماء عذب

1.541 — SWELLING
Gonflement (de l'argile absorbant de l'eau)
انتفاخ (الطين بعد امتصاص الماء)

T

1.542 — TAIL BAY, TAILRACE
Canal de fuite
قناة التسرب

1.543 — TAIL WATERS
Eaux d'aval
مياه المهبط

1.544 — TAP
Prise (d'eau), robinet
مأخذ (ماء) حنفية (صنبور)

1.545 — TAPPING
Captage
أسر

1.546 — TAPPING WELL
Puits très incomplet (arrêté au sommet de la couche aquifère)
بئر شديدة النقص

1.547 — TEMPORARY HARDNESS
Dureté temporaire
صلابة مؤقتة

1.548 — TEMPORARY ZONE OF SATURATION
Zone de fluctuation, zone de saturation temporaire
منطقة تشبع مؤقتة ـ منطقة تقلبات التشبع

1.549 — TENSIOMETER
Tensiomètre
ميتار (مقياس التوتر)

1.550 — TENSION
Tension, succion
توتر

1.551 — TESTED CAPACITY
Débit maximal qui peut être pompé dans un puits sans rabattement mesurable.
صبيب الضخ الاقصى (الذى لا يتأثر به مستوى ماء بئر بصفة محسوسة)

1.552 — TESTHOLE
Sondage, sondage de reconnaissance, puits d'essai
بئر سبر التجربة ـ بئر سبر التعيينة (اخذ العينة)

1.553 — TEST WELL
Puits d'essai, puis expérimental (puits de pompage, distingué des piézomètres « observation well »)
بئر التجربة — بئر تجريبية — بئر الاختبار

1.509 — SUCKING AND BLOWING WELL
Puits soufflant (syn. of breathing well)
بئر نافخة ــ بئر نافشة (وهى بئر يتعاقب فيهاتيار هوائى ويتغير مع تغيــرالضغط الجوى)

1.510 — SUCTION
Succion, tension d'humidité, force de succion.
مص او امتصاص ــ جذب (الماء) ــ توتر الرطوبــة (راجع 1550)

1.511 — SUCTION HEAD
Hauteur d'aspiration (d'une pompe)
مدى رفع الماء (فى مضخة جاذبة) ــ سعة امتصاص (مضخة)

1.512 — SUCTION LIFT
(انظر الترجمة اعلاه)

1.513 — SUCTION PUMP
Pompe aspirante
مضخة جاذبة أو رافعــة (الماء) .

1.514 — SUCTION STRAINER
Crépine d'aspiration (d'une pompe)
مصفاة الجذب (فى مضخة)

1.515 — SUMMATION OFFLOWS
Superposition des écoulements
تــــراكب الجريانات أو السيلانات

1.516 — SUMP
Puisard
بالوعة

1.517 — SUMP HOLE
(انظر الترجمة اعلاه)

1.518 — SUMP PUMP
Pompe d'épuisement, pompe d'assèchement (mine)
مضخة تجفيف (منجم)

1.519 — SUPERCAPILLARITY WATER
Eau capillaire suspendue
ماء شعرى معلق

1.520 — SUPERPERMAFROST WATER
Eau souterraine au-dessus de la zone de pergélisol
ماء جوفى فوق المجلدة الارضية (راجــع المــادة : 1·106)

1.521 — SURFACE DETENTION
Rétention de surface provisoire
امساك سطحى مؤقت

1.522 — SURFACE FLOW
Ecoulement de surface
تدفق أو جريان سطحى

1.523 — SURFACE RETENTION
Rétention de surface définitive
امساك سطحى نهائى (غير مؤقت راجع : 1·421)

1.524 — SURFACE RUN-OFF
Ruissellement - Ecoulement de surface
سيلان ــ جريان سطحى

1.525 — SURFACE SPRENDING
Epandage (pour alimentation artificielle)
تسييح ماء ــ التطعيــــم (اصطناعيا)

1.526 — SURFACE STORAGE
Rétention de surface définitive
امساك سطحى نهــــائى(راجع : 1·523)

1.527 — SURFACE TENSION
Tension superficielle
توتر سطحى

1.528 — SURGE
Refoulement
رد ــ طرد

1.529 — SURGE BLOCK, SURGE PLUNGER
Piston
مكبس

1.530 — SURGE METHOD
(of well development)
Développement (d'un puits ou forage) par pistonnage et pompage alternants.
تعميق بئر أو تنمية بئر بطريقة الكبس والضــــخ المتعاقبين

1.531 — SURGING
Pistonnage - Décolmatage par pistonnage
كبس ــ ازالة الكظم (أو الوزر) بالكبس

· 1.532 — SURVEY
Lever
مختط

1.488 — SUBARTESIAN
Ascendant, mais non jaillissant
متصاعد وغير فائر (متصاعد بدون فوران)

1.489 — SUBARTESIAN WELL
(syn. of non flowing artesian well
Puits ou forgae artésien non jaillissant
بئر ارتوازية غير فائـرة (راجع المادة : 1035)

1.490 — SUBCRITICAL SPRING
Ecoulement tranquille
جريان هادىء (رتيب)

1.491 — SUBMARINE SPRING
Source sous-marine
عين تحت البحر (عيـن مغمورة فى البحر)

1.492 — SUBMERGED SPRING
(انظر الترجمة فى المادة : 1487)

1.493 — SUBMERGENCE
Immersion — Hauteur d'immersion (d'une pompe submergée, d'un émulseur)
غمر — غوص أو غطس — ارتفاع الغمر (الجزء المغمور او الغاطس من مضخة أو مستحلب) .

1.494 — SUBMERSIBLE PUMP
Pompe immergée
مضخة غاطسة أو غائصة (مغمورة)

1.495 — SUBNORMAL ARTESIAN PRESSURE
(Syn of : Negative artesian pressure)
ضغط ارتوازى سلبى
(راجع المادة رقم : 1021)

1.496 — SUBNORMAL PRESSURE SURFACE
(Syn of Negative pressure surface)
(راجع المادة رقم : 1024)

1.497 — SUBPERMAFROST WATER
Eau souterraine sous-jacente à la zone de pergélisol
ماء جوفى تحت المجلدة الارضية (راجع المادة رقم : 1106)

1.498 — SUBSURFACE DAM
Barrage souterrain
سد باطنى أو سد جوفى

1.499 — SUBSURFACE DRAINAGE
1) Drainage du sol (naturel ou artificiel)
2) Drainage souterrain (drainage d'un bassin par les systèmes aquifères, par opposition à celui assuré par le réseau hydrographique) .
Cf. Ground-water run-off (690)
صرف أو تصريف باطنى أو جوفى

1.500 — SUBSURFACE FLOW
Ecoulement souterrain - Ecoulement hypodermique
جريان جوفى جريان سطحى خفى (يرادف المصطلح رقم : 1472) .

1.501 — SUBSURFACE LEAKAGE
Fuites, pertes par infiltration dans le sous-sol
ضياع (مائى) باطنى (تسرب ماء ضائع تحت الارض)

1.502 — SUBSURFACE RUN-OFF
Ecoulement hypodermique
جريان سطحى خفى (راجع 1·500)

1.503 — SUBSURFACE STORN FLOW
(انظر المصطلح السابق)

1.504 — SUBSURFACE WATER
Eaux souterraines (sens large du mot, eaux du sol, de la zone non saturée et eaux des nappes, de la zone saturée : ground-water et vadose water)
ماء جوفى أو باطنى (مياه جوفية أو باطنية بالمعنى الواسع)

1.505 — SUBSURFACE WATER DISCHARGE
Emission d'eau souterraine globale
انبثاق شامل لمياه جوفية

1.506 — SUBTERRANEAN CUT OFF
Lit fossile
مسيل حفورى (مسيل قديم تحت الارض)

1.507 — SUBTERRANEAN RIVER
Rivière souterraine
نهر باطنى او جوفى

1.508 — SUBTERRANEAN STREAM
(انظر الترجمة اعلاه)

1.465 — STORAGE CAPACITY
Capacité de stockage d'un cours (d'eau) - Emmagasinement (d'un aquifère)
سعة اختزان (نهر) — اختزان مياه (تكون مائى)

1.466 — STORAGE CAPACITY
Variation de réserve, différence de réserve (entre deux dates)
تغير المختزن (من الماء) . تغير العد (راجع المادة : 1464) الفرق بين عدين (بين تاريخين).

1.467 — STORAGE COEFFICIENT
Coefficient d'emmagasinement
معامل الاختزان

1.468 — STORATIVITY
(انظر الترجمة اعلاه)

1.469 — STORM
Averse, orage
وابل — راعدة

1.470 — STORM INTENSITY PATTERN
Hyétogramme
رسم بيانى لتفاوت شدة الامطار

1.471 — STORM RUNOFF
Ecoulement direct, ruissellement
جريان مباشر — سيلان

1.472 — STORN SEEPAGE
Ecoulement hypodermique
جريان سطحى خفى

1.473 — STRAINER
Crépine
مصفاة

1.474 — STRAINER WELL
Puits à tubage crépiné
بئر انبوبية ذات مصفـاة — بئر ذات جهاز أنبوبى بمصفاة

1.475 — STRAINING
Filtration, filtrage (sens actif)
رشح — ترشيح

1.476 — STREAM
Fleuve, cours d'eau
نهـر

1.477 — STREAM BED
Lit (d'un cours d'eau)
مسيل (ج مسايل)

1.478 — STREAM FLOW OR STREAMFLOW
Ecoulement, écoulement total, (avec la nuance d'écoulement réel mesuré, pouvant être influencé par l'action humaine, à la différence de runoff)
جريـان (كلى)

1.479 — STREAM LINE (or STREAMLINE)
Ligne de courant, filet liquide)
خط المجرى او خط التيار

1.480 — STREAM PATTERN
Tracé du réseau hydrographique
تخطيط او رسم الشبكة المائية

1.481 — STRAM PROFILE
Profil en long (d'un cours d'eau)
جانبية نهر طولية

1.482 — STREAM RISE
Crue, partie croissante d'un hydrogramme.
طمو نهر أو ارتفاع مائـه (ممثلا فى رسم مائى)

1.483 — STREAM SINK
Perte de rivière
تغور نهر — غؤور نهر — غور نهر

1.484— STREAM TUBE
Tube de courant
أنبوب التيار

1.485 — STRIP AQUIFER
Système aquifère à deux limites parallèles
مجموعة مائية ذات حدين متوازيين

1.486 — STRUN
Crépine
مصفاة

1.487 — SUBAQUEOUS SPRING
Source submergée (source sous-marine, sous-fluviale ou sous-lacustre)
عين مغمورة (تحت بحر أو نهر بحيرة)

1.445 — SPRING WHIRLS
Source jaillissante, « bouillon » (s'agissant en particulier des sources sous-marines)
عين فائرة — عين منبجسة (متدفقة) أو متفجره — عين جائشة

1.446 — SPRINKLING
Aspersion, irrigation par aspersion
رش — سقى أو رى بالرش

1.447 — STAFF GAGE
Echelle limnimétrique (fixe)
مقياس لمنيمترى (مقياس مسبرى كهربائى)

1.448 — STAGE
Niveau
مستوى

1.449 — STAGE DISCHARGE CURVE
Courbe de tarage, courbe hauteur/débit
منحنى التعبير (منحنى النسبة بين العلو والصبيب)

1.450 — STAGE DISCHARGE RELATION
Tarage. Rapport : Rabattement-débit
تعبير (النسبة بين هبوط المستوى والصبيب)

1.451 — STAGE HYDROGRAPH
Limnigramme (courbe niveau/temps)
بيان لتناسب بين مستوى الماء والزمان

1.452 — STAGE INDICATOR
Limnimètre, « fluviomètre ».
مقياس مستوى الماء · ميدس (مقياس مياه الانهار) — معصار (راجع المادتين 483 و 1·693)

1.453 — STAGNATION POINT
Point de stagnation (dans le cône d'influence)
نقطة الركود

1.454 — STANDING LEVEL OR WATER-LEVEL
Niveau piézométrique naturel non influencé (considéré comme stable par rapport à l'influence transitoire d'un pompage). S'oppose à dynamic or pumping level)
مستوى معصارى طبيعى غير متاثر (راجع المادة رقم: 1·292)

1.455 — STATIC HEAD
Charge hydrostatique (elevation head. pressure head)
شحنة هيدروستاتيكية (ارتفاع شحنة الماء ، شحنة معصارية)

1.456 STATIC LEVEL OR WATER-LEVEL
Niveau hydrostatique - Niveau statique non influencé (s'oppose à dynamic level ou pumping level)
مستوى هيدروستاتيكى — مستوى غير متاثر (راجع: 1·454)

1.457 — STATIC PRESSURE
Pression hydrostatique
ضغط هيدروستاتيكى

1.458 — STEADY FLOW
Ecoulement permanent, stabilisé
جريان دائم أو مستديم أوثابت

1.459 — STEADY STATE
Etat, régime permanent
نظام جريان مستديم أوثابت

1.460 — STEADY WATER-LEVEL
Niveau stabilisé, niveau dynamique stabilisé
مستوى مثبت

1.461 — STEINING
Action de cuveler, de maçonner un puits — Cuvelage ou revêtement maçonné, muraillement (d'un puits)
طى — ضرس أو تضريس (بئر).

1.462 — STEP DRAWDOWN
Palier de descente
مسطحة الهبوط

1.463 — STEP DRAWDOWN TEST
Essai de puits ou pompage d'essai par paliers enchaînés
تجربة بئر او تجربة ضخ بمسطحات متسلسلة

1.464 — STORAGE
Retenue, accumulation, stockage (d'eau) — L'eau stockée
امساك او اختزان (الماء — الماء المختزن — العد (وهو الماء الكثير يعد لوقت المحل)

1.423 — SPECIFIC CAPACITY (OF A WELL)
Débit spécifique (d'un puits)
صبيب نوعى (لبئر)

1.424 — SPECIFIC CAPACITY TEST
Essai de débit spécifique
تجربة الصبيب النوعى

1.425 — SPECIFIC DISCHARGE
Débit unitaire d'une nappe
Module ou débit spécifique
صبيب الوحدة السطحية . معاير نوعى للسيلان او
صبيب نوعى (راجع المادتين 987 و 1245)

1.426 — SPECIFIC DRAWDOWN
Rabattement spécifique
الحبوض أو هبوط المستوى النوعى

1.427 — SPECIFIC FLUX
Flux spécifique, débit unitaire
(syn. of Specific discharge)
المد النوعى — صبيب الوحدة

1.428 — SPECIFIC GROUND WATER RUNOFF
Module spécifique d'écoulement souterrain
المعاير النوعى للجريان الجوفى

1.429 — SPECIFIC INCREMENTAL DRAWDOWN
Rabattement spécifique différentiel
الحبوض (انخفاض المستوى) النوعى التفاضلى

1.430 — SPECIFIC PERMEABILITY
Perméabilité intrinsèque (syn. of Intrinsic permeability)
النفاذية النوعية او الذاتية

1.431 — SPECIFIC RETENTION
Capacité de rétention spécifique : capacité ou pouvoir de rétention
سعة (أو مدى) الامساك النوعى — قدرة الامساك

1.432 — SPECIFIC STORAGE
Emmagasinement spécifique
اختزان نوعى

1.433 — SPECIFIC VERTICAL YIELD
Débit spécifique vertical (d'un puits), débit descendant qui traverse le fond du puits par unité de surface et par unité de charge.
صبيب نوعى عمودى أو رأسى (البئر)

1.434 — SPECIFIC YIELD
Capacité ou pouvoir de percolation, capacité de libre écoulement, porosité efficace ou coefficient d'emmagasinement d'une nappe d'eau.
صبيب نوعى — مدى أو قدرة الترشح

1.435 — S.P. LOG
Diagramme de polarisation spontanée (P.S.)
رسم تخطيطى للاستقطاب التلقائى

1.436 — SPILL (TO)
Déverser
صب يصب

1.437 — SPÓUTING
Jaillissant
ثائر — فوار

1.438 — SPRAY
Aspersion, pulvérisation.
رش — رذ — نضح

1.439 — SPREADING
Epandage
سيح — تسييح (الماء)

1.440 — SPREADING BASIN
Champ d'épandage (pour alimentation artificielle)
حقل السيح — حقل التسييح (التطعيم الاصطناعى)

1.441 — SPREADING - RECHARGE
Alimentation artificielle par épandage.
تطعيم اصطناعى بالتسييح

1.442 — SPRING
Source
عين — ينبوع — منبع

1.443 — SPRING (TO)
Jaillir, sourdre
فار يفور — نبع ينبع — تفجر

1.444 — SPRING WATER
Eau de source
ماء نابع — ماء العين

1.400 — SLUDGER
Pompe à sable, soupape
مضخة رمل — صمام

1.401 — SLUSH BUCKET
Cuiller
مغرف — مغرفة

1.402 — SMOOTHING
Amortissement, modulation
تلطيف — تنعيم

1.403 — SOAK
Suintement
نتح

1.404 — SOAKING
Imbibition
تبليل — تبلل

1.405 — SOFTENING
Adoucissement
تخفيف (الماء) وتصييره عذبا

1.406 — SOFT WATER
Eau douce (par opposition à une eau dure). A distinguer de fresh water
ماء فرات — ماء خفيف (خال من الاملاح)

1.407 — SOIL DRAINAGE
Drainage du sol (s'oppose à : Underground drainage)
صرف او تصريف ارضى

1.408 — SOIL MOISTURE
Humidité du sol (sens quantitatif), eau du sol)
رطوبة التربة — محتواها المائى

1.409 — SOIL MOISTURE DEFICIT
Déficit de rétention, assèchement du sol
نقص رطوبة التربة — جفاف التربة

1.410 — SOIL MOISTURE PROFILE
Profil hydrique (du sol, de la zone non saturée)
جانبية مائية

1.411 — SOIL MOISTURE RETENTION
Capacité de rétention (du sol)
سعة او مدى امساك الرطوبة أو الماء (التربة)

1.412 — SOIL MOISTURE SUCTION, OR TENSION
Tension, succion (de l'eau dans le sol)
توتر الرطوبة — قوة امتداد الرطوبة (انتشارية الرطوبة أو الماء فى الارض)

1.413— SOIL WATER
Eau du sol (eau de la zone d'eau du sol, ou zone d'évapotranspiration)
مـاء التربة — (منطقة التبخر النتحى)

1.414 — SOIL WATER BELT
Zone d'eau du sol
نطاق ماء التربة

1.415 — SOIL WATER TABLE
Nappe d'eau du sol
طبقة ماء التربة

1.416 — SOIL WATER ZONE
Zone d'eau du sol, zone d'évaporation
منطقة ماء التربة — منطقة التبخر

1.417 — SOLUBILITY
Solubilité
انحلالية

1.418 — SOLUTION CAVITY
Cavité de dissolution
نجوة او تجوف الانحلال — (الذوبان) — فجوة / او تجوف الحل (التذويب)

1.419 — SOLUTION OPENING
Diaclase de dissolution
مفلق الانحلال أو مفلق الحل — (المفلق : موضع الفلق)

1.420 — SOLVABILITY
Solubilité
انحلالية

1.421 — SORPTION
Absorption par capillarité
امتصاص شعرى (بالشعرية)

1.422 — SPECIFIC ABSORPTION
Absorption spécifique (débit absorbé par unité de pression, sur une hauteur unité)
امتصاص نوعى

1.377 — SHAFT
Puits de mine
بئر منجم

1.378 — SHALLOW GROUND-WATER
Nappe peu profonde, nappe phréatique
طبقة مائية جوفية قريبة او قليلة العمق

1.379 — SHALLOW WELL
Puits, forage peu profond
بئر انشاط (هى البئر القريبة او القليلة العمق)

1.380 — SHEET PILE
Palplanche
لوح التخشيب

1.381 — SHEET PILING
Rideau de palplanches
ستار الواح التخشيب

1.382 — SHELL PUMP
Soupape (pour forage)
صمام (الثقب)

1.383 — SHOAL
Haut-fond, seuil, maigre (du lit d'un cours d'eau, entre deux mouilles)
مضحل (موضع الضحل)

1.384 — SHOOTING
Torpillage (développement par explosifs)
نسف او انتساف (تعميق بئر او توسيعها بالمتفجرات)

1.385 — SHORE
Rive, rivage
شط — شاطىء — ضفة

1.386 — SHOWER
Averse
وابل

1.387 — SHROUDED WELL
Puits à massif filtrant
بئر ذات كتلة راشحة اومرشحة

1.388 — SHROUDING
Mise en place d'un massif filtrant de graviers additionnels
وضع كتلة راشحة حصوية

1.389 — SIDE WELL
Paroi (d'un puits)
جال (راجع المادة : 461)

1.390 — SINGLE WELL
Puits unique
بئر مفردة (وحيدة)

1.391 — SINK (TO)
1) Foncer un puits, un forage
2) Rabattre, abaisser (le niveau d'une nappe)
1) اعتمق (بئرا)
2) احبض (خفض) مستوى (طبقة مائية)

1.392 — SINK HOLE (Amer.)
Perte d'eau (de surface), aven, gouffre, point d'engouffrement (Karst)
غؤور او تغور ماء (سطحى)—هوة غؤور او تغور (الماء) — غاركارستى

1.393 — SINKING OF THE GROUND-WATER
Rabattement de nappe
حبوض طبقة مائية (هبوطمستواها)

1.394 — SINKING RIVER, OR CRECK
Perte de rivière, de ruisseau (domaine karstique)
غور او غؤور او تغور نهر او تغور جدول (فى منطقة كارسية)

1.395 — SIPHON
Siphon
سيفون

1.396 — SKIN EFFECT
Effet parietal, effet de puits, (perte de charge linéaire aux parois d'un puits)
ضياع جدارى

1.397 — SLOTTED CASING
Tubage crépiné (à fentes)
جهاز انبوبى ذو مصفاة (ذات شقوق)

1.398 — SLOTTED PIPE
Crépine à fentes
مصفاة ذات شقوق

1.399— SLOTTED SUBEWELL
Forage, puits tubulaire à tubage crépiné, ou à persiennes
بئر انبوبية ذات مصفاة

1.355 — SECONDARY POROSITY
Porosité secondaire
مسامية ثانوية

1.356 — SEEP
Suintement
نتح

1.357 — SEEPAGE
Infiltration - Filtration - Percolation - Suintement
ترشح — ترشيح — نتح

1.358 — SEEPAGE AREA
(Syn. of : INTAKE OF A WELL)
Surface de captage d'un puits)
مساحة الاسر الفعلى (راجع المادة رقم : 831)

1.359 — SEEPAGE BASIN
(Syn. of : INFILTRATION BASIN)
Bassin d'infiltration
حوض الترشيح

1.360 — SEEPAGE COEFFICIENT
Coefficient d'infiltration
نسبة (او معامل) الترشيح

1.361 — SEEPAGE FACE, OR SURFACE
Surface ou zone de suintement (dans un puits) —
مساحة او منطقة النتح (فى بئر)

1.362 — SEEPAGE LOSS
Perte par infiltration (d'un canal, d'un cours d'eau)
ضياع الترشيح (يسبب الترشيح)

1.363 — SEEPAGE PATH
Trajectoire d'infiltration
مسار الترشح

1 364 — SEEPAGE RATE
Vitesse d'infiltration (en milieu non saturé)
سرعة الترشح

1.365 — SEEPAGE SPRING
Emergence diffusée, source issue de terrains filtrants (par opposition aux sources de terrains fissurés, à exutoire mieux individualisé)
عين منتشرة النبع اومنتثرته (فى ارض رآشحة)

1.366 — SEEPAGE SURFACE
Surface ou zone de suintement (dans un puits)
مساحة النتح (فى بئر)

1.367 — SEEPAGE WATER
Eau d'infiltration
ماء الترشح أو الترشيح

1.368 — SEMI-CONFINED AQUIFER
(Syn. of leaky aquifer)
Aquifer semi-captif (couche aquifère à nappe semi-captive)
تكون مائى شبه حبيس

1.369 — SEMI-CONFINED (bed or strata)
Couche semi-perméable ou semi-étanche)
(طبقة مائية) شبه منفذة أو شبه رغاب (أو شبه محبكة)

1.370 — SEMI-PERCHED GROUNDWATER
Nappe en surcharge (nappe libre à charge supérieure à celle d'une nappe sous-jacente avec laquelle elle est en liaison hydraulique, à la différence d'une nappe perchée)
طبقة مائية شبه معلقة

1.371 — SEMI-PERMEABLE
Semi-perméable
شبه منفذ ، شبه رغاب ،

1.372 — SEMI-PERVIOUS
Semi-perméable
(انظر اعلاه)

1.373 — SENSOR
Capteur
جهاز الاحساس — «محس»

1.374 — SETTLING
Décantation
تصفية — ترويق

1.375— SEWAGE, OR SEWAGE EFFLUENT
Eaux résiduaires, eaûx d'égouts, effluent (d'eau usée)
مياه المرازيب

1.376 — SEWER
Egout, assainissement
مرزاب (ج مرازيب)

1 331 — SALT WATER LEAD
Charge (hydraulique) d'eau salée
شحنة ماء ملح

1.332 — SALT WATER WEDGE
Biseau d'eau salée, biseau salé
ماء ملح محصور « اسفين ملح »

1.333 — SALTY
Salé, salin
ملح (مالح) — ملحى (بمعنى ذو ملح أو محتو ملحا)

1.334 — SALTY WATER
Eau saline, eau salée
ماء ملح — ماء ملحى

1.335— SAMPLE
Echantillon
عينة — عيار نموذجى

1.336 — SAMPLER
Echantillonneur
معاير

1.337 — SANITARY ZONE, OF WELL PROTECTION
Périmètre de protection
محيط الوقاية — نطاق الوقاية

1.338 — SAND MODEL OR SAND BOX MODEL
Modèle pétrophysique à bac de sable
نموذج رملى (نموذج ذو وعاء للرمل)

1.339 — SANDING UP
Ensablement
ترميل او ترمل (ركم الرمل او تراكم الرمل)

1.340 — SATURATE (TO)
Saturer - Se saturer
اشبع — تشبع

1.341 — SATURATED FLOW
Ecoulement en milieu saturé (monophasique)
جريان فى وسط مشبع (أحادي الطور)

1.342 — SATURATED THICKNESS
Puisasnce aquifère, épaisseur de la nappe
سمك الطبقة المائية

1 343 — SATURATED ZONE
Zone de saturation, zone saturée
مساحة النتح (فى بئر)

1.344 — SATURATION
Saturation
تشبع — اشباع

1.345 — SATURATION
Déficit de saturation
نقص التشبع عجز فى التشبع

1.346 — SCAVENGER WELL
Puisard, puits de rejet d'eaux usées
بالوعة

1.347 — SCREEN
Crépine, tamis
مصفاة

1.348 — SCREEN PIPE, SCREENED PIPE
Tubage crépiné
انبوب ذو مصفاة — جهاز انبوبى ذو مصفاة

1.349 — SREENED WELL
Puits, forage à tubage crépiné
بئر انبوبية ذات مصفاة

1.350 — S - CURVE (Syn. of FLOW - MASSE CURVE)
Courbe des débits cumulés
منحنى الصبيبات المجموعة

1.351 — SEALING (A SPRING)
Serrement, obturation (d'une source)
سطم (عين) — تضييقها أوحصرها

1.352 — SEASONAL RECOVERY
Recharge saisonnière - Remontée saisonnière des niveaux d'une nappe
تطعيم موسمى — ارتفاع موسمى لمستويات طبقة مائية

1.353 — SEA WATER INTRUSION
Invasion d'eau de mer
اجتياح ماء بحرى — تسلط ماء بحرى (تدخل ماء البحر)

1 354 — SECONDARY OPENINGS
Interstices constituant la porosité secondaire
فجوات المسامية الثانوية

1.310 — RIVER TRAINING
Régularisation du lit d'un cours d'eau)
تنظيم مسيل نهرى

1.311 — RIVER REACH
Bief
قطاع نهر

1.312 — RIVULET
Ruisselet, ru
جديول — نلح (راجع المادة 1300)

1.313 — ROTARY PUMP
Pompe rotative
مضخة دوارة

1.314 — ROUGHNESS
Rugosité
خشونة — غلظة

1.315 — ROUT (TO)
Propager. Préparer et diriger la propagation d'une crue dans un système d'écoulement
خطط (بخطط) نشر أو انتشار مياه الطمو (فى مجموعة مياه جارية أى وضع لنشرها تخطيطا قصد الاستفادة منها)

1.316 — RUN-DRY (TO)
Tarir, se tarir
نضب ينضب — انقطع (انقطع ماء البئر : ذهب وتسمى البئر التى ينقطع ماؤها بسرعة («مقطاعا»).

1.317 — RUNING WATER
Eau courante
ماء جار (ويقال له ماء غيل وماء سنم)

1.318 — RUN-OFF (OR RUN OFF)
Ecoulement (sens général)
جريان

1.319 — RUN-OFF COEFFICIENT
Coefficient d'écoulement
معامل أو نسبة الجريان

1 320 — RUN OUT
Pluie utile, apport d'eau (à un bassin), écoulement potentiel ou théorique (en pratique : précipitation moins évapotranspiration)
مطر منعش — مطر مفيد

S

1.321 — SAFE YIELD
Débit de production assuré, débit de sécurité
صبيب الضمان (صبيب الاستغلال الذى ينبغى الحفاظ عليه اجتنابا لاختلال التوازن الناتج عن تجاوزه)

1.322 — SALAQUIFER
Aquifère à eau salée (utilisable pour le rejet d'eau usée ou le stockage souterrain de fluides)
تكون مائى ملح (جوفى)

1.323 — SALINE
Salé
ملح (مالح)

1.324 — SALINE SPRING
Source salée
ينبوع ملح

1.325 — SALINE WATER
Eau salée
ماء ملح

1.326 — Salinity
Salure, salinité
ملوحة

1.327 — SALT BALANCE
Bilan de sels (du sol)
حصيلة أملاح (التربة)

1.328— SALT CONTENT
Teneur en sels, salinité (au sens quantitatif)
محتوى ملحى — ملوحة

1.329 — SALT-WATER
(Syn. of : SALTYWATER)
Eau salée
ماء ملح

1.330 — SALT-WATER ENCROACHMENT
Invasion d'eau salée (dans une couche aquifère)
تسلط ماء ملح (على طبقة مائية)

1.288 — RESISTANCE - CAPACITY (or Capacitance) network (R.C.)
Réseau de résistance et de capacités. (modèle analogique)
شبكة المقاومة والسعة (نموذج قياسى)

1.289 — RESISTIVITY LOG
Diagramme de carottage électrique
رسم تخطيطى لتعيينة كهربائية

1.290 — RESPONSE PREDICTION
Pronostic de réaction (à une impulsion, notamment à un pompape d'essai, pour le choix d'une méthode d'analyse)
تكهن التفاعل

1.291 — RESPONSE TEST
Essai de réactivité d'un piézomètre
تجربة التفاعلية(اختبار التفاعل او الحساسية المعصارية — مراقبة سرعة عودة الماء الى المستوىبعد حقن أواخيذة فورية)

1.292 — REST - WATER - LEVEL
Niveau naturel, non influencé
مستوى معصارىطبيعى (غيرمتأثربعامل من عوامل التغيير)

1.293 — RESURGENCE
Résurgence
انبثاق (مائى) انبعاث نبع

1.294 — RETAINED WATER OR GROUND WATER
Eau de rétention
ماء الامساك — الماء الممسك

1.295 — RETARDED FLOW
Ecoulement différé
تدفق مؤخر او مؤجل

1 296 — RETENTION
Rétention
امساك

1.297 — RETURN FLOW
Reflux - Restitution
جزر — ارتداد

1.298 — REVERSE CIRCULATION
Circulation inverse
جريان عكسى أو معكوس

1.299 — REVERSE ROTARY DRILL
Forage « rotary » à circulation inverse
ثقب بدوار معكوس السير

1.300 — RILL
Ruisselet, ru
جُدَيْوِل — لج (الفلجاصغر من الجدول (عن فقه اللغة للثعالبى)

1.301— RISE OF THE WATER - LABLE
Montée, mouvement ascendant naturel des niveaux, de la surface libre d'une nappe (s'oppose à décline)
تصاعد المستويات الطبيعى · تصاعد سطح طبقة حرة

1.302 — RISE TIME
Temps de montée
مدة التصاعد

1.303 — RISING LIMB
Courbe de concentration, courbe de montée (d'un hydrogramme)
مدة التصاعد · منحنى التركيز (الرسم مائى)

1.304 — RISING MAIN
Colonne montante d'une pompe, tubage d'un puits tubulaire
عمود تصاعدى لمضخة — جهاز انبوبى فى بئر انبوبية

1.305 — RISING SEGMENT
Courbe à concentration, courbe de montée (partie croissante d'un hydrogramme)
منحنى التركيز او منحنى التصاعد (جزء متزايد فى رسم مائى)

1.306 — RISING STAGE
Montée (des eaux)
تصاعد (المياه)

1.307 — RISING VELOCITY
Vitesse ascensionnelle
سرعة التصاعد او السرعة التصاعدية

1 308 — RIVER
Rivière, fleuve
نهر

1.309 — RIVER MOUTH
Embouchure (du fleuve)
مصب النهر

1 268 — RECOVERY CURVE
Courbe de remontée

منحنى التصاعد ـ منحنى ارتفاع المستوى

1.269 — RECOVERY CYCLE
Période pluriannuelle à excèdent d'alimentation sur le débit moyen (d'une nappe) : élévation générale de la surface piézométrique et accroissement de la réserve.

دورة التصاعد (ارتفاع مستوى الماء)

1.270 — RECOVER TEST, OR RECUPERATIVE TEST
Essai de puits par évaluation du volume et du temps de son remplissage par remontée au niveau initial après un abaissement de hauteur donnée.

تجربة التعويض (بعـــــد انخفاض المستوى)

1.271 — RECUPERATION PERIOD
Période de plus haut niveau de l'eau d'un puits

فترة المستوى الاعلى (فى بئر)

1.272 — REDUCED SATURATION
Saturation relative

تشبع نسبى

1.273 — REGIME
Régime

نظام الجريان

1.274 — REGIMEN (Syn. of regime)

1.275 — REGULATION
Régularisation (d'un cours d'eau par des ouvrages d'accumulation)

تنظيم (مجرى مائى)بأجهزة تجميع المياه

1 276 — REHABILITATION (of a well)
Regénération (d'un puits)

احياء (بئر) أوبعثهامنجديد

1.277 — REJECTED RECHARGE
Refus d'alimentation (apport d'eau non absorbable par un réservoir aquifère, ou provoquant des débordements immédiats)

تطعيم مردود (محصور أو غير متسرب الى حوض ماء)

1.278 — RELATIVE EVAPORATION
Evaporation relative
(syn. : évaporation opportunity)

تبخر نسبى (راجع : 508)

1.279 — RELATIVE PERMEABILITY
Perméabilité relative

نفاذية نسبية

1.280 — RELIC WATER (FOSSILE WATER)
Eau fossile

ماء احفورى

1.281 — RELIEF WELL
Puits ou forage de décompression, drain vertical

بئر تخفيف المعصاريـــة .مصرف عمـــودى (راسى)
(راجع : 1198)

1.282 — REPLENISHMENT
Alimentation, apport, accroissement de réserve

تطعيم او زيادة فى العـــــد (العد : الماء الكثير يعـــد لوقت المحل)

1.283 — REPRESENTATIVE BASIN
Bassin représentatif

حوض ممثل (نموذجى)

1.284 — RESERVOIR
Réservoir couche aquifère considérée comme réservoir d'eau souterrain : la réserve d'une nappe)

مستودع (جوفى)

1.285 — RESIDUAL DRAWDOWN
Rabattement résiduel

تكوز المتخلف (اى المتخلف من الماء بعد ضخ تجريبى
أوهبوط مستوى الماء بعد ضخ التجربة)

1.286 — RESIDUAL MASS-CURVE
Courbe des écarts cumulés

منحنى الفوارق المتجمعة

1 287 — RESISTANCE OF THE FORMATION
(syn. of : formation loss)
Perte de charge due au terrain

ضياع الشحنة المائيـــــة (الناتج عن مسامية اونفاذية الارض)

1.245 — RATE OF RUNOFF
Module spécifique, module relatif d'écoulement
Ecoulement par unité de surface
معاير نوعى أو نسبى الجريان — جريان الماء بالنسبةللوحدة المساحية

1.246 — RATING CURVE
Courbe de tarage, courbe d'étalonnage
منحنى التعيير

1 247 — RAW WATER
Eau brute (non traitée)
ماء خام (الماء على حالتـه الطبيعية)

1.248 — REACH
Bief, section (d'un cours d'eau)
قطاع (نهر أوقناة)

1.249 — REAMED WELL
Puits, forage alésé
بئر مقورة

1.250 — REAMING
Alésage
تقويـر

1.251 — RECESSION
Diminution, déclin
غيض (من غاض يغيض الماء اى نقص) — نضـوب — حبوض

1.252 — RECESSION CONSTANT
Coefficient de tarissement
معامل الغيض — معامل النضوب

1.253 — RECESSION CURVE
Courbe de décrue
منحنى الغيض

1.254 — RECESSION FLOW
Ecoulement de décrue
جريان الغيض

1.255 — RECESSION SEGMENT
Courbe de décrue (partie de l'hydrogramme)
منحنى الغيض

1.256 — RECHARGE
Alimentation artificielle (d'une nappe)
تطعيم اصطناعى (الطبقـة مائية)

1.257 — RECHARGE AREA
Aire ou zone d'alimentation
منطقة التطعيم (الطبقـة مائية)
(راجع المادة رقم 365)

1 258 — RECHARGE BOUNDARY
Limite d'alimentation
حد التطعيم

1.259 — RECHARGE CAPACITY (OF A WELL)
Capacité d'absorption (d'un puits)
سعة التطعم (البئر)

1.260 — RECHARGE PUT
Fosse d'infiltration (alimentation artificielle)
حفرة الترشيح (فى التطعيم الاصطناعى)

1.261 — RECHARGE POND
Casier d'infiltration (dans le lit d'un cours d'eau, alimentation artificielle)
حوض التطعيم (بالترشيح)

1.262 — RECHARGE RATE
Vitesse d'infiltration
سرعة الترشيح(فى حوض معد للتطعيم الاصطناعى)

1.263 — RECHARGE TEST
Essai par injection
تجربة بالحقن (تجربة تطعيم بالحقن)

1.264 — RECHARGE WELL
Puits absorbant pour alimentation (artificielle)
بئر تطعيم (اصطناعى)

1.265 — RECHARCHING
Recharge ou alimentation artificielle (d'une nappe)
تطعيم (اصطناعى لطبقة مائية)

1.266 — RECIPROCATING PUMP
Pompe à piston
مضخة ذات مكبس

1.267 — RECOVERY
Montée (des niveaux piézométriques).
Remontée (rétablissement du niveau après arrêt du pompape dans un puits)
ارتفاع المستويـات المعصارية — تصاعد المستـوى (العودة الى المستوى بعدالضخ)

1.221 — PUMPING WORK
Station, usine de pompage
محطة ضخ ـ «مضخة» (بالفتح)

1.222 — PUMP TEST
Pompage d'essai
ضخ تجريبى ـ ضخ التجربة

1.223 — PURIFICATION
Epuration
تنقية ـ تصفية

Q

1.224 — QUICK CURRENT
Eau vive
ماء جار ـ ماء متدفـــق

1.225 — QUICK SAND
Sables boulants, sables mouvants
رمال رخوة ـ اخاسيف او اخاسيف رملية

1.226 — QUICKSAND CONDITION
BOULANCE
رخاوة او انخسافة الرمل

R

1.227 — RADIAL COLLECTOR WELL
Puits à drains horizontaux rayonnants
بئر متشعبة المصارف (تشعبا افقيا)

1 228 — RADIAL FLOW
Ecoulement radial circulaire
جريان متشعب ـ (جريان شعاعى)

1.229 — RADIAL PERMEABILITY
Perméabilité radiale
نفاذية شعاعية

1.230 — RADIAL WELL
Puits à drains horizontaux rayonnants
(انظر المادة : 1.227)

1.231 — RADIOACTIVE TRACER
Traceur radio-actif
كاشفة اشعاعى النشاط ـ عنصر استشفافى
(راجع : 1586)

1.232 — RADIOHYDROLOGY
Radiohydrologie
علم اشعاعية المياه (علم المياه الاشعاعية النشاط)

1.233 — RADIUS OF INFLUENCE
Rayon d'influence, rayon d'action
مدى التاثير ـ مدى العمل

1.234 — RAIN
Pluie
مطـر

1.235 — RAINFALL
Chute de pluie, hauteur de pluie, hauteur pluviométrique
نزول المطر او سقوطه ـ هطول المطر ـ ارتفـاع مغياثى

1.236 — RAINFALL EXCESS
Pluie excédentaire
مطر زائد (فوق الحاجة)

1.237 — RAINFALL INTENSITY
Intensité de pluie en débit-surface (vitesse)
شدة الهطول

1.238 — RAINGAGE (Amer)
Pluviomètre
مغياث (مقياس المطر)

1.239 — RAIN GAUGE (OR RAINGAUGE (Brit.)
Pluviomètre
مغياث

1.240 — RAIN-OUT
Lessivage de l'air (par la pluie)
تنقية الهواء ـ او تصفية الهواء (بالمطر)

1.241 — RANGE (OF LEVEL, OF FLUCTUATION)
Amplitude (des fluctuations de niveau)
مدى تقلبات المستوى ـ

1.242 — RATE OF DISCHARGE
Débit (au sens quantitatif)
مقدار الصبيب

1.243 — RATE OF)W
Débit, coefficient d'écoulement
مقدار التدفق

1.244 — RATE OF INFILTRATION
1) Lame d'eau infiltrée, hauteur d'infiltration)
2) Vitesse d'infiltration du mouvement de l'eau en zone non saturée)
مقدار الترشيح ـ 2)سرعة الترشيح

1.200 — PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique (d'une nappe captive)
سطح معصارى (لطبقة مائية حبيسة)
(راجع : 1·142)

1 201 — PRESSURE - SURFACE CONTOUR
Courbe isopiézométrique, isopièze
منحن متساوى المعصارية

1.202 — PRESSURE ZONE
Zone de mise en charge
منطقة الشحن (منطقة عملية الشحن)

1.203 — PRE-TEST SIT EVALUATION
Examen préalable des conditions hydrogéologiques locales du site d'un pompage d'essai.
دراسة سابقة للاحوال الهيدروجيولوجية المحلية لموضع الضخ التجريبى

1.204 — PRIMARY OPENINGS
Interstices constituant la porosité primaire.
فجوات المسامية الاولية (الابتدائية)

1.205 — PROFIL OF WATER - TABLE
Profil piézométrique (d'une nappe libre)
جانبية معصارية (لطبقة حرة)

1.206 — PROSPECT HOLE
Puits ou sondage de reconnaissance de prospection
بئر الاستكشاف — بئر التحقيق — بئر التنقيب

1.207 — PUDDLE
Mare
مغيض (مستنقع صغير)

1 208 — PULSE TECHNIQUE (INTO A SINGLE - WELL)
Méthode de pulsion (en puits unique)
تقنية النبض (فى البئر الوحيدة)

1.209 — PUMP
Pompe
مضخة (ج مضخات)

1.210 — PUMP EFFICIENCY
Rendement d'une pompe
فعالية مضخة (مدى مردودها)

1.211 — PUMPAGE
1 - Volume pompé, quantité d'eau pompée (pendant une durée définie)
2 - Syn. of pumping : pompage (action de pomper)
1) مقدار الضخ (ما يخرج من الماء بالضخ فى مدة معينة)
2) عمل الضخ

1.212 — PUMPED WELL
Puits, forage en pompage, puits en production
بئر فى حالة استغلال بالضخ

1.213 — PUMPING
Pompage
ضخ

1.214 — PUMPING LEVEL
Niveau dynamique
مستوى الضخ (مستوى دينامى)

1.215 — PUMPING PATTERN
Disposition des puits (dans un champ de captage)
ترتيب الآبار (فى حقل أسر المياه)

1.216 — PUMPING STATION
Station de pompage, usine élévatoire
محطة ضخ —« مضخة » (بالفتح)

1 217 — PUMPING TEST
Pompage d'essai (notamment pompage final dans un puits, un forage, après développement et équipement)
ضخ تجريبى — ضخ التجربة

1.218 — PUMPING TIME
Temps de pompape (durée de pompage dans un pompage d'essai)
مدة الضخ (التجريبى)

1.219 — PUMPING - WATER - LEVEL
Plan d'eau, niveau d'eau rabattu par pompage, niveau dynamique
مستوى الماء بعد الضخ — (مستوى دينامى)

1.220 — PUMPING WELL
Puits d'exploitation, station de pompage, puits en pompape (puits dans lequel un pompage est en marche)
بئر استغلال بالضخ (رجع المادة رقم : 1212)

1.178 — POTENTIAL YIELD
Capacité de production, productivité physique ou potentielle (d'un puits) - (S'oppose à economic yield)
مدى انتاج (بئر) — صبيب الاستغلال الاقصى (لبئر)

1.179 — POTENTIOMETRIC MAP
Surface piézométrique
خريطة معصارية

1.180 — POTENTIOMETRIC SURFACE
Surface piézométrique
سطح معصارى

1.181 — POTHOLE (BRITISH USAGE)
Puits naturel, abîme
جب (الجب : البئر البعيدة القعر الكثيرة الماء وتكون مما وجد لا مما حفره الناس) (عن متن اللغة) — قليب (والقليب : بئر عادية لا يعلم لها صاحب ولا حافر)

1.182 — P.P.M. (PARTS PER MILLION)
Millionième
جزء من مليون

1.183 — PRACTICAL POROSITY
Porosité efficace
مسامية فعالة

1.184 — PRECIPITATION
Précipitations (atmsophériques)
هواطل (جوية)

1.185 — PRECIPITATION GAUGE (Brit.) OR GAGE (Amer.)
Pluviométrie
مغياث

1.186 — PRE-PUMPING EXAMINAITIONS
Observations préalables (à un pompage d'essai)
استكشافات سابقة (لضخ تجريبى)

1.187 — PRESSURE
Pression
ضغط

1.188 — PRESSURE ACIDIZING
Acidification sous pression
تحميض بالضغط

1.189 — PRESSURE ACHIATED RECORDING GAUGE
Limnigraphe à prise de pression
لمنغراف مسجل للضغط (راجع المادتين رقم 94 ورقم 617)

1.190 — PRESSURE AQUIFER
Aquifère captif (couche aquifère à nappe captive)
تكون مائى حبيس

1.191 — PRESSURE BUILDUP CURVE
Courbe de remontée de pression
منحنى عودة تصاعد الضغط

1 192 — PRESSURE CELL
Capteur de pression
« محس » الضغط (جهاز الاحساس بوجود الضغط)

1.193 — PRESSURE CURVE
Courbe de dépression (profil du cône de dépression, en nappe captive)
منحنى انخفاض الضغط

1.194 — PRESSURE DEFICIENCY (OF SOIL WATER)
Force de succion, tension d'humidité (du sol)
امتصاصية — توتر الرطوبة (للتربة)

1.195 — PRESSURE GAGE (Amer.), OR GAUGE (Brit.)
Manomètre, piézomètre
مضغط — معصار

1.196 — PRESSURE GRADIENT
Gradient hydraulique (de la surface piézométrique d'une nappe captive)
ممال معصارى

1.197 — PRESSURE HEAD
Charge, hauteur piézométrique
شحنة معصارية —ارتفاع معصارى (أو علو الشحنة المائية)

1.198 — PRESSURE RELIEF WELL
Puits de décompression, drain vertical
بئر تخفيف المعصارية — مصرفة عمودى

1.199 — PRESSURE RIDGE
Axe de surpressoin (méthode d'injection d'eau douce pour stabiliser une invasion d'eau de mer)
محور فرط الضغط

1.157 — PONDED WATER
Eau stagnante, eau retenue
ماء راكد — ماء ممسك أو محتبس

1.158 — PONDING
Retenue, stockage (d'eau par étangs artificiels)
امساك أو احتباس
أو اختزان الماء (فى مسك أو برك طبيعية)

1.159 — POOL
1) Mare, étang (artificiel)
2) Mouille (dans un cours d'eau)
3) Mare, étang (artificiel), réservoir
1) مغيض—بركة (طبيعية) 2) وقبة نهرية أو منهر (أي حفرة فى النهر يحفرها الماء)
3) مسيك (راجع : 1156) اصطناعى

1.160 — PORE
Pore, interstice
سم (ج مسام) فجوة

1.161 — PORE, SIZE
Dimension des vides
مقدار المسام

1.162 — PORE - SPACE
Volume de vide, porosité
سعة المسام

1.163 — PORE - VOLUME
Volume de vide, porosité
حجم المسام

1.164— PORE ANGLE WATER
Eau en coin, eau pendulaire
ماء مترجح .

1.165 — POROSIMETER
Porosimètre
مقياس المساميه

1.166 — POROSITY
Porosité, porosité totale
مسامية

1.167 — POROUS
Poreux
مسامى

1 168 — PORUS MEDIA
Milieux poreux
وسط مسامى

1.169 — POSITIVE ARTESIAN LEAD - POSITIVE ARTESIAN PRESSURE
Charge hydraulique, pression d'eau d'une nappe captive dont le niveau piézométrique est supérieur à celui de la nappe libre sus-jacente.
شحنة مائيـة ايجابية — الضغط الارتوازى الايجابى — المعصارية الايجابيـة (راجع المادتين رقم ، 769 و 968) .

1.170 — POSITIVE ARTESIAN WELL
Forage artésien dans lequel l'eau remonte plus haut que celui d'une nappe libre sus-jacente.
بئر ارتوازية ايجابية

1.171 — POSITIVE CONFINING BED
Toit d'une nappe captive dont le niveau piézométrique est supérieur à celui de la nappe libre sus-jacente.
سقف ايجابى سقف طبقة مائية حبيسة يفوق مستواها المعصارى الطبقة الحرة التى فوقها

1.172 — POSITIVE PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique (d'une nappe captive) supérieure à celle d'une nappe libre sus-jacente
سطح معصارى ايجابى

1.173 — POSTPRODUCTION INFLOW
Postproduction
انتاج لاحق

1.174 — POTABILITY
Potabilité
شروبية (صلاحية الماء للشرب)

1.175 — POTENTIAL EVAPORATION
Evaporation potentielle
تبخر جهدى

1 176 — POTENTIAL EVAPOTRANSPIRATION
Evapotranspiration potentielle, Evaporativité
تبخـر نتحى جهـدى — تبخرية

1.177 — POTENTIAL RATE OF EVAPORATION
Hauteur d'évaporation potentielle
ارتفاع التبخرية

1.134 — PIESTIC LINE
Courbe isopiézométrique
منحن متساوى المعصارية(راجع المادتين : 1.138 و 1201)

1 135 — PIESTIC WATER
Eau sous pression, eau d'une nappe captive, nappe captive
ماء تحت الضغط — ماء طبقة حبيسة — طبقة حبيسة

1 136 — PIEZOCONDUCTIVITY
Diffusivité d'un aquifère captif
انتشارية ماء جوفى حبيس

1 137 — PIEZOMETER
Piézomètre (dans les deux sens d'instrument de mesure de pression et de puits d'observation piézométrique
معصار (راجع : 1047 و 1195

1.138 — PIEZOMETRIC CONTOUR
Courbe isopiézométrique, isopièze
منحن متساوى المعصارية

1.139 — PIEZOMETRIC GRADIENT
Gradient hydraulique, pente de la surface piézométrique
ميال السطح المعصارى

1.140 — PIEZOMETRIC HEAD
Hauteur piézométrique
ارتفاع معصارى (لشحنة مائية)

1.141 — PIEZOMETRIC LEVEL
Niveau piézométrique
مستوى معصارى

1 142 — PIEZOMETRIC SURFACE
Surface piézométrique, en général (et, au sens restreint : surface piézométrique d'une nappe captive, s'oppose à Water-table)
سطح معصارى — (سطح معصارى لطبقة حبيسة)

1 143 — PIPING
Renard
منفذ — مسرب (راجع المادة رقم 138)

1.144 — PISTON FLOW
Ecoulement non dispersif
جريان غير متبدد أو غير منتشر

1 145 — PIT
Puits, puisard, fosse. Puits de mine
بئر — بالوعة — حفرة — بئر منجم

1.146 — PITOMETER
Tube de Pitot
أنبوب « بيتو »

1.147 — PLEROTIC WATER
Eau de la zone de saturation, eau de la nappe
ماء منطقة التشبع — ماء الطبقة الجوفية
(يشمل معنى المصطلحين رقم 1·129 ورقم1·135)

1 148 — PLUG
Filtre de fond
مرشح القاع او مصفاة القاع
(فى قعر بئر اتقاء لتسرب الرمل)

1 149 — PLUGGING
Colmatage
كظم — وزر (راجع المادة 226)

1 150 — PLUNGER PUMP
Pompe à piston
مضخة ذات مكبس

1.151 — PLUVIAL INDEX
Indice pluviométrique
دليل مغياثى

1.152 — POINT OF DEPARTURE
Point de séparation
نقطة الفصل

1.153 — POLLUTANT
Polluant
ملوث (مادة التلويث)

1.154 — POLLUTED WATER
Eau polluée
ماء ملوث

1.155 — POLLUTION
Pollution, contamination
تلوث — تلويث

1 156 — POND
Etang, bassin (artificiel)
بركة — مسيك (ج مسك) (حوض امساك طبيعى)

1.114 — PERMEABLE
Perméable
نفيذ ومنفذ — رغاب رغب

1 115 — PERMEAMETER
Perméamètre
مقياس النفاذية

1 116 — PERMEATION
Perméabilité
نفاذية — رغب — رغابة

1.117 — PERVIONS
Perméable
نفيذ ومنفذ — رغاب ورغب

1.118 — PERVIONSNESS
Perméabilité
نفاذية — رغب ورغابة

1 119 — PETRIFYING SPRING
Source pétrifiante, source incrustante
عين محجرة — عين مرسبة

1 120 — PHOTOHYDROLOGY
Photohydrologie
علم المياه التصويرى

1 121 — PHREATIC
Phréatique
جوفى أو باطنى (يقال عن ماء الطبقة المائية)

1.122 — PHREATIC CYCLE
Cycle de fluctuation (de la surface d'une nappe phréatique)
دور التقلبات المعصارية (وهى مدة تتعاقب فيها اطوار ارتفاع وانخفاض السطح المعصارى)

1.123 — PHREATIC DECLINE
Abaissement, baisse (naturelle) des niveaux d'une nappe libre
حبوض طبقة مائية حرة

1.124 — PHREATIC DIVIDE
Ligne de partage des eaux souterraines (d'une nappe libre)
خط فصل المياه الجوفية (لطبقة حرة)

1.125 — PHREATIC HIGH
Hautes-eaux, « crue » (d'une nappe préatique) niveau le plus élevé au cours des fluctuations)
مستوى المد او مستوى الطمو (بالنسبة لطبقة مائية جوفية — والطمو من طما يطمو الماء بمعنى ارتفع وملأ النهر) • المستوى الاعلى •

1 126 — PHREATIC LOW
Basses-eaux, étiage (d'une nappe phréatique) niveau le plus bas du cours des fluctuations
مستوى الضحل — المستوى الادنى —
(راجع المادة 926 وما يليها)

1 127 — PHREATIC RISE
Montée, remontée naturelles) des niveaux d'une nappe libre.
طمو طبقة مائية جوفية حرة (راجع المادة 1125)

1 128 — PHREATIC SURFACE
Surface de la nappe phréatique, Surface piézométrique d'une nappe libre
سطح طبقة مائية جوفية — سطح معصارى لطبقة حرة

1.129 — PHREATIC WATER
Eau phréatique, eau d'une nappe phréatique
ماء طبقة جوفية (حرة)

1.130 — PHREATOPHYTE
Phréatophyte
كائن عضوى مائى جوفى

1.131 — PHYSICAL YIELD LIMIT
(Syn. of Potential Yield)
(انظر المادة رقم 1178)

1 132 — PIESTIC
Piézométrique
معصارى

1.133 — PIESTIC INTERVAL
Intervalle piézométrique (différence de niveau entre deux courbes isopiézométriques)
فرجة معصارية (انظر ما بعده)

1 091 — PERCOLATING
Percolation, filtration (sens général)
ترشيح — رشح — ترشح

1 092 — PERCOLATION
1) Percolation, filtration
2) Parfois syn of infiltration, dans le sens de mouvement de l'eau en milieu non saturé)
ترشيح — رشح — ترشح

1.093 — PERCOLATION GAUGE
Lysimètre, « infiltromètre »
مرشاح ـ مقياس الترشيح (راجع المادة : 930

1 094 — PERCOLATION HEAD
Rabattement, hauteur de rabattement (dans un puits ordinaire, non artésien)
حبوض (الماء فى بئر عادية): انخفاض مستواه — مقدار أو علو الحبوض

1.095 — PERCOLATION WELL
Puits ordinaire (dans une nappe phréatique)
بئر عادية (غير ارتوازية)

1.096 — PERCUSSION DRILL
Forage par battage, par percussion
الثقب بالصدم — الثقب بالطرق

1.097 — PERENNIAL
Pérenne (qui coule toute l'année) permanent
مستديم — حشد (عين) — مكود وماكد (بئر) — عد (اذا كان الماء دائما لا ينقطع ولا ينزح فى عين أو بئر فهو عد) عن فقه اللغة

1 098 — PERENNIAL ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien captant une nappe captive en permanence
بئر ارتوازية مكود أو ماكد(مستديمة)

1 099 — PERENNIAL SPRING
Source pérenne
عين حشد (لا ينقطع ماؤها)

1.100 — PERENNIAL STREAM
Cours d'eau pérenne
نهر مستديم

1 101 — PERFECT WELL
(Syn. of. fully - penetrating well)
Puits complet
بئر كاملة

1.102 — PERFORATED CASING
Crépine, tubage crépiné
مصفاة — (جهاز انبوبى بمصفاة)

1.103 — PERFORATED LINING-TUBE
Tubage crépiné
جهاز انبوبى ذو مصفاة

1 104 — PERFORATED CASING WELL
Puits, forage à tube crépiné
بئر انبوبية ذات مصفاة

1.105 — PERIODIC SPRING
Source intermittente
عين متقطعة — عين ظنون — (عين موسمية)

1.106 — PERMAFROST
Pergélisol, permafrost
مجلدة جونية (منطقة تحت الارض متجمدة على الدوام)

1.107 — PERMANENT FLOW
Ecoulement permanent
جريان دائم — ماء جار حشد (راجع : 1097)

1 108 — PERMANENT HARDNESS
Dureté permanente
صلابة دائمة او مستديمة

1 109 — PERMANENT WELL
Puits d'exploitation (par opposition à un puits d'essai ou d'observation)
بئر استغلالية

1.110 — PERMANENT WILTING POINT
Coefficient de flétrissement
معامل النشف (الذبول)

1 111 — PERMEABILITY
Perméabilité
نفاذية — رغب أو رغابة

1.112 — PERMEABILITY COEFFICIENT
Coefficient de perméabilité (de Darcy)
معامل النفاذية (أو معامل دارسى)

1.113 — PERMEABILITY TENSOR
Tenseur de perméabilité (en milieu anisotrope)
موتر النفاذية (فى وسط متباين الخواص)

1.068 — OVERFLOW (TO)
Déborder
طفح يطفح — فاض يفيض

1.069 — OVERFLOW SPRING
Source de trop-plein
عيـــن أو ينبوع الطفـــاح (راجع : 1067)

1.070 — OVERLAND FLOW, OVERLAND RUNOFF
Ruissellement
سيـــلان

1.071 — OVERPUMPING (OR OVER-PUMPING)
Surpompage (pompage à débit supérieur au débit d'exploitation prévu : technique du développement)
فرط الضخ

1.072 — OXBOW
Bras mort, méandre abandonné
منعطف موات (مهمل)

P

1.073 — PACK
Massif filtrant), enveloppe
كتلة راشحة

1 074 — PALEOKARST
Paléokarst couvert
كارست قديـــم مغطى او مطمر

1 075 — PAN
Bac
مركم

1.076 — PARALLEL PLATE MODEL
Modèle (analogique) à fente mince
نموذج ذو شق رقيـــق أو رقيق الشق

1.077 — PARAPET
Margelle (d'un puits)
مثابة (بئر)

1 078 — PARTIALLY PENETRATING WELL
Puits incomplet
(Syn. of : imperfect well)
بئر ناقصة أو غير كاملة

1.079 — PEAK
Pic, pointe (valeur maximale d'une variable)
حد أقصى (لقيمة متغير)

1.080 — PELLICULAR WATER
(Syn of : film-water)
Eau pelliculaire (au sens strict)
ماء قشرى — ماء قشيرى

1 081 — PELLICULAR ZONE
Zone de rétention
منطقة الامساك

1.082 — PENDULAR STAGE
Etat pendulaire
حالة ترجح .

1 083 — PENDULAR WATER
Eau pendulaire
ماء مترجح

1.084 — PERCHED AQUIFEh
Aquifer à nappe perchée ou suspendue
تكون مائى ذو طبقة معلقة أو معلق الطبقة

1.085 — PERCHED GROUND-WATER
Nappe perchée ou suspendue
طبقة مائية معلقة (طبقة حرة فوق منطقة غير مشبعة)

1.086 — PERCHED STREAM
Cours d'eau perché, suspendu
نهر معلق
(مجرى معلق منفصل عـــن الطبقات المائيـــة السفلى المجاورة)

1.087 — PERCHED WATER
Eau suspendue, eau d'une nappe suspendue
ماء معلق — ماء طبقة معلقة

1 088 — PERCHED WATER
Niveau d'eau perché, suspendu
مستوى ماء معلق (مستوى مائى معلق)

1.089 — PERCHED WATER-TABLE
Surface libre d'une nappe perchée
سطح حر لطبقة ماء معلقة

1.090 — PERCOLATE (TO)
Percoler, s'infiltrer
ترشح ، يترشح

1.046 — NORTON TUBE-WELL
Puits tubulaire, puits instantané
بئر أنبوبية — بئر فورية

O

1.047 — OBSERVATION WELL
Puits-témoin, puis d'observation, piézomètre par opposition à : Control Well, dans un pompage d'essai)
بئر دليلة - بئر ملاحظة — معصار

1 048 — OBSERVATION WELL NETWORK
Réseau piézométrique
شبكة معصارية

1 049 — ONE DIMENSIONAL FLOW
Ecoulement unidimensionnel
جريان احادى البعد

1 050 — OOZING
Suintement
نتــح

1.051— OPEN-END WELL
Puits, forage à tubage non crépiné, ouvert seulement à la base
بئر انبوبية بدون مصفاة

1 052 — OPEN WELL METHOD
Développement d'un puits, ou forage, par pistonnage et pompage alternant.
تعميق بئر بالكبس والضخ المتعاقبين

1 053 — ORIGINAL FLOW
Débit naturel (en hydrologie de surface)
صبيب اصــلى — صبيب طبيعى

1.054 — ORIGINAL WATER-LEVEL
Niveau initial, niveau naturel
مستوى اصلى — مستوى طبيعى

1 055 — OSMOSIS
Osmose
تناضــح — ارتشاح غشائى

1 056 — OUTFALL
Exutoire, émissaire. Plus particulièrement : exutoire le plus bas
مخرج — المخرج الاسفل

1.057 — OUT FLOW
Débit sortant, sortie ou émission d'eau effluence, écoulement effluent
صبيب الخروج — صبيب الانبثاق

1 058 — OUTFLOW CAVE
Source jurassienne, grotte, cavité émissive
منبع مغارة — منبع غائر — غار انبثاق (ماء)

1.059 — OUTLET
Sortie, exutoire, débouché (s'oppose à Inlet)
مخرج — منبثق

1.060 — OUTSEEPAGE (SYN OF : EFFLUENT SEEPAGE)
Suintement, effluence
نتح — نضح

1.061 — OVERBANK, OVERBANK CHANNEL
Lit majeur
رقة (راجع المادة رقم : 716)

1.062 — OVERBURDEN
Couverture
غطاء — سقف

1 063 — OVERBURDEN PRESSURE
Pression de couche normale
ضغط طبقى عادى (مصطلح بترولى)

1 064 — OVERDEVELOPMENT
Surexploitation (d'une nappe)
فرط استغلال (طبقة مائية)

1.065 — OVERDRAFT
Surexploitation (s'oppose à Safe Yield)
فرط الاستغلال (بــدون مراعاة لصبيب الضمان)
راجع : 1321

1 066 — OVERFREEDING
Suralimentation
فرط التطعيم

1.067 — OVERFLOW
1) Trop plein
2) Débordement, déversement, surverse
1 — طفاح (فائض : مافاض من الماء الزائد)
2 — طفح أو فيض

1.024 — NEGATIVE PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique (d'une nappe captive) inférieure à celle d'une nappe libre sus-jacente (hypopiestic ground water)
ضغط سطحى سلبى (سطح معصارى — لطبقة حبيسة — دون سطح الطبقة التى فوقها)

1.025 — NEGATIVE WELL
Puits absorbant
بالوعـة

1.026 — NET RAIN FALL
Pluie nette
مطر صاف (مطر مفيد)

1.027 — NET STORM RAIN
Pluie nette
أنظر اعلاه

1.028 — NETWORK
Réseau maillé. Réseau d'observation, dispositif de contrôle
شبكة (مرتبط بعضها ببعض) — جهاز مراقبة

1.029 — NON ARTESIAN AQUIFER
Couche aquifère à nappe libre (s'oppose à artesian aquifer ou confined aquifer)
تكوين مائى حر الطبقة (غير حبيس)

1.030 — NON ARTESIAN WATER
Eau à nappe libre
ماء طبقة حرة أو غير حبيسة

1.031 — NON CARBONATE HARDNESS
Dureté permanente
صلابة مستديمة

1.032 — NON DRAINABLE MOISTURE
Eau de rétention, eau capillaire (dans une zone non saturée)
ماء الامساك — ماء شعرى (فى منطقة غير مشبعة)

1.033 — NON EQUILIBRIUM EQUATION
Bilan (d'une nappe) non équilibrée
حصيلة (طبقة مائية) غـير متوازنة

1.034 — NON FLOWING ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien (au sens large) à eau ascendante (mais non jaillissante)
بئر ارتوازية غير فائرة

1.035 — NON FLOWING WELL
Puits ou forage non jaillissant
بئر غير فائرة

1.036 — NON HOMOGENEOUS (POROUS)
Hétérogène (milieu poreux)
MEDIUM)
لامتجانس (وسط مسامى)

1 037 — NON STEADY FLOW
Ecoulement non permanent, transitoire
جريان موقت — جريـان غير مستمر

1.038 — NON-STEADY STATE
Etat, régime transitoire
حالة موقتة

1.039 — NON-UNIFORME FLOW
Ecoulement non uniforme
جريان غير رتيب أو غيـر منتظم

1.040 — NON-WATER BEARING
Stérile, sec, non aquifère
جاف — يابس

1 041 — NON-WATER YIELDING
Improductif (en eau), stérile
غير منتج (للماء) — عقيم

1.042 — NORMAL ARTESIAN PRESSURE
Pression d'eau d'une nappe captive dont le niveau piézométrique coïncide avec celui de la nappe libre sus-jacente
ضغط ارتوازى عادى (ضغط طبقة حبيسة يصادف مستواها المعصارى مستوى الطبقة الحرة التى فوقها)

1.043 — NON-HYDROSTATIC PRESSURE (SYN. OF OVERBURDEN PRESSURE)
Pression de couche normale (définie conventionnellement ; terme pétrolier)
ضغط هيدروستاتيكى عادى — ضغط طبقى عادى (محدد اصطلاحيا فـى تقنية البترول)

1.044 — NORMAL PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique (d'une nappe captive) coïncidant avec celle d'une nappe libre sus-jacente.
سطح ضغط عادى

1 045 — NORMAL WELL
Puits ordinaire (dans une nappe libre à eau non ascendante, par opposition à artesian well)
بئر عادية (غير ارتوازية)

1.006 — MONITOR WELL
Poste de surveillance
بئر جاسة (متجسسة) (بئرخاصة بملاحظة وانتقاء كل ما من شأنه ان يشوب الماء كاختلاطه بماء ملح أو غير ذلك) .

1.007 — MOVING MEANS
Moyennes mobiles
معدلات (مائية) متغيرة أوغير مستقرة

1.008 — MUD
Boue
وحل (ج أوحال)

1.009 — MUD FLOW
Coulée de boue
تدفق وحل

1.010 — MUD SPRING
Salse, source de boue
عين وحل — منبع وحل (راجع المادة : 931)

1.011 — MULTIAQUIFER FORMATION
Aquifère multicouche
تكون مائى متعدد الطبقات (المائية)

1.012 — MULTILAYERED AQUIFER
(أنظر المادة السابقة)

1.013 — MULTIPHASE FLOW OR
MULTIPLE PHASE FLOW
Ecoulement polyphasique
جريان متعدد الاطوار

1.014 — MULTIPLE STEP DRAWDOWN TEST
Pompage d'essai à paliers enchaînés
نضخ تجريبي متسلسل المسطحات

1.015 — MULTIPLE WELL SYSTEM
Puits en batterie, puits interconnectés par des siphons
كظائم (واحدتها : كظامة وكظيمة) أو نقر (واحدها : نقير ، راجع المادة 623)

N

1.016 — NAPPE
Lame, nappe déversante (ne correspond pas à nappe au sens courant en hydrogéologie)
طبقة ماء الانصباب

1.017 — NATIVE WATER
1) Syn. of formation water = **eau** de formation
2) Syn. of connate water = **eau connée,** eau d'origine
ماء أصيل — ماء متزامن (الماء المتزامن هو الماء الباطنى الذى تكون فى وتتترسب الصخر الذى يوجد فيه) (مجمع القاهرة) (راجع المادتين : 271 و 587)

1.018 — NATURAL PACK (OF PRODUCTION WELL)
Massif filtrant naturel résultant du développement d'un puits)
كتلة راشحة طبيعية

1.019 — NATURAL WELL
Puits naturel
قليب —
جب ـ بئر طبيعية (راجع المادة : 1181)

1.020 — NATURALLY SCREENED WELL
NATURALLY GRAVEL PACKED WELL
Puits à développement naturel
بئر طبيعية التطور (طبيعية النمو)

1.021 — NEGATIVE ARTESIAN HEAD.
NEGATIVE ARTESIAN PRESSURE
Pression d'eau d'une nappe captive dont le niveau piézométrique est inférieur à celui de la nappe libre sus-jacente
ضغط ارتوازى سلبى — (ضغط طبقة مائية حبيسة مستواها المعصارى دون مستوى الطبقة الحرة التى فوقها) (راجع : 770)

1.022 — NEGATIVE ARTESIAN WELL
Puits ou forage captant une nappe captive dont le niveau piézométrique est inférieur à celui de la nappe sus-jacente.
بئر ارتوازية سلبية (بئرحفرت لاستغلال طبقة مائية حبيسة مستواها المعصارى دون مستوى الطبقة الحرة التى فوقها)

1.023 — NEGATIVE CONFINING BED
Mur d'une nappe (libre ou captive) à pression supérieure à celle d'une nappe sous-jacente (par exemple le mur d'une nappe perchée)
جال أو جدار طبقة مائيــة يفوق ضغطها ضغط الطبقة التى تحتها (الجال : جدار البئر او الحوض)

985 — MOBILE WATER
Eau libre, eau gravitaire
ماء طلق او طليق (حر) — ماء جاذبى

986 — MODIFIED-STREAM (METHOD)
Lit aménagé (méthode d'alimentation artificielle)
مسيل معدل (مهيأ) — طريقة لاعداد التطعيم الاصطناعى)

987 — MODULUS
Module, module spécifique (d'écoulement, quotient : débit /surface)
معاير — معاير نوعى (للسيلان ، تناسب بين الصبيب ومساحة المسيل)

988 — MOISTURE
Humidité, eau du sol (eau de la zone non saturée)
رطوبة (التربة) محتوى التربة المائى (فى منطقة غير مشبعة)

989 — MOISTURE BALANCE
Bilan d'eau du sol, bilan hydrique (du sol)
حصيلة رطوبة (التربة) — الحصيلة المائية (للتربة)

990 — MOISTURE CAPACITY
Capacité de rétention (du sol)
مدى امساك الرطوبة او الماء (للتربة)

991 — MOISTURE CONTENT
Humidité (au sens quantitatif)
Teneur en eau (du sol, de la zone non saturée) exprimé en %
محتوى الرطوبة (الكمية المائية التى تمسكها تربة غير مشبعة معبر عنها بالنسبة المائوية)

992 — MOISTURE DEFICIENCY
Déficit d'humidité, déficit de rétention
نقص رطوبى او نقص مائى (نقص فى الماء الممسك)

993 — MOISTURE EQUIVALENT
Humidité équivalente ou équivalent d'humidité)
معادل الرطوبة أو مكافىء الرطوبة

994 — MOISTURE EXCHANGE (BETWEEN SOIL AND ATMOSPHERE AT LAND SURFACE)
Résultante, solde des échanges d'eau entre le sol et l'atmosphère
حاصلة تبادل الرطوبة (بين الجو والارض) — رصيد تبادل الماء

995 — MOISTURE INDEX
Indice global d'humidité (de Thorthwaite)
دليل الوطوبة الشامل

996 — MOISTURE MIGRATION
(Syn. of moisture movement)
نزوح الرطوبة (انظر المادة التالية)

997 — MOISTURE MOVEMENT
Mouvement d'eau en zone non saturée, Infiltration.
حركة الماء فى منطقة غير مشبعة — ترشيح

998 — MOISTURE POTENTIAL
Potentiel de succion
جهد الامتصاص — مدى الرشف (امتصاص أو رشف الرطوبة)

999 — MOISTURE PROBE
Humidimètre
مقياس الرطوبة

1.000 — MOISTURE PROFILE
Profil hydrique (d'un sol, de la zone non saturée)
جانبية مائية (لتربة او للمنطقة غير المشبعة)

1.001 — MOISTURE RATIO
Coefficient mensuel d'humidité (dans la formule de Thornthwaite)
معامل الرطوبة (الشهرى)

1.002 — MOISTURE RESERVE
Réserve en eau.
مختزن مائى — أو ماء مختزن — عد (وهو الماء الكثير يعد لوقت القحل)

1.003 — MOISTURE STORAGE
Réserve en eau (du sol), exprimée en hauteur d'eau
علو الماء المختزن

1.004 — MOISTURE SUCTION
Succion
رشح — امتصاص

1.005 — MOISTURE TENSION
(or soil moisture tension)
Tension d'humidité (du sol), succion
توتر الرطوبة

960 — MEASURING WEIR
Déversoir
مصب

961 — MECHANICAL DISPERSION
Dispersion
تشتت — تبدد

962 — MEDIAN DISCHARGE
Débit médian, débit caractéristique de 6 mois.
صبيب نصفى — صبيب نصف سنوى

963 — MEDICINAL SPRING
Source minérale, source médicale
عين معدنية (علاجية)

964 — MEINZER'S COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Perméabilité intrinsèque
نفاذية ذاتية

965 — MELTWATER
Eau de fusion, de fonte (de neige et glace)
ماء ذوبان (الثلج أو الجليد)

966 — MERCURY GAUGE
Manomètre à mercure
مضغط زئبقى

967 — MESCH
Ouverture (de crépine)
فتحة (فى مصفاة) ثقب (ج ثقوب)

968 — MESOPIESTIC WATER
Nappe captive à surface piézométrique plus élevée que celle d'une nappe libre sus-jacente mais non jaillissante intermédiaire entre « hypopiestic et hyperpiestic water »)
طبقة مائية حبيسة ذات سطح معصارى أعلى من سطح طبقة مائية حرة فوقية غير فائرة

969 — METEORIC WATER
Eaux météoriques
مياه جوية

970 — MINE DRAINAGE
Exhaure (de mine)
صرف المياه عن منجم — تجفيف منجم أو نزف مائه

971 — MINE DRAINAGE WATER
Eau d'exhaure (de mine)
ماء مصروف عن منجم

972 — MINED WATER
Eau de carrière
ماء مقلع

973 — MINERAL SPRING
Source minérale
عين معدنية

974 — MINERAL WATER
Eau minérale, eau médicinale
ماء معدنى (علاجى)

975 — MINERALIZED WATER
Eau minéralisée
ماء ممعدن

976 — MINE WATER
Eau d'exhaure (de mine)
ماء منجم (ماء مصروف عن منجم)

977 — MINIMUM FLOW
Débit d'étiage, étiage
صبيب الضحل — ضحل

978 — MINING (OF GROUND WATER)
Exploitation des réserves, surexploitation, épuisement d'une nappe
استغلال مياه الاحتياط — فرط الاستغلال — استنفاذ طبقة مائية

979 — MINOR BED
Lit mineur
مسال عادى أو مسيل عادى

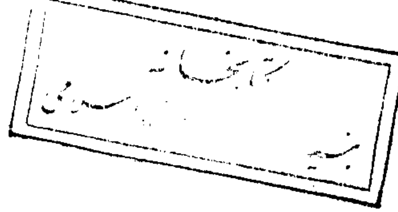
980 — MISCIBLE
Miscible
مزوج (قابل المزج أو الخلط)

981 — MISCIBLE DISPLACEMENT
Remplacement de fluides miscibles
تعويض موائع مزوجة

982 — MIXING
Mélange (des eaux dans une nappe)
مزج أو خلط (المياه فى طبقة مائية)

983 — MIXING LENGHT
Distance de mélange
مسافة المزج

984 — MIXING RATIO
Coefficient de mélange
معامل المزج — (نسبة المزج)



938 — MANOMETER
Manomètre

مضغط

939 — MARSH
Marais, marécages, zone de marais

مستنقع — منطقة منقعيةاو منطقة مستنقعات

940 — MARSONRY WELL
Puits cuvelé ou maçonné

طوية — ضريس أو تليب(راجع المادة : 910)

941 — MASS CURVE
Courbe cumulative

منحن ضمى

942 — MASS INFILTRATION
Volume d'eau infiltrée

حجم ماء الترشيح — حجم الماء المترشح

943 — MATCHING PROCESS
Métode d'identification, méthode de superposition

طريقة المطابقة (طريقة يحلل بها الضخ التجريبى بواسطة منحن «ثايس» - Theis)

944 — MATCH (OR MATCHING)
Point de coïncidence, point pivot

نقطة المطابقة — النقطة المحورية

945 — MATHEMATICAL MODEL
Modèle mathématique

نموذج رياضى (حسابى)

946 — MADRIX POTENTIAL
Potentiel matriciel

جهد سجلى — كمون سجلى

947 — MAXIMUM MOISTURE CAPACITY
Capacité de rétention maximale

مدى الامساك الاقصى

948 — MAXIMUM PERENNIAL YIELD
Débit d'exploitation maximal

صبيب الاستغلال الاقصى (الصبيب الاقصى للاستغلال)

949 — MAXIMUM YIELD (OF A WELL)
Capacité de production maximale (d'un puits) débit maximal exploitable (en fonction de la pompe). A distinguer de : potential yield.

مدى الانتاج الاقصى (البئر) الصبيب الاقصى للاستغلال (بالنسبة لجهد مضخة الاستغلال)

950 — MEAN ANNUAL DISCHARGE
Débit moyen annuel, module

متوسط أو معدل الصبيب السنوى

951 — MEAN ANNUAL RAINFALL
Hauteur de précipitation moyenne annuelle, lame d'eau tombée annuelle, indice pluviométrique moyen annuel

ارتفاع معدل الهواطل السنوى (أى مقدار علوه)

952 — MEAN ANNUEL RUNOFF
Ecoulement moyen annuel, débit moyen annuel (hydrologie de surface)

معدل الجريان السنوى — معدل الصبيب السنوى

953 — MEAN DAILY DISCHARGE
Débit moyen journalier

معدل الصبيب اليومى

954 — MEAN ELEVATION
Altitude moyenne

معدل الارتفاع

955 — MEAN HIGH-WATER LEVEL
Niveau moyen des hautes eaux.

معدل مستوى مياه المد

956 — MEAN LOW-WATER LEVEL
Niveau d'étiage moyen

معدل مستوى الضحل

957 — MEAN VELOCITY
Vitesse moyenne

معدل السرعة — السرعة المتوسطة

958 — MEANDER
Méandre

منعطف

959 — MEASURING STICK
Echelle (hydrométrie)

مقياس (فى السيالة أى فى علم خصائص السوائل)

916 — LOCATION
1) Localisation
2) Implantation (d'un ouvrage, d'un réseau)

1) موضعة أو مركزة
2) اقامة (منشاة أو شبكة)

917 — LOG
« Log » (diagramme vertical de représentation des résultats d'un forage) diagraphie

رسم تخطيطى للحفر

918 — LOSING STREAM
Cours d'eau alimentant une nappe par ses pertes (s'oppose à gaining stream)

نهر مطعم — نهر ممـــد بالتسرب (يمد طبقة مائية بما يضيع من مائه المتسرب اليها) (راجع المادة 620)

919 — LOSS
Pertes

ضياع — مياه ضائعـة

920 — LOST HEAD
Perte de charge

ضياع شحنى (اي مـن الشحنة المائية)

921 — LOST RIVER
Perte de rivière (en domaine Karstique)

اندثار نهر أو غؤوره (فى منطقة كارسية)

922 — LOWER CONFINED BED
Mur imperméable, substratum étanche, imperméable (subst.)

جدار كتوم او مسيك

923 — LOWER COURSE
Cours inférieur (d'une rivière)

مجرى اسفل او سفحـلى (من نهر)

924 — LOWERING (of ground-water level)
Baisse, abaissement (naturel). Rabattement (artificiel) du niveau d'une nappe

حبوض او نكوز (طبيعى) او احباض مستوى طبقة مائية (اصطناعيا)

925 — LOWER REACH
Bief inférieur

سافلة قناة او مهبطها

926 — LOWEST WATER LEVEL
Gestion (des ressources, d'un réseau) exploitation (d'un réseau)

مستوى ادنى — مستوى الضحل (لطبقة مائية)

927 — LOW FLOW OR STREAMFLOW
Débit d'étiage, bas débit

صبيب الضحل

928 — LOW WATER
Basses eaux, étiage. Marée basse

ضحل — برض — جزر

929 — LOW WATER CHANNEL
Lit mineur

مسال عادى او مسيـل عادى

930 — LYSIMETER
Lysimètre ; case lysimétrique

مرشاح — مقياس الترشيح (جهاز يقاس به ماء المطر المترشح وكذلك ما يتبخـرمن الماء)

M

931 — MACALUBAS
Salse, volcan de boue

بركان وحل

932 — MAGMATIC WATER
Eau magmatique

ماء صهارى (صهارة = Magma)

933 — MAINTAINABLE YIELD
Débit soutenu, constant (d'une pompe)

صبيب ثابت (لمضخة)

934 — MAINTENANCE (OF NETWORK, OR CATCHWORK)
Entretien

صيانة

935 — MAJOR BED

رتة (راجع المادة : 716)

936 — MALENCLAVE
Zone (deau souterraine) inutilisable à cause de la pollution

منطقة الوخامة او منطقة التلوث — منطقة آسنة (فى التكونات المائية الجونية) .

937 — MANAGEMENT
Gestion (des ressources, d'un réseau) exploitation (d'un réseau)

ادارة او نظام الاستغلال (لشبكة أو موارد مائية)

893 — LEACHING
Lessivage (d'un sol)
تنقية (تربة) — تصويل

894 — LEACHING FACTOR
Facteur de lessivnge
عامل التنقية — عامـــل التصويل

895 — LEAK
Fuite
تسرب (ماء)— مسرب(مكان التسرب)

896 — LEAK (TO)
Fuir, perdre (de l'eau)
تسرب (يتسرب) — ضيع (يضيع ماء)

897 — LEAKAGE
1) Perte, fuite (d'eau)
2) Drainance (sens qualificatif)
1) تسرب أو ضياع (ماء) 2) تصريف ، أوصرف (الماء)

898 — LEAKAGE COEFFICIENT
Coefficient de drainance
معامل صرف (الماء)

899 — LEAKAGE FACTOR
Facteur de drainance
عامل صرف (الماء)

900 — LEAKANCE
Drainance (sens quantitatif)
Coefficient de drainance
معامل صرف (الماء) مدى صرف (الماء)

901 — LEAKY
Semi-perméable, semi-étanche
شبه منفذ — شبه رغاب (شبه مسيك)

902 — LEAKY AQUIFER (SYN. OF SEMI CONFINED)
Aquifère semi-captif entre une ou deux épontes semi-perméables
تكون مائى شبهحبيس

903 — LEAKY CONFINING BED, OR LAYER, OR STRATUM (SYN. OF SEMI-CONFINING BED)
Couche semi-perméable, ou semi-étanche.
طبقة مائية شبه منفذة او شبه رغاب (او شبـــــه مسيكة)

904 — LEDGER, LEDGER-WALL
Mur (d'une couche aquifère)
جدار (طبقة مائية — جال (راجع المادة رقم : 461)

905 — LENITIC OR LENITIC WATER
Eau stagnante
ماء راكـــد

906 — LENTO-CAPILLARY POINT
Point lento-capillaire
نقطة البطء الشعرية

907 — LEVEL
Niveau
مستوى

908 — LIFT PUMP
Pompe refoulante, élévateur d'eau par refoulement
مضخة طاردة او دافعة.

909 — LYMNOLOGY
Limnologie
علم البحيرات

910 — LINED WELL
Puits cuvelé ou maçonné
بئر مطوية أو مضروسة (طوى البئر يطويها : يبنيها بالحجارة واذا طويتسميت طويا وطوية ٠ وتسمـــى كذلك: الضريس والمضروسة والقليب ايضا المطويـــة بالحجارة)

911 — LINER
Cuvelage, revêtement, muraillement (d'un puits)
طي (بئر) — ضرس (بئر) (راجع المادة السابقة)

912 — LINING TUBE
Tubage, colonne de tube (d'un forage)
عمود أنبـــوبى

913 — LITHOSTATIC PRESSURE (SYN. OF : OVERBURDEN PRESSURE)
Pression de couche normale (terme pétrolier
ضغط طبقة عادي (مصطلح بترولى)

914 — LIVE SAND
Sable boulant
رمل رخو

915 — LOCAL OVER DEVELOPMENT
Surexploitation locale (d'une nappe)
فرط استغلال محلى (الطبقة ماء)

871 — JETTED DRILL, JETTED WELL
Forage au jet, à l'injection
الثقب بالحقن

872 — JUVENILE WATER
Eau juvénile
ماء الاعماق (راجع : 845 — 852)

K

873 — KANAT
Galerie captante de construction traditionnelle.
قناة الاسر («قطارة» في المغرب و«فجـــارة» في الجزائر)

874 — KARST
Karst
كارست (اقليم من الحجر يتميز بجفاف سحطه وجدبه لكثرة الصرف الباطني ، وينسب الى اقليم الكارست الجيري بالالب الدينارية) (مجمع القاهرة)

875 — KARST BASE LEVEL
Niveau de base de la karsification
مستوى القاعدة الكارستية

876 — KARST SPRING
Source de karst
عين او ينبوع الكارست

877 — KARSTIC
Karstique
كارستـــي

878 — KERB
Rouet (Construction de puits)
دائرة قاعدية أو دائـــرة القاعدة (راجع المـــادة : 1766)

879 — KINEMATIC DISPERSION
Dispersion cinématique
تشتت (تبدد) حركي

880 — KINEMATIC VISCOSITY
Viscosité cinématique
لزوجة حركية

L

881 — LABELLING
Marquage
وسم (وضعوسم اي علامة)

882 — LAG
Revêtement, cuvelage
طلي (بئر) أو تضريبـــــها (راجع المادة رقم 910)

883 — LAG TIME
Temps de réponse
فترة الاجابة

884 — LAGON
Lagune
بحيرة شاطئية أو مستنقع شاطئي

885 — LAKE
Lac
بحـــيرة

886 — LAMINAR FLOW
Ecoulement laminaire
جريان رتيب أو منتظم (غير مندفع) جريان «صفيحي»

887 — LAND DRAINAGE
Drainage d'assainissement, assèchement des terres.
صرف التجفيف

888 — LANDSLIDE
Glissement de terrain
انزلاق أرضي

889 — LAND SUBSIDENCE
Affaissement du sol (dû au pompage ou aux travaux miniers)
انخفاض أرضي (ناتج عن ضخ المياه الجوفيـــة أو الاعمال في المناجم)

890 — LAYER (AQUIFER)
Couche, strate (aquifère)
(notamment couche élémentaire homogène dans un système multicouche)
طبقة (مائية)

891 — LEACH (TO)
Lessiver (un sol)
نقي (تربة) — صول (بتشديد الواو)

892 — LEACHABILITY
Solubilité, lessivabilité
(d'un sol, d'une roche)
انحلالية (تربة أو صخر) « تصولية»

848 — INTERSTICE
Interstice, pore
خلل — سم (ج مسام) — فجوة

849 — INTERSTITIAL POROSITY
Porosité interstitielle (d'interstice)
(par opposition à la porosité de fissures)
مسامية خلالية

850 — INTERSTITIAL VELOCITY
Vitesse intergranulaire
سرعة خلالية (بين الحبيبات)

851 — INTERSTITIAL WATER
Eau interstitielle
ماء خلالى

852 — INTERSTITIAL WATER OF INTERNAL ORIGINE
Eau juvénile
ماء الاعماق الخلالى

853 — INTERSTREAM GROUND-WATER
Nappe interfluviale
طبقة مائيةبين نهرين

854 — INTERSTREAM GROUND-WATER RIDGE
Crête piézométrique interfluviale
قمة معصارية بين نهرين (خط فاصل بين نهرين صارفين فى باطن الارض)

855 — INTERVAL OF CONFIDENCE
Intervalle de confiance
فسحة ائتمان

856 — INTRINSIC PERMEABILITY
Perméabilité intrinsèque
نفاذية ذاتية

857 — INUSABLE POROSITY
Porosité inutilisable
مسامية غير مجدية (غير قابلة للاستغلال)

858 — INVERTED CAPACITY
Capacité d'absorption (d'un puits absorbant)
طاقة اجتذاب أوجلب(الماء)

859 — INVERTED DRAINAGE WELL
Puits absorbant
بالوعة (بئر مجتذبةوصارفة للمياه القذرة)

860 — INVERTED SIPHON
Siphon inversé (dans un Karst)
سيفون مقلوب (فى كارست)

861 — INVERTED WELL
Puits ou forage absorbant, puits perdu
بالوعة

862 — ISOBATH OF THE THE PIEZOMETRIC SURFACE
Courbe d'égale profondeur de la surface piézométrique par rapport au sol
منحن متساوى عمقالسطح المعصارى بالنسبة لسطح التربة

863 — ISOCHLORE
Isochlore
متساوى الكاور (منحن)

864 — ISOCHRONE
Isochrone
مواقت متواقت(متساوي الديمومة)

865 — ISOLATED POROSITY
Porosité close, porosité vacuolaire
مسامية منفردة — مسامية مغلقة

866 — ISOPIESTIC LINE
Courbe isopiézométrique,
Isopièze (d'une nappe captive)
منحن متساوي المعصارية (لطبقة حبيسة)

867 — ISOPLETH
1) Ligne d'égale distance à l'exutoire d'un bassin
2) Isoplèthe (courbe)
ايزوبليت (خط متساوى المسافة بالنسبة لمخرج حوض — ومعناه ايضا خط تساوى ارتفاع تقلبات المستويات المعصارية لفترة زمنية معينة — (راجع المادة رقم 746)

868 — ISOPOTAL LINE
Ligne d'égale capacité d'infiltration
خط تساوي طاقة الترشيح

869 — ISOTROPIC
Isotrope
موحد الخواص (متساوي الخصائص فى جميع الجهات)

J

870 — JET DRILL
Forage ou sondage jaillissant
ثقب (او سبر) فوار

827 — INSULATED STREAM
Cours d'eau indépendant
نهر فريد أو منفرد (غير متصل بالمياه الجوفية)

828 — INTAKE
Prise d'eau
مأخذ ماء

829 — INTAKE AREA (OF AN AQUIFER)
syn. of : recharge area
Zone d'alimentation directe, ou impluvium d'une nappe
منطقة التطعيم (المباشر) — مطرية
(راجع المادة : 365)

830 — INTAKE OF GROUND WATER
(syn. of : recharge)
Alimentation, apports d'eau à une nappe
تطعيم أو شحن طبقة مائية

831 — INTAKE OF A WELL
Surface de captage effectif d'un puits (somme des surfaces des ouvertures des crépines)
مساحة الاسر الفعلى (مجموع مساحات ثقوب المصفاة فى بئر)

832 — INTERAQUIFER FLOW
Flux de communication entre nappes
المد الواصل او الرابط (بين طبقات مائية)

833 — INTERCONNECTED WELLS
Puits interconnectés (par des siphons)
كظائم أو فقر (راجع المادة رقم 623)

834 — INTERFACE
Interface
سطح بينى (سطح يحد بين كتلتين مختلفتى التركيب الكيميائى فى طبقة مائية واحدة)

835 — INTERFERANCE (BETWEN WELLS)
Interférence (entre puits)
تداخل (بين آبار)

836 — INTERFLOW
Ecoulement hypodermique, ruissellement retardé
جريان سطحى خلى — سيلان مؤجل

837 — INTERFORMATIONNAL FLOW
Flux de communication entre nappes
مد رابط او واصل بين تكونات مائية (طبقات مائية)
(راجع المادة 832)

838 — INTERMEDIATE BELT
Zone de transition. Eau capillaire suspendue
منطقة متوسطة او انتقالية (الجزء الوسط فى منطقة التهوية وهو واقع بين منطقة التبخر النتحى وما يسمى بالهدب الشعرى)

839 — INTERMEDIATE VADOSE WATER
ماء الترشيح المتوسط —ماء شعرى معلق (ماء المنطقة المتوسطة — راجع المادة السابقة)

840 — INTERMITTENT ARTESIAM CONDITION
Régime artésien intermittent
جريان ارتوازى متقطع

841 — INTERMITTENT ARTESIAN WELL
Puits artésien captant une nappe non captive en permanence.
بئر ارتوازية متقطعة

842 — INTERMITTENT SPRING
Source intermittente
عين متقطعة او ينبوع متقطع — عين ظنون —
(راجع المادة رقم : 457)

843 — INTERMITTENT STREAM
Cours d'eau à écoulement temporaire, non pérenne
نهر متقطع (الجريان) أوغير مستديم —

844 — INTERNAL DRAINAGE
Drainage endoréique
صرف برى أوداخلى (صرف مياه لاتصل الى البحر)

845 — INTERNAL WATER
Eau hypogène, eau juvénile (eau de profondeur)
ماء الاعماق .

846 — INTERRUPTED ARTESIAN CONDITION
Régime artésien, artésianisme discontinu
جريان ارتوازى — ارتوازية متوقفة أو غير مستمرة

847 — INTERRUPTED STREAM
Cours d'eau discontinu (dans l'espace)
نهر متوقف أوغير مطرد (على وجه الارض)

805 — INFILTROMETER
1 — Infiltromètre, lysimètre
2 — Instrument de mesure de perméabilité du sol in situ par infiltration)
مرشاح مقياس الترشيح — (مقياس نفاذية التربة بالترشيح — راجع المادة 930)

806 — INFLEXION POINT
Point d'inflexion
نقطة الانعطاف

807 — INFLOW
Débit entrant, entrée d'eau, afflux d'eau (s'oppose à outflow)
انصباب (الماء) — الماء المنصب (صبيب الدخول)

808 — INFLOW CAVE
Gouffre, aven, cavité absorbante
هوة (حفرة ممسكة للماء المتدفق المنصب فيها)

809 — INFLUENT
Eau brute
ماء خام — ماء طبيعى

810 — INFLUENT CAVE (SYN. OF INFLOW CAVE)
(راجع : 808)

811 — INFLUENT FLOW
انصباب — تدفق الماء المنصب

812 — INFLUENT SEEPAGE
Infiltration (dans le sens de pénétration dans le sous-sol à partir de la surface)
Pertes par infiltration (d'un cours d'eau de surface
تسرب (الماء الضائع بتسربه من السطح الى داخل التربة) .

813 — INFLUENT STREAM (SYN. OF LOSING STREAM)
Cours d'eau de surface alimentant une nappe par infiltrations (s'oppose à : effluent stream)
نهر مرشح ، ممد لطبقة مائية

814 — INFLUENT WATER
Eau de pénétration (eau provenant d'engouffrement, par fissures ou chenaux).
ماء التسرب

815 — INFLUX (SYN. OF INFLOW)
afflux, flux ou débit entrant -
(s'oppose à : efflux)
انصباب — الماء المنصب (راجع : 671 و 807)

816 — INITIAL DETENTION
Rétention initiale
امساك بدئى

817 — INITIAL RAIN, OR RAINFALL
Pluie d'imbibition
مطر التبليل

818 — INJECTION
Injection
حقن

819 — INJECTION WELL
1) Puits ou sondage d'injection, forage absorbant
2) Syn. of : input well
بئرالحقن (راجع المادة 822)

820 — INJECTIVITY (SYN. OF : RECHARGE CAPACITY OF A WELL)
Capacité d'absorption (d'un puits) inverse de la productivité.
سعة التطعم أو مدى التطعم (لبئر)

821 — INLET
Entrée, bouche, embouchure
(s'oppose à : outlet)
مدخل — مصب

822 — IMPUT WELL
Puits de recharge
بئر الحقن (بئر تطعم ما جاورها من الآبار)

823 — INRUSH OF WATER
Coup d'eau (mine)
تفجر مائى

824 — INSEEPAGE
Infiltration (dans le sens de pénétration d'eau à travers la surface du sol)
Apport par drainance (par opposition à leakage pris dans le sens de perte par drainance)
تسرب — تطعيم صرفى (راجع المادة رقم 812 ورقم 897) .

825 — INSERTED CASING
Tubage placé dans un forage après son fonçage...
تنبيب — الجهاز الانبوبى المدرج فى بئر بعد ثقبها

826 — INSOLATION
Insolation, ensoleillement
تشميس

784 — INCRUSTATION
Concrétion, incrustation
رسابـة

785 — INDIRECT RUN-OFF
Ecoulement retardé ou différé
سيلان مؤخر أو سيلان مؤجل

786 — INDUCED INFILTRATION
Infiltration induite
(provoquée par le rabattement d'une nappe)
ترشح محث (ناتج عن الحبوض أوالنكوزا)

787 — INDUCED RECHARGE
Réalimentation induite d'une nappe)
تطعيم محث

788 — INFILTRABILITY
Capacité d'infiltration
ترشحية أو ترشيحية (مدى الترشح أومـدى الترشيح)

789 — INFILTRATION

ترشح — ارتشاح — ترشيح

790 — INFILTRATION AREA OF A WELL
Surface de captage effectif d'un puits (somme des surfaces des ouvertures des crépines)
منطقة الرشح (لبئر) منطقة الاسر الفعلـي
(راجع المادة رقم : 831)

791 — INFILTRATION BASIN
Bassin d'infiltration (alimentation artificielle
حوض الترشيح

792 — INFILTRATION CAPACITY
Capacité d'infiltration, capacité d'absorption (d'un sol, d'un terrain)
مدى الترشيح — سعة أوطاقة الترشيح (لتربة)

793 — INFILTRATION COEFFICIENT
Coefficient d'infiltration, taux d'infiltration
معامل الترشيح — نسبة الترشيح (تناسب بين الترشيح والهواطل)

794 — INFILTRATION DITCH
Fossé filtrant, tranchée filtrante
خندق الترشيح — حفيرة مرشحة — (مصرف مياه)

795 — INFILTRATION GALLERY
(or tunnel)
Galerie captante ou filtrante,
Galerie de drainage (dans un ouvrage)
سرب مرشح — سرب صرف المياه

796 — INFILTRATION GAUGE
Infiltromètre, lysimètre
مرشاح — مقياس الترشيح (أنظر : 930)

797 — INFILTRATION INDEX
(syn. of Infiltration capacity)
Capacité d'infiltration (vitesse moyenne d'infiltration correspondant à une chute de pluie - limite n'entraînant pas un ruissellement)
مدى أوطاقة الترشيح

798 — INFILTRATION RATE
Vitesse d'infiltration
Hauteur ou lame d'eau infiltrée
سرعة الترشيح — سمك الماء المرشح

799 — INFILTRATION RATE PER FOOT of head loss
Vitesse d'infiltration par unité de perte de charge.
سرعة الترشيح بالنسبة لوحدة ضياع الشحن

800 — INFILTRATION ROUTING
Trajet d'infiltration ; cheminement des eaux en cours d'infiltration
مسار الترشيح — سير المياه فى حالة الترشيح

801 — INFILTRATION TEST (OF SOIL)
Essai de perméabilité
تجريب نفاذية (تربة)

802 — INFILTRATION VOLUME
Infiltration efficace
ترشيح فعال

803 — INFILTRATION WATER
Eaux d'infiltration
مياه الترشيح

804 — INFILTRATION WELL
Puits d'infiltration (en zone non saturée)
بئر ترشيح (فى منطقة غير مشبعة)

762 — HYDROSTATIC
Hydrostatique
هيدروستاتيكى (متعلق بعلم توازن السوائل)

763 — HYDROSTATIC LEVEL
Niveau hydrostatique
مستوى هيدروستاتيكى

764 — HYDROSTATIC PRESSURE
Pression hydrostatique
ضغط هيدروستاتيكى

765 — HYGROMETER
Hygromètre
مرطاب (مقياس الرطوبة)

766 — HYGROSCOPIC
Hygroscopique
مرطابى

767 — HYGROSCOPIC COEFFICIENT
Coefficient d'hygroscopicité
معامل المرطابية

768 — HYGROSCOPIC WATER
Eau hygroscopique
ماء مرطابى

769 — HYPERPIESTIC WATER (OR GROUND-WATER)
Nappe artésienne (sens restreint) nappe captive à surface piézométrique au-dessus du sol
طبقة مائية ارتوازية — طبقة مائية جبيسة (ذات سطح معضارى فوق التربة)

770 — HYPOPIESTIC WATER (OR GROUND-WATER)
Nappe captive à surface piézométrique plus basse que celle d'une nappe libre sus-jacente.
طبقة مائية ارتوازية — طبقة مائية جبيسة (ذات سطح طبقة مائية فوقية

I

771 — IDEAL TRACER
Traceur idéal
الراسم الامثل — عنصر استشفاقى مثالى
(راجع : 1586)

772 — IMAGE WELL
Puits virtuel, puits image (méthode des images)
بئر فرضية أوتصورية

773 — IMBIBITION
Imbibition (déplacement de fluide sous l'effet de potentiels capillaires, en zone non saturée)
تبلل — تبليل

774 — IMMISCIBLE
Non miscible
لاممزوج أوغير ممزوج (غير قابل للامتزاج)

775 — IMPERFECT WELL
Puits incomplet
بئر ناقصة — بئر غير كاملة

776 — IMPERMEABILITY
Imperméabilité
كتامة — لانفاذية

777 — IMPERMEABLE
Imperméable
كتوم أو كتيم — غير منفذ

778 — IMPERMEABLE BARRIER
Limite étanche
حاجز أوحائل كتوم — حد مسيك

779 — IMPERVIOUS
Imperméable, étanche
كتوم — كتيم — مسيك

780 — IMPERVIOUSNESS
Imperméabilité, étanchéité
كتامة — مساكة

781 — IMPOUDING
Captage (des eaux), emmagasinement
أسر (المياه) — اختزان وتخزين

782 — INCREMENT
Quantité différentielle, écart
زيادة — فارق التزايد — كمية تفاضلية

783 — INCREMENTAL WATER - LEVEL RECORDER
Limnigraphe différentiel, enregistreur d'écarts
لمنغراف مسجل لفوارق التزايد

741 — HYDROGEOLOGY
Hydrogélogie

هيدروجيولوجيــة

742 — HYDROGRAPH
Toute représentation graphique d'une variable hydrologique en fonction du temps :
1 — Hydrogramme (courbe débit/temps)
2 — Limnigramme (courbe niveau/temps)

رسم مائى (لمنغرام)

743 — HYDROGRAPH SEPARATION
Analyse d'hydogramme, décomposition d'hydrogramme

تحليل رسم مائى (تحليل لمنغرام)

744 — HYDROGRAPHY
Hydrographie

علم وصف المياه — هيدروغرافية

745 — HYDRO-ISOBATH
Courbe isobathe (d'égale profondeur) de la surface d'une nappe par rapport au sol.

منحنى تساوى العمق — (لسطح طبقة مائية بالنسبة لسطح الارض)

746 — HYDRO-ISOPLETH
Isoplèthe : courbe d'égale hauteur de fluctuation de la surface piézométrique pendant une période donnée.

منحنى تساوى ارتفاع السطح المعصارى (لفترة معينة)
(راجع المادة : 867)

747 — HYDROLOGIC BALANCE
Bilan d'eau, bilan hydrologique

موازنة مائية — ميزانية مائية

748 — HYDROLOGIC BUDGET
Bilan d'eau, bilan hydrologique

موازنة او ميزانية مائية — حصيلة مائية

749 — HYDROLOGIC CYCLE
Cycle de l'eau, cycle hydrographique

الدور المائى (او الدورة المائية)

750 — HYDROLOGIC EQUATION
Bilan d'eau, bilan hydrologique

(راجع المادتين : 747 و 748)

751 — HYDROLOGIC REGIME
Régime (d'un cours d'eau)

وضع او نظام جريان (نهر) — جريان

752 — HYDROLOGIC SYSTEM
Système hydraulique (ensemble logique pour l'évaluation des ressources et la planification des opérations d'aménagement hydraulique)

مجموعة مائية — مجموعة هيدرولوجية

753 — HYDROLOGIC UNIT
Unité hydrologique (bassin versant ou système aquifère : domaine formant une unité physique naturelle appropriée pour l'étude)

وحدة مائية — وحدة هيدرولوجية

754 — HYDROLOGICAL CYCLE
Cycle de l'eau, cycle hydrologique

دورمائى — دور هيدرولوجى

755 — HYDROLOGICAL DATA
Données hydrologiques

معطيات هيدرولوجية

756 — HYDROGICAL EQUATION
Bilan d'eau, bilan hydrologique (en hydrologie de surface)

ميزانية اوموازنة مائيــة— حصيلة مائية (المياه السطحية)

757 — HYDROLOGY
Hydrologie

علم المياه — هيدرولوجية

758 — HYDROMETEOROLOGY
Hydrométéorologie

الارصاد الجويةالمائية (علم الظواهــــر الجوية المائية)

759 — HYDROMETRIC STATION
Station hydrométrique

محطة سيالية (متعلقة بالسيالة — انظــر مابعده)

760 — HYDROMETRY
Hydrométrie

سيالة (علم خصائص السوائل)

761 — HYDROSPHERE
Hydrosphère

المحيط او الغلافالمائــى (على الكرةالارضية)

717 — HOMOGENEOUS (PORUM MEDIUM)
Homogène (milieu poreux)
متجانس (وسط مسامي أو راشح)

718 — HOT SPRING
Source chaude, source thermale
حمة

719 — HUMID
Humide
رطب — ندى

720 — HUMIDITY
Humidité
رطوبة — نداوة

721 — HUMID YEAR
Année humide, année pluvieuse (S'oppose à dry year)
سنة ماطرة أو ممطرة

722 — HYDRATION
Hydratation
تميه وتموه

723 — HYDRAULIC
Hydraulique
مائى

724 — HYDRAULIC BOUNDARY
Limite hydraulique
حد مائى

725 — HYDRAULIC CONDUCTIVITY
Perméabilité (coefficient de perméabilité, au sens de paramètre de Darcy)
Conductivité hydraulique
ناقلية أو موصلية مائية — نفاذية

726 — HYDRAULIC CONNEXION
(between stream and ground-water)
Liaison hydraulique (notamment entre une rivière et une nappe)
اتصال مائى (خاصة بين نهر وطبقة مائية)

727 — HYDRAULIC DIFFUSIVITY
Diffusivité, piézotransmissivité
انتشارية مائية

728 — HYDRAULIC FRACTURING
Fracturation hydraulique
كسر مائى (بالماء)

729 — HYDRAULIC GRADE LINE
Profil piézométrique, courbe de dépression (selon une ligne de plus grande pente) ; gradient hydraulique
جانبية معصارية — ممال مائى

730 — HYDRAULIC GRADIENT
Gradient hydraulique
ممال مائى

731 — HYDRAULIC PROFILE
Profil piézométrique
جانبية معصارية (لطبقة مائية)

732 — HYDRAULIC RESISTIVITY
Coefficient de résistance (inverse de la perméabilité)
معامل المساكة (عكس النفاذية)

733 — HYDRAULICS
Hydraulique (subst.)
علم المياه

734 — HYDROCHRONOLOGY
Hydrochronologie
دراسة تاريخ المياه — علم التقويم المائى

735 — HYDRODYNAMIC DISPERSION
Dispersion hydrodynamique
تشتت (او تبدد) هيدرو دينامى (تشتت ناتج عن قوة الموائع)

736 — HYDROGEOCHIMISTRY
Hydrogéochimie
(علم) كيمياء المياه الجوفية — جيوكيمياء المياه

737 — HYDROGEOLOGIC
Hydrogéologique (relatif aux eaux souterraines)
خاص او متعلق بالمياه الجوفية — هيدروجيولوجى

738 — HYDROGEOLOGIE BOUNDARY
Limite de système aquifère
حد مجموعة مائية

739 — HYDROGEOLOGICAL
Hydrogéologique (relatif à l'hydrogéologie)
خاص او متعلق بعلم المياه الجوفية — هيدروجيولوجى

740 — HYDROGEOLOGICAL MAP
Carte hydrogéologique
خريطة جيولوجية مائية — خريطة هيدروجيولوجية

696 — GROUND-WATER TABLE (SYN. OF. : WATER TABLE)
Surface libre d'une nappe
سطح طبقة مائية حر

697 — GROUND-WATER TABLE CONTOUR
Hydro-isohypse, courbe de niveau de la surface d'une nappe libre
منحنى مستوى السطح المصارى ــ منحنى ارتفاع السطح المصارى .

698 — GROUND-WATER TRENCH
Zone de drainage naturel (souterrain ou superficiel) d'une nappe
منطقة صرف طبيعى لطبقة مائية

699 — GROUT
Coulis
حقين (وهو ملاط رقيق)

700 — GROUTING
Injection d'un coulis
حقن حقين (حقن ملاط رقيق)

701 — GROWTH-WATER
Eau de croissance, eau utile,
ماء النمو ــ ماء نافع

702 — GUIDE-TUBE
Tube-guide
أنبوب دليل أومرشد

703 — GUSHING
Jaillissement
فوران ــ تفجر (ماء) ــ تدفق

704 — GUSHING SPRING
Griffon, source jaillissante. Pris aussi dans le sens de source vauclusienne.
عين فوارة (متفجرة أو متدفقة)

H

705 — HALL
Grêle
بــــرد

706 — HANGING SIDE OR WALL
Toit (d'une couche aquifère)
سقف (طبقة مائية)

707 — HARDNESS
Dureté
صلابـــة

708 — HARD WATER
Eau dure, eau calcaire
ماء جيرى

709 — HEAD
Charge charge hydraulique (hauteur)
شحنة (مائية)

710 — HEAD-CAPACITY CURVE (FOR AWELL)
Courbe caractéristique
Courbe caractéristique (d'un puits)
Courbe débit / rabattement stabilisé
منحن مميز (البئر) منحنى النسبة بين الصبيــــــب والحبوض المثبت

711 — HEAD LOSS OR HEADLOSS
Perte de charge
ضياع شحنى (ضياع من الشحنة)

712 — HEAD WATERA
1) Source, tête de rivière
2) Eaux dominantes (relativement à un point donné d'un bassin Cours supérieur
1) منبع (نهر) 2) مياه مشرفــة أو عالية (بالنسبة لناحية معينة فىحوض) ــ المجرى الاعلى

713 — HETEROGENEOUS (POROUS MEDIUM)
Hétérogène (milieu poreux)
متغاير ــ غير متجـانس (وسط مسامى أوراشح)

714 — HIGH FLOW
Débit de crue
صبيب الطمو (انظر مابعده)

715 — HIGH WATERS
Hautes eaux
مياه طامية (من طما بطمو الماء طموا : ارتفع وملا النهر ، وطما النهر أو البحر : امتلا)

716 — HIGHT-WATER CHANNEL
Lit majeur
رقــة (ج رقــاق) : (الرقة : الارض يغمرهــــــا الماء أياما ثم ينحسر عنها فتكون مكرمة النبات ــ وهى كل ارض الى جنـــب واديتبسط الما. عليها أيام المد ثم ينضب فيكون مكرمــــة للنبات)

677 — GROUND-WATER MOUND
Intumescence, partie élevée ou surélevée de la surface piézométrique d'une nappe
(Syn. of elevation) cône de relèvement, de charge (déterminé par l'alimentation artificielle)
ارتفاع معصارى — مخروط رفع الشحنة (بالتطعيم الاصطناعى)

678 — GROUND-WATER MOVMENT
Mouvement, déplacement de l'eau souterraine (en zone saturée)
نزوح (انتقال) ماء جونى (فى منطقة مشبعة)

679 — GROUND-WATER OUT FLOW
Emission d'eau, débit d'émergence d'une nappe. Ecoulement souterrain
جـزر جـوفى — صبيب الاستنفاد — جريان جوفى

680 — GROUND-WATER OVER DRAFT
Surexploitation d'une nappe souterraine
فرط استغلال طبقة مائية

681 — GROUND-WATER PARTING
Répartition des eaux souterraines, partage d'une nappe
توزيع المياه الجوفية — تقسيم طبقة مائية

682 — GROUND-WATER PRESSURE HEAD
Charge hydrostatique, hauteur piézométrique
ارتفاع معصارى

683 — GROUND-WATER PROVINCE
Province hydrogéologique, unité hydrogéologique régionale
اقليم مياه جوفية — اقليم هدرجيولوجى

684 — GROUND-WATER RECESSION
Décrue souterraine, baisse naturelle des niveaux d'une nappe
نكوز ماء جوفى — هبوط طبيعى (هبوط مستوى طبقة مائية جوفية)

685 — GROUND-WATER RECESSION CURVE
1) Courbe de décrue (d'une nappe souterraine)
2) Courbe de tarissement (d'un cours d'eau).
1 — منحنى النكوز أو منحنى الحبوض —
2 — منحنى النضوب

686 — GROUND-WATER RECHARGE
Alimentation (naturelle) d'une nappe, apports d'eau
تطعيم طبقة مائية (طبيعى)

687 — GROUND-WATER REGIME
1) Régime des eaux souterraines
2) Régime d'une nappe
1) نظام جريان المياه الجوفية — 2) وضع طبقة مائية

688 — GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère
مستودع ماء جوفى

689 — GROUND-WATER RIDGE
Axe de divergence, « crête piézométrique », ligne de partage des eaux souterraines.
خط الفصل أو خط فاصل بين مياه جوفية «قمة معصارية» .

690 — GROUND-WATER RUN-OFF
Ecoulement souterrain
سيلان ماء جوفى

691 — GROUND-WATER SHED (SYN. OF : GROUND-WATER RIDGE)
راجـع : 689

692 — GROUND-WATER STORAGE
1) Réserve d'une nappe (quantité d'eau souterraine)
2) Réserve exploitable (réserve dont l'exploitation fournit une ressource temporaire, par opposition à capture
1) مدخر أو مختزن طبقة مائية
2) مختزن من الماء لاستغلال مؤقت

693 — GROUND-WATER STOREY
Nappes superposées (système aquifère multicouche)
مجموعة طبقات مائية متراكبة — (تكون مائى متعدد الطبقات)

694 — GROUND-WATER SURFACE
Surafce d'une nappe
سطح طبقة مائية

695 — GROUND-WATER SURVEY
Lever hydrogéologique, inventaire des eaux souterraines
مخطط هيدروجيولوجى — تقدير المياه الجوفية

658 — GROUND-WATER CONTOUR
Courbe hydro-isohypse, courbe iso-piézométrique
منحن متساوي المعصارية

659 — GROUND-WATER DAM
Barrage souterrain (naturel)
Barrière étanche
سد جوفى أو باطنى (سد طبيعى تحت الارض) — حاجز مسيك

660 — GROUND-WATER DECREMENT
Courbe de tarissement, partie de l'hydraulique d'un cours d'eau lorsque l'écoulement correspond exclusivement au « débit de base » (apport des nappes souterraines)
حصيلة الماء المستهلك (من ماء جوفى)

661 — GROUND-WATER DEPLETION CURVE
Courbe de tarissement, partie de l'hydraulique d'un cours d'eau lorsque l'écoulement corerspond exclusivement au « débit de base » (apport des nappes souterraines)
منحنى نضوب نهر (باطنى)

662 — GROUND-WATER DEVELOPMENT
Exploitation des eaux souterraines (à l'échelle régionale)
استغلال المياه الجوفية (على الصعيد الاقليمى)

663 — GROUND-WATER DISCHARGE
1) Décharge. 2) Débit d'une nappe (quantité d'eau débitée). 3) Syn. de ground-water runoff
استنفاد ماء طبقة جوفية — صبيب الاستنفاد — جريان جوفى

664 — GROUND-WATER DIVIDE
Ligne de partage des eaux souterraines, axe de divergence
خط الفصل أو الخط الفاصل بين مياه جوفية

665 — GROUND-WATER EQUATION
Bilan (d'une nappe, bilan d'eau)
حصيلة ماء طبقة جوفية — حصيلة مائية

666 — GROUND-WATER FLOW
(syn. of ground-water run-off)
Ecoulement souterrain
تدفق جوفى — جريان جوفى

667 — GROUND-WATER GEOLOGY
Hydrogéologie
هيدروجيولوجية

668 — GROUND-WATER GRADIENT
Gradient hydraulique
ممال ماء جوفى أو ممال طبقة ماء جوفية

669 — GROUND-WATER HOLE
Cône de dépression
مخروط انخفاض

670 — GROUND-WATER INCREMENT
Apports d'eau, alimentation, recettes (d'une nappe), actif du bilan d'une nappe (s'oppcse à ground-water décrement)
حصيلة ماء التطعيم (من ماء جوفى)

671 — GROUND-WATER INFLOW
Apport d'eau souterrain, « sous effluent » (flux d'eau souterraine entrant dans un système, un bassin)
مد جوفى (منصب فى مجموعة مائية أو فى حوض) ماء منصب

672 — GROUND-WATER INVENTORY
Inventaire des points d'eau, inventaire des eaux souterraines
تقدير المياه الجوفية — احصاء مصادر المياه الجوفية
(انظر المادة رقم 695)

673 — GROUND-WATER LEVEL
Niveau de l'eau, niveau piézométrique (d'une nappe), niveau du plan d'eau (d'un puits)
(Syn. of water-table)
مستوى طبقة مائية جوفية — مستوى معصارى (سطح طبقة مائية حرة) .

674 — GROUND-WATER LEVEL CONTOUR
Courbe de niveau de la surface piézométrique, hydro-isohypse
منحنى مستوى السطح المعصارى
منحنى ارتفاع السطح المعصارى

675 — GROUND-WATER LOWERING
Rabattement de nappe
هبوط مستوى الطبقة — حبوض الطبقة

676 — GROUND-WATER MINING
Exploitation des réserves, surexploitation, épuisement d'une nappe (volontairement ou non)
استنزاف طبقة مائية — استنفاد طبقة مائية

637 — GLACIOLOGY
Glaciologie
جلادة (علم الجالد)

638 — GRADIENT
Gradient
ممـــال

639 — GRAVEL-ENVELOPPE, GRAVEL-FILTER, GRAVEL JACQUET, GRAVEL-PACK, GRAVEL-WALL :
Massif filtrant, filtre de graviers additionnels (d'un puits ou forage)
كتلة راشحة — (طبقـة حصوية راشحة)

640 — GRAVEL-FILTER WELL, GRAVEL JACQUETED WELL, GRAVEL PACKED WELL, GRAVEL-WALL WELL
Puits filtrant puits à massif filtrant (de graviers additionnels)
بئر راشحة (بئر ذات كتلة راشحة)

641 — GRAVEL-WALL TREATMENT
Mise en place d'un massif filtrant (dans un puits, un forage)
تجهيز (بئر) بكتلة راشحة

642 — GRAVITATIONAL WATER
Eau gravitaire (de gravité)
ماء جاذبى

643 — GRAVITY FLOW
Ecoulement par gravité
سيلان جاذبى (سيلان بالجاذبية)

644 — GRAVITY GROUND-WATER
Eau gravitaire
ماء جوفى جاذبى

645 — GRAVITY MOISTURE CONTENT
Teneur en eau gravitaire (d'un sol, d'un milieu non saturé)
محتوى الماء الجاذبـى (فى تربـة او فى منطقة غيـر مشبعة)

646 — GRAVITY SPRING
Source de déversement (au sens large)
عين جاذبية — (عيـن الانصباب)

647 — GRAVITY WATER
Eau gravitaire (de gravité)
ماء الجاذبية

648 — GRAVITY WATER RESERVES (OF SOIL)
Réserves en eau gravitaire (du sol ou d'une zone non saturée)
مدخرات او مختزنات ماء جاذبى (التربة او منطقـة غير مشبعة)

649 — GRAVITY WELL
Puits ordinaire (par opposition à puits artésien au sens large)
بئر عادية (غير ارتوازية)

650 — GROUND-WAETR OR GROUND WATER
Eau souterraine, nappe (dans un sens indéfini)
ماء جوفى (طبقة مائية)

651 — GROUND-WATER ACCRETION
Enrichissement, suralimentation d'une nappe
انماء طبقة مائية (الزيادة فى تطعيمها)

652 — GROUND WATER ARTERY
Conduit aquifère en charge, veine aquifère
اردب او اردبة (وهى القناة التى يجري ماؤها فى باطن الارض — عن المخصص)— عرق مائى جوفى

653 — GROUND-WATER BALANCE
Bilan (d'une nappe), bilan d'eau, bilan hydraulique
حصيلة مائية

654 — GROUND-WATER BASIN
Bassin hydrogéologique
حوض ماء جوفى او حوض ماء باطنى — (حـوض هيدروجيولوجى)

655 — GROUND-WATER BODY
Nappe d'eau souterraine
طبقة مائية جوفية

656 — GROUND-WATER CASCADE
Partie à fort gradient d'une surface piézométrique à l'aval d'un seuil hydraulique
مسقط ماء جوفى — شلال جوفى —

657 — GROUND-WATER CONDUIT
Conduit aquifère en charge
اردب او اردبة (راجع المادة رقم : 652)

616 — GAGE FLOW
Débit mesuré
صبيب مقيس او معاير

617 — GAGE WELL
Puits de limnigraphe (hydrométrie)
بئر الاستدلال (بئر لمنغراف وهى بئر يستدل بها على مستوى الماء المتصل بمائها فى حوض او بئر اخرى ، وذلك بواسطة اللمنغراف — راجع المادة 94)

618 — GAGE ZERO
Zéro de l'échelle
صِفْر المِقْيَاس

619 — GAGING STATION (AMERICAN USAGE)
Station de jaugeage
مَحَطَّة القياس — محطة المعايرة

620 — FAINING STREAM —
Cours d'eau drainant, alimenté par une nappe souterraine
(s'oppose à losing stream)
نهر جَالِب (مستمد من طبقة مائية جونية)

621 — GALERIE
Galerie de captage
يِرْدَاب — سرب (لِأَثْرِ المياه)

622 — GAMMA-LOG, GAMMA RAY LOG
Diagramme de carottage radio-actif
رسم تخطيطى (او بيانى) لتعيينة اشعاعية النشاط

623 — GANG-WELLS
Batterie de puits (intersiphonés, interconnectés)
مجموعة كظائم أومجموعة فقر
(الكظائم : واحدتها كظامة وهى بئر بجانب بئر بينهما مجرى فى بطن الارض — والفقر جمع فقير وهى الآبار ينفذ بعضها الى بعض)

624 — GAS-LIFT FLOW
Jaillissement d'émulsion (provoqué par émulsion gazeuse naturelle ou par la pression de gaz naturels sur la nappe)
فَوَرَان الإِسْتِحْلَاب — فوران الضغط الغازي

625 — GAS-LIFT FLOWING WELL
Puits ou forage à eau jaillissante par émusion de gaz naturel (bien que le niveau piézométrique soit au-dessous du sol)
بئر فائرة بالاستحلاب او بالضغط الغازي

626 — GAUGE (BRITISH USAGE)
Jauge, tout instrument de mesure.
مقياس — معيار

627 — GAUGING STATION (BRITISH USAGE)
Station de jaugeage
محطة قياس او مُعَايَرَة

628 — GAUGING WELL
Puits de mesure, puits de limnigraphe
بئر الإستدلال (راجع المادة 617) بئر لمنغراف

629 — GECHYDROLOGY
Hydraulique souterraine, hydrologie des eaux souterraines (hydrogéologie quantitative)
علم المياه الجوفية — هيدرو جيولوجية

630 — GEOHYDROLOGIC UNIT
Système aquifère
وحدة هيدروجيولوجية — مجموعة مائية جونية

631 — GEOLOGIC CONTROL
Facteurs géologiques (de l'écoulement, du régime des eaux souterraines et effets de ces facteurs)
عوامل جيولوجية (مؤثرة على جريان المياه الجوفية)

632 — GEOPRESSURE (SYN. OF ABNORMAL FLUID PRESSURE)
Surpression d'un fluide
ضغط مُفْرِط لِمَائِع (ضغط خارق او غير عادي)

633 — GEOPRESSURED AQUIFER
Aquifère en surpression
تكوّن مائي مفرط الضغط

634 — GEOSTATIC PRESSURE
(Syn of Overburden pressure)
Pression de couche normale (terme de pétrolier)
ضغط طبقي عادي

635 — GEOTHERMAL
Géothermique, géothermal
حراري جوفي

636 — GEYSER
Geyser
فوارة حارة

595 — FREE AQUIFER
(Syn. of unconfined aquifer)
Aquifère à nappe libre (s'oppose à confined aquifer)
تكوّن مائي حر الطبقة (اي ذو طبقة غير حبيسة)

596 — FREE GROUND-WATER
Nappe libre (s'oppose à confined ground-water
ماء جوفي حر (غير حبيس) او طبقة مائية حرة (غير حبيسة)

597 — FREE GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère à nappe libre (s'oppose à confined ground-water réservoir)
مستودع ماء جوفي حـــر (غير حبيس)

598 — FREE NAPPE
Nappe (déversante) libre
Surface libre (d'une nappe)
طبقة حرة (غير حبيسة)

599 — FREE SURFACE
Surface libre
سطح طبقة حر(غيرحبيس)

600 — FREE SURFACE FLOW
Ecoulement à surface libre
تدفق حر السطح — تدفق غير حبيس السطح

601 — FREE WATER TABLE
Surface libre d'une nappe, nappe libre
سطح طبقة مائية حـــر (غير حبيس) — طبقة مائية حرة (غير حبيسة)

602 — FRESH-SALT WATER INTERFACE
Interface eau douce/eau salée, front salé
سطح بيني او وسطي ،اى فاصل بين ماء عـــذب وماء ملح (راجع المادة رقم: 834)

603 — FRESH WATER
Eau douce
ماء عذب

604 — FRESH WATER BARRIER
Barrière d'eau douce
حاجز من ماء عذب

605 — FRESH WATER HEAD
Charge d'eau douce équivalente (à une charge d'eau salée)
شحنة ماء عذب معادلـــة (لشحنة ماء ملح)

606 — FRESH WATER LENS
Lentille d'eau douce
عدسة ماء عذب

607 — FRESHENT
Courant d'eau douce
تيار ماء عذب

608 — FRINGE
Frange (capillaire)
هدب (شعري)

609 — FRINGE WATER
Eau capillaire (au sens strict), eau de la frange capillaire
ماء شعري (ماء الهـــدب الشعري)

610 — FRONT
Front (interface entre deux fluides non miscibles, se déplaçant en écoulement polyhasique)
جبهة (السطح الفاصل بين سائلين غير قابلين للامتزاج ولهما جريان متعددالاطوار)

611 — FORST
Gel, gelée
صَقيع — جَلَد

612 — FULLY-PENETRATING WELL
Puits complet
بئر كاملة

613 — FUNICULAR
Funiculaire
حبلـى

614 — FUNICULAR STAGE
Etat funiculaire
حالة حبلية- طور حبلى

G

615 — GAGE (AMERICAN USAGE)
Jauge, tout instrument de mesure
مِعْيار — مقياس (أنظر المادة : 626)

572 — FLOW WELL, FLOWING WELL
Puits, forage jaillissant, artésien (s'oppose à pumping well)

بئر متدفقة (بئر ارتوازية فائرة)

573 — FLOWING ARTESIAN WELL
Puits, forage artésien, jaillissant

بئر إرتوازية متدفقة (فائرة)

574 — FLUCTUATION
(of water-table, of the piezometric surface)
Fluctuation, variation de niveau
Mouvements alternatifs de montée et de baisse de la surface piézométrique

تقلبات معصارية (تقلبات أو تغيرات مستوى الماء)

575 — FLUID
Fluide

مائع (ج موائع)

576 — FLUID PROTENTIAL
Potentiel (de l'eau souterraine)

جهد المائع (جهد الماء الجوفي)

577 — FLUID VELOCITY LOG
Diagraphie des vitesses d'ecoulement

رسم خطي لسرعة التدفق او السيلان

578 — FLUME
Canal

قنـاة

579 — FLUORESCEIN
Fluorescéine

فلورسئين

580 — FLUSHING
Epandage, irrigation par submersion

الري بتسييح الماء

581 — FLY-OFF
Evapotranspiration, évaporation totale

تبخر نتحي — تبخر كلي

582 — FOOT, FOOT-WALL
Mur (d'une couche aquifère)

جدار (طبقة مائية) — جال (طبقة مائية)

5°° — FORCE PUMP, FORCED PUMP
Pompe refoulante

مضخة دافعة او طاردة

584 — FORMATION CONSTANT
Cœfficient, paramètre de terrain

ثابتة تكون أرضي

585 — FORMATION FLUID

(انظر المادة : 587)

586 — FORMATION LOSS
Perte de charge due au terrain

ضياع الشحنة المائية (الناتج عن مسامية الارض)

587 — FORMATION WATER
Eau de formation, eau originaire de l'aquifère

ماء أصلي (ماء الطبقــة او التكون)
(راجع المادة : 1017)

588 — FOSSILE WATER
Eau fossile

ماء احفوري

589 — FOUNTAIN
Source, fontaine

عين — ينبوع او منبع

590 — FOUNTAIN HEAD
Source, origine d'un cours d'eau de surface — Point d'émergence principal, ou le plus en amont d'un groupe de sources

عين الاصل (اصل نهــر على وجه الارض) أو عين الانطلاق

591 — FRACTURE
Fracture, diaclase

مكسر — مفلــق

592 — FRACTURED (ROCK)
Fracturé (fissuré, vlaclasé)

مفلــوق

593 — FRACTURE SPRING
Source diaclasienne

عين شق او فلق

594 — FRACTURING
Développement (d'un puits) par fracturation

تطوير بئر بكسر (الحجر او الصخر)

548 — FISSURE
Fissure, diaclase
شق (ج شقوق) — فلق — مفلق (موضع الفلق)

549 — FISSURED
Fissuré, diaclasé
مشقوق — مفلوق

550 — FISSURE SPRING
Source diaclasienne
عين الشق أو الفلق . ينبوع الشق أو الفلق

551 — FIXED GROUND-WATER
Eau liée, eau de rétention
ماء الامساك

552 — FLOAT
Flotteur
عوامة

553 — FLOAT ACHRATED WATER-STAGE
Limnigraphe à flotteur
لمنيغراف ذو عوامة (راجع المادة : 94)

554 — FLOCULATION
Floculation
تسبخ
(التحول الى سبائخ او ما يشبه السبائخ : Flocons)

555 — FLOOD
1) Inondation, crue
2) Flux, flot, marée montante
1) فيضان — طمو (راجع المادة : رقم 715)
2) مـد

556 — FLOOD CONTROL
Protection ou prévention contre les innondations.
توقي الفيضانات (وقاية او احتياط من الفيضانات)

557 — FLOOD MARKS
Laisses de crue, délaissées de crue
مخلفات الطمو (او الفيضان) — (راجع المادة : 715)

558 — FLOOD ROUTING
Etude de propagation de crue
دراسة انتشار الطمو (الفيضان)

559 — FLOOD TIDE
Flot, marée montante
مـد

560 — FLOOD TRAWEL
Propagation de crue
انتشار الطمو (الفيضان)

561 — FLODING
Innondation - Epandage
فيضان — سيح

562 — FLOW
Ecoulement (en général et non dans le sens courant en hydrologie de surface, qui correspond à run-off), flux
تدفق — اندفاق

563 — FLOW (TO)
Couler
تدفق — اندفق

564 — FLOW DURATION CURVE
Courbe des débits classés
منحنى الصبيبات المصنفة

565 — FLOW INDICATOR
Débitmètre
مصباب (مقياس الصبيب)

566 — FLOW LINE
Ligne de courant, filet liquide
خط الاندفاق — خط التدفق (خيط سائل)

567 — FLOW-MASS CURVE
Courbe des débits cumulés
منحنى الصبيبات المتجمعة

568 — FLOW METER
Débitmètre
مصباب (مقياس الصبيب)

569 — FLOW NET
Réseau constitué par les lignes de courant ou filets liquides (flow lines) et les courbes équipotentielles orthogonales (équipotential lines)
شبكة مياه متدفقة

570 — FLOW RATE
Débit (sens quantitatif)
صبيب — (قدر التدفق)

571 — FLOW REGIMEN
Régime d'écoulement (par exemple : laminaire, turbulent)
حالة التدفق

525 — FAULT SPRING
Source de faille
ينبوع فالِق — ينبوع صدع

526 — FIELD CAPACITY
(Soils physics, agrology)
Capacité ou pouvoir de rétention
(Physique du sol, agrologie)
سَعَة الإمساك أو قدرة الإمساك (في علم التربة)

527 — FIELD CAPACITY ZONE
Zone de rétention, zone intermédiaire
منطقة الإمساك (منطقة وسطى)

528 — FIELD CARRYING CAPACITY
Zone de rétention
منطقة الامساك

529 — FIELD COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Cœfficient de Darcy, Cœfficient de perméabilité.
معامل النفاذية

530 — FIELD-DATA CURVE
Courbe des données du terrain
منحنى معطيات الارض (او المعطيات الارضية)

531 — FIELD HEAD CAPACITY CURVE (FOR A PUMP)
Courbe caractéristique débit/hauteur manométrique (d'une pompe)
منحنى صبيب المضخة بالنسبة للارتفاع المضغطي

532 — FIELD MOISTURE
Capacité de rétention
مدى إمساك الرطوبة

533 — FIELD MOISTURE DEFICIENCY
Déficit de rétention
عجز او نقصان الامساك ، نقص الامساك

534 — FIELD VELOCITY : FIELD GROUND-WATER VELOCITY
velocity
Vitesse effective ou vitesse effective réelle
(Syn. of actual Velocity)
سرعة فعلية أو سرعة فعلية حقيقية

535 — FILLING
Remplissage
مَلء

536 — FILM FLOW
Ecoulement capillaire
سيلان شعري

537 — FILM WATER (SYN. OF PELLICULAR WATER)
Eau pelliculaire
ماء تشيري

538 — FILTER
Filtre
مرشح أو مرشحة — مصفاة

539 — FILTER CAKE
Cake (de boue, dans un forage)
مرشح الوحل

540 — FILTER GALLERY
Galerie filtrante
سرب مرشح

541 — FILTERING
Filtration, filtrage (dans le sens d'épuration
تصفية — ترويق

542 — FILTRATION
Filtration, filtrage
(انظر اعلاه)

543 — FILTRATION SPRING
Source issue de terrain poreux (par opposition aux sources de terrains fissurés)
ينبوع أو عين الرشح (عين منبثقة من ارض مسامية)

544 — FINAL TEST
Essai de réception, essai de pompage final
تجربة (الضخ) النهائية

545 — FINGERING
Digitation (d'interface eau douce/eau souillée en milieu non homogène)
تصبع

546 — FINITE DIFFERENCES METHOD
Méthode des différences finies
طريقة الفروق المنتهية

547 — FINITE ELEMENT METHOD
Méthode des éléments finis
طريقة العناصر المنتهية

503 — EQUIPOTENTIAL SURFACE
Surface équipotentielle
سطح تساوي الجهد

504 — ERROR FUNCTION
Fonction erreur, « erreur fonction » (erf)
دَالّة الغَلَط

505 — EVAPORATE
Evaporite
صخر مائي

506 — EVAPORATION
Evaporation
تَبَخّر

507 — EVAPORATION DISCHARGE
Evaporation directe (d'une nappe souterraine)
تبخر مباشر (لطبقة مائية جوفية)

508 — EVAPORATION OPPORTUNITY
Evaporation relative (rapport de l'évaporation réelle à l'évaporation potentielle)
تبخر نسبي (تناسب بين التبخر الحقيقي والتبخر الجهدي)

509 — EVAPORATION RATE
Hauteur d'évaporation
إرتفاع التبخر

510 — EVAPORATION POWER
Pouvoir évaporant
قدرة التبخير

511 — EVAPORATIVITY
Evaporation potentielle, évaporativité
تبخرية

512 — EVAPORIMETER
Evaporimètre ou évaporomètre
مبخار — مقياس التبخر

513 — EVAPOTRANSPIRATION
Evapotranspiration
تبخر نتحي

514 — EXFILTRATION
Exfiltration, exsudation (inverse de l'infiltration : diffusion d'eau sortant de la zone non saturée à travers la surface du sol
نتح (انتشار الماء الصادر عبر سطح التربة عن منطقة غير مشبعة)

515 — EXFILTRATION CAPACITY
Capacité d'exfiltration
مدى النتح

516 — EXFILTRATION RATE
Hauteur ou nodule spécifique d'exfiltration
إرتفاع النتح

517 — EXHAUSTION
Surexploitation
فَرْط الإستغلال

518 — EXIT GRADIENT
Gradient hydraulique des filets liquides à proximité immédiate
ممال السيلان لدى الخروج

519 — EXIT LOSS
Perte de charge à la sortie
ضياع الخروج (ما يضيع من ماء الشحنة عند خروجه من البئر)

420 — EXSURGENCE
Exsurgence
تصاعد

F

521 — FALTING WELL
Puits tarissant
بئر ناضبة — بئر في حالة نكوز

522 — FALL (OF STREAM)
Chute, rapide
مَسِيل مُنْحَدِر

523 — FALL (OF WATER)
Décrue, baisse des eaux
نكوز — حبوض

524 — FALLING STAGE (MERICAN USAGE)
Décrue, baisse des eaux
نكوز — حبوض

481 — EFFLUENT STREAM, OR RIVER
Cours d'eau (de surface) drainant, alimenté par une nappe souterraine (s'opp. à Influent stream ou losing stream)
نهر صارف (مستمد من ماء جوفي او من بحيرة)

482 — EFFLUENT WATER
Eau de suintement
ماء النتح

483 — ELECTRICAL TAPE
Limnimètre, « sonde électrique ».
لمنيمتر — مقياس مستوى الماء — مسبر كهربائى

484 — ELECTRICAL WATER - LEVEL GAUGE
(مرادف التعبير السابق)

485 — ELECTROFILTRATION
Electrofiltration, électro-osmose
ترشيح كهربائى

486 — ELEVATION LEAD
Charge altimétrique (altitude du point de mesure de la charge hydraulique)
علوّ الشحنة المائية (ارتفاع نقطة القياس للشحنة المائية)

487 — ELUTRIATION
Lessivage
تصويل — تنقية — تصفية

488 — EMPTYING
Vidange
تفريغ

489 — ENCODING DEVICE (ASSOCIATED WITH SENSOR) :
Codeur (associé à un compteur)
رامز (مشترك مع محس)

490 — ENCROACHMENT
Envahissement, Invasion
اجتياح (تسلط ماء ملح او ملوث على طبقة ماء عذب)

491 — ENTRANCE BOSS
Perte de charge à l'entrée
ضياع الدخول (ما يضيع من ماء الشحنة لدى دخوله الى بئر)

492 — ENVELOPE TREATMENT
Mise en place d'un massif filtrant (dans un puits, un forage)
وَضْع كُتْلَة مُرَشِّحَة (فى بئر)— تجهيز بئر بكتلة مرشحة

493 — ENVIRONMENTAL POLLUANT
Polluant naturel
مُلَوِّث طبيعي

494 — ENVIRONMENTAL TRACER
Traceur naturel
كاشف طبيعي — عُنْصُر استشفافي طبيعي (انظر : 1586)

495 — EPHEMERAL STREAM
Cours d'eau épisodique
نهر مَوْسِمِيّ

496 — E.P.M. (EQUIVALENT PER MILLION)
Millionième d'équivalent (par poids de solution)
المُعَادِل المليوني (المعادل فى كل مليون)

497 — EQUILIBRIUM DROW DOWN
Rabattement stabilisé (pour un débit constant, en régime d'équilibre)
حبوض (انخفاض) مستقر

498 — EQUILIBRIUM DROW DOWN CURVE
(syn. of Equilibrium hydraulic grade).
Courbe de dépression (profil d'un cône de dépression) stabilisée, en régime d'équilibre
منحنى الحبوض المستقر فى نظام التوازن

499 — EQUILIBRIUM EQUATION
Bilan équilibré
حصيلة متوازنة

500 — EQUILIBRIUM RADIUS OF INFLUENCE
Rayon d'action (ou d'influence) constant en régime permanent
مَدَى التاثير الثابت فى نظام (الجَرَيان) المستديم

501 — EQUILIBRIUM WELL DISCHARGE
Débit constant (obtenu d'un puits) en régime permanent.
صبيب ثابت صادر عن بئر فى نظام مستديم

502 — EQUIPOTENTIAL LINE
Courbe équipotentielle
منحنى تساوي الجهد

458 — EBBING AND FLOWING WELL
Puits ou forage à jaillissement intermittent
بئر إرتوازية ظنون — بئر إرتوازية متقطعة الفَوَرَان

459 — ECONOMIC YIELD
Débit économiquement exploitable, productivité économique
صبيب إستغلال اقتصادى

460 — EDDY
Tourbillon, turbulence
دوّامة (دردور) — تدوم

461 — EDGE (OR A WELL)
Paroi (d'un puits)
جَال (ج أجوال) (وهو جدار البئر أو الحوض)

462 — EDGE WATER
Eau de bordure (dans un gisement de pétrole)
ماء الحاشية (فى طبقة بترول)

463 — EDUCTION
VITY
Refoulement
دَفْع — طَرْد

464 — EFFECTIVE ABSTRACTIONS
Déficit d'écoulement
نَقْص سَيَلان

465 — EFFECTIVE HYDRAULIC CONDUCTI-
Perméabilité relative
نفاذية نسبية (فى وسط متعدد الاطوار كمنطقة غير مشبعة مثلا)

466 — EFFECTIVE PERMEABILITY
Perméabilité relative (à un fluide déterminé)
نفاذية نسبية (بالنسبة لسائل معين)

467 — EFFECTIVE PORE-SPACE
Porosité efficace
مسامية فعلية

468 — EFFECTIVE PORE VOLUME
Porosité efficace
مسامية فعلية

469 — EFFECTIVE POROSITY
Porosité efficace, coëfficient de porosité efficace
مسامية فعلية — معامل النفاذية الفعلية

470 — EFFECTIVE POTENTIAL
Potentiel efficace
جهد فعلي

471 — EFFECTIVE PRECIPITATION
Précipitations efficaces, pluie utile.
هَوَاطِل ناجِعَة — مطر مُفِيد

472 — EFFECTIVE RADIUS (OF A WELL)
Rayon efficace (d'un puits)
مَدَى كِفاية أو نطاق نَفْع (بئر)

473 — EFFECTIVE SATURATION
Saturation relative (à un fluide donné)
تشبّع نسبي (بالنسبة لسائل معين)

474 — EFFECTIVE VELOCITY
Vitesse effective, vitesse réelle effective
سرعة فعليّة — سرعة حقيقية فعلية

475 — EFFICIENT RAINFALL
Pluie efficace
مطر ناجع — مطر مفيد

476 — EFFLUENT (SUBST.)
Effluent, émissaire (cours d'eau)
مَجْرَى مُنْبَثِق

477 — EFFLUENT (ADJ.)
Effluent, émis, sortant (appliqué à un écoulement)
منبثق (عن)

478 — EFFLUENT CAVE (SYN. OUTFLOW CAVE)
Source jurassienne, grotte, caverne siège d'émergence
منبع مغارة — منبع غائر — غار انبثاق

479 — EFFLUENT FLOW
Ecoulement effluent, effluence, débit sortant
صبيب الانبثاق — صبيب التدفق

480 — EFFLUENT SEEPAGE
Suintement, émergence diffuse, effluence ou venues d'eau par infiltration. (s'oppose à Influent seepage)
نَتْح (ماء منبثق (خارج) بالترشح)

435 — DROP OF POTENTIAL
Perte de charge, baisse de potentiel
ضياع من الشحنـــة ــإنخفاض الجهد

436 — DROUGHT
Sécheresse, période de sécheresse
جفاف ــ فترة جفاف

437 — DROUGHT YEN
Année sèche (s'oppose à wet yen)
سَنَة جفاف ــ سنة جافة

43 — DROUGHTY
Sec, aride
جافّ ــ قاحِلْ

439 — DROWNED
Inondé, noyé (Cavités souterraines, mines notamment)
مَغمور (مغارات ، مناجم الخ)

440 — DRUM-CURB
Trousse (Construction de puits)
عدة (لبناء الآبار)

441 — DRY
Sec
جافّ

442 — DRY HOLE
Puits sec, forage improductif
بئر نزح أو نزوح

443 — DRY WEATHER DEPLEPTION CURVE
Courbe de tarissement d'étiage, de saison sèche
منحنى النزح ــ منحنــىالنضوب أو الضّحل

444 — DRY WEATHER FLOW
Débit d'étiage, de saison sèche
صبيب الضحل ــ صبيــبموسم جفاف

445 — DRY WEATHER SPRING
Source pérenne
عين مستديمة ــ عين حشداو حشد (وهى التى لا ينقطع ماؤها)

446 — DRY YEAR
Année sèche (s'opp. à humid year)
سنة جافة أو سنة جفاف

447 — DUG WELL
Puits ordinaire creusé à la main (s'oppose à : Bored-well, drilled-well, driven well)
ركية

448 — DUMB-WELL
Puits ou forage colmaté
(Puits ou forage absorbant pour certains auteurs)
بئر مكظومة أو مــوزورة(راجع المادة: 226)

449 — DUPUIT'S ASSUMPTION
Hypothèse de Dupuit
فرضية دُوپِوي

450 — DURATION CURVE
Courbe des débits classés
منحنى الصبيبات المصنفة

451 — DYE
Colorant (traceur)
ملون (لون كاشف أو مرشد) (راجع المادة : 1586)

452 — DYNAMIC LEVEL OR WATER LEVEL
Niveau dynamique
مستوى دينامي (ديناميكي)ــ مستوى متأثر (راجع : 1214 و 1454)

453 — DYNAMIC PRESSURE
Pression hydrodynamique (due à l'énergie cinétique du fluide en mouvement)
ضغط دينامي مائي أو ضغطهيدرو دينامي

454 — DYNAMYC VISCOSITY
Viscosité dynamique
لزوجة دينامية

E

455 — EARTH FLOW
Glissement de terrain
إنزلاق أرضي

456 — EBB, EBB-TIDE
Reflux, jusant, marée descendante
جَزْر

457 — EBB AND FLOW OR ebbing and flowing spring
Source intermittente
عين ظنون (أى متقطعــةالنبعان) ــ عين متقطعة

412 — DRAINING
Drainage (assainissement), assèchement
صَرْف أو تصريف — تجفيف

413 — DRAW
Vallon, dépression (topographique)
عقيق (واد صغير) —إنخفاض (اراضي)

414 — DRAWDOWN
Rabattemetn, hauteur de rabattement, dépression (provoquée par un pompage ou un captage)
حُبُوض — انخفاض مستوى(الماء بعامل الضخ أو الاسر)

415 — DRAWDOWN CONE
Cône de dépression, de rabattement
مخروط انخفاض (مستوى الماء) مخروط الحبوض

416 — DRAWDOWN, CURVE
Courbe de dépression (profil d'un cône de dépression) - Courbe rabattement/distance.
مُنحنَى الانخفاض (بالنسبة للمسافة)

417 — DRAWDOWN STEP
Palier de descente
مسطحة الهبوط

418 — DRAW-OFF
Prélèvement, vidange
اخيذة — تفريغ

419 — DRILL (TO)
Forer
ثَقَبَ، يثقب (حفر بالمثقاب)

420 — DRILLED RADIUS
Rayon de forage
شعاع الثقب أو نصف قطرالثقب (نصف دائرته)

421 — DRILLED-WELL
Sondage, forage (au moyen d'une foreuse en terrain consolidé ; à distinguer de bored-well et de driven well)
سَبْر — ثقب بئر (بالمثقاب فى ارض صلبة)

422 — DRILLER'S LONG
Journal de forage, rapport de forage
سجل سير أعمال الثقب —تقرير أو يومية الثقب

423 — DRILLING
1 — Trou foré
2 — Déblais de forage
1 — حفيرة مثقوبة أو ثقبة2 — إنقاض الثقب

424 — DRILLING MUD
Boue de forage
وَحْلُ الحفر أو الثقب

425 — DRIKING WATER
Eau potable
ماء شَروب

426 — DRIPPING
Suintement
نَتح

427 — DRIVE (TO)
Foncer
حَفَرَ يحفر — رَكّا، يركو (أى حفر ركية وهى البئر)

428 — DRIVE PIPES
Tubes de forage
انابيب الثقب — مواسير الثقب (واحدتها : ماسورة)

429 — DRIVE POINT
(Syn. of well point)
Pointe filtrante, pointe crépinée
راس راشح (راس أنبوبذو مصفاة)

430 — DRIVE SKRING
Tubage d'un puits instantané
جهاز بئر فورية انبوبى

431 — DRIVEN TUBE-WELL
Puits instantané, puits abyssinien, puits tubulaire (à distinguer de drilled-well)
بئر فورية — بئر حبشية —بئر انبوبية

432 — DRIVEN WELL OR DRIVE WELL
Puits instantané, puits tubulaire (à distinguer de drilled-well)
بئر فورية — بئر أنبوبية

433 — DRIVING HEAD
Perte de charge (appliquée à l'écoulement dans un tubage)
ضَياع الشحنة (الماء الضائع الذى يسيل من جهاز انبوبي)

434 — DROP
Chute, cascade
شلال

388 — DOWNWARD FLOW
Flux descendant (notamment flux de drainance descendante)
مدّ هابط — تدفق هابط

389 — DOWNWARD PERCOLATION
Infiltration, percolation descendante
ترشّح هابط

390 — DOWN STREAM
Aval, en aval
مهبط (سافلة) — نَحْــوَ المهبط

391 — DRAIN
Drain, Exutoire, vidange (sens neutre)
مصرف — مخرج (ماء)

392 — DRAIN (TO)
Drainer, assécher
صرف، يصرفُ (المياه)

393 - DRAIN WELL
Puits absorbant
بئر صارفة — بالوعة

394 — DRAINABLE POROSITY
(Syn. of effective porosity)
Porosite efficace
مسامّية فعالة

395 — DRAINAGE
Drainage
صرف (المياه) أو تصريف (المياه)

396 — DRAINAGE ADIT
Galarie area
Surface du bassin versant
سِرْداب صرف أو سرب صرف (أو تصريف)

397 — DRAINAGE AREA
Surface du bassin versant
سطح مستجمع مياه (الامطار)

398 — DRAINAGE BASIN
Bassin versant
مستجمع الامطار (مجمع القاهرة)

399 — DRAINAGE BASIN STORAGE
Réserves (naturelles) totales d'un bassin (cf. basin storage)
مختزن — مستجمع الامطار

400 — DRAINAGE DENSITY
Densité du drainage, densité du réseau hydrographique
كثافة مياه الصرف (السطحية) — كثافة الشبكة المائية

401 — DRAINAGE DITCH
Drain, fossé de drainage
مصرف (مياه)

402 — DRAINAGE DIVIDE
Ligne de partage des eaux (de surface)
خط تقسيم المياه (السطحية)

403 — DRAINAGE NET, OR NET WORK
Réseau hydrographique, tracé du réseau.
شبكة مائية (سطحية) — مخطط شبكة (مائية)

404 — DRAINAGE PATTERN
1) Plan de drainage
2) Tracé du réseau hydrographique
1) تصميم (تخطيط) التصريف ، 2) مخطط الشبكة المائية

405 — DRAINAGE PUMP
Pompe d'épuisement (mine)
مضخة نازفة (لتجفيف منجم)

406 — DRAINAGE RADIUS
Rayon d'appel
دائرة الرّشف أو نِطاق الرشف

407 — DRAINAGE RATIO
coefficient d'écoulement
مُعَامِل السيلان

408 — DRAINAGE SYSTEM
Réseau hydrographique
شبكة مائية (سطحية)

409 — DRAINAGE WELL
Puits absorbant (d'évacuation d'eau de drainage superficiel, d'eau de col lature d'irrigation)
بئر صرف (بئر صارفة)

410 — DRAIN GAUGE
Norme d'espacement des drains
معيار تكاثف المصارف

411 — DRAINAGE GAUGE
Tuyau de drainage
انبوب الصرف

366 — DISCHARGE CAPACITY
Productivité (d'une couche aquifère) capacité, rendement (d'un puits).
إنتاجية (طبقة مائية أو بئر)

367 — DISCHARGE, DRAW DOWN TEST
Essai de puits (pour recherche de caractéristique)
تجربة بئر — اختيار بئر (لبحث خاصيتها)

368 — DISCHARGE OF GROUND-WATER
Emergence, émission d'eau souterraine
إنبثاق ماء جوفي — نبع ماءجوفي

369 — DISCHARGE POINT
Lieu d'émergence, source
منبثق — منبع

370 — DISCHARGING - WELL TEST
Essai de débit, pompage d'essai.
ضخ اختياري أو تجريبي

371 — DISCRETIZED
Discrétisé
غير مرتبط

372 — DISPERSION
Dispersion
تشتت — تبدد

373 — DISPERSION COEFFICIENT
Coefficient de dispersion
معامل التشتت — معامل التبدد

374 — DISPERSION ZONE
Zone de diffusion (au contact eau douce/eau salée)
منطقة التشتت — منطقة التبدد (في حالة الاتصال بين ماء عذب وماء ملح)

375 — DISPERSIVITY
Dispersivité
تشتتية — تبددية

376 — DISPLACEMENT
Déplacement (d'un fluide par un autre dans un milieu poreux)
إزاحة — دفع (اي إزاحة سائل يدفعه آخر في وسط مسامي)

377 — DISPLACEMENT PUMP
Pompe refoulante
مضخة دافعة

378 — DISPOSAL WELL
Puits ou forage absorbant (utilisé pour l'évacuation d'eaux usées ou polluées)
بالوعة أو بلاّعة (للمياه القذرة)

379 — DISSOLVE (TO)
Dissoudre
حَلّ يَحُلّ — اذاب

380 — DISTANCE DRAWDOWN
(relation variation)
Rabattement/distance (relation)
الانخفاض المسافي (بالنسبة للمسافة) اي انخفاض المستوى بعامل مسافة السيلان

381 — DISTURBED (CONDITIONS, REGIME)
Influencé, perturbé (conditions, régime ; par opposition à naturel)
مشوش — متأثر

382 — DITCH
Fossé, caniveau (de drainage), fossé d'infiltration
قنية — مصرف (مجرى صارف)

383 — DIVERSION
Dérivation, détournement
تحويل (ماء) — تحول

384 — DIVERT (TO)
Déverser
دفق، يدفق — (صب) يصب

385 — DIVIDE
Partage des eaux, ligne de partage
تقسيم (المياه) — خط التقسيم

386 — DOUBLE-MASS CURVE
Courbe à double cumulation
منحن جمعي مزدوج — منحن ضمي مزدوج

387 — DOWNGRADIENT
Vers l'aval, d'amont en aval (écoulement d'une nappe)
نحو المهبط (نحو السافلة): جريان من المصعد الى المهبط

344 — DEPTH OF RUN OFF
Lame d'eau écoulée, indice d'écoulement (exprimé en m/m), « drainage » (des agronomes)
نسبة السيلان (معبر عنهـا بالمليمترات)

345 — DETENTION
Retention, retenue (à caractère provisoire par opposition à rétention, à caractère définitif)
حَصْر

346 — DEVELOPING (SYN. OF DEVELOPMENT)
Développement
تَنْمِيَة — إستكمال

347 — DEVELOPMENT OF WELL
Développement d'un puits
استكمال بئر — تعميق بئر (انظر المادة 1754)

348 — DEW
Rosée
نَدى

349 — DEW POINT
Point de rosée
نقطة الندى

350 — DEWASER (TO)
Assécher, drainer, dénoyer, deshydrater
جفف — نزفة، ينـزفة — وانزف

351 — DEWATERING (SYN. OF UN WATERING)
Dénoyage, épuisement - Deshydratation
تجفيف نزف وانزاف (الماء)

352 — DIAPHRAGM PUMP
Pompe à diaphragme, pompe à membrane
مضخة ذات سجاف (حجاب)

353 — DIFFUSE CIRCULATION
(in Karst aquifer)
Ecoulement dans la zone noyée
سيلان منتشر (فى منطقـة كارستية مغمورة)

354 — DIFFUSION
Diffusion
انتشار

355 — DIFFUSION WELL
Puits d'infiltration (puits absorbrent utilisé pour l'alimentation artificielle)
بئر الترشيح

356 — DIFFUSIVITY
Diffusivité (hydraulique)
إنتشارية (مائية)

357 — DILUTION
Dilution
شعشعة — نَقْع

358 — DILUTION GAUGING
Jaugeage par dilution, jaugeage chimique
معايرة بالشعشعة — معايرة كيماوية (للصبيب)

359 — DIRECT EVAPORATION
(from ground-water)
Evaporation directe
تبخر مباشر (لطبقة مائية)

360 — DIRECT RUN-OFF
Ecoulement de surface direct
سَيَلان (سطحي) مباشر

361 — DIRECTIONAL HYDRAULIC conductivity
Conductivité hydraulique directionnelle
ناقلية مائية وحيدة الاتجاه أو ذات اتجاه معين

362 — DIRECTIONAL PERMEABILITY
Perméabilité directionnelle
ناقلية مائية وحيدة الاتجاه أو ذات اتجاه معين

363 — DISCHARGE
Débit (sens quantitatif)
rejet, décharge (hydraulique)
صبيب — انصباب عـن (بمعنى انصراف)

364 — DISCHARGE (TO)
Débiter, s'écouler
صب يصب — انصب عن (انصرف)

365 — DISCHARGE AREA
Aire ou zone d'émergence (des eaux souterraines). S'oppose à recharge area ou intake area.
منطقـة الصـب (التفريغ) منطقة الانبثاق

322 — DEEP WELL
Puits ou forage profond
جبّ (ج جباب واجباب) أوبئر انبوبية عميقة

323 — DEEP-WELL PUMP
Pompe de grande profondeur
Pompe immergée
مضخة الاعماق — مضخةغائصة

324 — DEEPENING (OF WELL)
Approfondissement (d'un puits)
تعميق (بئر)

325 — DEFERRED PERENNIAL YIELD
Débit d'exploitation équilibré différé.
صبيب مؤجل التوازن

326 — DEFICIENCY
Déficit
عَجز — نَقْص

327 — DEGREE OF AERATION
Degré d'aération
درجة التّهْويَة

328 — DEGREE OF SATURATION
Degré de saturation
درجة التشبع — او درجةالإشباع

329 — DEHYDRATION
Deshydratation
تجفيف — إجتفاف

330 — DELAYED FLOW
Ecoulement hypodermique, ruisselle-ment retardé. Ecoulement différé
سيلان مؤجل

331 — DEPLETED PHREATIC SURFACE
Surface d'une nappe libre déprimée par pompage excessif (surexploitation)
سطح مائي مستنزف (بعدضخ مفرط)

332 — DEPLETED PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique d'une nappe captive déprimée par exploitation excessive.
سطح معصاري لطبقةحبيسة مستنزفة

333 — DEPLETION
Baisse, abaissement de la surface piézométrique d'une nappe, épuise-ment Tarissement (diminution de débit)
إستنزاف — نضوب أو حبوض (سطح معصاري)

334 — DEPLETION CURVE
Courbe de vidange
Courbe de tarissement
منحنى النضوب أو الاستنزاف او الحبوض (لمعين)

335 — DEPLETION PERIOD
Période de plus bas niveau (d'un puits)
فترة الحبوض — فترةالنضوب (لبئر)

336 — DEPLETION RATE
Hauteur de décharge de baisse
عُلوّ النضوب — (علو نقص الماء في حالة الحبوض او النضوب)

337 — DEPRESSION —
Dépression, rabattement
إنخفاض

338 — DEPRESSION CURVE
(syn. of drawdown curve)
Courbe de dépression
منحنى الانخفاض

339 — DEPRESSION LEAD
Hauteur de dépression, hauteur de rabattement
علوّ الماء المنخفض، إرتفاعمستوى الانخفاض

340 — DEPRESSION SPRING
Source de dépression
عين أو ينبوع الانخفاض

341 — DEPRESSION STORAGE
(Syn. of surface retention)
Emmagasinement de surface
إختزان سطحي

342 — DEPTH
1° Profondeur - 2) Hauteur
1) عمق — 2) علوّ (مستوى الماء)

343 — DEPTH GAUGE
Jauge
مقياس العُمْق — معيار العمق

299 — CROSS SECTIONAL AREA
Superficie (aire) de la section mouillée
مساحة مقطع السائل

300 — CUMEC
Mètre cube par seconde
متر مكعب فى الثانية

301 — CURB
Rouet
دائرة القاعدة (راجع المادة رقم : 1.766)

302 — CURRENT
Courant
تيار

303 — CURRENT WATER
Moulinet (hydrométrie)
رحيـــة

304 — CURVE FITTING
Lissage (d'une courbe)
تسطير مُنحنٍ

305 — CUSEC
Pied cubique par seconde
قَدَم مكعبة فى الثانية (وهى وحدة قياس الصبيب قيمتها 28،32 لترا فى الثانية)

306 — CUT-OFF WALL
Voile, barrage souterrain
حائل جوفي — سد باطني

307 — CYCLE OF FLUCTUATION
CYCLE OF THE PIEZOMETRIC SURFACE FLUCTUATION
Cycle de fluctuation (de la surface d'une nappe)
دورة تقلبات المستوى

308 — CYCLIC RECOVERY
Recharge pluri - annuelle cyclique, remontée pluri-annuelle (des niveaux d'une nappe)
العودة الدورية الى المستوى (عودة متعددة فى كل سنة)

303 — CYCLING
Recycling
إعادة التكييف

D

310 — DAM
Barrage
سَدّ (ج سُدُود)

311 — DAMPNESS
Humidité (sens qualitatif)
رُطُوبَة

312 — DARCIAN VELOCITY
Vitesse de filtration, vitesse de Darcy
سرعة الترشيح أو الرشح (سرعة دارسى)

313 — DARCY'S LAW
Loi de Darcy
قانون دارسي

— DARCY UNIT
Darcy (unité de perméabilité intrinsèque)
وحدة دارسي (وحدة النفاذية الذاتية)

315 — DARCY VELOCITY
Vitesse de filtration
سرعة دارسي — سرعةالرشح أو الترشيح

316 — DATING (OF GROUND WATER)
Datation (d'eau souterraine)
تاريخ (تعيين أو تقدير تاريخماء جوفي)

317 — DATUM LEVEL, DATUMPLANE
Niveau de référence
مستوى السَّنَد

318 — DEAD WATER
Eaux mortes, eaux stagnantes
مياه رَاكِدَة

319 — DEAD WELL
Puits absorbant
بالوعة

320 — DECLINE (OF THE WATER-TABLE)
Baisse, mouvement d'abaissement (naturel) des niveaux
خُبُوض — نُكُوز — (هبوطمستوى الماء)

321 — DECLOGGING
Décolmatage
إزالة الوزر أو إزالة الكظم (راجع : 226)

275 — CONSUMPTIVE USE
Evapotranspiration (en agrologie) ;
Consommation totale (en eau)
تبخر نتحي حقيقي (في علم التربة الزراعية)
استهلاك كلي (للماء)

276 — CONTACT SPRING
Source de déversement
عين الانصباب

277 — CONTAMINATION
Pollution, contamination (sens actif)
تلويث

278 — CONTINUOUS PUMPING
Pompage continu, ininterrompu
ضخ مطرد أو متواصل

279 — CONTINUOUS STREAM
Cours d'eau continu (dans l'espace)
نهر مطرد (متمدد على الارض)

280 — CONTOUR LINE
Courbe de niveau
منحنى المستوى — خط التسوية (خط تسوية المرتفعات)

281 — CONTOUR MAP
Carte de courbes de niveau (ou, plus généralement, de courbes d'égale valeur de tout paramètre)
خريطة منحنيات المستوى — خريطة خطوط التسوية

282 — CONTRIBUTING REGION
Zone d'appel
منطقة الرشف

283 — CONTROL WELL
Puits d'essai
بئر تجريبية — بئر تجربة (أو بئر اختبار)

284 — CONVECTION
Convection
حمل حراري — حمل

285 — CONVECTIVE
Convectif
حملي

286 — CONVECTIVE DIFFUSION
(SYN. OF DISPERSION OR MECHANICAL DISPERSION)
انتشار حملي

287 — CORE-DRILL
1) Sondage de reconnaissance
2) Carottier
1) سبر التعيينة
2) معينة (اداة لأخذ عينات من التربة لفحصها)

288 — COUNTER-CURRENT
Contre-courant
تيّار مُضادّ

298 — COUNTERPOISE LIFT
Balancier, « Chadouf »
(système de puisage)
شادوفة

290 — COVERED KARST
Karst couvert, paléokarst
كارست دفين أو كارست مطمور

291 — CRATER
Cavité de fond d'un puits, poche
لقف (ج ألقاف وهو ما تأكل من اصل البئر — ولقف الحوض مثل اللجف — راجع المادة رقم : 218)

292 — CREEK
Ruisseau
جدول

293 — CREST GAUGE
Echelle à maxima
مقياس الحدود القصوى

294 — CREST SEGMENT
Pic, pointe (d'un hydrogramme)
رأس — حد (لرسم مائي)

295 — CRIBLING
Revêtement, cuvelage (d'un puits)
طي (من طوى البئر يطويها فهي طوي : بطّنها بالحجارة) راجع أيضا المادة 910)

296 — CRITICAL DEPTH
Profondeur critique, hauteur critique
عمق حرج

297 — CRITICAL DISCHARGE
Débit critique
صبيب حرج

298 — CRITICAL VELOCITY
Vitesse critique
سرعة حرجة

252 — CONDUCTIVITY COEFFICIENT
Perméabilité directionnelle
نفاذية ذات اتجاه معين

253 — CONE OF DEPRESSION
1 Cône de dépression ou de rabattement
2) Cône ou zone d'appel
1) مخروط الانخفاض 2) منطقة الرشف

254 — CONE OF ELEVATION
Cône de relèvement, de recharge
مخروط الزيادة — مخروط رفع (المستوى)

255 — CONE OF EXHAUSTION
Cône de dépression
مخروط الإنخفاض

256 — CONE OF IMPRESSION
Cône de relèvement, de recharge
مخروط الزيادة — مخروط رفع (المستوى)

257 — CONE OF INFLUENCE
Cône d'influence
مخروط التاثير

258 — CONE OF PUMPING DEPRESSION
Cône ou zone d'appel
مخروط الرّشف — منطقة الرشف

259 — CONE OF PRESSURE RELIEF
Cône de dépression
(de nappe captive)
مخروط الانخفاض (لطبقة حبيسة)

260 — CONE OF RECHARGE
Cône de relèvement
مخروط الزيادة (فى التطعيم)

261 — CONE OF WATER-TABLE
Cône ou zone d'appel (en nappe libre)
مخروط أو منطقة الرشف (بالنسبة لطبقة غير حبيسة)

262 — CONFINED AQUIFER
Aquifère actif, couche à nappe captive
تكون مائي حبيس — طبقة مائية حبيسة

263 — CONFINED FLOW
Ecoulement en charge, écoulement d'une nappe captive
سيلان طبقة مائية حبيسة — سيلان مضغوط

264 — CONFINED GROUND-WATER
Nappe captive, eau souterraine captive
طبقة مائية حبيسة — ماء جوفي حبيس

265 — CONFINED GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère à nappe captive
مستودع ماء جوفي حبيس

266 — CONFINED WATER
Eau captive
ماء حبيس

267 — CONFINED WATER-WELL (SYN. OF ARTESIAN WELL)
Puits ou forage dans une nappe captive
Puits artésien (sens large)
بئر إرتوازية — (بئر على طبقة حبيسة)

268 — CONFINED BED, OR LAYER OR STRATUM
Couche « imperméable » (ou semi-perméable limitant une couche aquifère — toit ou mur d'une nappe captive
طبقة (ارضية) غير منفذة أو ماسكة — طبقة حاصرة (الماء جوفي)

269 — CONFLUENCE
Confluent
مُلتقَى نهرين — ملتقى

270 — CONGELATING PROCESS
Congélation (procédé de fonçage de puits, de fondation)
طريقة التجميد(طريقة حفر)

271 — CONNATE WATER
Eau connée
ماء مُتَزاوِن — ماء أحفوري (راجع المادة 1016)

272 — CONSECUTIVE MEANS
Moyennes mobiles
معدلات متغيّرة — أو غير قارّة

273 — CONSERVATION (OF THE GROUND WATER)
Conservation (des eaux souterraines)
حفظ (المياه الجوفية)

274 — CONSUMPTION (WATER)
Consommation en eau
آستهلاك (الماء)

228 — CLOGGING
Colmatage

كظم — وزر

229 — CLOUDBURST
Pluie torrentielle

وابل

230 — COASTAL AQUIFER
Aquifère littoral (en liaison hydraulique avec la mer)

تكون مائي ساحلي (لـه ارتباط بماء البحر)

231 — COEFFICIENT OF CONDUCTIVITY OR HYDRAULIC CONDUCTIVITY
Coefficient de perméabilité ou de conductivité hydraulique

معامل النفاذية او معامل التوصيلية المائية

232 — COEFFICIENT OF GROUND-WATER DISCHARGE
Coefficient d'infiltration

معامل الترشيح اوالترشح

233 — COEFFICIENT OF LEAKAGE
Coefficient de drainance

معامل التصريف (الترشيح)

234 — COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Coefficient de perméabilité

معامل النفاذية

235 — COEFFICIENT OF STORAGE
Cofficient d'emmagasinement

معامل التخزين او الاختزان

236 — COEFFICIENT OF TRANSMISSIBILITY
Coefficient de transmissivité

معامل المنتولية

237 — COEFFICIENT DE TRANSMISSION
Coefficient de perméabilité

معامل النفاذية

238 — COEFFICIENT OF TRANSMISSIVITE

(انظر المادة اعلاه رقم 236)

239 — COLLAPSE
Effondrement

انهيار

240 — COLLECTOR WELL
Puits à drains horizontaux rayonnants

بئر متشعبة المصارف

241 — COMBINED WATER
Eau de constitution

ماء تكويني — ماء التكوين

241 — COMPACTNESS
Compacité (d'un bassin versant)

تراصية (المستجمع أمطار)

242 — COMPLETION (OF A WELL)
Equipement complet d'un puits (pour mise en production)

عدة (بئر لتصليحهاللانتاج)

243 — COMPLETING (SYN. OF COMPLETION)

245 — COMPOSITE SAMPLE
Echantillon moyen (d'eau)

عيّنة متوسطة

246 — COMPOUND WELL
Puits à diamètre variable (à tubage de différents diamètres)

بئر متغايرة قطر الانابيب — اي : ذات انابيب مختلفة القطر —

247 — COMPRESSIBILITY
Compressibilité

إنضغاطية

248 — CONCENTRATION CURVE (OF HYDROGRAPH)
Courbe de concentration (d'un hydrogramme)

منحنى التركيز (الرسم مائي)

249 — CONDENSATION
Condensation

تكثف — تكاثف

250 — CONDUCTIVE - LIQUID ANALOG
Cuve rhéoélectrique

دن لنموذج كهربائي

251 — CONDUCTIVE-SHEET ANALOG
Papier conducteur (modèle analogique)

ورق ناقل (نموذج قياسي)

205 — CAPTURE (GROUND-WATER)
Ensemble des diminutions de débit d'émergence et des accroissements d'alimentation déterminés par l'exploitation d'une nappe
تغيرات الطبقة المائية : بالنسبة لاستغلالهـــا وتطعيمها (تبدو فى الصبيب ومستوى الماء)

206 — CARRYOVER STORAGE
Emmagasinement interannuel
تخزين ما بين السنوات

207 — CASED WELL
Puits tubé
بئر مُنَبَّبَة (ذات جهـــاز انبوبى)

208 — CASING
1) Forage d'un puits tubulaire
2) Tubage, colonne de tubes garnissant un puits tubulaire
1) ثقب بئر انبوبيـــة — 2) جهاز انبوبي فى بئـــر انبوبية

209 — CASING PIPES, CASING TUBES
Tubes de forage
أنابيب للثقب (راجع المادة رقم : 428)

210 — CASING SHOE
Sabot
كباس المضخة

211 — CATCH (OF RAIN GAUGE)
Surface de réception (d'un pluviomètre)
مساحة التلقي (فى المغياث) — اي تَلَقّي ماء الامطار

212 — CATCHING (OF WATER)
Captage (au sens actif), prise d'eau
أسر (المياه) — (تلقي المياه)

213 — CATCHMENT
1) Captage
2) Réception, bassin versant
1) أسر (المياه) 2) مستجمع او حوض التلقي

214 — CATCHMENT AREA
Surface (aire) du bassin versant, surface de réception.
Bassin hydraulique
مساحة التلقي أو مساحة مستجمع (المياه)

215 — CATCHMENT AREA (OF AN AQUIFER)
Aire d'alimentation directe
مساحة حوض التطعيـــم (الطبقة مائية)

216 — CATCHMENT BASIN
Bassin d'alimentation, bassin versant, bassin de réception, impluvium
حوض التطعيم — مستجمع الامطار — مطرية

217 — CATCHMENT
Ouvrage de captage
مَأخَذ مِياه (جهاز لِأَخْـــذِ المياه)

218 — CAVE
Caverne, grotte
مَغارة — لَجْفَة او لجف (اللجف : الناحية من البئر او الحوض يأكلها المـــاء فتصير كالكَهْف)

218 — CAVITY TUBE-WELL
Puits tubulaire à poche
بئر انبوبية لجفاء (اللجفاء من الآبار : التى بجانبها غار)

220 — CEMENT GROUT
Coulis de ciment
ملاط اسمنت

221 — CESS POOL
Puisard, puits absorbant, puits perdu
بَالوُعَة

222 — CHAIN PUMP
Pompe à chaîne, pompe à chapelet
مِضَخَّة سلسلية

223 — CHANNEL SPRING
Source de thalweg (type de source d'émergence)
عين منبثقة (فى تلعة واد او فى مسيل واد)

224 — CHANNEL STORAGE
Accumulation ou stockage dans le lit (d'un cours d'eau)
تجمع او اختزان فى مسيل (نهر)

225 — CIRCLE OR INFLUENCE
Périmètre du cône de dépression, périmètre d'influence
محيط التاثير

226 — CLOG (to)
Colmater
وزر، يزر — كظم، يكظم — (وزر الثلمة يزرها وزرا : سَدّها)

227 — CLOGGED
Colmaté
مكظوم — موزور

181 — CAPACITY (OF A WELL)
Capacité, productivité (d'un puits)
طاقة بئر — (مدى انتاجها)

182 — CAPILLARITY
Capillarité
شعرية

183 — CAPILLARY
Capillaire
شعري

184 — CAPILLARY ACTION
Action capillaire
فعل شعري

185 — CAPILLARY CAPACITY
Potentiel capillaire, potentiel métriciel
طاقة شعرية — كمون شعري

186 — CAPILLARY CONDUCTIVITY
Perméabilité relative
(à l'eau en milieu non saturé)
نفاذية نسبية

187 — CAPILLARY FORCE
Force capillaire
قوّة شعرية

188 — CAPILLARY FRINGE
Frange capillaire, zone d'eau capillaire
منطقة الماء الشعري (هدب شعري)

189 — CAPILLARY FRINGE WATER
Eau capillaire soutenue
ماء المنطقة الشعرية (ماء الهدب الشعري)

190 — CAPILLARY HEAD
Hauteur capillaire
إرتفاع شعري

191 — CAPILLARY INTERSTICE
Insterstice capillaire
خلل شعري — فَجْوَة شعرية

192 — CAPILLARY LIFT
Ascension capillaire
تَصَاعُدٌ شعري

193 — CAPILLARY MIGRATION
Diffusion capillaire
نُزُوحٌ شعري — إنتشار شعري

194 — CAPILLARY MOISTURE CAPACITY
Capacité de rétention,
Teneur en eau capillaire
مدى الإمساك — محتوىَ الماء الشعري — مدى الرطوبة الشعرية

195 — CAPILLARY MOVMENT
Diffusion capillaire
انتشار شعري

196 — CAPILLARY OPENING
Capillaire (subst.), Interstice capillaire
خلل شعري — فجوة شعرية

197 — CAPILLARY POTENTIAL
Potentiel capillaire
كمون شعري — طاقة شعرية

198 — CAPILLARY PRESSURE HEAD
Hauteur capillaire
إرتفاع الضغط الشعري

199 — CAPILLARY RANGE
Frange capillaire
هُدُبٌ شعري

200 — CAPILLARY RISE
Hauteur d'ascension capillaire
مَدَى التصاعد الشعري

201 — CAPILLARY SUCTION
Succion, tension capillaire
تَوَتُّر شعري (قوة الامتداد الشعري)

202 — CAPILLARY WATER
Eau capillaire
ماء شعري

203 — CAPILLARY ZONE
Zone ou frange capillaire
منطقة الماء الشعري(هدب شعري)

204 — CAPROCK
Toit « imperméable » (couche limite supérieure dans un stockage souterrain)
سقف الطبقة الخَازِنَة (للماء) (صخرة السقف)

157 BOTTOM HOLE
Fond du puits
قعر أو قاع البئر

158 — BOTTOM WATER
Eau de fond
ماء القاع أو القعر — ماء قاعي أو قعري (تحت طبقة نفط)

159 — BOTTOM WATER LEVEL
Niveau d'étiage, hauteur piézométrique minimale, basses eaux
مستوى الضّحْل (المستوى المعصاري الأدنى)

160 — BOUNDARY CONDITIONS
Conditions aux limites
أوضاع حَدّية

161 — BOUNDARY LAYER
Couche limite, éponte
طبقة الحدّ

162 — BOUNDARY SPRING
Source de déversement (au sens large) source de contact
عين الانصباب — (عيـن الاتصال)

163 — BOUNDED AQUIFER
Aquifère limité, borné
تكون مائى محدود

164 — BRACKISH
Saumâtre
زعــاق

165 — BRACKISH WATER
Eau saumâtre
ماء زعاق

166 — BRAIDING RIVER
Cours d'eau à chenaux multiples, à lits anastomosés
نهر متعدد المجــاري أو متشابك المجاري

167 — BREATHING WELL
Puits, forage soufflant
بئر نافخة أو نافثة (راجع المادة رقم 509·1)

168 — BRIDGING
Effet de voûte (des grains de sable dans un filtre, contre une crépine)
تقوّس — تقبّب (حَبّات الرمل فى مصفاة)

169 — BRINE
Saumure naturelle, eau sursalée
ماء أجّاج (مفرط الملوحة)

170 — BROAD IRRIGATION
Epandage
مسيح أو سيحان — تسبيح (الماء)

171 — BROOK
Ruisseau
جَـدْوَل

172 — BUBBLE GAUGE
Limnigraphe à bulle
لمنغراف ذو نقاعة (راجــع المادة : 94)

173 — BUCKET PUMP
Pompe à godets
مضخة ذات قواديس

174 — BULK VELOCITY
Vitesse de filtration, vitesse de Darcy
سرعة الرشح أو الترشيح — سرعة دارسي

175 — BURIED KARST
Karst couvert, paléokarst
كارست دَفين أو مطمور — كارست قديم

176 — BURIED RIVER
Rivière engloutie, rivière souterraine
نهر غَائِر — نهر جوفي

177 — BUOYANCY
Flottabilité
تعويميّة (قدرة السائل على إبقاء الاجسام عائمة فيه)

178 — BUOYANCY FORCE
Sous-pression
قوّة التعويم — ضغط سفلي

C

179 — CABLE-TOOL DRILL OR DRILLING
Forage par battage, forage au câblé
الحفر بالحبل الثاقب (الثقب بالطرق أو الصدم)

180 — CALIBRATION CURVE
Courbe de tarage, courbe d'étalonnage
منحنى التعيير أو منحنـى المعايرة

133 — BELT OF FLUCTUATION
BELT OF PHREATIC FLUCTUATION
Zone de fluctuation ou de balancement (de la surface d'une nappe libre)
منطقة الترجرج — منطقة تَقَلّبات (سطح طبقة مائية)

134 — BELT OF SOIL MOISTURE OR BELT OF SOIL WATER
Zone d'eau du sol, zone d'évapo-transpiration
منطقة مائية فى الارض — منطقة التبخر النتحى

135 — BERNOUILLI'S LOW
Théorème de Bernouilli
نظرية (أو قانون) برنويى

136 — BIFURCATION
Difluence
تَفَرُّع — تَشَعُّب

137 — BIFURCATION RATIO
Rapport de confluence
نسبة التفرع أو التشعب

138 — BLACKLEY
Renard (dans une digue, un barrage)
مَنْفَذ أو مَتْرَب (يخرج الماء منه فى سد او حاجز)

139 — BLANK CASING
Tubage plein
تنبيب مليء — جهاز انبوبي مليء

140 — BLIND DRAIN
Tranchée d'infiltration
حفير الترشيح — خنـدق الترشيح

141 — BLIND PIPE
Tubage plein non crépiné
جهاز انبوبي مليء بلاً مصفاة

142 — BLOWHOLE
Soufflard, trou soufflant
نَافُورَة — حفرة نافثة أو نافخة (راجع : 1509)

143 — BLOWING WELL
(SYN. OF BREATHING WELL)
بئر نافثة او نافخة

144 — BOY
Marécage, marais
مُسْتَنْقَع — مَنْقَع

145 — BOIL
Bouillonnement (notamment d'une source jaillissante)
جيشـان

146 — BOILING SPRING
Source bouillonnante (« bouillon »)
عين جَائِشَة

147 — BORDER SPRING
Source de déversement (au sens large), source de contact
ينبوع الإنصِباب عين الانحباب (عين الاتصال)

148 — BORE
Trou foré, forage (dans le sens neutre d'excavation forée)
حفيرة أو حفير (محفـور بالمثقب)

149 — BORED SUB-WELL
Puits tubulaire, puits foré
بِئْر أُنبوبية

150 — BORED-WELL
Puits foré, forage (exécuté à la tarière, à la différence de drilled-well)
بئر (انبوبية) محفـورة (بالمثقب الحَلَزُوني)

151 — BORE HOLE OR BOREHOLE
Trou foré, forage, sondage
حفيرة سبر (محفـورة بالثقب)

152 — BORE HOLE DILUTION TECHNIQUE
Méthode de dilution en puits unique
طريقة النَّقْع (الشعشعة) فى البئر الفريدة

153 — BOREHOLE PUMP
Pompe de forage
مِضَخّة بئر (انبوبية)

154 — BORE-HOLING
Forage, action de forer
ثَقْب (حفر بئر انبوبية)

155 — BORING
Forage, action de forer
ثقب (حفر بئر انبوبية)

156 — BORING PIPE, BORING TUBE
Tube de forage
انبوب أو انبوبة الحفـر (أو الثقب)

111 — BAR
Haut-fond, seuil, maigre (du lit d'un cours d'eau entre deux mouilles)
مرتفع قاعي

112 — BAROMETRIC EFFICIENCY (OF AN AQUIFER)
Efficacité ou sensibilité barométrique
حساسية بضغاطية (بارومترية)

113 — BARRIER
1) Limite, réelle ou virtuelle d'une nappe
2) Limite étanche
1) حاجز (حقيقى أو تقديري لطبقة مائية)
2) حدّ مسيك أو سدود

114 — BARRIER BOUNDARY
Limite étanche
حدّ سدود

115 — BARRIER SPRING
Source de débordement
عَيْن او ينبـــوع الفيض ـ عين الطفح

116 — BASE DISCHARGE
Débit de base
صبيب اساسي

117 — BASE-EXCHANGE
Echange de base
تبادُل اساسي

118 — BASE-EXCHANGE CAPACITY
Capacité d'échange de base
مَدَى التبادل الاساسي

119 — BASE-FLOW
Débit de base (d'un cours d'eau de surface)
صبيب اساسي (النهـــر سطحي)

120 — BASE-FLOW DURATION CURVE
Courbe des débits de base classés
مُنْحَنَى الصبيبات الاساسية المصنّفة

121 — BASE LENGHT
Temps de base (en hydrologie de surface)
ابان الصبيب الاساسي

122 — BASE LEVEL
Niveau de base
مستوى الاساس

123 — BASE RUNOFF
Débit de base (naturel)
صبيب اساسى (طبيعى)

124 — BASE-RUNOFF RECESSION CURVE
Courbe de tarissement (d'un cours d'eau)
منحنَى النضوب (لنهر)

125 — BASE TIME
Temps de base (en hydrologie de surface)
ابان الصبيب الاساسى

126 — BASE WIDTH (SYN. OF BASE TIME)
(راجع المادة اعلاه)

127 — BASIN
Bassin, bassin versant
حوض

128 — BASSIN STORAGE
Réserves (naturelles) totales d'un bassin
مختزن حوض

129 — BATTERY OF WELLS
Batterie de puits, interconnectés par des siphons
مَجموعة بِئَار متصلة ـ مجموعة كظائم او فقر
(راجع المادة : 623)

130 — BED
Lit (d'un cours d'eau)
مَسِيل (نهر)

131 — BED RESISTANCE
Colmatage (du lit et des berges d'un cours d'eau, au sens quantitatif)
وَزْر او كَظْم مسيل وجوانب نهر (راجع : 226)

132 — BEDROCK (OR BERD-ROCK
Substratum, mur imperméable (d'une couche aquifère)
صَخْر الأساس

89 — ARTIFICIAL PACK (OF A PRODUCTION WELL)
Massif filtrant
كتلة مرشحة اصطناعية

90 — ARTIFICIAL RECHARGE (OR **RECHARGING)**
Alimentation ou réalimentation artificielle
تطعيم اصطناعى أو تجديد التطعيم الاصطناعى

91 — ARTIFICIAL REPLENISHMENT
Alimentation artificielle
تطعيم اصطناعى

92 — ATTACHED GROUND-WATER
Eau adhésive, eau pelliculaire
ماء جونى لصوق أو دبق

93 — AUGER
Tarière
مثقب حلزونى

94 — AUTOMATIC WATER-LEVEL RECORDER
Limnigraphe enregistreur,
لمنغراف مسجل
(جهاز مسجل يقاس بهارتفاع مستوى الماء ، وهو عبارة عن عوامة (flotteur) توضع فى بئر متصلة ببحيرة أو نهر لمعرفة مستواهما الذى يتغير ويتقلب حسب الظروف المؤثرة)

95 — AVAILABLE MOISTURE
Humidité disponible
رطوبة متيسرة

96 — AVAILABLE PRESSURE HEAD
Hauteur de surcharge disponible
ارتفاع الزيادة المتيسرة

97 — AVAILABLE WATER
Eau de croissance, eau utile
ماء متيسر — ماء نافع — ماء النمو

98 — AVERAGE VELOCITY
Vitesse moyenne
سرعة متوسطة (أي سرعة الترشيح)

99 — AVERAGE INTERSTITIAL VELOCITY
Vitesse effective, vitesse réelle effective
سرعة خلالية متوسطة — سرعة فعلية ، حقيقية

100 — AVULSION
Coupure de méandre (naturelle)
انقطاع منعطف (انقطاع طبيعى)

B

101 — BACKBLOWING
Décolmatage
ازالة الكظم — (راجع المادة: 226)

102 — BLACKFLOW
1) Retour d'eau, reflux, contre-courant
2) Refoulement
1) ارتداد الماء — جزر — تيار مضاد —
2) رد او دفع (الماء)

103 — BACKFLOODING (IN A CAVE)
Inondation (d'une caverne) par reflux
غمر جزري (المغارة)

104 — BACKWASHING
Retour d'eau, refoulement (par pistonnage)
رد الماء أو دفعه (بالكبس)

105 — BACKWASHING METHOD
Développement (d'un forage) par pistonnage
التعميق بالكبس

106 — BAIL (TO)
Soupaper
صم يصم (صما)

107 — BAILER
Soupape, cuiller (pour forage)
صمام الحفر (مغرفة الحفر)

108 — BAILER TEST
Essai de rabattement par soupapage dans un forage
تجربة الصم — الاختبار بالصم

109 — BAILING-OUT
Soupapage
النزف بالصم

110 — BANK STORAGE
Emmagasinement dans les berges
اختزان الجوانب (للماء)اختزان جانبى

66 — ARTESIAN BASIN
Bassin artésien

حوض ارتوازي

67 — ARTESIAN CAPACITY
Débit d'un puits ou forage artésien
صبيب ارتوازى — صبيب بئر ارتوازية

68 — ARTESIAN CONDITION
Régime artésien, artésianisme
جريان إرتوازى — (إرتوازية)

69 — ARTESIAN DISCHARGE
Débit d'éruption, écoulement artésien (dans le sens strict de jaillissement)
صبيب فوران — فوران ارتوازى

70 — ARTESIAN FLOW
Jaillissement, éruption, écoulement au sol d'un forage artésien
تدفق ارتوازي — فوران بئر (إرتوازية)

71 — ARTESIAN FLOW AREA
Aire d'artésianisme
منطقة الفوران — منطقة الارتوازية

72 — ARTESIAN FLOWINGWELL
Puits ou forage à eau jaillissante
بئر إرتوازية فائرة (متدفقة المياه)

73 — ARTESIAN GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère captif
مستودع ماء جوفى حبيس

74 — ARTESIAN LEAD
Charge (hydrostatique) d'une nappe captive
شحنة إرتوازية (لطبقة مائية حبيسة)

75 — ARTESIAN NON-FLOWING GROUND WATER
Nappe captive non artésienne
طبقة مائية حبيسة غير فائرة

76 — ARTESIAN NON-FLOWING WATER
Eau ascendante, eau d'une nappe non jaillissante
ماء طبقة غير فائرة

77 — ARTESIAN NON-FLOWING WELL
Puits ou forage artésien non jaillissant à eau ascendante
بئر ارتوازية غير فائرة

78 — ARTESIAN PRESSURE
Pression artésienne
ضغط إرتوازي — (ضغط ماء طبقة حبيسة)

79 — ARTESIAN PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique d'une nappe captive
سطح معصاري (مضغاطى) لطبقة حبيسة

80 — ARTESIAN PROVINCE
Région à nappe (s) captive (s)
اقليم ارتوازي — (اقليم ذو طبقة أو طبقات حبيسة)

81 — ARTESIAN SPRING
Source artésienne

ارتوازى
ينبوع ارتوازى أو عين ارتوازية (صادرة عن

82 — ARTESIAN STORAGE COEFFICIENT
Coefficient d'emmagasinement d'aquifère captif
معامل التخزين الارتوازي

83 — ARTESIAN SYSTEM
Bassin artésien, système aquifère artésien
مجموعة ارتوازية — حوض ارتوازي

84 — ARTESIAN WATER
(SYN. OF CONFINED GROUND WATER)
Eau artésienne, eau captive, eau en charge
ماء إرتوازى — ماء (جوفى) حبيس

85 — ARTESIAN WATER BODY
(SYN. OF CONFINED WATER BODY)
Nappe captive
طبقة (مائية) حبيسة

86 — ARTESIAN WEDGE
Biseau d'une couche aquifère mettant une nappe en charge, nappe coincée
طبقة مائية محصورة

87 — ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien
بئر إرتوازية

88 — ARTESIANISM
Artésianisme, captivité
إرتوازية

43 — ANTECEDENT SOIL MOISTURE
Teneur en eau initiale (d'un sol avant une précipitation)
محتوى الرطوبة الاصلى (قبل الهواطل) فى تربة

44 — APPARENT VELOCITY
Vitesse apparente ou vitesse de filtration
سرعة ظاهرية او ظاهرة — سرعة الترشيح

45 — AQUEDUCT
Aqueduc, conduite d'eau
قناة ماء

46 — AQUICLUDE
Aquiclude, semi-perméable
شبه منفذ

47 — AQUIFER
Aquifère, couche aquifère (nappe)
تكون مائى — طبقة مائية

48 — AQUIFER COLLAPSE
Affaissement de la couche aquifère
انهيار الطبقة المائية

49 — AQUIFER LOSS (SYN. OF : FORMATION LOSSES)
Perte de charge due au terrain
فقدان من الشحنة المائية (ضياع المـــاء المترتب على طبيعة الارض)

50 — AQUIFER STORAGE
Stockage souterrain
تخزين جوفى او باطنى

51 — AQUIFER TEST
Essai de perméabilité, essai de nappe
اختبار طبقة مائية (تجربة النفاذية)

52 — AQUIFER TEST DESIGN
Projet, programme de pompage d'essai
مشروع ضخ تجريبى

53 — AQUIFER THICKNESS
Puissance aquifère (épaisseur d'une couche aquifère saturée)
سمك طبقة مائية

54 — AQUIFUGE
Aquifuge, imperméable (subst.)
مساك (وهو الموضع يمسك الماء)

55 — AQUITARD
Aquitard, couche semi-imperméable (Cf. : semi-confining bed) permettant la réalisation d'une couche aquifère exploitée)
شبه مساك (طبقة شبه ماسكة)

56 — AQUITARD FIELD COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Coefficient de perméabilité verticale (d'une couche semi-perméable)
معامل النفاذيـــة العمودية (لطبقة شبه منفذة)

57 — AREA OF ARTESIAN FLOW
Aire ou zone d'artésianisme...
منطقة الارتوازية

58 — AREA OF DIVERSION
Cône ou zone d'action, zone de diversion
منطقة الصرف أو التحويل

59 — AREA OF INFILTRATION
Aire ou surface d'infiltration
منطقة الترشح

60 — AREA OF INFLUENCE
Aire ou zone d'influence
منطقة التأثير

61 — AREA OF PUMPING DEPRESSION
Cône ou zone d'appel
منطقة الرشف

62 — ARID
Aride
قاحـــل

63 — ARTERY (GROUND WATER)
Réseau aquifère, conduit aquifère
شبكة مائية (جوفية) — قناة جوفية

64 — ARTESIAN (SYN. OF CONFINED)
Captif, artésien (dans le sens large : jaillissant ou/et seulement ascendant)
ارتوازى — حبيس

65 — ARTESIAN AQUIFER (SYN. OF CONFINED AQUIFER)
Aquifère captif, couche aquifère à nappe captive.
طبقة مائية ارتوازية (حبيسة)

20 — ACTIVE ZONE (OF WELL)
Zone productive (captée par un puits
منطقة منتجة (وقد أسرت أو حبست مياهها بواسطة بئر)

21 — ACTUAL EVAPORATION
Evaporation réelle
تبخر فعلي أو حقيقي

22 — ACTUAL EVAPOTRANSPIRATION
Evapotranspiration réelle
تبخر نتحي فعلي أو حقيقي

23 — ACTUAL VELOCITY
Vitesse réelle
سرعة حقيقية

24 — ADHESION
Adhésion
تلاصق — دبق

25 — ADHESIVE WATER
Eau adhésive
ماء لصوق — ماء دبق

26 — ADIT
Galerie de puits
سرداب او سرب (بئر)

27 — ADSORPTION
Adsorption
امتزاز

28 — AERATION
Aération
تهوية

29 — AGGRADATION
Sédimentation, atterrissement, alluvionnement, engravement
ترسب — تطمي (ترايد رسوبي)

30 — AGGRESSIVE WATER
Eau agressive
ماء آكل (ذو فعالية كيماوية)

31 — AIR BINDING
Colmatage par l'air, désamorçage d'une pompe, d'un filtre.
وزر هوائي او بالهواء — كظم بالهواء ، (راجع المادة 226)

32 — AIR CONTENT
Indice d'aération
دليل التهوية (نسبة الاحتواء على الهواء)

33 — AIR LIFT
1) Emulsion, refoulement à l'air comprimé (procédé de pompage ou de forage)
2) Emulseur
1) استحلاب ، 2) مستحلب

34 — AIR LINE, AIR LINE PIPE
Ligne d'air
خط الهواء

35 — ALKALINE WATER
Eau alcaline
ماء قلوي

36 — ALKALINITY
Alcalinité
قلوية

37 — AMPLITUDE
Amplitude, hauteur de fluctuation
مدى الارتفاع (ارتفاع تقلبات المستوى)

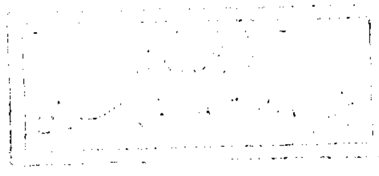
38 — ANALOG OR ANALOG MODELE
Modèle analogique, simulateur analogique
نموذج مماثل او مشابه

39 — ANISOTROPIC
Anisotrope
متباين الخواص

40 — ANNULAR SPACE
Espace annulaire (entre le tubage d'un forage et la paroi du trou foré)
فجوة حلقية او فضاء حلقي (بين الجهاز الانبوبي والجال أو الجدار في بئر انبوبية)

41 — ANNULUS
Espace annulaire
حلقة — فجوة حلقية

42 — ANTECEDENT PRECIPITATION
Indice de saturation, indice d'humectation
دليل التشبع (نسبة التبلل أو الرطوبة)



معجم الهيدروجيولوجية وعلم المياه الجوفية

(انجليزى - فرنسى - عربــى)

A

1 — ABNORMAL FLUID PRESSURE
Surpression d'un fluide
فرط ضغط مائع — ضغط مائع غير عادى

2 — ABSOLUTE ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien
بئر ارتوازية

3 — ABSOLUTE POROSITY
Porosité totale, porosité absolue
مسامية شاملة او مطلقة

4 — ABSORBED WATER
Eaux vadoses (vadeuses)
(par opposition aux eaux juvéniles et aux eaux connées)
مياه التسرب

5 — ABSORBING WELL
Puits ou forage absorbant, puisard
بالوعة (بئر ممتصة)

6 — ABSORPTION
امتصاص

7 — ABSORPTION TEST
Essai d'absorption
تجربة امتصاص

8 — ABSORPTION WELL
Puits ou forage absorbant, puisard
بالوعة

9 — ABSORPTIVE CAPACITY
Pouvoir absorbant, capacité d'absorption
قدرة او طاقة الامتصاص

10 — ABSTRACTION (OF GROUND WATER)
Prélèvement (d'eau souterraine)
اخيذة (من ماء جوفى)

11 — ABYSS
Abîme, gouffre
هوة — (عمق سحيق)

12 — ABYSSINIAN TUBE-WELL
Puits abyssinien, puits instantané
بئر حبشية — بئر فورية

13 — ACCRETION
Atterrissement, alluvionnement, remblaiement (fluviatile), engrave-
ترسب — تطم — (تزايدرسوبى)

14 — ACCRETION (OF GROUND WATER)
Alimentation (d'une nappe)
غذية أو تطعيم ما جوفى أو طبقة مائية جوفية)

15 — ACCUMULATION (OF WATER)
Accumulation, retenue
تجمع (ماء) اختـــزان أوامساك (ماء)

16 — ACID TREATMENT
Acidification
تحميض — عملية تدميض

17 — ACIDIFICATION, ACIDIZING
Acidification
تحميض

18 — ACTIVE COAL
Charbon actif
فحم نشط — فحم فعال

19 — ACTIVE WATER
Eau agressive
ماء آكل (ذو فعالية كيماوية)

مقدمة معجم الهيدروجيولوجية وعلم المياه الجوفية

بسم الله الرحمن الرحيم

يسر مكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى أن يقدم فيما يلى ترجمة عربية لمعجم انجليزي فرنسي اشرف على وضعه مكتب البحوث الجيولوجية والمنجمية التابع لوزارة التنمية الصناعية والعلمية الفرنسية ·

ومما ورد فى التنبيه الافتتاحى الذى صدر به هذا المعجم أنه أعد انطلاقا من اللغة الانجليزية نظرا لما بلغته من اتساع وتقدم علمى وتقنى فى مجال البحث الهيدرولوجى وعلم المياه ، كما اشير فى نفس التصدير الى ان المعجم ظهر فى طبعته الثانية — وهى التى ترجمناها — بعد العمل على استكمال الطبعة الاولى استنادا الى معاجم متعددة اللغات ذات صبغة دولية نشرت حديثا فى موضوع علم المياه بمبادرة من منظمة اليونسكو وغيرها من الهيئات والمؤسسات العلمية ·

اما العلة التى كانت الدافع الى القيام بترجمة هذا المعجم الذي تجلت اهميته فى الاهتمام بموضوعه على الصعيدين القومى والدولى ، فهى استجابتنا لرغبة صدرت عن مديرية هندسة المياه التابعة لوزارة الاشغال العمومية والمواصلات بالمملكة المغربية التى تفضلت بوضع احد مهندسيها المتخصصين رهن اشارتنا لشرح وايضاح ما خفى عنا من مدلول بعض المصطلحات واسرار لغة علمية وتقنية لا يدركها الا اهلها المختصون · فقام بهذه المهمة المهندس السيد محمد الصبيحى ·

فاليه نوجه شكرا خاصا كما نشكر ايضا رؤساءه المسؤولين الذين اتاحوا لنا فرصة أداء هذه الخدمة العلمية المتواضعة التى نامل ان يجنى منها بعض الفائدة ·

وكان حرصنا فى هذا العمل شديدا على توخى الدقة وسلامة اللغة ، فلم نكتف بالمراجع الحديثة من المعاجم ، بل كثيرا ما عدنا الى ذخائرنا وامهات مؤلفاتنا اللغوية العربية القديمة التى لم ينل منها الدهر ما ناله من مثيلاتها فى سائر اللغات ، والتى يجب على كل باحث ومحقق ان يرجع دوما اليها ·

فالله تعالى نسال ان يسدد خطانا وان يقوي عزائمنا فى خدمة لغة كتابه العزيز ، وان تعود لها مكانتها العظمى ، مكانة الصدارة فى جميع المجالات الفكرية والعلمية التى هى اهل لها مهما كان التطور الفكرى والعلمى ·

محمد بن زيان

VERTEBRAE COCCIGICAE CAUDALES	فقرات عجب الذنب	Vertebras coccigicae	Coccygeal vertebrae	**Vertèbres coccygiennes**
VERTEBRAE LUMBALES	الفقرات القطنية	Vertebras lumbares	Lumbar vertebrae	**Vertèbres lombaires**
VERTEBRAE SACRALES	فقرات العجز	Vertebras sacras	Sacral vertebrae	**Vertèbres sacrées**
VERTEBRAE THORACICAE	الفقرات الظهرية	Vertebras toracicas	Thoracic vertebrae	**Vertèbres dorsales**
VERTEX	قمة	Vertex	Vertex	**Vertex**
VILLI SYNOVIALES	خمل مصلي	Vellosidades sinoviales	Synovial villi	**Franges synoviales**
VOMER	عظم الميكعة	Vomer	Vomer	**Vomer**

TUBEROSITAS OSSIS NAVICULARIS	حدبة العظم الزورقى	Tubérculo del escafoides	Tuberosity of naviculare bone	Tubercle de l'os navicular
TUBEROSITAS PHALANGIS DISTALIS	حدبة السلامية البعيدة	Tuberosidad de la falange distal	Tuberosity of distal phalanx	Tubérosité unguéale de la phalangette
TUBEROSITAS PTERYGOIDEA	الحدبة الجناحية	Tuberosidas pterygoidea	Pterygoid tuberosity	Tuberositas pterygoidea
TUBEROSITAS RADII	حدبة الكعبرة	Tuberosidad bicipital del radio	tuberosity of the radius	Tubérosité bicipitale du radius
TUBEROSITAS SACRALIS	الحدبة العجزية	Tuberosidad sacralis	Sacral tuberosity	Fosse criblée du sacrum
TUBEROSITAS TIBIAE	حدبة الظنبوب	Tuberosidad anterior de la tibia	Tubercle of the tibia	Tubérosité antérieure du tibia
TUBEROSITAS ULNAE	حدبة الزند	Tuberositas ulnae	Tuberosity of ulna	Tuberositas ulnae

U

ULNA	عظم الزند	Cubito	Ulna	Cubitus

V

VAGINA PROCESSUS STYLOIDEI	غمد النتوء الابرى	Apofisis vaginal del temporal	Vaginal process of temporal bone	Apophyse vaginale du temporal
VERTEBRA PROMINENS	الفقرة الناتئة	Vértebra prominente	Seventh cervical vertebra	Vertèbre proéminente
VERTEBRAE CERVICALES	الفقرات الرقبية	Vértebras cervicales	Cervical vertebrae	Vertèbres cervicales

TUBERCULUM OBTURATORIUM ANTERIUS	الحديبة السادة الامامية	Tubérculo isquiopubiano interno	Anterior obturator tubercle	Tubercule ischio-pubien antérieur
TUBERCULUM OBTURATORIUM POSTERIUS	الحديبة السادة الخلفية	Tubérculo isquiopubiano externo	Posterior obturator tubercle	Tubercule ischio-pubien postérieur
TUBERCULUM OSSIS SCAPHOIDEI	حديبة العظم الزورقى	Tubérculo del escafoides	Tubercle of scaphoid	Tubercule du scaphoïde
TUBERCULUM OSSIS TRAPEZII	حدبة عظم المربع المنحرف	Tubérculo del trapecio	Tubercle of trapezium	Tubercule du trapèze
TUBERCULUM PHARYNGEUM	الحديبة البلعومية	Tubérculo faringeo	Pharingeal tubercle	Tubercule pharyngien
TUBERCULUM POSTERIUS	الحديبة الخلفية	Tubérculo posterior del atlas	Posterior tubercle of atlas	Tubercule postérieur (atlas)
TUBERCULUM PUBICUM	حذيبة العانة	Espina del pubis	Pubic tubercle	Epine du pubis
TUBERCULUM SELLAE	حدبة السرج	Tubérculo pituitario	Pituitary tubercle	Tubercule pituitaire
TUBERCULUM SUPRAGLENOIDALE	الحديبة فوق العنابى	Tubérculo supraglenoidal	Supraglenoid tubercle	Tubercule supraglenoïdale
TUBEROSITAS GLUTEA	القنزعة الالوية	Tubérculo gluteo	Gluteal tuberosity	Crêtes du grand fessier
TUBEROSITAS MASSETERICA	حدبة العضلة الماضغة	Tuberosidad masetérica	Masseteric tuberosity	Crêtes d'insection du masséter
TUBEROSITAS MUSCULI SERRATI ANTERIORIS	حدبة العضلة المسننة الامامية	Tuberosidad de la segunda costilla	Tuberosity of second rib	Tubérosité de la deuxième côte
TUBEROSITAS OSSIS METATARSALIS I	حدبة عظم المشط الاول	Tuberosidad del primer metatarsiano	Tuberosity of first metatarsal bone	Tubercule du premier métatarsien
TUBEROSITAS OSSIS METATARSALIS V	حدبة عظم المشط الخامس	Tuberosidad del quinto metatarsiano	Tuberosity of the fifth metatarsal bone	Tubercule du cinquième métatarsien

TUBERCULUM ARTICULARE	الحديبة المفصلية	Condilo del temporal	Articular eminence (temporal bone)	Racine transverse de l'apophyse zygomatique
TUBERCULUM CAROTICUM	الحديبة السباتية	Tubérculo carotideo	Carotid tubercle	Tubercule de Chassaignac
TUBERCULUM CONOIDEUM	الحديبة المخروطية	Tuberculum conoideum	Tuberculum canoideum	Tuberculum conoideum
TUBERCULUM COSTAE	الحديبة الضلعية	Tubérculo costal	Tubercle of rib	Tubérosité costale
TUBERCULUM INFRAGLENOIDALE	الحديبة تحت العنابى	Tubérculo infraglenoideo	Infraglenoid tubercle	Tuberculum infraglenoidale
TUBERCULUM INTERCONDYLARE LATERALE	الحديبة بين اللقمتين الوحشية	Tubérculo externo de la espina de la tibia	Lateral intercondylar tubercle	Epine intercondylienne externe
TUBERCULUM INTERCONDYLARE MEDIALE	الحديبة بين اللقمتين الانسية	TUBERCULO INTERNO de la espina de la tibia	Medial intercondylar tubercle	Epine intercondylienne interne
TUBERCULUM JUGULARE	الحديبة الوداجية	Tuberculo yugular	Jugular tubercle	Tubercule occipital
TUBERCULUM LATERALE	الحديبة الوحشية	tuberculum laterale	Tuberculum laterale	Tuberculum laterale
TUBERCULUM MAJUS	المدور الكبير	Troquiter	Greater tuberosity of humerus	Trochiter
TUBERCULUM MARGINALE	حدبة الحافة	Tuberculum marginale	Tuberculum marginale	Tuberculum marginale
TUBERCULUM MEDIALE	الحديبة الانسية	Tuberculum mediale	Tuberculum mediale	Tuberculum mediale
TUBERCULUM MENTALE	الحديبة الذقنية	Tubérculo mentale	Mental tubercle	Tubercule mentonnier
TUBERCULUM MINUS	المدور الصغير	Troquin	Lesser tuberosity of humerus	Trochin
TUBERCULUM MUSCULI ŞCALENI ANTERIORIS	حديبة العضلة الاخمعية الامامية	Tuberculo de Lisfranc	Lisfranc's tubercle	Tubercule de Lisfranc

TIBIA	الظنبوب	Tibia	Tibia	Tibia
TORUS PALATINUS	الحيدة الحنكية	Torus palatinus	Torus palatinus	Torus palatinus
TROCHANTER MAJOR	المدور الكبير	Trocanter mayor	Greater trochanter	Grand trochanter
TROCHANTER MINOR	المدور الصغير	trocanter menor	Lesser trochanter	Petit trochanter
TROCHANTER TERTIUS	المدور الثالث	Tercer trocanter	Third trochanter	Troisième trochanter
TROCHLEA HUMERI	بكرة عظم العضد	Troclea humeral	Trochlea of humerus	Trochlée humérale
TROCHLEA PHALANGIS	البكرة السلامية	Troclea de la falange	Head of phalanx	Trochlée phalangienne
TROCHLEA TALI	البكرة الكعبية	Troclea astragalina	Trochlea of talus	Trochlée astragalienne
TUBER CALCANEI	حدبة العقب	Tuberosidad posterior del calcaneo	Medial tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure interne du calcanéum
TUBER FRONTALE	الحدبة الجبهية	Tuber frontale	Tuber frontale	Tuber frontale
TUBER MAXILLAE	الحدبة الفكية	Tuberosidad del maxilar	Maxillary tuberosity	Tubérosité du maxillaire
TUBER OSSIS ISCHIADICUN	حدبة عظم الورك	Tuberosidad isquiatica	Ischial tuberosity	Tubérosité ischiatique
TUBER PARIETALE	الحدبة الجدارية	Eminencia parietal	Parietal eminence	Bosse pariétale
TUBERCULUM ADDUCTORIUM	الحديبة المقربة	Tuberculo de los adductores	Adductor tubercle	Tubercule des adducteurs
TUBERCULUM ANTERIUS	الحديبة الامامية	Tubérculo anterior del atlas	Anterior tubercle of atlas	Tubercule antérieur (atlas)

SUTURA SPHENOSQUAMOSA	الدرز الوتدي الصدفى	Sutura sphenosquamosa	Sutura sphenosquamosa	Sutura sphenosquamosa
SUTURA SPHENOZYGOMATICA	الدرز الوتدى الوجنى	SUTURA SPHENOZYGOMATICA	Sutura sphenozygomatica	Sutura sphenozygomatica
SUTURA SQUAMOSA	الدرز الصدفى	Sutura escamosa	Sutura squamosa	Suture squameuse
SUTURA SQUAMOMASTOIDEA	الدرز الصدفى الخشائى	Sutura squamomastoidea	Sutura squamomastoidea	Sutura squamomastoidea
SUTURAE CRANII	دروز القحف	Suturas craneales	Cranial sutures	Sutures crâniales
SYMPHISIS	ارتفاق	Sinfisis	Symphisis	Symphyses
SYNCHONDROSIS	اتحاد غضروفي	Sincondrosis	Synchondrosis	Synchrondroses
SYNDESMOLOGIA	علم الاربطة	Sindesmologia	Syndesmology	Syndesmologie
SYNDESMOSIS	اتحاد رباطى	Sindésmosis	Syndesmosis	Syndesmoses
SYNOSTOSIS	اتحاد عظمى	Sinostosis	Synostosis	Synostose
SYNOVIA	سائل المفصل	Sinovia	Synovia	Synovie

T

TALUS	عظم الكعب	Astragalo	Talus	Astragale
TEGMEN TYMPANI	سقف الطبل	Tegmen tympani	Tegmen tympani	Tegmen tympani
THORAX	الصدر	Torax	Thorax	Thorax

SUTURA NASOFRONTALIS	الدرز الانفى الجبهى	Sutura nasofrontalis	Sutura nasofrontalis	Sutura nasofrontalis
SUTURA NASOMAXILLARIS	الدرز الانفى الفكي	Sutura nasomaxillaris	Sutura nasomaxillaris	Sutura nasomaxillaris
SUTURA OCCIPITOMASTOIDEA	الدرز القفوى الخشائى	Sutura occipitomastoidea	Sutura occipitomastoidea	Sutura occipitomastoidea
SUTURA PALATINA MEDIANA	الدرز الحنكي المتوسط	Sutura palatina mediana	Sutura palatina mediana	Sutura palatina mediana
SUTURA PALATINA TRANSVERSA	الدرز الحنكي المعترض	Sutura palatina transversa	Sutura palatina transversa	Sutura palatina transversa
SUTURA PALATO-ETHMOIDALIS	الدرز الحنكى الغربالى	Sutura palato-ethmoidalis	Sutura palato- ethmoidalis	Sutura palato-ethmoidalis
SUTURA PALATOMAXILLARIS	الدرز الحنكي الفكي	Sutura palatomaxillaris	Sutura palatomaxillaris	Sutura palatomaxillaris
SUTURA PARIETOMASTOIDEA	ادرز الجدارى الخشائى	Sutura .parietomastoidea	Sutura parietomastoidea	Sutura parietomastoidea
SUTURA PLANA	درز مستوى	Sutura armonica	Sutura plana	Suture harmonique
SUTURA SAGITTALIS	الدرز السهمى	Sutura sagital	Sagittal suture	Suture sagittale
SUTURA SERRATA	درز منشاري	Sutura dentada	Sutura serrata	Suture dentée
SUTURA SPHENOETHMOIDALIS	الدرز الوتدى الغربالى	Sutura sphenoethmoidalis	Sutura sphenoethmoidalis	Sutura sphenoethmoidalis
SUTURA SPHENOMAXILLARIS	الدرز الوتدى الفكي	Sutura sphenomaxillaris	Sutura sphenomaxillaris	Sutura sphenomaxillaris
SUTURA SPHENOPARIETALIS	الدرز الوتدى الجدارى	Sutura sphenoparietalis	Sutura sphenopartieralis	Sutura sphenoparietalis

SUSTENTACULUM TALI	دعامة الكعب	Sustentaculum tali	Sustentaculum tali	Sustentaculum tali
SUTURA	درز	Sutura	Suture	Suture
SUTARA CORONALIS	الدرز الاكليلي	Sutura coronal	Coronal suture	Suture coronale
SUTURAE CRANII	دروز القحف	Suturas craneales	Cranial sutures	Sutures crâniales
SUTURA ETHMOIDEOMA-XILLARIS	الدرز الغربالي الفكي	Sutura etmoidomaxilar	Ethmoidomaxilary suture	Suture ethmoido-maxillaire
SUTURA FRONTALIS	الدرز الجبهي	Sutura frontal	Frontal suture	Suture frontale
SUTURA FRONTO-ETHMOIDALIS	الدرز الجبهي الغربالي	Sutura fronto-etmoidal	Fronto-ethmoidal suture	Suture fronto-ethmoidale
SUTURA FRONTOLACRIMALIS	الدرز الجبهي الدمعي	Sutura fronto-zygomatica	Fronto-lacrimal suture	Suture fronto-lacrymale
SUTURA FRONTOMAXIL-LARIS	الدرز الجبهي الفكي	Sutura frontomaxilar	Fronto-maxillary suture	Suture fronto-maxillaire
SUTURA FRONTOZYGO-MATICA	الدرز الجبهي الوجني	Sutura fronto-zygomatica	Fronto-zygomatic suture	Suture fronto-zygomatique
SUTURA INCISIVA (13)	الدرز القاطعي	Sutura incisiva	Sutura incisiva	Sutura incisiva
SUTURA INTERNASALIS	الدرز بين الانف	Sutura internasalis	Sutura internasalis	Sutura internasalis
SUTURA LACRIMOCON-CHALIS	الدرز الدمعي القريني	Sutura lacrymoconchalis	Sutura lacrymoconchalis	Sutura lacrymoconchalis
SUTURA LACRIMOMAXIL-LARIS	الدرز الدمعي الفكي	Sutura lacrimomaxillaris	Sutura lacrimomaxillaris	Sutura lacrimomaxillaris
SUTURA LAMBDOIDEA	الدرز اللامي	Sutura lambdoidea	Sutura lambdoidea	Sutura lambdoidea

SULCUS NERVI ULNARIS	ميزابة العصب الزندى	Canal de la cara porterlor de la epitroclea	Groove for ulnar nerve	Sillon du nerf cubital
SULCUS OBTURATORIUS	الميزابة السادة	Canal obturador	Obturator groove	Gouttière sous-publenne
SULCUS PTERYGOPALATINUS	الميزابة الجناحية الحنكية	Surco pterigopalatino	Greater palatine groove	Sulcus pterygopalatinus
SULCUS SINUS PETROSI INFERIORIS	ميزابة الجيب الصخـــرى السفلى	Canal del seno petroso inferior	Groove for inferior petrosal sinus	Gouttière du sinus pétreux inférieur
SULCUS SINUS PETROSI SUPERIORIS	ميزابة الجيب الصخـــرى العلوى	Canal del seno petroso superior	Groove for superior petrosal sinus	Gouttière du sinus pétreux supérieur
SULCUS SAGITTALIS	الميزابة السهمية	Canal sagital	Sagittal sulcus	Gouttière sagittale
SULCUS SINUS SAGITTALIS SUPERIORIS	ميزابة الجيب الطولانـــــى العلوى	Canal sagital	Sagittal groove	Gouttière sagittale
SULCUS SINUS SIGMOIDEI	ميزابة الجيب السينى	Canal del seno lateral (parte temporal)	Sigmoid sulcus	Gouttière du sunus latéral
SULCUS SINUS TRANSVERSI	ميزابة الجيب المعترض	Canal del seno lateral (parte occipital)	Transverse sinus	Gouttière horizontale
SULCUS TALI	ميزابة الكعب	Surco astragalino	Sulcus of talus	Rainure astragalienne
SULCUS TENDINIS MUSCULI FLEXORIS HALLUCIS LONGI	ميزابة وتر العضلة القابضة للابهام الطويل	Canal para el tendon del musculo flexor largo del dedo gordo	Groove for flexor hallucis longus	Gouttière du tendon du fléchisseur propre du gros orteil
SULCUS TENDINIS M. PERONAEI LONGI	ميزابة وتر العضلة الشظية الطويلة	Canal para el tendon del musculo peroneo lateral largo	Groove for tendo calcaneus	Gouttière du long péronier latéral
SULCUS TUBAE AUDITIVAE	ميزابة النفير السمعى	Escotadura tub arica	Groove for pharyngotympanic tubo	Echancrure pour la trompe d'Eustache

SULCUS ARTERIAE VERTEBRALIS	ميزابة الشريان الفقرى	Surco de la arteria vertebral	Groove for the vertebral artery	Gouttière pour l'artère vertébrale
SULCUS CALCANEI	الميزابة العقبية	Canal calcaneo interno	Calcaneal sulcus	Gouttière calcanéenne
SULCUS CAROTICUS	الميزابة السباتية	Surco carotideo. Canal cavernoso	Cavernous groove	Gouttière du sinus caverneux
SULCUS COSTAE	الميزابة الضلعية	Canal costal	Costal groove	Gouttière costale
SULCUS ETHMOIDALIS	الميزابة الغربالية	Surco etmoidal	Ethmoidal groove	Sillon ethmoidal
SULCUS HAMULI PTERYGOIDEI	ميزابة كلية النتوء الجناحى	Surco del hamulus	Groove of the hamulus	Sillon du hamulus
SULCUS INFRAORBITALIS	الميزابة تحت الحجاج	Surco (canal) infraorbitario	Infra-orbital groove	Gouttière sous-orbitraire
SULCUS INTERTUBERCULARIS	الميزابة بين المدورين	Corredera bicipital	Bicipital groove	Gouttière bicipitale
SULCUS LACRIMALIS	الميزابة الدمعية	Surco lacrimal	Naso-lacrimal groove	Gouttière lacrymale
SULCUS MALLEOLARIS	الميزابة الكعبية	Canal para el flexor propio del dedo grueso	Malleolar groove	Gouttière de la malléole interne
SULCUS MYLOHYOIDEUS	الميزابة الضرسية اللامية	Canal milohioideo	Mylo-hioid groove	Sillon mylo-hioidien
SULCUS NERVI PETROSI MAJORIS	ميزابة العصب الصخرى الكبير	Canal del hiato de falopio	Groove for greater superficial nerve	Gouttière pour le grand nerf pétreux superficial
SULCUS NERVI PETROSI MINORIS	ميزابة العصب الصخرى الصغير	Canal de los hiatos accesorios	Groove for lesser superficial nerve	Gouttière pour le petit nerf pétreux superficial
SULCUS NERVI RADIALIS	ميزابة العصب الكعبرى	Canal de torsion del humero	Spiral groove	Gouttière radiale

SPINA TYMPANICA MINOR	الشوك الطبلى الصغير	Espina timpanica posterlory	Spina tympanica minor	Corne tympanale postérieure
SPINAE MENTALES	الشوكات الذقنية	Apofisis geni	Genial tubercles	Apophyses géni
SQUAMA FRONTALIS	الصدفة الجبهية	Escama del frontal	Squamous part of frontal	Ecaille du frontal
SQUAMA OCCIPITALIS	صدفة القفا	Escama del occipital	Squamous part of occipital bone	Ecaille de l'occipital
STERNUM	عظم القص	Esternon	Sternum	Sternum
SUBSTANTIA COMPACTA	النسيج الكثيف	Substnacia compacta	Compact substance	Substance compacte
SUBSTANTIA CORTICALIS	النسيج القشرى	Substantia corticalis	Substancia corticalis	Substantia corticalis
SUBSTANTIA SPONGIOSA	النسيج الاسفنجى	Tejido esponjoso	Spongy substance	Tissu spongieux
SURCI ARTERIOSI	الميازيب الشريانية	Surcos arteriales	Arterial grooves	Sillons artériaux
SULCI PALATINI	ميزابات الحنك	Canales palatinos	Palatine grooves	Sillons palatins
SULCI VENOSI	الميازيب الوريدية	Surcos venosos	Veinous grooves	Sillons veineux
SULCUS ARTERIAE OCCPITALIS	ميزابة الشريان القفوى	Surco de la arteria occipital	Groove for occipital artery	Gouttière de l'artère occipitale
SULCUS ARTERIAE TEMPORALIS MEDIAE	ميزابة الشريان الصدغى المتوسط	Sucro de la' arteria temporal media	Groove for the middle temporal artery	Gouttière de l'artère temporale moyenne
SULCUS ARTERIAE SUBCLAVIAE	ميزابة الشريان تحت الترقوة	Surco de la arteria subclavia	Groove for the subclavicular artery	Gouttière pour l'artère sous-clavière

SPATIUM INTERCOSTALE (5)	الاوراب	Espacio intercostal	Intercostal space	Espace intercostal
SPINA ILIACA ANTERIOR INFERIOR	الشوك الحرقفى الامامى السفلى	Espina iliaca anteroinferior	Anterior inferior iliac spine	Epine iliaque antérieure inférieure
SPINA ILIACA ANTERIOR SUPERIOR	الشوك الحرقفى الامامى العلوى	Espina iliaca anterosuperior	Anterior superior iliac spine	Epine iliaque antérieure supérieure
SPINA ILIACA POSTERIOR INFERIOR	الشوك الحرقفى الخلفى السفلى	Espina iliaca posterior inferior	Posterior inferior iliac spine	Epine iliaque postérieure inférieure
SPINA ILIACA POSTERIOR SUPERIOR	الشوك الحرقفى الخلفى العلوى	Espina iliaca posterosuperior	Posterior supérior iliac spine	Epine iliaque postérieure supérieure
SPINA INTERCONDYLARIS	الشوك بين اللقمتين (الحدبتين)	Espina de la tibia	Intercondylar eminence	Epine du tibia
SPINA ISCHIADICA	شوك الورك	Espina isquiática	Sciatic spine	Epine sciatique
SPINA NASALIS	الشوك الانفى	Espina nasal posterior	Nasal spine	Epine nasale postérieure
SPINA NASALIS ANTERIOR	الشوك الانفى الامامى	Espina nasal anterior	Anterior nasal spine	Epine nasale antérieure
SPINA OSSIS SPHENOIDIS	الشوك الوتدى	Espina del esfenoides	Sphenoid spine	Epine du sphenoïde
SPINA SCAPULAE	شوك الاوح	Espina de la escapula	Spine of scapula	Epine de l'omoplate
SPINA SUPRAMEATUM	الشوك فوق القناة	Espina supra meatum	Spina supra meatum	Epina supra meatum
SPINA TROCHLEARIS	الشوك البكرى	Espina troclear	Trochlear spine	Epine de la fossette trochléaire
SPINA TYMPANICA MAJOR	الشوك الطبلى الكبير	Espina timpanica anterior	Spina tympanica major	Corne tympanale antérieure

SEMICANALIS TUBAE AUDITIVAE	ميزابة النفير السمعى	Conducto de la trompa de Eustachio	Bony part of the pharyngotympanic tube	Segment osseux de la trompe d'Eustache
SEPTA INTERALVEOLARIA	حاجز بين الاسناخ	Tabiques interalveolares	Inter-alveolar septa	Cloisons inter-alvéolaires
SEPTA INTERRADICULARIA	حاجز بين الجذور	Tabiques intraalveolares	Intra-alveolar septa	Cloisons intra-alvéolaires
SEPTUMCANALIS MUSCULO TUBARII	حاجز القنـــاة العضليـــة النفيرية	Tabique del canal musculotubario	Septum canalis musculotubarii	Septum canalis musculotubarii
SEPTUM NASALE	الحاجز الانفى	Tabique nasal	Nasal septum	Cloison nasale
SEPTUM SINUUM FRONTALIUM	حاجز جيبى الجبهة	Septum sinuum frontalium	Septum sinuum frontalium	Septum sinuum frontalium
SEPTUM SINUUM SPHENOIDALIUM	حاجز جيبى الوتد	Tabique de los senos esfenoidales	Septum sinuum sphenoidalium	Cloison des sinus sphenoïdaux
SINUS ETHMOIDALES	الجيوب الغربالية	Senos etmoidales	Ethmoidal sinuses	Sinus ethmoïdaux
SINUS FRONTALIS •	الجيب الجبهى	Seno frontal	Frontal sinus	Sinus frontal
SINUS MAXILLARIS	جيب الفك	Seno maxilar	Maxillary sinus	Sinus maxillaire
SINUS PARANASALES	الجيوب الانفية اللاحقة	Senos paranasales	(Paranasal sinus	Sinus paranasaux
SINUS SPHENOIDALIS	الجيب الوتدى	Seno esfenoidal	Sphenoidal sinus	Sinus sphenoïdal
SINUS TARSI	الجيب الرسغى	Seno del tarso	Sinus tarsi	Sinus du tarse
SKELETON MEMBRI INFERIORIS LIBERI	هيكل الطرف السفلى الحـــر	Esqueleto del miembro inferior libre	Skeleton of the free inferior limb	Squelette du membre inférieur libre
SKELETON MEMBRI SUPERIORIS LIBERI	هيكل الطرف العلوى الحر	Esqueleto del miembro superior libre	Skeleton of the free superior limb	Squelette du membre supérieur libre

PROTUBERANTIA OCCIPITALIS INTERNA	الحدبة القفوية الداخلية	Protuberancia occipital interna	Internal occipital protuberance	Protubérance occipitale interne
PROTUBERANTIA MENTALIS	الشامخة الذقنية	Eminencia mental	Mental protuberance	Eminence mentonnière

R

RADIUS	عظم الكعبرة	Radio	Radius	Radius
RAMUS INFERIOR OSSIS ISCHII	شعبة عظم الورك السفلية	Rama ascendente del isquion	Ramus of the ischion	Branche de l'ischion
RAMUS INFERIOR OSSIS PUBIS	شعبة عظم العانة السفلية	Rama descendente del pubis	Inferior ramus of pubis	Branche descendante du pubis
RAMUS MANDIBULAE	شعبة الفك السفلى	Rama de la mandibula	Ramus of the mandible	Branche de la mandibule
RAMUS SUPERIOR OSSIS PUBIS	شعبة عظم العانة العلوية	Rama horizontal del pubis	Superior ramus of pubis	Branche horizontale du pubis
ROSTRUM SPHENOIDALE	المنقار الوتدى	Pico del esfenoides	Rostrum sphenoidale	Rostrum sphenoidale

S

SCAPULA	عظم اللوح	Escápula	Scapula	Omoplate
SELLA TURCICA	السرج التركى	Silla turca	Sella turcica	Selle turcique
SEMICANALIS MUSCULI TENSORIS TYMPANI	ميزابة عضلة المطرقة	Condurto del músculo del martillo	Canal for the tensor tympani	Conduit du muscle du marteau

PROCESSUS PTERYGOSPINOSUS	النتوء الجناحى الشوكى	Processus pterygospinosus	Processus pterygospinosus	Processus pterygospinosus
PROCESSUS PYRAMIDALIS	النتوء الهرمى	Apófisis piramidal	Pyramidal process	Apophyse pyramidale
PROCESSUS SPHENOIDALIS	النتوء الوتدى	Apófisis esfenoidal	Sphenoidal process	Apophyse sphénoïdale
PROCESSUS SPINALIS	النتوء الشوكى	Apófisis espinosa	Spinous process	Apophyse épineuse
PROCESSUS STYLOIDEUS	النتوء الابرى	Apófisis estiloides	Styloid process	Apophyse styloïde
PROCESSUS SUPRACONDYLARIS	النتوء فوق اللقمة الانسية	Apófisis supraepitroclear	Supracondylar process	Apophyse sus-condylienne
PROCESSUS TEMPORALIS	النتوء الصدغى	Angulo posterior del malar	Temporal process	Apophyse postérieure de l'os malaire
PROCESSUS TRANSVERSUS	النتوء المعترض	Apófisis transversa	Transverse process	Apophyse transverse
PROCESSUS UNICINATUS	النتوء الكلابى	Apófisis unciforme	Uncinate process	Apophyse unciforme
PROCESSUS VAGINALIS	النتوء الغمدى	Apófisis vaginal	Vaginal process	Apophyse vaginale
PROCESSUS XIPHOIDEUS (4)	النتوء الحنجرى	Apófisis xifoides	Xiphoid process	Apophyse xiphoïde
PROCESSUS ZYGOMATICUS	النتوء الوجنى	Apófisis zigomatica	Zygomatic process	Apophyse zygomatique
PROMONTORIUM	الخرشوم	Promontorio	Promontory	Angle sacro-vertébral
PROTUBERANTIA OCCIPITALIS EXTERNA	الحدبة القفوية الخارجية	Protuberancia occipital externa	External occipital protuberance	Protubérance occipitale externe

PROCESSUS INTRAJUGULARIS	النتوء فى الوداجى	Espina yugular	Intra-jugular process	Epine jugulaire
PROCESSUS JUGULARIS	النتوء الوداجى	Superficie yugular	Jugular process	Apophyse jugulaire
PROCESSUS LACRIMALIS	النتوء الدمعى	Apófisis lacrimal	Lacrimal process	Apophyse lacrymale
PROCESSUS LATERALIS TALI	نتوء الكعب الوحشى	Apófisis externa del astrágalo	Lateral process of talus	Apophyse externe de l'astragale
PROCESSUS LATERALIS TUBERIS CALCANEI	نتوء [illegible] العقب الوحشى	Tubérculo posteroexterno del calcáneo	Lateral tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure externe du calcaneum
PROCESSUS MAMILLARIS	النتوء الحلمى	Apófisis mamilar	Mammillary process	Apophyse mamillaire
PROCESSUS MASTOIDEUS	النتوء الخشائى	Apófisis mastoides	Mastoid process	Apophyse mastoïde
PROCESSUS MAXILLARIS	النتوء الفكى	Apófisis maxilar	Maxillary process	Apophyse maxillaire
PROCESSUS MEDIALIS TUBERIS CALCANEI	نتوء حدبة العقب الانسى	Tubérculo posterointerno del calcáneo	Medial tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure interne du calcanéum
PROCESSUS ORBITALIS	النتوء الحجاجى	Apófisis orbitaria	Orbital process	Apophyse orbitaire
PROCESSUS PALATINUS	النتوء الحنكى	Apófisis palatina	Palatine process	Apophyse palatine
PROCESSUS PARAMASTOIDEUS	النتوء جنب الخشاء	Apófisis paramastoidea	Paramastoid process	Eminence juxta-mastoïdienne
PROCESSUS POSTERIOR TALI	نتوء الكعب الخلفى	Os trigonum	Os trigonum	Os trigonum
PROCESSUS PTERYGOIDEUS	النتوء الجناحى	Apófisis pterigoides	Pterygoid process	Apophyse pterygoïde

PORUS ACUSTICUS INTERNUS	فوهة السمع الداخلية	Agujero auditivo interno	Internal auditory foramen	Orifice du conduit auditif interne
PROCESSUS ACCESORIUS	الحدبة اللاحقة	Tubérculo de Gegenbaur	Accessory process	Tubercule accessoire
PROCESSUS ALVEOLARIS	النتوء السنخي	Apofisis alveolar	Alveolar process	Bord alvéolaire du maxil-laiʀe
PROCESSUS ARTICULARES INFERIORES	النتوءات المفصلية السفلية	Apófisis articulares inferiores de las vértebras	Inferior articular process	Apophyses articulaires inférieures des vertèbres
PROCESSUS ARTICULARES SUPERIORES	النتوءات المفصلية العلوية	Apófisis articulares superiores de las vértebras	Superior articular process	Apophyse articulaire supérieures des vertèbres
PROCESSUS CLINOIDEUS ANTERIOR (8)	النتوء السريري الامامي	Apófisis clinoides anterior	Anterior clinoid process	Apophyse clinoïde antérieure
PROCESSUS CLINOIDEUS MEDIUS (8)	النتوء السريري المتوسط	Apófisis clinoides media	Middle clinoid process	Apophyse clinoïde moyen ne
PROCESSUS CLINOIDEUS POSTERIOR (8)	النتوء السريري الخلفي	Apófisis clinoides posterior	Posterior clinoid process	Apophyse clinoïde postó-rieure
PROCESSUS CONDYLARIS	النتوء اللقمي	Apófisis articular (mandibula)	Articular process (mandi-ble)	Apophyse articulaire (mandibuie)
PROCESSUS CORACOIDEUS	النتوء الغرابي	Apófisis coracoides	Coracoid process	Apophyse coracoïde
PROCESSUS CORONOIDEUS	النتوء المنقاري	Apófisis coronoides	Coronoid process	Apophyse coronoïde
PROCESSUS COSTARIUS	النتوء الضلعي	Apófisis costiforme	Costal process	Apophyse costiforme
PROCESSUS ETHMOIDALIS	النتوء الغربالي	Apófisis etmoidal del cornete inferior	Ethmoidal process	Apophyse ethmoïdale
PROCESSUS FRONTALIS	النتوء الجبهي	Apófisis ascendente	Frontal process	Apophyse montante

PARS SQUAMOSA	القسم الصدفي	Escama del temporal	Squamous part of temporal bone	Portion écailleuse du temporal
PARS TYMPANICA	القسم الطبلي	Pars tympanica	Pars tympanica	Pars tympanica
PATELLA	الرضفة	Rótula	Patella	Rotule
PECTEN (OSSIS PUBIS)	المشط (عظم العانة)	Cresta pectinea	Pubic crest	Crête pectinéale
PEDICULUS ARCUS VERTEBRAE	سويقة قوس الفقرة	Pediculo vertebral	Pedicle of vertebral arch	Pédicule de l'arch béural
PELVIS	الحوض	Pelvis	Pelvis	Bassin
PERICRANIUM	سمحاق قبة القحف	Pericraneo	Pericranium	Péricranium
PERIOSTEUM	السمحاق	Periostio	Periosteum	Périoste
PHALLANGES DIGITORUM	سلاميات الاصابع	Falanges	Phalanges	Phalanges
PHALANX DISTALIS	السلامية البعيدة	3e falange	Distal phalanx	Troisième phalange
PHALANX MEDIA	السلامية المتوسطة	2e falange	Middle phalanx	Deuxième phalange
PHALANX PROXIMALIS	السلامية القربى	1re falange	Proximal phalanx	Première phalange
PLANUM STERNALE	السطح القصي	Planum sternale	Planum sternale	Planum sternale
PLICA SYNOVIALIS	ثنية مصلية	Pliegue sinovial	Synovial fold	Ligament adipeux
PORUS ACUSTICUS EXTERNUS	فوهة السمع الخارجية	Orificio del conducto auditivo externo	External auditory foramen	Orifice du conduit auditif externe

P

PALATUM OSSEUM	الحنك العظمى	Palador óseo	Bony palate	Palais osseux
PARIES INFERIOR (ORBITAE)	الجدار السفلى	Pared inferior de la órbita	Inferior wall of the orbit	Paroi inférieure de l'orbite
PARIES LATERALIS (ORBITAE)	الجدار الوحشى	Pared externa de la órbita	Lateral wall of the orbit	Paroi externe de l'orbite
PARIES MEDIALIS (ORBITAE)	الجدار الانسى	Pared interna de la órbita	Medial wall of the orbit	Paroi interne de l'orbite
PARIES SUPERIOR (ORBITAE)	الجدار العلوى	Pared superior de la órbita	Superior wall of the orbit	Paroi supérieure de l'orbite
PARS ALVEOLARIS	القسم السنخى	Apófisis alveolar de la mandibula	Alveolar process	Bord alvéollaire du maxillaire
PARS BASILARIS	القسم القاعدى	Porción basilar del occipital	Basilar part of the occipital bone	Apophyse basilaire de l'occipital
PARS ETHMOIDALIS	القسم الغربالى	Porción nasal del frontal	Ethmoidal notch of frontal bone	Echancrure ethmoïdal du frontal
PARS LATERALIS (OSSIS OCCIPITALIS)	القسم الوحشى	Exoccipital	Exoccipital	Exoccipital
PARS ORBITALIS (OSSIS FRONTALIS)	القسم الحجاجى	Porción orbitaria del frontal	Orbital part of the frontal bone	Pars orbitalis
PARS PETROSA	القسم الصخرى	Peñasco	Petrous portion of temporal bone	Rocher

OS TRIQUETRUM	العظم الهرمى	Piramidal	Triquetral bone	Piramidal
OS ZYGOMATICUM	العظم الوجنى	Malar	Zygomatic bone	Os malaire
OSSA ANTEBRACHII	عظما الساعد	Huesos del antebrazo	Bones of the forearm	Os de l'avant-bras
OSSA CARPI	عظام الرسغ	Huesos del carpo	Carpal bones	Os du carpe
OSSA DIGITORUM MANUS	عظام اصابع اليد	Huesos de los dedos de la mano	Bones of the fingers	Os des doigts
OSSA DIGITORUM PEDIS	عظام اصابع القدم	Huesos de los dedos del pié	Bones of the toes	Os des orteils
OSSA FACIEI	عظام الوجه	Huesos de la cara	Facial bones	Os de la face
OSSA MEMBRI INFERIORIS	عظام الطرف السفلى	Huesos del miembro inferior	Bones of the inferior limb	Os du membre inférieur
OSSA MEMBRI SUPERIORIS	عظام الطرف العلوى	Huesos del miembro superior	Bones of the superior limb	Os du membre supérieur
OSSA METACARPALIA	عظام مشط اليد	Metacarpianos	Metacarpal bones	Os metacarpiens
OSSA METATARSALIA	عظام مشط القدم	Metatarsianos	Metatarsal bones	Os metatarsiens
OSSA SESAMOIDEA	العظام السمسمانية	Huesos sesamoideos	Sesamoid bones	Os sésamoïdiens
OSSA SUPRASTERNALIA	عظام فوق القص	Ossa suprasternalia	Ossa suprasternalia	Ossa suprasternalia
OSSA SUTURARUM	عظام الدروز	Huesos wormianos	Sutural bones	Os wormiens
OSSA TARSI	عظام رسغ القدم	Huesos del tarso	Tarsal bones	Os tarsiens

OS LUNATUM	العظم الهلالى	Semilunar	Lunate bone	Os semi-lunaire
OS NASALE	عظم الانف	Hueso propio de la nariz	Nasal bone	Os nasal
OS NAVICULARE	العظم الزورقى	Escafoides	Scaphoid bone	Os scaphoïde
OS OCCIPITALE	العظم القفوى	Occipital	Occipital bone	Occipital
OS PALATINUM	عظم الحنك	Palatino	Palatine bone	Palatin
OS PARIETALE	العظم الجدارى	Parietal	Parietal bone	Pariétal
OS PISIFORME	العظم الحمصى	Pisiforme	Pisiform bone	Pisiforme
OS PLANUM	عظم عريض	Hueso ancho	Flat bone	Os large
OS PUBIS	عظم العانة	Pubis	Pubis	Pubis
OS SACRUM	عظم العجز	Sacro	Sacrum	Sacrum
OS SCAPHOIDEUM	العظم الزورقى	Escafoides de la mano	Scaphoid bone	Scaphoïde de la main
OS SPHENOIDES	العظم الوتدى	Esfenoides	Sphenoid bone	Sphenoïd
OS TRAPEZIUM	العظم الصدفى	Temporal	Temporal bone	Temporal
OS TEMPORALE	العظم المربع المنحرف	Trapecio	Trapezium bone	Trapèze
OS TRAPEZOIDEUM	العظم شبه المربع المنحرف	Trapezoide	Trapezoïd bone	Trapézoïde
OS TRIGONUM	العظم المثلثى	Os trigonum	Os trigonum	Os trigonum

OS COSTALE	الضلع العظمى	Costilla	Rib	Côte
OS COXAE (11)	العظم اللامسمى	Hueso innominado	Innominate bone	Os iliaque
OS CRANII	عظام القحف	Hueso del craneo	Cranial bone	Os du crâne
OS CUBOIDEUM	العظم النردى	Cuboides	Cuboid bone	Os cuboïde
OS CUNEIFORME INTERMEDIUM	العظم الاسفينى المتوسط	Segunda cuna	Intermediate cuneiform bone	Second cunéiforme
OS CUNEIFORME LATERALE	العظم الاسفينى الوحشى	Tercera cuna	Lateral cuneiform bone	Troisième cunéiforme
OS CUNEIFORME MEDIALE	العظم الاسفينى الانسى	Primera cuna	Medial cuneiform bone	Premier cunéiforme
OS ETHMOIDES	العظم الغربالى	Etmoides	Ethmoid bone	Ethmoïde
OS FRONTALE	العظم الجبهى	Frontal	Frontal bone	Frontal
OS HAMATUM	العظم الكلابى	Hueso ganchoso	Hamate bone	Os crochu
OS HYOIDEUM	العظم اللامى	Hioides	Hyoid bone	Hyoïde
OS ILIUM	عظم حرقفى	Ilion	Ilium	Ilion
OS INCISIVUM (13)	العظم القاطعى	Hueso intermaxilar	Prémaxillary bone	Os intermaxillaire
OS ISCHII	عظم الورك	Isquion	Ischium	Ischion
OS LACRIMALE	العظم الدمعى	Unguis	Lacrimal bone	Unguis
OS LONGUM	عظم طويل	Hueso largo	Long bone	Os long

MEATUS NASOPHARINGICUS	الصماخ الانفى البلعومى	Coanas	Choanae	Choanes
MEDULLA OSSIUM	مخ العظم	Médula osea	Bone marrow	Moelle osseuse
MEDULLA OSSIUM FLAVA	مخ العظم الاصفر	Médula osea amarilla	Yellow bone marrow	Moelle osseuse jaune
MEDULLA OSSIUM RUBRA	مخ العظم الاحمر	Médula osea roja	Red bone marrow	Moelle osseuse rouge
MEMBRANA FIBROSA	غشاء ليفى	Membrana Fibrosa	Connective - tissue membrane	Membrane fibreuse
MEMBRANA OBTURATORIA	الغشاء الساد	Membrana obturatriz	Obturator membrana	Membrane obturatrice
MEMBRANA SYNOVIALIS	غشاء مفصلى	Membrana sinovial	Synovial membrane	Membrane synoviale
MENISCUS ARTICULARIS	ترص مفصلى	Menisco articular	Semilunar cartilage	Menisque intra-articulaire

O

OLECRANON (12)	راس المرفق	Olécranon	Olecranon	Olécrâne
ORBITA	الحجاج	Orbita	Orbit	Orbite
OS BREVE	عظم قصير	Hueso corto	Short bone	Os court
OS CAPITATUM	العظم ذو الراس	Hueso grande	Capitate bone	Grand os
OS CENTRALE	العظم المتوسط	Os centrale	Os centrale	Os centrale
OS COCCYGIS	عظم العصعص	Coccix	Coccyx	Coccyx

MANUBRIUM STERNI	قبضة القص	Mango del esternon	Manubrium of the sternum	Manubrium du sternum
MARGO ADITUS ORBITAE	حافة مدخل الحجاج	Borde de la orbita	Orbital margin	Bord de l'orbite
MARGO ANTERIOR	الحافة الامامية	Borde anterior	Anterior border	Bord antérieur
MARGO FRONTALIS	الحافة الجبهية	Borde frontal	Anterior border	Bord frontal
MARGO INFRAORBITALIS	حافة الحجاج السفلية	Borde inferior de la orbita	Inferior margin of the orbit	Bord inférieur de l'orbite
MARGO INTEROSSEA	الحافة بين العظمين	Borde interoseo	Interosseous border	Bord interosseux
MARGO LACRIMALIS	الحافة الدمعية	Borde posterior de la apofisis ascendente del maxilar superior	Posterior border of frontal process of maxilla	Bord postérieur de l'apophyse montante du maxillaire supérieur
MARGO LAMBDOIDEUS	الحافة اللامية	Borde parietal del occipital	Parietal border of the occipital bone	Bord pariétal de l'occipitale
MARGO LATERALIS	الحافة الوحشية	Borde externo	Lateral border	Bord externe
MARGO MASTOIDEUS	الحافة الخشائية	Borde temporal del occipital	Temporal border of the occipital bone	Bord temporal de l'occipital
MARGO MEDIALIS	الحافة الانسية	Borde interno	Medial border	Bord médial
MARGO OCCIPITALIS	الحافة القفوية	Borde posterior del parietal	Posterior border of the parietal bone	Bord postérieur du pariétal
MARGO PARIETALIS	الحافة الجدارية	Borde posterior del frontal	Posterior border of the frontal bone	Bord postérieur du frontal
MARGO PARIETALIS ET SPHENOIDALIS	الحافة الجدارية والوتدية	Lo mismo que margo parietalis	V. margo parietalis	V. margo parietalis

LINEA OBLIQUA (MANDIBULAE)	الخط المائل	Linea oblicua (mandibulae)	Oblique line (mandible)	Crête oblique (mandibule)
LINEA PECTINEA	الخط المشطى	Linea pectinea, cresta pectinea	Pectineal line	Crête pectineale
LINEA TEMPORALIS	ألخط الصدغى	Linea temporal del hueso frontal	Temporal line of frontal bone	Ligne temporale du frontal
LINEA TEMPORALIS INFERIOR	الخط الصدغى السفلى	Linea temporal inferior	Inferior temporal line	Ligne temporale inférieure
LINEA TEMPORALIS SUPERIOR	الخط الصدغى العلوى	Linea temopral superior	Superior temporal line	Ligne temporale supérieure
LINEA TERMINALIS	الخط النهائى	Linea innominada	Arcuate line	Ligne terminale du bassin
LINEAE TRANSVERSAE	الخطوط المستعرضة	Lineas transversales (sacro)	Transverse ridges (sacrum)	Lignes transverses (sacrum)
LINGULA MANDIBULAE	لسين الفك السفلى	Espina de Spix	Spix's spine	Epine de Spix
LINGULA SPHENOIDALIS	اللسين الوتدى	Lingula esfenoidal	Lingula sphenoidalis	Lingula sphenoidalis

M

MALLEOLUS LATERALIS	الكعب الوشى	Maléolo externo	Lateral malleolus	Malléole externe
MALLEOLUS MEDIALIS	الكعب الانسى	Maléolo interno	Medial malleolus	Malléole interne
MANDIBULA	الفك الاسفل	Mandibula,	Mandible	Mandibule

LINEA ARCUATA	الخط القوسى	Linea Innominada	Arcuate line of pelvis	Ligne innominée
LINEA ASPERA	الخط الخشن	Linea aspera del fémur	Linea aspera	Ligne âpre du fémur
LINEA EPIPHYSIALIS	الخط المشاشى	Linea epifisaria	Linea epiphysialis	Linea epiphysialis
LINEA GLUTEA ANTERIOR	الخط الالوى الامامى	Linea semicircular anterior	Anterior gluteal line	Ligne demi-circulaire antérieure
LINEA GLUTEA INFERIOR	الخط الالوى السفلى	Linea semicircular inferior	Inferior gluteal line	Ligne demi-circulaire inférieure
LINEA GLUTEA POSTERIOR	الخط الالوى الخلفى	Linea semicircular posterior	Posterior gluteal line	Ligne demi-circulaire postérieure
LINEA INTERMEDIA	الخط المتوسط	Intersticio de la cresta iliaca	Intermediate line of iliac crest	Interstice de la crête iliaque
LINEA INTERTROCANTERICA	الخط بين المدورين	Linea intertrocantérea	Trochanteric line of femur	Ligne intertrochantérique antérieure
LINEA MILOHYOIDEA	الخط الضرسى اللامى	Linea mylohioidea	Mylo-hioid line	Ligne mylo-hyoidienne
LINEA MUSCULI SOLEI (15)	خط العضلة السمكية	Linea oblicua de la tibia	Soleal line	Ligne oblique du tibia
LINEA NUCHAE INFERIOR	خط النقرة السفلى	Linea curva occipital inferior	Inferior nuchal line	Ligne courbe occipitale inférieure
LINEA NUCHAE SUPERIOR	خط النقرة العلوى	Linea curva occipital superior	Superior nuchal line	Ligne courbe occipitale supérieure
LINEA NUCHAE SUPREMA	خط النقرة الاعلى	Linea nuchae suprema	Linea nuchae suprema	Linea nuchae suprema

LABIUM LATERALE	الشفة الوحشية	Labio lateral	lateral lip	Lèvre latérale
LABIUM MEDIALE	الشفة الانسية	Labio medial	Medial lip	Lèvre médiale
LABRUM ARTICULARE	شفة مفصلية	Rodete cotiloideo	Labrum acetabulare	Bourrelet cotyloïdien
LABYRINTUS OSSIS ETHMOIDALIS	تيه العظم الغربالى	Laberinto etmoidal	Ethmoidal labyrinth	Labyrinthe ethmoïdal
LAMINA ARCUS VERTEBRAE	صفيحة عظم الفقرة	Lamina vertebral	Vertebral lamina	Lame vertébrale
LAMINA CRIBROSA	الصفيحة الغربالية	Lamina cribosa	Cribriform plate	Lame criblée
LAMINA EXTERNA	الصفيحة الخارجية او الظاهرة	Lamina externa	Lamina externa	Lamina externa
LAMINA HORIZONTALIS	الصفيحة الافقية	Lamina horizontal del palatino	Horizontal plate of the palatine bone	Lame horizontale du palatin
LAMINA INTERNA	الصفيحة الداخلية او الباطنية	Lamina interna	Lamina interna	Lamina interna.
LAMINA LATERALIS PROCESSUS PTERYGOIDEI	الصفيحة الوحشية من النتوء الجناحى	Lamina externa de la apofisis pterigoides	Lateral plate of the pterygoid processus	Lame latérale de l'apophyse pterygoïde
LAMINA MEDIALIS PROCESSUS PTERYGOIDEI	الصفيحة الانسية من النتوء الجناحى	Lamina interna de la apofisis pterigoides	Medial plate of the pterygoid processus	Lame médiale de l'apophyse pterygoïde
LAMINA ORBITALIS	الصفيحة الحجاجية	Hueso plano (etmoides)	Orbital plate of the ethmoid bone	Os planum (ethmoïde)
LAMINA PERPENDICULARIS	الصفيحة العمودية	Lamina vertical (etmoides)	Perpendicular plate of the ethmoid bone	Lame perpendiculaire de l'ethmoïde

INCISURA SUPRAORBITALIS	الثلمة فوق الحجاج	Escotadura supraorbitaria	Supraorbital notch	Echancrure sus-orbitaire
INCISURA TROCHLEARIS	الجوف البكرى	Fosita trochlear	Trochlear fossa	Fossette trochéaire
INCISURA ULNARIS	الجوف الزندى	Cavidad sigmoidea del radio	Ulnar notch	Cavité sigmoïde du radius
INCISURA VERTEBRALIS INFERIOR	الثلمة الفقرية السفلية	Escotadura inferior del Pediculo vertebral	Inferior vertebral notch	Echancrure inférieure du pédicule vertébral
INCISURA VERTEBRALIS SUPERIOR	الثلمة الفقرية العلوية	Escotadura superior del pediculo vertebral	Superior vertebral notch	Echancrure supérieure du pédicule vertébral
INFUNDIBULUM ETHMOIDALE	قمع الغربالى	Infundibulum	Infundibulum	Infundibulum

J

JUNCTURA CARTILAGINEA	اتحاد غضروفى	Sincondrosis	Synchondrosis	Synchondrose
JUNCTURA FIBROSA	اتحاد ليفى	Sinfibrosis	Syndesmosis	Synfibrose
JUNCTURAE OSSIUM CRANII	اتحاد عظام القحف	Articulaciones del craneo	Sutures of the skull	Sutures du crâne

L

LABIUM EXTERNUM	الشفة الخارجية	Labio externo	External lip	Lèvre externe
LABIUM INTERNUM	الشفة الداخلية	Labio interno	Internal lip	Lèvre interne

INCISURA CLAVICULARIS	الثلمة الترقوية	Escotadura clavicular (esternon)	Clavicular notch	Echancrure claviculaire (sternum)
INCISURAE GOSTALES	الثلم الضلعية	Incisurae costales	Incisurae costales	Incisurae costales
INCISURA ETHMOIDALIS	الذلمة الغربالية	Escotadura etmoidal del frontal	Ethmoidal notch	Echancrure ethmoïdale
INCISURA FIBULARIS	الثلم الشظلوى	Escotadura peroneal (tibia)	Incisura fibularis	Incisura fibularis
INCISURA FRONTALIS	الثلمة الجبهية	Escotadura frontal	Frontal notch	Echancrure frontale
INCISURA ISCHIADICA MAYOR	الثلمة الوركية الكبيرة	Escotadura ciatica mayor	Greater sciatic notch	Grande échancrure sciatique
INCISURA ISCHIADICA MINOR	الثلمة الوركية الصغيرة	Escotadure ciatica menor	Lesser sciatic notch	Petite échancrure sciatique
INCISURA JUGULARIS	الثلمة الوداجية	Escotadura yugular	Jugular notch	Echancrure jugulaire
INCISURA LACRIMALIS	الثلمة الدمعية	Escotadura lacrimal	Incissura lacrimalis	Incissura lacrimalis
INCISURA MASTOIDEA	الثلم الخشائى	Ranura digastrica	Mastoid notch	Rainure digastrique
INCISURA NASALIS	الثلمة الانفية	Escotadura nasal (maxilar)	Incisura nasalis	Incisura nasalis
INCISURA PARIETALIS	الثلم الجدارى	Incisura parietal	Parietal notch	Incisure pariétale
INCISURA RADIALIS	الجوف الكعبرية	Cavidad sigmoidea menor	Radial notch	Petite cavité sigmoïde
INCISURA SCAPULAE	ثلمة اللوح	Escotadura coracoidea	Suprascapular notch	Echancrure coracoïdienne
INCISURA SPHENOPALATINA	الثلمة الوتدية الحنكية	Escotadura palatina	Incisura sphenopalatina	Incisura sphenopalatina

HAMULUS OSSIS HAMATI	كليب العظم الكلابى	Gancho del hueso ganchoso	Hook of the hamate bone	Apophyse unciforme de l'os crochu
HAMULUS PTERIGOIDEUS	كليبة النتوء الجناحى	Hamulus de la apofisis pterigoides	Pterygoid hamulus	Crochet de l'apophyse pterigoïde
HIATUS CANALIS FACIALIS	فرجة القناة الوجهية	Hiato de Falopio	Hiatus canalis facialis	Hiatus de Fallope
HIATUS MAXILLARIS	الفرجة الفكية	Agujero del seno maxilar	Opening of maxillary sinus	Orifice du sinus maxillaire
HIATUS SACRALIS	الشق العجزى	Hiato sacro	Hiatus sacralis	Orifice inférieur du canal sacré
HIATUS SEMILUNARIS	الفرجة الهلالية	Hiato semilunar	Hiatus semilunaris	Gouttière de l'infundibulum
HUMERUS	عظم العضد	Humero	Humerus	Humérus

I

IMPRESSIO LIG. COSTOCLAVICULARIS	انطباع الرباط الضلعى الترقوى	Superficie rugosa interna (clavicula)	Impressio lig. costoclavicularis	Impressio lig. costoclavicularis
IMPRESSIO TRIGEMINI	انطباع مثلث التوائم	Fosita del ganglio de Gasser	Trigeminal impression	Fossette du ganglion de Gasser
IMPRESSIONES DIGITATAE	انطباعات اصبعية	Impresiones digitales	Digital impressions	Impressions digitales
INCISURA ACETABULI	الشق الحقى	Escotadura isquiopubiana	Acetabular notch	Echancrure ischio-pubienne

FOVEA DENTIS	حفرة السن	Carilla articular para la apofisis odontoides	Facet for odontoid process	Facette pour l'apophyse odontoïde
FOVEA PTERYGOIDEA	الحفرة الجناحية	Fosa pterigoidea	Pterygoid fossa	Fosse pterygoïde
FOVEA SUBLINGUALIS	الحفرة تحت اللسان	Fosita sublingual	Fossa for sublingual gland	Fossette pour la glande sub-linguale
FOVEA SUBMANDIBULARIS	الحفرة تحت الفك	Fosita submandibular	Fossa for submandibular gland	Fossette pour la glande submandibulaire
FOVEOLAE GRANULARES	حفيرات حبيبية	Fositas de los corpusculos de Pacchioni	Foveolae granulares	Foveolae granulares
FRONS	الجبهة	Frente	Forehead	Front
FUNDUS MEATUS ACUSTICI INTERNI	قاع القناة السمعية الداخلية	Fondo del conducto auditivo interno	End of the internal auditory meatus	Fond du conduit auditif interne

G

GINGLYMUS	مفصل رزى	Ginglimo	Ginglymus	Ginglymus
GLABELLA	الحدبة الجبهية الوسطى	Glabela	Glabella	Glabelle
GOMPHOSIS	مفصل وتدى	Gonfosis	Gomphosis	Gomphose

H

HAMULUS LACRIMALIS	الكلبية الدمعية	Hamulus lacrimalis	Hamulus lacrimalis	Hamulus lacrimalis

FOSSA RADIALIS	الحفرة الكعبرية	Fosa condilica del humero	Radial fossa	Fosse radiale
FOSSA SACCI LACRIMALIS	حفرة الكيس الدمعي	Canal nasal	Nasolacrimal canal	Canal lacrymo-nasal
FOSSA SCAPHOIDEA	الحفرة الزورقية	Fosita escafoidea	Scaphoid fossa	Fossette scaphoïde
FOSSA SUBARCUATA	الحفرة تحت القوس	Fosa subarcuata	Subarcuate fossa	Fossa subarcuata
FOSSA SUBSCAPULARIS	الحفرة تحت اللوح	Fosa subescapular	Fossa subscapularis	Fossa subscapularis
FOSSA SUPRASPINATA	الحفرة فوق الشوك	Fosa supraspinosa	Supraspinous fossa	Fosse susépineuse
FOSSA TEMPORALIS	الحفرة الصدغية	Fosa temporal	Temporal fossa	Fosse temporale
FOSSA TROCHANTERICA	الحفرة المدورية	Fosita trocantérea	Trochanteric fossa	Cavité digitale du grand trochanter
FOSSULA PETROSA	الحفيرة الصخرية	Fosita petrosa	Petrosal fossa	Fossette pétreuse
FOVEA ARTICULARIS INFERIOR	الحفرة المفصلية السفلية	Cavidad articular inferior del atlas	Inferior articular facet of lateral masse of atlas	Facette articulaire inférieure de l'atlas
FOVEA ARTICULARIS SUPERIOR	الحفرة المفصلية العلوية	Cavidad articular superior del atlas	Superior articular facet of lateral masse of atlas	Facette articulaire supérieure de l'atlas
FOVEA CAPITIS FEMORIS	حفرة راس عظم الفخذ	Fosita del ligamento redondo	Pit for ligament of head of femur	Fossette du ligament rond
FOVEA COSTALIS INFERIOR	الحفرة الضلعية السفلية	Carilla costal inferior del cuerpo de la vértebra	Inferior demi-facet for head of rib	Demi-facette inférieure pour la tête de la côte
FOVEA COSTALIS SUPERIOR	الحفرة الضلعية العلوية	Carilla costal superior del cuerpo de la vértebra	Superior demi-facet for head of rib	Demi-facette supérieure pour la tête de la côte

FOSSA CRANII ANTERIOR	حفرة القحف الامامية	Fosa anterior del craneo	Anterior cranial fossa	Fosse antérieure du crâne
FOSSA CRANII MEDIA	حفرة القحف المتوسطة	Fosa media del craneo	Middle cranial fossa	Fosse moyenne du crâne
FOSSA CRANII POSTERIOR	حفرة القحف الخلفية	Fosa posterior del craneo	Posterior cranial fossa	Fosse postérieure du crâne
FOSSA DIGASTRICA	حفره ذات البطنين	Fossa digastrica	digastric fossa	Fossette digastrique
FOSSA GLANDULAE LACRIMALIS	حفرة الغدة الدمعية	Fosita de la glandula lacrimal	Lacrimal fossa	Fossette lacrimale
FOSSA HYPOPHYSEOS	الحفرة النخامية	Cavidad de la silla turca	Pituitary fossa	Cavité de la selle turcique
FOSSA ILIACA	الحفرة الحرقفية	Fossa iliaca	Iliac fossa	Fosse iliaque
FOSSA INFRASPINATA	الحفرة تحت الشوك	Fossa infraespinosa	Infraspinous fossa	Fosse sous-épineuse
FOSSA INFRATEMPORALIS	الحفرة تحت الصدغ	Fosa zigomatica	Zygomatic fossa	Fosse zygomatique
FOSSA INTERCONDYLARIS	الثلمة بين اللقمتين	Escotadura intercondilica	Intercondylic fossa	Echancrure intercondylienne
FOSSA JUGULARIS	الحفرة الوداجية	Fosa yugular	Jugular fossa	Fosse jugulaire
FOSSA MALLEOLI LATERALIS	حفرة الكعب الوحشى	Fosa del Maleolo externo	Fossa malleoli lateralis	Fossa malleoli lateralis
FOSSA MANDIBULARIS	حفرة الفك السفلى	Cavidad glenoidea del temporal	Glenoid fossa	Cavité glenoïde du temporal
FOSSA OLECRANI	الحفرة المرفقية	Fosa olecraniana	Olecranon fossa	Cavité olécranienne
FOSSA PTERYGOIDEA	الحفرة الجناحية	Fosa pterigoidea	Pterygoid fossa	Fosse pterygoïde
FOSSA PTERYGOPALATINA	الحفرة الجناحية الحنكية	Fosa pterigomaxilar	Pterygopalatin fossa	Fosse ptérygo-maxillaire

FORAMEN SUPRAORBITALE	الثقبة فوق الحجاج	Agujero supraorbitario	Supraorbitral foramen	Trou sus-orbitale
FORAMEN TRANSVERSARIUM	الثقبة المعترضة	Agujero de la base de la apofisis transversa de la vertebra cervical	Transverse foramen	Trou transversaire
FORAMEN ZYGOMATICO-FACIALE	الثقبة الوجنية الجبهية	Orificio anterior del conducto malar	Zygomatic-facial foramen	Trou antérieur du conduit malaire
FORAMEN ZYGOMATICO-ORBITALE	الثقبة الوجنية الحجاجية	Orificio superior del conducto malar	Zygomatic-orbital foramen	Trou supérieur du conduit malaire
FORAMEN ZYGOMATICO-TEMPORALE	الثقبة الوجنية الصدغية	Orificio posterior del conducto malar	Zygomaticotemporal foramen	Trou postérieur du conduit malaire
FORAMEN VERTEBRALE	الثقبة الفقرية	Agujero vertebral	Vertebral foramen	Trou vertébral
FORAMINA ALVEOLARIA	الثقوب السنخية	Agujeros alveolares	Alveolar foramina	Trous alvéolaires
FORAMINA ETHMOIDALIS	الثقوب الغربالية	Agujeros etmoidalis	Ethmoidal foramina	Trous ethmoïdales
FORAMINA INTERVERTEBRALIA	الثقوب بين الفقرات	Agujeros de conjuncion	Intervertebral foramina	Trous de conjugaison
FORAMINA PALATINA MINORA	الثقوب الحنكية الصغيرة	Agujeros palatinos accesorios	Accessory palatin foramina	Trous palatins accessoires
FORAMINA SACRALIA DORSALIA	الثقوب العجزية الخلفية	Agujeros sacros posteriores	Posterior sacral foramina	Trous postérieurs du sacrum
FORAMINA SACRALIA PELVINA	الثقوب العجزية الحوضية	Agujeros sacros anteriores	Anterior sacral foramina	Trous antérieurs du sacrum
FOSSA ACETABULI	حفرة الحق	Trasfondo de la cavidad cotiloidea	Acetabular fossa	Arrière-fond de la cavité cotyloïde
FOSSA CANINA	الحفرة النابية	Fosa canina	Canine fossa	Fosse canine
FOSSA CONDYLARIS	الحفرة اللقمية	Fosa condilea	Condylar fossa	Fossette condylienne postérieure
FOSSA CORONOIDEA	الحفرة المنقارية	Fosa coronoidea	Coronoid fossa	Fossette coronoïdienne

FORAMEN INTERVERTEBRALE	الثقبة بين الفقرات	Agujero de conjuncion	Intervertebral foramen	Trou de conjugaison
FORAMEN JUGULARE	الثقبة الوداجية	Agujero rasgado posterior	Jugular foramen	Trou déchiré postérieur
FORAMEN LACERUM (14)	الثقبه الممزقة	Agujero rasgado anterior	Lacerated foramen	Trou déchiré antérieur
FORAMEN MAGNUM	الثقبة الكبيرة	Agujero occipital	Foramen magnum	Trou occipital
FORAMEN MANDIBULAE	ثقبة الفك السفلى	Orificio superior del conducto dentario	Mandibular foramen	Orifice supérieur du canal dentaire
FORAMEN MASTOIDEUM	الثقبة الخشائية	Agujero mastoideo	Mastoid foramen	Trou mastoïdien
FORAMEN MENTALE	الثقبة الذقنية	Agujero mentoniano	Mental foramen	Trou mentonnier
FORAMEN NUTRICIUM	الثقبة المغذية	Agujero nutricio	Nutritant foramen	Trou vasculaire
FORAMEN OBTURATUM	الثقبة السادة	Agujero obturador	Obturator foramen	Trou obturateur
FORAMEN OVALE	الثقبة البيضية	Agujero oval	Foramen ovale	Trou ovale
FORAMEN PALATINUM MAJUS	الثقبة الحنكية الكبيرة	Agujero palatino posterior	Greater palatine foramen	Orifice inférieur du canal palatin postérieur
FORAMEN PARIETALE	الثقبة الجدارية	Agujero parietal	Parietal foramen	Trou pariétal
FORAMEN ROTUNDUM	الثقبة المدورة	Agujero redondo mayor	Foramen rotundum	Trou grand rond
FORAMEN SPHENOPALATINUM	الثقبة الوتدية الحنكية	Agujero esfenopalatino	Spheno-palatin foramen	Trou sphéno-palatin
FORAMEN SPINOSUM	الثقبة الشوكية	Agujero redondo menor	Foramen spinosum	Trou petit rond
FORAMEN STYLOMASTOIDEUM	الثقبة الابرية الخشائية	Agujero estilomastoideo	Stylo-mastoid foramen	Trou stylo-mastoïdien

FISSURA PETROOCCIPITALIS	الشق الصخرى القفوى	Fissura petrooccipitalis	Fissura petrooccipitalis	Fissura petrooccipitalis
FISSURA PETROSQUAMOSA	الشق الصخرى الصدغى	Fissura petrosquamosa	Fissura petrosquamosa	Fissura petrosquamosa
FISSURA PETROTYMPANICA	الشق الصخرى الطبلى	Fissura petrotympanica	Fissura petrotympanica	Fissura petrotympanica
FISSURA SPHENOPETROSA	الشق الوتدى الصخرى	Fissura sphenopetrosa	Fissura sphenopetrosa	Fissura sphenopetrosa
FISSURA TYMPANOMASTOIDEA	الشق الطبلى الخشائى	Fissura tympanomastoidea	Fissura tympanomastoidea	Fissura tympanomastoidea
FISSURA TYMPANOSQUAMOSA	الشق الطبلى الصدفى	Fissura tympanosquamosa	Fissura tympanosquamosa	Fissura tympanosquamosa
FONTICULUS ANTERIOR	اليافوخ الامامى	Fontanela anterior	Anterior fontanel	Fontanelle antérieure
FONTICULUS ANTEROLATERALIS	اليافوخ الجانبى الامامى	Fontanela anterolateral	Anterolateral fontanel	Fontanelle antérolatérale
FONTICULUS POSTERIOR	اليافوخ الخلفى	Fontanela posterior	Posterior fontanel	Fontanelle postéro-latérale
FORAMEN CAECUM	الثقبة العوراء	Foramen caecum	Foramen caecum	Foramen caecum
FORAMEN ETHMOIDALE	الثقبة الغربالية	Foramen ethmoidale	Foramen ethmoidale	Foramen ethmoidale
FORAMEN ETHMOIDALE ANTERIUS	الثقبة الغربالية الامامية	Foramen ethmoidale anterius	Foramen ethmoidale antérius	Foramen ethmoidale anterius
FORAMEN ETHMOIDALE POSTERIUS	الثقبة الغربالية الخلفية	Foramen ethmoidale posterius	Foramen ethmoidale posterius	Foramen ethmoidale posterius
FORAMEN FRONTALE	الثقبة الجبهية	Agujero frontal interno	Frontal foramen	Trou frontal interne
FORAMEN INCISIVUM	الثقبة القاطعية	Agujero palatino anterior	Anterior incisive foramen	Trou palatin antérieur
FORAMEN INFRA-ORBITALE	الثقبة تحت الحجاج	Agujero infraorbitario	Infraorbital foramen	Trous sous-orbitaire

FACIES PALATINA	الوجه الحنكى	Cara inferior de la porcion horizontal del palatino	Inferior surface of the horizontal portion of the palatine bone	Face inférieure de la portion horizontale du palatin
FACIES PATELLARIS	الوجه الرضفى	Troclea femoral	Trochlea of femur	Trochlée du fémur
FACIES PELVINA OSSIS SACRI	الوجه الحوضى (عظم العجز)	Cara anterior del sacro	Anterior face of sacrum	Face antérieure du sacrum
FACIES POPLITEA	الوجه المابضى	Triangulo popliteo	Facies Poplitea	Facies poplitea
FACIES POSTERIOR	الوجه الخلفى	Cara posterior	Posterior face	Face postérieure
FACIES POSTERIOR PARTIS PETROSAE	وجه القسم الصخرى الخلفى	Cara posterior del penasco	Posterior face of the petrous portion of temporal bone	Face postérieure du rocher
FACIES SPHENOMAXILLARIS	الوجه الوتدى الفكى	Parte inferior de la cara externa del ala mayor del esfenoides	Infratemporal surface of the greater wing of sphenoid bone	Face zygomatique de la grande aile du sphenoïde
FACIES SUPERIOR	الوجه العلوى	Cara superior	Superior surface	Face supérieure
FACIES SYMPHYSIALIS	الوجه الارتفاقى	Carilla articular del pubis	Articular surface of pubis	Face articulaire du pubis
FACIES TEMPORALIS	الوجه الصدغى.	Parte superior de la cara externa del ala mayor del esfenoïdes	Superior portion of the lateral surface of the greater wings of sphenoid bone	Portion supérieure de la face externe de l'aile supérieure du sphenoïde
FEMUR	عظم الفخذ	Femur	Femur	Femur
FIBULA	الشظية	Fibula. peroné	Fibula	Péroné
FISSURA ORBITALIS INFERIOR	الفرجة الحجاجية السفلية	Hendidura esfeno-maxilar	Inferior orbital fissure	Fente sphénomaxillaire
FISSURA ORBITALIS SUPERIOR	الفرجة الحجاجية العلوية	Hendidura esfenoidal	Superior orbital fissure	Fente sphenoïdale

FACIES DORSALIS SCAPULAE	وجه اللوح الظهرى	Cara dorsal de la escapula	Dorsal face of scapula	Face dorsale de l'omoplate
FACIES EXTERNA	الوجه الخارجى	Cara externa	Lateral face	Face externe
FACIES EXTERNA OSSIS FRONTALIS	وجه عظم الجبهة الخارجى	Cara anterior del frontal	Anterior face of frontal	Face antérieure du frontal
FACIES INFERIOR	الوجه السفلى	Cara inferior	Inferior face	Face inférieure
FACIES INFRATEMPORALIS	الوجه تحت الصدغى	Cara zigomatica del temporal	Zygomatic face of temporal bone	Face zygomatique de l'os temporal
FACIES INTERNA	الوجه الداخلى	Cara interna	Medial face	Face interne
FACIES LATERALIS	الوجه الوحشى	Cara externa	Lateral face	Face latérale
FACIES LUNATA	الوجه الهلالى	Porcion articular de la cavidad cotiloidea	Articular surface of the acetabulum	Surface articulaire de la cavité cotiloïde
FACIES MALARIS	الوجه الوجنى	Cara externa del malar	Lateral surface of the zygomatic bone	Surface externe de l'os malaire
FACIES MALLEOLARIS LATERALIS	الوجه الكعبى الوحشى	Cara externa del astragalo	Lateral face of talus	Face latérale de l'astragale
FACIES MALLEOLARIS MEDIALIS	وجه الكعب الانسى	Cara interna del astragalo	Medial face of talus	Face interne de l'astragale
FACIES MAXILLARIS	الوجه الفكى	Cara externa de la porcion vertical del palatino	Maxillary surface of the perpendicular portion of the palatine bone	Face externe de la portion verticale de l'os palatin
FACIES MEDIALIS	الوجه الانسى	Cara interna	Medial face	Face interne
FACIES NASALIS	الوجه الانفى	Cara interna de la porcion vertical del palatino	Medial surface of the perpendicular portion of the palatine bone	Face interne de la portion verticale du palatin
FACIES ORBITALIS	الوجه الحجاجى	Cara inferior del frontal	Inferior face of the frontal bone	Face inférieure du frontal

FACIES ARTICULARIS INFERIOR	الوجه المفصلى السفلى	Cara articular inferior	Inferior articular face	Face articulaire inférieure
FACIES ARTICULARIS MALLEOLARIS	وجه الكعب المفصلى	Cara articular del maléolo externo	Articular face of the lateral malleolus	Face articulaire du malléole externe
FACITES ARTICULARIS NAVICULARIS	الوجه الزورقى المفصلى	Cara anterior del astragalo	Anterior face of talus	Face antérieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS POSTERIOR	الوجه المفصلى الخلفى	Cara articular posterior	Posterior articular face	Face articulaire postérieure
FACIES ARTICULARIS STERNALIS	الوجه المفصلى القصى	Carilla articular interna de la clavicula	Medial articular face of clavicle	Face articulaire interne de la clavicule
FACIES ARTICULARIS SUPERIOR	الوجه المفصلى العلوى	Cara articular superior	Superior articular face	Face articulaire supérieure
FACIES ARTICULARIS TALARIS ANTERIOR	الوجه الكعبى المفصلى الامامى	Carilla articular anterior de la cara superior del calcaneo	Anterior articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire antérieure de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TALARIS MEDIA	الوجه الكعبى المفصلى المتوسط	Carilla articular media de la cara superior del calcaneo	Midlde articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire moyenne de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TALARIS POSTERIOR	الوجه الكعبى المفصلى الخلفى	Carilla articular posterior de la cara superior del calcaneo	Posterior articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire postérieure de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TUBERCULI COSTAE	وجه الحدبة الضلعية المفصلى	Carilla articular del tuberculo de la costilla	Articular face of the tubercle of the rib	Face articulaire du tubercule de la côte.
FACIES CEREBRALIS	الوجه المخى	Cara cerebral	cerebral face	Face cérébrale
FACIES COSTALIS	الوجه الضلعى	Cara costal	Costal face	face costale
FACIES DORSALIS	الوجه الظهرى	Cara dorsal	dorsal face	Face dorsale

FACIES ANTERIOR MEDIALIS	الوجه الامامى الانسى	Cara anteromedial	Anteromedial face	Face antéro-médiale
FACIES ANTERIOR PARTIS PETROSAE	وجه القسم الصخرى الامامى	Cara anterior del cpnasco	Anterior face of the petrous portion of temporal bone	Face antérieure du rocher
FACIES ARTICULARIS	وجه مفصلى	Cara articular	Articular face	Face articulaire
FACIES ARTICULARIS ACROMIALIS	الوجه الاخرمى المفصلى	Carilla articular externa de la clivicula	Lateral articular face of clavicle	Face articulaire externe de la clavicule
FACIES ARTICULARIS ANTERIOR	الوجه المفصلى الامامى	Cara articular anterior	Anterior articular face	Face articulaire antérieure
FACIES ARTICULARIS CALCANEA ANTERIOR	الوجه العقبى المفصلى الامامى	Carilla articular anterior de la cara inferior del astragalo	Articular anterior face of the inferior face of talus	Face articulaire antérieure de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CALCANEA MEDIA	الوجه العقبى المفصلى المتوسط	Carilla articular media de la cara inferior del astragalo	Articular middle face of the inferior face of talus	Face articulaire moyenne de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CALCANEA POSTERIOR	الوجه العقبى المفصلى الخلفى	Carilla articular posterior de la cara inferior del astragalo	Articular posterior face of the inferior face of talus	Face articulaire postérieure de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CAPITIS COSTAE	وجها راس الضلع المفصليان	Carillas articulares de la cabeza de la costilla	Articular faces of the head of the rib	Faces articulaires de la tête de la côte
FACIES ARTICULARIS CAPITIS FIBULAE	وجه راس الشظية المفصلى	Cara articular de la cabeza del peroné	Articular face of the head of fibula	Face articulaire de la tête du péroné
FACIES ARTICULARIS CARPEA	الوجه المفصلى الرسغى	Cara inferior del radio	Inferior face of radius	Face inférieure du radius
FACIES ARTICULARIS CUBOIDEA	الوجه النردى المفصلى	Cara anterior del calcaneo	Anterior face of calcaneum	Face antérieure du calcaneum

DISCUS ARTICULARIS	طبق مفصلی	Menisco articular	Articular cartilage	Menisque interarticulaire
DORSUM SELLAE	ظهر السرج	Lamina cuadrilatera del esfenoides	Dorsum sellae	Lâme quadrilatère du sphenoïde

E

EMINENTIA ARCUATA	الشمخة القوسية	Eminentia arcuata	Eminentia arcuata	Eminentia arcuata
EMINENTIA ILIOPECTINEA	الشمخة الحرقفية المشطية	Eminencia iliopectinea	Ilio-pubic eminence	Eminence iliopectinéenne
EPICONDYLUS LATERALIS	النتؤ فوق اللقمة الوحشية	Epicondilo	Lateral epicondyle	Epicondyle
EPICONDYLUS MEDIALIS	النتؤ فوق اللقمة الانسية	Epitroclea	Medial epicondyle	Epitrochlée
EPIPHYSIS	نهاية العظم الطويل ، المشاشة	Epifisis	Epiphysis	Epiphyse
EXTREMITAS ACROMIALIS	النهاية الاخرمية	Extremidad externa de la clavicula	Acromial end of clavicle	Extrémité externe de la clavicule
EXTREMITAS STERNALIS	النهاية القصية	Extremidad interna de la clavicula	Sternal end of clavicle	Extrémité interne de la clavicule

F

FACIES ANTERIOR	الوجه الامامی	Cara anterior	Anterior face	Face antérieure
FACIES ANTERIOR LATERALIS	الوجه الامامی الوحشی	Cara anterolateral	Anterolateral face	Face antéro-latérale

CRISTA OBTURATORIA POSTERIOR	القنزعة السادة الخلفية	Crista obturatoria posterior	Crista obturatoria posterior	Crista obturatoria posterior
CRISTA OCCIPITALIS EXTERNA	القنزعة القفوية الخارجية	Crista occipital externa	External occipital crest	Crête occipitale externe
CRISTA OCCIPITALIS INTERNA	القنزعة القفويه الداخلية	Crista occipital interna	Internal occipital crest	Crête occipitale interne
CRISTA SACRALIS INTERMEDIA	القنزعه العجزية الوسيطية	Tubérculos postero-internos del sacro	Articular tubercles of sacrum	Tubercules articulaires du sacrum
CRISTA SACRALIS LATERALIS	القنزعات العجزية الوحشية	Tubérculos postero-externo del sacro	Transverse tubercles of sacrum	Tubercules transversales du sacrum
CRISTA SACRALIS MEDIANA	القنزعة العجزية المتوسطة	Cresta sacra	Sacral crest	Crête sacrale
CRISTA SPHENOIDALIS	القنزعة الوتدية	Cresta anterior del esfenoides	Crista sphenoidalis	Crête sphénoïdale
CRISTA TUBERCULI MAJORIS	قنزعة المدور الكبير	Crista tuberculi majoris	Crista tuberculi majoris	Crista tuberculi majoris
CRISTA TUBERCULI MINORIS	قنزعة المدور الصغير	Crista tuberculi minoris	Crista tuberculi minoris	Crista tuberculi minoris

D

DENS	الســـن	Diente	Tooth	Dent
DIAMETER OBLIQUA	القطر المنحرف	Diameter obliqua	Diameter obliqua	Diameter obliqua
DIAMETER TRANSVERSA	القطر المعترض	Diameter transversa	Diameter transversa	Diameter transversa
DIAPHYSIS	جسم العظم الطويل	Diafisis	Diaphysis	Diaphyse
DIPLOE	الطبقه بين الاوحتين	Diploe	Diploe	Diploe

CRISTA CAPITIS COSTAE	تنزعة راس الضلع	Cresta de la cabeza de la costilla	Crest of the head of rib	Crête de la tête de la côte
CRISTA COLLI COSTAE	تنزعة عنق الضلع	Cresta del cuello de la costilla	Crest of the neck of the rib	Crête du col de la côte
CRISTA CONCHALIS	تنزعة القرين	Cresta del cornete	Crest of conchs	Crête du cornet
CRISTA ETHMOIDALIS	التنزعة الغربالية	Cresta etmoidal	Ethmoid crest	Crête etmoïdale
CRISTA FRONTALIS	التنزعة الجبهية	Cresta frontal	Frontal crest	Crête frontale
CRISTA GALLI	نتؤ عرف الديك	Crista galli	Crista galli	Crista galli
CRISTA ILIACA	التنزعة الحرقفية	Cresta iliaca	Iliac crest	Crête iliaque
CRISTA INFRATEMPORA-LIS	التنزعة تحت الصدغى	Crista infratemporalis	Crista infratemporalis	Crista infratemporalis
CRISTA INTERTROCHAN TERICA	التنزعه بين المدورين	Cresta intertrocantérea	Trochanteric crest	Crête intertrochantérienne
CRISTA LACRIMALIS ANTERIOR	التنزعة الدمعية الامامية	Cresta lacrimal anterior	Anterior lacrimal crest	Crête lacrimale antérieure
CRISTA LACRIMALIS POSTERIOR	التنزعة الدمعية الخلفية	Cresta lacrimal posterior	Posterior lacrimal crest	Crête lacrimale postérieu-re
CRISTA MUSCULI SUPINATORIS	تنزعة العضله الاستلقائية	Cresta del supinador	Crest of supinator	Crête du supinateur
CRISTA MEDIALIS	التنزعة الانسيه	Borde interno del peroné	Medial crest of fibula	Crête de la face interne du pérodé
CRISTA NASALIS	التنزعة الانفية	Crista nasalis	Crista nasalis	Crista nasalis
CRISTA OBTURATORIA ANTERIOR	التنزعة السادة الامامية	Crista obturatoria anterior	Crista obturatoria anterior	Crista obturatoria anterior

CORPUS MAXILLAE	جسم الفك العلوي	Cuerpo del maxilar superior	Body of the maxilla	Corps du maxillaire supérieur
CORPUS OSSIS ILLI	جسم عظم الحرقفة	Cuerpo del ilion	Body of ilium	Corps de l'os iliaque
CORPUS OSSIS ISCHII	جسم عظم الورك	Cuerpo del isquion	Body of ischium	Corps de l'ischion
CORPUS OSSIS PUBIS	جسم عظم العانة	Cuerpo del pubis	Body of pubis	Corps du pubis
CORPUS PHALANGIS	الجسم السلامى	Diafisis de la falange	Diaphysis of phallanx	Diaphyse de la phalange
CORPUS RADII	جسم الكعبرة	Diafisis del radio	Diaphysis of radius	Diaphyse du radius
CORPUS STERNI	جسم القص	Cuerpo del esternon	Body of sternum	Corps du sternum
CORPUS TALI	جسم عظم الكعب	Cuerpo del astragalo	Body of talus	Corps de l'astragale
CORPUS TIBIAE	جسم الظنبوب	Diafisis de la tibia	Diaphysis of tibia	Diaphyse du tibia
CORPUS ULNAE	جسم الزند	Diafisis del cubito	Diaphysis of ulna	Diaphyse du cubitus
CORPUS VERTEBRAE	جسم الفقرة	Cuerpo de la vertebra	Body of vertebra	Corps de la vertèbre
COSTAE	الاضـــلاع	Costillas	Ribs	Côtes
COSTAE SPURIAE	الضلوع الكاذبة	Costillas falsas	False ribs	Fausses côtes
COSTAE VERAE	الضلوع الحقيقية	Costillas verdaderas	True ribs	Côtes vraies
CRANIUM	القحـف	Craneo	Skull	Crâne

CONCHA NASALIS INFERIOR	قرين الانف السفلى	Cornete inferior	Inferior nasal concha	Cornet inférieur
CONCHA NASALIS MEDIA	القرين الانفى المتوسط	Cornete medio	Middle nasal concha	Cornet moyen
CONCHA NASALIS SUPERIOR	القرين الانفى العلوي	Cornete superior	Superior nasal concha	Cornet supérieur
CONCHA NASALIS SUPREMA	القرين الاعلى	Cornete de Santorini	Concha nasalis suprema	Cornet de Santorini
CONCHA SPHENOIDALIS	القرين الوتدى	Cornete de Bertin	Concha sphenoidalis	Cornet de Bertin
CONJUGATA	قطر متقارن	Conjugata	Conjugata	Conjugata
CORNUA COCCYCEA	قرن عجب الذنب	Astas del coccy	Horns of the coccy	Cornes du coccyx
CORNUA MAJUS	القرن الكبير	Astas mayores	Greater horns	Grandes cornes
CORNUA MINUS	القرن الصغير	Astas menores	Lesser horns	Petites cornes
CORNUA SACRALIA	قرن العجز	Astas del sacro	Horns of sacrum	Cornes du sacrum
CORPUS COSTAE	جسم الضلع	Cuerpo de la costilla	Body of the rib	Corps de la côte
CORPUS FEMORIS	جسم عظم الفخذ	Cuerpo del fémur	Diaphysis of femur	Diaphyse fémorale
CORPUS FIBULAE	جسم الشظية	Cuerpo del peroné	Diaphysis of fibula	Diaphyse péroneale
CORPUS HUMERI	جسم عظم العضد	Cuerpo del humero	Diaphysis of humerus	Diaphyse humérale
CORPUS MANDIBULAE	جسم الفك الاسفل	Cuerpo de la mandibula	Body of the mandible	Corps de la mandibule

ANGULUS FRONTALIS	الزاوية الجبهية	Angulo frontal	Frontal angle	Angle frontal
ANGULUS INFERIOR	الزاويه السفليه	Angulo inferior	Inferior angle	Angle inférieur
ANGULUS INFRASTERNALIS	الزاوية تحت القص	Angulo subcostal	Subcostal angle	Angle sous-costal
ANGULUS MANDIBULAE	زاوية الفك	Angulo de la mandibula	Angle of the mandible	angle du mâchoire
ANGULUS MASTOIDEUS	الزاوية الخشائية	Angulo de la mastoides	Mastoid angle	Angle mastoïdoen
ANGULUS MEDIALIS	الزاوية الانسية	Angulo medial	Medial angle	Angle média,
ANGULUS OCCIPITALIS	الزاوية القفوية	Angulo occinital	Angulus occipitalis	Angle occipital
ANGULUS SPHENOIDALIS	الزاوية الوتدية.	Angulus sphenoidalis	Angulus sphenoidalis	Angulus sphenoidalis
ANGULUS TYMPANICUS	زاوية القص	Angulo esternal	Sternal angle	Angle sternal
ANGULUS STERNI	الزاوية تحت العانة	Angulo sub'ubiano	Pubic arch	Arcade sous-pubienne
ANGULUS SUBPUBICUS	الحلقة الطبليه	Anillo timpanico	Tympanic ring	Anneau tympanique
APERTURA EXTERNA CANALICULI COCHLEAE	فوهة تنية الحلزون الخارجية	Apertura externacanaliculi cochleae	Apertura externa canaliculi cochleae	Apertura externa canaliculi cocheleae
APERTURA PELVIS MINORIS INFERIOR	فوهة الحوض الصغير السفلية	Estrecho inferior	Pelvic outlet	Détroit inférieur du bassin
APERTURA PRIFORMIS (16)	الفوهة الكمثرية	Abertura piriforme	Anterior bony aperture of nose	Orifice antérieur des fosses nasales osseuses
APERTURA SINUS FRONTALIS	ثقبة الجيب الجبهى	Orificio del seno frontal	Aperture of the frontal sinus	Orifice du sinus frontal

A

اللاتينية	العربية	الاسبانية	الانكليزية	الفرنسية
ACETABULUM	الحق	Acetabulum	Acetabulum	Acetabulum
ACROMION	الاخرم	Acromion	Acromion	Acromion
ADITUS ORBITAE	مدخل الحجاج	Aditus orbitae	Aditus orbitae	Aditus orbitae
AGGER NASI (10)	حدبة الانف	Agger nasi	Agger nasi	Agger nasi
ALA CRISTAE GALLI	جناح عرف الديك	Ala de la apofisis crista galli	Wing of the crista galli	Aile de l'apophyse crista galli
ALA MAJOR	الجناح الكبير	Ala mayor	Greater wing	Grande aile
ALA MINOR	الجناح الصغير	Ala menor	Lesser wing	Petite aile
ALA OSSIS ILLII	جناح عظم الحرقفة	Ala ossis illii	Ala ossis illi	Ala ossis illi
ALAE VOMERIS	جناحا الميكعة	Aletas del vomer	Alae of the vomer	Ailes du vomer
ALVEOLI DENTALES	الاسناخ السنية	Alvéolos dentarios	Dental alveoli	Alvéoles dentaires
ANGULUS AGROMIALIS	الزاوية الاخرمية	Angulus acromialis	Angulus acromialis	Angulus acromialis
ANGULUS COSTAE	الزاوية الضلعية	Angulo de la costilla	Costal angle	Angle des côtes
ANGULUS LATERALIS	الزاوية الوحشية	Angulo lateral	Lateral angle	Angle latéral

ADAPTATION DE LA NOMINA ANATOMICA (P.N.A.)

A LA LANGUE ARABE : OSTEOLOGIE

par

J.J. BARCIA - GOYANES

Professeur Eméritus d'Anatomie
à la Faculté de Médecine
de Valence

MOHAMMED SALAH RAHAL

Médecin Résidant d'Ophtalmologie
à la Faculté de Médecine
de Valence

Dans ce glossaire, et sur la première colonne, se trouvent par ordre alphabétique les noms de la P.N.A. correspondant au système osseux. Sur la deuxième colonne nous avons placé ce que nous pensons être la plus fidèle traduction arabe de ces noms. Si l'on veut connaître les termes employés par les auteurs arabes pour désigner les mêmes accidents anatomiques, il faudra se reporter à la première partie de notre travail.

Sur la troisième, la quatrième et la cinquième colonne, nous donnons les équivalents de ces noms en espagnol, en anglais et en français respectivement, mais non la traduction littérale des expressions de la P.N.A. mais les noms les plus usités dans chacune de ces langues avant l'adoption de la P.N.A.

Lorsque, dans l'une de ces langues il n'y a aucun nom qui traduise le terme de la P.N.A. et qu'il faudrait, donc, employer une périphrase plus ou moins longue pour la traduire, nous conservons généralement intraduite cette expression. Et il en est de même lorsque la dénomination latine est employée couramment par les auteurs qui ont écrit dans cette langue.

قائمة مصطلحات علم التشريح

(بخمس لغات)

كان من بين معاجم المعانى التى أعدها الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله، مدير مكتب تنسيق التعريب « معجم العظام » ، وقد قام المكتب باصداره بثلاث لغات عربية وانجليزية وفرنسية فنشره مرة أولى فى الجزء الثانى من المجلد التاسع لمجلته «اللسان العربى» ثم نشره مرة ثانية على حدة بعد شكل المصطلحات العربية شكلا تاما ..

ويسر المكتب ان يقدم الآن لقرائه ومراسليه الكرام معجما آخر فى نفس الموضوع ، وقد اقتبسة من المدونة التشريحية الدولية الدكتور « خوان خوصي بارسيا غويانس » استاذ علم التشريح بكلية الطب بمدينة بلنسيا ، بتآزر مع الدكتور « محمد صالح رحال » المتخصص فى طب العيون والمقيم بنفس الكلية ..

وكانت مبادرة الدكتور « غويانس »الاولى ان راسل مكتب تنسيق التعريب ملتمسا منه نشر الترجمة العربية لهذا المعجم انطلاقا من اللغة اللتينية وهى اللغة الاصلية فى المدونة التشريحية الدولية التى اشرنا اليها ، فطلبنا من سيادته أن يضيف الى هاتين اللغتين لغة ثالثة ورابعة ، الانجليزية والفرنسية قصد توسيع الفائدة . فلبى رغبتنا بل انه بعث الينا بنسخة من المعجم تحتوى على خمس لغات بعد اضافة الاسبانية فأصبح المعجم متعدد اللغات فتعززت بذلك صبغته الدولية ..

واننا اذ نشكر الأستاذ الدكتور «بارسياغويانس» وزميله الأستاذ الدكتور «محمد صالح رحال» على هذه المساهمة فى خدمة اللغة العربية نرجو من قرائنا العلماء المتخصصين ان يفيدوا مكتب تنسيق التعريب بما قد يعن لهم من الملاحظات والله موفق الجميع ..

— VOLANT DE DIRECTION
Wheel (steering...)
— عجلة القيادة : العجلة التـــي يوجه بها السائق الطائرة ونحوها

— VOL A VOILE
Gliding (or sailplaning) or flying (glider...)
— طيران شراعي

— VOL CABRE
Flight (tail-down...) or tail-down cabre
— طيران مشب أو شبوبي

— VOL D'ACROBATIE OU VOL DE VIRTUOSITE, ACROBATIE AERIENNE
Acrobatics (aerial..)
— بهلوانية جوية (العاب بهلوانية فى الطيران)

— VOL D'ADMISSION — طيران التبول (اختبار)
Flying (acceptance....)

— VOL DE NUIT — طيران ليلى
Flying (night...)

— VOL D'ESSAI
Flight (trial...) or flight (test....)
— طيران التجربة = طيران تجريبي

— VOL EN PALIER — طيران مستقيم
Flight (horizontal level...)

— VOL EN PIQUE — طيران انقضاضي
Nose dive

— VOL EN RASE-MOTTES — طيران مسف
Edge hopping

— VOL EN ZIGZAG — طيران متعرّج
Flight (zigzag....)

— VOL HORIZONTAL — الطيران الافقي
Flying (level....)

— VOL PLANE — طيران صاف (أو شراعي)
Volplane

— VOL PLANE OU A VOILE — طيران شراعي
Glide

— VOL RASANT — طيران سافّ
Flight that skims the ground

— VOL RENVERSE — طيران مقلوب
Flying (upside down...)

— VOL SANS ESCALE — الطيران التوي أو الطيران بلا توقف •
Flight (non - stop....)
— الأثعوب فى الطيران السير المطردالذي يقطع المسافة بين مكـــان وآخر فى شوط واحد : تقـــول اقلعت اثعوبا الى موضع كذا •

— VOL SANS VISIBILITE
Blindflying or instrument flying
— طيران بلا رؤية

— VOLETS D'ATTERRISSAGE — مصاريع الهبوط
Flaps of landing

— VOYAGE PAR AVION
Travel by air
— رحلة جوية (سفر بالطائرة)

— VRILLE — دوّامة (فى الطيران)
Spin

— VRILLE (FAIRE LA....) — دوّم
Spin (to)

Y

— YOUYOU — الدنحى : زورق انقاذ للطيارين
Dinghy

Z

— ZONE AERIENNE — قطاع جـــوي
Area (air...)

— ZONE CAMOUFLEE — منطقة مموهة
Area (camouflaged....)

— ZONE CONTAMINEE — منطقة ملوثة
Area (contaminated....)

— ZONE DE DECOLLAGE
Area (taking-off....)
— منطقة الاقلاع أو الانطلاق

— ZONE DEFENDUE — منطقة محرمة
Area (prohibited....)

— ZONE DE DEFENSE AERIENNE
Area (airplace défense....)
— منطقة الحماية الجوية

— ZONE D'INTERSECTION
Zone of intersection
— منطقة التقاطع (الطرق الجوية)

— VITESSE DE DESCENTE (OU D'ATTERRISSAGE) — سرعة النزول
Speed (landing...) = rate of descent

-- VITESSE DE L'HELICE — سرعة مروحة
Speed (air screw...)

— VITESSE DE MARCHE — سرعة الطيران
Speed (flying...)

— VITESSE (DEMULTIPLICATEUR DE....)
Speed (de multiplying device....)
— السرعة (مخففة ...)

— VITESSE DEMULTIPLIEE — سرعة مخففـــة
Speed (geared-down...)

— VITESSE D'ENVOL OU D'ENVOLEE
Speed (take-off...)
— سرعة الاقلاع

— VITESSE DE ROTATION LENTE
Speed (idle..)
— سرعة الدوران البطيء

— VITESSE DE VOL ECONOMIQUE
Speed (economical...)
— السرعة الإقتصادية (للطيران)

— VITESSE DE VOL PLANE
Speed (gliding...)
— سرعة الطيران الصاف

— VITESSE D'HYDRAVION — سرعة الطائرة المائية
Speed (hump...)

— VITESSE DU VENT DE L'HELICE
Velocity (slipstream...)
— سرعة ريح المروحة

— VITESSE (ECART DE...) — السرعة (محيد ...)
Speeds (range of...)

— VITESSE ECONOMIQUE DU MOTEUR
Speed (engine cruising....)
— سرعة المحرك الاقتصادية

— VITESSE EN PIQUE — سرعة الإنقضاض
Speed (diving...)

— VITESSE EN VOL HORIZONTAL OU EN PALIER
Speed (level...)
— سرعة الطيران الأفقــي (أوسرعة السير المستقيم)

— VITESSE (INDICATEUR DE...) — دليل السرعة
Speed ometer

— VITESSE MAXIMA (OU A PLEIN GAZ)
Speed (terminal....)
— السرعة القصوى أو النهائية

— VITESSE MOYENNE — سرعة متوسطة
Speed (overage...)

— VITESSE NECESSAIRE D'ENVOL
Speed (getaway...)
— السرعة اللازمة للإقلاع

— VITESSE NOMINALE — سرعة إسميـــة
Speed (rated....)

— VITESSE NORMALE — سرعة سوية أو معتادة
Speed (normal...)

— VITESSE PAR RAPPORT AU SOL
Speed (ground....)
— السرعة بالنسبة للأرض أو
السرعة المطلقة (أو الصحيحة)

— VITESSE PERIPHERIQUE
Speed (peripheral....)
— السرعة المحيطية (أو القـــوة الماسية)

— VITESSE (PERTE DE....) — السرعة (فقدان ...)
Stalling

— VITESSE (REGULATEUR DE...)
Speed regulator
— السرعة (منظم ...)

— VITESSE ULTRA-SONIQUE
Speed (ultra-sound....)
— سرعة فوق الصوت

— VOIE DE DEPART — مدرج الاقلاع
Runway

— VOILURE D'UN AVION — سطوح طائرة
Surface (flying...)

— VOILURE DE LA PARACHUTE — سطوح المظلة
Surfaces of the parachute

— VOL ACROBATIQUE — طيران بهلواني
Flying (fancy...)

— VENT DE L'HELICE
Slip
— ريح المروحة

— VENTRE DE L'AVION
Belly (aircraft's....)
— بطن الطائرة

— VETEMENT DE VOL
Clothing (flying...)
— لباس الطيران

— VIRAGE AVEC PERTE DE VITESSE
Turn (stalling...)
— إنعطاف مع نقصان السرعة

— VITESSE CONSTANTE
Speed (constant...)
— سرعة ثابتة

— VITESSE CRITIQUE
Speed (critical...)
— السرعة الدنيا للتوازن (او اللازمة او سرعة الانهيار)

— VITESSE DE TRANSLATION DE L'HELICE
Speed (pitch....)
— سرعة الحركة الانتقالية فى المروحة

— VITESSE DE VOL PLANE
Speed (gliding...)
— سرعة الطيران الصاف

— VITESSE DU MOTEUR
Speed (engine...)
— سرعة المحرك (او نظام سرعة المحرك)

— VITESSE RECORD
Speed record
— رقم قياسى فى السرعة

— VITESSE RESTANTE
Speed (remaining...)
— سرعة باقية

— VITESSE SURMULTIPLIEE (QUATRIEME....)
Speed (geared-up fourth...)
— السرعة الرابعة المضاعفة

— VITESSE ABSOLUE (OU PAR RAPPORT AU SOL)
Speed (ground...)
— السرعة المطلقة (السرعة بالنسبة للارض)

— VITESSE AERODYNAMIQUE
Speed (air...)
— سرعة انسيابية (او هوائيــة ديناميكية)

— VITESSE ARRIERE
Velocity (out flow...)
— سرعة خلفية

— VITESSE ASCENSIONNELLE
Speed (climbing...)
— سرعة صعودية او سرعة التسلق

— VITESSE (A TOUTE....)
Speed (at full...)
سرعة (باقصى ...)

— VITESSE AU MOMENT DE LA PORTE DE SUSTENTATION
Speed (stalling...)
— سرعة الانهيار او السرعة عند فقد التوازن

— VITESSE AU SOL
Speed at ground level
— السرعة على الارض

— VITESSE AUX ESSAIS
Speead at trials
— السرعة اثناء التجارب

— VITESSE (BASSE...)
Vitesse (speed...) or speed (low...)
— سرعة منخفضة

— VITESSE (COEFFICIENT DE... AERONAUTIQUE)
Speed (hight... figure)
— سرعة الطيران (معامل ...)

— VITESSE (COMPUTATEUR DE ...)
Speed counter
— السرعة (مقياس ...)

— VITESSE CRITIQUE
Speed (critical...)
— سرعة حرجة

— VITESSE D'AMERRISSAGE
Speed (alighting...)
— سرعة هبوط على الماء

— VITESSE D'ATTERRISSAGE
Speed (stalling..)
— سرعة الهبوط (وهى سرعـــة التوازن الدنيا)

— VITESSE DE CHUTE
Speed (stalling...)
— سرعة الانهيار (عند فقد التوازن)

— VITESSE DE CROISIERE
Speed (flying... under load)
or speed (cruising....)
— سرعة الطواف او سرعة الرحلة

— TONNAGE EFFECTIF
Tonnage (dead-weight...)
— حمولة حقيقية (أو زنة حقيقية)

— TONNAGE ENREGISTRE
Tonnage (registered...)
— حمولة مسجلة

— TONNEAU
Flat spin
— دوامة مسطحة (حركة طيران)

— TONNEAU (DOUBLE... DECLENCHE)
Roll (double snap...)
— تقلب مضاعف منطلق

— TONNEAU INVERSE
Roll (outside...)
— تقلب معكوس

— TONNEAU LENT
Roll (aileron...)
— تقلب بطيء

— TORPILLE AERIENNE (OU TORPILLE D'AVION)
Torpedo (aerial....)
— نسيفة جوية

— TOUR DE PISTE
Lap
— دورة المدرج

— TOURELLE DE MITRAILLEUSE
Gun-ring
— برج الرشاش (في الطائرة)

— TRACTION DE L'HELICE
Power (screw traction...)
— قوة جر المروحة

— TRACTIVE (AVION A HELICE...)
Tractor-plane
— جرارة (طائرة ذات مروحة ..)

— TRAINAGE DE L'AILERON
Drag (aileron...)
— سحب الجنيح

— TRAIN D'ATTERRISSAGE
Chassis (landing....)
— عجلات الهبوط

— TRAIN DE FLOTTAGE
Raft (timber...)
— طاف (خشب ..)

— TRAINEE D'AILE
Drag (wing...)
— سحب الجناح

— TRAINEE DE L'AIR
Drag (air...)
— سحب الهواء

— TRAINEE NUISIBLE (OU PARASITE)
Drag (parasite...)
— سحب مضر (أو طفيلـــي) (في الطيران)

— TRAJECTOIRE DANS L'AIR
Trajectory (air....)
— محرك في الهواء

— TRAJECTOIRE DU VOL
Path (flight....)
— مسار الطيران

— TRANSIT
Transit
— عبور (ترانزيت)

— TRANSPORT AERIEN OU PAR VOIE D'AIR
Transport (aerial...) or movement by air
— نقل جوي

— TRANSPORT (AVIATION DE....)
Transport aviation
— النقل (طيران ...)

— TRANSPORT (AVION DE....)
Transport plane
— نقل (طائرة ...)

— TRAVEE D'ATTERRISSAGE
Bay (landing...)
— مديد النزول الى البر

— TRIMOTEUR
Three - engined
— ثلاثية المحركات (طائرة)

— TUNNEL DE MONTEE
Shaft (climbing...)
— نفق التسلق (طيران)

U

— UNITE AERIENNE
Unit (air...)
— وحدة جوية

— UNITE MEDICALE DE PARACHUTE
Unit (parachute medical...)
— وحدة صحية مظلية

V

— VAGUE DE CHALEUR
Wave (heat...)
— موجة حرّ (في الجويات)

— VAISSEAU AERIEN
Aerobost
— فلك هوائي أو مطاطي

— VAISSEAU SPACIAL
Vesse (aerial...) = astronef
— مركبة فضائية

— VENT CONTRAIRE
Upwind
— ريح معاكسة

— SUPER ALTITUDE — فرط الارتفاع
Altitude (Super...)

— SUPERIORITE AERIENNE
(OU DANS L'AIR)
Superiority (aerial or air....)
— تفوق جوي او فى الجو

— SURCHARGE — الحمولة (زيادة ..)
Load (extra...)

— SURFACE (CHARGE DE LA...)
Surface charge
— السطح (حمولة ..)

— SURFACE COMPRIMEE — سطح مضغوط
Surface (hardened...)

— SURFACE DE GOUVERNAIL — سطح السكان
Surface (control...)

— SURFACE DE L'EMPENNAGE — سطح الذيل
Area (tail....)

— SURFACE DE L'EMPENNAGE
Surface of the empennage
— سطح مجموعة الذيل

— SURFACE DE REFERENCE — سطح مرجع
Surface (reference...)

— SURFACES DE STABILITE
Planes (stability...)
— سطوح الاستقرار (هى مجموعة الذيل فى الطائرة)

— SURFACE TOURBILLONNAIRE — سطح زوبعي
Surface of discontinuity

— SURPRISE AERIENNE — مفاجاة جوية
Surprise (air...)

— SURVOLER LA MER — حَلَّقَ فوق البحر
Fly over (to) the sea

— SUSTENTATION — توازن الطيران
Balance (flight...)

— SYSTEME ATTERRISSEUR
Under-carriage
— الهبوط (جملة ...)

T

— TABLE DE CODES — جدول الشفرة او الرموز
Board (cipher...)

— TACTIQUE AERIENNE
Tactics(air...)
— تعبئة جوية (تكتيك جوي)

— TAMPON D'ATTERRISSAGE — مصد الهبوط
Bumper (landing....)

— TECHNICIEN DE BORD
Technicien (or technical) aviator
— تقن أو تقنى طيار

— TELECOMPAS — جهاز التوجيه (للطائرات)
Telecompass

— TELEGRAPHE SANS FIL DE L'AVION
Telegraph (aircraft wireless...)
— جهاز الطائرة اللاسلكي

— TEMPS (MAUVAIS...)
Air (rough...)
— طقس سيّء (أو جو رديء)

— TERRAIN D'ATTERRISSAGE
Airfield or landing field
— مهبط (= أرض الهبوط)

Field (advance landing....) — مهبط أمامي

— TERRAIN D'ATTERRISSAGE EN CAS D'URGENCE
Field (emergency landing...)
— مهبط إحتياطي

— TERRAIN D'AVIATION — أرض المطار (= مطار)
Field (aviation...)

— THERMOGRAPHE — مسجل الحرارة
Thermograph

— TIGE POUR-LIGNE DE VOL — جذع خط الطيران
Shaft (air - line -...)

— TISSURE OU ENTOILAGE (DE L'AVION)
Fabric (airplane...)
— نسيج الطائرة

— TONNAGE BRUT — حمولة (أو زنة) قائمة
Tonnage (gross...)

— TONNAGE DE LA CHARGE ENREGISTREE
Ton (register...)
— طن الحمولة المسجلة

— SENS DU VOL
Direction of flight
ـ إتجاه الطيران

— SERVICE AERIEN DE MESSAGERIES
Post (aerial parcel...)
ـ مصلحة بريد جوي

— SERVICE DE L'AIR
Service (air....)
ـ مصلحة جوية

— SERVICE METEOROLOGIQUE
Weather duty
ـ مصلحة الإرصاد الجوية

— SERVICE NAVIGANT
Duty (flying....)
ـ خدمة جوية

— SIEGE DU MECANICIEN
Seat (mechanic's....)
ـ مقعد الميكانيكي

— SIEGE GLISSANT
Seat (sliding...)
ـ مقعد زالق

— SIGNAL A FANAUX
Signal (lantern....)
ـ إشارة بالفوانيس

— SIGNAL CHIFFRE
Cipher
ـ إشارة مرموزة

— SIGNAL CREPUSCULAIRE
Signal (bi—...)
ـ إشارة شفقية او غسقية

— SIGNAL D'ALARME AERIENNE
Signal (air-alarm...)
ـ إشارة إنذار جوي

— SIGNAL D'ARRET
Signal (parking...)
ـ اشارة الوقوف

— SIGNAL DE BRUME
Signal (fog...)
ـ اشارة الضباب

— SIGNAL DE DEPART
Signal (the...) for departure
ـ اشارة الإقلاع

— SIGNAL NOCTURNE
Signal (night...)
ـ اشارة ليلية

— SIGNAL (TERRESTRE) POUR AVION
Signal (aircraft...)
ـ اشارة أرضية للطائرة

— SIGNAUX DE DIRECTION
Signe (direction...)
ـ اشارات الطريق

— SILLLAGE DE L'HELICE
Track of the helix
ـ اثر المروحة

— SOLDE D'ENVOLEE
Pay (flight...)
ـ تعويض الطيران

— SONDAGE
Observation (wind...)
ـ سبر الطقس (رصد الاحـــوال الجوية)

— SOUCOUPE VOLANTE
Saucer disk (flying...)
ـ الصحن الطائر

— SOUFFLE DE L'HELICE
Breathing (screw...)
ـ ريح المروحة

— SONDAGE AERIEN
Sounding (air....)
ـ سبر جوي (قياس الارتفـــاع بالصوت)

— SONDE AERIENNE
Sounding-balloon
ـ مسبار جوي

— SOURCE PONCTUELLE DE PHOTOGRAPHIE
Pin-point photograph
ـ صورة معلم (صورة جوية لنقطة معلم)

— SOUS-OFFICIER PILOTE
Officier (air non commissioned range...)
ـ ضابط صف طيار

— STABILISATEUR FIXE (OU DE PLAN FIXE DE QUEUE)
Stabilizer (horizontal....)
ـ سطح افقي ثابت

— STABILITE DE DIRECTION
Stability (directional...)
ـ إستقرار الاتجاه او إستقرار الطريق

— STATION AERIENNE
Station (aircraft...) or air station
ـ محطة جوية (او محطة هبوط)

— STATION DE DEPART
Station (starting...)
ـ محطة الإنطلاق

— STARTER DU CHAMP D'AVIATION
Starter (field...)
ـ مطلق المطار

— STRATEGIE AERIENNE
Strategy (aerial....)
ـ إستراتيجية جوية

— MECANICIEN D'AERONEF = MECANICIEN D'AVION
Aeromechanic = mechanic (air...) mechanic (aircraft...)

ـ ميكانيكي الطائرة

— MECANICIEN DES MOTEURS
Mechanic (engine...)

ـ ميكانيكي المحركات

— MECANISME DE CHARGEMENT
Mechanism (loading...)

ـ آلية التحميل (او الألقـام)

— MECANISME DE DECLENCHE OU DE LANCEMENT
Mechanism (release...)

ـ آلية الإسقاط

— MECANISME DU FREIN
Mechanism (brake...)

ـ آلية المكبح او الكبح

— MECANISMES DE L'APPAREIL
Instruments (aircraft...)

ـ عدادات الطائرة (او آلاتها)

— MEMBRURE DE L'AVION
Ribs of the aeroplane

ـ أضلاع الطائرة

— MESSAGE TELEPHONE
Message (telephoned...)

ـ نشرة متلفنة

— METACENTRIQUE (HAUTEUR...) OU HAUTEUR DU METACENTRE
Metacentric height

ـ مركز الطفو (ارتفاع ··)

— METEORE
Meteor

ـ ظاهرة جويـة

— METEOROLOGUE (OFFICIER —...)
Meteorological officer

ـ جوياتي (ضابط ··)

— METEOROLOGIE AERONAUTIQUE
Meteorology (aeronautical...)

ـ جويات الطيران

— METEOROLOGIQUES (ETATS....)
Weather (frontal...)

ـ الأحوال الجوية

— METEOROLOGISTE
Meteorologist

ـ راصد الجويات = جوياتي

— MILE AERONAUTIQUE
Mile (aeronautical...)

ميل جـوي

— MILE NAUTIQUE OU MARIN
Mile (sea — ...)

ـ ميل بحـري

— MINE AERIENNE
Mine (aerial...)

ـ لغم جوي

— MINISTRE DE L'AIR
Minister of national defence for air

ـ وزير الطيران

— MITRAILLEUR AERIEN
Gunner (aerial...)

ـ راش جوي او راش الطائرة

— MITRAILLEUSE AERIENNE
Machine-gum (aerial...)

ـ رشاش طائرة

— MOMENT DE LACET
Moment (yawing...)

ـ عزم التمعج (او الانعطاف)

— MOMENT DE ROULIS
Rolling moment

ـ التمايل (عزم ··)

— MONOPLACE
Single-seater (aeroplane)

ـ احادية المقصد

— MONOPLANE
Monoplan

ـ احادية السطح

— MONTEE EN CHANDELLE
Zooming

ـ صعود شاقولي (او سمعدانـي (حاد قصي)

— MONTEE PAR ECHELON
Clim (steepped..)

ـ صعود متدرج

— MONTER EN AVION OU FAIRE MONTER EN AVION
Enplane (to)

ـ ركب الطائرة (او حملها)

— MONTEUR-REGLEUR DE PARACHUTES
Parachute rigger

ـ المظلات (مرتب ··)

— MOSAIQUE AERIENNE
Mosaic (aerial...)

ـ فسيفساء جوية (صورة جوية)

— MOTEUR-FUSEE
Jet power - plant

ـ محرك نفاث

— LIGNE AERIENNE
Air-line
— خط جـــوي

— LIGNE DE FUITE
Lines (drift...)
— خطوط الهروب او الإدبار

— LIGNE DE REFERENCE
Line (reference...)
— خط معلم

— LIGNE DES PHENOMENES METEOROLOGIQUES
Meteor line
— الظواهر الجوية (خط ..)

— LIVRE DE VOL
Logbook (aircraft...)
— دفتر الطائرة

— LONGERON DE FUSELAGE
Longeron or tailboom of fuselage
— عارضة البدن

— LONGUEUR DU FUSELAGE
Length of body or fuselage
— طول البدن (فى الطائرة)

— LONGUEUR TOTALE D'UN AVION
Lenght over-all of an aircraft
— الطول الكلي للطائرة

— LOOPING
Looping
— تحلق (فى الطيران)

— LUMIERE DE DELIMITATION DU TERRAIN D'ATTERRISSAGE
Light (boundary...)
— نور تحديد المهبط

— LUMIERE DE POSITION
Light (clearance...)
— نور تحديد الوضع

— LUNETTES D'AVIATEURS
Goggles (flying....)
— نظارات الطيارين

M

— MAGNETISME TERRESTRE
Magnetism (earth's...)
— مغناطيسية الارض

— MAGNETO POUR L'AERO-MOTEUR
Magneto for aero-engine
— مغناط محرك الطائرة

— MAITRISE DE L'AIR
Control of the air
— سيطرة جويــة

— MAITRISE DE L'AVION
Feel (right.. of the plane)
— السيطرة على (او التحكم ب) الطائرة

— MAL DE L'AIR
Airsickness
— دوار الجو (= دوار الهواء)

— MAL DES AVIATEURS OU MAL DE L'ALTITUDE
Sickness (flying...)
— الرفاع او دوار المرتفعات

— MANCHE A BALAI
Stick (direction...)
— عصا القيادة (فى الطائرة)

— MANIVELLE DE HAUSSE
Handle (elevating....)
— مدورة الارتفاع

— MANŒUVRE D'ENTRAINEMENT
Manœuvre (confidence...)
— مناورات التدريب (طيران)

— MANŒUVRES AERIENNES
Manœuvres (air...)
— مناورات جوية

— MARECHAL DE L'AIR
Marshal (air...)
— مشير طيار = مرشال الجـــو

— MARECHAL (FELD...)
Marshal (field)
— مشير = مارشال

— MARQUE AERONAUTIQUE
Mark (aeronautical...)
— معلم الملاحة الجوية

— MAT
Strut
— الدعامة أو الصاري

— MAT AVANT
Strut (near...)
— دعامة خلفية

— MAT D'ANCRAGE
Mast (airship...)
— عماد (أو صاري) الربط

— MAT DE CABANES
Strut (cabanes...)
— دعامة او عمود الاجنحة

— MAT D'UN AVION
Mast (airship...)
— صاري الربط

— INDICATEUR DU PAS
Indicator (pitch...)
ـ دليل قياس زاوية الشفرة أودليل الخطوة

— INDICATEUR LUMINEUX
Marking (distinctive...)
ـ دليل مضيء (طيران)

— INFANTERIE AERIENNE - INFANTERIE DE L'AIR
Infantry (aerial...) or infantry (air-borne...)
ـ مشاة الجو

— INFORMATION (SERVICE D'...AERIENNE)
Intelligence (aviation...)
ـ مخابرات الطيران (استعلامات القوات الجوية)

— INGENIEUR AERONAUTIQUE
Aeronautical engineer or engineer (air...)
ـ مهندس طيران

— INSPECTEUR PRE-AVIATION
Inspection (preflight...)
ـ تفتيش قبل انطيران

— INSPECTION DES FREINS
Brake inspection
ـ المكابح (تفتيش ٠٠)

— INSTINCT DE PILOTAGE
Instinct of pilotage
ـ سليقة الطيران

— INSTRUCTEUR (AVIATEUR....)
Instructor (flying.)
ـ مدرب طيار (او مدرب الطيران)

— INSTRUCTION DE VOL
Instruction (flying....)
ـ تدريب الطيران

— INSTRUMENT DE BORD
Instrument - board
ـ عداد الطائرة

— INTERDICTION DE VOL
Prohibition of flying
ـ منع الطيران

— INTERCEPTION (AVION D'....)
Intercepter = interceptor
ـ طائرة الاعتراض (لملاقاة القاذفات المغيرة)

— INTERFERENCE DE COURANTS
Slipstream interference
ـ التيارات (تداخل ٠٠)

— INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE
Interrupter (starting...)
ـ قاطع الانطلاق

J

— JAQUETTE DE (DRAP) PILOTE OU VAREUSE DE PILOTE
Jacket (pilot...)
ـ سترة (جوخ) الطيار

— JANTE DE ROUE
Felly of wheel
ـ طوق العجلة

— JEU D'ENSEMBLE EN VOL
Teamwork in the air
ـ تضامن خلال الطيران

— JOINT DE FUSELAGE
Joint (fuselage...)
ـ وصلة البدن (فى الطائرة)

— JOURNAL DE BORD
Journey logbook
ـ سجل الطائرة

— JOURNAL DE VOL
Log (flight...)
ـ سجل الطيران

— JUPE D'AILE
Edge of wing (wing tip)
ـ طرف الرفوف

K

— KAMIKAZE
Kamikaze
ـ طائرة انتحارية (يابانية محمّلة بالمتفجرات تتحطم فوق الهـدف مع قائدها)

L

— LAMPE D'ORIENTATION
Lamp (directional...)
ـ مصباح موجه

— LONGERON
Longeron
ـ مديدة (عارضة فى بدن الطائرة)

— LONGERON DE FUSELAGE
Bulkhead
ـ مديد البدن (فى الطائرة)

— LEVE AEROPHOTOGRAMMETRIQUE
Survey (aerial...)
ـ تخطيط جوي أو مسح بالتخطيط الجوي

— LEVIER DE CHARGEMENT
Lever (loading...)
ـ عتلة مالئـة

— LICENCE DE PILOTE
Licence (pilot's.)
ـ إجازة طيار

— HELICE PROPULSIVE
Propeller
ـ مروحة دافعة

— HELICE SUSTENTATRICE
Screw (helicopter...)
ـ مروحة الحوامة (أو مروحة المنطاد او مروحة التوازن)

— HELICOPTERE
Helicopter
ـ الطائرة الأحادية او احادية الجناح = الهيليكوبتي

— HELIGARE
Hangare (helicopter...)
ـ مراب الحوامات

— HEURES DE VOL
Fluing hours
ـ الطيران (ساعات ٠٠)

— HUILE D'AVIONS
Oil (aviation...)
ـ زيت الطائرات

— HYDRAVIATION
Aviation (marine..)
ـ طيران مائي

— HYDRAVION
Sea-plane or hydroplane
ـ طائرة مائية = أو جومانية

— HYDRAVION A COQUE (MONOCOQUE = CANOT AILE)
Flying - boat
ـ جومانية بقوقعة (او زورق مجنح)

— HYDRAVION A FLOTTEURS
Sea-plane with floats
ـ جومانية بعوّامات

— HYDRAVION AMPHIBIE
Plane (amphibian...)
ـ طائرة برمائية

— HYDRO-GLISSEUR
Hydroglider
ـ زورق طائر

— HYGROMETRE
Hygrometer
ـ مقياس الرطوبة

— HYGROMETRIE
Hygrometry
ـ قياس الرطوبة

— HYGROMETRIQUE
Hygrometrical
ـ إسترطابي

— HYDRAVION DE COURSE
Seaplane (racing...)
ـ طائرة مائية السباق

I

— IDENTIFICATION DES AVIONS
Identification of airplanes
ـ تعرف (أو تمييز الطائرات)

— ILLUMINATION DE PLAFOND
Illumination (ceiling...)
ـ تنوير حدود ارتفاع الغيوم

— IDEMNITE DE VOL
Indemnity of flying
ـ تعويض الطيران

— INDICATEUR D'ALTITUDE
Indicator (ceiling...)
ـ دليل الارتفاع

— INDICATEUR D'ATTERRISSAGE AVEUGLE
Indicator (blind-landing...)
ـ دليل الهبوط الاعمى

— INDICATEUR D'AVIATION
Indicator (flight...)
ـ دليل الطيران

— INDICATEUR DE BASSE VITESSE
Indicator (low speed...)
ـ دليل السرعة المنخفضة

— INDICATEUR DE DESCENTE
Indicator (landing...)
ـ دليل النزول

— INDICATEUR DE HAUTE ALTITUDE
Indicator (ceiling-height...)
ـ دليل الارتفاع الاقصى

— INDICATEUR DE PIQUE
Indicator (nose-dive....)
ـ دليل الانقضاض

— INDICATEUR DE POSITION
Indicator (position...)
ـ دليل الوضع

— INDICATEUR DE VIRAGE
Indicator (turn...)
ـ دليل الانعطاف (او الدوران)

— INDICATEUR DE VITESSE RELATIVE
Speed (air.. indicator)
ـ السرعة النسبية (دليل ٠٠)

— INDICATEUR DE VOL
Indicator (flight..)
ـ مرقاب الطيران

— FUSEE D'ATTERRISSAGE
Flare (ground or landing...)
— سهم مضيء الهبوط

— FUSEE D'AVION
Fuze (aircraft...)
— سهم الطائرة الناري

— FUSEE ECLAIRANTE POUR AERODROME
Flare (airport...)
— سهم مضيء للمطار

— FUSEE ECLAIRANTE POUR ATTERRISSAGE FORCE
Flare (emergency landing...)
— سهم مضيء للهبوط الاضطراري

G

— GANTS D'AVIATEURS
Gloves (flying...)
— قفازات الطيارين

— GLISSOIRE D'HYDRAVION
Slip (seaplane...)
— مزلق الطائرة المائية

— GOUVERNAIL COMPENSE
Surface (balanced...)
— سكان معوض او سطح معوض أو معدل

— GOUVERNAIL D'ALTITUDE OU DE PROFONDEUR
Elevator
— سكان الارتفاع أو سكان العمق

— GOUVERNAIL DE DIRECTION
Rudder angle
— سكان الادارة او سكان التوجيه او زاوية التوجيه

— GOUVERNAIL DE DIRECTION (COMMANDE DU COMPENSATEUR...)
Rudder tab control
— سكان التوجيه (مقود معدل ٠٠)

— GOUVERNAIL DE LA QUEUE
Rudder (tail...)
— سكان الذيل

— GOUVERNAIL DE PLONGEE
Rudder (horizontal..)
— سكان الغوص (طيران)

— GOUVERNAIL DE PROFONDEUR
Rudder torque
— سكان العمق

— GOUVERNAIL (MOMENT DU...)
Rudder moment
— السكان (عزم ٠٠)

— GOUVERNAIL-POCHE
Rudder bag
— سكان جيب (طيران)

— GOUVERNAIL (TALON DU...)
Rudder heel
— السكان (عقب ٠٠)

— GRAISSAGE
Lubrification
— التشحيم

— GYROSTABILISEUR
Gyrostabilizer
— المقر الجيروسكوبى أو الدوار

H

— HANGAR
Hangar
— مراب طائرات

— HANGAR D'AVIATION
Shed (airplane...) or garage (airplane....)
— حظيرة الطائرات

— HANGAR DE BALLONS
Dock
— حظيرة المناطيد

— HARNAIS DE PARACHUTE
Harness (parachute....)
— عدّة المظلة أو حزام المظلة

— HAUBAN DE PYLONE
Bracing (pylon...)
— اصار العمود

— HAUBAN DE REPOS OU D'ATTERRISSAGE
Wire (landing...)
— اصار الهبوط

— HAUSSE (BOUTON DE...)
Altitude sitting knob
— ارتفاع (زر ٠٠)

— HELICE
Airscrew
— مروحة (= حلـزة)

— HELICE A QUATRE PALES
Screw (four-bladed...)
— مروحة ذات اربع شفرات

— HELICE EN MOULINET
Engine power completely off
— مروحة رحوية

— ESCADRILLE D'AVIONS — سرب طائرات
Squadron (airplane...)

— ESCADRILLE DE DIRIGEABLES — سرب مناطيد
Squadron (balloons....)

— ESCADRON DE BOMBARDEMENT
Squadron (bombing...)
— سرب القصف

— ESPACE AERIEN — حيز (او مجال) جوي
Spacing (air...)

Space (air...) — فضاء جوي = فراغ جوي

— ESPACE AERIEN RESERVE
Airspace reservation
— مجال جوي محجوز (من قبل الحكومة)

— ESSAI DE VITESSE — تجربة السرعة
Test (speed...)

— ETAT-MAJOR DE L'AERONAUTIQUE (CHEF D'...)
Air staff (chief of..)
— أركان الطيران (رئيس ..)

— EVAPORIMETRE — مقياس التبخر (الجوي)
Evaporimeter

— EXERCICE AERIEN — تدريب جوي
Drill (air...)

— EXPLOSION DANS L'ESPACE
Burst (air...)
— إنفجار منثار أو إنفجار في الجو

F

— FACILITES D'AVIATION — تسهيلات الطيران
Facilities (aviation...)

— FEU ARRIERE — نور خلفي
Light (rear...)

— FEU D'ASSAUT — نار الإنقضاض
Fire (assault...)

— FEU D'ATTERRISSAGE — نور هبوط الطائرة
Flare (landing...)

Light (landing...) — نور الهبوط

— FICHE DE PARACHUTE — بطاقة المظلة
Record (parachute)

— FLOTTEUR D'HYDRAVIONS
Water-wing (airplane...)
— عوامة الطائرات البحرية

— FLOTTE AERIENNE — أسطول جوي
Wing (airplane...)

— FORCE DE POUSSEE D'UN AVION
Buoyancy (airplane...)
— قوة صعودية (قوة رفع الطائرة)

— FORCE (LONGITUDINAL...)
Force longituinale
— الجهد الطولي (في الطيران)

— FORCES AERIENNES
Arm (air...)
— السلاح الجوي أو القوات الجوية

— FORCES DE L'AIR — القوات الجوية
Forces (air...) or air corps

— FORMATION DE VOL — تشكيلة الطيران
Formation (flight...)

— FORTERESSE VOLANTE — قلعة طائرة
Flying fortress

— FOURNITURES PAR AVION
Supply by air
— تموينات بالطائرة

— FRAIS DE CHARGEMENT — الشحن (نفقات ..)
Shipping charges

— FRAIS DE PILOTAGE — رسوم قيادة الطيران
Dues (pilotage...)

— FREIN D'ATTERRISSAGE — مكبح الهبوط
Brake (landing ...)

— FREIN D'AVION — مكبح الطائرة
Brake (airplane)

— FREIN DE SECOURS — مكبح احتياطي
Brake (emergency .)

— FUSEAU DE PARACHUTE — مغزلة المظلة
Force of paracnute

— FUSEAU MOTEUR — مغزل المحرك (في الطائرة)
Core (motor)

— FUSELAGE — قوقعة (او بدن) الطائرة
Body or fuselaqe

— ECOLE D'AVIATEURS - OBSERVATEURS
.School (airplane observers...)
— مدرسة الطيارين الراصدين

— ECOLE D'AVIATION
School (aviation...)
— مدرسة (او كلية) الطيران

— ECOLE DE GENIE AERONAUTIQUE
School (aeronautical engeneering...)
— مدرسة هندسية الطيران

— ECOLE DE MEDECINE AERIENNE
School (air medical...)
— مدرسة طب الطيران

— ECOLE DE PILOTAGE — مدرسة الربابنة
School (flying...)

— ECOLE SUPERIEURE D'AVIATION
School (advanced flying...)
— مدرسة الطيران العالى

— ECOUTE (POSTE D'...) — إصغاء (محطة ..)
Listening post

— EFFORT DE TRACTION
Effort (tractive...)
— جهد الجر (فى الطائرة ...)

— ELEVE-OFFICIER D'AVIATION
Cadet (aviation officer...)
— تلميذ ضابط فى الطيران

— EMBALLEMENT (DU MOTEUR)
Race
— تهييج المحرك (سرعـــة دوران المروحة)

— EMPENNAGE — الذيل (مجموعة ..) (فى الطائرة)
Empennage

— EMPENNAGE OU PLAN FIXE DE QUEUE
Stabilizer
— تريش افقى

— ENTREPOT D'AVIONS — مستودع طائرات
Depot (aircraft...)

— ENVERGURE TOTALE D'AERONEF
Spread overall of an aircraft
— البسطة الكاملة للطائرة

— ENTRETIEN PAR VOIE D'AIR — تموين بالطائرة
Maintenance by air

— ENVOL — إقــلاع
Taking (or flying) off

— ENVOLEE — رحلة طيران
Flight of aeroplanes

— EPAISSEUR DU PROFIL — ثخن الجانبية
Thickness (profile...)

— EQUILIBRE AEROSTATIQUE — توازن فى الطيران
Lift (aerostatic...)

— EQUILIBRER UN AVION — ضبط مقاود الطائرة
Trim (to) an aeroplane

— EQUIPAGE D'UN AVION — ركب طائرة
Crew (aircraft...)

— EQUIPAGE D'UN AVION
Crew of airship
— الزملة : عملة الطائرة

— EQUIPAGE VOLANT OU PERSONNEL NAVIGANT
Aircrew or personnel (flying...)
— ركب طائر

— EQUIPEMENT DE L'AVION — لوازم الطائرة
Equipement (aircraft...)

— ERREUR DE PILOTAGE
Error (pilot...)
— خطا الدلالة (او الارشاد اوالقيادة) فى الطائرات

— ERREUR D'OBSERVATION — خطا الرصد
Erreur (observation...)

— ESCADRE AERIENNE — اسطول جـــوي
Fleet (air...)

— ESCADRE D'OBSERVATION (METEOROLOGIQUE)
Squadron (weather...)
— سرب الجويات (للرصد)

— ESCADRE VOLANTE — سرب طائر
Squadron (flying..)

— ESCADRILLE AERIENNE — سرب طيران
Squadron (air...)

— DESCENTE EN VOL PLANE
Flat glide
— هبوط صاف او شراعى

— DESCENTE EN VRILLE — هبوط تدويمى
Spinning dive

Corkscrew spin — هبوط دوامى

— DESCENTE FREINEE — هبوط مكبوح
Descent (controlled...)

— DESSUS D'UN AVION — ظهر الطائرة
Top

— DETECTEUR D'AVION — كاشف الطائرة
Detector (plane...)

— DIAGRAMME DE VOL — بيانى الطيران
Diagram (flying...)

— DIRECTION D'ATTERRISSAGE — وجهة الهبوط
Direction of landing

— DIRECTION DE MARCHE — محور السير
Direction of march

— DIRECTION DE ROTATION — اتجاه الدوران
Direction of rotation

— DIRECTION DES MISSIONS DE VOL
Control (flight...)
— ادارة مهمات الطيران

— DIRECTION DU COMPAS — اتجاه البوصلة
Direction (compass..)

— DIRECTION DU SERVICE AERONAUTIQUE
Air service command
— رياسة المصلحة الجوية

— DIRECTION DU VENT — اتجاه الريح
Direction (wind...)

— DIRECTION RELATIVE DU VENT
Direction (drag...)
— اتجاه الريح النسبية

— DISPOSITIF D'ALERTE AERIENNE
System (aerial alerte..)
— جهاز إنذار جوي

— DISPOSITIF D'ATTERRISSAGE (OU D'ECHOUAGE)
Landing device or gear (beaching...)
— جهاز الهبوط او السقوط

— DISPOSITIF DE CHARGEMENT — جهاز القام
Gear (loading...)

— DISPOSITIF D'ENTRAINEMENT DES DEBUTANTS (OU DES APPRENTIS-AVIATEURS)
Machine (beginner's practice...)
— جهاز تدريب المبتدئين (فى الطيران)

— DISTANCE D'ENVOL — مسافة الاقلاع
Distance (take-off...)

— DISTANCE A VOL D'OISEAU — المسافة الجوية
Distance (air...)

— DISTANCE DE LA TERRE — المسافة الارضية
Distance of the earth

— DISQUE DE DIRECTION — قرص التوجيه
Disc (direction...)

— DISTRIBUTION DE LA CHARGE
Distribution of load
— توزيع الحمولة

— DONNEES METEOROLOGIQUES
weather data
— معطيات اجوائية

— DOSSIER DE L'AVION — اضبارة الطائرة
File (aircraft..)

— DROITS DE BALISAGE — رسوم الانارة
Beaconage

— DUREE DU VOL
Flight (time of...) or duration of flight
— الطيران (مدة ...)

— DROITS DE PILOTAGE — رسوم الارشاد
Dues (pilotage...)

— DUEL AERIEN — مبارزة جويـــة
Dog flight

E

— ECOLE CIVILE D'AVIATION
School (civilian flying)
— مدرسة الطيران المدنية

— COURANT ADVECTIONNEL — تيار افقي
Current (advectional...)

— COURANT ATMOSPHERIQUE — تيار جـــوي
Current (air..)

— COURANT DE CHARGE — تيار الشحن
Current (load...)

— COURANT TOURBILLONNAIRE
Flow (turbulent..)
— تيار زوبعي او دردوري

— COURRIER AERIEN — بريـــد جوي
Mail (air...)

— COURSE D'AVIONS — سباق الطائرات
Race (air...)

— COUVERTURE AERIENNE
Cover (air...)
— حماية جوية = غطاء جوي

— COUVERTURE DE PROTECTION
Cover (outer...)
— غطاء الوقاية

— COUVERTURE DU FUSELAGE
Fuselage (covering)
— تغليف البدن (فى الطائرة)

— CROISEE AERIENNE — مصلبة علويـــة
Cross (aerial...)

— CROISEUR CUIRASSE — طرادة مدرعة
Cruiser (armoured...)

— CROISEUR PORTE-AVIONS
Cruiser (aircraft...)
— طرادة حاملة الطائرات

— CUIRASSE DE PILOTE — درع الطيار
Armour (pilot...)

D

— DECALAGE VERS L'ARRIERE — زيحان الى الوراء
Stagger (negative...)

— DECCA
Decca
— ديكا (جهاز الاهتداء عند تـــعذر الرؤية فى الطائرة)

— DECLARATION D'ACCIDENT
Declaration of accident
— اخبار بحادث او باصابة

— DECOLLAGE — اقلاع طائرة او ارتفاعها
Taking - off

— DECOLLAGE DE L'EAU — اقلاع عن المـــاء
Taking-off from the water

— DECOLLAGE DU PONT (DE PORTE-AVIONS)
Taking-off from deck
— اقلاع عن سطح سفينة

— DECOLLAGE DU SOL — اقلاع عن الارض
Taking-off from the ground

— DECOLLAGE (EPREUVES DE...)
Taking-off trials
— الاقلاع (تجارب ...)

— DEFENSE AERIENNE — دفاع جـــوي
Air defence

— DEFENSE ANTIAERIENNE
Defence (anthiaircraft...)
— دفاع مضاد للطائرات

— DEGIVREUR — مذيب الصبر (فى الطائرة)
Overshoe

— DEMI-TONNEAU — تقلب (نصف ..)
Roll (half...)

— DECENDRE EN VOL PLANE
Glide (to) down
— هبط هبوطا صافا او شرعيا

— DESCENTE A PLAT — هبوط مسطح
Pancake

— DESCENTE EN FEUILLE MORTE
Falling leaf
— سقوط كالورقة الهاوية

— DESCENTE EN PARACHUTES — هبوط بالمظلات
Descent (parachute...)

— DESCENTE EN SPIRALE — هبوط لولبي
Overhead approach

— DESCENTE EN TIRE-BOUCHON
Spinning nose dive
— هبوط دوامي او انقضاض دوامي

— COMBINE
Glider = sail-plane
— طائرة حوامة

— COMBUSTIBLE D'AVIATION
Fuel (aviation...)
— وقود الطائرات

— COMMANDANT
Commander
— قائد الطائرة

— COMMANDE D'AILERON
Control (aileron...)
— مقود الجنيح

— COMMANDE DE DIRECTION (BOITE DE...)
Fin post
— سكان التوجيه (صندوق ...) (— في الطائرة)

— COMMANDE DU PAS
Pitch setting
— ضبط الخطوة

— COMMANDEMENT DE BOMBARDIERS
Command (bomber...)
— قيادة القانفات

— COMMANDEMENT DE L'AIR
Command (air..)
— القيادة الجوية

— COMMANDES D'AVION
Controls (airplane...)
— مقاود الطائرة

— COMPAS D'AVION
Compass (aircraft...)
— بوصلة الطائرة

— COMPTEUR DE VITESSE
Speedometer
— عداد السرعة

— COMPUTATEUR DE VITESSE
Computer of speed
— محساب السرعة او عداد السرعة

— CONDITIONS METEOROLOGIQUES
Conditions (weather...)
— العوامل الجوية

— CONDUCTEUR (BON..)
Driver (good..)
— الاحوزي والحوزي الحسـن السياقة

— CONSEIL DE L'AIR
Council (flight...)
— مجلس الطيران

— CONTINGENT D'AVIATION
Contingent (flying...)
— سوقة طيران (= ثلة طيران)

— CONTRE-POIDS
Weight (balance...)
— رجازة (ثقل موازن ..)

— CONTROLE DE VITESSE
Control (speed...)
— ضبط السرعة

— CONVENTION AERONAUTIQUE
Convention (air...)
— اتفاقية الملاحة الجوية

— CONVOYAGE D'AVION
Convoying of airplane
— مواكبة طائرة للحراسة

— CO-PILOTE
Co-pilot
— طيار مساعد

— COQUE D'AVION
Hull of flying - boat
— قوقعة طائـرة

— COQUE D'HYDRAVION
Hull (seaplane...)
— قوقعة الطائرة المائية

— COQUE D'HYDRAVION AMPHIBIE
Hull (amphibian...)
— قوقعة طائرة برمائية

— CORDE A PIANO (DE LA CELLULE),
HAUBAN DE VOL
Wire (flying...) or light wire
— اصار الطيران

— CORDE D'AILERON
Chord (aileron...)
— حبل الجنيح

— CORNETTE (D'UN AVION)
Burgee
— خرطوم التهوية

— CORPS D'AVIATION MILITAIRE
Corps (flying...)
— هيئة طيران (عسكري)

— COSMONAUTE ASTRONAUTE
Cosmonaut - astronaut
— رجل الفضاء او رائد الفضاء

— COTE D'ALTITUDE
Number (altitude...)
— رقم الارتفاع

— COURSE D'AVIONS
Race (air...)
— سباق الطائرات

— COUVERTURE DE PROTECTION
Blanket cover
— غطاء واق

— CHARGE LIMITE — الحمولة (حد ..)
Load (limit...)

— CHARGE MAXIMUM — الحمولة القصوى
Load (maximum..)

— CHARGEMENT COMMERCIAL — تحميل تجاري
Loading (commercial...)

— CHARGEMENT DE RAVITAILLEMENT
Loading (maintenance...)
— حمولة (أو تحميل او شحن التموين)

— CHARGEMENT DISSYMETRIQUE
Loading (unsymmetrical...)
— حمولة غير متناظرة (فى الطيران)

— CHARGE INCOMPLETE — حمولة ناقصة
Undercharge

— CHARGE OU PRESSION RADIALE
Load (radical...)
— حمل او ضغط شعاعى

— CHARGE PAYANTE — حمولة باجرة
Load (pay...)

— CHARGE PRESCRITE OU REGLEMENTAIRE
Load prescribed
— حمولة نظامية او تحميل نظامى

— CHARGE RESISTANTE — شحنة مقاومة
Load (resistive...)

— CHARGE STATIQUE
Load (static...)
— شحنة استاتيكية او قرارية

— CHARGE (TAUX DE...) — الحمولة (نسبة ...)
Load per unit

— CHARGE UTILE
Load (useful...)
— الحمولة النافعة او حد الحمولة النافع

— CHARGE UTILE (LIMITE DE...)
Weight (useful..)
— الحمولة النافعة (حد ..)

— CHARGE VIVE — حمولة متحركة
Load (live...)

— CHARNIERE D'AILERON — مفصلة الجنيح
Hinge (aileron...)

— CHASSE (AVION DE...) OU CHASSER
Pursuit plane of fighter of chaser
— الملاحقة (طائرة) او مطاردة

— CHASSEUR DE NUIT — مطاردة ليلية
Chaser (night...)

— CHASSEUR - HYDRAVION — مطاردة مائية
Fighting seaplane

— CHEF PILOTE — رئيس الطيارين
Chief pilot (air..)

— CHEMIN DE LANCEMENT D'HYDRAVION
Path (hydroplane launching...)
— مزلق الطائرة المائية

— CIBLE SOUS FORME DE PARACHUTE
Target (parachute...)
— دريئة على صورة مظلة

— CIRCUIT DE CHARGE — دارة الشحن
Circuit (load...)

— CLASSIFICATION AERONAUTIQUE
Rating (aeronautical...)
— تصنيف الطيران

— CLIPPER (INTERCONTINENTAL)
Clipper
— عابرة المحيطات (طائرة)(اوسفينة)

— CODE METEOROLOGIQUE — رموز الجويات
Code (weather...)

— COEFFICIENT DE CHARGEMENT
Factor (acceleration...)
(= load factor)
— معامل الحمولة

— COEFFICIENT DE RECUL (DE L'HELICE)
Coefficient (slip...)
— معامل التراجع

— COLONNE VOLANTE — رتل متنقل او طائر
Column (flying...)

— COMBAT AERIEN — قتال جـوي
Fighting (air....)

— COMBINAISON D'AVIATEUR — بـزة طيـار
Suit (flying...)

— CARTOGRAPHIE AERIENNE
Aero-charting (or photo-charting)
— خرائطية جويـــة

— CASQUE D'AVIATEUR
Helmet (flying...)
— خوذة الطيـــار

— CATAMARAN
Catamaran
— طوّافة (= طائرة مائية)

— CEINTURE DE PARACHUTE
Harness (parachute...)
— حزام المظلـــة

— CEINTURE DE SECURITE
Belt (safety...)
— حزام الامـــان

— CELLULE DE L'AVION
Cellule of biplane
— حجيرة الطائرة

— CENTRE D'AVIATION
Centre (flying...)
— مركز الطيران

— CENTRE DE POUSSE
Centre of buoyancy
— مركز القوة الصعودية

— CHAMBRE DE MESURE
Measuring chamber
— القياس (حجرة ٠٠)

— CHAMP D'AVIATIØN
Field (aviation...)
— حقل الطيران = مطار

— CHAMP DE VISION
Field of vision
— مجال النظر

— CHARGE ADDITIONNELLE OU SURCHARGE
Load (additional..)
— حمل زائـــد

— CHARGE ADMISE (OU ADMISSIBLE) = CHARGE DE SECURITE
Load (safe...)
— حمولة مقبولة او حمولة الامان

— CHARGE APPLIQUEE
Load (applied...)
— الحمل المحدّد (او المعمول به)

— CHARGE A VIDE OU CHARGE MORTE
Load (dead...)
— وزن الطائرة الفارغة او الحمولة الميتـــة

— CHARGE AXIALE
Load (axial...)
— الحمل المحوري

— CHARGE COMPENSATRICE OU DE COMPENSATION
Load (balancing..)
— ثقل معدل أو حمل التعديل

— CHARGE DE BOURRASQUE
Load (gust...)
— حمولة العصفة (عند اعتراض تيارات هوائية)

— CHARGE DE L'AILE
Loading (wing...)
— حمولة الجناح

— CHARGE DE L'AILE
Load (transverse...)
or wing load
— حمل الجناح

— CHARGE DE RAFALE
Load (gust...)
— حمولة العصفة (عند اعتراض تيارات هواء للطائرة)

— CHARGE DE RETOUR
Cargo (return...)
— حمولة الاياب

— CHARGE DE RUPTURE
Breaking load (or ultimate load)
— حمولة الخطر او حشوة خارقة

— CHARGE D'INERTIE
Load (inertia...)
— حمولة العطالـــة

— CHARGE (DISTRIBUTION DE LA...)
Weight distribution
— الحمولة (توزيع ٠٠) = توزيـــع الثقل

— CHARGE DU COMBUSTIBLE
Load (fuel...)
— وزن الوقود

— CHARGE DU MOTEUR
Load (engine...)
— شحن المحرك

— CHARGE DYNAMIQUE
Load (dynamic...)
— شحنة ديناميكية او الحمولة اثناء الطيران

— CHARGE ENTIERE
Load (full...)
— حمولة كاملة

— CHARGE EN TRAVERS
Load (cross-section...)
— حمولة عرضية

— CHARGE (FACTEUR DE LA...)
Load factor
— الحمولة (عامل ٠٠)

— BOURRASQUE MONTANTE — عصفة صاعدة
Gust (up...)

— BRAQUAGE DE L'AILERON — تدوير الجنيح
Steering of the aileron

— BREVET DE PILOTE — اجازة طيــار
Certificate (pilot's...)

Licence (pilot's...)
— شهادة قائد (أو قيادة) الطائرة

— BRISE-VENT — مصدة الريح
Wind break

— BULLETIN D'ENREGISTREMENT DE BAGAGE
Ticket (luggage...)
— بيان الامتعة

— BULLETIN METEOROLOGIQUE — نشرة جويــة
Message (metre...)

— BUREAU DE PILOTAGE — مكتب قيادة الطيران
Office (pilot...)

— BUREAU METEOROLOGIQUE (SERVICE DE PREVISION DU TEMPS)
Weather office
— الجويات (مكتب ٠٠)

C

— CABINE DE PILOTE, CARLINGUE
Cabin, cockpit (pilot's compartment)
— حجرة الطيار

— CABLE D'ATTERRISSAGE
Moring drag
— الهبوط (حبل ٠٠) (في المناطيد)

— CABLE DE COMMANDE — حبل القيادة
Wire (control...)

— CABLE DE L'AVION — كبل الطائرة
Wire (aircraft...)

— CABLE QUEUE — حبل الهبوط (طيران)
Rope (tail -)

— CABRER L'AVION — اشب الطائرة
Rear (to) (plane)

— CADET D'AVIATION — طالب ضابط طيران
Cadet (aviation...)

— CADRE DE L'AVION — اطار الطائرة
Tire (airplane...)

— CAPOT DE LA CARLINGUE
Cowling of body
— غطاء بدن الطائرة

— CAPOT DE L'HABITACLE (OU DU POSTE) DU PILOTE
Cowling (cockpit...)
— غطاء حجرة الطيار

— CAPOT DU MOTEUR — غطاء المحرك
Cowling (engine...)

— CAPOTE DE PILOTE — الطيار (سترة ٠٠)
Pilot coat

— CARCASSE DE L'AVION — هيكل الطائرة
Frame of airship

— CARLINGUE OU POSTE DU PILOTE
Cockpit
— وكن (= نوتى الاشارة (وكـــن الطيار)

— CARNET DE VOL — دفتر الطيران
Log (air...)

— CARTE DE NAVIGATION AERIENNE
Map (air-navigation...)
— خريطة الملاحة الجوية

— CARTE DE VOL NOCTURNE
Chart (night-flying...)
— خريطة الطيران الليلى

— CARTE DU TEMPS
Chart (weather...) or weather map
— خريطة الجو (أو الطقس)

— CARTE METEOROLOGIQUE
Chart (synoptic...)
— خريطة الجويات (أو الظواهــر الجوية)

— CARTE PHOTOGRAPHIQUE AERIENNE
Aerialmosaïc
— خريطة تصويرية جوية

— CARTE-TYPE D'AVIATION
Map or chart (aeronautical....) or air map
— خريطة طـيران

— BALLON CAPTIF
Balloon (captive...)
— منطاد مقيـد

—BALLONS (CHAMP DE...)
Baloons field
— المناطيد (حقل أو ميدان ٠٠)

— BALLON D'ESSAI
Feeler
— منطاد التجربة

— BALLON D'OBSERVATION
Balloon (kite...)
— منطاد الرصـد

— BALLON LIBRE
Balloon (free...)
— منطاد طليق

— BALLONNET
Float
— منيطيـد

— BALLONNET AMPHIBIE
Float amphibian
— منيطيـد برمائي

— BALLON-SONDE OU SONDE AERIENNE
Balloon (sounding...)
— منطاد سابر (لدراسة الاحـوال الجوية)

— BARRE DE DIRECTION
Bar (direction...)
— ساطرة التوجيه او ساطرة الاعلام

— BARRAGE AERIEN
Barrage (air...)
— سـدّ جوي

— BARRAGE ANTI-AERIEN
Barrage (anti-aircraft...)
— سدّ ضد الطيران

— BASE AERIENNE
Base (air...)
— قاعدة جويـة

— BATAILLON D'INGENIEURS PARACHUTISTES
Battalion (parachute engineer...)
— كتيبة مهندسين مظليين

— BEQUILLE (SUPPORT DE...)
Tail support
— عكّاز (طيران) وهو حامل الذيل

— BERCEAU DU MOTEUR
Bearer plate (of engine)
— صفيحة الحامل

— BIMOTOR
Twin-engine machine
— طيارة ذات محركين

— BIMOTEUR (APPAREIL...)
Turin-engine machine

— BIPLACE
Seater (double...)
— طائرة بمقعدين

— BIPLAN
Biplane
— طائرة ذات سطحين

— BIPLAN EN PORTE-A-FAUX
Biplane (cantilever...)
— طائرة ذات سطحين بجناحين متقاطعين

— BIREACTEUR
Bireactor
— طائرة بمحركين نفاثين

— BOMBARDEMENT AERIEN
Bombing (aerial...)
— قصف جوي

— BOMBARDEMENT (AVION DE...) : BOMBARDIER
Bombardement airplane = (bomber)
— القصف (طائرة ٠٠) (= قاذفة)

— BOMBARDEMENT EN PIQUE
Bombing (dive...)
— قصف انقضاضي

— BOMBARDIER D'ATTAQUE
Bomber (attack...)
— قاذفة هجوم

— BOMBARDIER DE LONGUE PORTEE
Bomber (long-range...)
— قاذفة بعيدة المـدى

— BOMBARDIER DE PIQUE
Bomber (dive...)
— قاذفة انقضاضية

— BOMBARDIER DE TRANSPORT
Bomber (transport...)
— قاذفة ناقلـة

— BOMBARDIER NOCTURNE
Bomber (night)
— قاذفة ليليـة

— BOUEE D'AMERISSAGE
Buoy (alighting...)
— طافية الهبوط (للطائرات المائية)

— BOTTE D'AVIATEUR
Boot (flying...)
— حذاء الطيـار

— AVION DE TRANSPORT
Aeroplane (commercial...)
— طائرة نقل او طائرة تجارية

— AVION DE TRANSPORT DE MARCHANDISES
Airplane (freight...)
— طائرة (نقل) بضاعة

— AVION D'INTERCEPTION — طائرة الاعتراض
Plane (interceptor...)

— AVION D'INTERCOMMUNICATION
Aircraft (intercommunication)
— طائرة ارتباط

— AVION DU SOUS-MARIN — الغواصة (طائرة)
Submarine airplane

— AVION-ECLAIREUR
Plane (scout...)
— طائرة استكشاف او استعلام

— AVION DE RECONNAISSANCE
Plane (reconnaissance...)
— طائرة استطلاع

— AVION-ECOLE (OU D'ENTRAINEMENT)
Trainer (or training airplane)
— طائرة تدريب (= طائرة مدرسة)

— AVION EN PIQUE — طائرة الانقضاض
Plane of dive

— AVION HOPITAL — طائرة صحيــة
Plane (hospital...)

— AVION-INFIRMERIE — طائرة تمريض
Plane (nurse...)

— AVIONIQUE — الكترونيات الطيران
Electronics (flying...)

— AVION LABORATOIRE (OU DE RECHERCHE)
Airplane (research...)
— طائرة مخبر

— AVION MONOPLACE
Seater (single...) or monoplace
— طائرة احادية المقعد

— AVIONNETTE — طائرة خفيفــة
Aeroplane (light...)

— AVION POSTAL — طائرة البريــد
Airplane (mail...)

— AVION QUADRIMOTEUR
Plane (four-engined...)
— طائرة رباعية المحركات

— AVION RASANT — سفينة قاشطة
Hydroskimmer

— AVION-ROBOT — طائرة تلقائية
Plane (robot...)

— AVION SANS PILOTE — طائرة بلا طيار
Airplane (pilotless...)

— AVION SPECIAL — طائرة خاصة
Airplane (special...)

— AVION TORPILLEUR — طائرة نسافــة
Airplane (torpedo —...)

— AVION VOILIER — طائرة شراعية
Sailplane

B

— BADIN — بادان (مقياس سرعة الطائـــــرة
Badin ماخوذ من اسم مخترعه)

— BAGAGES A MAIN — امتعة يدوية
Luggage (hand...)

— BAGUE DE PROJECTION D'HUILE
Thower (oil...)
— خاتم قذف الزيت

— BALANCINE
Wir car supports (of dirigible)
— بكرة التثبيت (في جناح طائرة)

— BALISAGE — تنوير او اعلام
Beacening

— BALISE AERIENNE
Marker (air...)
— معلم طيران او علامة جوية

— BALISE. PHARE OU FEU DE PORT
Light (sea...)
— ضُوّة مضيئة

— BALLON — المنطـــاد
Balloon

— AVION-AMBULANCE
Airplane ambulance
ـ طائرة صحيـــة

— AVION A PLACES MULTIPLES
Multiseater
ـ طائرة كثيرة المقاعد

— AVION A QUATRE PLACES
Seater (four-...)
ـ رباعية المقاعد (طائرة)

— AVION A REACTION
Aircraft (jet-propelled...)
ـ طائرة نفاثـــة

— AVION BIPLACE
Biplace
ـ طائرة بمقعدين

— AVION-CATAPULTE
Plane (catapult...)
ـ طائرة منجنيق او عرادة

— AVION CIBLE
Plane (target...)
ـ طائرة دريئة (او هدف)

— AVION-CITERNE
Airplane (tank...)
ـ طائرة صهريج

— AVION COMMERCIAL
Airplane (commercial...)
ـ طائرة تجارية

— AVION COURRIER
Airplane (mail...)
ـ طائرة بريـــد

— AVION D'ACROBATIE
Airplane (aerobatic...)
ـ طيارة الالعاب البهلوانية

—AVION D'ACROBATIE AERIENNE
Airplane (aerobatic...)
ـ طيارة الالعاب البهلوانية

— AVION DE BOMBARDEMENT
Airplane (bombardment...)
ـ طائرة القصف = قاذفة

Plane (battle...)

— AVION DE BOMBARDEMENT EN PLANE
Bomber (gliding...)
ـ قاذفة صافة

— AVION DE CADASTRE
Airplane (survey...)
ـ طائرة التاريف او المساحة

— AVION D'ECOLE ELEMENTAIRE
Trainer (elementary...)
ـ طائرة التدريب الاوّلي

— AVION DE COMBAT
Aeroplane (battle...)
ـ طائرة مقاتلـــة

— AVION DE CONTACT
Plane (Contact...)
ـ طائرة مرافقة

—AVION DE COURSE
Airplane or plane (racing...)
ـ طائرة سباق

— AVION DE HAUTE PERFORMANCE
Aircraft (high performance..)
ـ طائرة مجليـــة

— AVION DE LA FLOTTE
Aircraft (fleet...)
ـ طائرة الاسطول

— AVION DE L'ARMEE
Aircraft (army...)
ـ طائرة الجيش

— AVION DE LONGUE PORTEE
Airplane (long range...)
ـ طائرة بعيدة المدى

— AVION DE MARCHANDISES
Plane (Cargo...)
ـ طائرة شحن (او بضائع)

— AVION D'ENGAGEMENT
Aircraft (engagement...)
ـ طائرة اشتباك

— AVION D'ENTRAINEMENT
Airplane (training...)
ـ طائرة تدريب (او طائرة مدرسة)

— AVION DE PASSAGERS
Airplane (passengers...)
ـ طائرة ركاب

— AVION DE PONT
Deck airplane
ـ طائرة السفن (تقلع وتنزل من سطح السفن)

— AVION DE RESERVE
Airplane (reserve...)
ـ طائرة احتياطية

— AVION DE SPORT
Airplane. (sporting...)
ـ طائرة رياضة

— AVION DE TOURISME
Plane (touring...)
ـ طائرة السياحة

— AVIATEUR DE CHASSE
Fighter pilot
— طيــار مطاردة

—AVIATEUR D'OBSERVATION
Spy (high....)
— طيار راصــد

— AVIATEUR (ELEVE...)
Pupil (flying...)
— طيار (تلميذ •••)

— AVIATION ACROBATIQUE
Flight (acrobatic...)
— طيران بهلواني

— AVIATION A RASE CAMPAGNE (OU A BASSE ALTITUDE)
Flight (low altitude...)
— طيران مسف (اي على ارتفــاع منخفض)

—AVIATION ASCENTIONNELLE OU DE MONTEE
Flight (climbing...)
— طيران صعودي

— AVIATION DE BOMBARDEMENT
Flight (at high altitude...)
— طيران القصف او طيران العــلو المرتفع

— AVIATION COTIERE
Coast aviation (naval purpose)
— طيران ساحلي

— AVIATION D'ACCOMPAGNEMENT
Flight (at high altitude...)
— طيران المرافقة

— AVIATION D'ASSAUT
Flight (assault...)
— طيران الانقضاض او رفّالانقضاض
(او طيران مساند للقوى الجوية)

— AVIATION DE CHASSE
Flight (pursuit...)
Fighter aviation
— طيران المطاردة

— AVIATION D'ENTRETIEN
Servicing flight
— رفّ الصيانة (طيران)

— AVIATION DE RECONNAISSANCE
Aviation or flight (reconnaissance...)
— طيران الاستطلاع

— AVIATION D'ETAT-MAJOR (OU DU QUARTIER GENERAL) OU AVIATION DU SERVICE CENTRAL
Flight (head quaters...)
— رفّ الخدمات

— AVIATION DE TRANSPORT
Flight (transportation...)
— طيران النقل

— AVIATION D'INTERCEPTION (COMMANDEMENT DE L'...)
Intercepter command
— طيران الاعتراض (قيادة ••)

— AVIATION D'OBSERVATION
Aviation (observation...)
— طيران الرصد

— AVIATION D'OBSERVATION
Flight (observation...)
— طيران الرصد

— AVIATION EN PIQUE
Dive (Sharp...)
— طيران انقضاض

— AVIATION MILITAIRE
Aviation (military...)
— طيران عسكري

— Aviation NAVALE
Aviation (naval...)
— طيران بحري

— AVIATION PHOTOGRAPHIQUE
Aviation (photographic...)
— طيران التصوير

— AVIATION (SAC DE VOAYAGE D'...)
Aviation kit bag
— كيس عدة الاحتياط

— AVIATION VOILIERE
Flight (searing...)
— طيران شراعى

— AVION
Plane
— الطائرة (مركب آلى مجنح يسبح فى الجو)

— AVION A BASSE ALTITUDE OU A RASE CAMPAGNE
Low-flying (aircraft...)
— طائرة تطير مسفة

— AVION A HELICE
Propeller plane
— طائرة مروحية (مج ق)
— (طائرة تسير بمراوح تديرها محركات)

— ARMEMENT AERIEN
Armament (air...)
ـ اسلحة جويـــة

— ARMEES DE L'AIR
Arm (air...)
ـ القوات الجوية او السلاح الجوي

— ARMEMENT ANTIAERIEN
Arm (antiaircraft...)
ـ اسلحة مضادة للطائرات

— ARMURIER D'AVION
Armourer (aircraft...)
ـ سلاحى الطائرة

— ARTILLERIE AERIENNE
Artillery (aircraft...)
ـ مدفعية جويـــة

— ASCENSION D'UN BALLON
Height of balloon
ـ ارتفاع منطـــاد

— ASCENSION TOTALE D'UN AVION
Overall (height... of the aircraft)
ـ الارتفاع الكلى للطائرة

— AS DE L'AVIATION
Ace
ـ بطل طيران

— AXE D'ATTERRISSAGE
Path. (glide...)
ـ محور الهبوط (طيران)

— AXE D'AVIATION
Axis of flight
ـ محور الطيران

— AXE DE TRAIN D'ATTERRISSAGE
Axle (landing gear...)
ـ محور عجلات الهبوط

— ASSURANCE DE COLLISION
Insurance (collision...)
ـ تامين التصادم

— ASTRONAUTIQUE
Astronautics
ـ الملاحة الفضائية

— ASTRONAVIGATION
Astronavigation
ـ الملاحة الفلكية

— ATMOSPHERIQUES (CONDITIONS...) (OU METEOROLOGIQUES OU CLIMATERIQUES)
Atmospheric or weather conditions
ـ جوية (عوامل او احوال ٠٠)

— ATTAQUE AERIENNE
Attack (air...)
ـ هجوم جوي

— ATTERRISSAGE
Landing
ـ هبوط = نزول

— ATTERRISSAGE BRUTAL
Orash
ـ هبوط عنيف (للطائرة)

— ATTERRISSAGE DE PRECISION
Landing (accuracy...)
ـ هبوط دقيق (او صحيح)

— ATTERRISSAGE (DIRECTION D'...)
Landing (direction of...)
ـ وجهة الهبوط

— ATTERRISSAGE FORCE
Landing (emergency or forced...)
ـ هبوط اضطراري(الضرورة ملجئة)

— ATTERRISSAGE SANS TRAIN
Landing (belly...)
ـ هبوط بلا عجلات

— ATTERRISSAGE (TERRAIN D'...)
Airfield
ـ الهبوط (ارض ٠٠٠)

— ATTERRISSAGE (VOLETS D'...)
Landing flaps
ـ الهبوط (مصاريع ٠٠)

— ATTERRISSAGE
Under-carriage
ـ مهبطة (= اداة الهبوط فى طائرة)

— AUTOGIRE
Windmill-plane
ـ اوتوجير (طيران)

— AUTORISATION DE SURVOL
Flight over (authorization of the...)
ـ اذن بالتحليق او المرور

— AUTOROTATION
Autorotation
ـ الدوران الذاتى

— AVIATEUR
Aircraftman or airman or aviator
ـ طيـــار

— AVIATEUR (ADJUDANT...)
Aviator or flyer (adjudant...)
ـ طيار (مساعد ٠٠٠)

— ALERTE AERIENNE
Alarm (air...) or air alert
ـ انذار جوي

— ALERTE AERIENNE
Alert (air...)
ـ انذار جوي

— ALTIMETRE
Altimeter
ـ مقياس الارتفاع

— ALTITUDE (CONTROLE D'...)
Altitude control
ـ مصحح الارتفاع

— ALTITUDE DE VOL
Altitude (flying...)
ـ ارتفاع الطيران

— ALTITUDE (OU ELEVATION AU-DESSUS DU NIVEAU DE LA MER)
Height above sea level
ـ الارتفاع عن سطح الارض

— ALTITUDE (PRENDRE DE L'...)
Climb (to)
ـ ارتفاع في الجو

— ALTIMETRIQUE (TABLE...)
Altitude table
ـ الارتفاعات (جدول ...)

— AMBULANCE (AVION...)
Ambulance (air...)
ـ اسعاف (طائرة ...)

— AMERRIR
Take (to) the sea surface
ـ هبط على الماء

— AMERRISSAGE
Alighting (or the sea)
ـ هبوط (بالطائرة المائية)

— ANEMOSCOPE
Anemoscope
ـ دليل اتجاه الريح

— ANGLE D'AILERON
Angle (aileron...)
ـ زاوية عطف الجنيح

— ANGLE D'ALTITUDE
Angle of altitude
ـ زاوية الارتفاع

— ANGLE D'ATTERRISSAGE
Angle of landing
ـ زاوية الهبوط

— ANGLE DE CHUTE
Angle of fall
ـ زاوية السقوط

— ANGLE DE DESCENTE
Angle of descent
ـ زاوية النزول

— ANGLE DE MONTEE OU D'ASCENSION
Angle of ascent (or climbing or zoom)
ـ زاوية الصعود

— ANGLE DE PIQUE
Angle of dive
ـ زاوية الانقضاض

— ANGLE DE PLANEMENT (OU DE VOL PLANE)
Angle of volplaning
ـ زاوية الطيران الصاف

— ANGLE DE SECURITE
Angle of safety
ـ زاوية الامـــان

— ANGLE DE VIRAGE ENCLINE (OU DE ROULIS)
Angle of bank
ـ زاوية الانعطاف او الميل

— ANTENNE D'AVION
Antenna (airplane...)
ـ هوائى الطائرة

— ANTENNE D'EMISSION
Aerial (sending...)
ـ هوائى الارسال

— ANTENNE RECEPTRICE
Aerial (receiving...)
ـ هوائى مستقبل

— ANTIAERIEN
Antiaircraft (A.A.)
ـ مضاد للطائرات (م/ط)

— ANTI-AERIENNE (CANON DE DEFENSE...)
D.C.A.
Ack-ack gun
ـ مدفع مضاد للطائرات

— APPAREIL DE DEMARRAGE
Device (starting...)
ـ جهاز الانطلاق

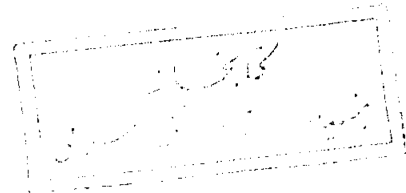
— APPAREILLAGE D'AVION
Equipement of the airplane
ـ لوازم الطائرة

— APPONTAGE
Bridge-flying
ـ تظهر : هبوط طائرة على ظهـــر سفينة

— APTE AU VOL
Airworthy
ـ صالحة للطيران (طائرة)

— ARBITRE D'AVIATION
Umpire (air...)
ـ حكم الطيران

— ARBRE DE L'HELICE
Shaft (screw...)
ـ جذع المروحة



— AEROMOTEUR
Aeroengine, aeromoter
— محرك طـيران

— AERO-MARITIME
Air-sea
— جـوي بحـري

—AEROMOTEUR (MECANICIEN...)
Aeroengine mechanic
— محرك طائرة (ميكانيكي ٠٠)

— AERONAUTE
Aeronaut
— منطـادي

— AERONAUTIQUE
Aeronautics
— علم الطيران = ملاحة جوية

— AERONAUTIQUE
Aeronautical
— منطـادي

— AERONAUTIQUE NAVALE
— Aeronautics (naval...)
— طيران بحـري

— AERONAUTIQUE (AFFAIRES...)
Air matters
— الطيران (شؤون ٠٠)

— AERONEF
Aircraft
— مركب جوي = طائرة

— AEROPHOTOGRAPHIE
Aerophotography
— تصوير جوي

— AEROPLANE
Airplane
— طائرة ٠٠

— AEROPORT
Airport
— ميناء جوي

— AEROPORTE
Borne (air...) or
Transported (air...)
— محمول او منقول جوا

— AEROPORT MARITIME
Airport (marine...)
— ميناء جوي بحري

— AEROSTAT
Airship (or balloon)
— منطـاد

— AEROSTATION
Aerostation
— منطدة (صناعة المناطيد اوقيادتها)

— AEROSTATION D'OBSERVATION
Aerostation (observation...)
— رصد منطادي

— AEROSTATIQUE
Aerostatics
— استاتيكية هوائية

— AEROSTIER
Balloonist
— منطادي = قائد المنطاد

— AERO-TERRESTRE
Air-ground
— جوي ارضي

— AILE A FENTE
Wing (slotted...)
— جناح مشقوق

— AILE CENTRALE
Wing (mid...)
— جناح اوسط

— AILE DE CHASSEURS
Wing (flying...)
— جناح مطاردات

— AILE D'HELICE
Wing of the thumb-scrow
— جناح المروحة

— AILE INFERIEURE
Wing (lower...)
— جناح سفلي

— AILE RELEVEE
Wing (reflexed...)
— جناح مرفوع

— AILERON D'UN AVION
Wing (small tilting...)
— جنيح طائرة

— AILETTE D'EQUILIBRAGE
Fin (stabilizing...)
— جنيحة التـوازن

— AIR (BAPTEME DE L'...)
Flight (first...)
— طيران (تدشين ٠٠٠)

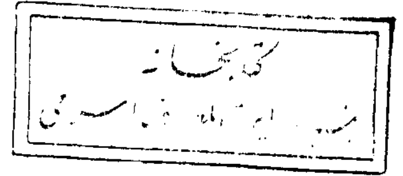
— AIRE D'AMERRISSAGE
Deck (alighting...)
— سطح هبوط الطائرات المائية

— AIR-TERRE (MESSAGE...)
Air-ground message
— الطائرة والارض (رسالة بين ٠٠)

— AJUSTEMENT D'ALTITUDE
Adjustment (altitude...)
— تصحيح الارتفاع

— AJUSTER L'HELICE
Blades (to feather the...)
— المروحة (قوم ٠ ٠ ٠)

— AJUSTEUR DE MOTEUR D'AVIATION
Adjuster (aero-motor...)
— مسوى محرك الطيران



معجم الطيران العام

— للأستاذ عبد العزيز بن عبد الله

(فرنسي أنجليزي عربي)

A

— ABATTEE
Swoop
— هويان (في الطيران)

— ABATTEE SUR LA QUEUE
Stall (whip...)
— هويان على الذيل

— ACCESSOIRES D'AVION
Accessoires (airplane...)
— متممات الطائرة

— ACCESSOIRES DE CHARGEMENT
Outfit (leading...)
— متممات (او توابع) الالقام

— ACCIDENT AERIEN
Accident (air...)
— حادث طيران

— ACCIDENT D'ATTERRISSAGE
Accident (landing...)
— حادث هبوط

— ACCIDENT AU COURS DU DECOLLAGE
Accident (take-off...)
— حادث اثناء الاقلاع

— ACROBATE AERIEN
Aèrobat
— طيار بهلوانى

— AEROBUS
Aèro-bus — air-liner
— طائرة نقـل

— AEROCAMERA
Camera (aerial mapping...)
— جهاز التصوير الجوي

— AEROCARTOGRAPHIE
Aerocartography
— تصوير جوي للخرائط

— AERODROME
Airdrome
— المطار : مكان صعود الطائـرات وهبوطها وهو الميناء الجوي

— AERODROME AVANCE
Airdrome (advanced...)
— مطار امامى

— AERODROME DESAFFECTE
Aerodrome (derelict...)
— مطار مهجور

— AERODROME D'HELICOPTERES
Heliport
— مطار الحوامات

— AERODROME MARITIME
Airdrome (marine...)
— مطار بحري

— AERODROME SOUTERRAIN
Airdrome (underground...)
— مطار مطبقى (= تحت الارض)

— AEROFREIN
Brake (air...)
— كابح هوائى = فرملة هوائية او مكبح بالهواء المضغوط

—AEROGARE
Air-port
— محطة الطيران : مجموعة بنايات فى مطار تخصص المسافريـــن والبضائع

— AERO-GLISSEUR (ALERION)
Glider
— طائرة شراعية

— AEROLOGIE
Aerology
— علم الجو او الهواء